CONSERVAR ESTE MANUAL SIEMPRE CON LA MÁQUINA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

P40.14PLUS

D6001699

MA00897

G6 ES

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

LUM00746-G	M1-S01-A
LUM00832-A	M1-S2-FRO-B
LUM00749-O	M1-S03-FRO-A
LUM00752	M1-S04-A
LUM00753-A	M1-S05-A
LUM00754	M1-S06-A
LUM00723	M1A-RADIO-B-EU-02
LUM00725-D	M1B-PM-A-EU-03
LUM00861-A	M1C-FRO-B-OP
LUM00288-E	M2I-FRO-EU-01
LUM00497-F	M2-P4014M-EU-02
LUM00692	M2BI-FRO-EPC-EU-01
LUM00670	M2B-P4014M-EU-03
LUM00825-D	M3-ZM2-B-01
LUM00297-D	M4-CPS-TF-A-01
LUM00296-D	M4B-FRO-A-01
LUM00298-E	M5I-FRO-A-01
LUM00779	M5-P4014-A

MÓDULO 1

USO DE LA MÁQUINA



SECCIÓN 1

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

Denominación de las máquinas 5
Turbofarmer 5
Panoramic 5
Multifarmer 5
Roto 5
Manual de instrucciones 6
Capacitación del operador 6
Modificaciones a la máquina 6
Uso previsto de la máquina 6
Identificación de la máquina 6
Límites ambientales de uso de la máquina 7
Máxima velocidad del viento 7
Peligros de vuelco 8
Peligros eléctricos 10
Peligros de una carga fija 10
Peligros de una carga suspendida 11
peligros para el personal 11
Peligros de aplastamiento 12
Peligros de atrapamiento 12
Peligros ocasionados por partes calientes 13
Peligros de incendios o explosiones 13
Peligros de la conducción 15
Peligros en el lugar de trabajo 17
Controles preliminares 18
Estructura 18
Inspección general 18
Manual de instrucciones 18
Adhesivos y placas 18
Control del nivel de los fluidos 18
Aditamentos 18
Limpieza de la máquina 19

Denominación de las máquinas

Este módulo describe el funcionamiento de diferentes modelos de máquinas Merlo y, por lo tanto, se adoptan las siguientes terminologías para una identificación más fácil de las instrucciones.

Turbofarmer

CP	COMPACT	TF27.6						
LD	LOW DUTY	TF30.9	TF33.7	TF33.9	TF35.7	TF30.7		
MD	MEDIUM DUTY	TF35.11	TF38.10	TF42.7				
HD	HEAVY DUTY	TF45.11	TF50.8	TF65.9				

Panoramic

CP	COMPACT	P27.6						
LD	LOW DUTY	P30.10	P30.7					
MD	MEDIUM DUTY	P35.11						
CT	CONSTRUCTION	P40.12	P40.13	P40.14	P40.17	P50.17	P50.18	P72.10
HC	HIGH CAPACITY	P50.18	P65.14	P120.10				

Multifarmer

LD	LOW DUTY	MF34.7	MF34.9					
HD	HEAVY DUTY	MF44.7	MF44.9					

Roto

LD	LOW DUTY	R40.16	R40.18	R50.16	R50.18			
MD	MEDIUM DUTY	R50.21	R50.26	R60.22	R60.27			
HD	HEAVY DUTY	R50.30	R70.24					
HC	HIGH CAPACITY	R50.35	R70.28					

e-Worker

EW	---	25.5						

Manual de instrucciones

Leer atentamente este manual antes de utilizar la máquina y conservarlo en el lugar apropiado en la cabina. En caso de deterioro o por cualquier duda acerca de su utilización, contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, ni en su totalidad ni en parte.

Todos los contenidos se refieren al nuevo producto en el momento de su publicación. Algunos dispositivos descritos en este manual no están instalados de serie. Consultar las instrucciones correspondientes a los dispositivos de la propia máquina.

Prestar especial atención a los siguientes mensajes de clasificación de los peligros, contenidos en este manual:

PELIGRO
Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provoca la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN
Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN
Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas.

IMPORTANTE
Señala un mensaje importante que enfatiza un concepto o una instrucción.

Capacitación del operador

El operador debe estar debidamente formado en el uso de esta máquina y en el cumplimiento de las prácticas de seguridad.

Uso previsto de la máquina MERLO

Las especificaciones de diseño de MERLO integran los principios de seguridad y protección de la salud, teniendo en cuenta el uso previsto y el uso indebido razonablemente previsible.

Esta máquina está diseñada para transportar, elevar y posicionar cargas.

- Las máquinas declaradas como “carretilla todoterreno” pueden conducirse también sobre terrenos naturales no preparados y terrenos irregulares, por ejemplo en obras, según las indicaciones de este manual y los diagramas de carga.
- Las máquinas declaradas como “carretilla industrial” pueden conducirse sobre terrenos preparados y nivelados, por ejemplo en instalaciones industriales, según las indicaciones de este manual y los diagramas de carga.

Cualquier otro uso se considera uso indebido de la máquina y por lo tanto no está permitido.

Esta máquina NO está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas ni en entornos subterráneos. Para operar en estas condiciones se requieren equipos no instalados en esta máquina.

No modificar de ninguna manera la máquina (estructura, ajustes, sistemas de seguridad, etc.). Cualquier modificación realizada, incluido el uso de repuestos no previstos por el Fabricante, puede exponer al operador y a la máquina a daños, provocar la suspensión de la garantía y eximir al Fabricante de cualquier responsabilidad civil o penal.

Identificación de la máquina (VIN) ISO3779

El código está indicado en el lado delantero derecho del bastidor (ejemplo: ZF1XXXXMMAA000000)

ZF1:	código del fabricante
XXXX:	código de la máquina
MM:	código del motor
AA:	año de fabricación
000000:	número de bastidor

Límites ambientales de uso de la máquina

Máquina con motor térmico

- temperatura de uso: -20°C ÷ +40°C (-4°F ÷ +104°F).
- temperatura de almacenamiento: 0°C ÷ 50°C (+32°F ÷ 122°F).
- humedad: 20% ÷ 90%.
- altitud: ≤ 2500 m s.n.m. (8200 ft)

Máquina con motor eléctrico

- temperatura de utilización (batería de plomo-ácido): -10°C ÷ +40°C (14°F ÷ +104°F).
- temperatura de utilización (batería de litio): -15°C ÷ +40°C (5°F ÷ +104°F).
- temperatura de almacenamiento o recarga: 0°C ÷ 40°C (+32°F ÷ 104°F).
- humedad: 20% ÷ 90%.
- altitud: ≤ 2500 m s.n.m. (8200 ft)

Máxima velocidad del viento

Evaluar la velocidad del viento mediante la escala Beaufort que se encuentra en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMA DE CARGA (2) en la cabina y que se muestra a continuación.

ATENCIÓN

Controlar PERMANENTEMENTE que la velocidad del viento no supere la máxima permitida para el uso de la máquina (12,5 m/s).

CLASE Y CARACTERÍSTICAS EN EL SUELO		VELOCIDAD DEL VIENTO		
		Km/h	m/s	mph
0	**Calma:** El humo asciende verticalmente.	< 1	< 0,3	< 1
1	**Ventolina:** El viendo desvía el humo.	1,1 - 5,5	0,3 - 1,5	1 - 3
2	**Brisa muy débil:** Las banderas comienzan a moverse.	5,6 - 11	1,6 - 3,4	4 -7
3	**Brisa débil:** Las banderas se despliegan.	12 - 19	3,5 - 5,4	8 - 12
4	**Brisa moderada:** Se mueven las ramas pequeñas.	20 - 28	5,5 - 7,9	13 - 17
5	**Brisa fresca:** se mueven las ramas más grandes.	29 - 38	8,0 - 10,7	18 - 24
6	**Brisa fuerte:** se agitan las ramas grandes.	39 - 49	10,8 - 13,8	25 - 30
7	**Viento fuerte:** Se agitan los árboles enteros.	50 - 61	13,9 - 17,1	31 - 38
8	**Temporal moderado:** Ramas quebradas.	62 - 74	17,2 - 20,7	39 - 46
9	**Temporal fuerte:** Se arrancan objetos y tejados.	75 - 88	20,8 - 24,4	47 - 54
10	**Tempestad:** Árboles arrancados, daños a las viviendas.	89 - 102	24,5 - 28,4	55 - 63
11	**Borrasca:** Graves devastaciones.	103 - 117	28,5 - 32,6	64 - 73
12	**Temporal huracanado:** Gravísimas devastaciones.	≥118	≥32,7	≥74

Peligros de vuelco



NO superar la capacidad máxima de la máquina. Utilizar únicamente equipos aprobados por Merlo para los cuales, en el MÓDULO 2 de este manual y en el contenedor específico de la cabina, se ha suministrado el correspondiente diagrama de carga para la asociación máquina/cabina.

NO instalar contrapesos para alterar la capacidad de la máquina.



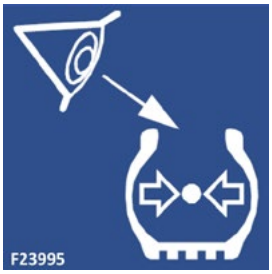
NO dejar la máquina desatendida con la carga levantada ya que, en caso de caídas inesperadas, podría causar lesiones o accidentes.



NO levante ni manipule una carga en pendientes superiores al valor máximo indicado en el diagrama de carga para el equipo instalado, ya que puede provocar el vuelco de la máquina.

Utilizar estabilizadores o nivelación transversal, si están instalados, para volver a situar la máquina dentro de los límites de pendiente previstos.

NO mover la máquina con el brazo a una velocidad y posición distintas de las indicadas en el diagrama de carga.



Mantener siempre la presión correcta de los neumáticos.

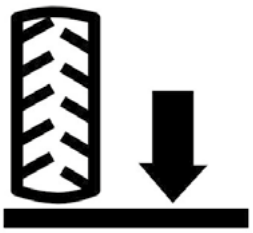
Para conocer los valores de inflado correctos consultar las tablas específicas que se indican en el MÓDULO 2 y en el contenedor de los diagramas de carga, en la cabina.



Abrochar siempre el cinturón de seguridad para evitar ser arrojado fuera de la cabina en caso de sufrir un accidente.

Mantener siempre cabeza, manos, brazos, piernas y pies dentro de la cabina y la puerta cerrada.

Si la máquina está a punto de volcar, no intentar salir de la cabina. Sujetarse firmemente y alejarse todo lo que sea posible del punto de impacto.



Controlar los valores de peso y presión ejercidos sobre el suelo por la máquina a plena carga, tanto sobre las ruedas como sobre los estabilizadores (si están instalados).

Los valores de referencia se indican en las etiquetas adhesivas aplicadas en la máquina, incluidas en la SECCIÓN 2 de este módulo, además del MÓDULO 5 - DATOS TÉCNICOS





NO levantar una carga suspendida si el punto de elevación del accesorio no está centrado con la carga, ya que esto podría exponer a la máquina al riesgo de vuelco.

NO balancear las cargas suspendidas. Las cargas suspendidas pueden oscilar y alterar la estabilidad de la máquina



Peligros eléctricos





La máquina no está aislada eléctricamente y no está equipada con ninguna protección contra el contacto o la proximidad a la corriente eléctrica.

Controlar siempre si hay líneas eléctricas aéreas antes de levantar una carga.

Mantener una distancia de seguridad respecto del tendido eléctrico aéreo, tal como lo exigen las normativas vigentes en el lugar de uso.
Es conveniente obtener información con el operador de la línea eléctrica o con las autoridades de seguridad y salud en el lugar de trabajo.



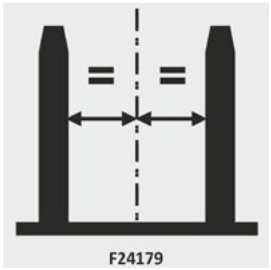
NO utilizar la máquina en presencia de rayos.

Peligros de una carga fija



NO levantar una carga utilizando solo una horquilla. Riesgo de rotura de la horquilla y la consiguiente caída de la carga.





NO conducir la máquina con una carga fija levantada. Una carga fija se debe transportar como especificado en el diagrama de carga correspondiente al accesorio instalado (consultar el MÓDULO 2) prestando atención a no superar las pendientes máximas permitidas.

Antes de mover una carga, separar las horquillas en manera uniforme y distribuir la carga en posición simétrica en el bastidor; si esto no es posible, NO levantar la carga.

Peligros de una carga suspendida



NO levantar ni desplazar cargas suspendidas con cables, cadenas o eslingas enganchadas a las horquillas, al bastidor o al brazo telescópico.

Utilizar únicamente equipos para cargas suspendidas homologados por Merlo, para los cuales se ha previsto el correspondiente diagrama de carga para asociación máquina/accesorio, en la cabina y en el MÓDULO 2.

Si la carga suspendida o la posición del brazo obstruyen la visibilidad, considerar otros tipos de transporte de carga (por ejemplo, sobre palés).



NO conducir la máquina sin haber fijado la carga en los puntos adecuados del carro base.

Durante la conducción con carga suspendida:

- asegurarse de tener siempre una buena visual en el lado derecho de la máquina;
- controlar que las condiciones del viento estén dentro de los límites máximos operativos;
- no extender el brazo más allá de los límites indicados;
- no superar la velocidad máxima indicada en el diagrama de carga;
- no arrastrar la carga en forma horizontal.
- no superar las pendientes máximas permitidas.

peligros para el personal



NO transportar ni levantar personas utilizando el brazo telescópico, el bastidor o cualquier otro accesorio destinado a la elevación de cargas.

Utilizar exclusivamente plataformas de trabajo aprobadas por Merlo e instaladas en máquinas diseñadas para ese fin.





NO conducir la máquina si hay personal en la plataforma.

NO transportar pasajeros en la máquina. Esta máquina ha sido diseñada para un solo operador.

NO bajar de la máquina sin haber ejecutado previamente el procedimiento de parada que se describe en la SECCIÓN 3.

Peligros de aplastamiento



NO permitir que nadie pase o se detenga debajo del brazo de la máquina.
Mantener las manos y los dedos alejados de los orificios del brazo y del cilindro de inclinación del bastidor.



NO permitir que nadie pase o se detenga debajo de la carga suspendida por la máquina.



NO acercar manos y pies a los puntos de aplastamiento (brazo, estabilizadores, ruedas, etc.) cuando la máquina está en funcionamiento.

Peligros de atrapamiento





Mantenerse alejado de las piezas móviles (ventilador del
motor, correas, etc.) cuando el motor está en marcha.
NO usar ropa suelta ni joyas que puedan causar enganches o arrastre.

Peligros ocasionados por partes calientes



NO intentar reparar o apretar tubos o racores hidráulicos mientras el motor está en funcionamiento o cuando el sistema hidráulico esté bajo presión.
NO usar las manos para comprobar la eventual ausencia de fugas hidráulicas. Utilizar un pedazo de cartón y ponerse guantes de seguridad para proteger las manos de posibles salpicaduras de líquidos.



NO desenroscar los tapones de los circuitos hidráulicos cuando el motor está en funcionamiento y la instalación bajo presión.

Dejar que el líquido se enfríe antes de desenroscar los tapones.



Evitar el contacto con las superficies calientes de la máquina (motor, instalación de escape, instalación hidráulica, etc.).

Peligros de incendios o explosiones



NO provocar cortocircuitos en la batería.
Los cables conectados erróneamente pueden provocar una explosión. Consultar la forma correcta de conectar las baterías en la SECCIÓN 6 de esta manual.



NO fumar ni utilizar llamas libres durante el funcionamiento, el repostaje de líquidos, el mantenimiento de la máquina o (para la gama EWORKER) durante la carga de la batería.

NO usar éter para el arranque el frío.



NO utilizar la máquina cerca de un incendio ni para apagar o manipular material en llamas.

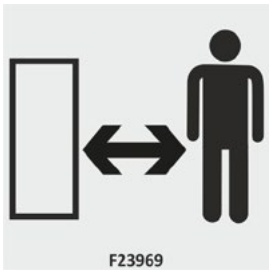
Peligros de la conducción





Comprobar que no haya personas en el radio de acción de la máquina antes de desplazarla.

Detener la máquina si una persona entra en su radio de acción. Al retroceder, la parte trasera de la máquina obstruye parcialmente la visibilidad.

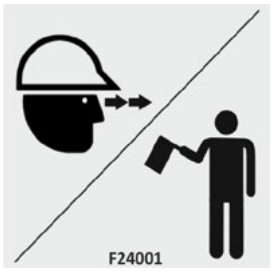


Mantener siempre una distancia de seguridad entre la máquina y las personas, los accesorios y los obstáculos.



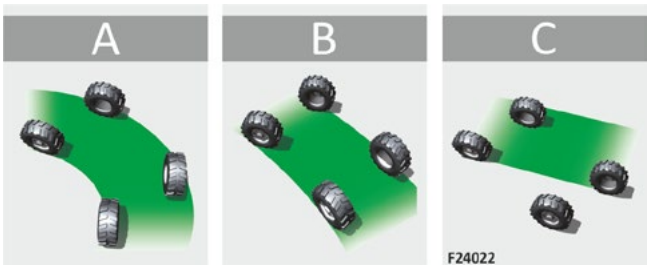
NO superar la velocidad máxima de la máquina indicada en el MÓDULO 5 - DATOS TÉCNICOS.

Verificar límites de velocidad adicionales relacionados con configuraciones específicas, documentos de homologación y tipo de neumáticos instalados.



Durante la dirección mirar siempre en la dirección de movimiento de la máquina.

Investigar cuáles son los puntos ciegos de la zona de trabajo. Antes de doblar en un ángulo ciego, detenerse, sonar el claxon y avanzar lentamente. En caso de que no se disponga de una visual adecuada, es necesario solicitar la ayuda de un operador a tierra.



(a excepción de la gama e-WORKER)

Las características de la dirección dependen de la modalidad de mando seleccionada en la cabina.

A DIRECCIÓN CON 4 RUEDAS DIRECTRICES
B DIRECCIÓN EN EL EJE DELANTERO
C DIRECCIÓN CON MARCHA DE CANGREJO

NO modificar la dirección durante la marcha. Modificarla solo si la máquina está detenida.



Para circular por la vía pública, consulte el capítulo CIRCULACIÓN DE LA MÁQUINA POR LA VÍA PÚBLICA en la SECCIÓN 4 de este módulo.

Traslados con la máquina descargada

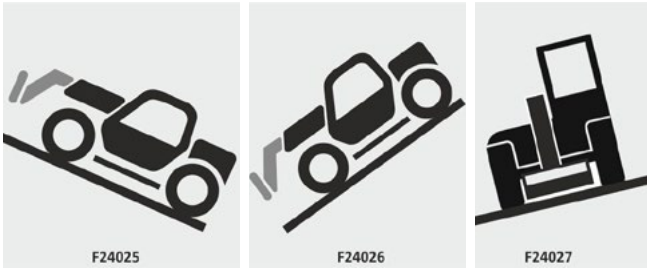
Colocar el brazo en la posición de transporte:

- brazo completamente recogido y bajado hasta que la referencia roja esté alineada con la correspondiente referencia en la máquina.
- bastidor inclinado hasta que la referencia roja esté alineada con la correspondiente referencia del brazo.

Indicaciones para conducir en bajada

- En los descensos, conduzca siempre con la máxima precaución. Si debe accionarse el pedal de freno, recuerde que el uso continuado puede sobrecalentar el sistema y generar una pérdida de eficacia en la frenada.

  En este caso, detenga la máquina para que se enfríe el sistema y ponga la marcha lenta.
- pisar el pedal del freno para reducir la velocidad y evitar un exceso de aceleración del motor (indicado en el SALPICADERO con el correspondiente mensaje de aviso).
- evitar maniobras bruscas que podrían provocar el vuelco de la máquina;
- NO utilice la caja de cambios en "punto muerto" (solo para máquinas 2V).
- Preste mucha atención durante el remolcado de los remolques.



PENDIENTE MÁXIMA PARA CIRCULAR CON LA MÁQUINA DESCARGADA

- LONGITUDINAL (con horquillas adelante):
  - 45 % para PANORAMIC, TF, MF
  - 15 % para e-WORKER
  - 35 % para ROTO

- LONGITUDINAL (con horquillas atrás):
  - 50 % para PANORAMIC, TF, MF
  - 15 % para e-WORKER
  - 35 % para ROTO

- TRANSVERSAL (en ambos lados):
  - 25 % para PANORAMIC, TF, MF
  - 15 % para e-WORKER
  - 25 % para ROTO

NO aparcar la máquina en pendientes.

Traslados con la máquina cargada

Consulte las instrucciones de la SECCIÓN 4 de este módulo y de los diagramas de carga del MÓDULO 2.



NO provocar cortocircuitos para poner en marcha el motor; arrancarlo exclusivamente desde el puesto de mando en la cabina.



NO utilizar la máquina cuando el letrero "NO UTILIZAR" está colocado en la cabina.



NO abandonar la máquina sin haber ejecutado el procedimiento de parada descrito en la SECCIÓN 3.

Peligros en el lugar de trabajo



Usar los equipos de protección individual (EPI) si las condiciones de trabajo lo requieren. Por ejemplo:

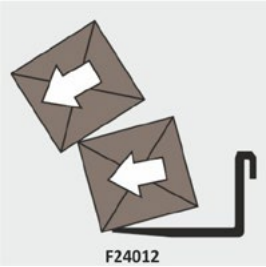
- casco de protección;
- guantes;
- calzado de seguridad.



Limpiar la basura y/o los escombros presentes en el lugar de trabajo porque podrían provocar pinchazos o dañar los neumáticos.



Es responsabilidad del empleador y del operador cumplir con las normas aplicables en materia de seguridad en el lugar de trabajo.



NO dejar la máquina desatendida con la carga levantada ya que, en caso de caída inesperada, podría causar lesiones o accidentes.



Reconocer el área de trabajo y asegurarse de que las condiciones del terreno sean aptas para sostener el peso de la máquina.
Evitar los puntos débiles cuando se trabaja en muelles, puentes o rampas.



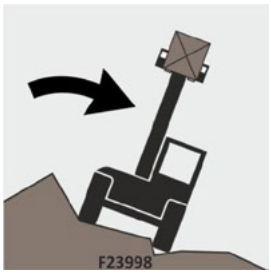
Asegurarse de que las herramientas de trabajo, las cadenas, los ganchos u otros objetos que puedan distraerle durante el trabajo, estén bien guardados en los contenedores correspondientes.



Conocer las reglas para la circulación de la máquina en el lugar de trabajo.



Averiguar dónde puede obtener asistencia en caso de emergencia.



Planificar el recorrido prefiriendo tramos planos y evitando, dentro de lo posible:

- zanjas, barrancos, obstáculos, excavaciones;
- suelos blandos o superficies resbaladizas;
- líneas y equipos eléctricos o conductos de gas.



Máquinas con motores térmicos. NO poner en marcha el motor si la máquina se encuentra en un área sin ventilación adecuada, ya que los gases de escape son nocivos para la salud y pueden causar incendios y explosiones.

Máquinas con motor eléctrico y batería de plomo. NO cargue la batería si la máquina se encuentra en una zona sin ventilación adecuada, ya que los gases producidos por el ácido contenido en las baterías son perjudiciales para la salud.

Máquinas con motor eléctrico y batería de litio. NO cargue la batería si la máquina se encuentra en una zona sin ventilación adecuada.

Iluminación área operativa



Comprobar que el área operativa de la máquina esté siempre perfectamente iluminada. Utilizar los faros de trabajo adicionales (si están instalados) o una persona encargada de la señalización a tierra, si fuese necesario trabajar en condiciones de poca visibilidad.

El equipamiento de serie de la máquina es adecuado para el trabajo diurno o con iluminación artificial equivalente. En caso de que la iluminación estándar de su máquina no sea adecuada para su lugar de trabajo, adquiera los equipos de iluminación opcionales disponibles para su máquina.

Controles preliminares

ATENCIÓN

NO UTILIZAR la máquina si no se han realizado todos los CONTROLES PRELIMINARES o si uno o más controles no ha sido superado.

En ese caso ejecutar el procedimiento de parada del motor (consultar la SECCIÓN 3) y, si es necesario comunicarse con el Distribuidor local o Concesionario.

Comprobar si todos los componentes descritos están bien fijados y en buenas condiciones (sin grietas, fisuras o desgaste excesivo, etc.), que no haya fugas visibles y/o piezas sueltas o faltantes.

Antes de utilizar la máquina o al comienzo de cada turno de trabajo, efectuar los controles visuales y de funcionamiento que se describen en esta sección.

Estructura

Revisar la máquina para identificar si hay daños en el bastidor, en las soldaduras o en otras partes de la estructura.

Inspección general

Consultar las instrucciones indicadas en el capítulo INSPECCIÓN GENERAL de esta sección.

Manual de instrucciones

Conservar el Manual de instrucciones en el bolsillo que se encuentra detrás del asiento del conductor, en la cabina.
Verificar la presencia y el buen estado de conservación del Manual de instrucciones. Si es necesario, ponerse en contacto con el Distribuidor local o Concesionario para solicitar el reemplazo.

Adhesivos y placas

Las etiquetas y placas colocadas en la máquina proporcionan información de seguridad importante para el operador y las personas que lo rodean.

Antes de empezar a trabajar, asegurarse de que todas las tarjetas y placas de la máquina estén presentes y en buen estado. Si es necesario, ponerse en contacto con el Distribuidor local o Concesionario para solicitar el reemplazo.
Controlar también que la posición corresponda a la indicada en la SECCIÓN 3 - ADHESIVOS Y PLACAS.

Control del nivel de los fluidos

- combustible (testigo 55) (*).
- urea DEF (testigo 225), si está instalado (*).
- aceite hidráulico (indicador externo).
- aceite de la transmisión hidrostática (testigo 48) (*).
- aceite motor (indicador externo) (*).
- refrigerante motor (testigo 132) (*).
- líquido de frenos (testigo 46).

Consultar la *SECCIÓN 3* para conocer la posición de los testigos y el procedimiento de repostaje.
Consultar la *SECCIÓN 5* para las características de los fluidos.

(*) no disponible para la gama EWORKER.

Aditamentos

Controlar si en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS DE CARGA (2) de la máquina se encuentra el diagrama de carga para la asociación máquina/accesorio del accesorio instalado en el bastidor.

Consultar el MÓDULO 3 para las inspecciones, instrucciones y mantenimientos de los accesorios instalados en el bastidor.

Limpieza de la máquina

El objetivo de la limpieza es eliminar todos los residuos de tierra, lodo, paja, madera, polvo, suciedad, etc. Limpiar la máquina con la periodicidad indicada en este apartado:

- con el motor apagado (consultar la SECCIÓN 3 - APAGADO DEL MOTOR),
- con la batería desconectada de la instalación eléctrica,
- siempre esperando a que se enfríen las partes calientes.
- usar los equipos de protección individual necesarios.

Durante las operaciones de limpieza:

- NO colocarse debajo del brazo telescópico ni en las zonas entre las ruedas y el bastidor.
- NO utilizar partes de la máquina como peldaños para limpiar elementos que no pueden alcanzarse desde el suelo. Utilizar una escalera con superficies antideslizantes adecuadas.
- NO utilizar combustibles, disolventes o ácidos, ya que podrían atacar químicamente los componentes de la máquina.
- Comprobar si hay fugas de aceite, combustible u otros líquidos. Reparar los daños antes de volver a utilizar la máquina.

Comprobar cuidadosamente el resultado al final del proceso de limpieza y repetirlo si es necesario.

Instrucciones de uso del aire comprimido

- utilizar aire comprimido con una presión máxima de 5 bares para la limpieza de los filtros (cabina, motor, etc.) o de 30 bares para la limpieza de los radiadores (solo máquinas con motor térmico), del compartimento batería o bajo el cárter.
  Una presión excesiva puede dañar los componentes.
- colocarse a una distancia mínima de 10 cm de la pieza a limpiar.
- realizar movimientos circulares y no insistir demasiado tiempo en un punto concreto para no causar daños.

Instrucciones de uso de las hidrolimpiadoras

- utilizar hidrolimpiadoras con una presión de entre 90 y 120 bares, a una temperatura máxima de 60°C y equipadas con boquillas de chorro plano.
  La presión excesiva o las altas temperaturas pueden dañar varios componentes de la máquina.
- controlar que los tapones de llenado de los distintos depósitos están correctamente cerrados.
- comprobar que la protección de las partes eléctricas sensibles (centralitas, conectores, sensores, cámaras, etc.) contra una posible infiltración de agua está siempre presente. En caso contrario, la máquina podría sufrir daños o no funcionar correctamente.
- colocarse a una distancia mínima de 30 cm de la pieza a limpiar.
- realizar movimientos circulares y no insistir demasiado tiempo en un punto concreto para no causar daños. No oriente la boquilla de la hidrolimpiadora directamente a componentes delicados como juntas, espejos o iluminación exterior.

NO dirigir el chorro de agua hacia piezas eléctricas sin cubrir.

NO utilizar nunca una hidrolimpiadora dentro del habitáculo o sobre la batería. El chorro de agua puede causar graves daños.

NO utilizar un limpiador de vapor salvo en los casos indicados.

Resumen de las operaciones de limpieza

Comprobar que los intervalos de limpieza permiten mantener la máquina en un estado de funcionamiento adecuado, compatible con el entorno en el que se utiliza. Las instrucciones se encuentran en el MANUAL DE MANTENIMIENTO.

PRECAUCIÓN

Para su uso en entornos con polvo o barro o si las condiciones de la máquina lo hacen necesario, aumentar la frecuencia de limpieza de CADA 50 HORAS a CADA 10 HORAS.

• CADA 50 HORAS

D201. Compartimiento batería (modelos con motor térmico) o Compartimiento componentes electrónicos (modelos EWORKER).

D202. Filtro de aire del motor (modelos con motor térmico).

D203. Filtro de aire de la cabina.

D216. Bajo cárter (para el uso de la máquina en entornos especialmente polvorientos).

D219. Interior de la cabina.

D220. Exterior de la cabina.

D221. Compartimiento motores y radiadores (modelos con motor térmico).

• CADA 500 HORAS

D404. Bajo el cárter (para utilizar la máquina en otros entornos).



SECCIÓN 2

CONTROLES DIARIOS



Inspección general 4

Turbofarmer CP - Panoramic CP 4

Turbofarmer LD 5

Turbofarmer MD 6

Turbofarmer HD 7

Panoramic LD 8

Panoramic MD 9

Panoramic CT 10

Panoramic HC 11

Multifarmer LD 12

Multifarmer HD 12

Adhesivos y tarjetas 16

Interior de la cabina 16

Panel de mandos frontales (A) 24

Panel de mandos laterales (B) 26

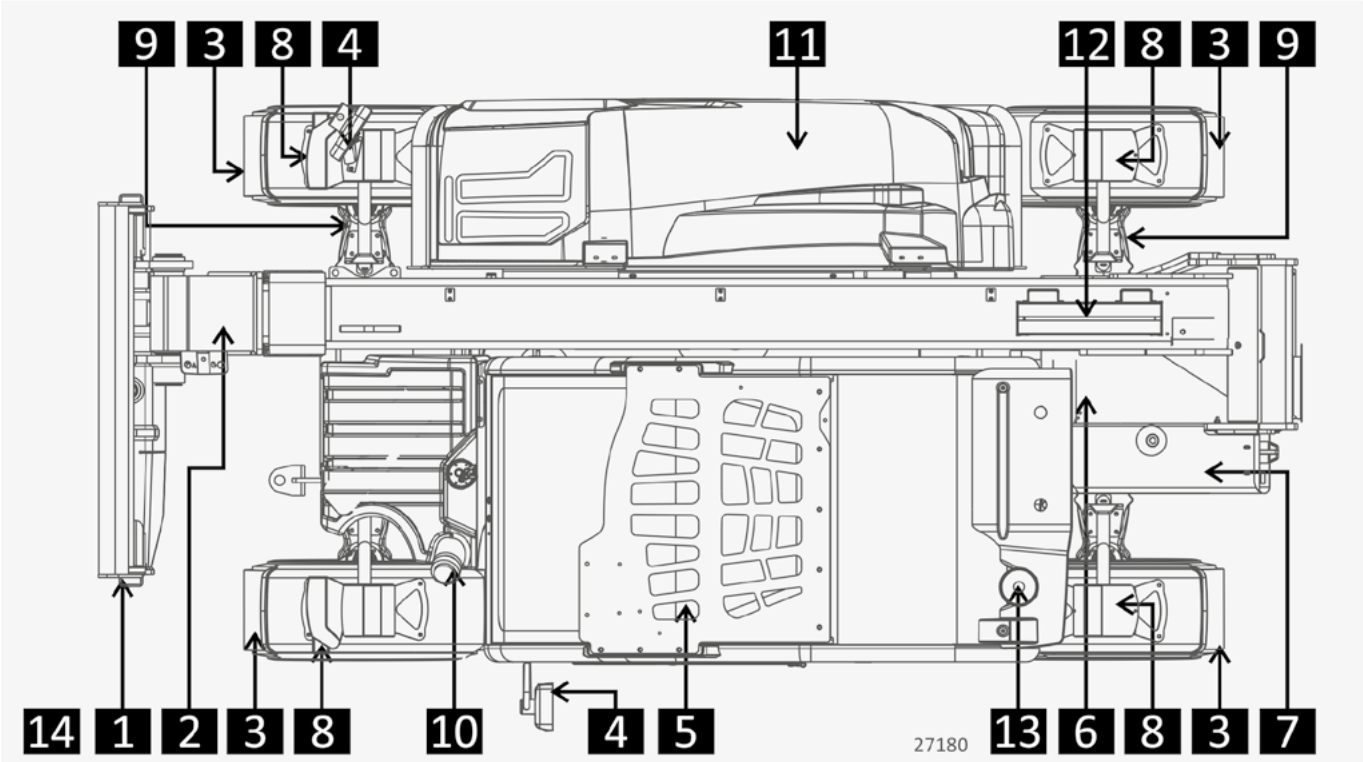
Reposabrazos de mando de las herramientas traseras (D) 30

Exterior de la máquina 32

Inspección general

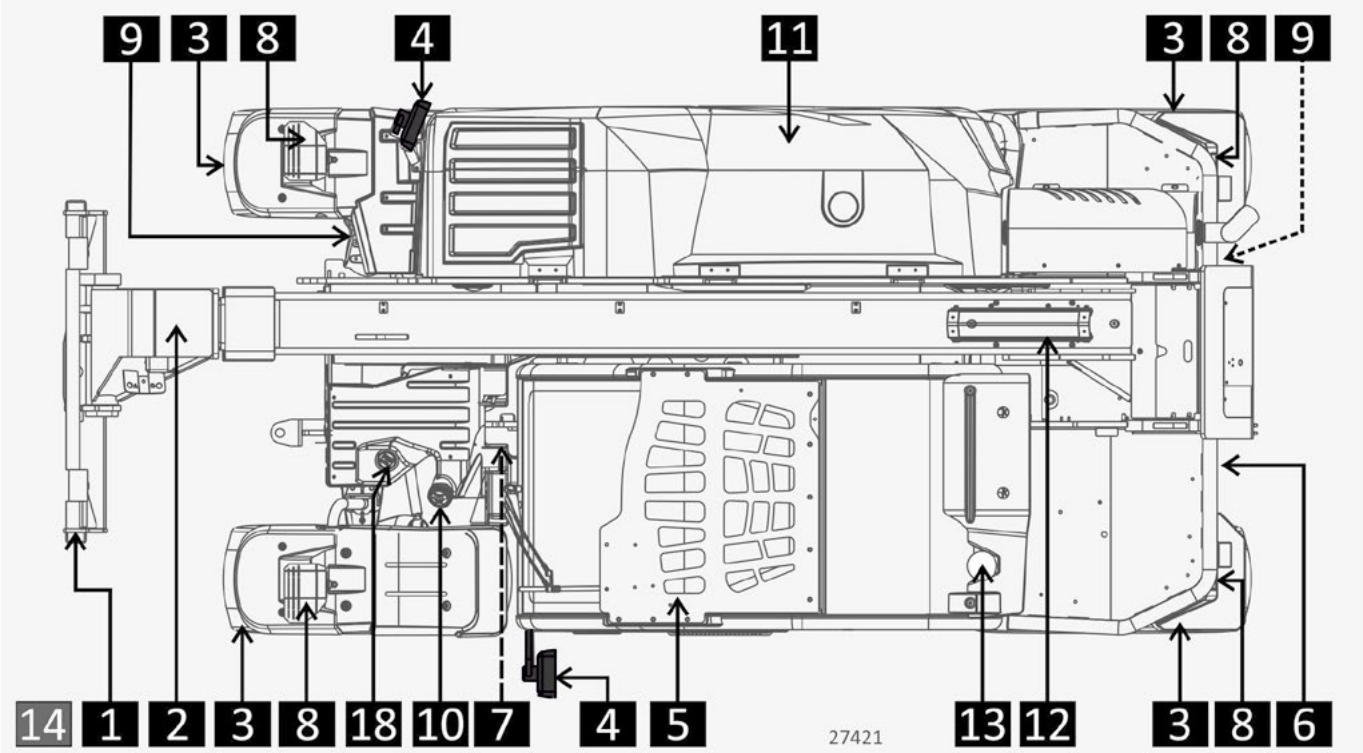
Turbofarmer CP - Panoramic CP

TF27.6 - P27.6

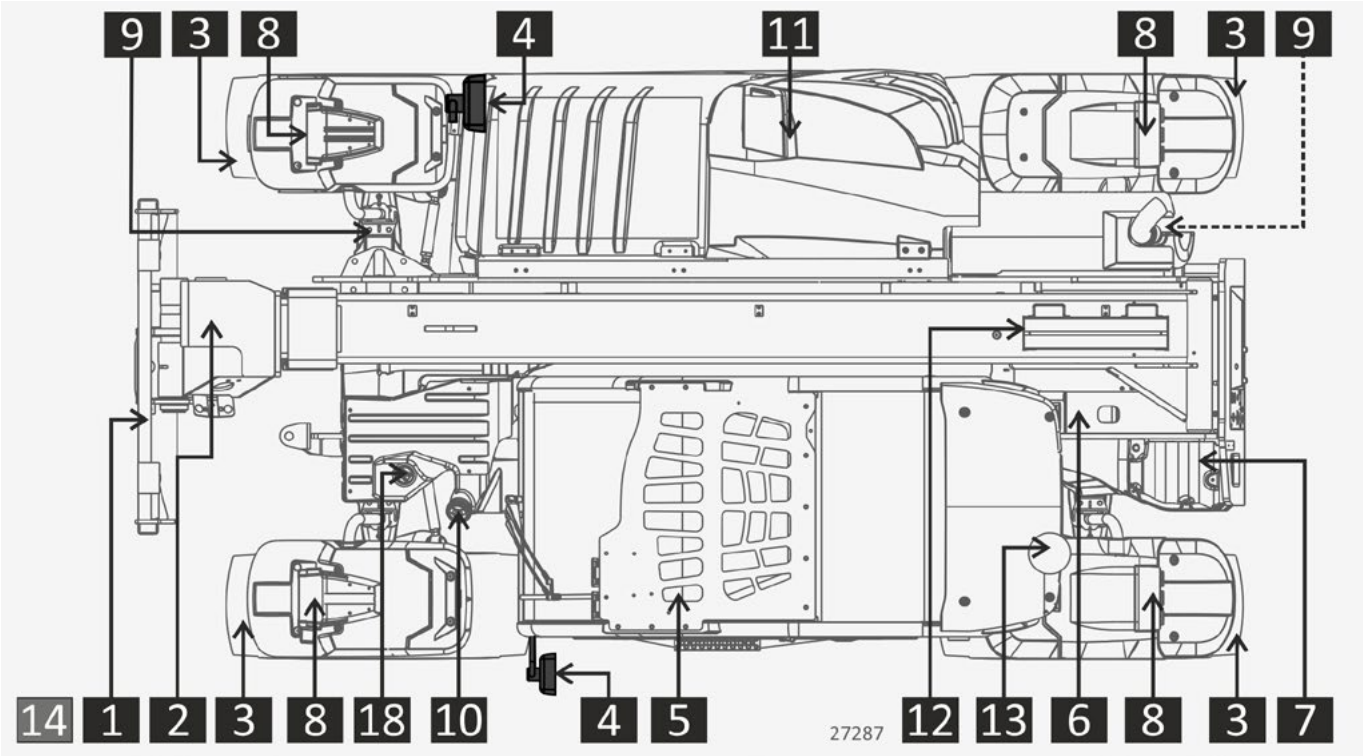


Turbofarmer LD

TF30.7

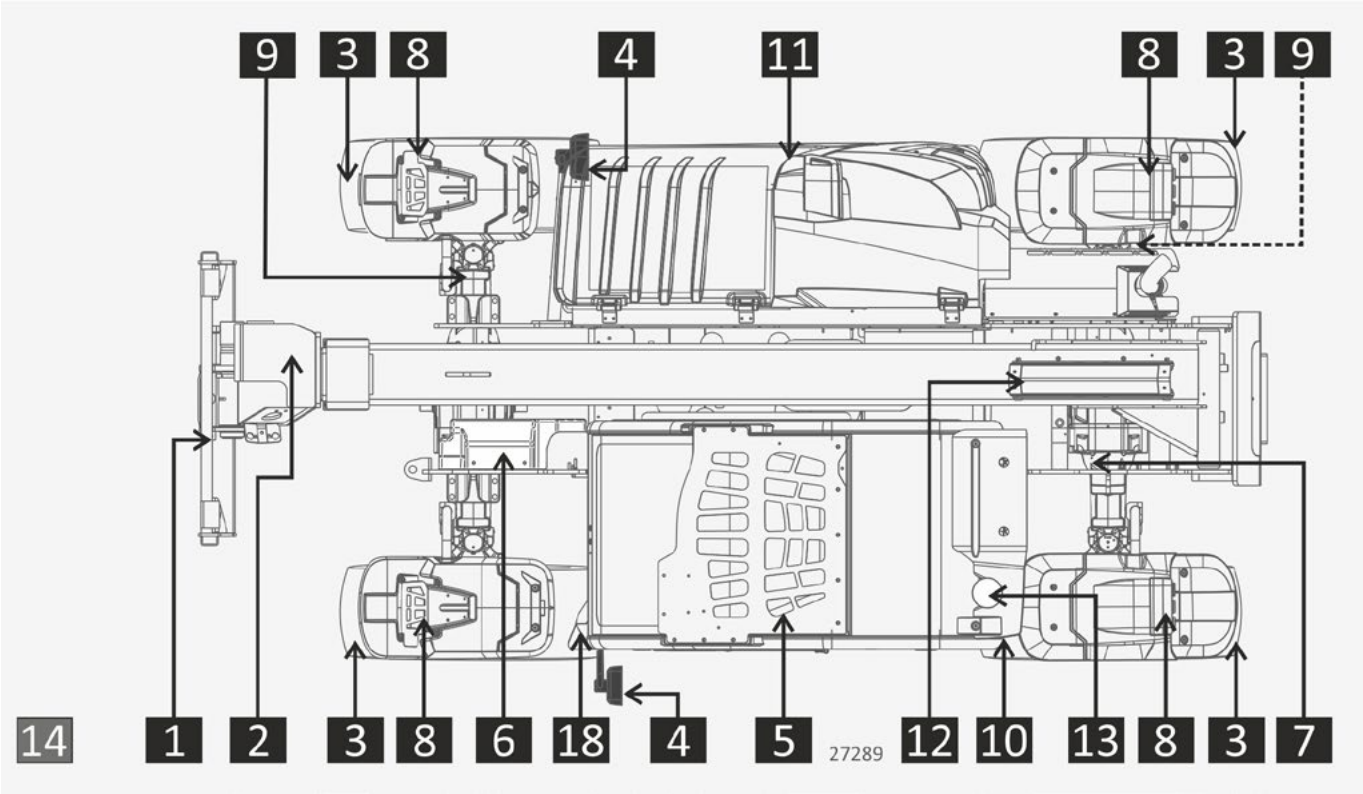


TF30.9, TF33.7, TF33.9, TF35.7

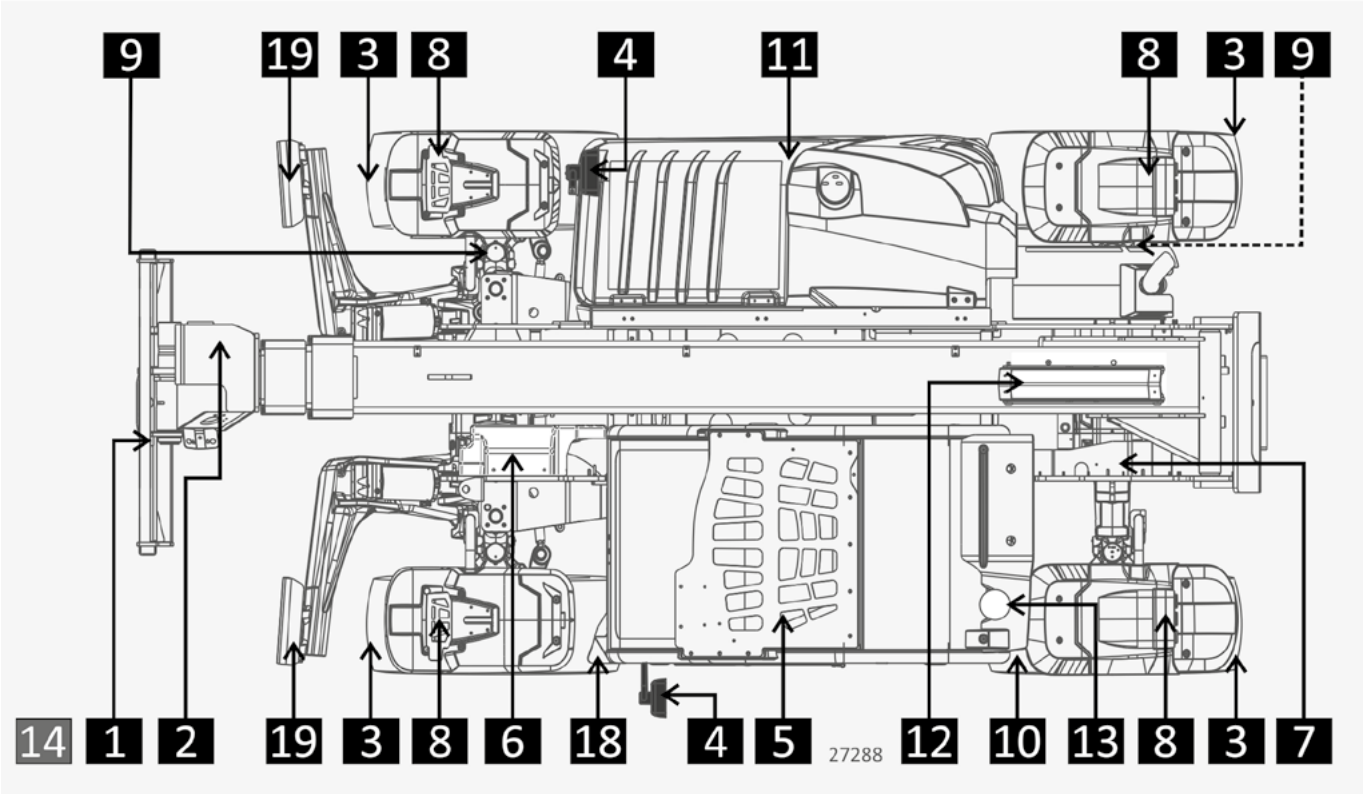


Turbofarmer MD

TF38.10, TF42.7

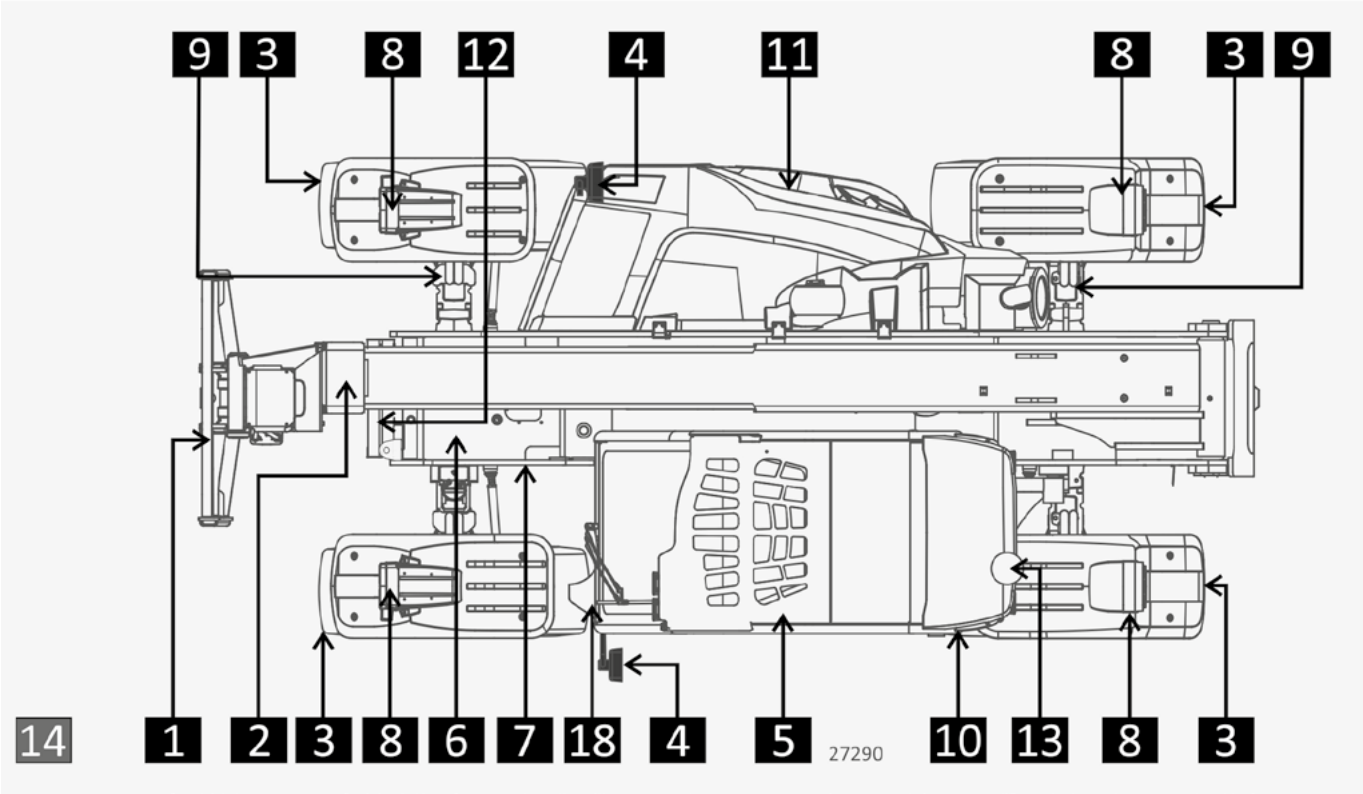


TF35.11



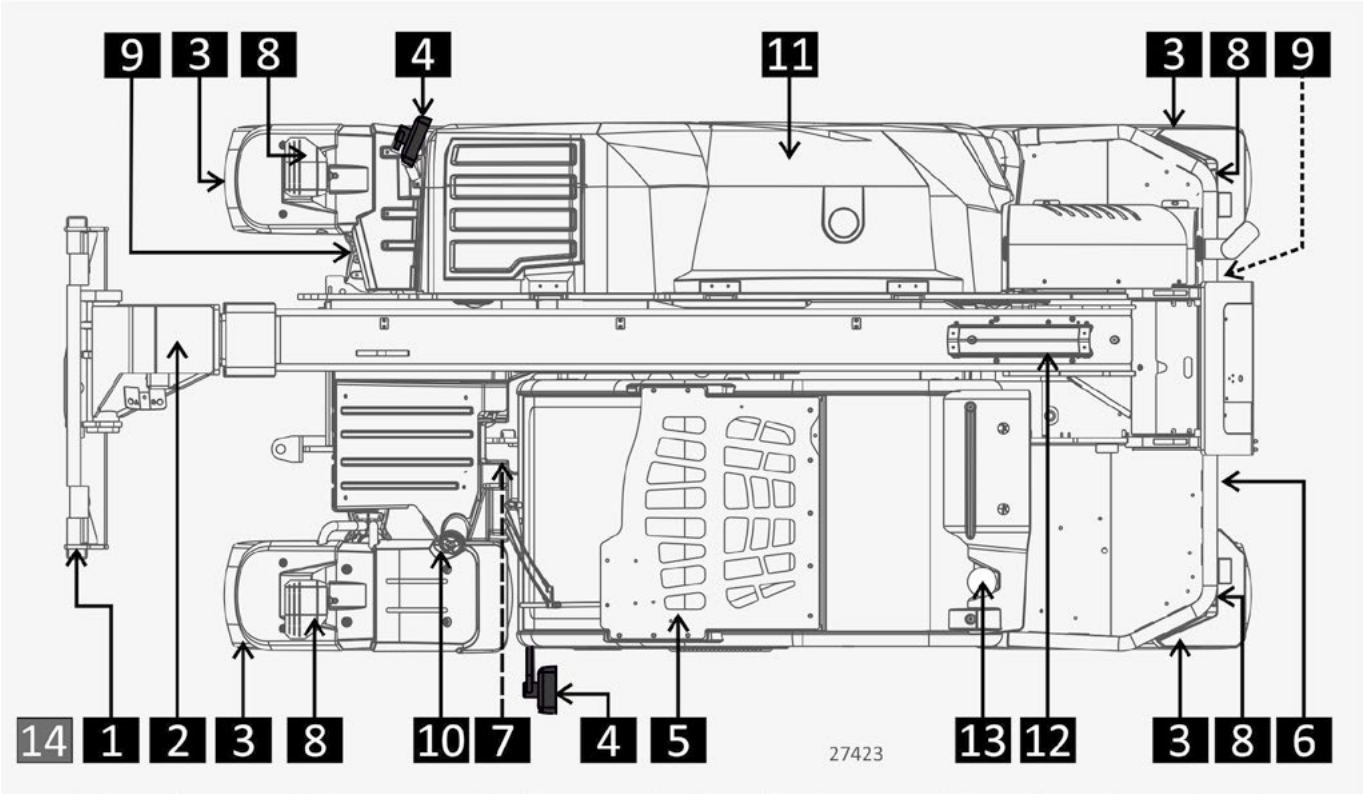
Turbofarmer HD

TF45.11, TF50.8, TF65.9

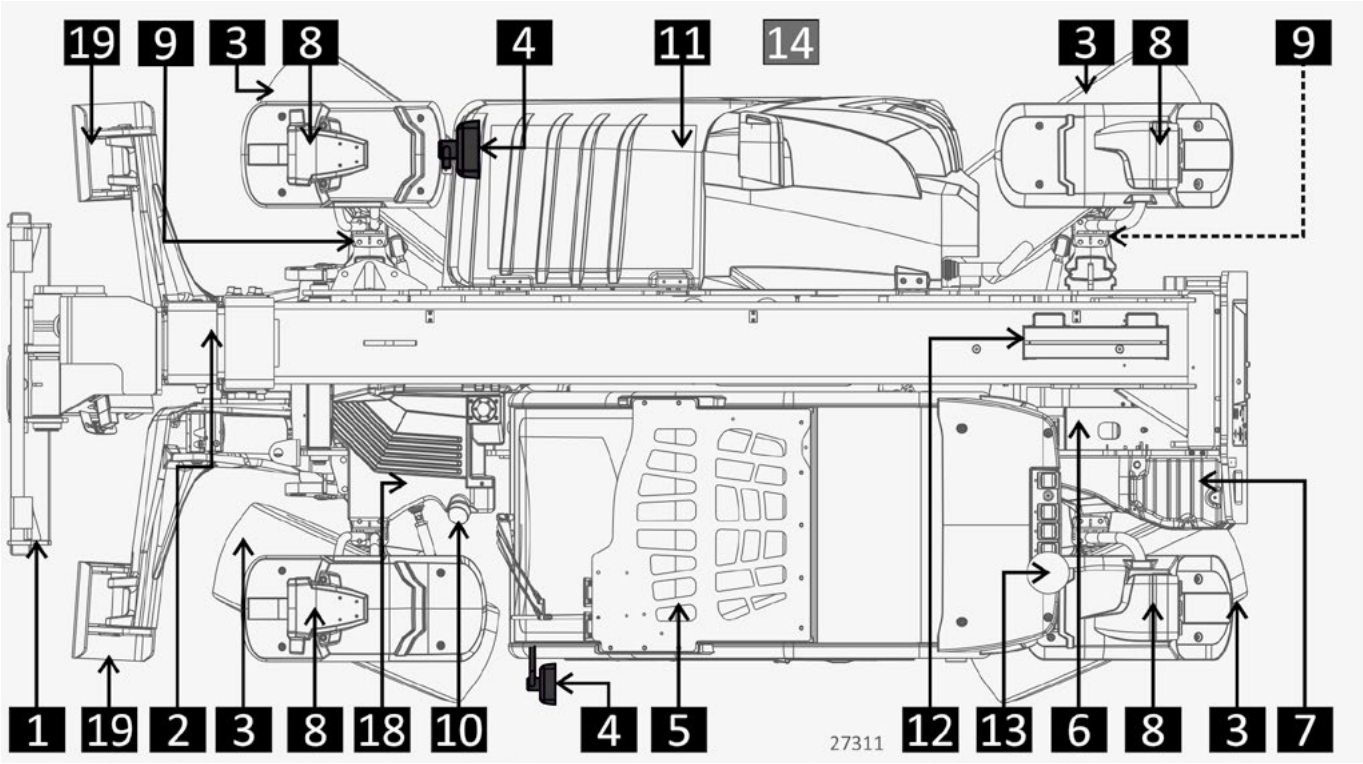


Panoramic LD

P30.7

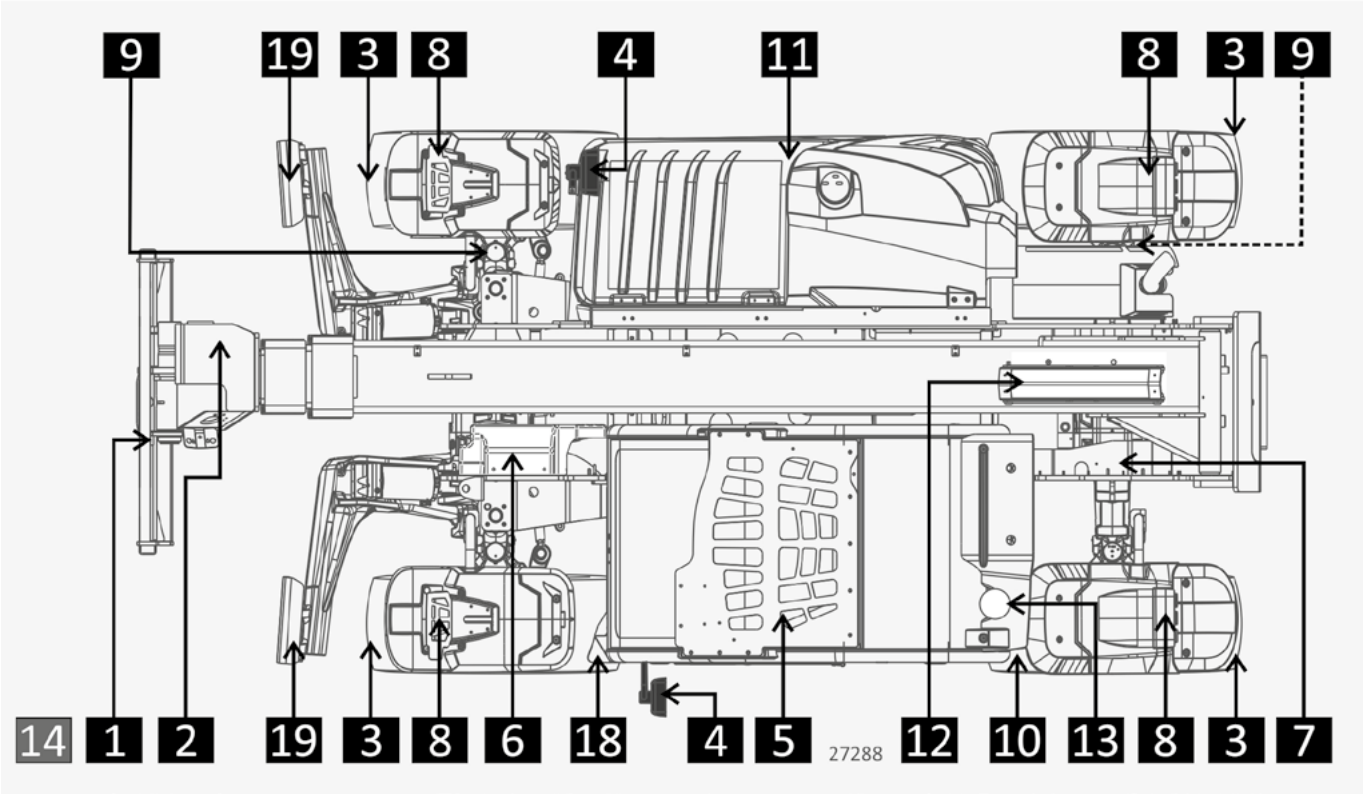


P30.10



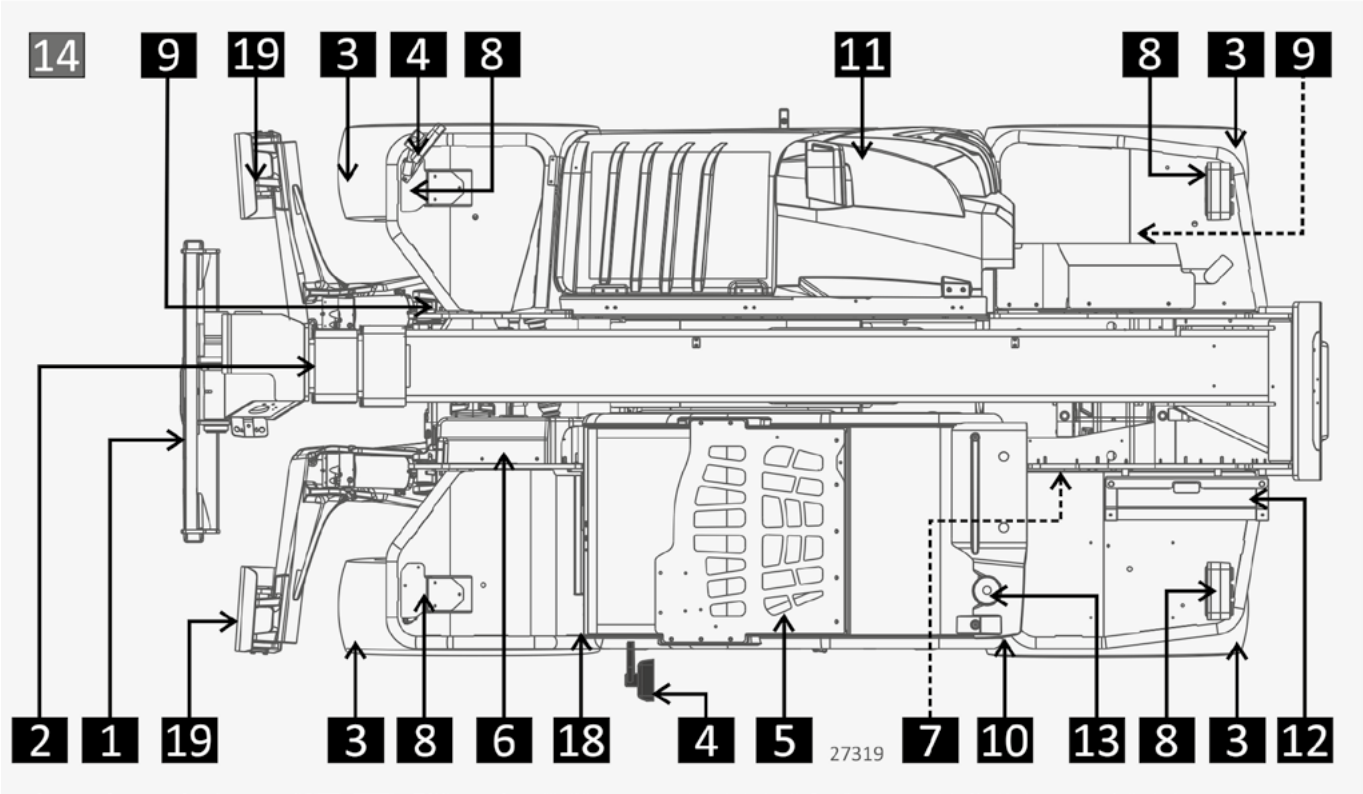
Panoramic MD

P35.11

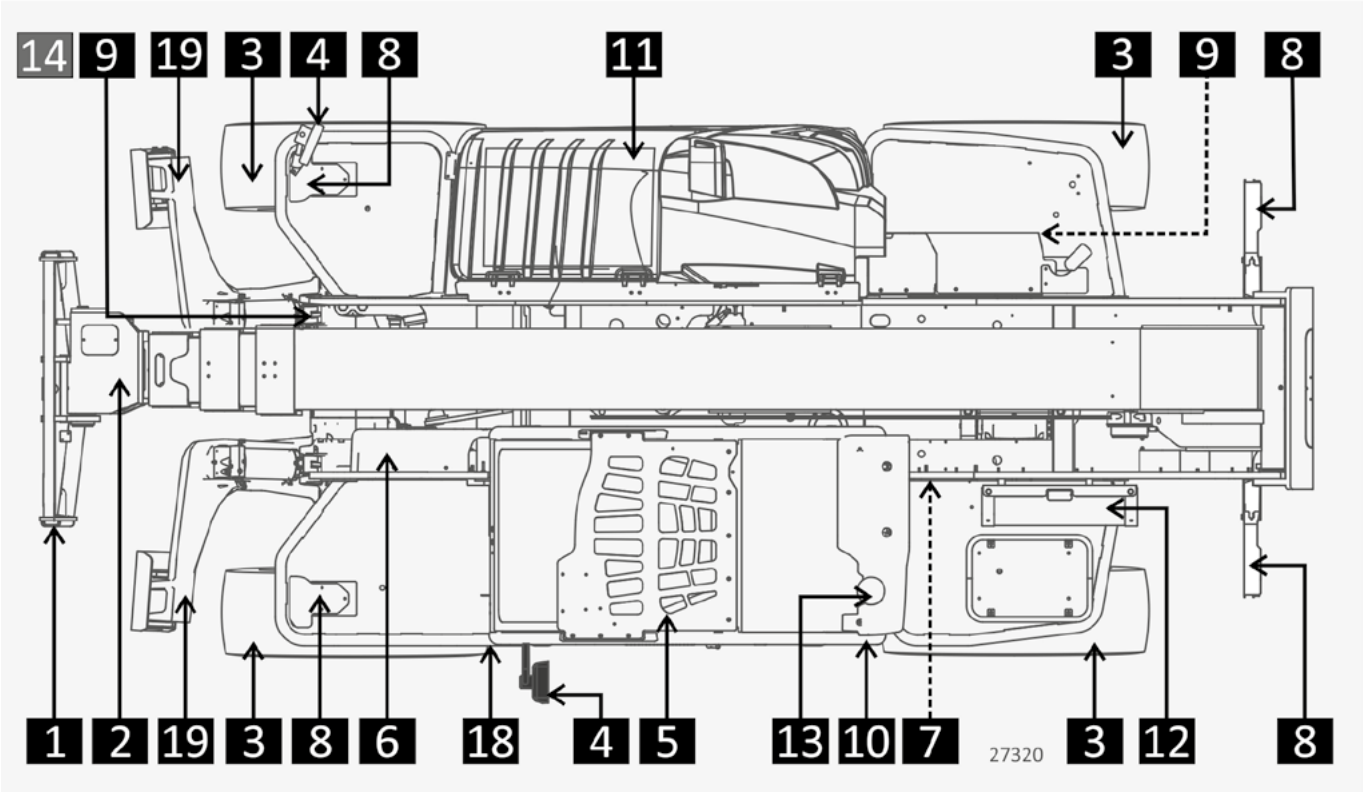


Panoramic CT

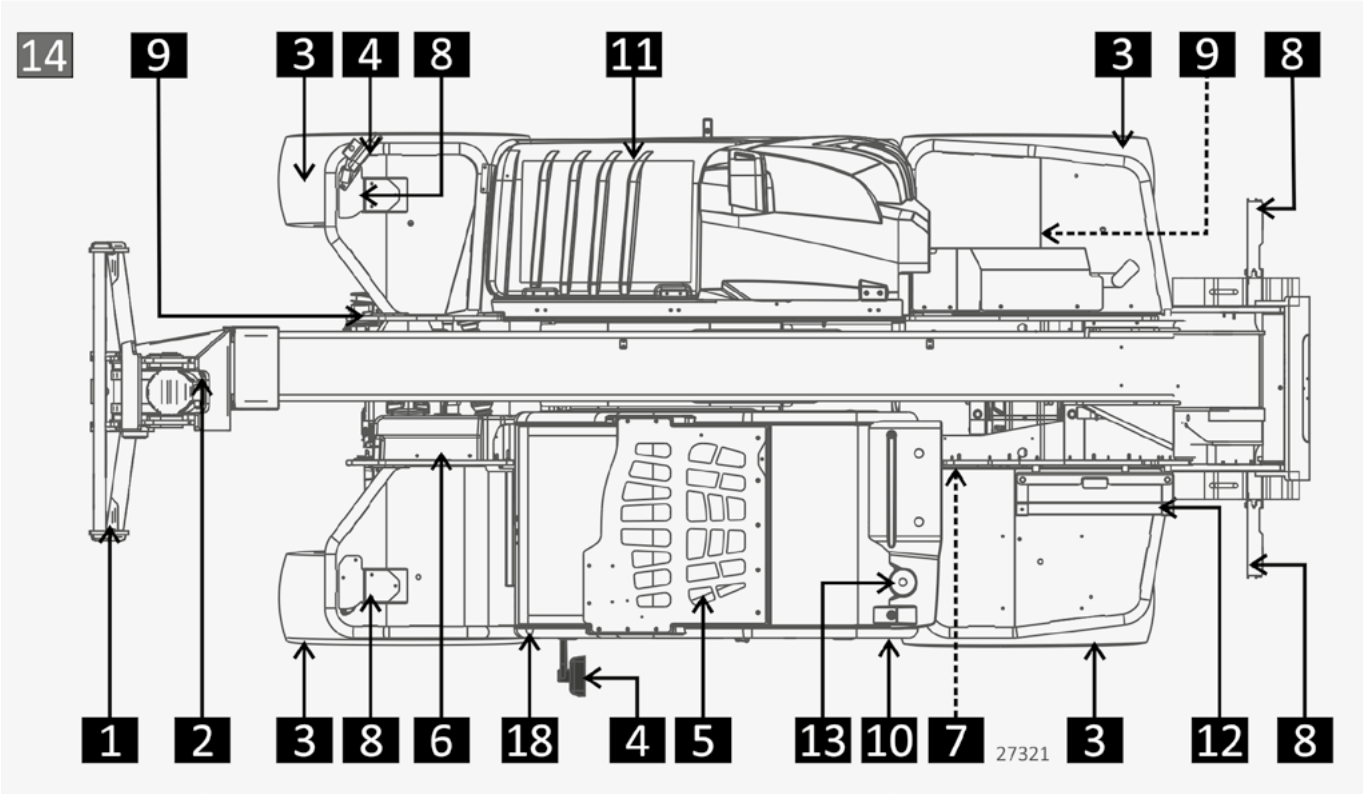
P40.12, P40.13



P40.14, P40.17, P50.17, P50.18

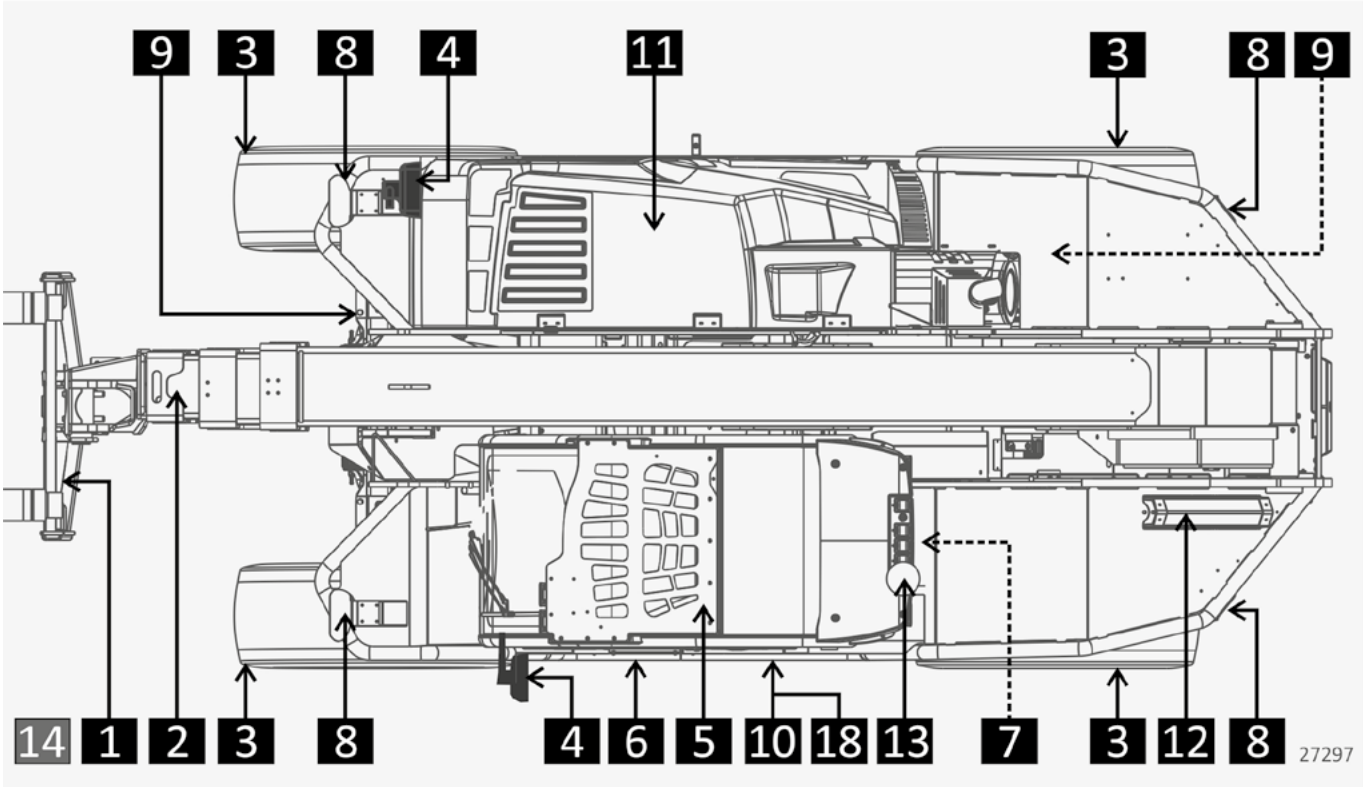


P72.10



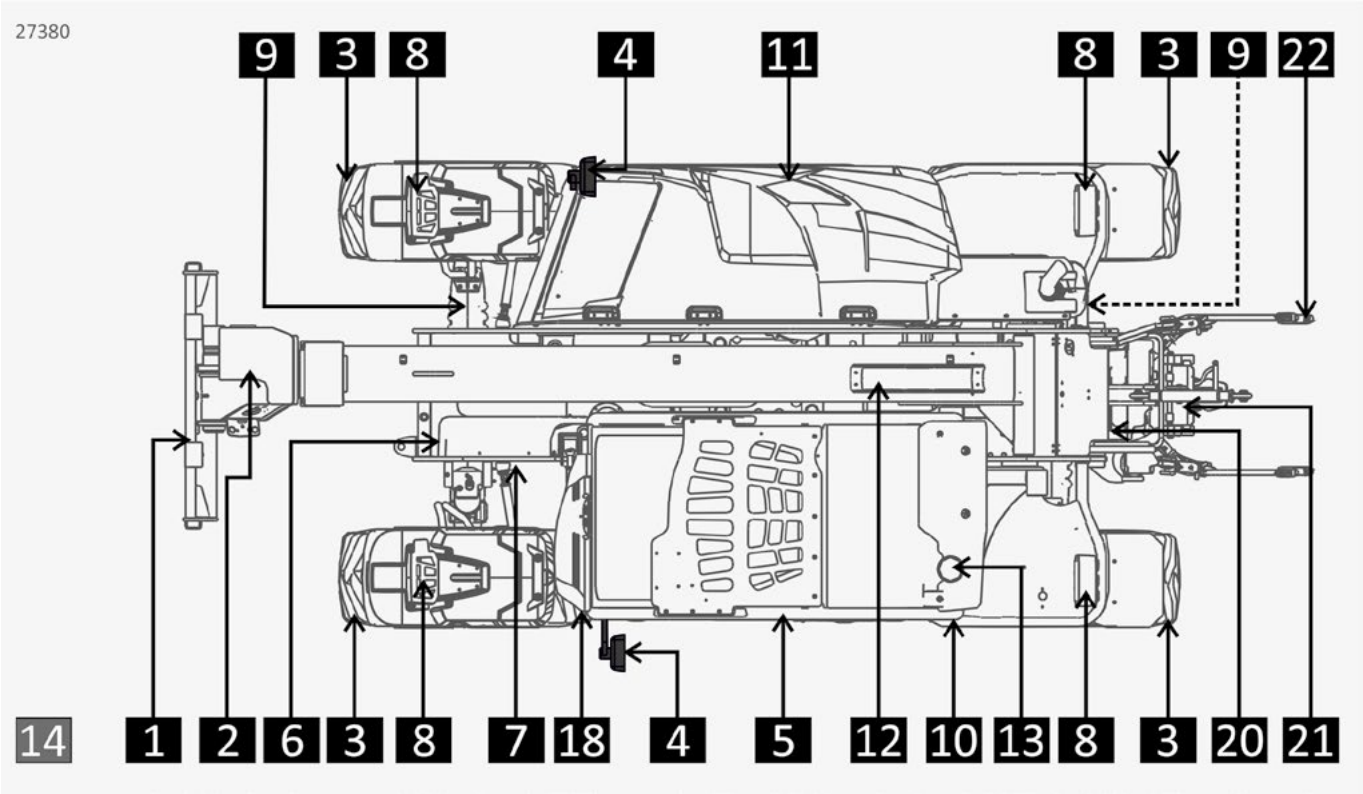
Panoramic HC

P50.18HM, P65.14HM, P120.10HM



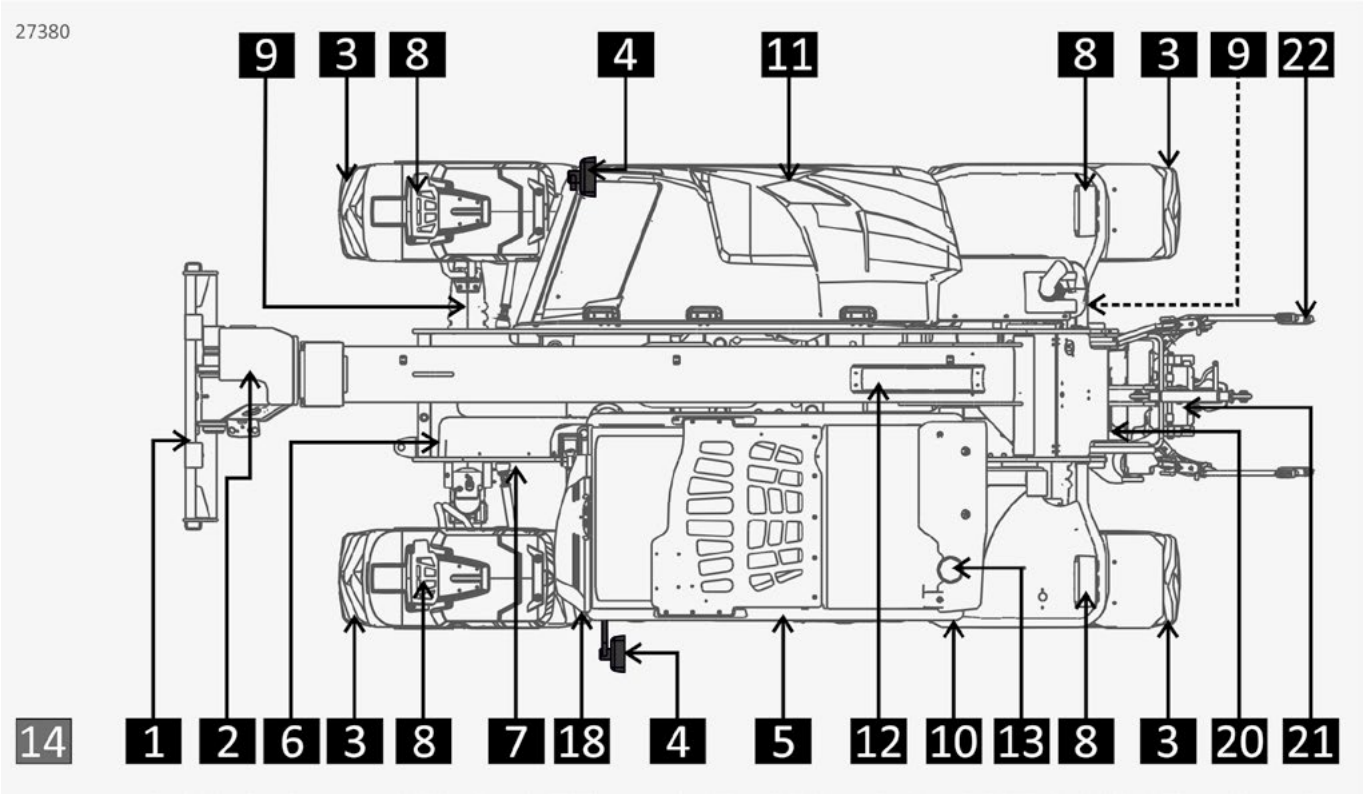
Multifarmer LD

MF34.7 - MF34.9



Multifarmer HD

MF44.7 - MF44.9





Antes de realizar los controles diarios indicados, es necesario colocar la máquina sobre una superficie plana y compacta, retraer y bajar completamente el brazo telescópico y apagar el motor.

1. Bastidor

Estructura en buen estado, pernos engrasados y fijados, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas, pernos de bloqueo de las horquillas aplicados.

2. Brazo

Estructura en buen estado, pernos engrasados y fijados, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas.

3. Ruedas

Llantas y válvulas de inflado en buen estado, presencia de todos los pernos de fijación, ausencia de cortes, protuberancias, pinchados, desgaste irregular o excesivo del neumático. Sustituir si es necesario.

Presión de inflado. Si es necesario, inflar los neumáticos a la presión indicada en la etiqueta adherida a la llanta y en el fascículo de diagramas en la cabina.

4. Espejos

Limpieza y estado, regulación (consultar la sección 3).

5. Cabina

Ausencia de daños visible en la estructura, en el techo y en los cristales. En caso contrario, no utilizar la máquina.

Apertura y cierre de la puerta, cinturón de seguridad funcionando y en buen estado, líquido lavaparabrisas.

Presencia y buen estado de conservación del MANUAL DE INSTRUCCIONES contenido en el FASCÍCULO DE DIAGRAMAS. Si es necesario, ponerse en contacto con el Distribuidor local o Concesionario para que lo reemplace.

6. Compartimento batería

Apertura y cierre de la portezuela.

7. Sistema hidráulico

Depósito en buen estado y ausencia de pérdidas. Nivel. Si es necesario repostar como se indica en la SECCIÓN 3 - REPOSTADO DE LOS LÍQUIDOS.

8. Faros

Limpios y en buen estado.

9. Ejes

Estructura y cilindros hidráulicos en buen estado, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas.

10. Depósito de combustible

(*) En buen estado, sin fugas, tapón enroscado.

11. Compartimento motor

(*) Apertura y cierre de la tapa, soportes motor, correas, tuberías y ventilador en buen estado.

Nivel de los líquidos. Si es necesario repostar como se indica en la SECCIÓN 3.

12. Retén de seguridad del brazo

Estructura intacta.

13. Girofaro en la cabina

Limpios y en buen estado.

14. Extintor

Controlar que haya un extintor en la máquina y que tenga la presión correcta.

Es responsabilidad del propietario montar un extintor en una zona de la máquina de fácil acceso y realizar los controles periódicos.

15. Guantera / cargador de baterías a bordo (si está instalado)

(**) Apertura y cierre de la portezuela. No hay daños en los componentes eléctricos internos (si están instalados).

16. Compartimento del paquete de baterías

(**) Apertura y cierre de la portezuela. No hay daños en los componentes internos.

17. Compartimento de componentes eléctricos / electrónicos

(**) Apertura y cierre de la portezuela. No hay daños en los componentes internos.

18. Depósito AdBlue

(*) (no disponible para modelos EE).
En buen estado, ausencia de pérdidas, tapón enroscado.

19. Estabilizadores

Estructura en buen estado, pernos engrasados y fijados, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas.

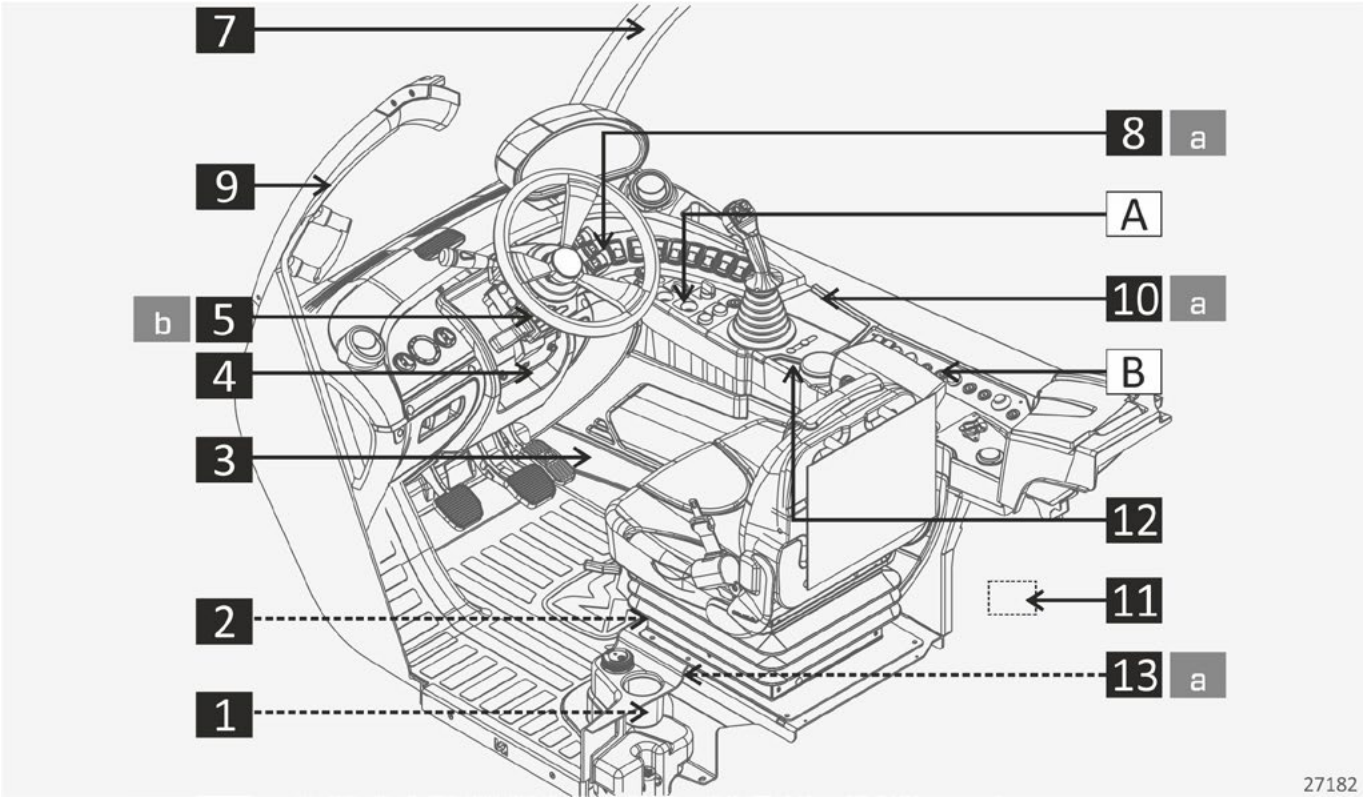
(*) (solo para máquinas con motor térmico).
(**) (sólo para gama e-WORKER).

Control visual Controlar

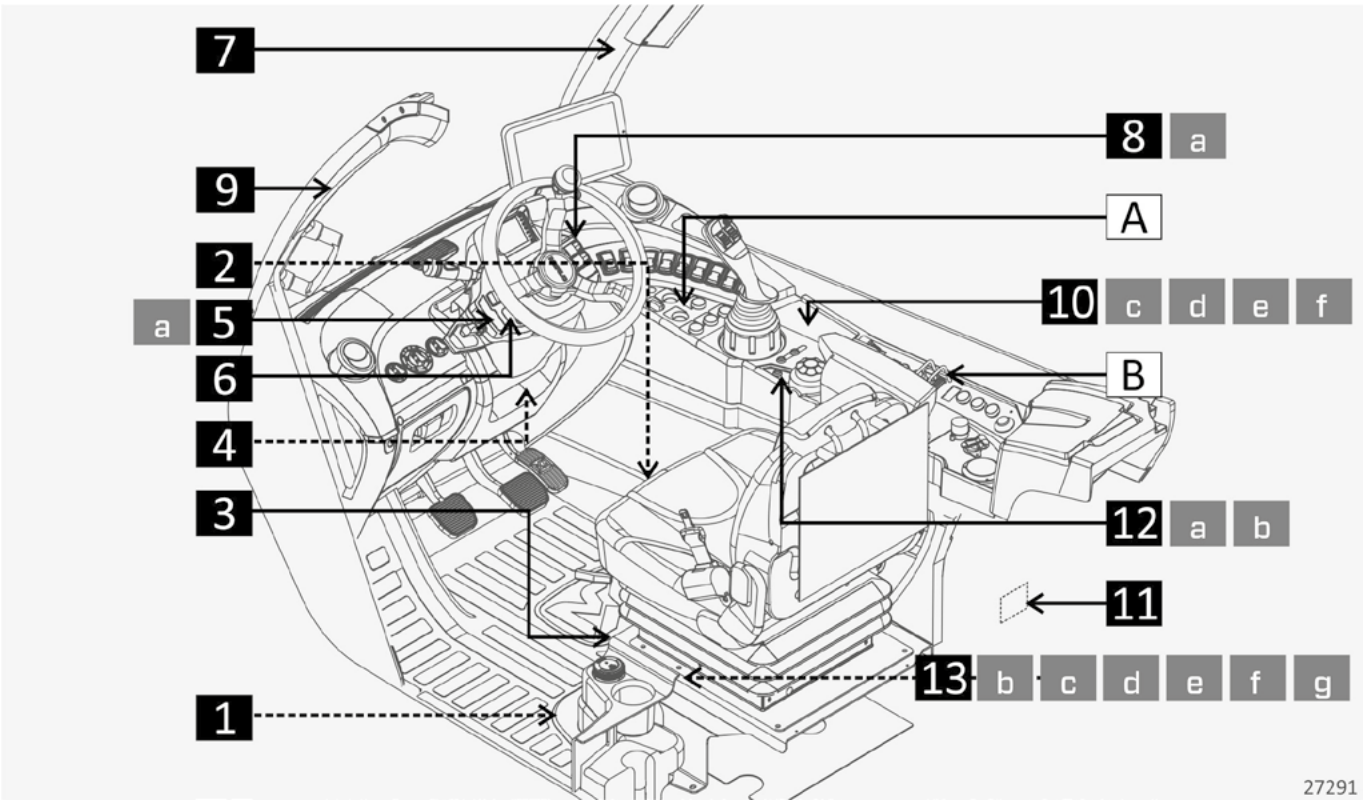
Adhesivos y tarjetas

Interior de la cabina

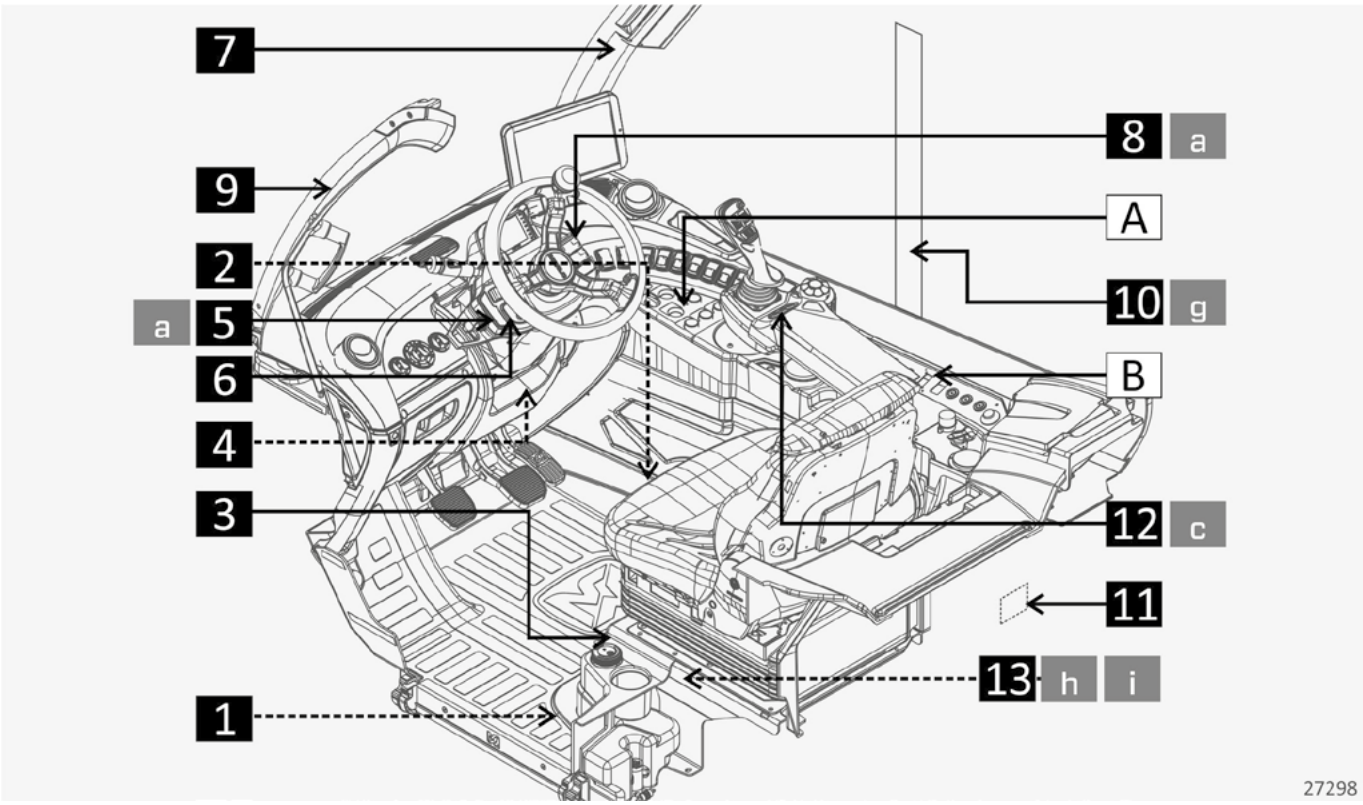
Panoramic CP



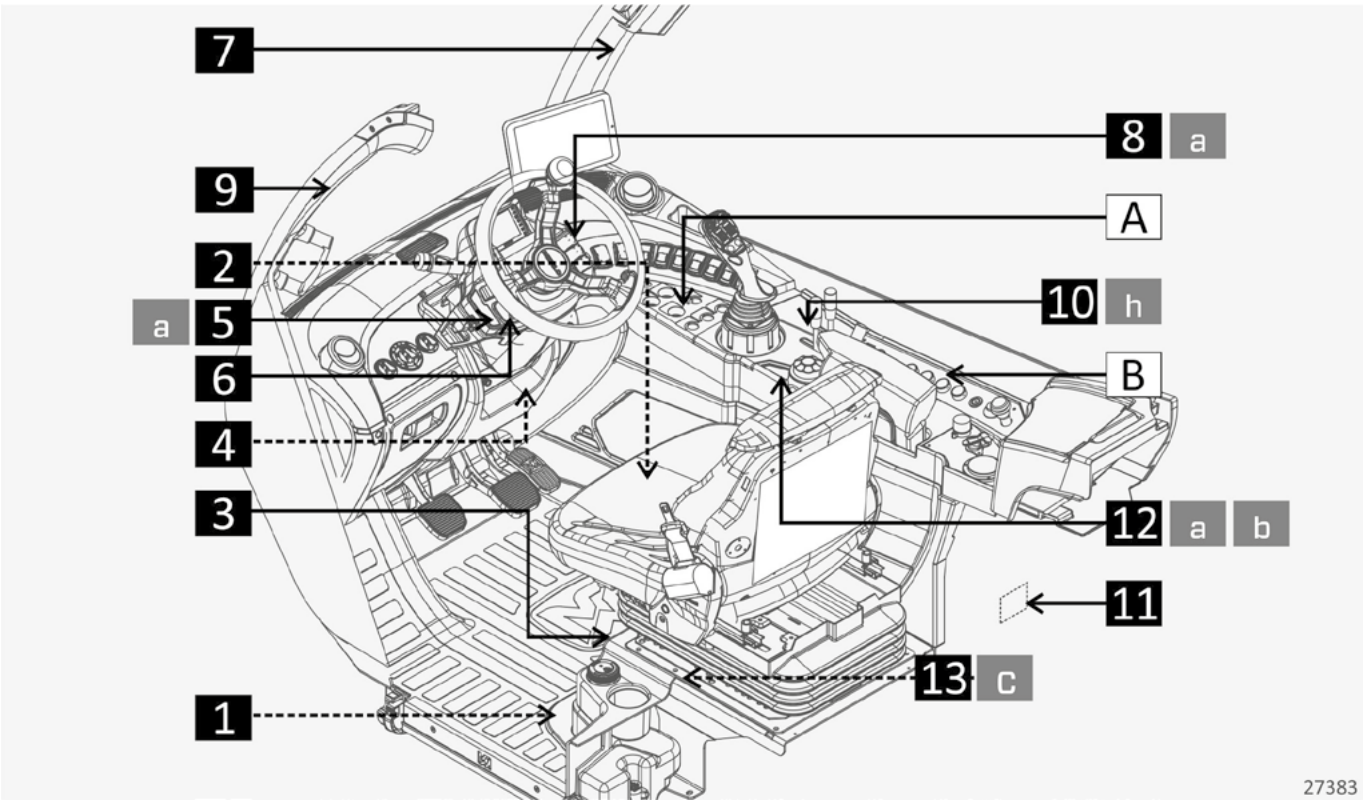
Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic LD, CT



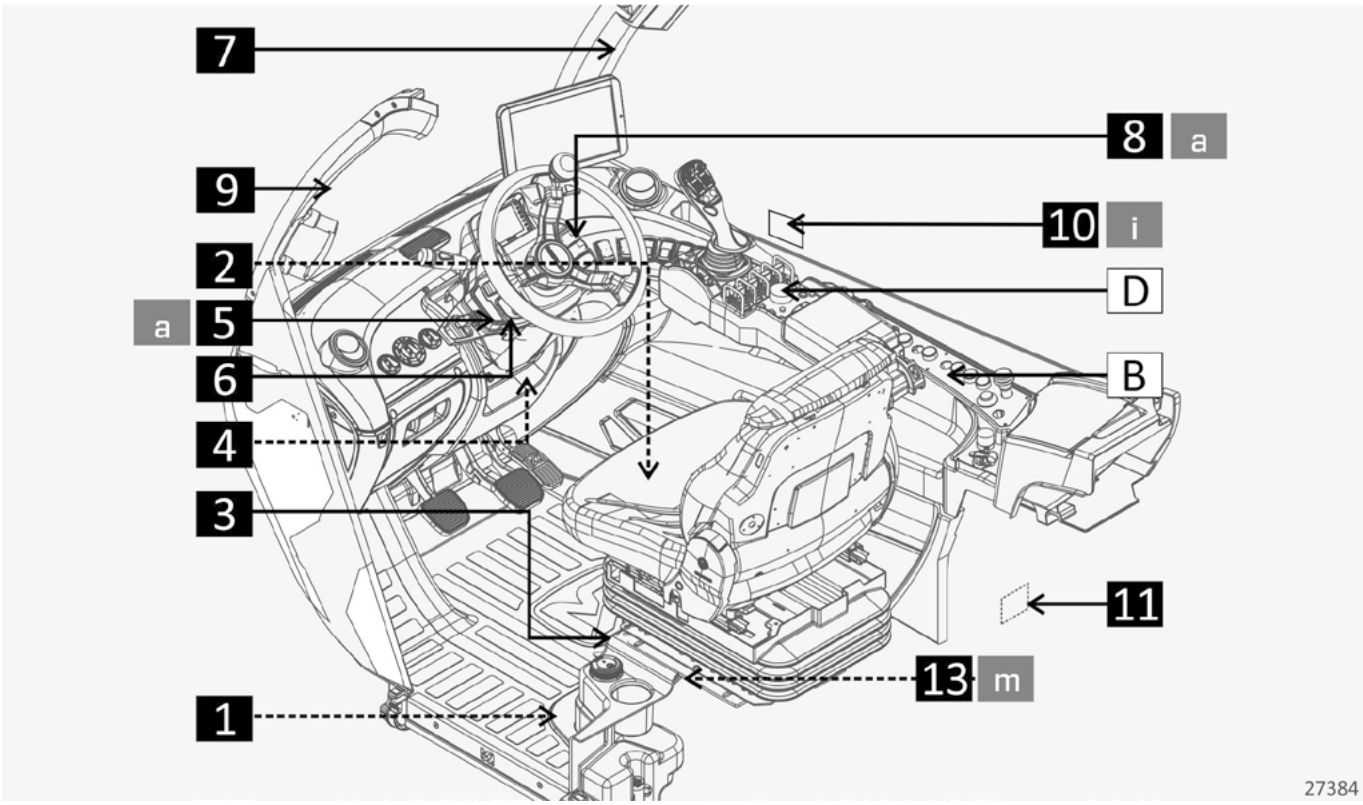
Panoramic HC



Multifarmer LD



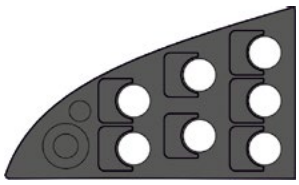
Multifarmer HD





A. Panel frontal de mandos

Consultar el apartado correspondiente.



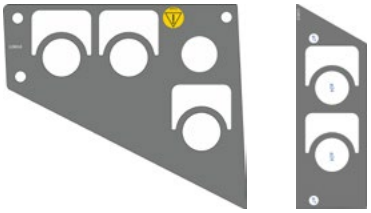
B. Panel lateral de mandos

Consultar el apartado correspondiente.



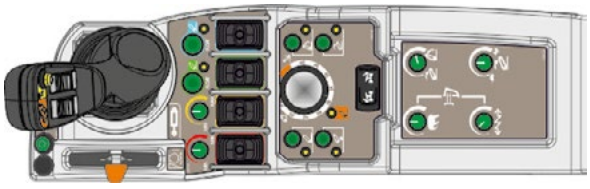
C. Panel de mandos e-WORKER

Consultar el apartado correspondiente.



D. Reposabrazos de mando MULTIFARMER HD

Consultar el apartado correspondiente.



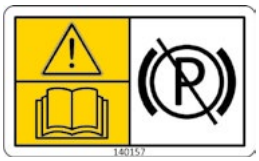
1. Módulo M1c

Placas de homologación.



2. 140157

¡Atención! Desbloqueo del freno de estacionamiento para el remolque de la máquina en emergencia.



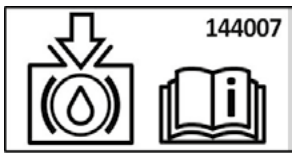
3. 140158

¡Atención! Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.



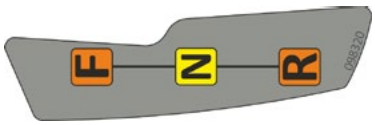
4. 144007

Punto de repostaje del líquido de frenos.



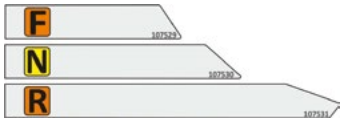
5a. 098320

Palanca de mando del sentido de marcha (Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic LD, MD, CT, HC).



5b. 107529, 107530, 107531

Palanca de mando del sentido de marcha (Panoramic CP).



5c. 130903

Palanca de mando del sentido de marcha (e-WORKER).



6. 098319

Ajuste de las funciones del salpicadero (Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic LD, MD, CT, HC).



7. 140159

¡Atención! Conservar la distancia de seguridad de las líneas eléctricas aéreas.



8a. 092386

Punto de arranque / parada del motor (sólo para modelos con motor térmico).



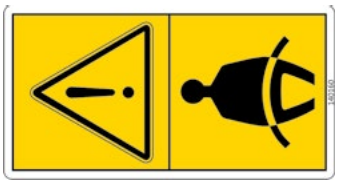
8b. 132414

Punto de arranque / parada del motor (e-WORKER).



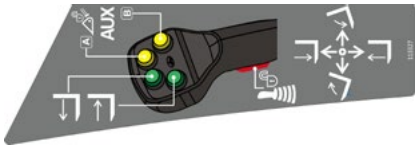
9. 140160

¡Atención! Abrocharse el cinturón de seguridad durante el uso de la máquina.



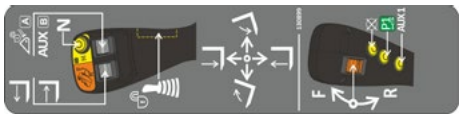
10a. 113327 [OPC. 113328, 113330, 113331]

Joystick (Panoramic CP).



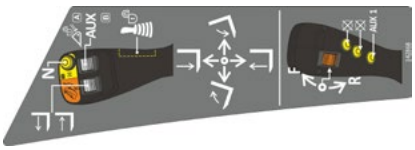
10b. 130899

Joystick (e-WORKER).



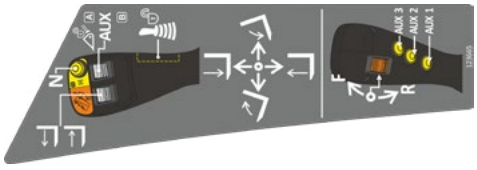
10c. 142868

Joystick (Turbofarmer CP, LD solo 30.7 - Panoramic LD).



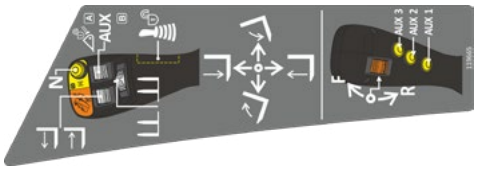
10d. 123665

Joystick de mando del brazo telescópico (Turbofarmer LD, MD con chasis fijo).



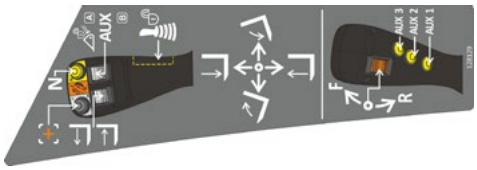
10e. 119665

Joystick (Panoramic CT, Turbofarmer MD con chasis TT).



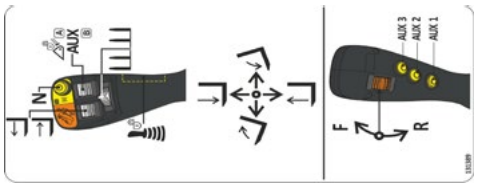
10f. 128129

Joystick (Turbofarmer HD).



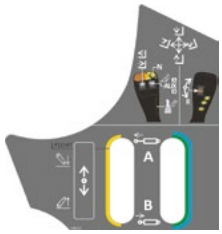
10g. 131389

Joystick (Panoramic HC).



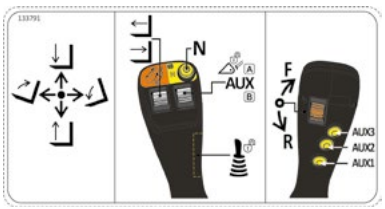
10h. 131389

Joystick (Multifarmer LD).



10i. 131389

Joystick (Multifarmer HD).



11. 140161

Punto previsto para salir de la cabina en caso de emergencia.



12a. 089488

Cubierta (excluida la gama e-WORKER).



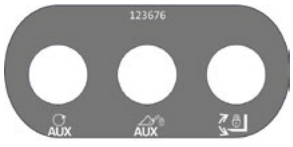
12b. 113388

Envío continuo del aceite a los órganos auxiliares AUX (sólo con UNIDAD DE VISUALIZACIÓN).



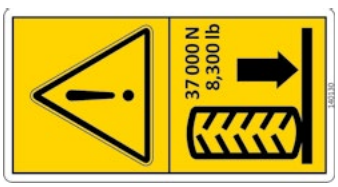
12c. 123676

Envío continuo del aceite a los órganos auxiliares AUX , bloque auxiliares AUX, bloque de inclinación del bastidor (sólo para modelos con Joystick en apoyabrazos).



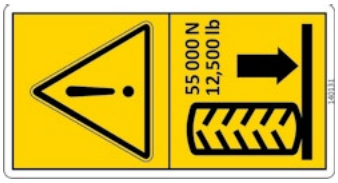
13a. 140130

Presión en el suelo de las ruedas (Panoramic CP, LD 30.7 - Turbofarmer CP, LD 30.7, e-WORKER).



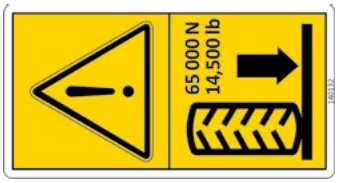
13b. 140131

Presión en el suelo de las ruedas (Turbofarmer LD).



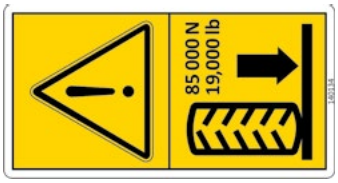
13c. 140132

Presión en el suelo de las ruedas (Turbofarmer MD, Multifarmer LD).



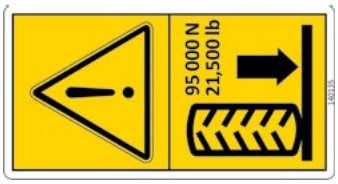
13d. 140134

Presión en el suelo de las ruedas (TF45.11, TF50.8 de la gama Turbofarmer HD).



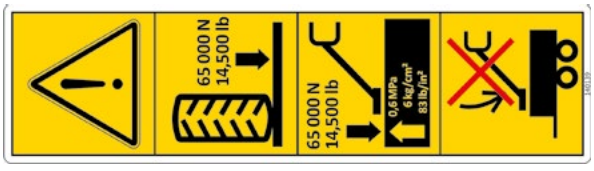
13e. 140135

Presión en el suelo de las ruedas (TF65.9 de la gama Turbofarmer HD).



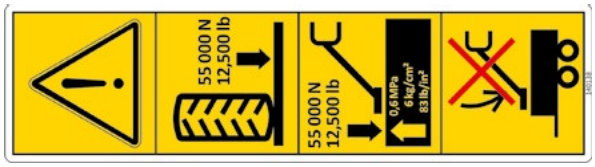
13f. 140139

Presión en el suelo de las ruedas (P35.11, TF35.11 de la gama Turbofarmer MD).



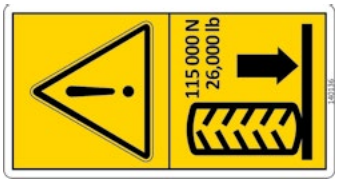
13g. 140138

Presión en el suelo de las ruedas (P30.10 de la gama Turbofarmer LD).



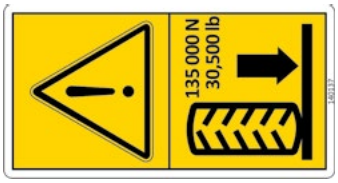
13h. 140136

Presión en el suelo de las ruedas (P50.18 y P65.14 de la gama Panoramic HC).



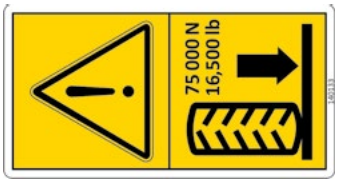
13i. 140137

Presión en el suelo de las ruedas (P120.10 de la gama Panoramic HC).



13m. 140133

Presión en el suelo de las ruedas (Multifarmer HD).

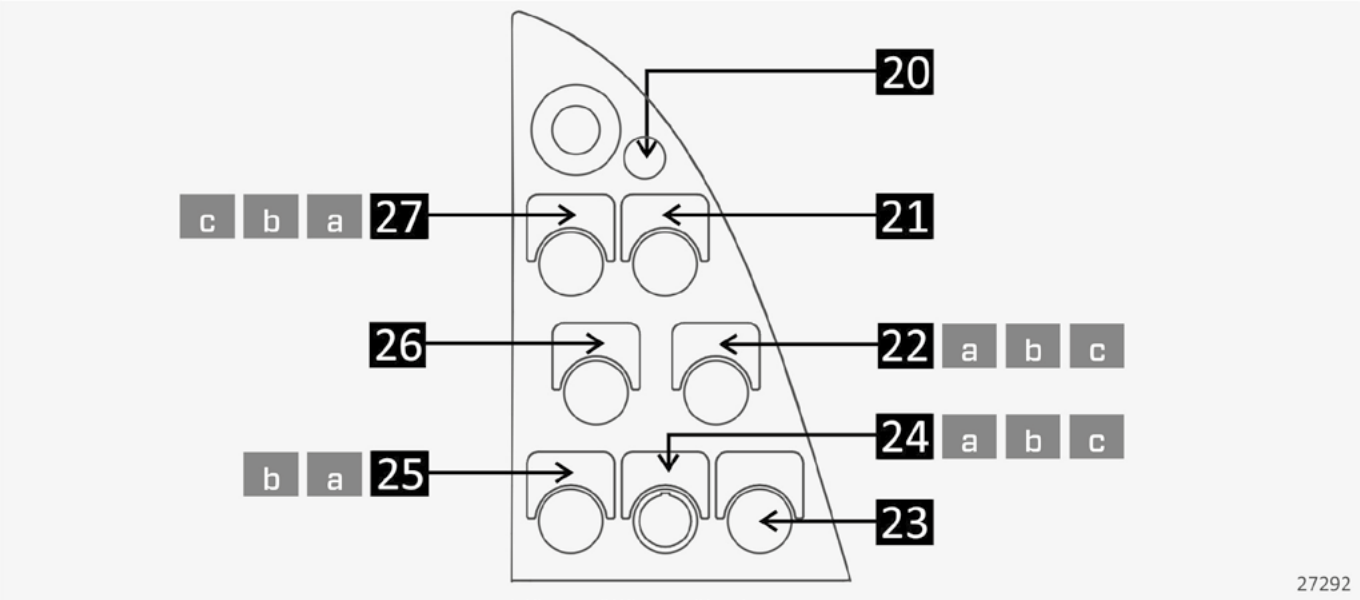


14. 131916

Habilitación del remolque de la máquina en caso de emergencia.



Panel de mandos frontales (A)



20. 089025

Parada de emergencia.



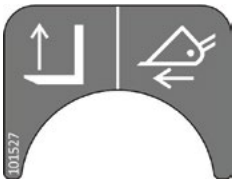
21. 089022

Modo de funcionamiento.



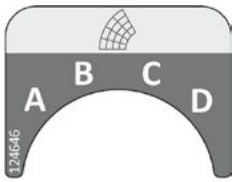
22a. 101527

Modalidad de excavación (sólo para la gama Panoramic CP)



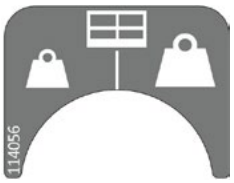
22b. 124646

BASTIDOR VOLVO (si está instalado) (excluyendo la gama Panoramic CP y e-WORKER).



22c. 114056

Selección del tipo de plataforma (si está instalada) (solo para gama Panoramic CT).



23. 093655

Desenganche del accesorio instalado.



24a. 140158

Recogida del brazo en emergencia (sólo para la gama Panoramic CP)



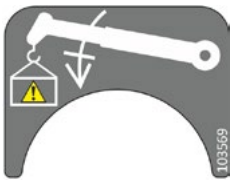
24b. 128126

Ajuste SET-POINT (Turbofarmer MD, HD con hidráulica HF).



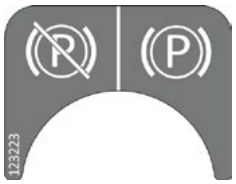
24c. 100356

Limitador de carga del accesorio (Turbofarmer LD con hidráulica G).



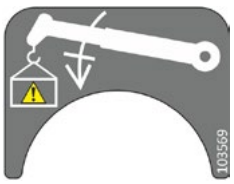
25a. 123223

Freno de estacionamiento.



25b. 100356

Limitador de carga del accesorio (Panoramic CP).



26. Libre.

27a. 089023

Puesto de mando (Turbofarmer LD, MD, HD - Panoramic CT, HC y Multifamrer LD).



27b. 089024

Puesto de mando (Turbofarmer CP)



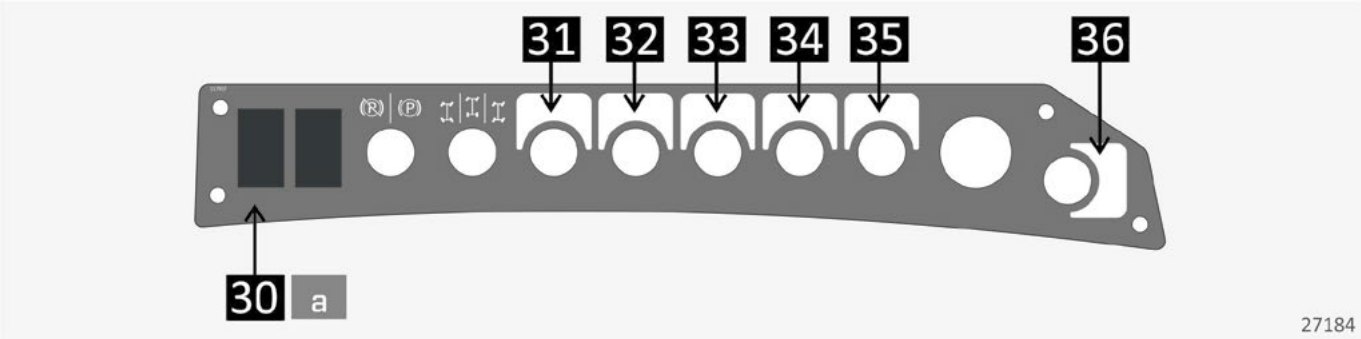
27c. 106516

Puesto de mando (Panoramic CP)

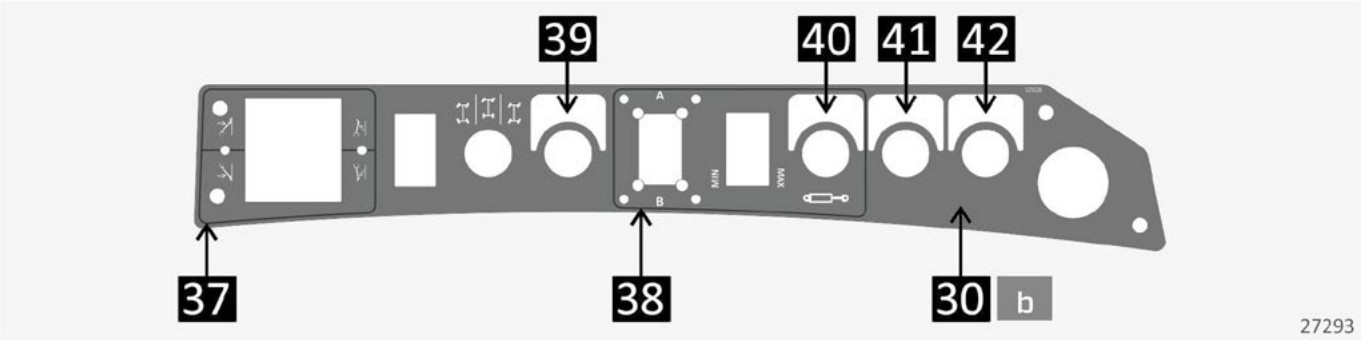


Panel de mandos laterales (B)

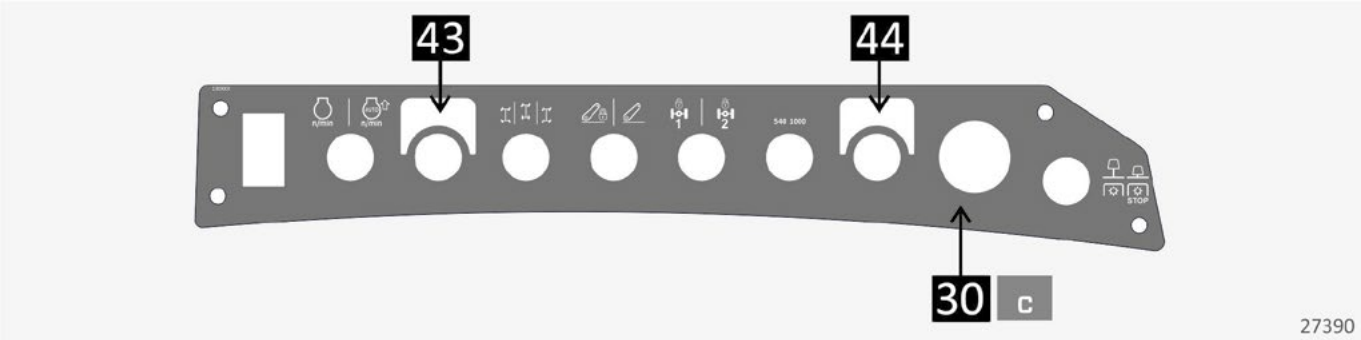
Panoramic CP



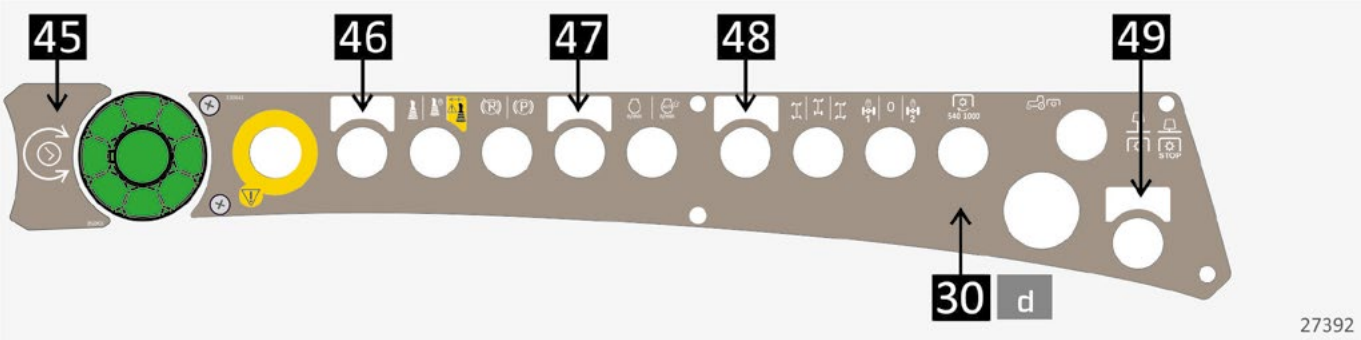
Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic CT, HC



Multifarmer LD



Multifarmer XD



30a. 117937

Placa de base del panel lateral de mandos.

30b. 123220

Placa de base del panel lateral de mandos.

30c. 130640

Placa de base del panel lateral de mandos.

30d. 130641

Placa de base del panel lateral de mandos.

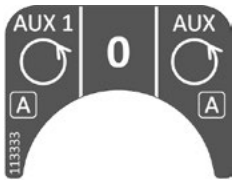
31. 103463

Señalización operador no sentado en el asiento.



32. 113333

Suministro continuo de aceite hidráulico.



33. 089017

Libre.



34. 089017

Libre.



35. 115851

Desenganche del accesorio instalado.



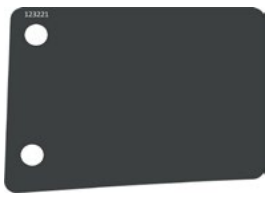
36. 089017

Libre.



37. 123221

Cubierta (para máquinas sin estabilizadores).



38. 123222

Cubierta (para máquinas sin tomas hidráulicas traseras).



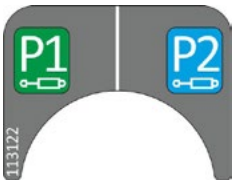
39. 089017

Libre.



40. 113122

Selección de la toma hidráulica trasera.



41. 115851

Mando de control del freno de estacionamiento para el remolque.



42. 089017

Libre.



43. 089017

Libre.



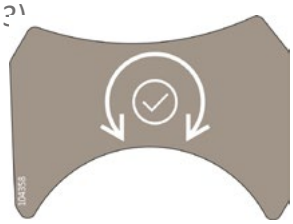
44. 115851

Mando de control del freno de estacionamiento para el remolque.



45. 104358

Selección de los controles de la unidad videográfica (ref. SECCIÓN ?)



46. 089013

Puesto de mando (Ref. MANUAL DE LA PLATAFORMA).



47. 136732

Selección del tipo de accesorio instalado (solo para bastidor VOLVO -Ref. MÓDULO 2).



48. 089010

Libre.

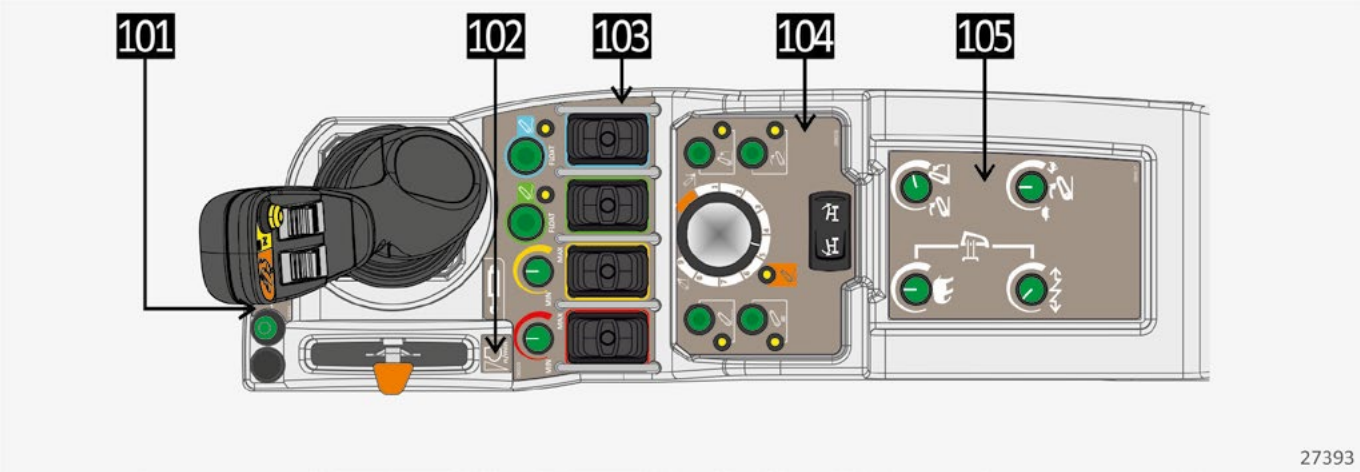


49. 115852

Mando de control del freno de estacionamiento para el remolque.



Reposabrazos de mando de las herramientas traseras (D)



101. 130839

Desintalación del accesorio instalado / AUX



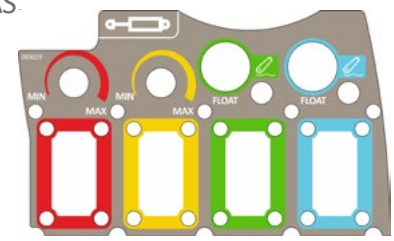
102. 089026

Mando del acelerador a mano.



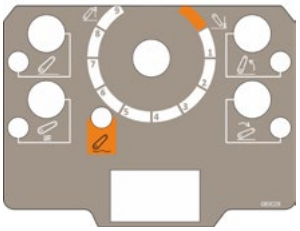
103. 089029

Mandos de activación de las TOMAS HIDRÁULICAS TRASERAS



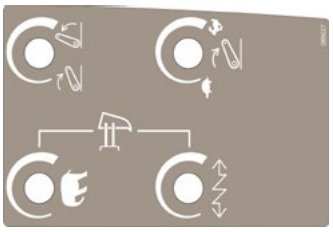
104. 089028

Mandos del enganche de tres puntos trasero.



105. 089027

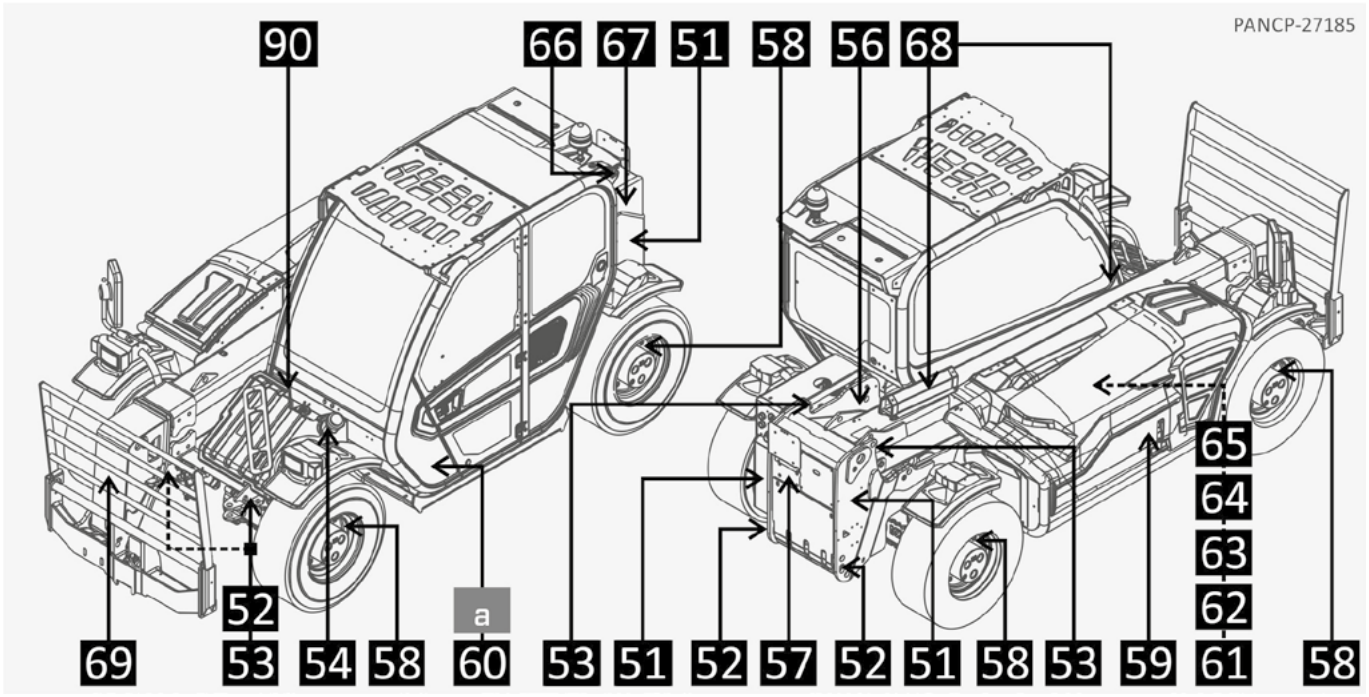
Regulación del enganche de tres puntos trasero.



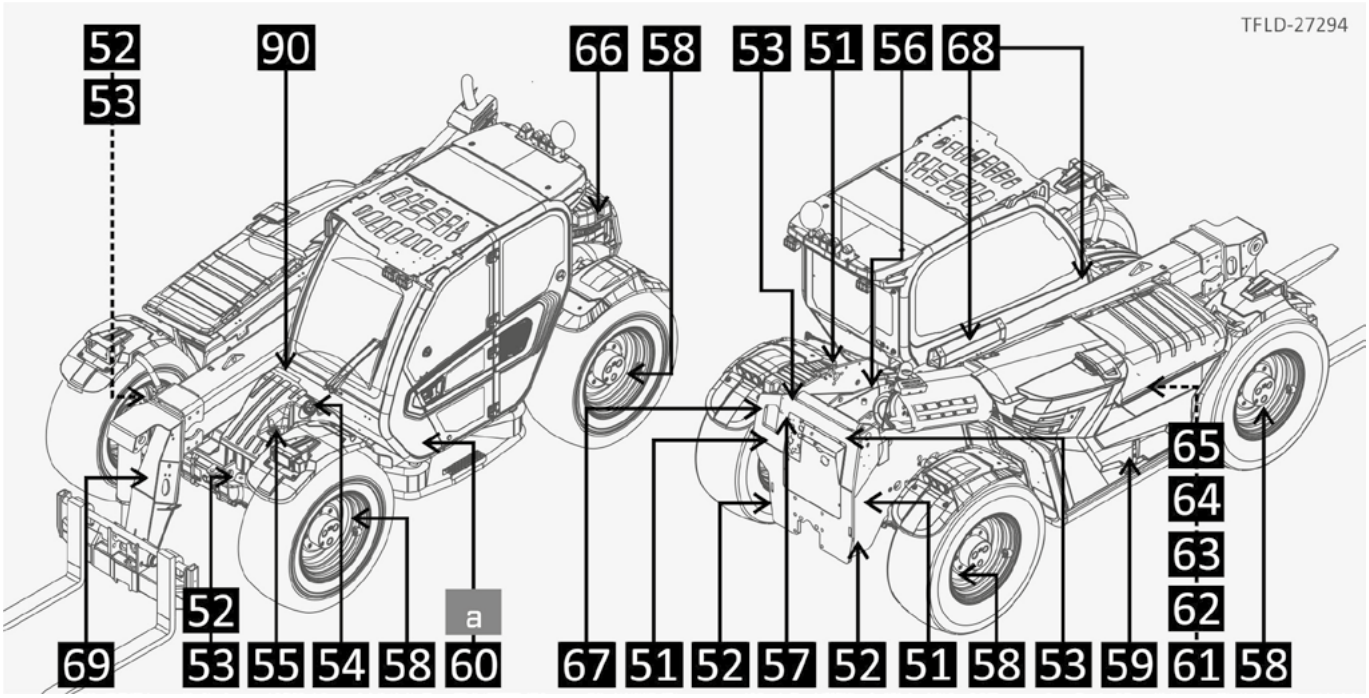


Exterior de la máquina

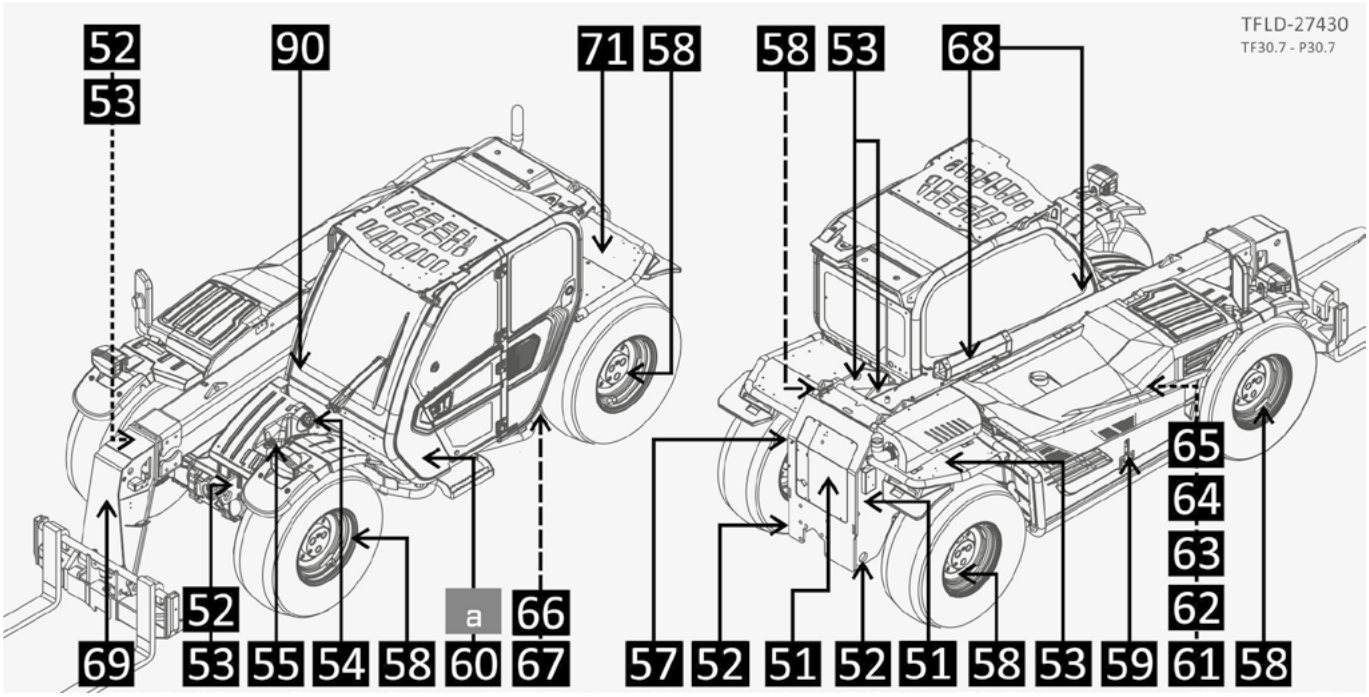
Panoramic CP- Turbofarmer CP



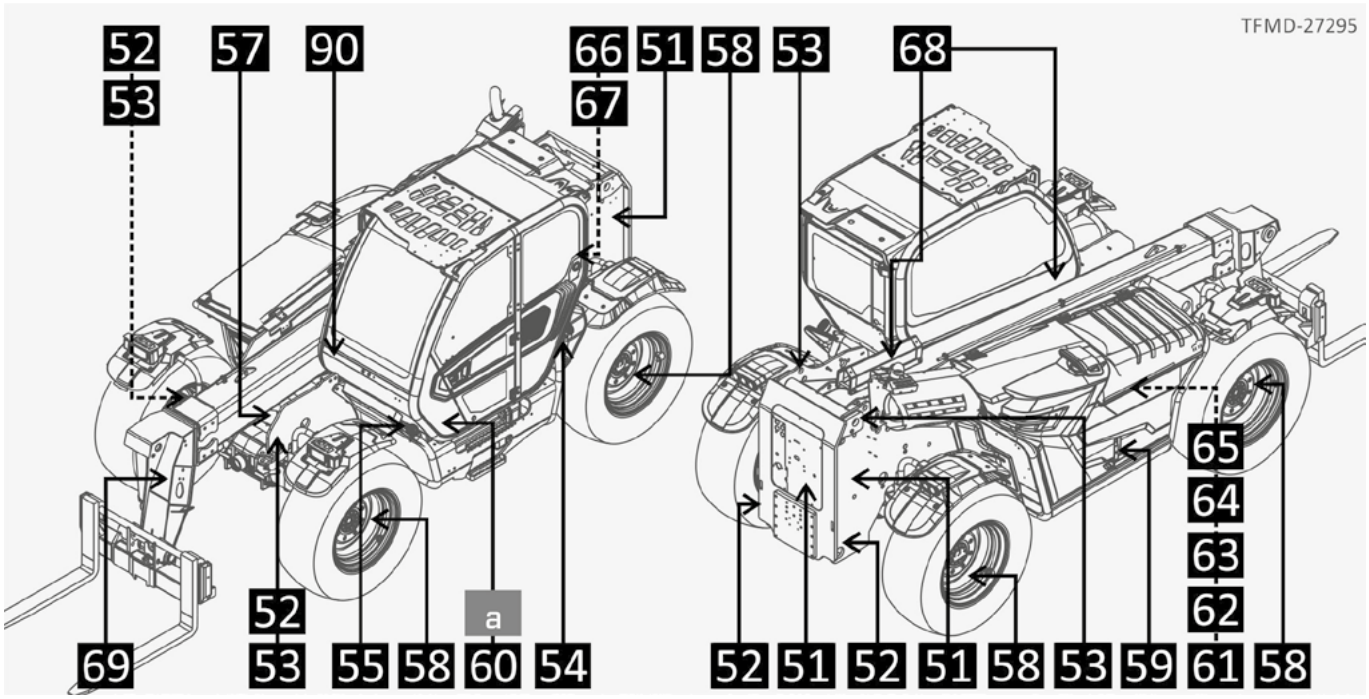
Turbofarmer LD (TF30.9 - TF33.7 - TF33.9 - TF35.7) - Panoramic LD (P30.10)



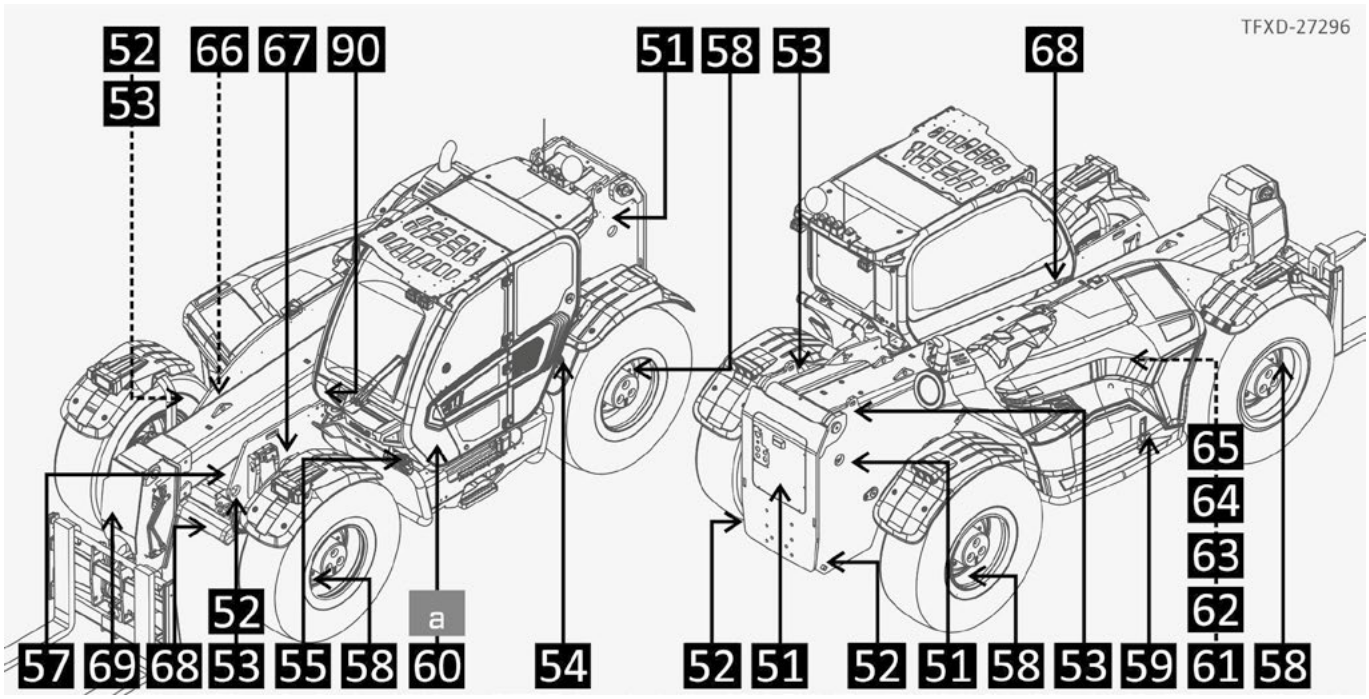
Turbofarmer LD (TF30.7) - Panoramic LD (P30.7)



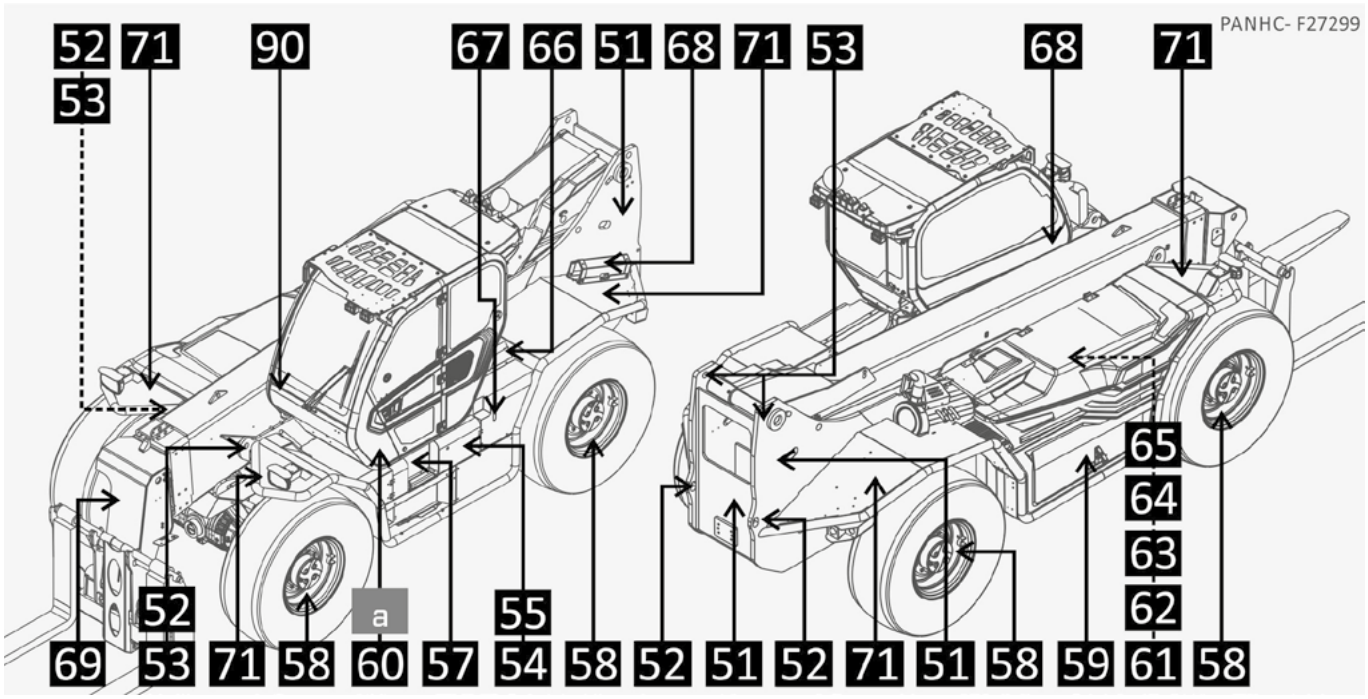
Turbofarmer MD



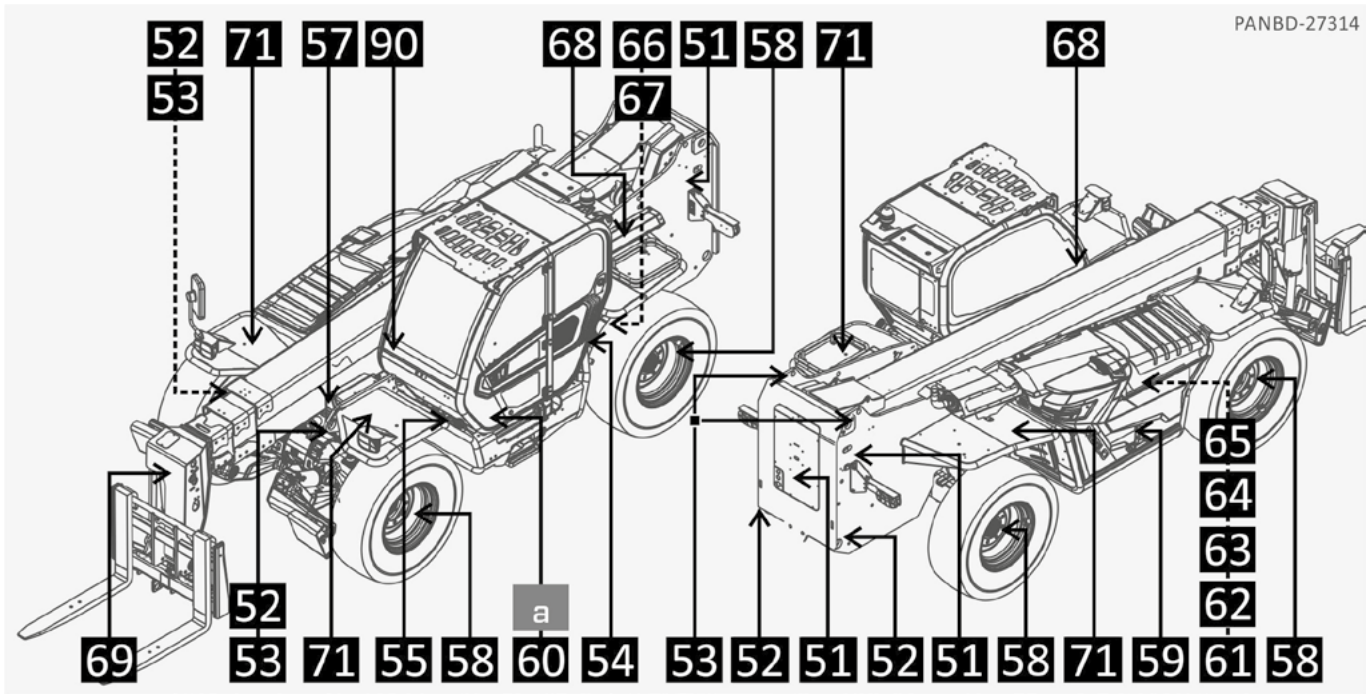
Turbofarmer HD



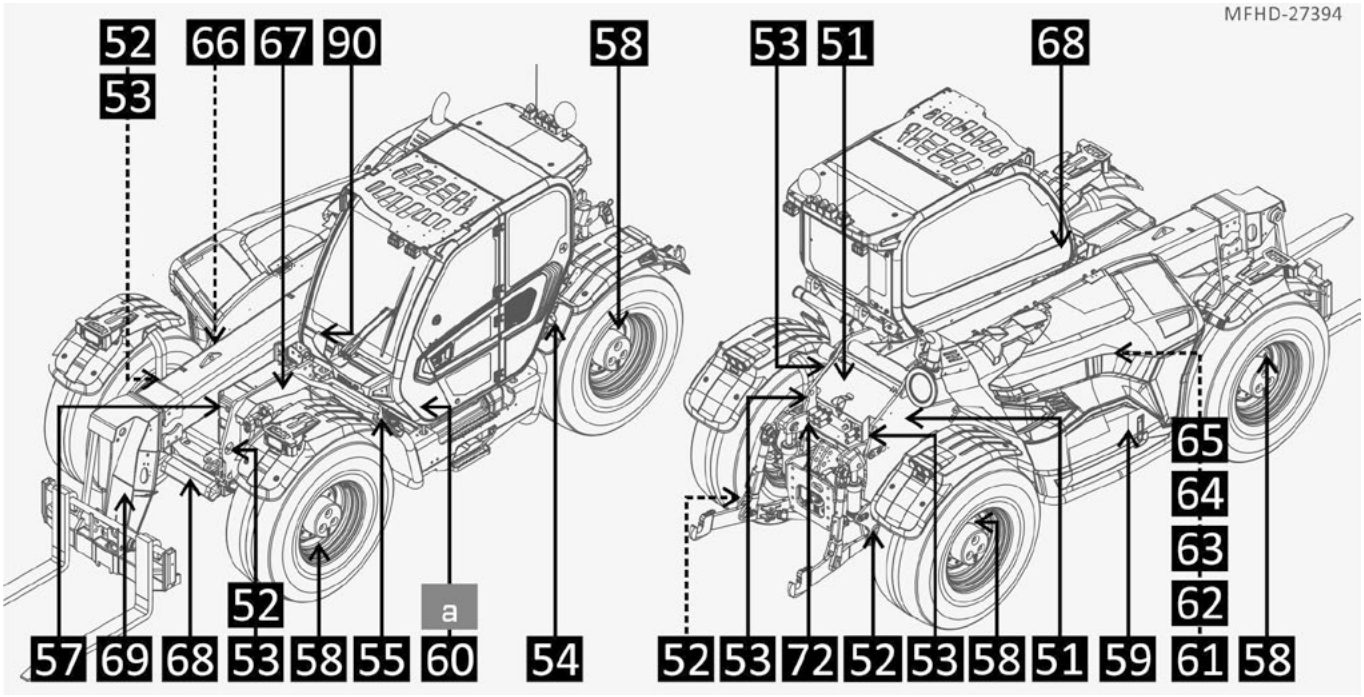
Panoramic HC



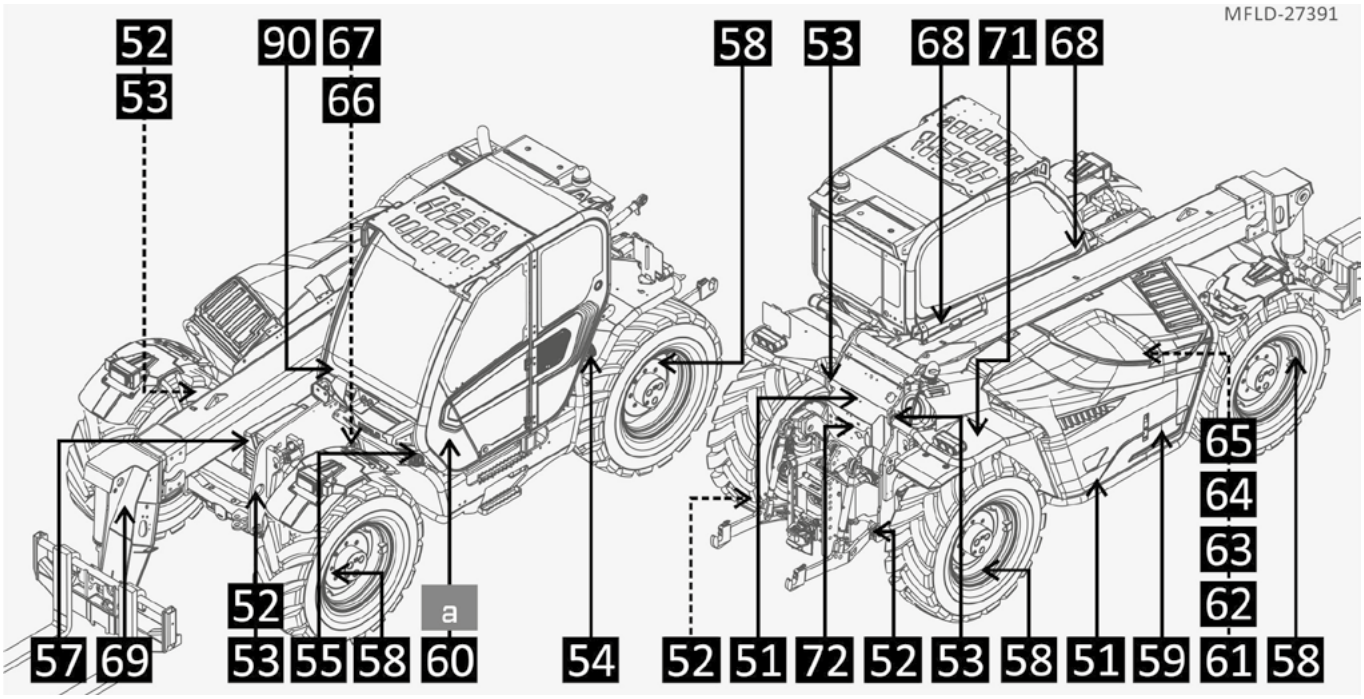
Panoramic CT



Multifarmer HD



Multifarmer LD



51. 140124

Peligro de atropello. Mantenerse a una distancia de seguridad y no cruzar la zona de operaciones.



52. 140126

Punto de anclaje de la máquina.



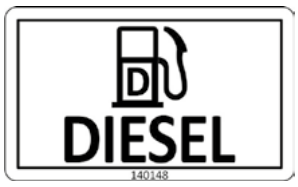
53. 140127

Punto de elevación de la máquina.



54. 140148

Punto de relleno de combustible.



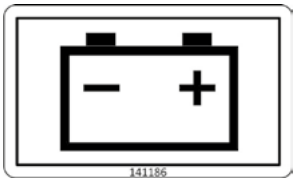
55. 140147

Punto de relleno del líquido ADBlue.



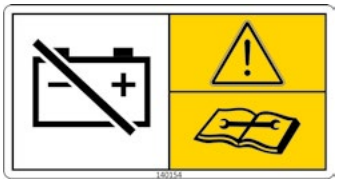
56. 141186

Batería.



57. 140154

Seccionador de la batería. Leer las instrucciones del MANUAL DE MANTENIMIENTO.



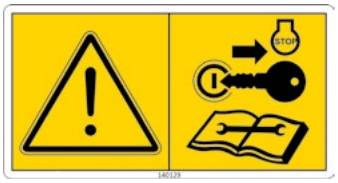
58. MÓDULO M1C

Presión de inflado del neumático.



59. 140129

¡Atención! Apagar el motor y retirar la llave antes de abrir el capó del motor.



60a. 140125

¡Riesgo de caída! No transportar pasajeros (excepto en la gama e-WORKER).



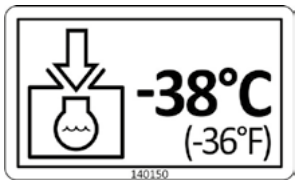
60b. 141112

¡Riesgo de caída! No transportar pasajeros (sólo para la gama e-WORKER).



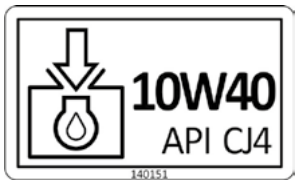
61. 140150

Punto de repostaje del líquido refrigerante.



62. 140151

Punto de repostaje del aceite motor.



63. 084936

¡Atención! Superficie caliente.



64. 140152

¡Riesgo de corte! Mantener las manos alejadas de las partes giratorias.



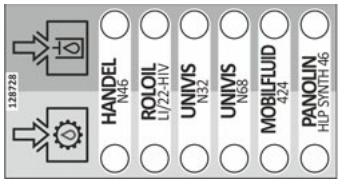
65. 140153

¡Riesgo de quedar atrapado o ser arrastrado! Mantener las manos alejadas de las partes giratorias.



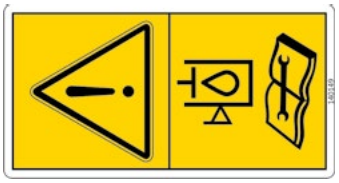
66. 128728

Punto de repostaje del sistema hidráulico y/o sistema hidrostático. Características del aceite.



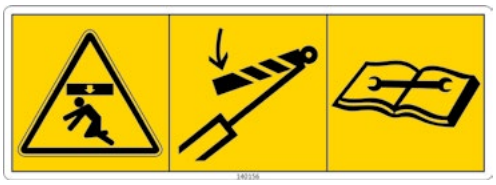
67. 140159

¡Atención! Nivel de aceite hidráulico.



68. 140156

¡Peligro de aplastamiento! Instalar la RETENCIÓN DEL BRAZO MECÁNICO.



69. 140155

¡Peligro de caída! No transportar ni levantar a nadie en los accesorios si no han sido previstos para ese fin.



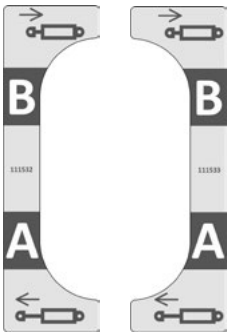
71. 140128

¡Atención! No sentarse (sólo para modelos con guardabarros de chapa).



72. 111532, 111533

Tomas hidráulicas traseras.



90. MÓDULO M1C

Tarjetas adicionales.





SECCIÓN 3

MANDOS E INSTRUMENTOS

Posición de los mandos e indicadores 4

Tablero de mandos 8

Mensajes informativos y configuraciones del tablero de mandos (C) 10

Cuadro de testigos 12

Panel frontal de mandos 16

Panel lateral de mandos 17

Panel de selectores 18

Unidad de visualización 20

A) Panel del diagrama de capacidades 21

B) Panel lateral 22

Ventanas adicionales 26

Controles de la cabina 28

Subida y bajada de la cabina 28

Puerta de la cabina y Cristal trasero 29

Asiento del operador 30

Encendido del motor 32

Apagado del motor 33

Desconexión de la batería 34

Regulaciones del volante 35

Radiocasete 35

Luces exteriores de la cabina 36

Limpiaparabrisas 38

Avisador acústico (claxon) 38

Regulación de los espejos retrovisores 39

Luz interior de la cabina 39

Cortinilla parasol 39

Aire acondicionado en cabina 40

Tomas eléctricas y nivel de burbuja 41

Suspensión de la cabina 41

Control de la carga 42

Joystick 42

Parada de emergencia 46

Sistema de control de la carga 47

Puesto de mando (llave azul) 48

Modo de funcionamiento (llave roja) 48
Selección del tipo de accesorio 49
Freno de estacionamiento 49
Memoria set point del brazo 50
Modalidad excavación automática 50
Corrector de inclinación transversal 51
Protección del cristal delantero 51
Modo BRAZO FLOTANTE 52
Estabilizadores 54

Control de la transmisión 56

Pedales 56
Sentido de marcha 56
Dirección 57
Cambio Cvtronic (sólo para modelos denominados CVTRONIC) 58
Cambio 2V (no disponible para modelos denominados CVTRONIC) 59
Sistema de control de las emisiones 60
Sistema Merlo EPD 63
Suspensión de la cabina 64
Suspensión del brazo 64
Limpieza del radiador 65
Limpieza del radiador 65
Bloqueo del diferencial 66

Remolques y herramientas remolcadas 67

Ganchos de remolque 67
Frenado del remolque 71
Línea hidráulica trasera 74
Tomas eléctricas traseras del remolque 75

Repostaje de los depósitos 76

Combustible 76
Urea 77
Líquido de frenos 77
Aceite hidráulico 78
Transmisión hidrostática 79
Aceite motor 80
Líquido refrigerante 81

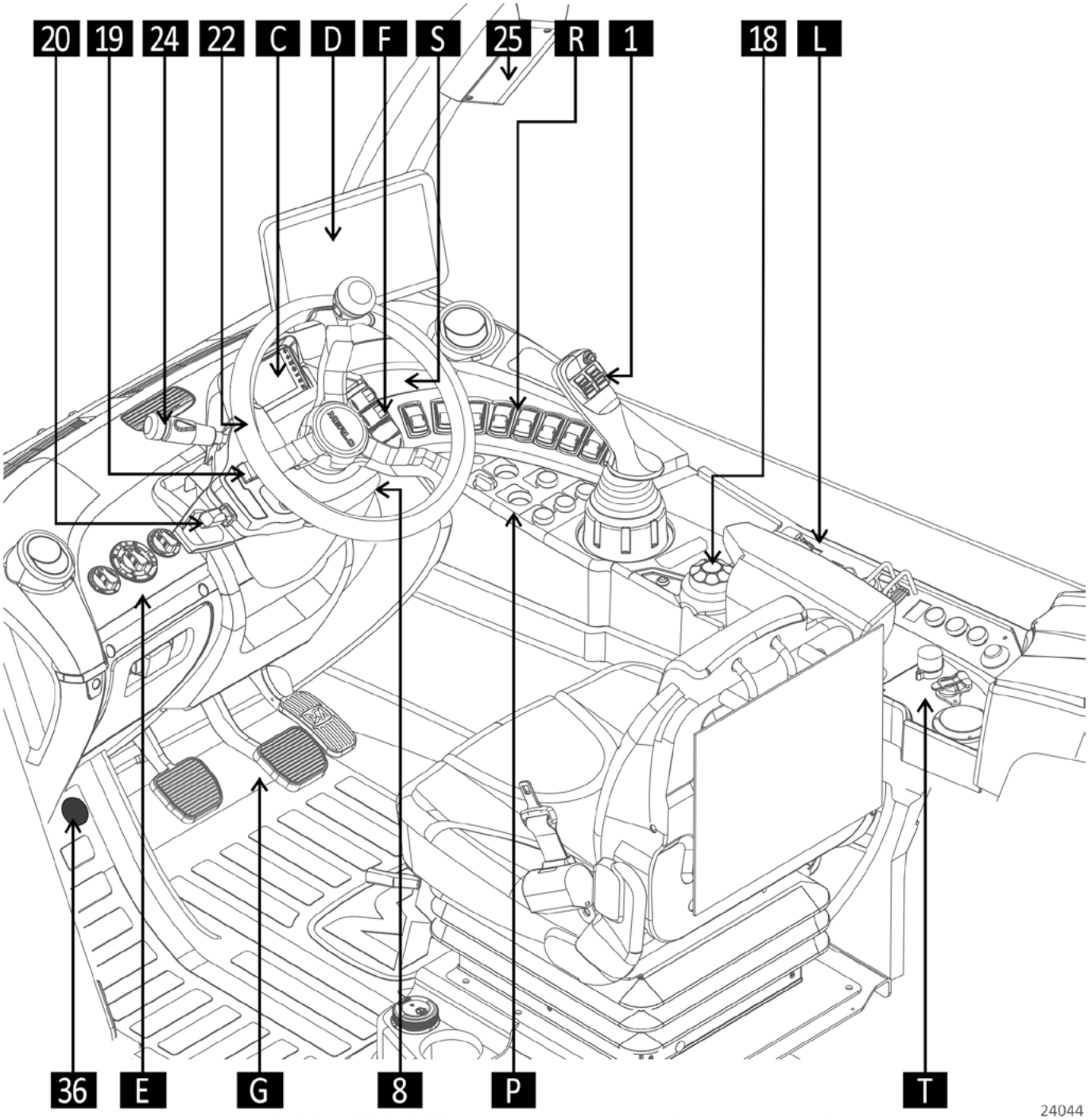
Posición de los mandos e indicadores

Los siguientes apartados describen a la máquina en configuración completa. Algunos mandos solo se instalan si está previsto en el equipamiento específico de la máquina.

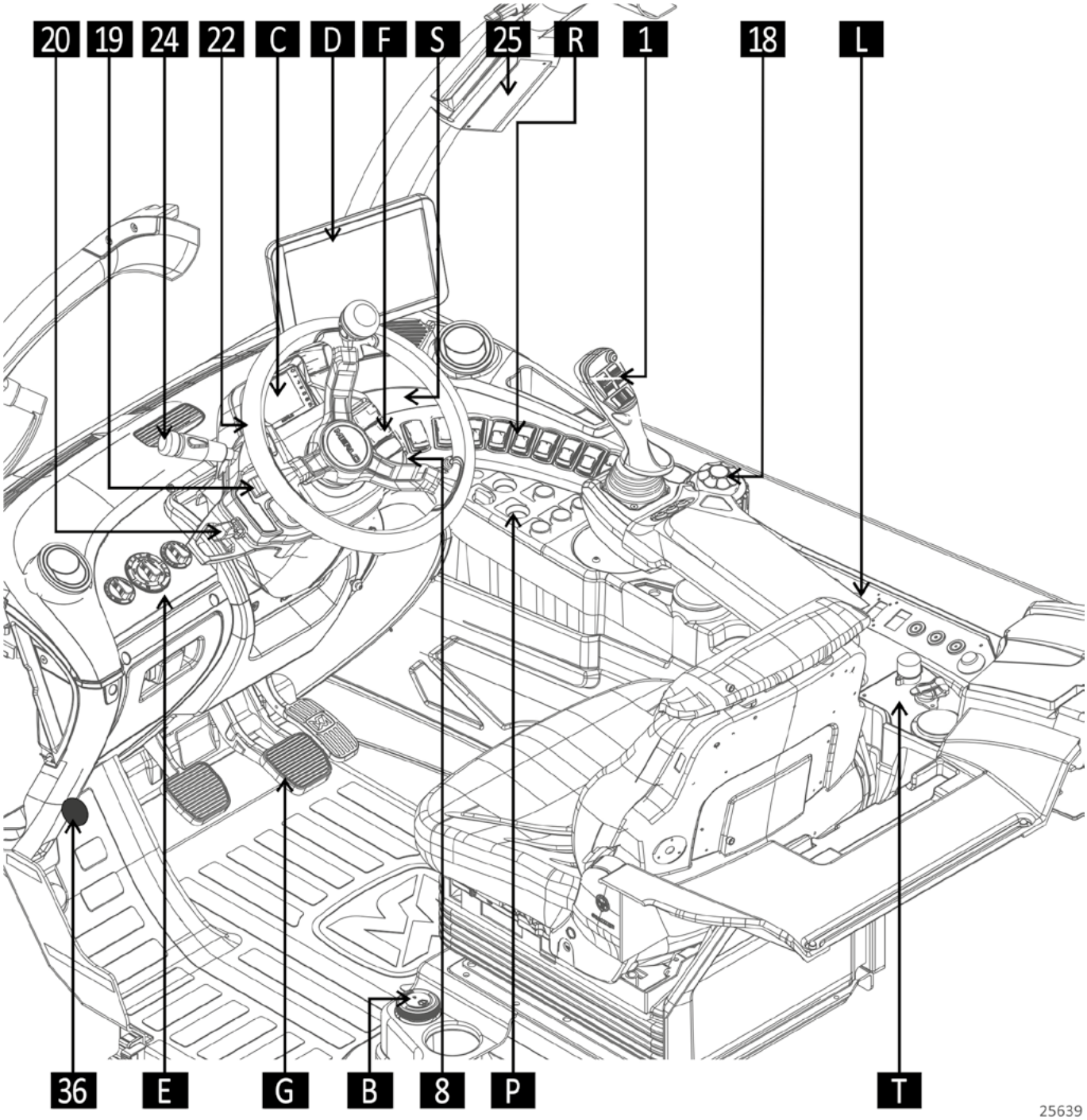
Si es necesario apagar el motor de la máquina, ejecutar el procedimiento de apagado que se describe en el capítulo CONTROL DE LA CABINA de esta sección.

El símbolo indica que, si la anomalía observada persiste incluso después de la intervención descrita, se debe apagar la máquina y acudir al Distribuidor local o Concesionario para solicitar asistencia.

Modelos con Joystick en consola lateral



Modelos con Joystick en apoyabrazos lateral



C. Salpicadero

Capítulo SALPICADERO.

D. Unidad de Visualización

Capítulo UNIDAD DE VISUALIZACIÓN.

E. Climatización de la cabina

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

F. Limpiaparabrisas

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

G. Pedales

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

L. Panel lateral de mandos

Capítulo PANEL FRONTAL DE MANDOS.

P. Panel frontal de mandos

Capítulo PANEL FRONTAL DE MANDOS.

R. Panel de selectores

Capítulo PANEL DE SELECTORES.

S. Cuadro de testigos

Capítulo CUADRO DE TESTIGOS.

T. Tomas eléctricas y nivel de burbuja

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

1. Joystick

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

8. Llave de arranque del motor

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

18. Mando unidad de visualización

Capítulo UNIDAD DE VISUALIZACIÓN.

19. Cambio

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

20. Sentido de marcha

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

22. Volante

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

24. Luces y claxon

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

25. Indicador de carga

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

36. Bloqueo del diferencial trasero

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

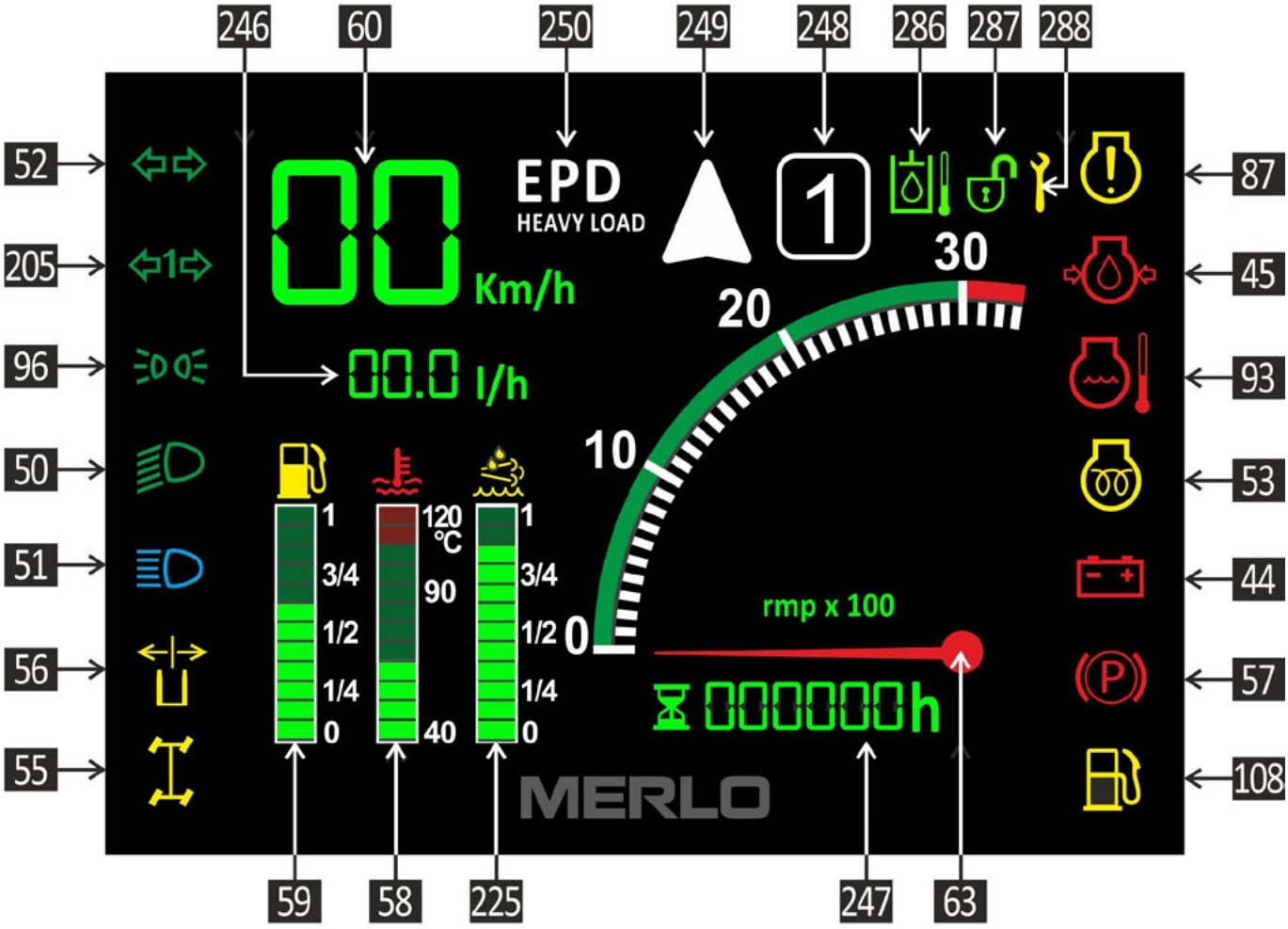


Tablero de mandos

[*] Este símbolo indica que si los pasos descritos no son suficientes para resolver el problema, debe ponerse en contacto con su distribuidor o vendedor local.

[**] Este símbolo indica que no está disponible para los modelos EE.

[***] Este símbolo solo está presente en las máquinas equipadas con un sensor de temperatura del aceite del sistema hidráulico.



44. Carga de la batería [*]

El alternador no carga la batería.

45. Presión baja de aceite del motor [*]

Apagar el motor activo por encima de las 1000 rpm.

50. Luces de cruce encendidas

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

51. Luces de carretera encendidas

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

52. Indicadores de dirección.

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

53. Precalentamiento del motor

Gestión automática de la centralita.

55. Dirección de cangrejo activada

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

56. Brazo no alineado con al chasis

Capítulo CONTROL DE LA CARGA
(sólo para modelos TT).

57. Freno de estacionamiento aplicado

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

58. Temperatura del líquido refrigerante

Muescas verdes: OK zona roja, apagar el motor.

59. Nivel de combustible

Cantidad de combustible en el depósito.

60. Tacómetro

Velocidad de la máquina.

63. Contador de revoluciones

Velocidad de rotación del motor (rpm).

87. Anomalía en el motor [*]

Apagar inmediatamente el motor.

93. Temperatura elevada del líquido refrigerante

Apagar inmediatamente el motor.

96. Luces de posición encendidas

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

108. Reserva del combustible

Rellenar con el combustible específico.

205. Indicadores de dirección del remolque

Capítulo COMPROBACIÓN DEL EQUIPO TRASERO

225. Nivel de UREA (DEF) [**]

Nivel de urea/def. en el depósito.

246 Consumo de combustible por hora

Consumo instantáneo de combustible.

247. Funciones del tablero de mandos.

Infomensajes y configuraciones.

248. Marcha engranada.

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

249. Sentido de marcha seleccionado

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

250. Modo EPD

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

286. Temperatura del aceite del sistema hidráulico [***]

El testigo adopta un color en función de la temperatura detectada en el sistema hidráulico:

- azul: baja temperatura (alarma).
- azul claro: baja temperatura (prealarma).
- verde: temperatura normal.
- naranja: alta temperatura (prealarma).
- rojo: alta temperatura (alarma).

Cuando se alcanzan las condiciones límite de alta temperatura (naranja y rojo), la carga de trabajo debe reducirse para permitir que el sistema vuelva a la temperatura normal de funcionamiento.

Cuando se alcanzan las condiciones límite de baja temperatura (azul claro y azul), se requieren movimientos lentos para permitir que el sistema se caliente y alcance la temperatura normal de funcionamiento.

287. Inmovilizador

Si el automóvil lleva instalado un inmovilizador, el color del testigo [287] indica su estado:

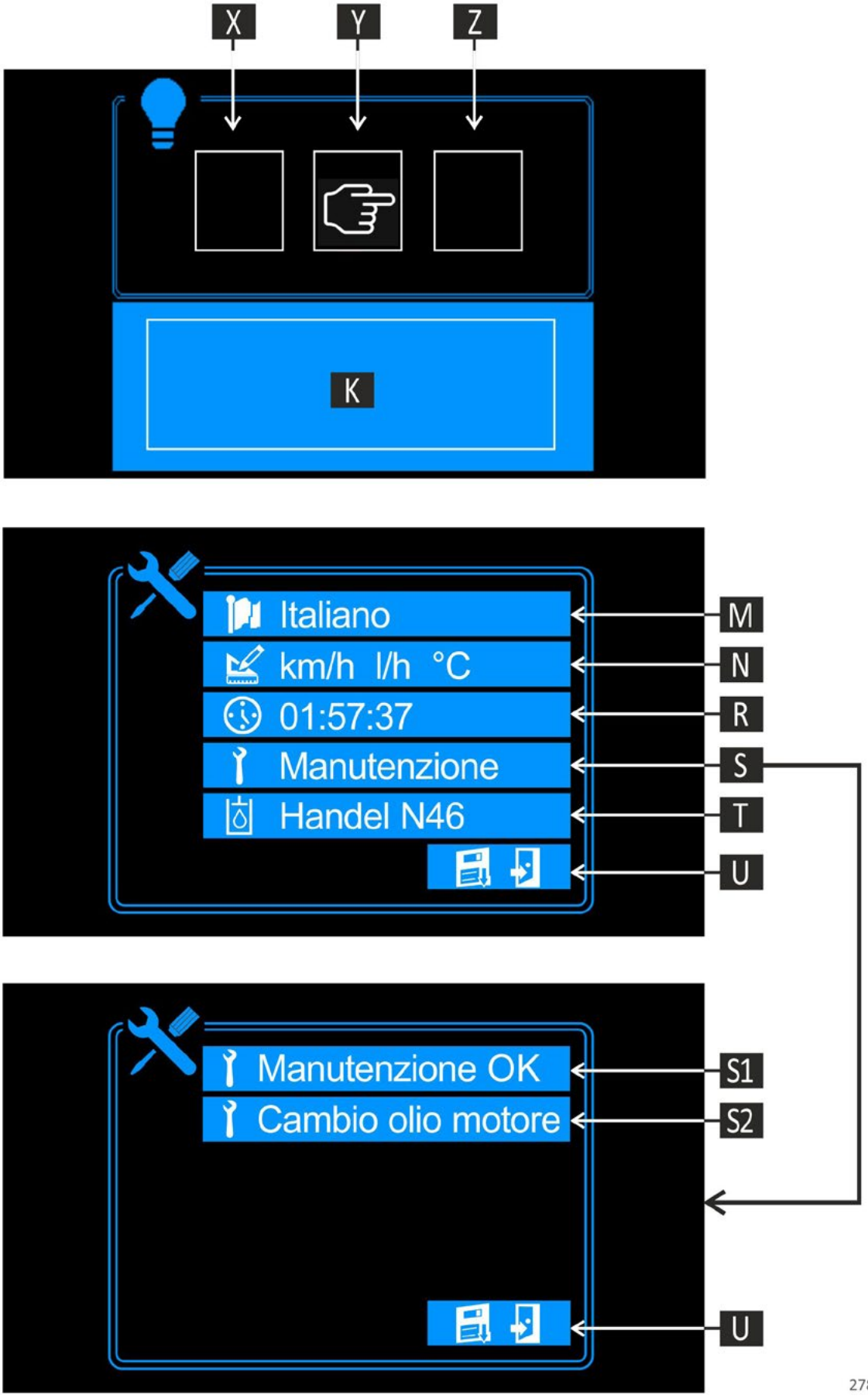
- amarillo: inmovilizador conectado y máquina bloqueada.
- verde: inmovilizador desconectado.

288. Mantenimiento programado

Alcanzar el intervalo de tiempo para el mantenimiento programado Merlo (véase el MANUAL DE MANTENIMIENTO).

Una vez realizado el mantenimiento, es necesario registrar la intervención en la máquina para apagar el testigo como se describe en la siguiente sección MENSAJES INFORMATIVOS Y CONFIGURACIONES DEL SALPICADERO (C).

Mensajes informativos y configuraciones del tablero de mandos (C)

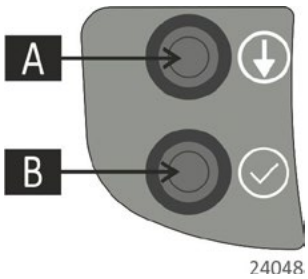


Mensaje de información

La activación de un infomensaje va acompañada de una señal acústica y se visualiza como en el diagrama siguiente:

- **X:** mando interbloqueado o advertencia.
- **Y:** Acción necesaria.
- **Z:** Acción requerida.
- **K:** Descripción ampliada.

El mensaje informativo desaparece automáticamente después de realizar la acción solicitada.



Si fuese necesario desactivar manualmente un mensaje informativo, presionar durante 3 segundos el pulsador "A" en la columna de dirección y esperar la señal acústica. Mantenga pulsado el botón (A) y confirme con el botón (B).

Configuración

Para activar el menú de configuraciones, presionar durante 3 segundos el pulsador (B) en la columna de dirección. Recorrer el menú con el pulsador (A) y confirmar con el pulsador (B).

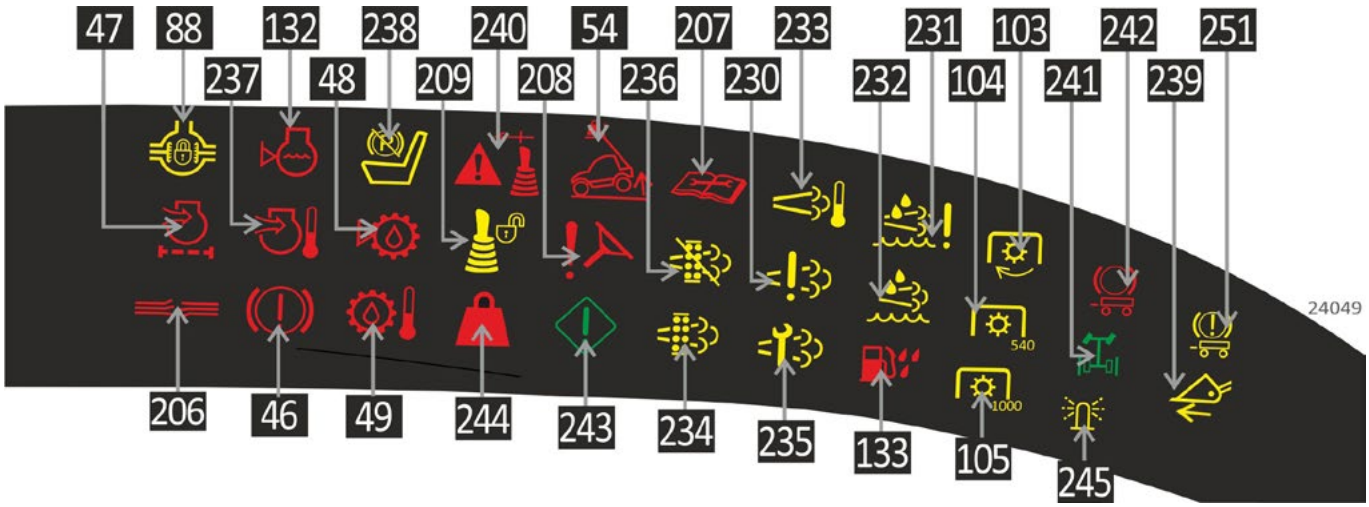
- **M:** Configuración del idioma.
- **N:** Unidades de medida métricas (km/h, l/h, °c) o anglosajonas (mph, gph, °f).
- **R:** Configuración de hora, minutos, segundos.
- **S:** Mantenimiento programado. Acceda al menú con el botón (B):
  - **S1**: mantenimiento ok, no requiere intervención.
  - mantenimiento (escrito en rojo): realizar las operaciones de mantenimiento necesarias para la franja horaria alcanzada (consultar el MANUAL DE MANTENIMIENTO).
    Una vez finalizado el mantenimiento, pulsar el botón (B) durante 4 segundos y, tras la señal acústica, confirmar con el botón (A).
  - **S2**: cambio de aceite del motor. Aceite del motor deteriorado. Cambiar el aceite del motor lo antes posible.

- **T:** Ajuste del tipo de aceite hidráulico del sistema. Entrar en el menú con el botón (B), elegir el tipo de aceite de la lista propuesta y confirmar su elección.
  Esta función solo está presente si el sensor de temperatura del aceite del sistema hidráulico está instalado.
- **U:** Salida del menú y guardado de las configuraciones.

Cuadro de testigos

[*] Este símbolo indica que si las operaciones descritas no son suficientes para solucionar el problema es necesario ponerse en contacto con el Distribuidor de zona o Concesionario.

Los elementos 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236 se refieren al Sistema de Control de Emisiones (no disponible para modelos EE).



46. Bajo nivel del líquido de frenos o presión insuficiente [*]

Capítulo REPOSTAJE DE LOS DEPÓSITOS en la SECCIÓN 4.

47. Obstrucción del filtro de aire del motor [*]

Apagar el motor y limpiar el filtro.

48. Bajo nivel del aceite de transmisión [*]

Apagar el motor y repostar.

49. Alta temperatura del aceite de transmisión [*]

Apagar el motor y esperar a que descienda la temperatura.

54. Sistema de control de la carga

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

88. Bloqueo del diferencial trasero

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

103. Toma de fuerza trasera

No disponible.

104. Velocidad 540 rpm (pto)

No disponible.

105. Velocidad 1000 rpm (pto)

No disponible.

132. Bajo nivel de refrigerante [*]

- Testigo fijo (Deutz, Perkins y FPT): repostar el nivel como se indica en la SECCIÓN 4.
- Testigo intermitente (Perkins): Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia. repostar el nivel como se indica en la SECCIÓN 4.

133. Agua en el combustible [*]

- Testigo fijo (Deutz e Perkins y FPT): Limpiar el filtro del combustible (véase el MANUAL DEL MOTOR).
- Testigo intermitente (Perkins): Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia. Limpiar el filtro del combustible (véase el MANUAL DEL MOTOR).

206. Rotura cable del brazo

Bajar y recoger completamente el brazo.

207. Error centralita electrónica [*]

Error o anomalía de funcionamiento en la centralita electrónica de la máquina.

208. Baja presión dirección

Apoyar la máquina, apagar el motor y después encenderlo; comprobar que el testigo esté apagado [*].

209. Habilitación de mandos del joystick

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

230. Funcionamiento incorrecto/modificación [*]

Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia.

231. Baja calidad UREA / funcionamiento incorrecto [*]

Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia.

232. Nivel bajo de UREA/DEF

Capítulo REPOSTAJE DE LOS DEPÓSITOS en la SECCIÓN 4.

233. Temperatura elevada [*]

- Testigo fijo: regeneración en curso.
- Testigo parpadeante: anomalía en la instalación.

234. Limpio

Efectuar la limpieza del sistema de control de las emisiones.

235. Service [*]

Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia.

236. Inhibición de la regeneración.

- Testigo fijo: regeneración automática inhibida.
- Testigo parpadeante: regeneración de estacionamiento no activable. Condiciones de activación no respetadas (consultar el apartado correspondiente).

237. Alta temperatura del equipo de aspiración [*]

apagar el motor; limpiar el filtro y el radiador y controlar visualmente los tubos.

238. Freno de estacionamiento no aplicado

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

239. Modo excavación

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

240. Modo movimientos en emergencia

SECCIÓN 6.

241. Alineación de las ruedas traseras

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

242. Freno de estacionamiento del remolque

Capítulo CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS.

243. Modalidad estado seguro [*]

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

244. Sobrecarga del accesorio

El peso de la carga levantada supera el valor máximo permitido (Véase MÓDULO 3).

245. Girofaro en la cabina

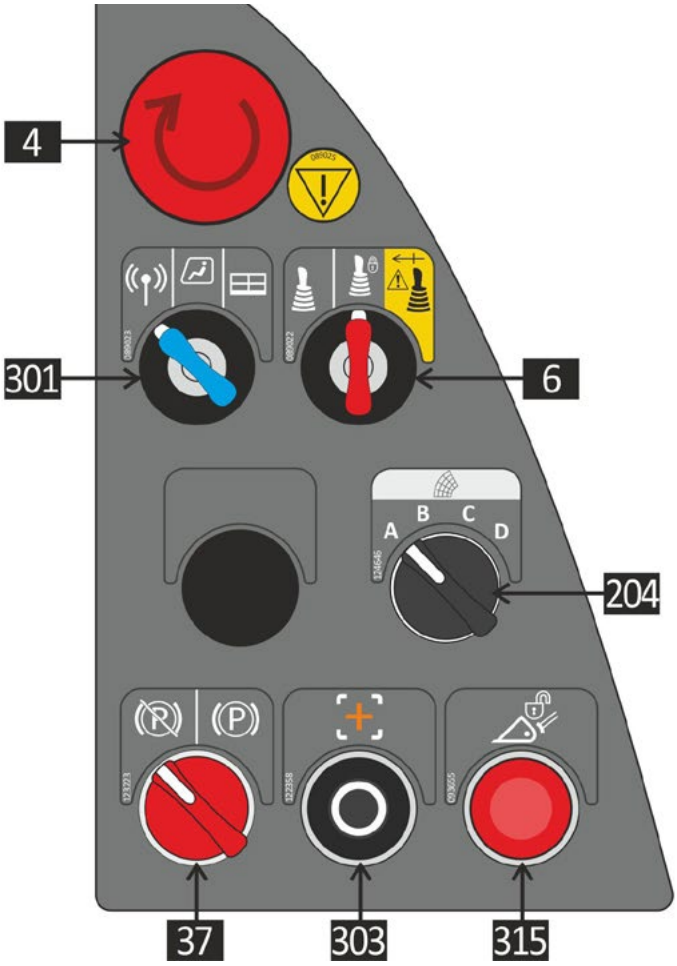
Girofaro en la cabina activado.

251. Anomalía del freno del remolque

SECCIÓN 5.



Panel frontal de mandos



26773

4. Parada de emergencia

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

301. Puesto de mando (llave azul)

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

6. Modo de funcionamiento (llave roja)

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

303. Memoria set point

(sólo para modelos Turbofarmer HD). Capítulo CONTROL DE LA CARGA

37. Freno de estacionamiento

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

315. Desenganche de los accesorios del bastidor

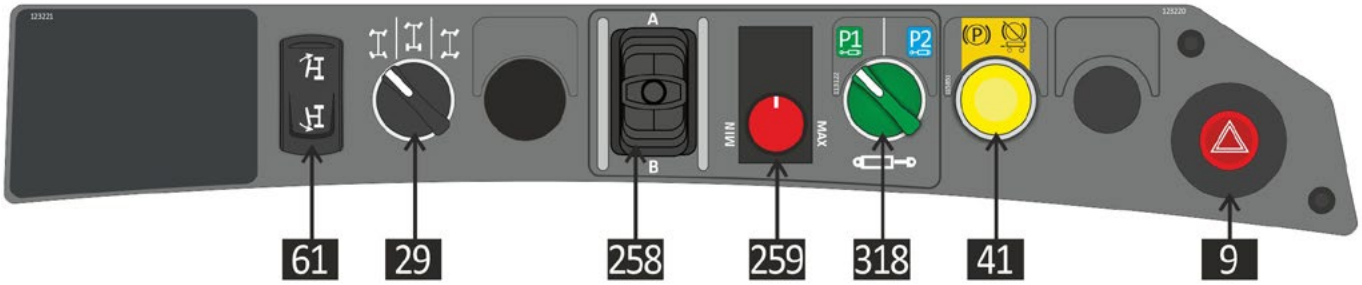
Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

204. Selección del tipo de accesorio

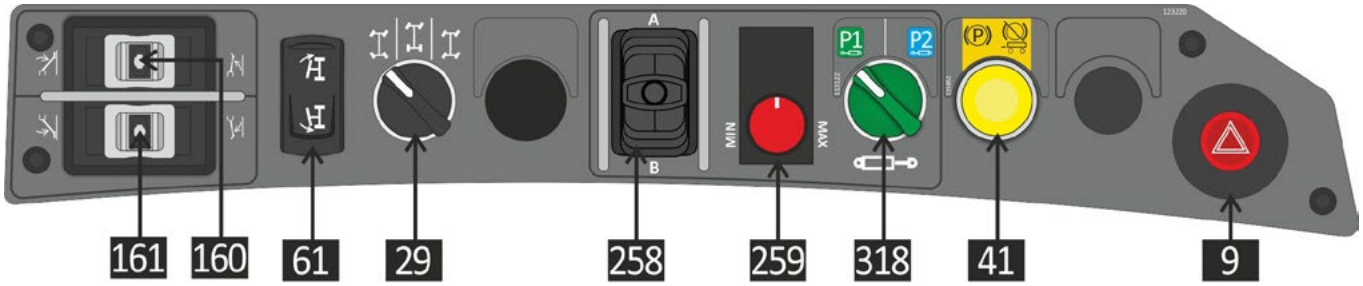
Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

Panel lateral de mandos

Modelos sin estabilizadores



Modelos con estabilizadores



9. Luces de emergencia

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

29. Modo de dirección

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

41. Control del freno de estacionamiento de la máquina con remolque

Capítulo CONTROL DE ACCESORIOS TRASEROS (no disponible para modelos Panoramic).

61. Corrector inclinación transversal

Capítulo CONTROL DE LA CARGA (sólo para modelo TT).

161. Estabilizador izquierdo

Capítulo CONTROL DE LA CARGA (sólo para modelos compuestos por estabilizadores).

161. Estabilizador derecho

Capítulo CONTROL DE LA CARGA (sólo para modelos compuestos por estabilizadores).

258. Línea hidráulica trasera (alimentación)

Capítulo CONTROL DE ACCESORIOS TRASEROS.

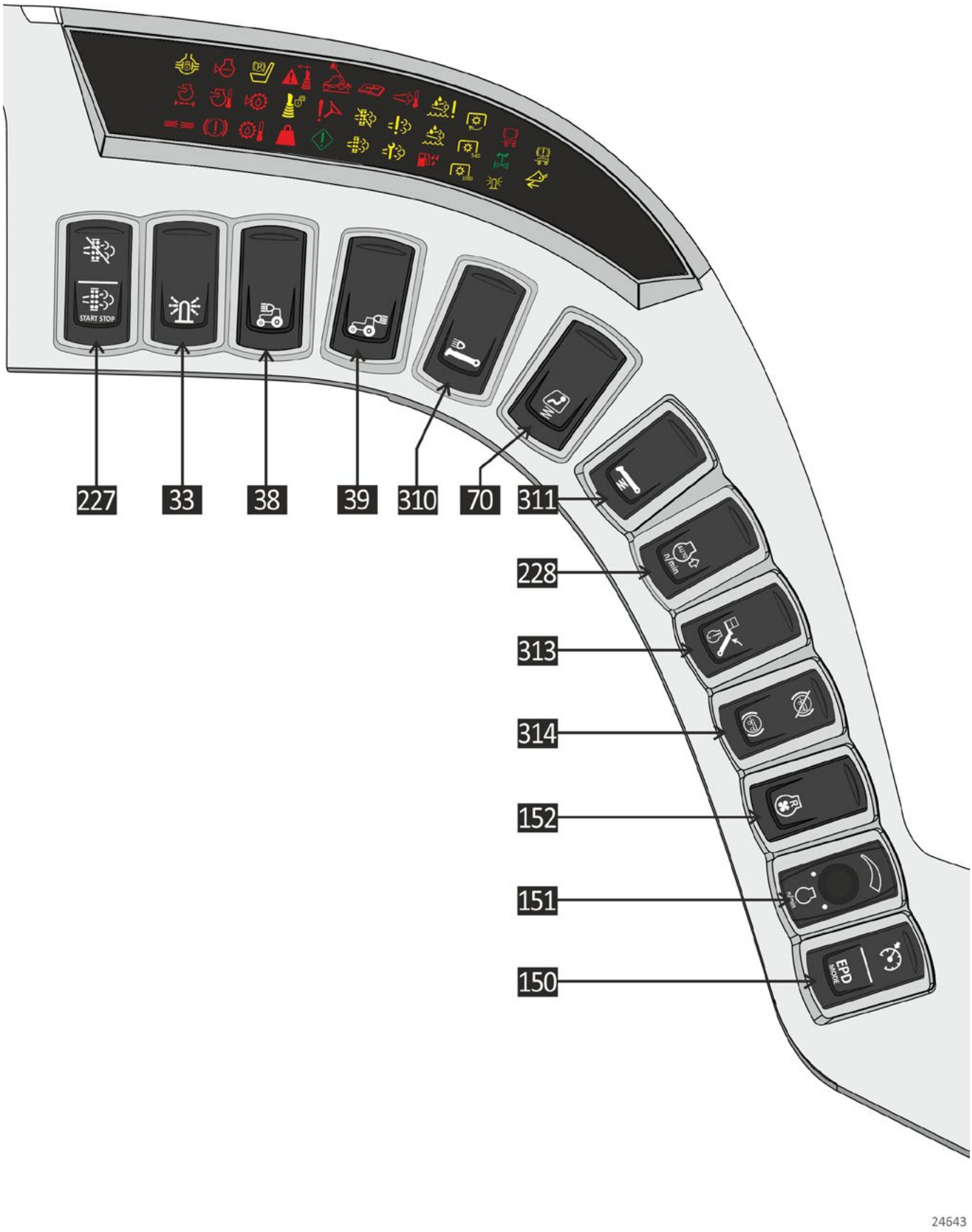
259. Línea hidráulica trasera (alimentación)

Capítulo CONTROL DE ACCESORIOS TRASEROS.

318. Línea hidráulica trasera (color)

Capítulo CONTROL DE ACCESORIOS TRASEROS.

Panel de selectores



33. Luces de emergencia

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

38. Faros de trabajo delanteros

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

39. Faros de trabajo traseros

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

70. Suspensión de la cabina

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN (sólo para modelos denominados CS).

150. Sistema Merlo EPD

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

151. Regulador de las revoluciones del motor

Regulación manual rpm.

152. Limpieza radiador

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

227. Sistema de control de las emisiones [*]

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

228. Regulación automática RPM motor

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

310. Faros de trabajo del brazo

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

311. Suspensión del brazo telescópico

(Si está instalado). Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

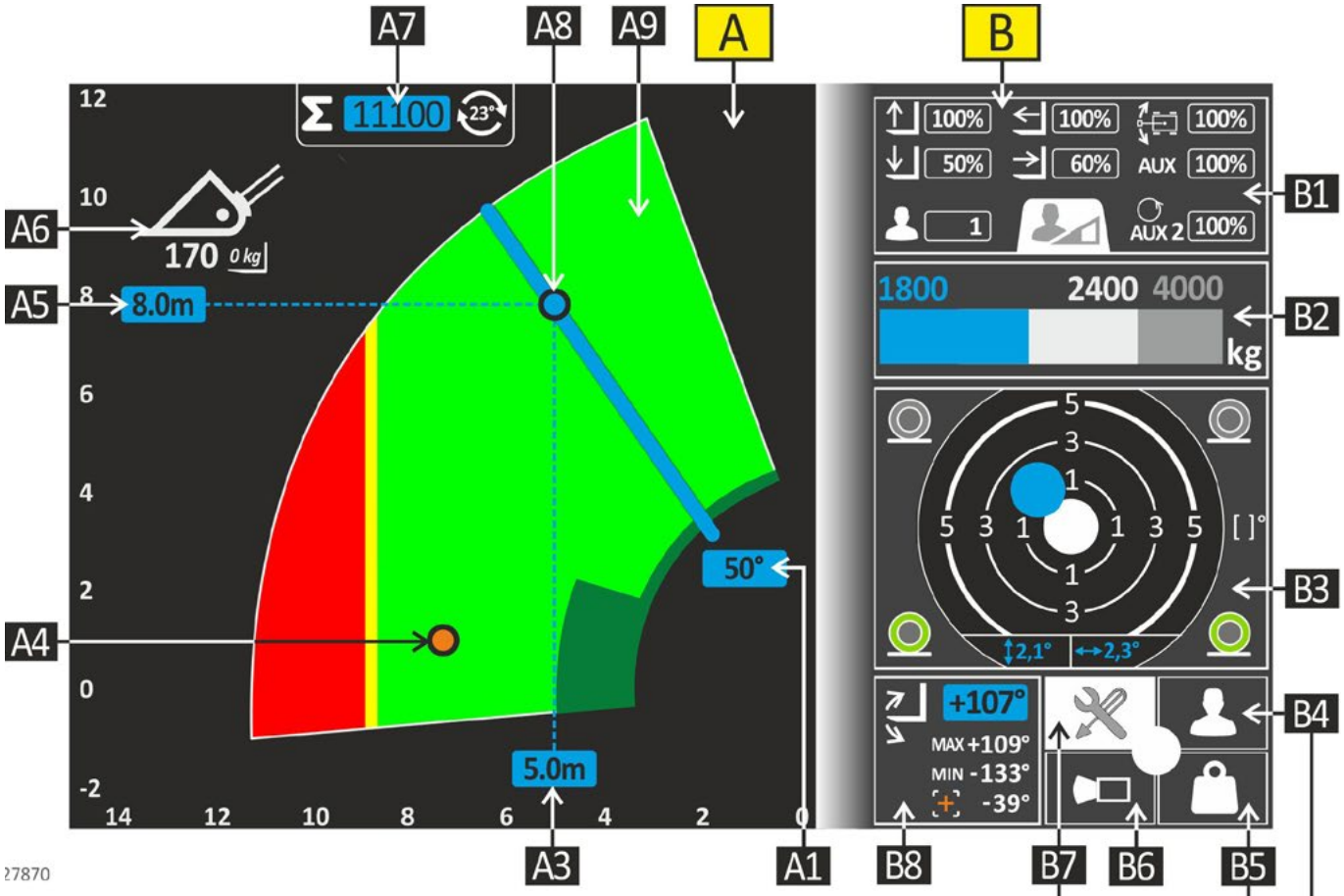
313. Electrobomba

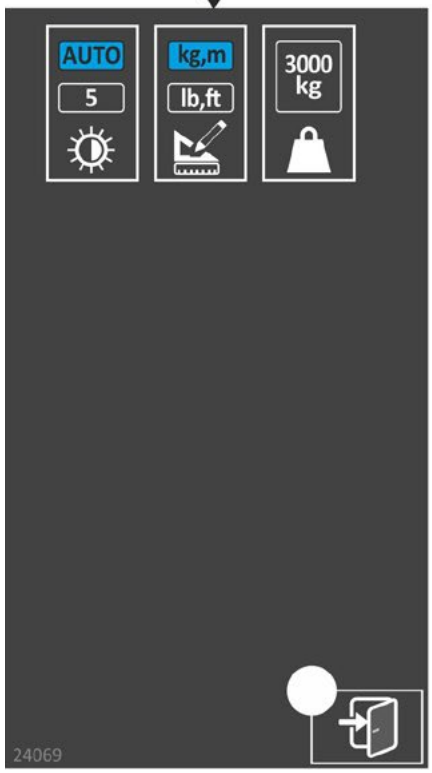
Manual PLATAFORMA.

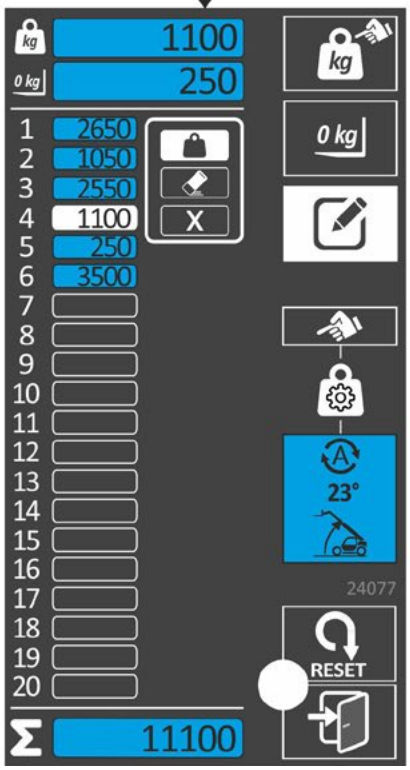
314. Freno hidráulico

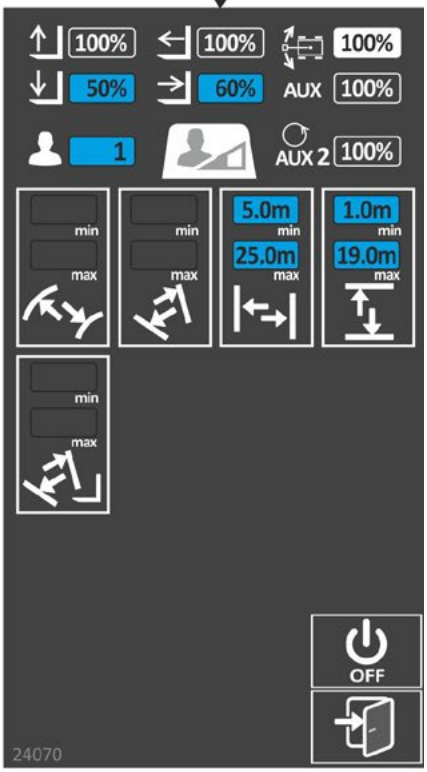
Capítulo CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS. (no disponible para modelos Panoramic CT y HC).

Unidad de visualización









Los colores indican el estado de activación de un mando:

- Fondo negro: mando no seleccionado.
- Fondo blanco: mando seleccionado pero aún inactivo.
- Fondo celeste: mando activo.

A) Panel del diagrama de capacidades

A1. Ángulo de elevación del brazo.

A3. Posicionamiento de la carga en el suelo.

A4. Posición del punto de set-point.

A5. Altura de la carga en el suelo.

A6. Accesorio instalado.


Cubo mezclador, palas, cesta para materiales.


Horquillas.


Horquilla de fardos, bastidores FEM.


Horquilla para estiércol, alicates, manipulador de ruedas.


Brazo de grúa, halcones, gancho en el bastidor, mini pluma de torre, cabrestante lift.


Plataformas de trabajo.


Picadora, cuchilla de empuje, accesorios varios.


Grupo accesorios A no reconocidos y selección manual (MÓDULO 2).


Grupo accesorios B no reconocidos y selección manual (MÓDULO 2).


Grupo accesorios C no reconocidos y selección manual (MÓDULO 2).


Grupo accesorios D no reconocidos y selección manual (MÓDULO 2).



Peso del accesorio descargado.

A7. Total de los pesajes.

A8. Posición de la carga.

A9. Diagrama de las capacidades.

- ÁREA VERDE CLARO
  Operaciones permitidas.
- ÁREA VERDE OSCURO
  modalidad de excavación activa.
- ÁREA AMARILLA
  Proximidad del límite permitido.
- ÁREA ROJA
  Operaciones no permitidas.
- ÁREA GRIS
  Operaciones limitadas por el usuario.

B) Panel lateral

B1. Límites usuario

Resumen de los LÍMITES OPERATIVOS DE USO DE LA MÁQUINA configurados en el MENÚ B4.

B2. Carga

Cargas relacionadas con la combinación máquina / accesorios instalada en el bastidor. Barra gráfica dividida en 3 áreas de color con los correspondientes valores numéricos expresados en kg (o libras).

- ÁREA CELESTE
  carga levantada.
- ÁREA GRIS CLARO
  carga máxima que se puede levantar en la posición actual del brazo.
- ÁREA GRIS OSCURO
  carga máxima que se puede levantar con la asociación máquina/accesorio.

Cuando el bastidor de la máquina se inclina hasta el final de carrera (hacia arriba o hacia abajo), el valor de la carga elevada podría no ser correcto.

B3. Pendientes y estabilidad

PENDIENTES

El nivel de burbuja digital se debe utilizar antes de iniciar el desplazamiento de una carga o una transferencia con la máquina, para asegurarse de estar dentro de las pendientes máximas permitidas. El valor de la pendiente longitudinal y transversal está expresado en (°).

Valor de la pendiente longitudinal del terreno.

Valor de la pendiente lateral del terreno.
Si la máquina cuenta con el dispositivo de nivelación del chasis TILTING, dicho valor es corregido con la eventual recuperación de pendiente que se obtiene con el uso de dicho dispositivo.

CONTROL DE ESTABILIDAD

Los dos símbolos que se visualizan en la parte inferior del panel indican:

Verde - rueda correctamente posicionada en el suelo y cargada.

Rojo - rueda descargada, intervención del antivuelco.

GESTIÓN DEL EJE TRASERO

Los dos símbolos que se visualizan en la parte superior del panel indican:

Gris - máquina sobre ruedas.

Gris - máquina sobre estabilizadores
(si están instalados). Este símbolo se visualiza solo cuando ambos estabilizadores están bajos (el sistema no tiene una indicación separada para cada estabilizador).

B4. Límites operativos de la máquina

LÍMITES VELOCIDAD MOVIMIENTOS (%)

Configuración de los valores máximos de velocidad para mejorar la precisión del joystick.

 Subida del brazo.

 Bajada del brazo.

 Extensión del brazo.

 Recogida del brazo.

 Traslación del brazo.

AUX Auxiliares AUX.

AUX 2 Auxiliares AUX 2 en continuo.

 Selección del usuario. Memorización de 6 de usuario con sus correspondientes configuraciones.

LÍMITES OPERATIVOS

Límites operativos máximos y mínimos (expresados en metros) de la máquina.

 Extensión del brazo.

 Inclinación del brazo.

 Voladizo horizontal.

 Altura.

 Inclinación del bastidor.

MANDOS ADICIONALES

Mandos de gestión de los vídeos de la Unidad de Visualización

 Activación/Desactivación de las configuraciones del usuario.

 Salida del panel y retorno a la pantalla principal.

B5. Pesaje

Llos valores de pesaje tienen una tolerancia indicativa de ±5% con la máquina posicionada en un terreno plano y compacto, brazo recogido y en posición horizontal, bastidor en posición vertical.



Peso levantado por el accesorio [kg].
El valor no tiene valor fiscal o de pesaje certificado



Memorización de la tara manual [kg].



Pesaje manual de la carga levantada (disponible incluso en PESAJE AUTOMÁTICO). El peso medido se muestra en la tabla de al lado y se actualiza el total de los pesajes.

El pesaje manual también se puede realizar desde el símbolo de la pantalla principal presionando el mando [18] durante más de 3 segundos.



Puesta a cero de la tara del accesorio (disponible incluso en PESAJE AUTOMÁTICO).

Configurar la tara del accesorio descargado, instalado antes de iniciar las operaciones de elevación de una carga para que en el campo [kg] se visualice el peso neto levantado.



Tabla de los pesajes memorizados. Se pueden memorizar hasta un máximo de 999 pesajes pero se visualizan solo los últimos 20.

Todos los pesajes se redondean en 50 kg (100 lb) al valor más próximo.



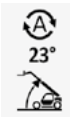
Al final de la tabla se muestra el total de todos los pesajes memorizados incluso los no visualizados.

El valor se indica también en el campo (A7)



Configuración de los pesajes.

- 
  Pesaje manual.

- 

  Pesaje automático cada vez que el ángulo del brazo supera el valor configurado (en el ejemplo 23°). Para configurar tal valor:

  - seleccionar y confirmar con el mando [18] la ventana con el símbolo .
  - girar el mando [18] para configurar el ángulo deseado del brazo.
  - confirmar presionando el mando [18].

  En este caso, cada vez que el brazo desciende como mínimo 5º por debajo del valor configurado, se puede hacer un nuevo pesaje automáticamente.

  La información del pesaje manual o automático y el total de todos los pesajes memorizados se visualizan también en la parte superior del PANEL DEL DIAGRAMA DE LAS CAPACIDADES (A).

Modificación o cancelación de los pesajes memorizados. Seleccionar el pesaje que se desea modificar y a continuación:

- Nuevo pesaje.
- Cancelación de un pesaje.
- Salida del menú.

Reset de los pesajes memorizados y puesta a cero del valor total al final de la tabla. Presionar el selector (18) para confirmar la selección.

Salida del panel y retorno a la pantalla principal.

B6. Cámaras

Presionar el interruptor [18] en la ventana de una telecámara para pasar entre la modalidad estándar a la de pantalla completa (y viceversa).

Retrocámara (opcional).

Retrocámara 2 (opcional).

Salida del panel y retorno a la pantalla principal.

B7. Configuraciones de pantalla

Brillo automático [AUTO] o manual [valores entre 1 y 10].

Unidades de medida métricas o anglosajonas.

Limitación de caudal máximo con configuraciones que no pueden ser modificadas por el usuario.

Salida del panel y retorno a la pantalla principal.

B8. Set point e inclinación del bastidor

(No disponible para modelos Panoramic ED y HC).

Configuración de los valores de inclinación del bastidor, sus límites operativos y la posición del punto de set point del brazo.

Punto de set point (expresado en °).

Inclinación del bastidor (expresada en °).

Límites MÍN y MÁX de inclinación del bastidor, configurados en el MENÚ B1.

Ventanas adicionales

Durante el uso de la máquina y en algunas situaciones operativas, el sistema muestra en el centro de la pantalla de la unidad de visualización los siguientes mensajes de advertencia:



[F1] Modo MOVIMIENTOS DE EMERGENCIA activado.
La temporización está disponible solo para algunos mercados (véase SECCIÓN 6).



[F2] Suministro continuo de aceite hidráulico.

regulación estándar.

regulación fina.

100% capacidad (de -100 a 100).

1 2 3 4 5 6 AUX activado.



[F6] Indicación de movimientos no agravantes (color verde) disponibles.



[F7] Para el uso de equipos de cuerda, indica la dirección del movimiento en curso y el porcentaje de velocidad.

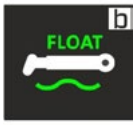
Si la indicación no coincide con el movimiento del cable, hay que comprobar las conexiones hidráulicas.



[F8] Información de PICK & CARRY no autorizada (solo para los mercados de Australia y Nueva Zelanda).



[F9a] Modo flotante preactivado.



[F9b] Modo flotante activo.



[F9c] Modo flotante suspendido.



Controles de la cabina

Para los mandos que requieren una activación eléctrica, es necesario acceder al salpicadero con la llave de arranque (8) en posición (R).

Subida y bajada de la cabina

ATENCIÓN

NO UTILIZAR la máquina si el techo o la estructura de la cabina están dañados, ya que no se garantiza la protección del operador contra la caída de objetos o en caso de vuelco de la máquina.

NO UTILIZAR la máquina si el cristal derecho está dañado o ha sido retirado, ya que el operador podría entrar en contacto con el movimiento del brazo.

NO SUJETARSE de los dispositivos de mando de la máquina (por ejemplo del volante o de las palancas) para subir o bajar de la máquina, sino de las manillas especialmente posicionadas en los lados de la cabina.

NO subir o bajar de la cabina con herramientas u otros objetos en la mano que le impidan tener tres puntos de contacto con la máquina.

NO INTENTAR subir o bajar de la cabina con la máquina en movimiento.

Mientras se utiliza la máquina la sección superior de la puerta debe estar siempre cerrada.

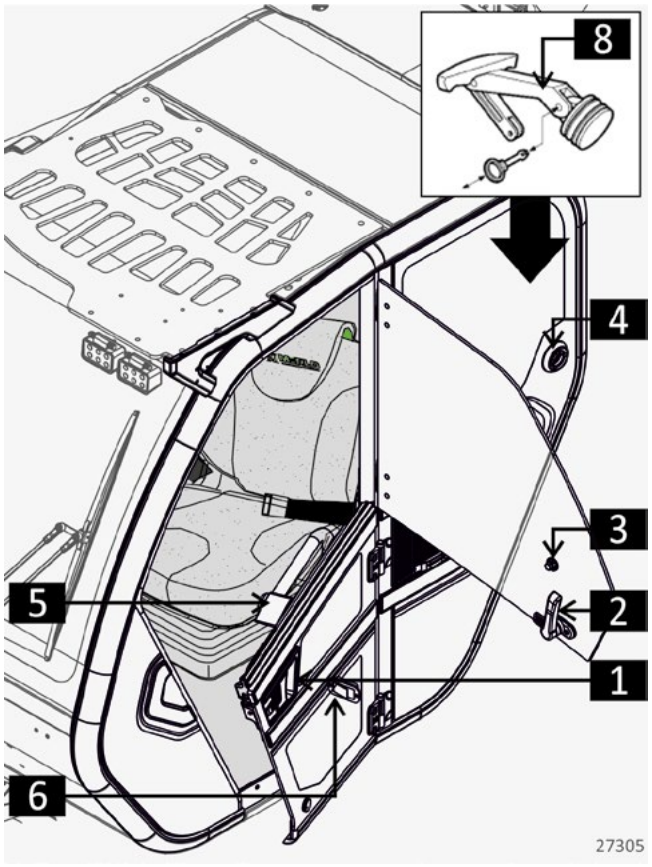
Antes de entrar en la cabina, realizar siempre un recorrido de control alrededor de la máquina para comprobar que no haya ninguna persona, animal o cosa cerca.

La cabina del operador se encuentra en el lado izquierdo de la máquina, tiene una puerta de acceso y peldaños antideslizantes (dependiendo del modelo).

Para subir o bajar de la cabina posicionarse siempre frente a la máquina, sujetarse solo de las manillas situadas a los lados de la puerta de acceso y utilizar los peldaños antideslizantes, para mantener en todo momento tres puntos de contacto con la máquina (dos manos y un pie o dos pies y una mano).



Puerta de la cabina y Cristal trasero



Introducir la llave en la cerradura y girarla hacia la derecha para desbloquear la apertura de la puerta. Jalar de la manilla (1) para abrir la puerta.
Cerrar la puerta desde el interior sujetando y jalando con decisión la manilla específica.

Para abrir la puerta de la cabina desde adentro, girar hacia arriba la manilla (5).

Si es necesario se puede abrir solo la sección superior de la puerta jalando hacia arriba la manilla (2). Abrir completamente la sección superior y bloquearla en posición abierta enganchando el tope (3) al dispositivo de bloqueo (4).

Para desbloquear la posición abierta de la sección superior de la puerta:

- desde afuera, presionar el pulsador del tope (3).
- desde adentro, accionar el dispositivo (6) o el pulsador del dispositivo de bloqueo (4).

Cerrar completamente la sección superior de la puerta y bloquearla con la manilla (2).

Para abrir parcialmente el cristal trasero de la cabina, girar la manilla (8) hacia la izquierda y empujar hacia afuera.

Para cerrar el cristal jalar hacia adentro la manilla (8) y girarla hacia la derecha.

Asiento del operador

Atención!

El asiento del operador es para una sola persona.

Antes de utilizar la máquina, abrocharse el cinturón de seguridad para ser retenidos en el interior de la estructura de protección en caso de vuelco.

NO UTILIZAR la máquina si falta el cinturón de seguridad o si el cierre está dañado.

NO REGULAR el asiento con la máquina en movimiento.

Cinturón de seguridad

Sentarse correctamente en el asiento y retirar el cinturón de seguridad del retractor sin jalar bruscamente de él.



Pasar el cinturón de seguridad sobre la pelvis e insertar la lengüeta en la hebilla hasta que se enganche. Presionar el pulsador rojo en la hebilla para desbloquear el cinturón.

¡Importante!

El asiento del operador instalado en la máquina tiene la posibilidad (a solicitud) de tener un sensor que monitorea el uso correcto del cinturón de seguridad.

Si el operador está sentado en el asiento con el motor encendido y no se abrocha el cinturón de seguridad dentro de unos 8 segundos, se activa un mensaje de información en el TABLERO con una señal acústica intermitente.

Compartimento portadocumentos

EL MANUAL DE INSTRUCCIONES se debe guardar en la bolsa porta documentos detrás del asiento.

Asiento Seat activio



REGULACIÓN LONGITUDINAL
Jalar de la palanca (1) hacia arriba para poder deslizar el asiento hacia adelante o hacia atrás. Soltar la palanca para bloquear la posición.

REGULACIÓN DE LA ALTURA
Girar el pomo (2) en la dirección "+" para subir el asiento o en la dirección "-" para bajarlo.

REGULACIÓN DE LA RIGIDEZ
Girar la manilla (3) hacia la derecha para aumentar la rigidez o hacia la izquierda para reducirla.

INCLINACIÓN DEL RESPALDO
Accionar la palanca (4) para regular la inclinación del respaldo. Soltar la palanca para bloquear la posición.

Asiento Seat activio neumático



REGULACIÓN LONGITUDINAL
Jalar de la palanca (1) hacia arriba para poder deslizar el asiento hacia adelante o hacia atrás. Soltar la palanca para bloquear la posición.

REGULACIÓN DE LA ALTURA
Girar el pomo (2) en la dirección "+" para subir el asiento o en la dirección "-" para bajarlo.

REGULACIÓN DE LA RIGIDEZ
Encender el salpicadero de la máquina, presionar el pomo (3) para aumentar la rigidez y jalarlo para reducirla.

INCLINACIÓN DEL RESPALDO
Accionar la palanca (4) para regular la inclinación del respaldo. Soltar la palanca para bloquear la posición.

Asiento Seat grammer neumático



REGULACIÓN LONGITUDINAL
Jalar de la palanca (1) hacia arriba para deslizar el asiento hacia adelante o hacia atrás. Soltar la palanca para bloquear la posición.

AMORTIGUACIÓN LONGITUDINAL
Girar la palanca (2) hacia la derecha para activar el sistema o hacia la izquierda para desactivarlo.

REGULACIÓN DE LA ALTURA
Encender el tablero de mandos de la máquina, levantar la palanca (3) para aumentar la altura y jalarla para reducirla.

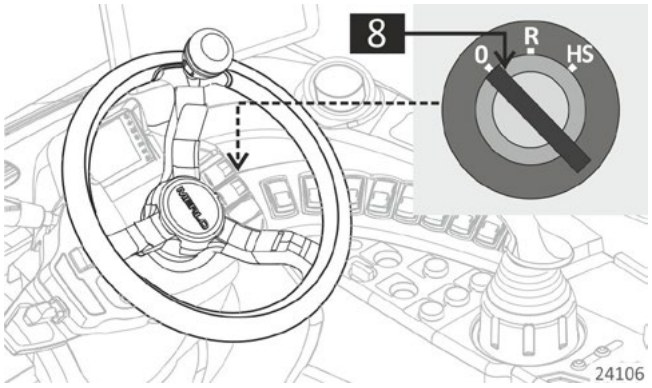
INCLINACIÓN DEL RESPALDO
Accionar la palanca (4) para regular la inclinación del respaldo. Soltar la palanca para bloquear la posición.

SOPORTE LUMBAR
Girar el pomo (5) hacia la derecha para activar el sistema o hacia la izquierda para desactivarlo.

CALEFACCIÓN DEL RESPALDO
Encender el salpicadero de la máquina y accionar el interruptor (6) para encender o apagar la calefacción del asiento.

Encendido del motor

Para encender el motor colocar la llave de arranque (8) en el bloque de mando específico ubicado a la derecha del volante.



Aplicar el freno de estacionamiento, colocar el mando del sentido de marcha en posición punto muerto y pisar el freno de servicio.

0. Motor apagado.

Activación automática del desconectador de batería después de 300 segundos con la consiguiente imposibilidad de utilizar los dispositivos eléctricos de la máquina.

R. encendido del tablero de instrumentos.

En esta posición todos los dispositivos eléctricos de la máquina están alimentados.
Si el salpicadero no se enciende, consultar el capítulo DESCONEXIÓN DE LA BATERÍA.

HS. encendido del motor.

Soltar la llave apenas el motor se pone en marcha.
Si el motor no arranca en 20 segundos, colocar nuevamente la llave en posición (0), esperar dos minutos y volver a intentar.

El arranque del motor se bloquea si el mando del sentido de marcha (20) está en la posición (F) o (R). En el SALPICADERO (C) se visualiza el mensaje informativo correspondiente.

Instrucciones después del arranque

Después del arranque, colocar el regulador de las revoluciones del motor [151] en ralentí y no accionar el pedal del acelerador [14] por un período de tiempo máximo indicado en la siguiente tabla:

TEMPERATURA AMBIENTE [°C]				
≤ -20	-20 ÷ -10	-10 ÷ -5	-5 ÷ 5	≥5
120	60	30	20	15
TIEMPO [s]				

En caso contrario, el motor permanece siempre en ralentí, independientemente del mando. Para restablecer el funcionamiento normal, colocar el regulador de las revoluciones del motor [151] en ralentí y liberar el pedal del acelerador [14].

Calentamiento de las instalaciones

Si la temperatura ambiente es inferior a los 0°C (32ºF), se deben ejecutar las siguientes operaciones adicionales, después del arranque del motor:

- colocar el motor a 1000 rpm por aproximadamente 1 minuto y, luego, a 1500 rpm.
- accionar, a velocidad reducida, todos los movimientos del brazo (elevación, extensión, rotación bastidor) y de los estabilizadores (si están montados) para que circule el aceite en toda la instalación hidráulica.
- colocar el motor en ralentí.
- realizar algunos desplazamientos y virajes de la máquina a baja velocidad. Luego, aumentar progresivamente la potencia hasta que la temperatura del motor alcance el nivel de funcionamiento normal.

Apagado del motor

ATENCIÓN

NO DEJAR la máquina sin vigilancia con el brazo levantado.

IMPORTANTE

NO presionar el pulsador (A) del dispositivo de desconexión automática de la batería para apagar el testigo. El testigo se apaga al finalizar la desconexión.



Aparcar el automóvil sobre una superficie plana y consistente.



Aplicar el freno de estacionamiento.



Seleccionar la modalidad (N) del cambio 2V (no disponible para modelos CVTRONIC) y del sentido de marcha.



Realizar la recogida completa del brazo y bajar el accesorio al suelo.



Girar la llave de arranque [8] a la posición [0] para apagar el motor. Retirar la llave.



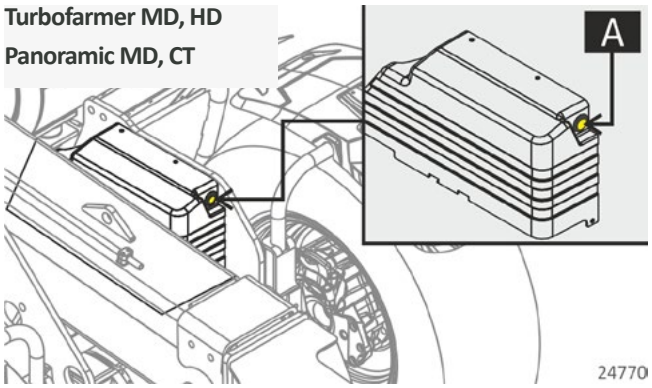
Bajar de la máquina y cerrar con llave la puerta de la cabina.

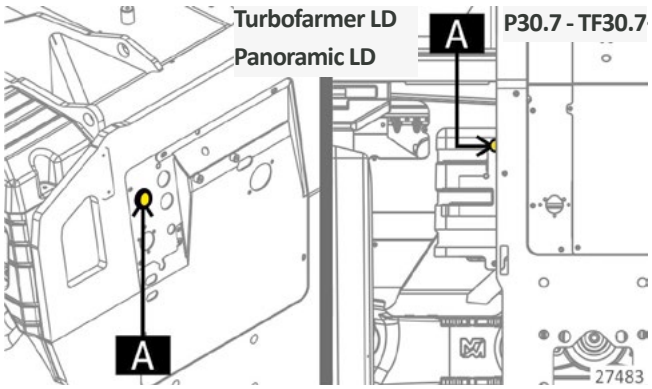


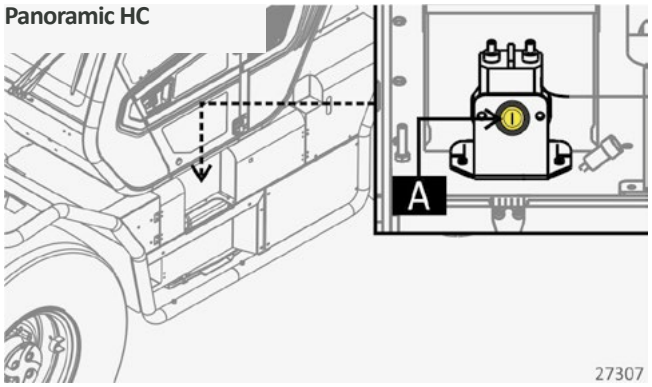
Si la máquina está aparcada en una vía pública, bloquear las ruedas con cuñas.

Desconexión de la batería

Funcionamiento automático







El dispositivo desconecta automáticamente la batería después de 300 segundos a contar desde el apagado de la máquina, para permitir que todos los sistemas finalicen correctamente el procedimiento de apagado. El correspondiente testigo del pulsador (A) parpadea mientras se está ejecutando la desconexión. El testigo se apaga al finalizar la desconexión.

En esta modalidad operativa el dispositivo vuelve a conectar automáticamente la batería al colocar la llave de arranque (8) en posición (R).

Funcionamiento manual

Utilizar esta función para:

- Desconectar manualmente la batería en caso de que falle el dispositivo de encendido del motor.
- Desconectar inmediatamente la batería en caso de emergencia (véase SECCIÓN 6 - PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA).

Desconexión manual de la batería

Presionar el pulsador (A) por más de 1 segundo; el dispositivo desconecta manualmente la batería y entra en modalidad manual.
El testigo del pulsador parpadea.

Conexión manual de la batería

Si el dispositivo ya se encuentra en modalidad manual, presionar el pulsador (A) por más de 1 segundo y menos de 5 segundos; al soltar el pulsador el dispositivo conecta manualmente la batería.
El testigo del pulsador parpadea.

Si el dispositivo está en modo automático, es necesario en primer lugar *desconectar manualmente la batería* (como se describe en el apartado anterior) y después ejecutar la conexión manual como se describió anteriormente.

Desactivación de la modalidad manual

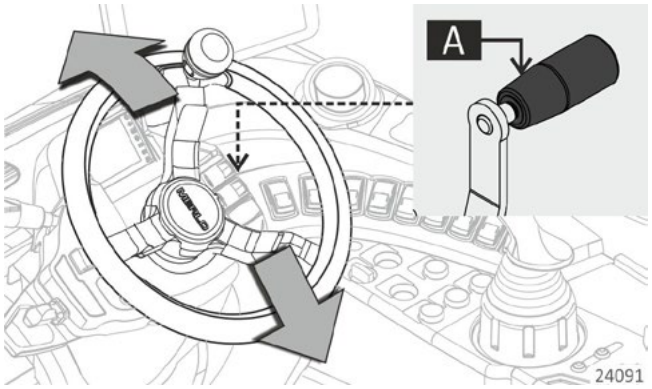
Presionar el pulsador (A) durante al menos 5 segundos. Al soltar el pulsador el dispositivo verifica el estado de la conexión:

- Si no se encuentran errores, activa la modalidad automática con batería desconectada (testigo apagado).
- Si hay errores, el dispositivo queda en modalidad manual con batería desconectada (testigo parpadeante). En ese caso, comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para restablecer el funcionamiento normal de la máquina.

Regulaciones del volante

ATENCIÓN

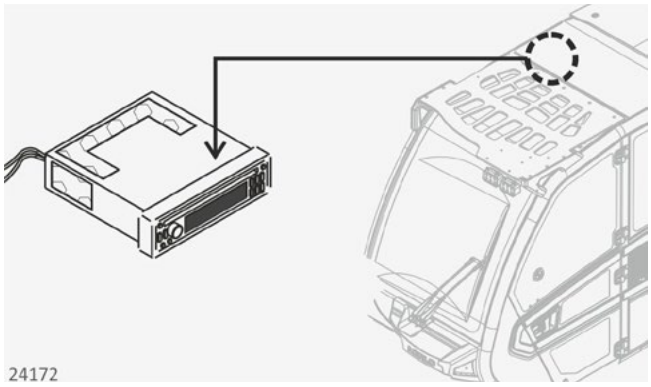
NO REGULAR la posición del volante durante los movimientos o los desplazamientos con la máquina. Efectuar SIEMPRE la regulación con la máquina detenida.



Para regular la posición del volante:

- Desbloquear la palanca (A) que se encuentra en el lado derecho del volante.
- Regular el volante en la posición que le resulte más cómoda.
- Bloquear la posición desde la palanca (A).

Radiocasete



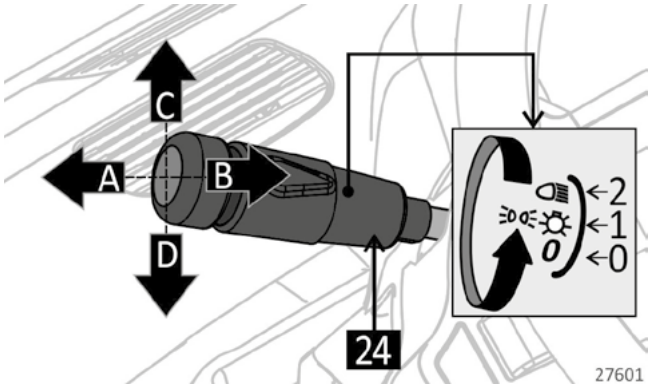
La radio está instalada en la parte superior de la cabina, a la derecha del operador.

Consultar las instrucciones para el funcionamiento en el manual correspondiente.

Luces exteriores de la cabina

Respetar las normas vigentes para el uso de las luces externas en conformidad con el país de uso de la máquina.

Luces para circular en carretera



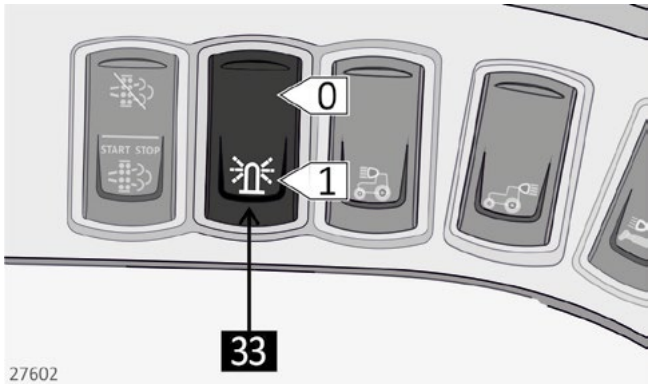
¡Importante!

Cuando circule por la vía pública, apague las luces de carretera y cambie a las cortas cuando vaya a cruzarse con otros vehículos, para no molestar a los conductores que vienen en sentido contrario.

Mando [24] a la izquierda del volante.

0.	---	Luces apagadas.
1.		Luces de posición encendidas.
2.		Luces de cruce encendidas.
A.		Luces de carretera fijas encendidas.
B.		Luces de carretera intermitentes.
C.		Intermitente derecho.
D.		Intermitente izquierdo.

Girofaro en la cabina



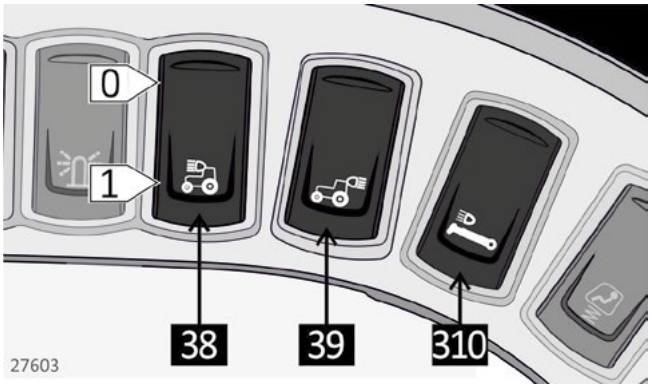
¡Importante!

Para circular por la vía pública, active el girofaro de la cabina.

Interruptor [33] en el PANEL SELECTORES.

0.	---	Girofaro apagado.
1.		Girofaro encendido.

Luces adicionales



¡Importante!

Cuando circule con la máquina por la vía pública no utilice las luces adicionales.

Interruptor [38] en el PANEL SELECTORES.

0.	---	Luces apagadas.
1.		Luces de cabina (delanteras) encendidas.

Interruptor [39] en el PANEL SELECTORES.

0.	---	Luces apagadas.
1.		Luces de cabina (traseras) encendidas.

Interruptor [310] en el PANEL SELECTORES.

0.	---	Luces apagadas.
1.		Luces en brazo encendidas.

Si se ha adquirido el correspondiente accesorio de la lista, este interruptor enciende también las luces adicionales laterales del chasis.
Esta función, junto con las luces adicionales, proporciona iluminación a 360° alrededor de la máquina.

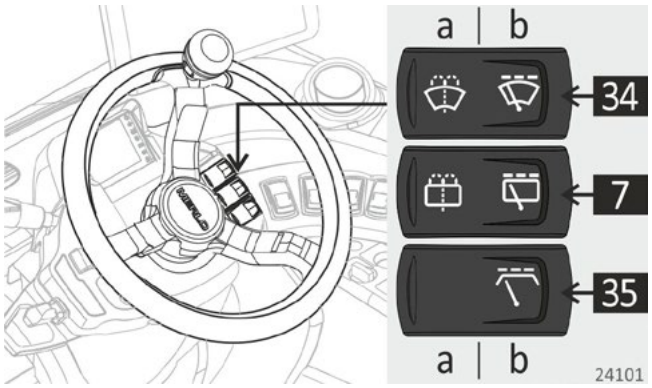
Luces de emergencia



Pulsar el botón (9) para encender y apagar las 4 luces de emergencia.

Esta función está activa incluso con la llave de arranque (8) en posición (0).

Limpiaparabrisas



Presionar el interruptor para accionar:

34. Limpiaparabrisas y lavaparabrisas trasero.
7. Limpiaparabrisas y lavaparabrisas delantero.
35. Limpiaparabrisas superior.

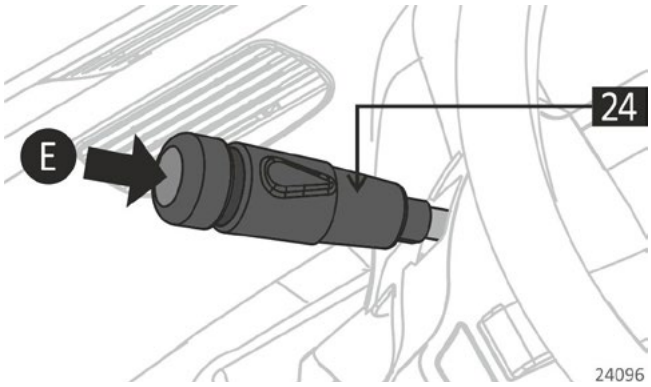
La posición “a” del interruptor activa el lavaparabrisas (no disponible para el limpiaparabrisas del techo).

La posición “b” del interruptor activa el limpiaparabrisas en las siguientes modalidades:

- Intermitente (un clic).
- Continua (dos clic).

Presionar y mantener presionado para desactivar el sistema limpiaparabrisas; una señal acústica advierte de la desactivación.

Avisador acústico (claxon)



Avisador acústico externo.

E. claxon.

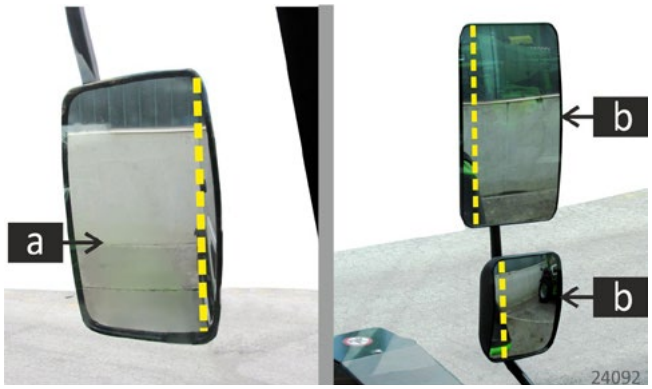
Este mando está disponible también con la llave de arranque en posición (0).

Regulación de los espejos retrovisores

ATENCIÓN

NO UTILIZAR la máquina si los espejos están dañados o si faltan. Contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario para su sustitución.

Todos los procedimientos que se describen en este apartado
se deben ejecutar con el motor apagado, el brazo completamente recogido y bajo y la puerta de la cabina cerrada.



La máquina tiene los siguientes espejos retrovisores:

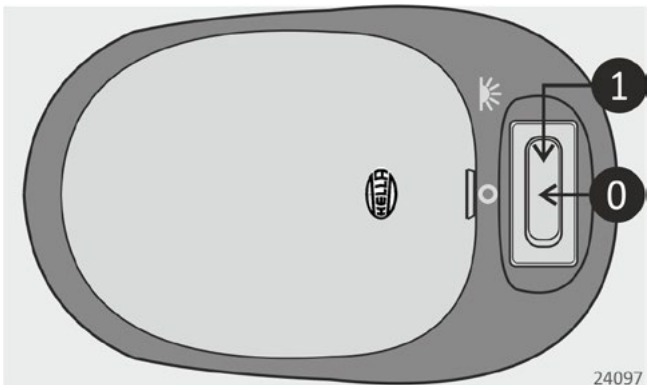
- uno para el lado izquierdo (a).
- dos para el lado derecho (b).

Utilizar los espejos retrovisores para aumentar la visibilidad del área operativa de la máquina. Si es necesario, regular la posición como se indica a continuación:

- operador 1 sentado en la cabina.
- operador 2 a tierra.

El operador a tierra debe mover el estribo de soporte del espejo hasta la posición de bloqueo.
El operador en la cabina debe indicarle al operador a tierra que gire el espejo alrededor de su eje de rotación hasta que el borde interno del espejo quede alineado con el borde lateral de la máquina.

Luz interior de la cabina



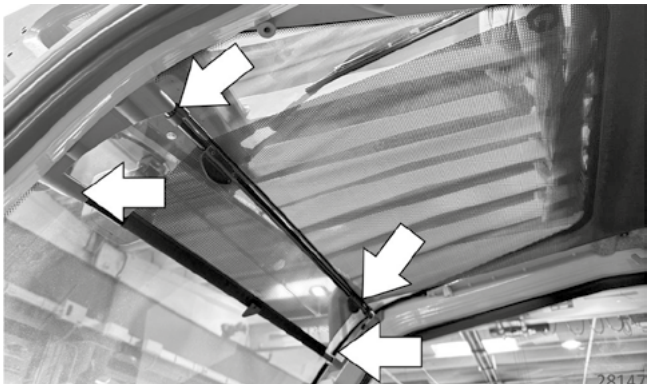
Luz halógena:

- Encendido: interruptor en posición “1”.
- Apagado: interruptor en posición “0”.

Esta función está activa incluso con la llave de arranque (8) en posición (0).

En el caso de equipamiento opcional específico, la luz interior de la cabina es de tipo LED con mando integrado.

Cortinilla parasol

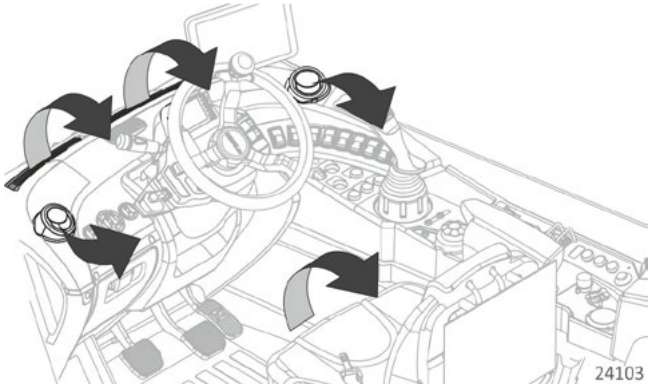


Despliegue la cortinilla parasol tirando de las asas correspondientes hasta los enganches adecuados para obtener la cobertura deseada.

Aire acondicionado en cabina

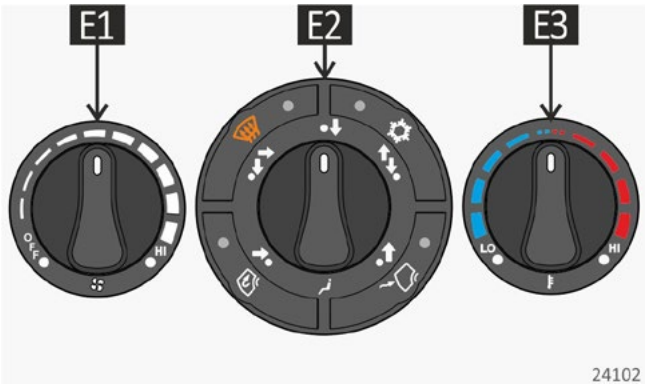
¡Importante!

NO OBSTRUIR el lado izquierdo del asiento para la entrada de aire del exterior.



En la cabina hay tres rejillas de ventilación ajustables y plegables (dos a cada lado del salpicadero y una debajo del asiento) y dos fijas (delante del salpicadero).

Gire la llave de contacto [8] a la posición 'R' para activar el funcionamiento.



E1. Regulación del caudal de aire.

OFF	Ventilación desactivada.
ON	Ventilación máxima.

E3. Regulación de la temperatura.

LO	Mínimo.
HI	Máximo.

E2. Selección del flujo de aire.

	Hacia los pies
	Hacia el parabrisas y los pies.
	Hacia el parabrisas.
	Hacia el operador.
	Hacia el operador y los pies.

E2. Controles adicionales (opcionales).

	Deshielo del parabrisas.
	Recirculación del aire.
	Entrada de aire exterior.
	Aire acondicionado.

• FUNCIONAMENTO

- Luz encendida: aire acondicionado encendido.
- Luz apagada: aire acondicionado apagado.
- Luz intermitente: acondicionador de aire descargado (póngase en contacto con su distribuidor o concesionario local).

• PRECAUCIONES

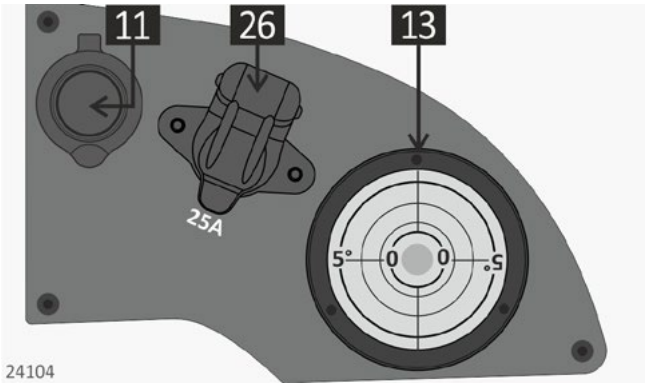
No encienda el aire acondicionado con la ventilación apagada. Cualquier goteo bajo la máquina se debe a la condensación normal producida por el efecto deshumidificador del aire acondicionado.

• INFORMACIÓN ECOLÓGICA

Los equipos de aire acondicionado de los habitáculos contienen gases fluorados de efecto invernadero:

- Designación de gas industrial: **HFC-134a**
- Potencial de calentamiento global: **GWP = 1430**
- Toneladas de Co_2 equivalente : **1,43 t**
- Cantidad de gas : **1 kg**

Tomas eléctricas y nivel de burbuja



La máquina cuenta con los siguientes accesorios:

11. Toma eléctrica para lámpara.

Alimentación de una lámpara portátil con conexión para encendedor. Usar una bombilla de 12 V y 40 W máx.

26. Toma eléctrica 25 (A).

Alimentación de un accesorio con amperaje máximo de 25 A.

IMPORTANTE

Con el motor apagado, utilizar la toma eléctrica de 25 A el menor tiempo posible.

13. Nivel de burbuja toroidal.

Instalado solo en las máquinas cuya unidad de visualización no tiene pantalla.

Indicación de la pendiente del bastidor. Se debe utilizar para asegurarse de no superar los límites de estabilidad longitudinal y transversal indicados en el diagrama de carga.

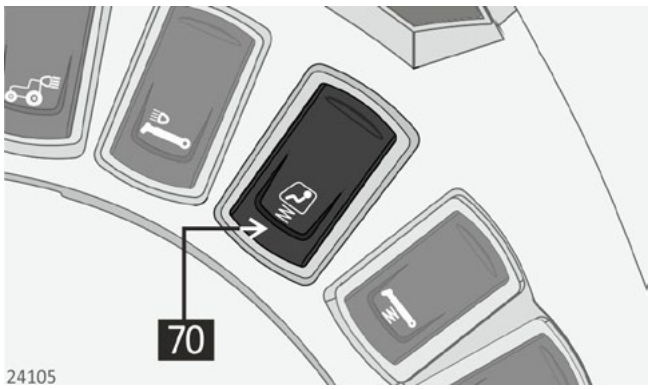
Suspensión de la cabina

ATENCIÓN

Debajo de la cabina:

- NO INTRODUCIR ninguna parte del cuerpo.
- NO DEPOSITAR material.

NO ACTIVAR la suspensión de la cabina con la máquina en movimiento.



Presionar el interruptor (70) para activar o desactivar la suspensión de la cabina (solo para modelos CS).

Si la suspensión está activada, la cabina se eleva aproximadamente 60 mm.

Control de la carga

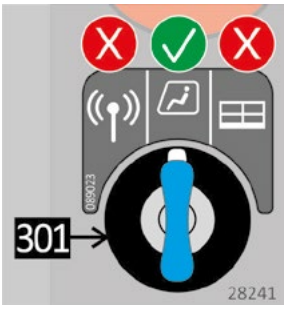
Joystick

¡Importante!

En este apartado se describen los joysticks disponibles para este modelo de máquina y sus funciones correspondientes. Algunas de estas funciones podrían no estar incluidas en la configuración de la máquina que posee.

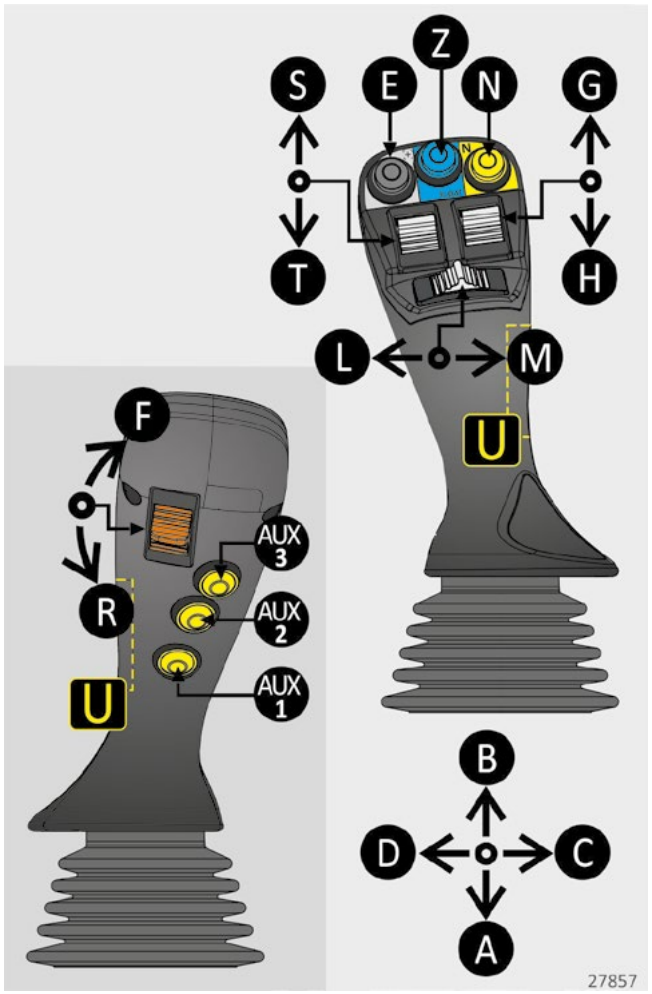
Las especificaciones del joystick también varían según el país en el que se venda la máquina, por lo que algunas de las funciones descritas están disponibles solo en determinados mercados.

El joystick puede funcionar si el selector de PUESTO DE MANDO (301) está posicionado en CABINA y no puede funcionar si está en PLATAFORMA o RADIO.

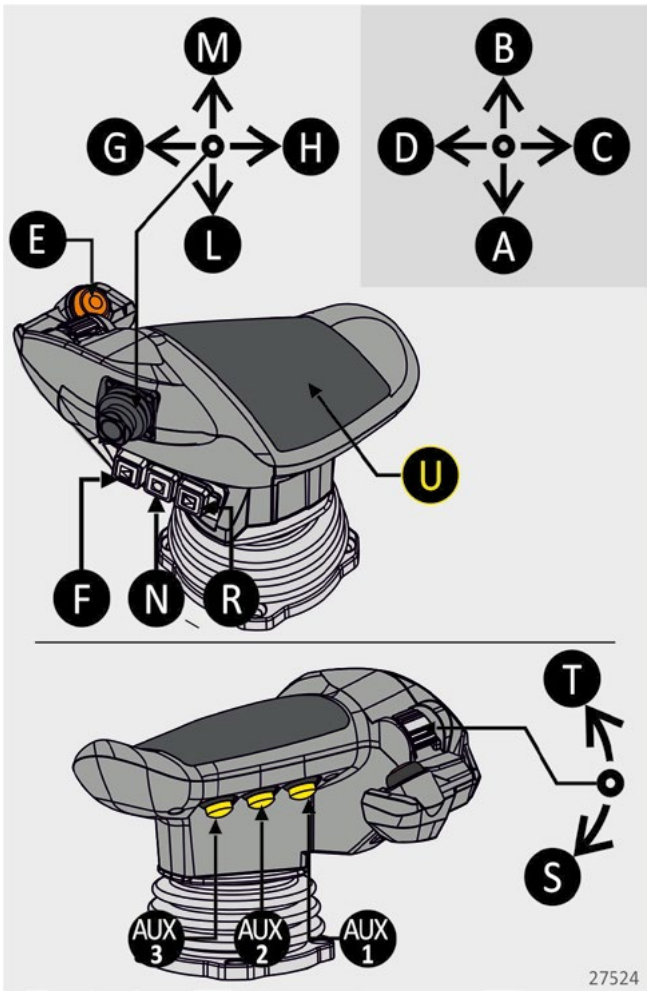


Utilizar el joystick (1) en la cabina para efectuar los siguientes movimientos.
La velocidad de los movimientos aumenta o disminuye en función de la amplitud del mando y se detiene al soltarla.

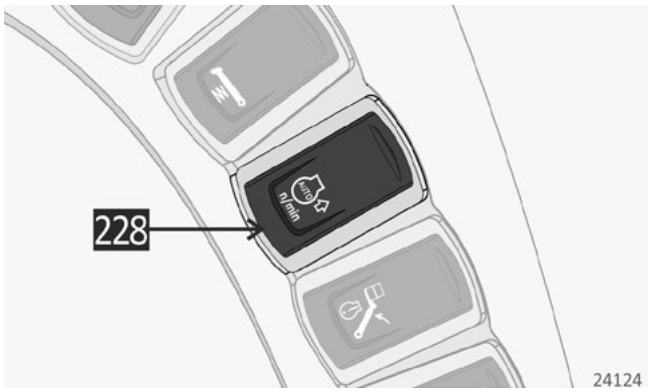
Joystick de empuñadura vertical



Joystick de empuñadura horizontal



Acelerador automático de movimientos



Esta función ajusta automáticamente la velocidad de rotación del motor según la extensión del mando realizado con el joystick.

- girar el regulador de las revoluciones del motor (151) del PANEL DE SELECTORES al mínimo.
- presionar el interruptor ON/OFF [228] para activar o desactivar el acelerador automático del joystick.

Si la función está activada, configurando manualmente la velocidad de rotación del motor mediante el regulador (151) en el PANEL DE SELECTORES, no se modifica la velocidad sino que solamente se configura el valor máximo.

Si la función está desactivada, pisar el pedal del acelerador (14) para ajustar la velocidad de rotación del motor.

Habilitación de mandos del joystick

Apoyar la mano en el área (U); Se enciende el testigo fijo [209] en el CUADRO DE TESTIGOS.
Si el testigo (209) parpadea significa que el selector del modo de funcionamiento (6) está en posición (B) (movimientos bloqueados).

Retirar la mano del área (U) para desactivar el funcionamiento del joystick (1).

Controles de manipulación del brazo

Esta función permite controlar los movimientos del brazo de forma precisa y segura mediante los mandos del joystick. Antes de utilizar la manipulación del brazo, asegúrese de que el área de trabajo esté libre de obstáculos y que la máquina sea estable.

A. Elevación del brazo
B. Descenso del brazo.
S. Extensión del brazo
T. Retracción del brazo

Para los modelos destinados al mercado de NORTEAMÉRICA (solo si están equipados con la variante correspondiente bajo pedido), los mandos varían de la siguiente manera:

A. Elevación del brazo
B. Descenso del brazo.
C. Extensión del brazo
D. Retracción del brazo

Mandos de traslación del brazo

Esta función, disponible solo para los modelos Panoramic CT, MD, HC y Turbofarmer MD, HD (modelos TT), permite desplazar lateralmente el brazo para posicionarlo con precisión respecto al área de trabajo.

Antes de realizar la traslación, asegúrese de que no haya obstáculos a lo largo de la trayectoria y de que la máquina esté estable.

L. Traslación del brazo hacia la izquierda.
M. Traslación del brazo hacia la derecha.

Antes de realizar un traslado o al finalizar las operaciones, coloque el brazo centrado respecto al eje de la máquina (testigo [56] en el CUADRO DE INSTRUMENTOS apagado).

Mandos de inclinación del bastidor

Esta función permite ajustar el ángulo de inclinación del bastidor para adaptarlo a las condiciones de trabajo.

La inclinación se controla mediante los mandos específicos del joystick, que permiten movimientos precisos y progresivos. Antes de accionar la función, asegúrese de que el área de trabajo esté libre y que la máquina se encuentre en condiciones estables y seguras.

C. Inclinación del bastidor hacia abajo.
D. Inclinación del bastidor hacia arriba.

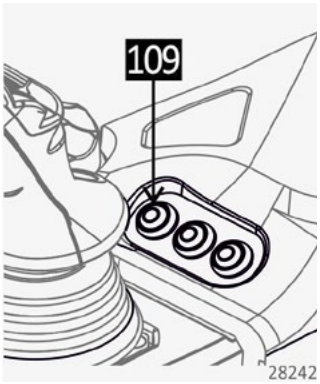
Para los modelos destinados al mercado de NORTEAMÉRICA (solo si están equipados con la variante correspondiente bajo pedido), los mandos varían de la siguiente manera:

S. Inclinación del bastidor hacia abajo.
T. Inclinación del bastidor hacia arriba.

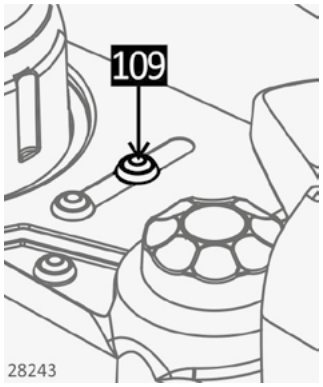
Para los modelos HC y CT, es posible bloquear o desbloquear el mando de inclinación del bastidor ppresionando el botón [109].

- led encendido: funcionamiento desactivado.
- led apagado: funcionamiento activado.

Panoramic HC



Panoramic CT

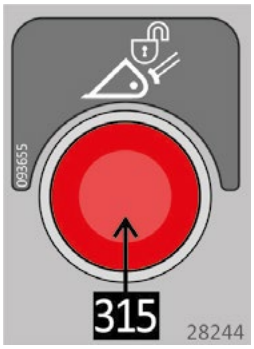


Mando de liberación de los accesorios instalados en el bastidor

Esta función permite desenganchar los equipos instalados en el bastidor mediante el mando correspondiente.

Realice esta operación prestando atención a que el área esté libre de personas y obstáculos, y que la máquina esté detenida y estable para garantizar la máxima seguridad.

- Presionar el pulsador (315) en el PANEL FRONTAL DE MANDOS.
- Accione el mando [G] del joystick; se levanta el pistón de desenganche rápido.
- Desenganchar el accesorio y soltar los mandos.



Mandos de la línea hidráulica trasera

Esta función permite dirigir el flujo de aceite hidráulico hacia la toma A o la toma B, según las necesidades operativas.

El control se realiza mediante los mandos específicos, que garantizan una regulación precisa y segura del caudal. Antes de accionar los mandos, asegúrese de que el área de trabajo esté libre y de que el sistema hidráulico se encuentre en condiciones óptimas.

G. Aceite hacia la toma hidráulica [a].
H. Aceite hacia la toma hidráulica [b].

Para conocer la posición de las conducciones [a] y [b] en la máquina y la función asociada al implemento instalado, consulte el MÓDULO 3.

Mandos de los auxiliares eléctricos

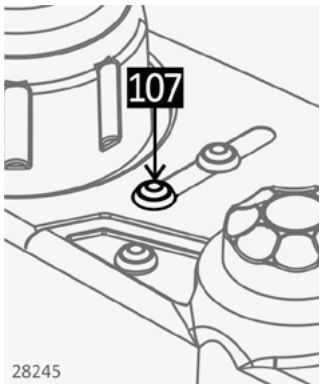
Esta función permite controlar movimientos específicos de determinados equipos (descritos en el MÓDULO 3), incluso en modo de acción continua y mantenida, mediante los comandos AUX adecuados:

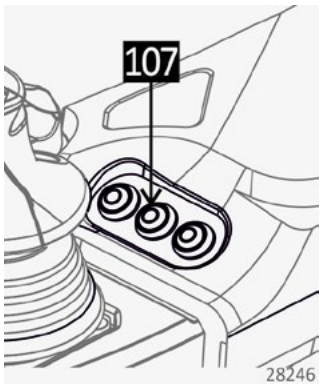
- Presionar el pulsador AUX1, o AUX2, o AUX3 para activar la función hidráulica correspondiente del accesorio instalado.
- Girar la ruedecilla derecha del joystick en posición (G) o (H) y mantenerla en esa posición, para enviar el aceite a la correspondiente toma hidráulica (a) o (b) en el brazo.

Para los modelos HC y CT, es posible activar o desactivar los mandos auxiliares AUX pulsando el botón [107].

- led encendido: funcionamiento desactivado.
- led apagado: funcionamiento activado.

Panoramic HC Panoramic CT



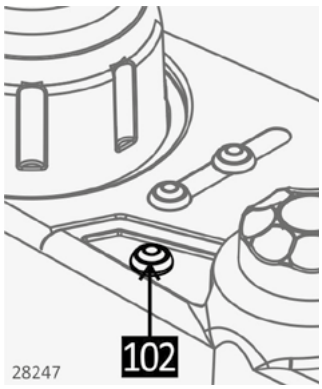


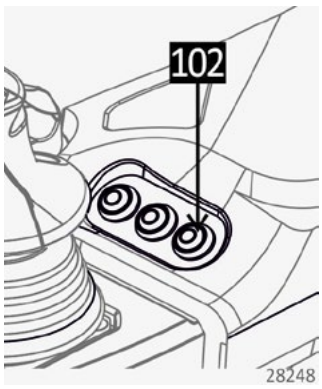
Mandos de los auxiliares eléctricos en modo continuo

Esta función (disponible bajo pedido) permite utilizar los mandos AUX eléctricos (descritos en el párrafo anterior) en modo continuo, con acción mantenida.

No utilice el mando de forma continuada durante más de 10 minutos.

Turbofarmer CP, LD, MD, HD Panoramic HC
Panoramic LD, MD, BD





Activación: Mantenga pulsado el botón [102] hasta que aparezca VENTANA ADICIONAL [F2].

- pulse el botón AUX1, o AUX2, o AUX3 para activar la función hidráulica correspondiente.
- Girar la ruedecilla derecha del joystick en posición (G) o (H) para regular el caudal de aceite a la correspondiente toma hidráulica (a) o (b) en el brazo.
- Soltar el pulsador (102) cuando se alcanza la velocidad deseada.
- Soltar la ruedecilla derecha del joystick.

Indicaciones de estado: encendido del testigo dentro del pulsador [102]. En la pantalla de visualización de la cabina se muestra, en el campo (B4) el valor configurado en porcentaje.

Modificación de la función activa: Repetir el procedimiento de activación.

Desactivación: Presionar el pulsador (102). Se apaga el testigo del pulsador y desaparece la visualización de la pantalla de la unidad informativa en el campo (B4).

Comando de retorno a la posición SET POINT

Esta función (disponible bajo pedido) permite devolver automáticamente el brazo y el bastidor a la posición de SET POINT previamente memorizada mediante el comando [303] (véase el apartado MEMORIA SET POINT DEL BRAZO en esta sección).

¡Importante!

Asegúrese de que el área de movimiento del brazo esté libre de obstáculos antes de activar la función de retorno al SET POINT.

Para activar el comando:

- Pulse y mantenga pulsado el botón [E] del joystick.
- El sistema pone en marcha el movimiento automático del brazo.
- El movimiento se detiene cuando el indicador de posición [A8] se alinea con el indicador de PUNTO DE AJUSTE [A4], visualizado en la Unidad Videográfica.

Comando de brazo flotante

Esta función (disponible bajo pedido solo para Turbofarmer HD) permite activar o desactivar el modo de brazo flotante.

Para obtener más información sobre el funcionamiento, consulte el apartado Modo BRAZO FLOTANTE dentro de esta Sección.

Mandos del sentido de marcha

Esta función permite seleccionar el sentido de marcha de la máquina mediante el mando específico:

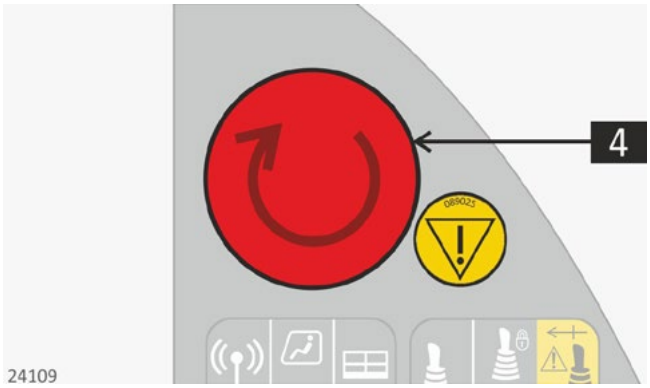
F. Marcha adelante.
N. Neutro (punto muerto)
R. Marcha atrás.

La selección debe realizarse con la máquina detenida o a baja velocidad, asegurándose de que el área de maniobra esté libre y sea segura.

Parada de emergencia

ATENCIÓN

NO UTILIZAR el botón (4) para una parada operativa en condiciones normales sino exclusivamente en condiciones de emergencia.



Pulsando el botón (4) el motor se apaga.

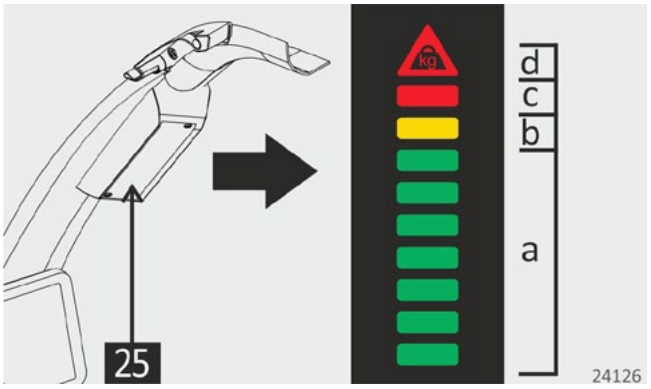
Pulsar el botón (4) solo si al soltar o apagar el mando no se interrumpe el movimiento relativo.

Para restablecer el funcionamiento de la máquina, girar el pulsador (4) en la dirección de la flecha.

Sistema de control de la carga

ATENCIÓN

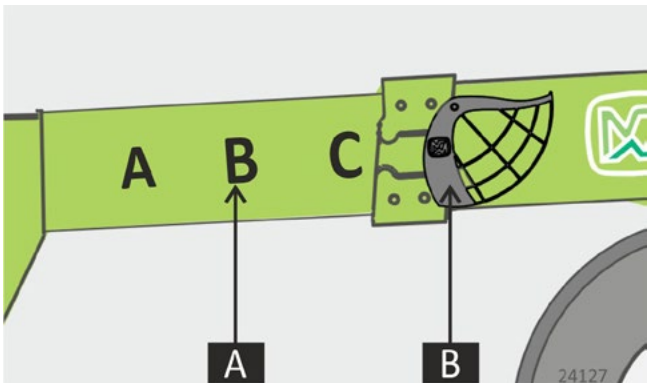
NO UTILIZAR el sistema de control de carga como una parada operativa de la máquina.



El sistema impide que se superen los límites estructurales y de estabilidad longitudinal y lateral permitidos. El indicador de carga (25) proporciona progresivamente las siguientes señales:

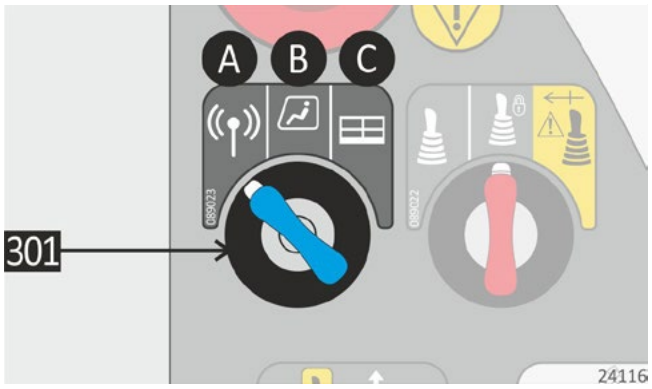
- VERDE (A): Límites operativos permitidos.
- AMARILLO (B): Límite operativo máximo permitido. Se activa la señal acústica intermitente.
- ROJO (C): Se alcanzó el límite operativo. Se activa la señal acústica intermitente y el sistema bloquea los movimientos agravantes en algunas áreas operativas del diagrama de carga. Restablecer la carga dentro de los límites operativos permitidos accionando los movimientos no agravantes.
- ROJO (D): Se ha superado la capacidad máxima permitida para la asociación máquina/accesorio. Se activa la señal acústica intermitente y el sistema bloquea los movimientos agravantes. Restablecer la carga dentro de los límites operativos permitidos accionando los movimientos no agravantes.

Si no es posible efectuar las maniobras no agravantes para llevar la máquina dentro de los límites operativos permitidos (bloqueo total) se enciende el testigo (54) en el CUADRO DE TESTIGOS. En ese caso consultar la SECCIÓN 6 - MOVIMIENTOS EN EMERGENCIA.



El indicador de extensión (A) y de ángulo (B) presentes en la máquina, se deben utilizar para determinar la posición de la carga indicada en el diagrama de carga en la cabina (véase MÓDULO 2).

Puesto de mando (llave azul)



Para seleccionar el puesto de mando de la máquina (disponible solo con máquina con plataforma de trabajo o mando a distancia) girar el selector (301) en la posición correspondiente:

A. Uso del radiocontrol

Si está instalado un mando a distancia autorizado Merlo consultar las instrucciones del manual correspondiente.

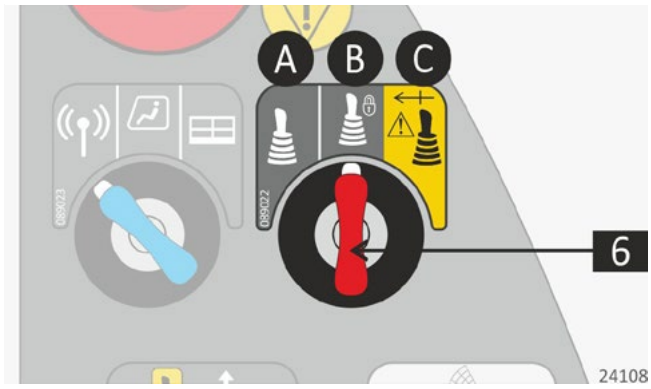
B. Uso desde la cabina

El puesto de mando es la cabina de la máquina.

C. Uso desde plataforma

Si está instalada una plataforma de trabajo autorizada Merlo consultar las instrucciones en el manual de la misma.

Modo de funcionamiento (llave roja)



Para seleccionar el modo de funcionamiento de la máquina, girar el selector (6) en la posición correspondiente:

A. Desplazamiento de cargas

Esta modalidad se debe seleccionar cuando se usa la máquina como elevador telescópico para el desplazamiento de cargas.
Todas las seguridades de la máquina están activas.

En esta posición se puede extraer la llave para evitar manipulaciones

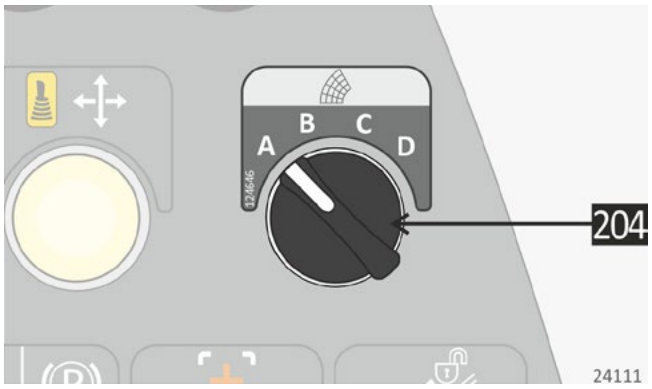
B. Movimientos bloqueados

Esta modalidad se debe seleccionar para las transferencias en carretera cuando los movimientos del brazo y de los estabilizadores (si están instalados) están bloqueados.

C. Movimientos en situación de emergencia

Esta modalidad se debe utilizar en condiciones de emergencia (por ejemplo si se activa el control de estabilidad de la máquina). Consultar la SECCIÓN 6.

Selección del tipo de accesorio



Si el bastidor o el accesorio montados no tienen el sensor de reconocimiento automático, en la cabina se instala el selector (204) para posibilitar la selección manual de parte del operador.

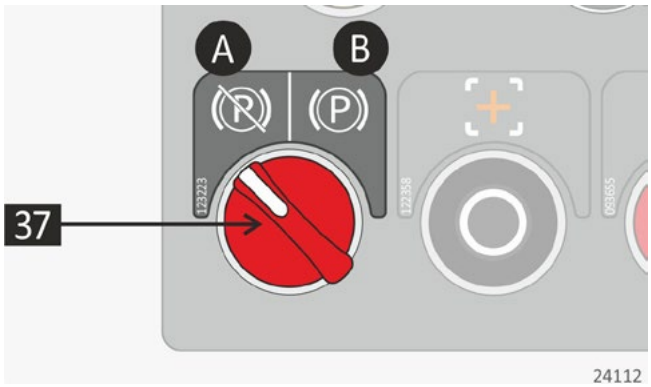
Girar el selector (204) en la letra indicada en el correspondiente diagrama de asociación máquina/accesorio instalado (consultar el MÓDULO 2).

El sistema señala en el campo A6 de la unidad de visualización la selección efectuada.

Freno de estacionamiento

ATENCIÓN

NO APLICAR el freno de estacionamiento durante las transferencias puesto que la parada inmediata puede causar la pérdida de la carga o el vuelco de la máquina.



El freno de estacionamiento se acopla automáticamente con el motor apagado. En cambio, con el motor encendido, girar el selector (37) en posición:

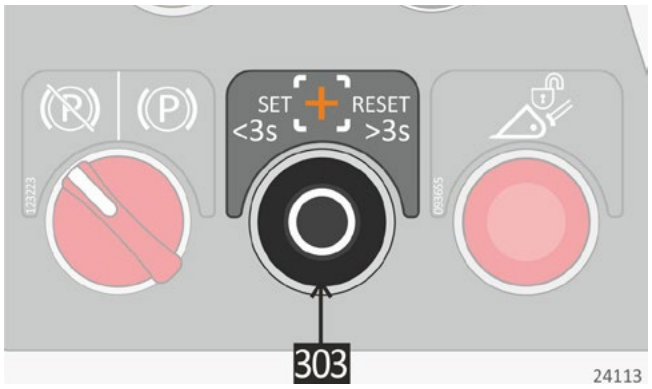
A. freno desacoplado [testigo 57 (P) apagado].

- si el operador desciende de la cabina, se activa el testigo [238] en el CUADRO DE TESTIGOS y una señal acústica intermitente para señalar la anomalía.
- Si se enciende el testigo (57) significa que la presión de la instalación es inferior al valor mínimo. Contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario si la anomalía persiste.
- Si el freno de estacionamiento no se desacopla, consultar la SECCIÓN 6.

B. freno aplicado [testigo 57 (P) encendido].

- Si se selecciona el sentido de marcha (F) o (R) se activa una señal acústica intermitente.

Memoria set point del brazo



Esta función permite memorizar la posición del brazo y visualizarla en la pantalla de la unidad de visualización mediante el indicador naranja (A4) y el panel específico (B4) (véase capítulo UNIDAD DE VISUALIZACIÓN).

Para memorizar el SET POINT:

- Llevar el brazo y el bastidor a la posición deseada.
- Presionar el pulsador (303) menos de 3 segundos.

Para cancelar la memoria SET POINT:

- Presionar el pulsador (303) más de 3 segundos.

Modalidad excavación automática

ATENCIÓN

Las operaciones de excavación deben realizarse con el brazo telescópico bajado y completamente recogido para prevenir posibles daños a la estructura.

Activación

Instalar una pala autorizada equipada con reconocimiento de accesorios: se enciende el testigo amarillo [239] en el CUADRO DE TESTIGOS independientemente de la posición del brazo y de la zona VERDE OSCURO en la unidad videográfica (si está instalada).

Durante las operaciones de excavación se enciende el testigo rojo [240] en el CUADRO DE TESTIGOS si:

- el brazo está totalmente recogido, o bien
- el brazo está extraído menos de 1 metro y el ángulo del brazo es inferior a 10°.

En esta condición, al alcanzar el límite de estabilidad recomendado:

- se enciende el testigo [54] en el CUADRO DE TESTIGOS.
- se encienden los testigos rojos del indicador de estabilidad [25].
- se desactiva el bloqueo de los movimientos y la indicación acústica en la cabina.

Desactivación

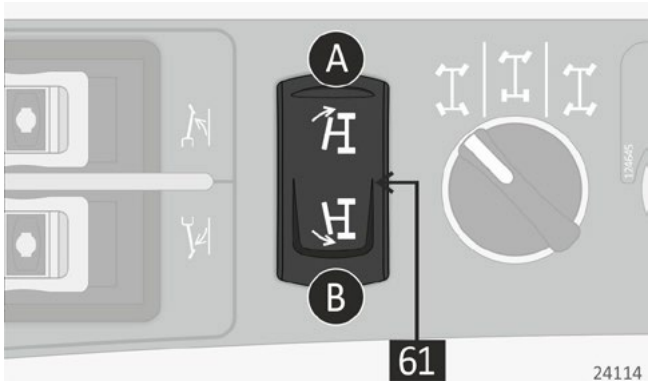
Desinstalar la pala autorizada equipada con sensor de reconocimiento de accesorios: se apagan el testigo amarillo [239] y el testigo rojo [240] en el CUADRO
DE TESTIGOS y se restablece el bloqueo de los movimientos cuando se alcanza el límite de estabilidad permitido.

Corrector de inclinación transversal

ATENCIÓN

Antes de realizar una transferencia controlar que la máquina esté nivelada correctamente utilizando el nivel de burbuja de la cabina.

Si el brazo está levantado más de 25° (límite de seguridad) se inhibe la activación del corrector de inclinación transversal. En ese caso, bajar el brazo y luego nivelar correctamente el chasis.



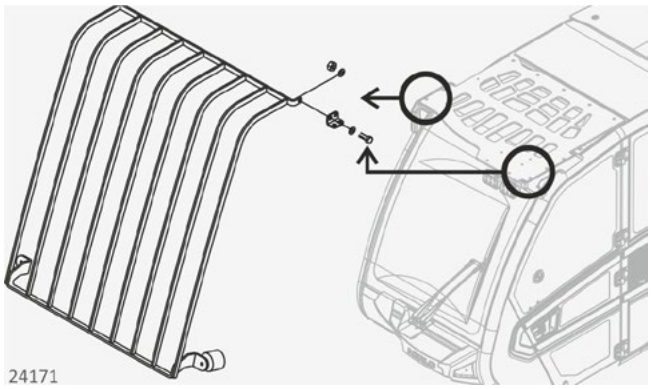
Presionar el interruptor (61) para:

A: nivelación del chasis en sentido horario.
B: nivelación del chasis en sentido antihorario.

Protección del cristal delantero

ATENCIÓN

ESTÁ PROHIBIDO circular en la vía pública con la rejilla de protección del cristal delantero instalada.



Colocar la rejilla de protección del cristal delantero en correspondencia con los estribos específicos en el techo de la cabina y fijarla con los tornillos indicados.

Modo BRAZO FLOTANTE

Preinstalación de la máquina



Ejecutar el procedimiento de puesta en marcha de la máquina.



Poner el SELECTOR DE LA FUENTE DE LOS MANDOS [301] en posición (B) cabina.



Colocar el SELECTOR DEL MODO OPERATIVO [6] en la posición (A) movimientos habilitados.



Instalar un accesorio apto para ser usado en modo flotante (por ejemplo las horquillas, las palas, las cuchillas de empuje, etc.).



Colocar el bastidor girado hacia arriba sin superar la posición vertical y el brazo telescópico extendido sin superar los 2 metros.



Mantener presionado el botón (Z) del JOYSTICK.

Si se han cumplido todas las condiciones de preactivación del sistema, la máquina muestra la siguiente ventana intermitente adicional en la pantalla de la UNIDAD VIDEOGRÁFICA:

¡Importante!

No ejecutar ninguno de los siguientes mandos en esta fase para no interrumpir el procedimiento:

- Liberación del botón (Z).
- Subida del brazo telescópico más de 10°.
- Mando de desenganche del bastidor (315).
- Rotación del bastidor por encima del límite de seguridad.
- Extensión del brazo más de 2 metros.
- Selector de la FUENTE DE LOS MANDOS [301] o MODO OPERATIVO [6] en posición distinta a la indicada.
- Apagado del motor.

Activación del sistema



Mantener presionado el botón (Z) del JOYSTICK y ordenar el descenso del brazo hasta que el accesorio se apoye en el suelo.

Para señalar que el sistema ha sido activado, la máquina muestra la siguiente ventana fija adicional en la pantalla de la UNIDAD VIDEOGRÁFICA.



Ahora es posible soltar el botón (Z) del joystick y desplazar la máquina o realizar los movimientos siguientes:

- extensión (máx. 2 metros) y recogida del brazo.
- Inclinación hacia arriba y abajo del bastidor (excepto de la posición de final de carrera hacia arriba).
- Mandos de las tomas hidráulicas AUX, incluso de acción sostenida.
- vuelco tilting del chasis.

Si durante las operaciones fuese necesario cargar más el brazo a tierra, se puede interrumpir momentáneamente el funcionamiento del sistema habilitando el descenso del brazo.

Para señalar que el sistema ha sido activado, la máquina muestra la siguiente ventana fija adicional en la pantalla de la UNIDAD VIDEOGRÁFICA.



Al soltar el mando de descenso del brazo, el sistema reactiva automáticamente la función del brazo flotante.

¡Importante!

Con el modo brazo flotante activado, no ejecutar ninguno de los siguientes mandos para no desactivar el modo flotante:

- Presión del botón (Z).
- Subida del brazo telescópico más de 10°.
- Mando de desenganche del bastidor (315).
- Rotación del bastidor por encima del límite de seguridad.
- Extensión del brazo más de 2 metros.
- Selector de la FUENTE DE LOS MANDOS [3] o MODO OPERATIVO [6] en posición distinta a la indicada.
- Apagado del motor.

Desactivación del sistema

Para desactivar el modo brazo flotante, se debe levantar el brazo del suelo, apagándose por consiguiente la ventana adicional.

Estabilizadores

ATENCIÓN

NO COLOCAR la máquina sobre estabilizadores para el transporte en el remolque.

IMPORTANTE

Estabilizar correctamente la máquina antes de efectuar cualquier operación de elevación y controlar que los valores de:

- carga en el suelo de los estabilizadores
- resistencia mínima del suelo

sean conformes con lo indicado en las correspondientes etiquetas adhesivas aplicadas en los estabilizadores. Para terrenos poco consistentes, prever sistemas de distribución de la carga adicionales.

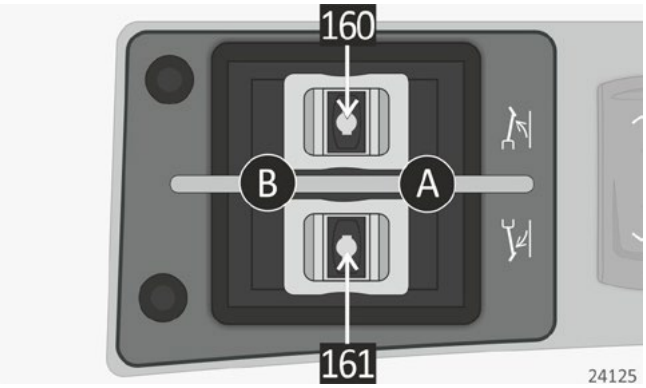
La máquina debe considerarse estabilizada cuando los neumáticos delanteros están elevados del suelo.

IMPORTANTE

Si durante las operaciones en los estabilizadores fuese necesario colocar la máquina sobre ruedas:

- recoger y bajar el brazo.
- verificar que el peso de la carga levantada esté dentro de los límites indicados en el correspondiente diagrama de carga. En caso contrario el sistema de control de la estabilidad impide la maniobra.

Si el brazo de la máquina supera los 25° (límite de seguridad) de elevación, no se habilita la activación de los estabilizadores.



Llevar el mando (160) del estabilizador derecho en posición:

A: Subida
B: Bajada.

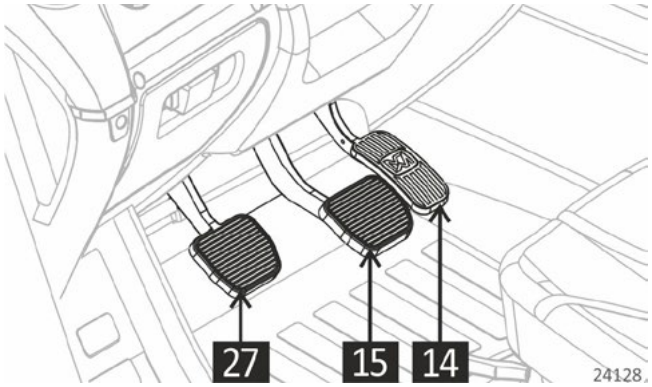
Llevar el mando (161) del estabilizador izquierdo en posición:

A: Subida
B: Bajada.



Control de la transmisión

Pedales



Pedal del acelerador [14]

Pisar el pedal (14) para regular:

- la velocidad de avance de la máquina (con el sentido de marcha en modalidad “F” o “R”);
- la velocidad de rotación del motor rpm (con el sentido de marcha en modo neutro “N”)

Pedal del freno de servicio [15]

Pisar el pedal (15) para aplicar los frenos en ambos ejes de la máquina.
TODOS LOS DÍAS accionar el pedal del freno de servicio (15) para mantener el buen funcionamiento del sistema de frenos.

Pedal inching [27]

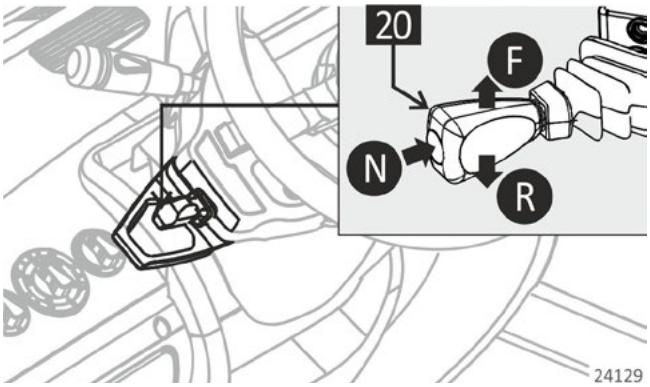
Pisar el pedal (27) para disminuir la velocidad de desplazamiento del vehículo. La velocidad de rotación del motor se configura con el pedal del acelerador (14).

Sentido de marcha

ATENCIÓN

NO SELECCIONAR la modalidad neutra "N" en una bajada.

Cambiar la selección del sentido de marcha a baja velocidad.



Utilizar la palanca (20) de la columna de dirección para seleccionar el sentido de marcha de la máquina.

F. Marcha adelante.
N. Modo neutro.
R. Marcha atrás.

Al seleccionar (R) también se activa el indicador acústico intermitente y la pantalla CÁMARAS en la unidad de visualización.

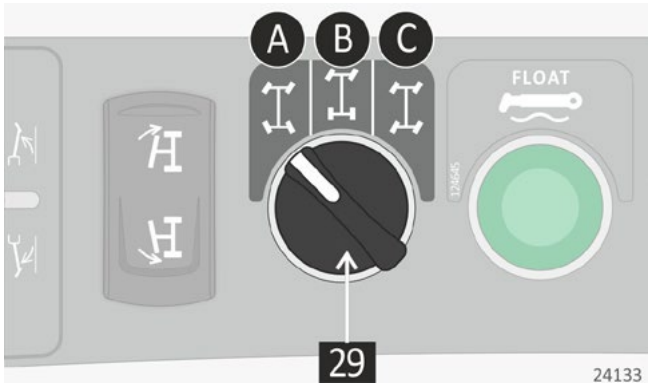
El sentido de marcha también se puede seleccionar desde las teclas correspondientes del joystick (véase apartado JOYSTICK).

La dirección seleccionada se visualiza en el campo (249) del SALPICADERO.

Dirección

ATENCIÓN

NO CAMBIAR el modo de dirección con la máquina en movimiento. Cambiar el modo solo cuando la máquina está parada (con motor encendido) y las ruedas alineadas al bastidor.



Utilizar el selector (29) en el PANEL LATERAL DE MANDOS para seleccionar la modalidad de dirección de la máquina:

A. Dirección con 4 ruedas directrices.

Esta modalidad permite un menor radio de viraje.

B. Dirección en el eje delantero.

Utilizar esta modalidad para las transferencias en la vía pública.

C. Dirección de cangrejo.

Esta modalidad permite efectuar desplazamientos laterales de la máquina y cuando está activa se enciende el testigo (55) en el SALPICADERO.

Para volver a alinear las ruedas, seleccionar la modalidad de dirección (A) o (C), y luego virar completamente de un lado al otro.

Alineación de las ruedas traseras

Cuando las ruedas traseras (si están instaladas) están alineadas, se enciende el testigo (241) en el CUADRO DE TESTIGOS. Las condiciones para la habilitación son las siguientes:

- Selector del MODO DE FUNCIONAMIENTO (llave roja) en posición (B).
- Sentido de marcha (20) en (F) o (R).
- Ruedas traseras alineadas al bastidor.

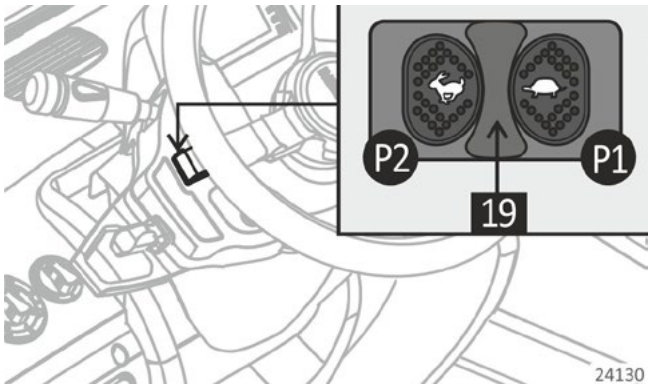
Si las ruedas traseras no están correctamente alineadas al chasis, el testigo (241) parpadea.

Cambio Cvtronic (sólo para modelos denominados CVTRONIC)

IMPORTANTE

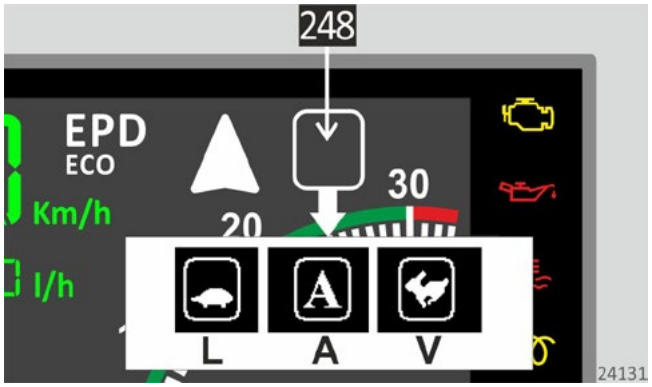
El cambio CVTRONIC no dispone de la modalidad operativa NEUTRA (en punto muerto).

Para remolcar la máquina en situaciones de emergencia, consultar la SECCIÓN 6 - REMOLQUE DE LA MÁQUINA.



Utilizar el selector (19) de la columna de dirección para seleccionar la marcha de la máquina:

P1. Marcha lenta.
P2. Marcha rápida.



La modalidad operativa se visualiza en el campo (248) del TABLERO DE MANDOS.

L. Marcha lenta.

El mejor par de arranque (ideal para trabajos con pala, para superar obstáculos cuesta arriba, para trabajos agrícolas).

A. Modalidad automática.

La modalidad automática se activa automáticamente durante el encendido del motor. La transmisión dispone de variación continua para adaptarse automáticamente a las situaciones de trabajo.

V. Marcha rápida.

Aceleraciones suaves y progresivas para alcanzar la velocidad máxima de la máquina.

IMPORTANTE

Para pasar de modalidad lenta (L) a rápida (V) y viceversa, se debe pasar por la modalidad automática (A).

Es posible pasar de la modalidad automática (A) a la marcha lenta (L) solo si la velocidad de transferencia es inferior a la velocidad máxima en marcha lenta. De lo contrario, parpadea el símbolo (L) en el campo (248), y se mantiene la selección durante 5 segundos, dentro de los cuales:

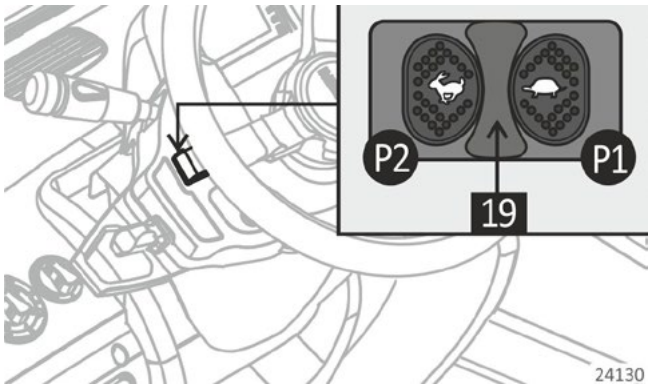
- si se reduce la velocidad de transferencia dentro de los límites previstos, se acopla la marcha lenta y el símbolo (L) se enciende fijo en el campo (248)
- si no se reduce la velocidad de transferencia dentro de los límites previstos, la marcha automática (A) sigue acoplada.

Cambio 2V (no disponible para modelos denominados CVTRONIC)

IMPORTANTE

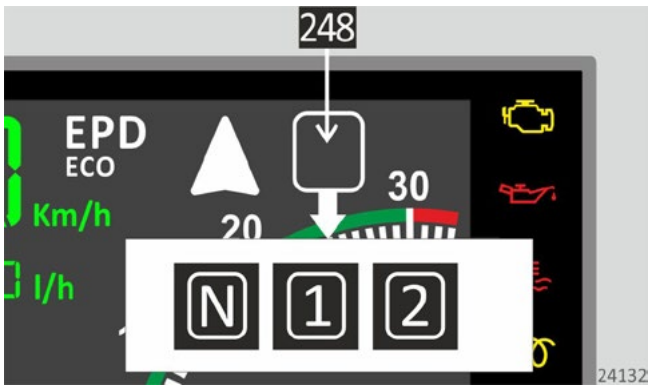
Cuando se enciende el motor se acopla automáticamente la marcha rápida (2).

El cambio de marcha debe realizarse solo con el motor en marcha y la máquina parada. No cambiar la marcha con la máquina en movimiento.



Utilizar el selector (19) de la columna de dirección para seleccionar la marcha de la máquina:

P1. Marcha lenta/neutra.
P2. Marcha rápida.



La modalidad operativa se visualiza en el campo (248) del TABLERO DE MANDOS.

N. Marcha neutra.

Ninguna marcha acoplada. Para activar esta modalidad presionar el selector (19) en la posición (P1) durante 5 segundos.

1. Marcha lenta.

El mejor par de arranque (ideal para trabajos con pala, para superar obstáculos cuesta arriba, para trabajos agrícolas).

2. marcha rápida.

Aceleraciones suaves y progresivas para alcanzar la velocidad máxima de la máquina.

Sistema de control de las emisiones

ATENCIÓN

NO TOCAR los componentes del sistema de control de las emisiones cuando alcanzan altas temperaturas.

NO MANIPULAR el sistema y utilizar únicamente combustibles y fluidos aprobados por el fabricante del motor.

Limpieza automática

La limpieza del sistema de control de las emisiones se realiza automáticamente cuando se usa la máquina y es indicada al operador a través del encendido del testigo [233] y el aumento del número de revoluciones del motor a un nivel previamente configurado.

En esta condición, se recomienda continuar utilizando la máquina y, si es posible, aumentar la carga del motor para favorecer la correcta finalización del proceso.

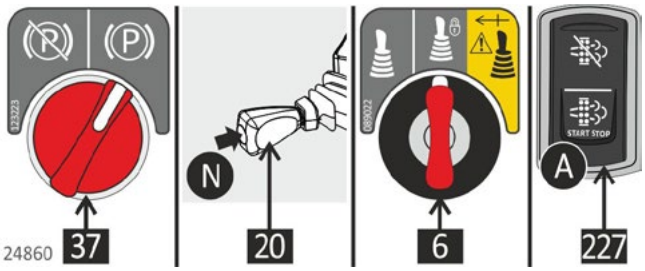
Limpieza con máquina parada

La limpieza del sistema de control de las emisiones con la máquina detenida es requerida en caso de que no haya sido suficiente la limpieza automática y es indicada al operador mediante el encendido del testigo [234] en el CUADRO DE TESTIGOS.

IMPORTANTE

Se sugiere ejecutar la regeneración con el motor caliente y apenas lo indique el testigo [234].

En caso de que no se pueda realizar de inmediato la limpieza con la máquina detenida, otro encendido del testigo [87] en el CUADRO DE TESTIGOS indica la reducción progresiva de la potencia del motor. Si no se realiza ninguna intervención, podría requerirse la asistencia técnica del Concesionario o del Distribuidor local.



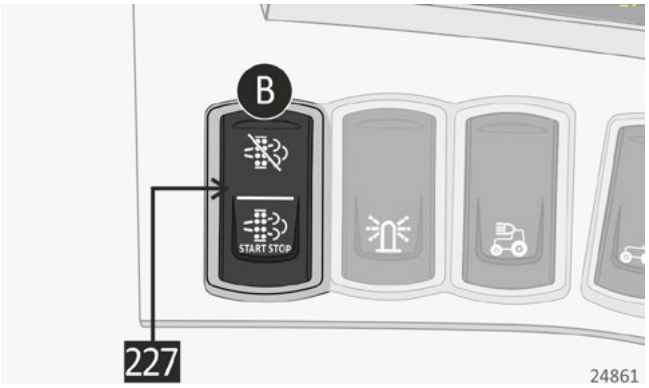
- Verificar si el exterior de las tuberías del sistema de escape está limpio y limpiarlo si es necesario.
- Llevar la máquina a un lugar abierto y sin materiales que podrían incendiarse por causa del calor emitido por el motor. Identificar una zona donde la máquina pueda detenerse durante al menos 2 horas sin tener que ser desplazada y delimitar el área para evitar encendidos.
- Soltar el pedal del acelerador (14)
- Regular las revoluciones del motor (rpm) en ralentí.
- apagar todos los dispositivos que ocasionan una carga de potencia en el motor (aire acondicionado, etc).
- Aplicar el freno de estacionamiento (37) y activar la posición neutra (N) del sentido de marcha (20).
- Girar el selector del modo de funcionamiento (6) a la posición central.
- (solo para motores FPT) bajar de la cabina y abrir el capó del motor. Dejarlo abierto durante todo el proceso de regeneración.
- volver a subir en la cabina y presionar durante 3 segundos la posición (A) del pulsador [227] en el PANEL DE SELECTORES.

Se activa la regeneración y el número de revoluciones de motor alcanza automáticamente el nivel pre-determinado. Si el proceso de regeneración no comienza inmediatamente, esperar a que el motor alcance una temperatura más elevada y repetir el procedimiento. La duración de la limpieza con máquina parada es de 90 minutos aprox. pero puede variar según las condiciones ambientales y el grado de obstrucción.

Cuando concluye el proceso de limpieza del sistema de control de las emisiones, se apaga el testigo [234] y el motor se coloca en ralentí.

Cerrar el capó del motor.

Inhibición de la limpieza



Para utilizar la máquina en ambientes altamente inflamables, se puede impedir temporalmente el proceso de limpieza automática, presionando el pulsador [227] en la posición (B).

El sistema señala la condición previamente seleccionada encendiendo el testigo [236] en el CUADRO DE TESTIGOS.

Al finalizar el trabajo en estos ambientes, presionar nuevamente el pulsador (227) en posición (B) para permitir que la máquina ejecute la limpieza automática del sistema, si es necesario. El testigo (236) se apaga.

ATENCIÓN

NO UTILIZAR la máquina con el testigo [236] encendido por un tiempo prolongado, puesto que podría presentarse la obstrucción del sistema de control de las emisiones, con la consiguiente necesidad de intervención del Distribuidor local o Concesionario.

Interrupción de la limpieza

Evitar, si es posible, interrumpir la regeneración con máquina parada. Sólo en casos de extrema necesidad es posible interrumpir temporalmente el proceso de limpieza accionando uno de los comandos descritos anteriormente para la activación (botón 227 sólo si está equipado con la función START/STOP).

Al interrumpir la regeneración el motor sigue acelerado hasta el nivel pre-configurado durante algunos minutos, para favorecer el enfriamiento del sistema de escape.

Baja calidad de urea

El encendido del testigo [231] en el CUADRO DE TESTIGOS y del testigo [87] en el SALPICADERO indica que el líquido urea contenido en el depósito es de baja calidad. En ese caso:

- Ejecutar el procedimiento de parada de la máquina.
- Colocar un recipiente de capacidad adecuada debajo del depósito de urea.
- Aflojar el tornillo de descarga para permitir que el líquido salga completamente del depósito.
- Apretar el tornillo de descarga.
- Introducir el líquido nuevo como se indica en el MANUAL DEL MOTOR.

Funcionamiento incorrecto del sistema de control de las emisiones

En caso de funcionamiento incorrecto del sistema de control de las emisiones, la máquina lo indica al operador encendiendo:

- testigo [235] en el CUADRO DE TESTIGOS
- testigo [87] en el SALPICADERO

En este caso, se debe realizar el procedimiento de parada de la máquina y contactar con el Distribuidor Local o Concesionario.

Señalización aceite motor

La limpieza frecuente del sistema de control de las emisiones puede deteriorar el aceite motor. Contactar con el Distribuidor de zona o Concesionario para sustituir el aceite motor cuando el siguiente mensaje de información aparece:



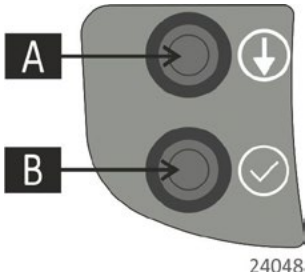
IMPORTANTE

Llevar la máquina al Concesionario o Distribuidor de zona para sustituir el aceite motor.
Si no se realiza la sustitución del aceite motor, la potencia se reduce progresivamente y se solicita la asistencia técnica del Concesionario o Distribuidor de zona.

El mensaje de información puede silenciarse para verlo de la siguiente manera:

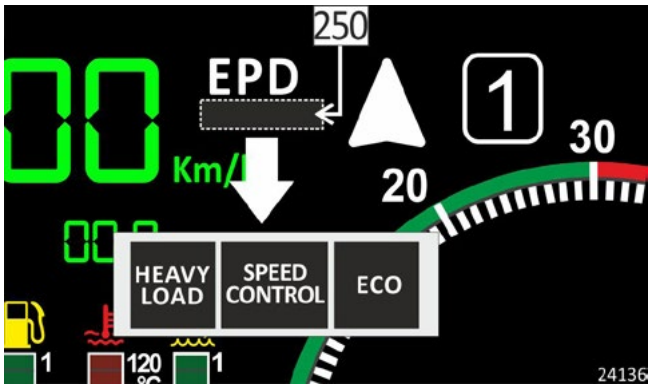
IMPORTANTE

Se prohíbe severamente abusar del procedimiento para silenciar la señalización del aceite motor, sin la sustitución del aceite, ya que puede provocar graves daños al motor.

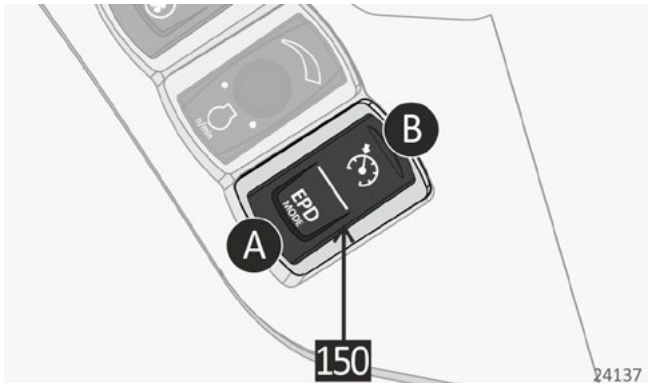


- girar la llave de arranque [8] en posición (R) encendido del salpicadero (motor apagado).
- presionar durante 3 segundos el pulsador [B] para entrar en el menú de configuración.
- presionar el pulsador [B] hasta visualizar el mensaje rojo CAMBIO ACEITE MOTOR.
- mantener presionado el pulsador [A] durante 4 segundos y luego, sin liberar el pulsador [A], presionar también el pulsador [B] hasta la señalización acústica.
  El mensaje naranja ESPERAR sustituye durante aproximadamente 3 segundos el mensaje rojo CAMBIO ACEITE MOTOR, luego se visualiza el mensaje blanco CAMBIO ACEITE MOTOR.
- salir del menú configuración.

Sistema Merlo EPD



En el campo (250) del SALPICADERO se indica la función configurada.



Presionar el interruptor (150) en la posición (A) para seleccionar, alternadamente, el modo operativo del sistema EPD:

Heavy Load.

Control automático del régimen de rotación del motor durante la marcha en función de las condiciones operativas. Esta modalidad se activa automáticamente al encendido del motor.

Eco.

Reducción de los consumos y de las emisiones. Optimización automática de la potencia del motor.

Presionar el interruptor (150) en posición (B) para seleccionar la función:

Speed Control.

Esta función permite configurar y mantener constante la velocidad de avance (disponible solo con marcha adelante).

- Para configurar la velocidad:
  - Alcanzar la velocidad deseada.
  - Colocar el mando del sentido de marcha (20) en posición (F) por lo menos durante 2 segundos.
  - Soltar el pedal del acelerador (14).

  El pedal del inching (27) mantiene su función operativa. Al soltar el pedal, la máquina recupera nuevamente la velocidad configurada.

- Para interrumpir la función efectuar una de las operaciones siguientes:
  - Pisar a fondo el pedal del acelerador (14).
  - Pisar el pedal del freno (15).
  - Accionar el mando del sentido de marcha (20) en posición (F) o (R).

- Para recuperar la velocidad de la máquina memorizada anteriormente:
  - soltar el pedal del acelerador (14);
  - Presionar el pulsador (F) del sentido de marcha (20) durante 2 segundos.

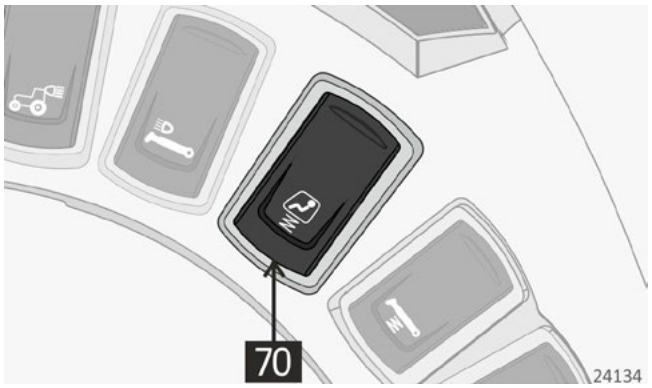
- Para desactivar la función:
  - Presionar el pulsador (150) en la posición (B). Se reactiva la función EPD configurada y se borra la velocidad memorizada.

Suspensión de la cabina

ATENCIÓN

NO INTRODUCIR partes del cuerpo o materiales debajo de la cabina.

NO ACTIVAR la suspensión de la cabina con la máquina en movimiento, sino solo con máquina parada.



Presionar el interruptor ON/OFF (70) para activar o desactivar la suspensión de la cabina.

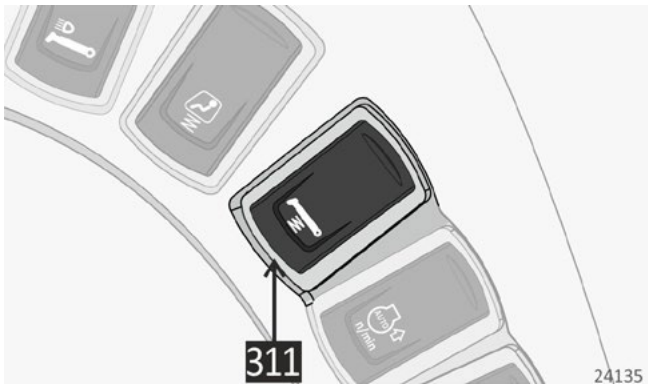
El testigo del interruptor (70) indica el estado de la función:

- TESTIGO ENCENDIDO: suspensión activada.
  La cabina se eleva aproximadamente 60 mm.
- TESTIGO APAGADO: suspensión desactivada.
  La cabina se baja.

Suspensión del brazo

ATENCIÓN

NO ACTIVAR la suspensión del brazo con la máquina en movimiento, sino solo con máquina parada.



Presionar el interruptor ON/OFF (311) para activar o desactivar la suspensión del brazo. El testigo integrado señala el estado de la función:

- TESTIGO ENCENDIDO: suspensión activada.
  Configuración automáticamente de la suspensión del brazo en función del peso de la carga transportada para proteger la estructura del brazo y la carga de los golpes provocados por las irregularidades del terreno durante los traslados.
- TESTIGO APAGADO: suspensión desactivada.

Condiciones de activación:

- Velocidad superior a 5 km/h.
- Brazo levantado dentro del borde superior de la cabina.

Desactivación temporal:

- Velocidad inferior a 3 km/h.
- Brazo levantado sobrepasando el borde superior de la cabina.

Limpieza del radiador

¡Precaución!

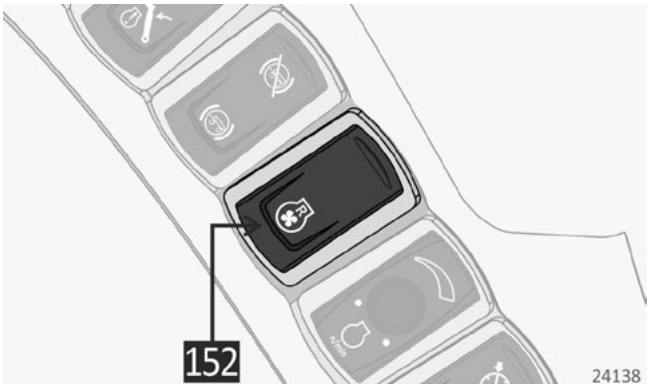
Remover periódicamente el material que se hubiese
acumulado en la rejilla externa del compartimento motor
porque podría obstaculizar el enfriamiento del motor.

¡Importante!

No se puede activar la limpieza del radiador cuando el motor está funcionando a una potencia elevada.

Turbofarmer LD, MD - Panoramic LD, MD, CT

Activación de la limpieza.



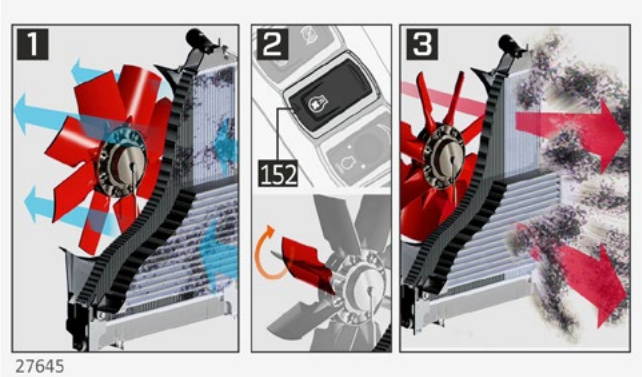
Durante el funcionamiento normal de la máquina, el ventilador del radiador aspira el aire desde el exterior para enfriar el motor.
Para activar el sistema de limpieza del radiador, se debe pulsar el interruptor [152]. En este estado, el ventilador invierte el sentido de rotación durante un período de 20 segundos para dirigir el flujo de aire hacia el exterior y proceder, de este modo, con la limpieza del radiador.

Desactivación de la limpieza.

Después de los 20 segundos de limpieza configurados, el sistema reactiva automáticamente la rotación del ventilador para enfriar el moto.

Turbofarmer XD

Activación de la limpieza.



Durante el funcionamiento normal de la máquina, el ventilador aspira el aire desde el exterior para enfriar el motor (1).

Para activar el sistema de limpieza del radiador, se debe mantener pulsado el interruptor [152]. En este estado, las aspas del ventilador giran (2) para que el flujo de aire se dirija hacia el exterior y proceder así a la limpieza del ventilador (3).

Desactivación de la limpieza.

Soltar el botón [152] para terminar la limpieza del radiador y restablecer la posición de las aspas del ventilador para enfriar el motor.

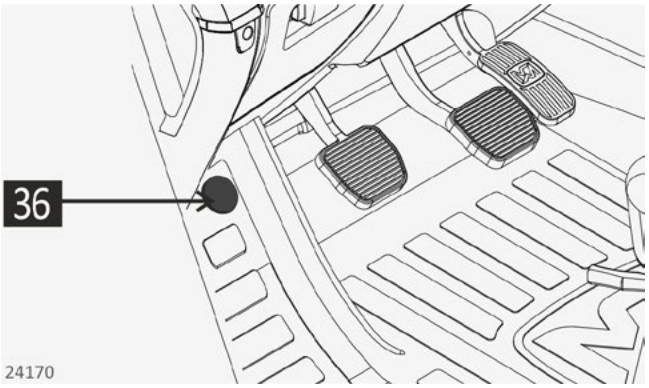
Panoramic HC

No disponible para estos modelos.

Bloqueo del diferencial

IMPORTANTE

NO APLICAR el bloqueo del diferencial con la marcha rápida acoplada o en terrenos compactos, ya que esto podría causar daños a la transmisión.



Aplicar el bloqueo del diferencial con máquina parada y con marcha lenta o neutra seleccionada, presionando el pulsador (36) al lado de los pedales; se enciende el testigo [88] en el SALPICADERO para señalar que se ha activado el bloqueo.

Mantener el bloqueo del diferencial activado durante el uso de la máquina con materiales a granel.

Desactivar el bloqueo del diferencial soltando el pulsador [36], en cuanto se restablezcan las condiciones de tracción. Se apaga el testigo (88) en el SALPICADERO.

Remolques y herramientas remolcadas

Ganchos de remolque

¡Atención!

En las operaciones de enganche:

- NO DESPLAZAR la máquina sin estar sentado correctamente en el asiento del conductor.
- NO PERMITIR que nadie se detenga en el área entre la máquina y el remolque o el accesorio remolcado.

Utilizar los ganchos indicado exclusivamente para las operaciones de remolque de accesorios de trabajo o remolques.

Antes de utilizar un accesorio remolcado o un remolque, consultar las instrucciones del manual de instrucciones correspondiente.

NUNCA SUPERAR el mínimo entre la carga vertical indicada en el gancho y la de la máquina (consultar el MÓDULO M1c).

Durante el remolque, NO LEVANTAR el brazo de la máquina por encima de la posición de transporte. (véase CIRCULACIÓN VIAL en la SECCIÓN 4).

no levantar cargas con el brazo de la máquina si hay un remolque o un accesorio acoplado al gancho de remolque.

¡Importante!

Para las operaciones de enganche, consultar el apartado del gancho instalado.

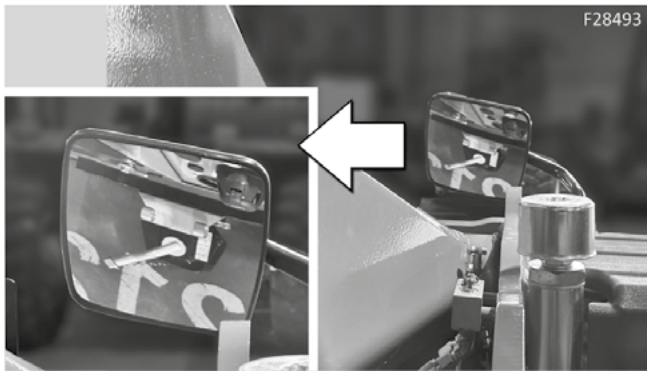
Si el gancho está instalado en una corredera multifunción, consultar el apartado CORREDERA MULTIPOSICIÓN PARA LOS GANCHOS DE REMOLQUE.

En algunos países, el remolque en la vía pública está PROHIBIDO o requiere la aprobación de la máquina. Informarse con las Autoridades en la materia.

Para los valores de remolque indicados con este símbolo (*), consultar la tabla LÍMITES MÁXIMOS AUTORIZADOS PARA LAS MASAS REMOLCADAS en el MÓDULO M1c.

Utilice el espejo retrovisor (si está instalado) para garantizar la visibilidad del gancho de remolque durante las operaciones de enganche y desenganche de remolques o equipos remolcados.

El espejo debe mantenerse limpio y correctamente ajustado antes de cada uso, asegurándose de que la superficie reflectante no esté dañada ni deformada de ninguna manera que pueda alterar la percepción de las distancias.

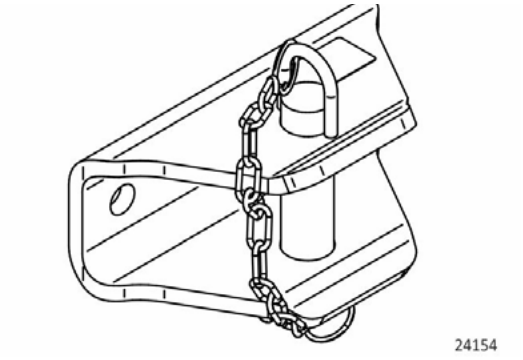


Operaciones de enganche:

- Sentarse correctamente en el asiento del conductor.
- Retirar las horquillas o el accesorio, si está instalado (véase MÓDULO 3).
- Llevar el brazo y el bastidor a la posición de transporte (véase SECCIÓN 4).
- Posicionar la máquina de manera que el enganche se corresponda con el ojo del remolque o con el accesorio que se va a remolcar.
- Mantener pisado el pedal del freno de servicio (15).
- Colocar el cambio (19) y el sentido de marcha (20) en posición neutra “N”.
- Aplicar el freno de estacionamiento (37).
- Soltar el pedal del freno de servicio (15).
- Seleccionar la dirección del eje delantero (selector (29) en posición central).

A continuación se muestran todos los ganchos de remolque disponibles para la máquina.

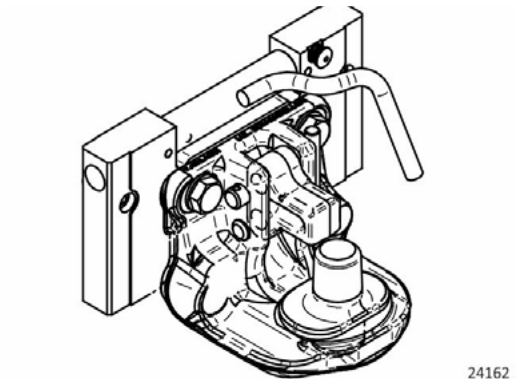
Ganchos de perno



Retirar la chaveta y extraer el perno.

Introducir el ojal del accesorio o del remolque en la campana del gancho y volver a colocar el perno y la chaveta correspondiente.

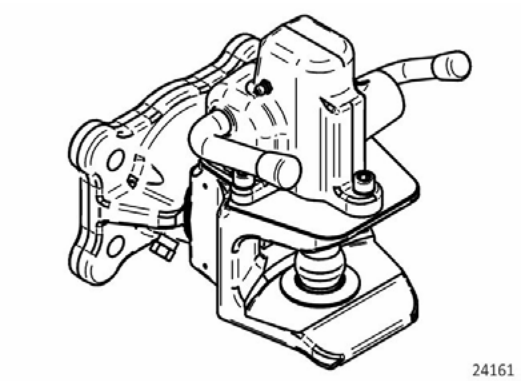
Ganchos piton



Retirar la chaveta y extraer el perno de fijación.

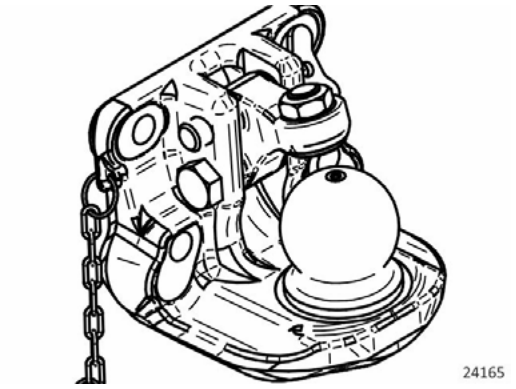
Elevar el tope superior e introducir el ojal del accesorio o del remolque dentro del perno fijo vertical del gancho. Bajar el tope superior y bloquearlo con el perno y la chaveta correspondiente.

Ganchos de perno automático



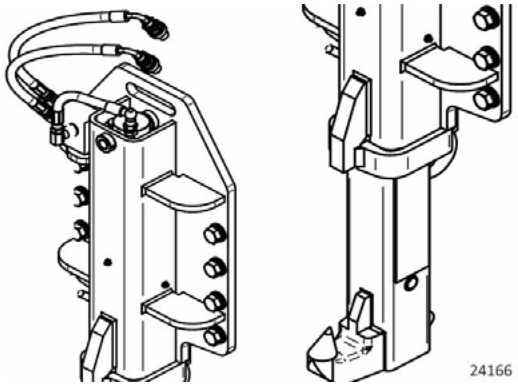
Elevar la palanca hasta la parada automática. Introducir el ojal del accesorio o del remolque en la campana del gancho hasta accionar el gancho automático.

Ganchos de esfera



Elevar el bloqueo de cubierta esférica del remolque. Enganchar el remolque al gancho esférico de la máquina e introducir el bloqueo de la cubierta esférica del remolque.

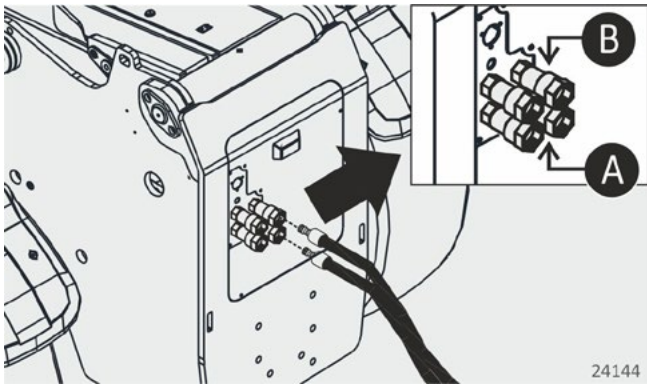
Gancho curvo



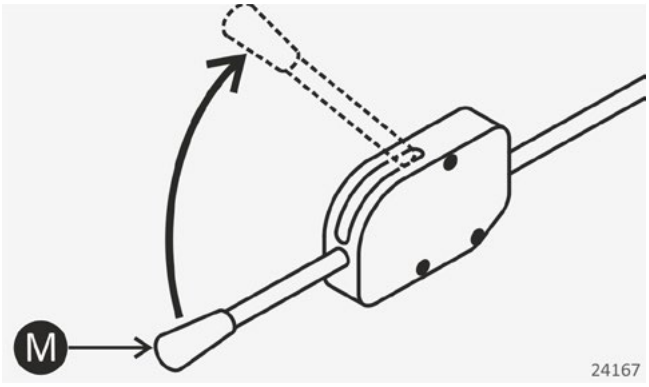
ATENCIÓN

NO ACCIONAR el gancho de remolque cuando la máquina está en movimiento.
Prestar especial atención a la parte trasera de la máquina puesto que el gancho reduce la altura desde el suelo con el consiguiente riesgo de dañarla en caso de hacer contacto.

El uso del gancho de remolque en agricultura puede estar sujeto a las normas y a los reglamentos vigentes en el país de uso.



Conectar hidráulicamente el gancho de remolque a la máquina, de modo que el tubo del mando de elevación se introduzca en la toma hidráulica verde identificada con la letra (A).



Mover el gancho de remolque como se indica a continuación:

- ELEVACIÓN: Girar la ruedecilla derecha del joystick (1) a la posición (G)
- DESCENSO: Levantar la manilla (M) de desbloqueo que se encuentra a la izquierda del asiento y girar la ruedecilla derecha del joystick (1) a la posición (H).

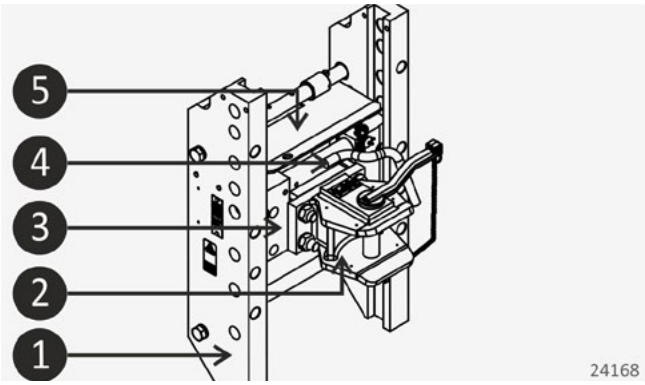
Conectar el gancho de remolque como se indica a continuación:

- Seleccionar la marcha lenta, posicionar el gancho a la altura correcta y conducir en marcha atrás hacia el remolque.
- Controlar que durante esa maniobra el gancho no toque el suelo para no generar inestabilidad a la máquina o dañar el gancho.
- Enganchar el gancho al remolque.
- Levantar el gancho de remolque y comprobar si el tope está enganchado correctamente.

Ejecutar el mantenimiento del gancho de remolque como se indica a continuación:

- Controlar regularmente el estado de todas las tuercas y pernos del gancho y el desgaste de los mismos. Si hay signos evidentes de desgaste comunicarse con el Distribuidor local o Concesionario y mientras tanto no usar el gancho.
- Limpiar regularmente el gancho eliminando tierra, suciedad y cualquier otra fuente de obstrucción.
- Lubricar regularmente todas las partes movibles del gancho, así como las guías y los mecanismos de liberación.

Estructura y corredura multiposición



1. Estructura multiposición.
2. Gancho de remolque.
3. Corredera deslizable.
4. Desbloqueo de la corredera deslizable
5. Protección superior.

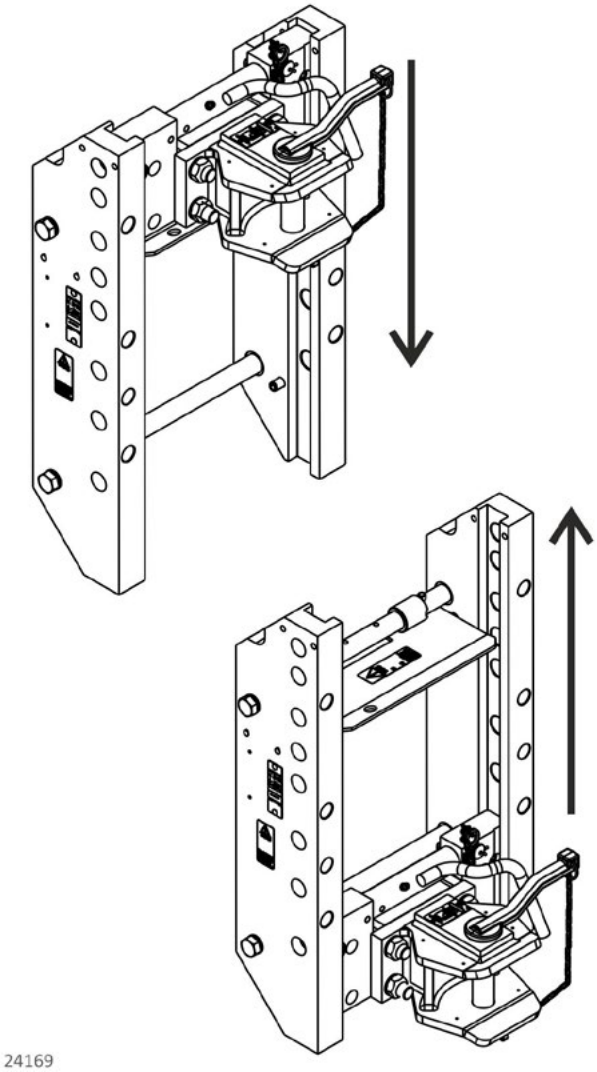
La estructura multiposición permite instalar el gancho de remolque en una corredera específica y posicionarlo a diferentes alturas en función de la altura de trabajo o del remolque instalado.

Intervenir como se indica a continuación:

- Retirar la chaveta de seguridad y girar la manilla (4) hacia la máquina para desbloquearla de la posición de reposo.
- Desplazar la manilla (4) hacia la izquierda para desbloquear la corredera.
- Desplazar el gancho de remolque a la posición deseada y soltar la manilla (4). Controlar que los pernos de bloqueo de la corredera estén posicionados correctamente en los orificios previstos de la estructura lateral.
- Colocar la manilla (4) en la posición de bloqueo inicial e introducir la chaveta de seguridad.
- Si fuese necesario utilizar los orificios más altos de la estructura, desenroscar los pomos de la protección superior y empujarla hacia adentro. Volver al colocarla en su posición al finalizar las operaciones.

ATENCIÓN

NO SUBIR sobre la protección superior (4) de la estructura multiposición ni usarla como peldaño.



Frenado del remolque

Disponible sólo para gama TurboFarmer.

PRECAUCIÓN

Conectar los conductos del freno del remolque (hidráulico), a las correspondientes tomas de la máquina solo con el motor apagado.

Consultar el apartado GANCHOS DE REMOLQUE para conocer las operaciones necesarias para unir un remolque al gancho de remolque de la máquina.

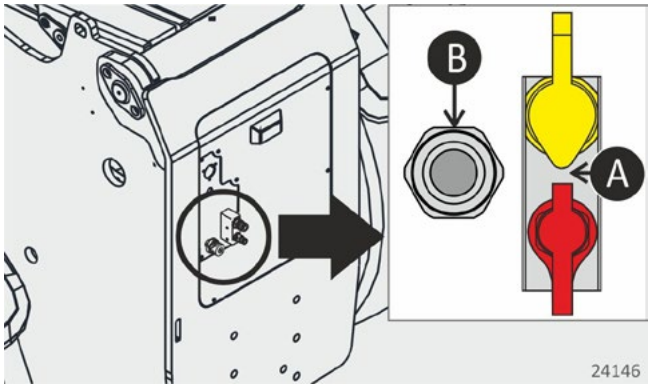
IMPORTANTE

El freno de estacionamiento del remolque se aplica simultáneamente al de la máquina, interviniendo en el selector (37) del PANEL FRONTAL DE MANDOS. Se enciende el testigo (242) en el CUADRO DE TESTIGOS.

El freno de servicio del remolque se aplica simultáneamente con el de la máquina, pisando el pedal (15).

Si se presenta una anomalía en el sistema de frenado del remolque, el sistema lo indica encendiendo el testigo [251] en el CUADRO DE TESTIGOS (si está previsto por el propio sistema de frenado).
En ese caso, consultar el MANUAL DE INSTRUCCIONES del remolque.

Freno hidráulico



Detener el motor de la máquina y ejecutar las siguientes operaciones:

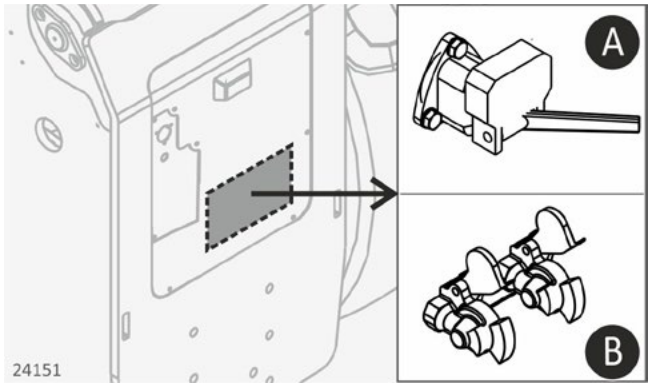
- Conectar los tubos del freno hidráulico del remolque a las tomas correspondientes en la máquina, prestando atención a los acoplamientos suministrados y a su color de identificación:
  - **(A)** acoplamientos para remolque con homologación “mother regulation”.
  - **(B)** (si está instalado) acoplamiento para remolques no homologados “mother regulation” (no disponible en Italia).

IMPORTANTE

Para los remolque ITALIA que no tienen la homologación “mother regulation” se debe instalar un adaptador específico suministrado con los acoplamientos (A).

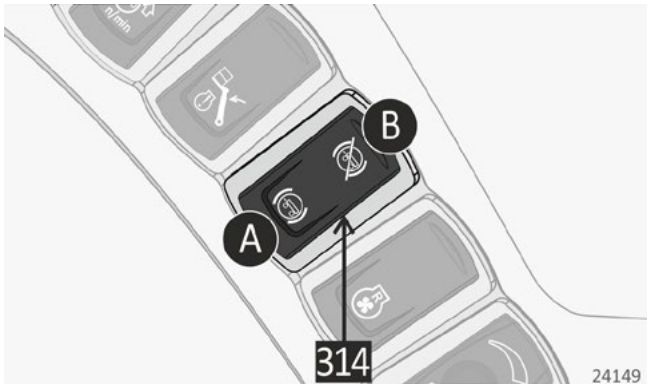
- Encender la máquina y controlar que el freno hidráulico funcione correctamente efectuando un traslado a baja velocidad.

Freno neumático

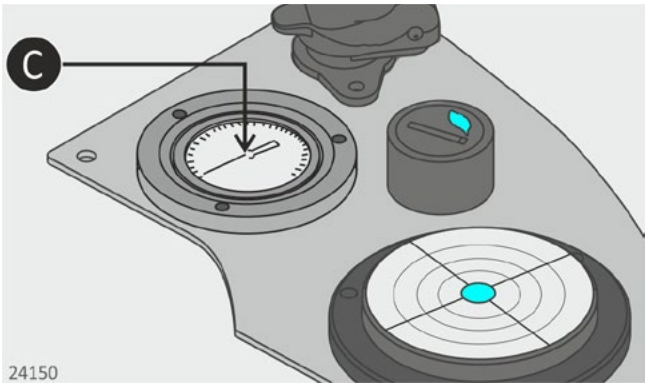


Detener el motor de la máquina y ejecutar las siguientes operaciones:

- Conectar los tubos del freno neumático del remolque a las tomas correspondientes en la máquina, prestando atención a los acoplamientos suministrados y a su color de identificación:
  - **(A)** acoplamiento "Cuna", solo para el mercado italiano.
  - **(B)** acoplamiento "de doble toma", no disponible en el mercado italiano.



- Encender el motor de la máquina.
- Presionar el pulsador (314) en posición (A) para activar el compresor de carga del sistema.



- Esperar hasta que el manómetro (C) en la cabina señale una presión mínima de 5,5 bares.

ATENCIÓN

Si la presión del sistema del freno neumático no alcanza el valor mínimo de 5,5 bares, es posible que el remolque no se frene o que permanezca frenado.

Controlar periódicamente en el manómetro (C) de la cabina que la presión del sistema de freno neumático NO descienda por debajo de 5,5 bares.
En caso contrario, aparcar con cuidado la máquina en el arcén y esperar hasta que la presión se normalice. Si el testigo no se apaga a la brevedad, NO transportar el remolque y comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

- Controlar que el freno neumático funcione correctamente efectuando un traslado a baja velocidad.

Al finalizar las operaciones de remolque, colocar el selector (314 en posición (B) para no mantener inútilmente activo el sistema.

Procedimiento de parada de la máquina con remolque acoplado

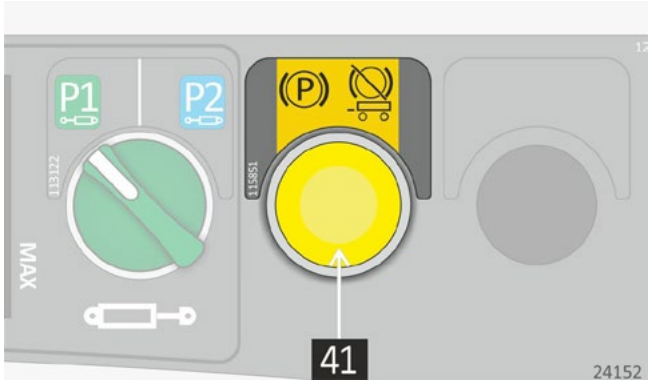
IMPORTANTE

Las siguientes instrucciones son válidas exclusivamente para los remolques con doble conexión.

El siguiente procedimiento permite asegurarse de que la máquina con el remolque conectado permanezca detenida en caso de fallo de funcionamiento del sistema de frenado del remolque.

Con la máquina encendida:

- accionar el freno de estacionamiento mediante el selector (37): Controle que se enciendan el testigo (57) (P) del SALPICADERO y el testigo (242) en el CUADRO DE TESTIGOS; en este caso tanto la máquina como el remolque están frenados.



- Mantener presionado el pulsador (41) del PANEL LATERAL DE MANDOS durante algunos segundos sin accionar el pedal del freno (15).

Controle que la máquina con el remolque acoplado permanezca detenida y que el testigo (242) esté apagado; si es así, soltar el pulsador (41) y apagar la máquina.

ATENCIÓN

Si el testigo (242) no se enciende cuando se acopla el freno de estacionamiento (37) o cuando se suelta el pulsador (41), colocar la máquina y el remolque sobre una superficie llana, bloquee las ruedas del remolque con cuñas y contacte con el Distribuidor local o el Concesionario para recibir asistencia técnica.

NO ABANDONAR la máquina sin haber realizado el procedimiento de parada descrito.

Si la máquina con el remolque acoplado no permanece detenida, soltar el pulsador (41) y repetir el procedimiento en una pendiente menor.

Control indicadores remolque

El testigo [205] del SALPICADERO señala que los intermitentes del remolque acoplado a la máquina funcionan correctamente.

Efectuar el control como se indica a continuación:

- Conectar eléctricamente el remolque a la máquina a través de la toma eléctrica trasera.
- Encender el cuadro de la máquina girando la llave de arranque (8) a la posición (R).
- Activar los indicadores de dirección (de ambos lados) y controlar que el testigo (205) esté encendido. En caso contrario repetir la conexión eléctrica del remolque y si el problema persiste, comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario.

Línea hidráulica trasera

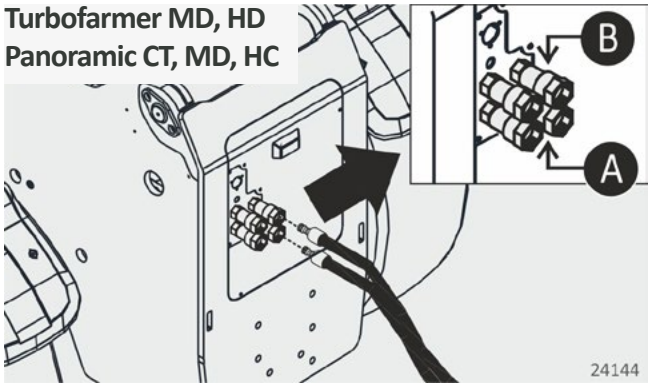
ATENCIÓN

Antes de utilizar el accesorio accionado por la línea hidráulica trasera, leer las instrucciones de funcionamiento correspondientes.

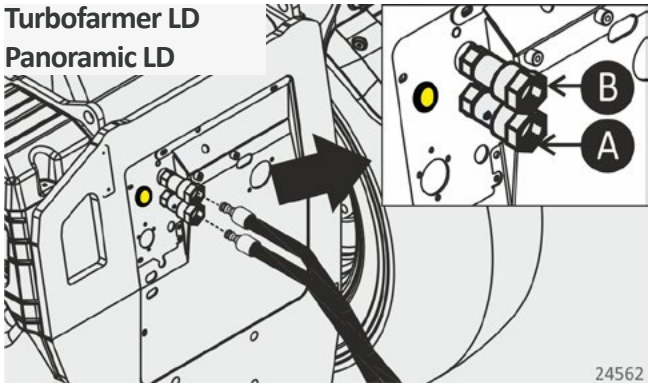
Las líneas hidráulicas traseras no cuentan con válvulas ni juntas adecuadas para sostener cargas elevadas; por tanto, asegurarse de que el accesorio conectado a la línea hidráulica trasera esté dotado de los sistemas de bloqueo necesarios para evitar el descenso accidental de la carga.

Línea doble

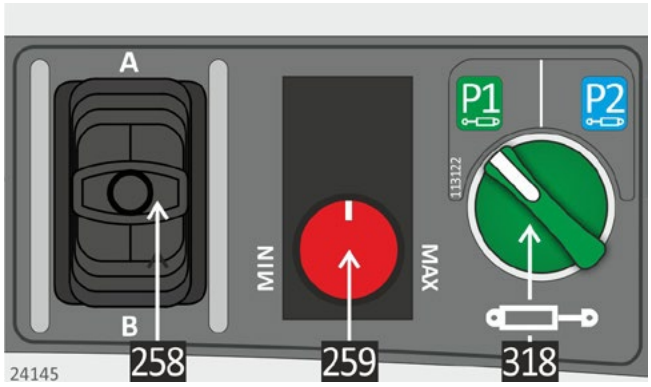
Turbofarmer MD, HD
Panoramic CT, MD, HC



Turbofarmer LD
Panoramic LD



Conectar los conductos hidráulicos provenientes del accesorio, a las tomas hidráulicas traseras de la máquina, identificadas con el color VERDE o AZUL.



Utilizando los mandos del PANEL LATERAL DE MANDOS:

- Seleccionar la toma hidráulica trasera que se desea utilizar, mediante el selector (318):
  - P1: Verde.
  - P2: Celeste.
- Regular el valor máximo de caudal del aceite de la línea hidráulica trasera, con el pomo (259). Dicha configuración indica el máximo flujo de aceite que se puede enviar, proporcionalmente o en modalidad continua, con el joystick (258).
- Activar la modalidad proporcional del flujo de aceite a las tomas hidráulicas traseras, utilizando el joystick (258) en posición:
  - A: Flujo de aceite a la toma inferior (A)
  - B: Flujo de aceite a la toma superior (B).

  Para activar el flujo de aceite en modalidad continua, empujar el joystick (258) hasta el tope en la dirección deseada.

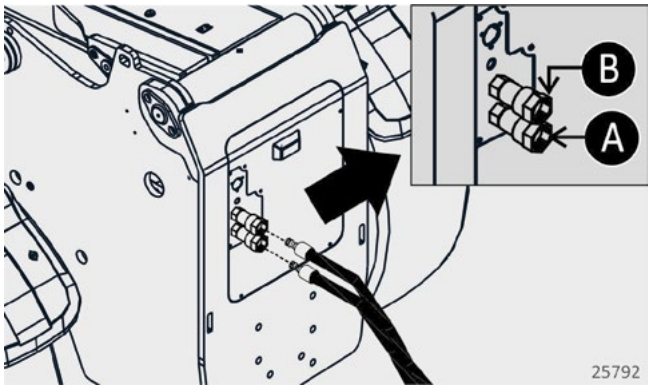
  Volver el joystick (258) a la posición central para detener el flujo de aceite a la toma hidráulica trasera.

Línea simple

ATENCIÓN

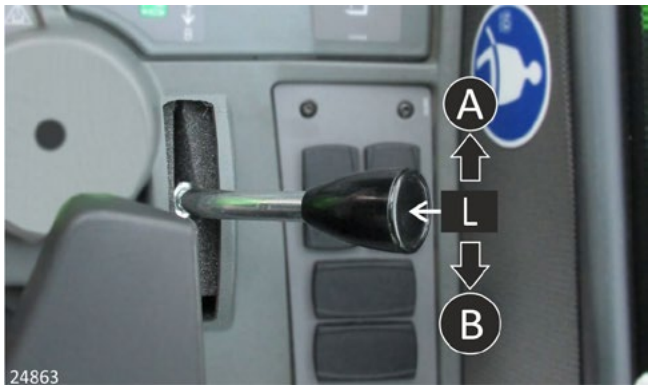
Antes de utilizar el accesorio accionado por la línea hidráulica trasera, leer las instrucciones de funcionamiento correspondientes.

La línea hidráulica trasera no dispone de válvulas ni de juntas adecuadas para sostener cargas elevadas; por tanto, asegurarse de que el accesorio conectado a la línea hidráulica trasera esté dotado de los sistemas de bloqueo necesarios para evitar el descenso accidental de la carga.

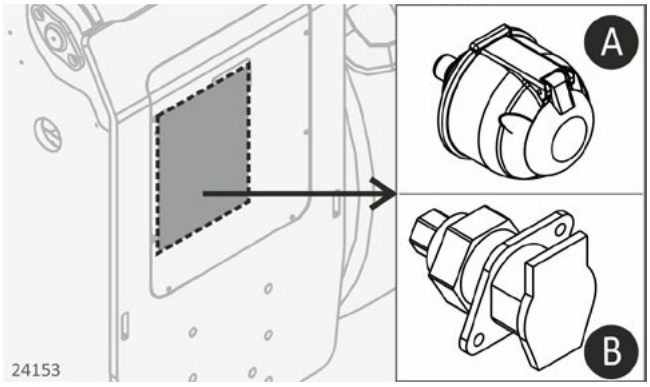


Conectar los conductos hidráulicos provenientes del accesorio a las tomas hidráulicas traseras de la máquina, identificadas con el color VERDE.

Colocar la palanca (L) en posición “A” o “B” para controlar el envío de aceite a la correspondiente línea hidráulica trasera.



Tomas eléctricas traseras del remolque



Para la conexión eléctrica del vehículo remolcado, utilizar la toma conforme al estándar ISO 1724 (A) (indicadores de dirección, luces, etc.) y la toma conforme al estándar ISO 7638 (B) si está previsto por el sistema de frenado.

Repostaje de los depósitos

ATENCIÓN

NO REPOSTAR ningún depósito si la máquina se encuentra en ambientes cerrados o poco ventilados.

NO FUMAR y NO USAR LLAMAS LIBRES durante el repostaje de los depósitos.

Antes de rellenar los depósitos indicados, es necesario colocar la máquina sobre una superficie plana y compacta, retraer y bajar completamente el brazo telescópico y apagar el motor.

IMPORTANTE

La capacidad de los depósitos para repostar se indica en el MÓDULO 5. No repostar los depósitos superando el límite indicado ni hasta el borde para permitir que los líquidos se expandan.

Para más información sobre las características del combustible, de la urea y del aceite motor, consultar el MANUAL DEL MOTOR.

IMPORTANTE

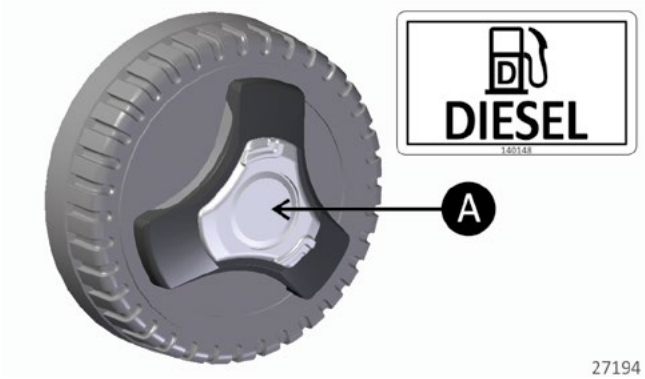
Si el nivel del líquido de un sistema específico desciende por debajo del mínimo, se enciende el correspondiente testigo de control, tal como se indica a continuación.

Rellenar a la brevedad el depósito. Si no se rellena, podría requerirse la asistencia técnica del Distribuidor local o Concesionario.

Combustible

Utilizar el indicador [59] en el SALPICADERO para controlar el nivel (hacer referencia al correspondiente apartado). Si desciende por debajo del mínimo, se enciende el testigo [108] .

Para rellenar el depósito, utilizar la boca identificada con el adhesivo 140148 (consultar la SECCIÓN 2 - ADHESIVOS Y ETIQUETAS).



Seguir estas instrucciones:

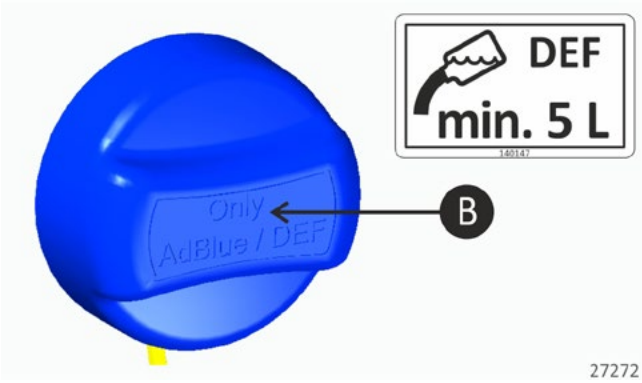
- Desbloquear la cerradura con la llave adecuada.
- Desenroscar el tapón (A).
- Rellenar. Al finalizar las operaciones, limpiar bien cualquier derrame y el área alrededor de la boca.
- Enroscar el tapón (A).
- Bloquear la cerradura con la llave y retirarla.

Urea

Utilizar el indicador [225] en el SALPICADERO para controlar el nivel (hacer referencia al correspondiente apartado. Cuando desciende por debajo del mínimo, se enciende el testigo [87] en el CUADRO DE TESTIGOS y se activa el avisador acústico en la cabina. Estas señalaciones indican una progresiva reducción de la potencia del motor.

Si no se rellena, podría requerirse la asistencia técnica del Distribuidor local o Concesionario.

Para rellenar el depósito utilizar la boca identificada con la etiqueta “ADBLUE/DEF”.

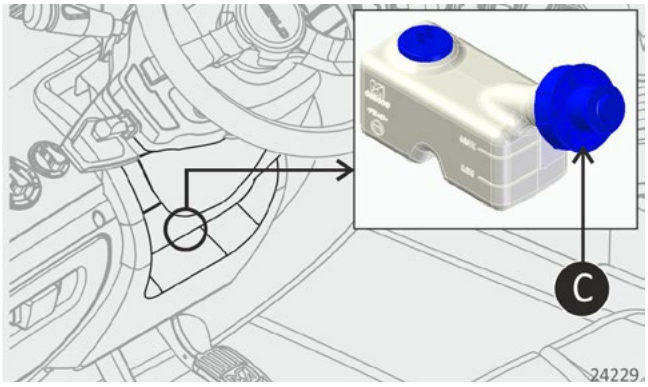


Seguir estas instrucciones:

- Desenroscar el tapón (B).
- Rellenar. Durante el repostaje presar atención a no llenar el tubo de conexión entre la boca y el depósito, para evitar que se congele el líquido en caso de temperaturas inferiores a 0°C.
- Enroscar el tapón.

Líquido de frenos

El testigo [46] en el CUADRO DE TESTIGOS indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido.

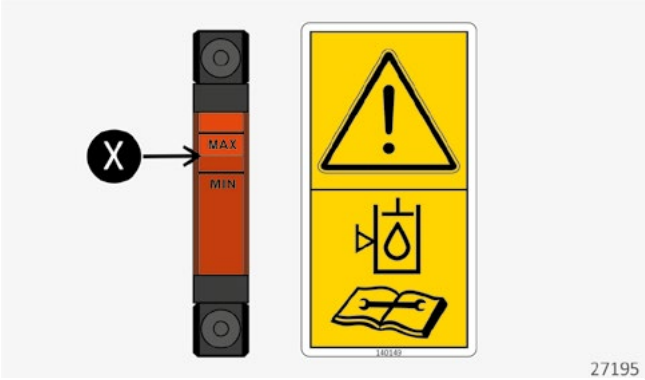


Seguir estas instrucciones:

- Desenroscar los pomos del cárter indicado.
- Retirar el cárter del depósito.
- Desenroscar el tapón (C).
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX en la cubeta. Al finalizar las operaciones, limpiar cualquier derrame y el área alrededor del tapón.
- Enroscar el tapón (C).
- Montar y bloquear el cárter con los pomos correspondientes.

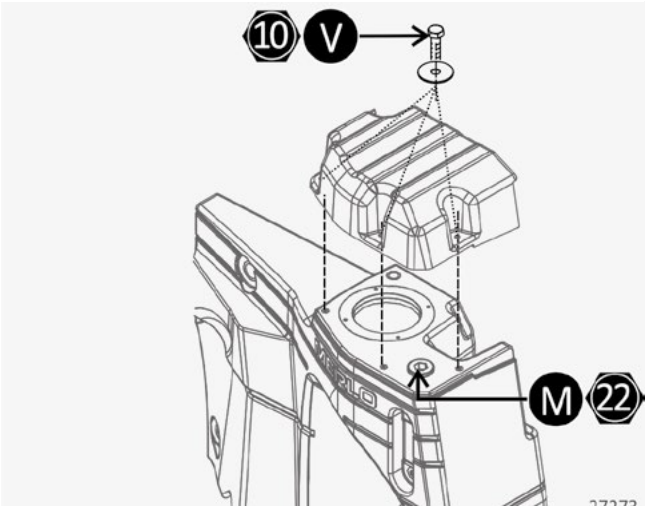
Aceite hidráulico

Controlar diariamente a través de la mirilla (X) identificada con el adhesivo 140149 (consultar la SECCIÓN 2 - ADHESIVOS Y ETIQUETAS) que el nivel de aceite no sea inferior al nivel MIN.



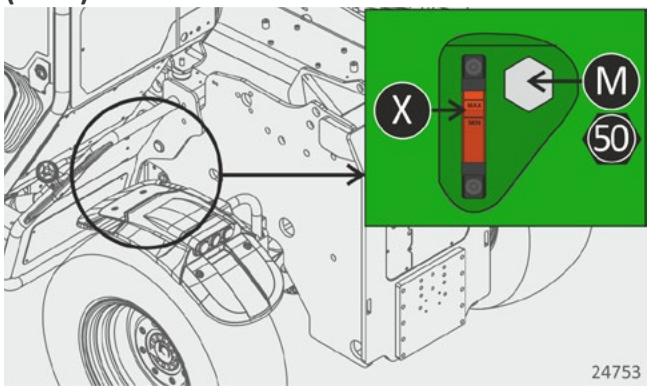
En caso contrario atenerse a las siguientes indicaciones:

Turbofarmer LD (no TF30.7) - Panoramic LD (no P30.7)



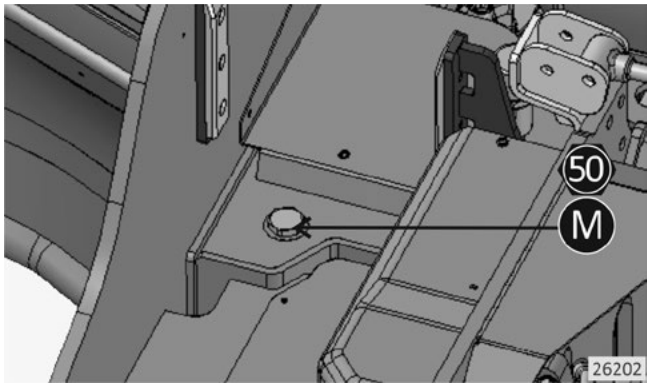
- Utilizando una llave hexagonal de 10 mm, desenroscar los tornillos (V) del cárter de cobertura.
- Desenroscar el tapón (M) utilizando una llave Allen de 22 mm.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX de la mirilla del indicador (X).
- Enroscar el tapón de carga (M).
- Montar el cárter de cobertura y fijarlo con los tornillos.

Turbofarmer MD, LD (TF30.7) - Panoramic CT, MD, LD (P30.7)



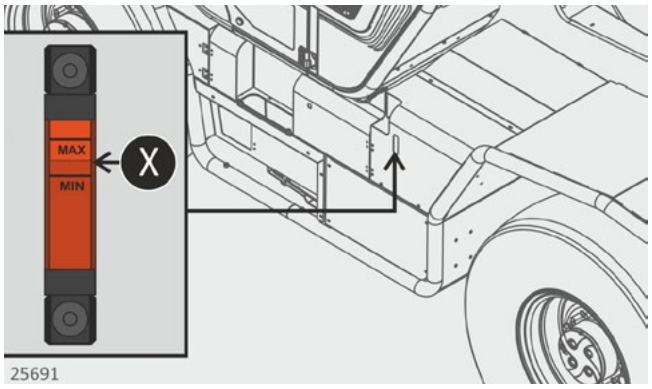
- Desenroscar el tapón (M) con la llave que se indica en la figura.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX de la mirilla del indicador (X).
- Enroscar el tapón de carga (M).

Turbofarmer HD

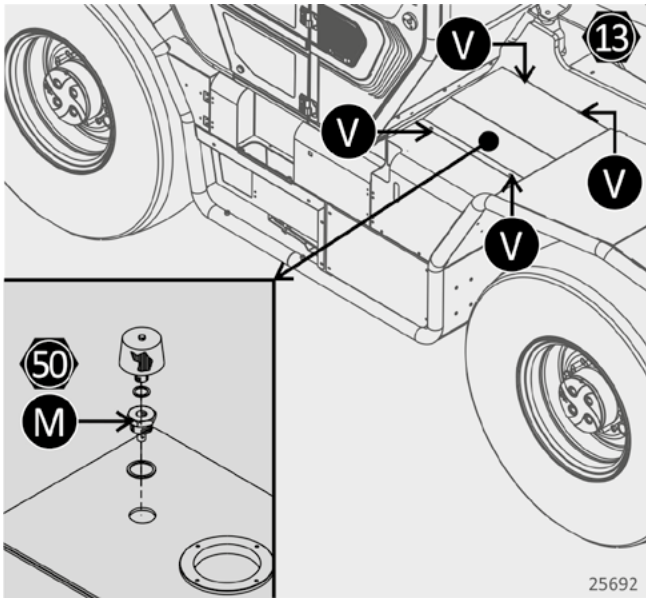


- Levantar el brazo y colocar el tope mecánico de seguridad (véase el MANUAL DE MANTENIMIENTO).
- Desenroscar el tapón (M) con una llave hexagonal de 50 mm.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX de la mirilla del indicador (X).
- Enroscar el tapón de carga (M).

Panoramic HC



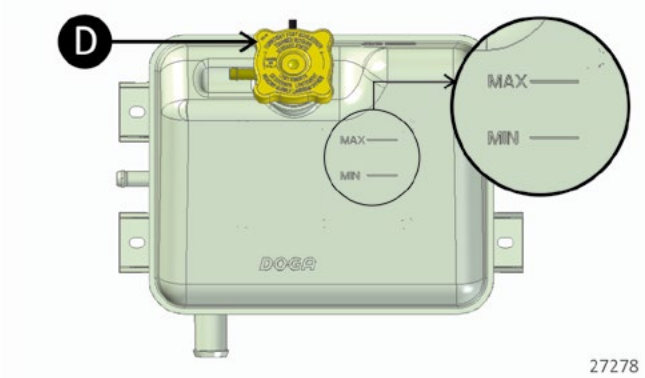
En caso contrario atenerse a las siguientes indicaciones:



- Utilizando una llave hexagonal de 13 mm, desenroscar los tornillos (V) del cárter de cobertura.
- Desenroscar el tapón (M) con la llave que se indica en la figura.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX de la mirilla del indicador (X).
- Enroscar el tapón de carga (M) y volver a montar el cárter de cobertura.

Transmisión hidrostática

El testigo [48] en el CUADRO DE TESTIGOS indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido; en tal caso abrir el capó del motor y repostar:



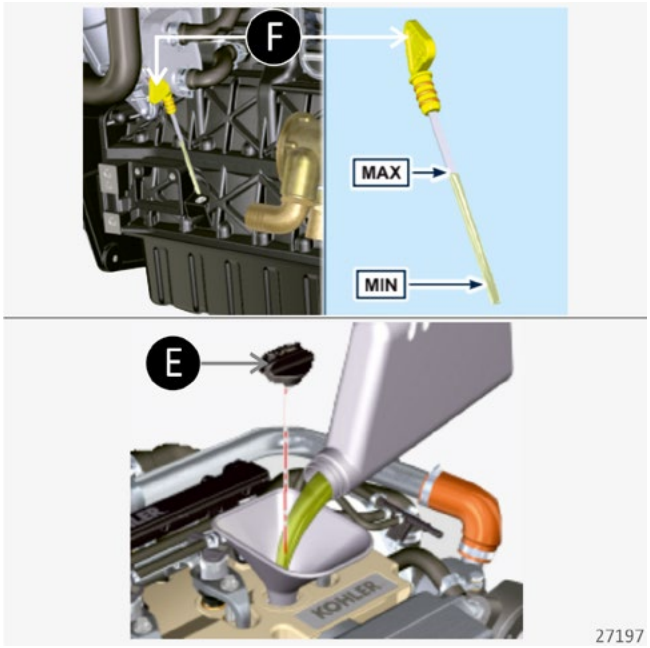
- Desenroscar parcialmente el tapón de carga (D) para dejar salir el aire de la instalación. A continuación, desatornillar por completo el tapón y extraerlo.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX en la cubeta
- Enroscar el tapón de carga (D).

Aceite motor

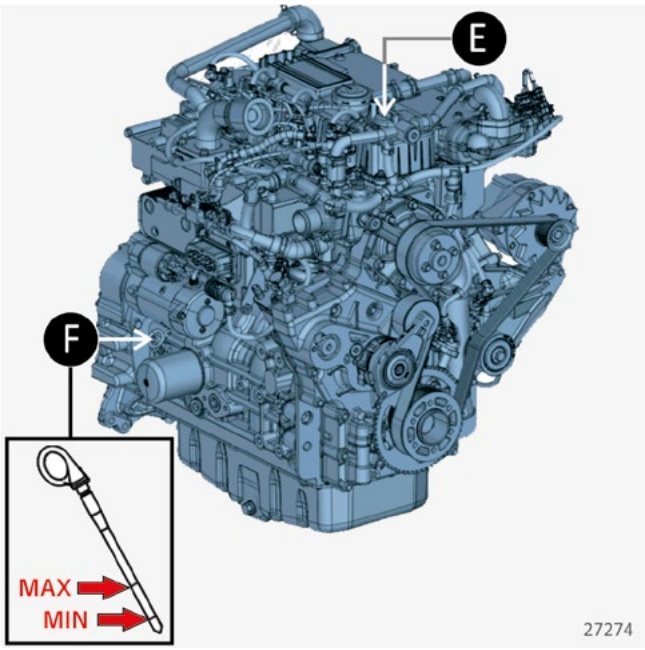
El testigo [45] en el SALPICADERO indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido; en tal caso abrir el capó del motor y repostar:

- extraer el tapón de carga (E) y repostar.
- extraer la varilla de control (F) y controlar que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX; Si es necesario rellenar un poco más.
- Introducir la varilla de control (F) en su alojamiento.
- Enroscar el tapón de carga (E).

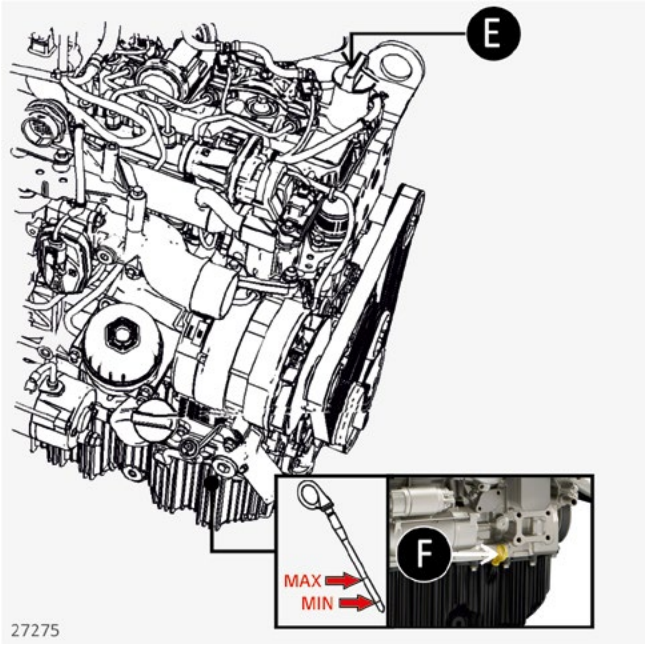
Motor Koeler



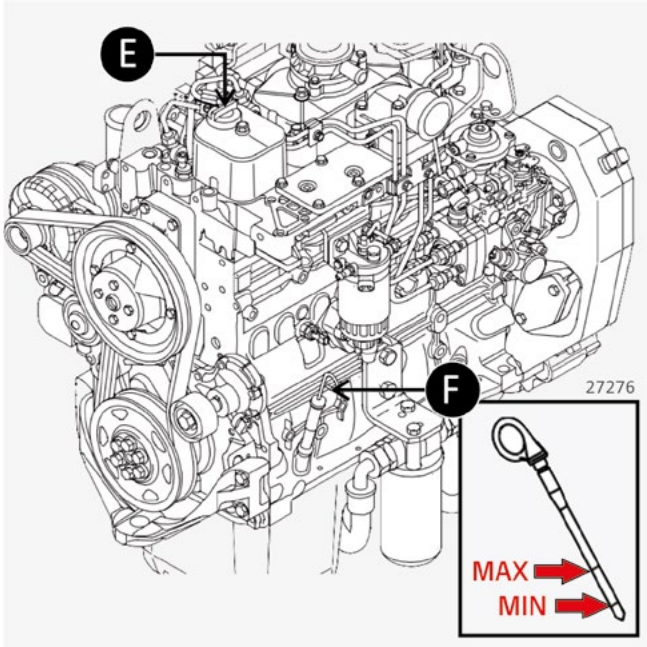
Motor Deutz



Motor Perkins



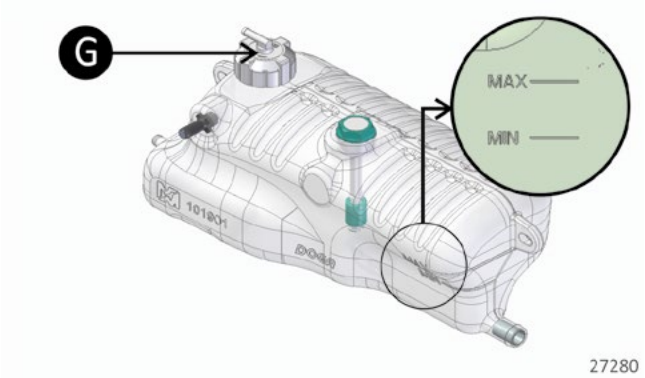
Motor Fpt Nef



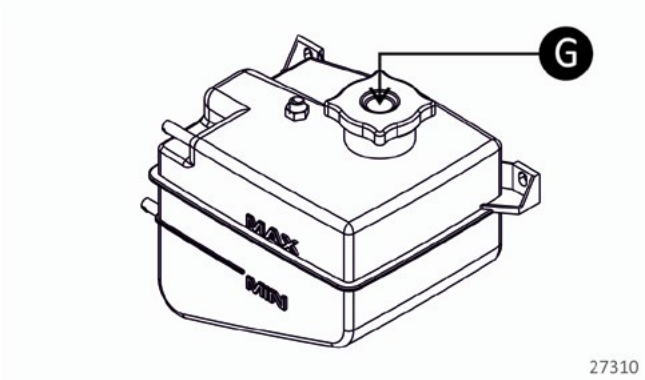
Líquido refrigerante

El testigo [132] en el CUADRO DE TESTIGOS indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido; en tal caso abrir el capó del motor y repostar:

Turbofarmer LD, MD - Panoramic CT, LD, MD

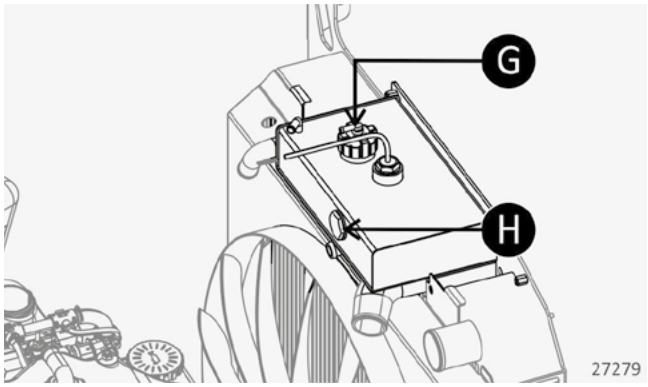


Panoramic HC



- Desenroscar parcialmente el tapón de carga (G) para dejar salir el aire de la instalación. A continuación, desatornillar por completo el tapón y extraerlo.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX en la cubeta
- Enroscar el tapón de carga (G).

Turbofarmer HD



- Desenroscar parcialmente el tapón de carga (G) para dejar salir el aire de la instalación. A continuación, desatornillar por completo el tapón y extraerlo.
- Rellenar hasta que el nivel sea visible desde la mirilla de control (H) de la cubeta.
- Enroscar el tapón de carga (D).



SECCIÓN 4

INSTRUCCIONES OPERATIVAS



Desplazamiento de una carga no suspendida 4

Operaciones preliminares 4

Desplazamiento del brazo 4

Transporte de la carga 5

Posición de la carga 5

Desplazamiento de una carga suspendida 6

Operaciones preliminares 6

Desplazamiento del brazo 6

Transporte de la carga 7

Posición de la carga 7

Circulación de la máquina en la vía pública 8

Anclaje y elevación de la máquina 9

Desplazamiento de una carga no suspendida

Antes de realizar cualquier desplazamiento de una carga se deben controlar los límites máximos de peso y presión que puede soportar el suelo con la máquina colocada sobre ruedas o estabilizadores (si están instalados).
Consultar la etiqueta adhesiva colocada en cada rueda (para desplazamientos de cargas sobre ruedas) o en cada estabilizador (para desplazamientos de cargas sobre estabilizadores) e indicada en el capítulo ETIQUETAS ADHESIVAS Y PLACAS de la SECCIÓN 2 de este manual.

Antes de comenzar



Aproximarse a la carga con el brazo totalmente retraído, el bastidor centrado (solo modelos TILTING o ROTO) y el accesorio en posición horizontal.



Aplicar el freno de estacionamiento.



Seleccionar el modo (N):

- del cambio 2V (no disponible para P27.6 y EWORKER)
- del sentido de marcha.



Controlar la inclinación de la máquina; Si es necesario, utilizar la nivelación transversal o los estabilizadores (si están instalados) para volver a colocar la máquina dentro de los límites de pendiente previstos.

De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.



Ajustar simétricamente la distancia entre las horquillas para utilizar la anchura máxima de carga disponible.

Desplazamiento del brazo



Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, hasta que las horquillas estén insertadas bajo la carga y levantarla unos centímetros.



Inclinar el bastidor hacia arriba para apoyar la carga contra las horquillas.





Retraer y bajar el brazo hasta la posición de transporte indicada en el diagrama de carga (consultar el FASCÍCULO DE DIAGRAMAS en la cabina y también en el MÓDULO 2 de este manual).



Alinear el brazo con el bastidor de la máquina utilizando el mando de desplazamiento (solo modelos TILTING) o la rotación de la torreta (solo modelos ROTO).

Transporte de la carga



Engranar la marcha lenta.
No superar la velocidad máxima indicada en el diagrama de carga.



Evitar aceleraciones o frenados bruscos, ya que pueden provocar el riesgo de vuelco o pérdida de carga.



Controlar constantemente el nivel de burbuja de la cabina durante la transferencia con la máquina. Nivelar la máquina si es necesario.



Aproximarse al punto de posicionamiento con cuidado.



Aplicar el freno de estacionamiento.



Seleccionar el modo (N):

- del cambio 2V (no disponible para P27.6 y EWORKER)
- del sentido de marcha.

Posicionamiento de la carga





Controlar la inclinación de la máquina; Si es necesario, utilizar la nivelación transversal o los estabilizadores (si están instalados) para volver a colocar la máquina dentro de los límites de pendiente previstos.

De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.



Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, para posicionar la carga encima del área de depósito.



Bajar el brazo hasta apoyar la carga en modo seguro y retirar las horquillas.



Recoger el brazo o ir marcha atrás con la máquina.



Bajar y recoger el brazo.

Desplazamiento de una carga suspendida

Antes de realizar cualquier desplazamiento de una carga se deben controlar los límites máximos de peso y presión que puede soportar el suelo con la máquina colocada sobre ruedas o estabilizadores (si están instalados).
Consultar la etiqueta adhesiva colocada en cada rueda (para desplazamientos de cargas sobre ruedas) o en cada estabilizador (para desplazamientos de cargas sobre estabilizadores) e indicada en el capítulo ETIQUETAS ADHESIVAS Y PLACAS de la SECCIÓN 2 de este manual.

Antes de comenzar



Identificar los puntos de elevación de la carga, teniendo en cuenta su centro de gravedad y estabilidad.



Aproximarse a la carga con el brazo totalmente retraído, el bastidor centrado (solo modelos TILTING o ROTO) y el accesorio en posición horizontal.



Aplicar el freno de estacionamiento.



Seleccionar el modo (N):

- del cambio 2V (no disponible para P27.6 y EWORKER)
- del sentido de marcha.





Controlar la inclinación de la máquina; Si es necesario, utilizar la nivelación transversal o los estabilizadores (si están instalados) para volver a colocar la máquina dentro de los límites de pendiente previstos.

De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.

Desplazamiento del brazo



Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, hasta centrar el punto de elevación con la carga.



Enganchar el equipo o accesorio de elevación a la carga.



Levantar lentamente la carga y esperar a que se detenga cualquier oscilación.



Colocar el brazo en la posición de transporte indicada en el diagrama de carga (consultar el FASCÍCULO DE DIAGRAMAS en la cabina y también en el MÓDULO 2 de este manual).



Alinear el brazo al bastidor de la máquina utilizando el mando de traslación (si está instalado).
Alinear la torreta con el carro base de la máquina (solo modelos ROTO).



Fijar la carga en los puntos adecuados del bastidor utilizando los dispositivos de retención adecuados.

Transporte de la carga



Engranar la marcha lenta.
No superar la velocidad máxima indicada en el diagrama de carga.



Evitar aceleraciones o frenados bruscos, ya que pueden provocar el riesgo de vuelco o pérdida de carga.



Controlar constantemente el nivel de burbuja de la cabina durante la transferencia con la máquina. Nivelar la máquina si es necesario.



Seguir las indicaciones (verbales o gestuales) del personal a tierra controlando que no se ubiquen entre la carga y la máquina.



Aproximarse al punto de posicionamiento con cuidado.



Aplicar el freno de estacionamiento.



Seleccionar el modo (N):

- del cambio 2V (no disponible para P27.6 y EWORKER)
- del sentido de marcha.

Posicionamiento de la carga





Controlar la inclinación de la máquina; Si es necesario, utilizar la nivelación transversal o los estabilizadores (si están instalados) para volver a colocar la máquina dentro de los límites de pendiente previstos.

De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.



Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, para posicionar la carga encima del área de depósito.



Bajar el brazo o extender el cable hasta que la carga esté apoyada de modo seguro.



Desenganchar el accesorio y recoger el cable si está presente).

Recoger y bajar el brazo o ir marcha atrás con la máquina.

Circulación de la máquina en la vía pública

NO CONDUCIR la máquina si el brazo no está en la posición descrita anteriormente.

Antes de efectuar un desplazamiento:

- Recoger totalmente el brazo para que la presurización de la instalación hidráulica permita evitar movimientos involuntarios del brazo en caso de frenadas bruscas.
- Comprobar que no haya personas en el radio de acción de la máquina.

NO TRANSPORTAR cargas en el interior de los accesorios permitidos para la circulación en la vía pública.

Las pendientes máximas admitidas con la máquina descargada se indican en la SECCIÓN 1.



Compruebe en los documentos correspondientes los equipos permitidos para el uso en la vía pública. Retirar los accesorios no permitidos.



Subir a la cabina utilizando las manillas y los peldaños de acceso.



Sentarse en el asiento del conductor y abrocharse el cinturón de seguridad.



Cerrar la puerta y mantener el cuerpo dentro de la cabina.



Encender la luz intermitente en la cabina.



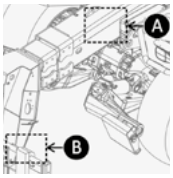
Alinear las ruedas con el chasis y seleccionar la dirección del eje delantero (no disponible para EWORKER).



Elevar los estabilizadores (si están instalados).



Activar la suspensión de la cabina (solo para modelos CS) o del brazo (si está instalado).



Retraer y bajar el brazo hasta que la referencia roja del brazo (A) esté alineada con el punto correspondiente en la máquina.

Inclinar el bastidor hasta alinear la referencia roja (B) del bastidor con la referencia correspondiente en la parte delantera del brazo.



Nivelar la máquina utilizando el corrector de inclinación transversal (solo modelos TILTING) o la nivelación del carro base (solo modelos ROTO).



Alinear el brazo al bastidor de la máquina utilizando el mando de traslación (si está instalado).
Alinear la torreta con el carro base de la máquina (solo modelos ROTO).



Girar la llave del selector de modos de funcionamiento (6) (tecla roja) en la posición (B).

Anclaje y elevación de la máquina

Atención!

NO UTILIZAR el bastidor, el brazo u otros puntos diferentes de los indicados.

Los puntos de anclaje y elevación de la máquina se indican en la SECCIÓN 2 - ADHESIVOS Y PLACAS - EXTERIOR DE LA MÁQUINA.

Seguir estas instrucciones:

- Utilizar siempre todos los puntos de anclaje y elevación previstos en la máquina.
- Operar sobre una superficie plana y compacta.
- Aplicar el freno de estacionamiento.
- Posicionar el sentido de marcha en posición neutra “N”.
- Recoger y bajar el brazo.
- Desmontar los accesorios instalados en el bastidor.
- Apagar el motor.
- Bajar de la cabina y cerrar la puerta con llave.
- Utilizar accesorios de anclaje y elevación en buen estado y aptos para soportar el peso de la máquina indicado en la etiqueta de identificación.
- Utilizar los puntos de anclaje y elevación indicados en la figura e identificados en la máquina con las etiquetas adhesivas correspondientes.
- Antes de anclar y levantar la máquina, asegurarse de que no se encuentre ninguna persona no autorizada en el área de trabajo.
- Para las operaciones de anclaje en el remolque, asegurarse de que no haya grasa, hielo u otras sustancias resbaladizas en la rampa de acceso.
- Para las operaciones de elevación, tener en cuenta el centro de gravedad de la máquina y ejecutar las operaciones necesarias con la máxima atención.



Los 4 puntos de anclaje de la máquina (2 delanteros y 2 traseros) están identificados por la etiqueta adherida en el lateral.



Los 4 puntos de elevación de la máquina (2 delanteros y 2 traseros) están identificados por la etiqueta adherida en el lateral.

Si existen puntos de anclaje adicionales, utilizarlos para unir la máquina al remolque durante el transporte.

NO UTILIZAR los anclajes adicionales para levantar la máquina.



SECCIÓN 5

ACCESORIOS OPCIONALES



Kit arranque en frío 4
Mandos en el apoyabrazos derecho 5
Ruedas Brawler HPS R24 6

Kit arranque en frío

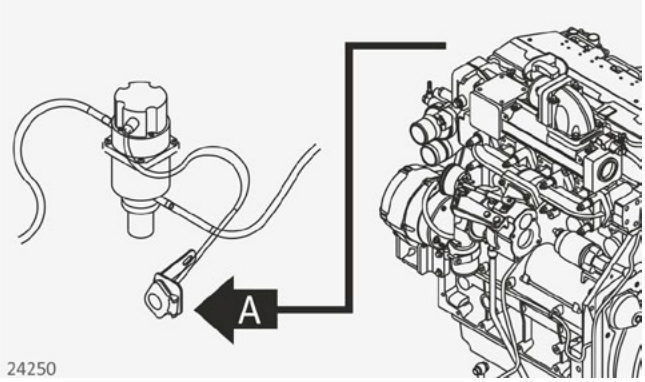
Importante!

La temperatura mínima de uso de la máquina con este equipamiento es de -30°C.

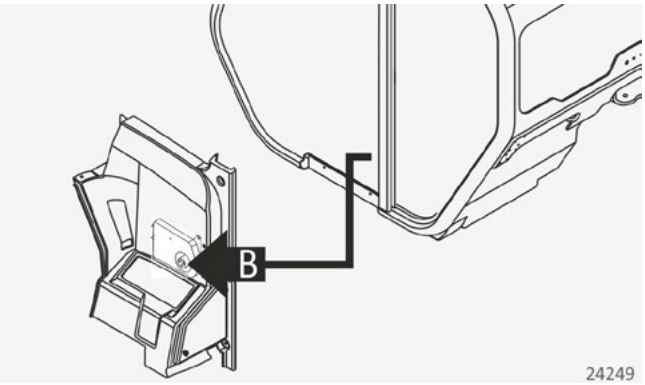
Antes de efectuar la conexión a la línea eléctrica, asegurarse de que la tensión de alimentación de la instalación general corresponda a la indicada en la etiqueta ubicada cerca de la toma de la máquina.

En caso contrario utilizar un transformador adecuado.

Desactivar la red eléctrica desde el interruptor principal de alimentación.



- Para el precalentamiento del motor, conectar un extremo del cable eléctrico a la toma (A) que se encuentra en compartimento motor y el otro extremo a la red eléctrica.



- Para el precalentamiento de los componentes electrónicos, conectar un extremo del cable eléctrico a la toma (B) que se encuentra en la cabina y el otro extremo a la red eléctrica. Activar la red eléctrica encendiendo el interruptor principal de alimentación.

Esperar 60 minutos para que los componentes de calienten correctamente.

Desconectar los cables de alimentación y poner en marcha el motor.

Mandos en el apoyabrazos derecho

No disponible para P27.6 y EWORKER



1. Joystick
Las instrucciones de uso del joystick son las mismas indicadas en la SECCIÓN 3.

18. Mando unidad de visualización
Las instrucciones de uso del mando son las mismas indicadas en la SECCIÓN 3.

102. Alimentación continua del aceite hidráulico
Las instrucciones de uso de la alimentación continua del aceite hidráulico son las mismas indicadas en la SECCIÓN 3.

107. Bloqueo de los mandos auxiliares (AUX)
Presionar el pulsador (107) para activar/desactivar el mando auxiliar AUX de alimentación de las tomas hidráulicas delanteras del brazo.

El led del pulsador indicar el estado:

- led encendido: funcionamiento desactivado.
- led apagado: funcionamiento activado.

109. Bloqueo de la inclinación del bastidor
Presionar el pulsador (109) para bloquear o desbloquear el mando de inclinación del bastidor.

El led del pulsador indicar el estado:

- led encendido: funcionamiento desactivado.
- led apagado: funcionamiento activado.

Ruedas Brawler HPS R24

La máquina que instala este tipo de rueda está configurada para una velocidad máxima de transferencia de 22 km/h.

Circulación de la máquina en la vía pública

¡Atención!

Está PROHIBIDO circular por la vía pública con estas ruedas.





SECCIÓN 6

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA



Incendio 4
Máquinas con motor térmico 4
Máquinas con motor eléctrico 4
Salidas de emergencia 4
Movimientos en emergencia 5
Descenso del brazo 5
Remolque de la máquina en caso de avería 6
e-WORKER 7
Panoramic CP, Turbofarmer CP 8
Turbofarmer MD, HD - Panoramic CT, HC con cambio CVTRONIC 10
Turbofarmer LD, MD, HD - Panoramic LD, MD, CT con cambio 2V 12
Batería descargada 13
Transferencia en emergencia 13

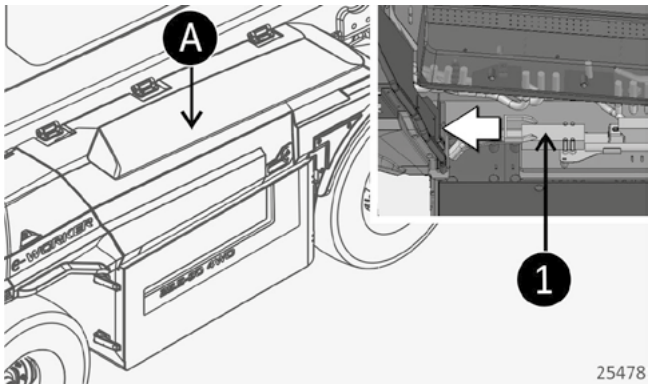
Incendio

Máquinas con motor térmico

En caso de emergencia (por ejemplo por un principio de incendio):

- Apagar inmediatamente el motor;
- Bajar de la cabina;
- desconectar la batería de la instalación eléctrica utilizando el mando descrito en la SECCIÓN 3 - CONTROLES DE LA CABINA
- utilizar el extintor (instalado en la máquina por el responsable propuesto) para apagar el incendio.

Máquinas con motor eléctrico



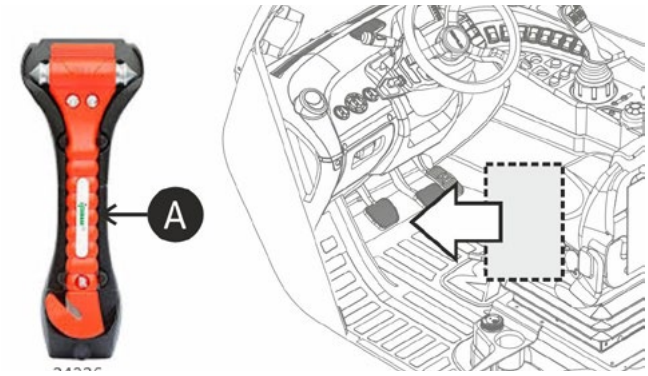
En caso de emergencia (por ejemplo por un principio de incendio):

- Apagar inmediatamente la máquina.
- Bajar de la cabina;
- abrir el compartimento de la TOMA DE RECARGA (A) y desconectar la toma (1) para desconectar la batería del sistema eléctrico de la máquina.
- utilizar el extintor (instalado en la máquina por el responsable propuesto) para apagar el incendio.

Salidas de emergencia

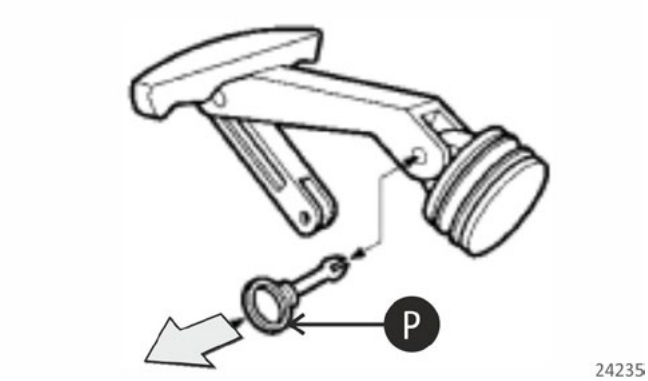


En caso de emergencia las salidas de seguridad de la máquina están identificadas por este adhesivo.



Utilizar el martillo rojo (A) situado en la cabina a la izquierda del asiento de conducción para romper el cristal marcado con el adhesivo.

Salir de la cabina prestando atención a los fragmentos de cristal restantes.

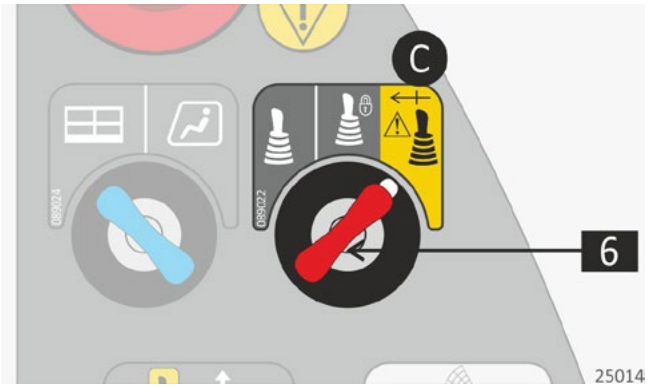


Excluyendo la gama e-WORKER se puede también salir del cristal trasero de la cabina extrayendo el perno rojo (P) y abriendo el cristal para salir.

Movimientos en situación de emergencia

ATENCIÓN

NO UTILIZAR el selector del modo de funcionamiento (6) (llave roja) en posición (C) para otras operaciones distintas de las previstas en este capítulo para no exponer la máquina al riesgo de vuelco, puesto que el sistema de control de la carga está desactivado.



Para activar los movimientos de emergencia, girar y mantener en posición "C" el selector del modo de funcionamiento (6). Se enciende el testigo (240) en el CUADRO DE TESTIGOS.

Descenso del brazo

ATENCIÓN

NO INTENTAR bajar el brazo o la carga elevada desconectando tuberías, conductos o racores.

La operación debe evaluarse en caso de averías (motor, bomba de servicios, sistema hidráulico, sistema eléctrico/electrónico) que impidan el descenso del brazo por medio de los mandos del joystick (1) y debe ser llevada a cabo por el Distribuidor local o el Concesionario.

Mientras tanto:

- Realizar el procedimiento de apagado de la máquina que se describe en la SECCIÓN 3.
- Bloquear las ruedas con las cuñas adecuadas.
- Liberar y limitar el área alrededor de la máquina para evitar la entrada de personas.

Remolque de la máquina en caso de avería

IMPORTANTE

Las siguientes instrucciones se refieren a una máquina que no se puede mover utilizando la propia fuente de energía.

⚠ ATENCIÓN ⚠

NO INTENTAR remolcar una máquina que tenga una carga sobre el accesorio instalado o con el brazo levantado a más de 10° de altura; si es necesario consultar el capítulo DESCENSO DEL BRAZO.

NO UTILIZAR el bastidor, el brazo o puntos diferentes de los previstos.

NO REMOLCAR la máquina a más de 2 km/h (1.25 mph).

Puntos de anclaje



Los puntos de anclaje de la máquina en caso de avería son los mismos que se usan en el remolque identificados con esta etiqueta adhesiva.

Remolque por distancias cortas

La máquina se puede remolcar por pequeñas distancias exclusivamente para ponerla en condiciones de seguridad (máximo 100 metros), conforme con las disposiciones legales vigentes en el país de uso de la misma.

Remolque por distancias largas

Si es necesario desplazar la máquina para distancias más largas, es necesario cargarla en un remolque con capacidad suficiente.

IMPORTANTE

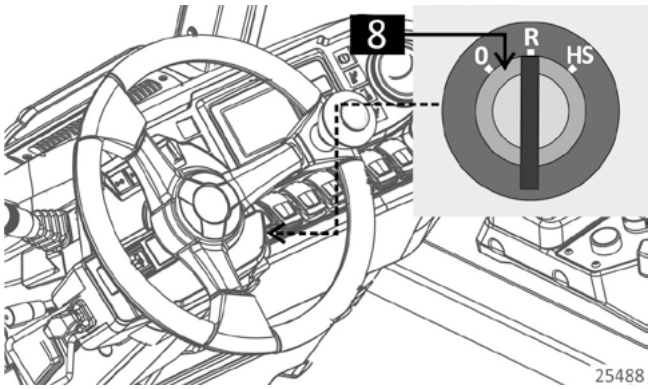
Comunicarse con el Distribuidor local o Concesionario en caso de que no se pudieran respetar las condiciones de remolque indicadas anteriormente.

Antes de mover la máquina, leer toda la información siguiente:

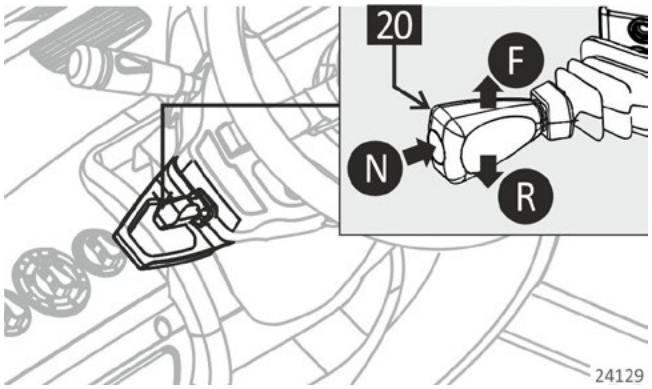
- Remolcar la máquina solo cuando no existe otra posibilidad.
- Utilizar siempre todos los puntos previstos en la máquina para el remolque en caso de avería. Fijar solo dispositivos de remolque adecuados (por ej. cable o cadena) y aptos a soportar el peso de la máquina especificado en la placa de identificación.
- Durante el remolque es necesario que haya un operador a bordo de la máquina remolcada.
- Es posible utilizar la dirección pero al no contar con la asistencia de la dirección asistida, será necesario efectuar un esfuerzo mayor.

Para desbloquear el freno de estacionamiento atenerse a las siguientes instrucciones:

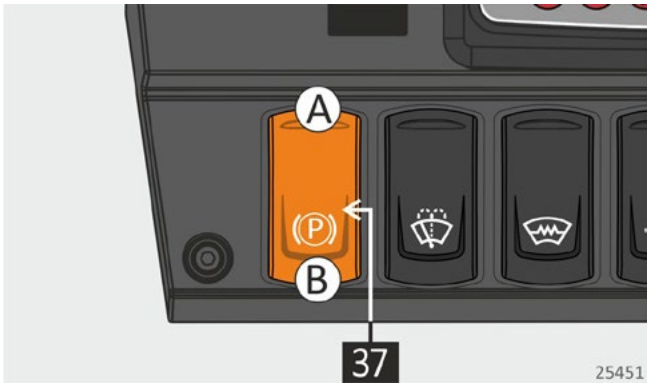
e-WORKER



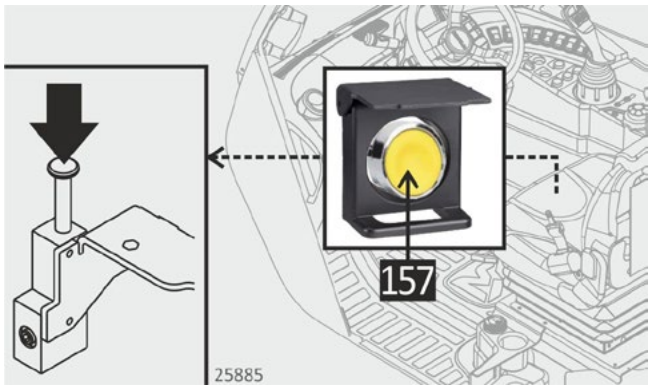
- Girar la llave de arranque (8) a la posición (R). Si la batería está descargada, consultar el capítulo GESTIÓN DE LA BATERÍA en la sección 3.



- posicionar el sentido de marcha (20) en posición neutra “N”.



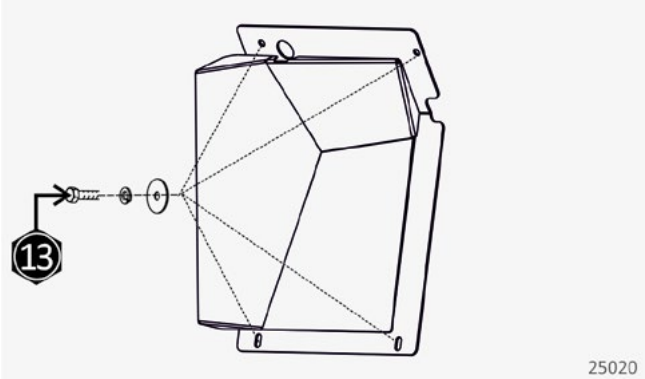
- pulsar el interruptor del freno de estacionamiento [37] en la posición (A) para desactivar el mando.



- levantar la tapa del botón de habilitación de remolque de emergencia [157] (situada en la parte inferior del asiento)
- Presionar el botón (157).
- Accionar repetidamente la bomba a mano (28) para abrir la pinza del freno de estacionamiento.
- Una vez desbloqueado, retirar la batería externa, si está presente.
- Remolcar la máquina.

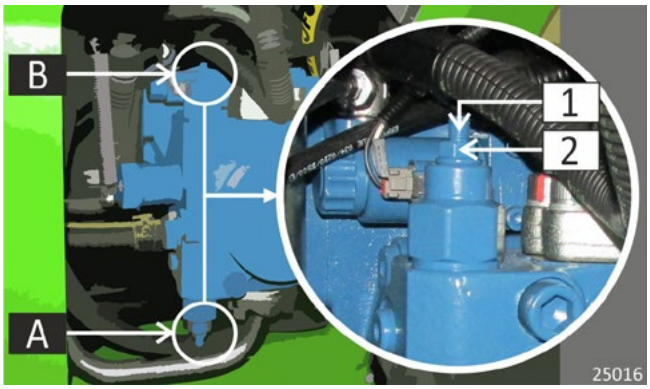
Si el freno de estacionamiento permanece aplicado al finalizar la operación, comunicarse con el Distribuidor local con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

Panoramic CP, Turbofarmer CP



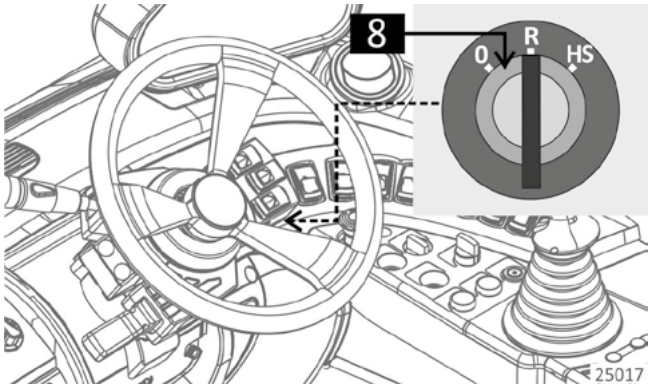
- situarse cerca del guardabarros trasero derecho y desenroscar los tornillos (V) indicados.
- quitar el cárter de cobertura.
- Identificar la válvula de máxima presión en la cual se debe intervenir:

  - **A** para desplazamientos hacia adelante
  - **B** para desplazamientos hacia atrás.

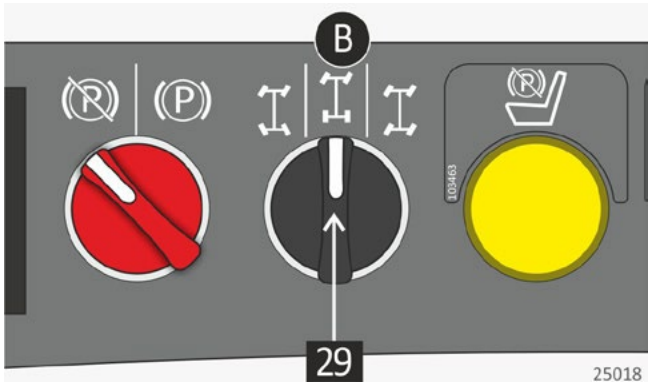


- aflojar la contratuerca (2), utilizando una llave hexagonal de 13 mm;
- manteniendo sujeta la contratuerca, enroscar el perno (1) utilizando una llave Allen de 4 mm hasta que la fuerza necesaria para enroscar aumente notablemente (condición de contacto entre el extremo del perno y el cursor de la válvula); al alcanzarse esta condición, enroscar girando 1,5 vueltas (intervención de apertura del by-pass).
- apretar la contratuerca (2) con un par de 22 Nm;

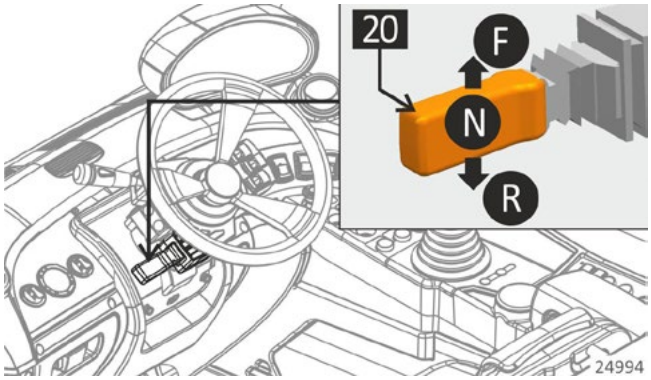
Subir a la cabina y realizar las siguientes operaciones:



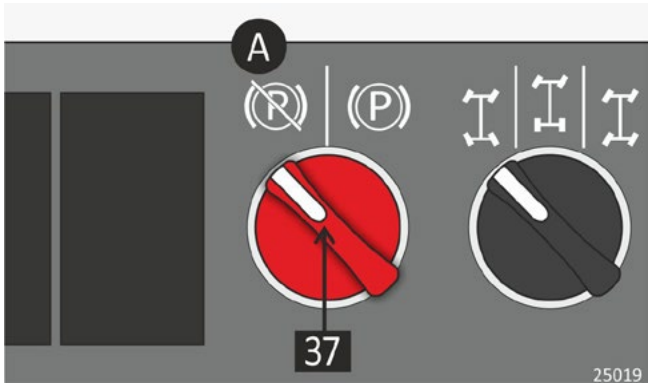
- Girar la llave de arranque (8) a la posición (R). Si la batería está descargada, consultar el capítulo BATERÍA DESCARGADA.



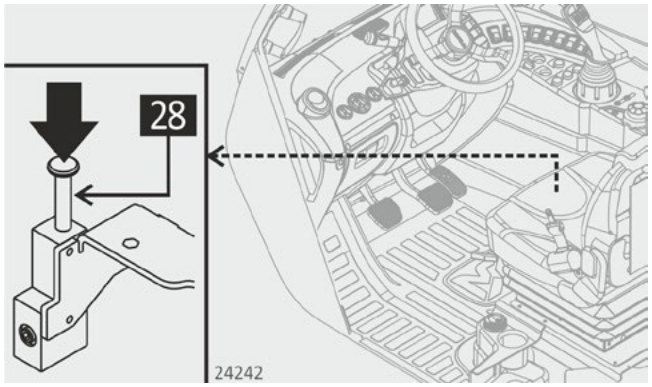
- Girar el selector de mando de la dirección (29) a la posición “B” para seleccionar la dirección en el eje delantero.



- posicionar el sentido de marcha (20) en posición neutra “N”.



- girar el selector del freno de estacionamiento (37) en la posición (A) para desactivar el mando.



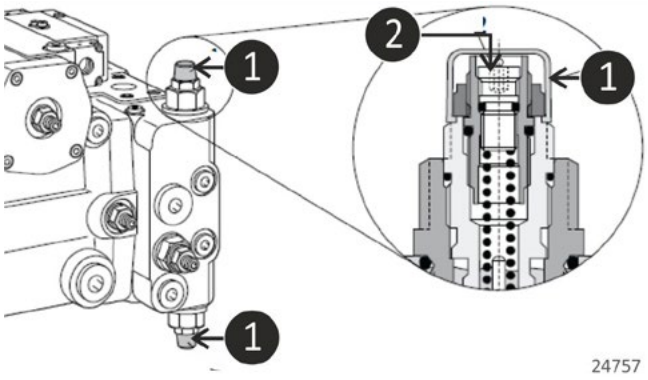
- accionar varias veces la bomba manual [28] para abrir la pinza del freno de estacionamiento. Si al finalizar las operaciones el freno de estacionamiento permanece accionado, contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario para solicitar asistencia técnica.

- Una vez desbloqueado, retirar la batería externa, si está presente.
- Remolcar la máquina.

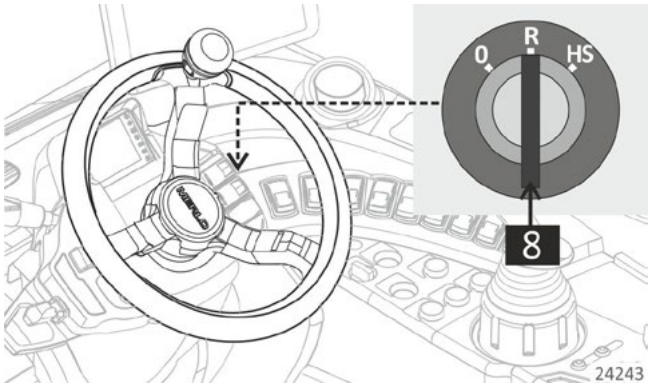
Una vez finalizadas las operaciones de remolque:

- Apagar el motor.
- aflojar la contratuerca (2), utilizando una llave hexagonal de 13 mm;
- desenroscar completamente el perno (1) utilizando la llave Allen de 4 mm;
- apretar la contratuerca (2) con un par de 22 Nm;
- Colocar el cárter de cobertura quitado anteriormente y enroscar los tornillos (V) indicados.

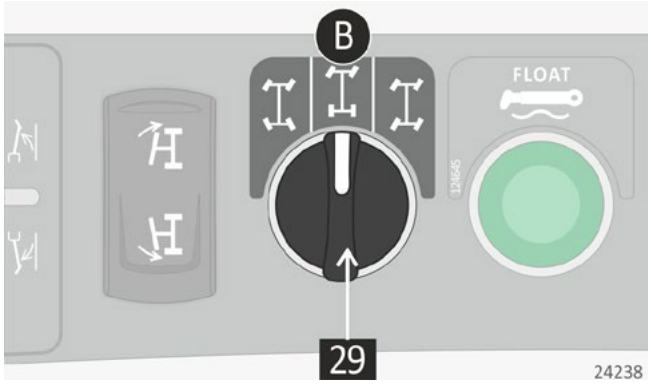
Turbofarmer MD, HD - Panoramic CT, HC, Multifarmer HD, LD con cambio CVTRONIC



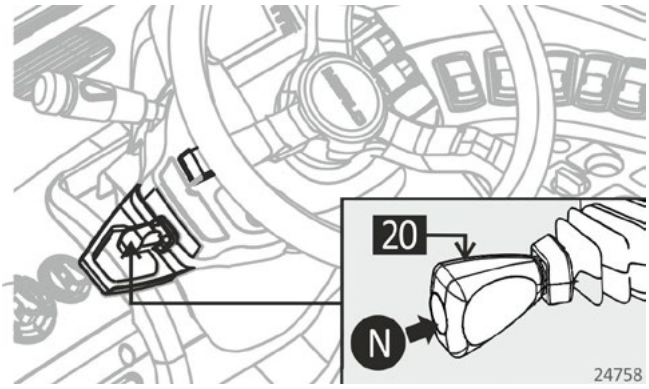
- Abrir el capó del motor y localizar las válvulas de presión máxima de la bomba de servicios identificadas con la referencia (1). Ejecutar las operaciones para ambas válvulas.
- retirar el tapón de protección.
- aflojar la contratuerca (2), utilizando una llave hexagonal de 13 mm;
- manteniendo sujeta la contratuerca, enroscar el perno (1) utilizando una llave Allen de 4 mm hasta que la fuerza necesaria para enroscar aumente notablemente (condición de contacto entre el extremo del perno y el cursor de la válvula); al alcanzarse esta condición, enroscar girando 1,5 vueltas (intervención de apertura del by-pass).
- apretar la contratuerca (2) con un par de 22 Nm;
- cerrar el capó del motor.



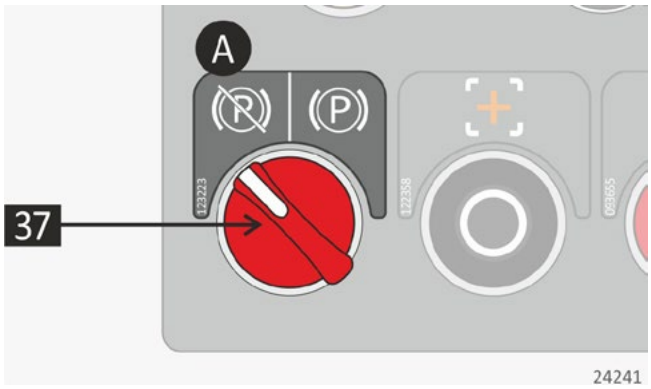
- salir de la cabina y girar la llave de arranque (8) a la posición (R). Si la batería está descargada, consultar el capítulo BATERÍA DESCARGADA.



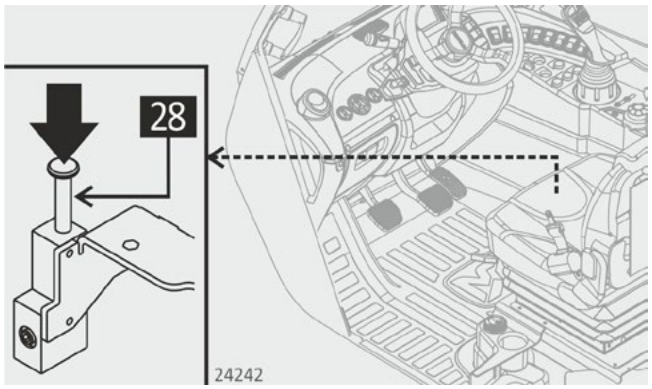
- Girar el selector de mando de la dirección (29) a la posición “B” para seleccionar la dirección en el eje delantero.



- posicionar el sentido de marcha (20) en posición neutra “N”.



- girar el selector del freno de estacionamiento (37) en la posición (A) para desactivar el mando.



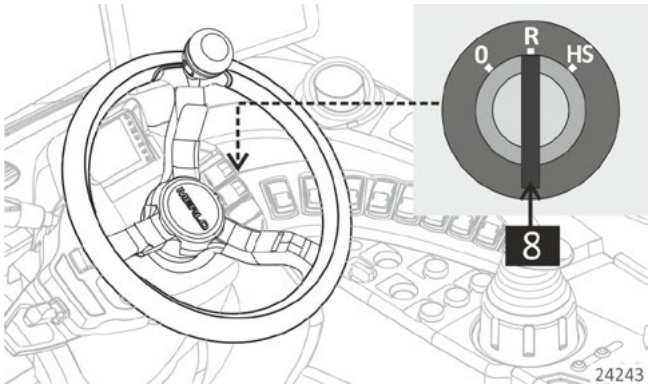
- Accionar repetidamente la bomba a mano (28) para abrir la pinza del freno de estacionamiento.
- Una vez desbloqueado, retirar la batería externa, si está presente.
- Remolcar la máquina.

Si el freno de estacionamiento permanece aplicado al finalizar la operación, comunicarse con el Distribuidor local con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

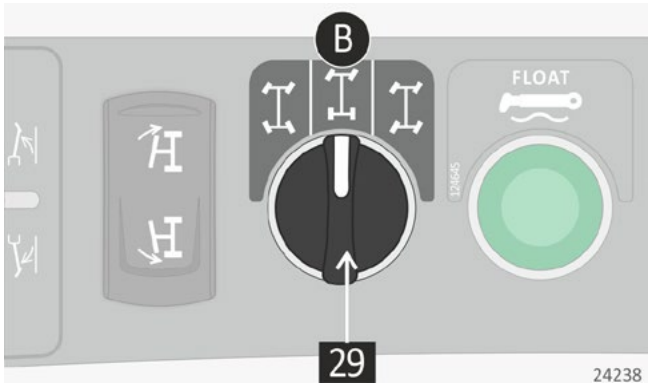
Al finalizar las operaciones de remolque:

- apagar el motor;
- abrir el capó del motor;
- aflojar la contratuerca (2), utilizando una llave hexagonal de 13 mm;

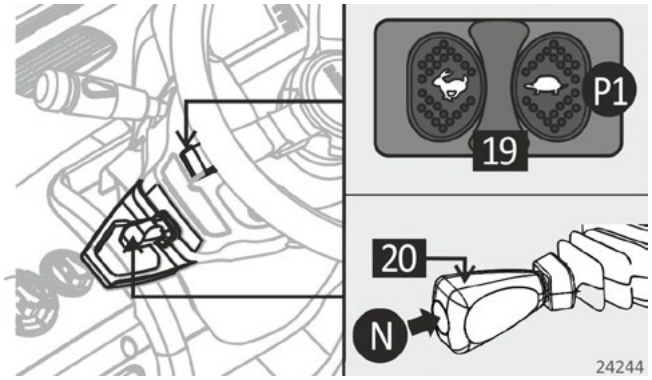
Turbofarmer LD, MD, HD - Panoramic LD, MD, CT, Multifarmer LD con cambio 2V



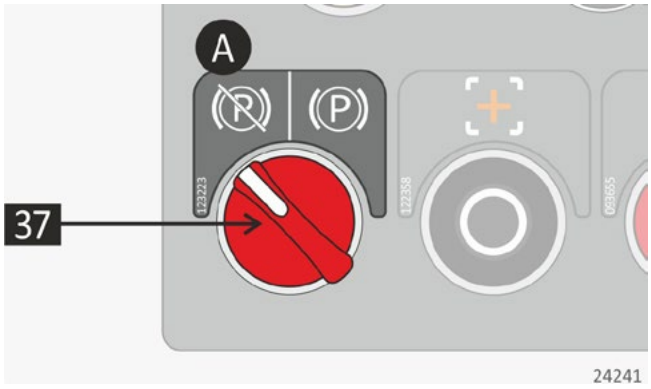
- Girar la llave de arranque (8) a la posición (R). Si la batería está descargada, consultar el capítulo BATERÍA DESCARGADA.



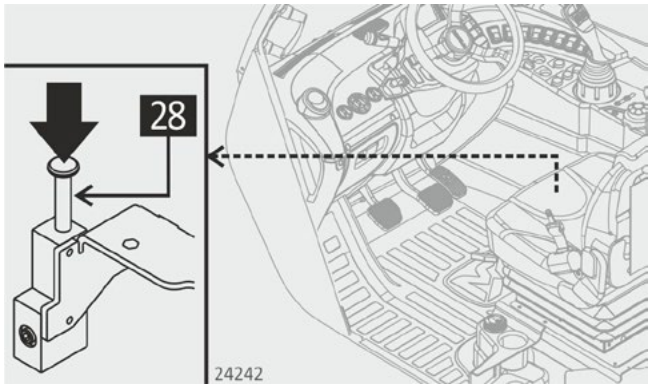
- Girar el selector de mando de la dirección (29) a la posición “B” para seleccionar la dirección en el eje delantero.



- Colocar el cambio 2V (19) y el mando del sentido de marcha (20) en posición neutra (N).



- girar el selector del freno de estacionamiento (37) en la posición (A) para desactivar el mando.



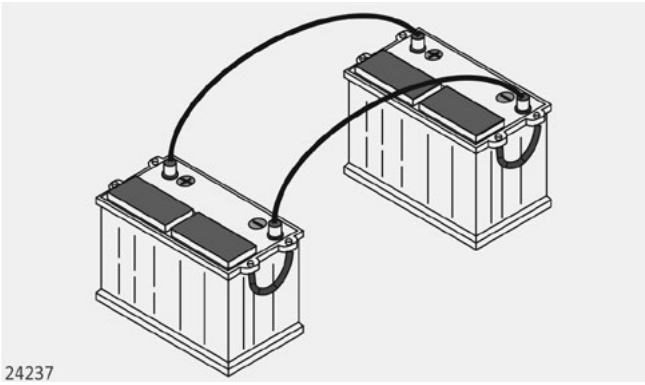
- Accionar repetidamente la bomba a mano (28) para abrir la pinza del freno de estacionamiento.
- Una vez desbloqueado, retirar la batería externa, si está presente.
- Remolcar la máquina.

Si el freno de estacionamiento permanece aplicado al finalizar la operación, comunicarse con el Distribuidor local con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

Batería baja

ATENCIÓN

NO UTILIZAR ni cargar una batería congelada porque podría explotar.

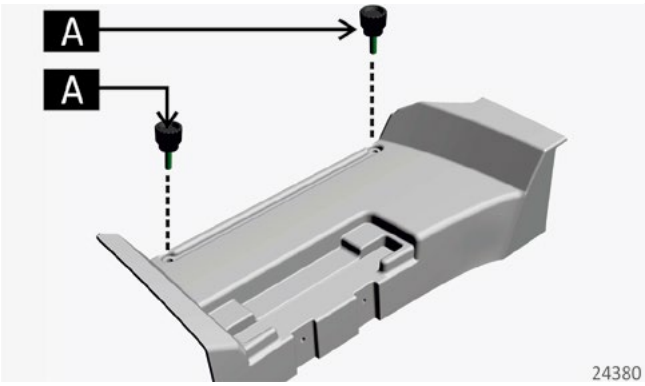


Seguir estas instrucciones:

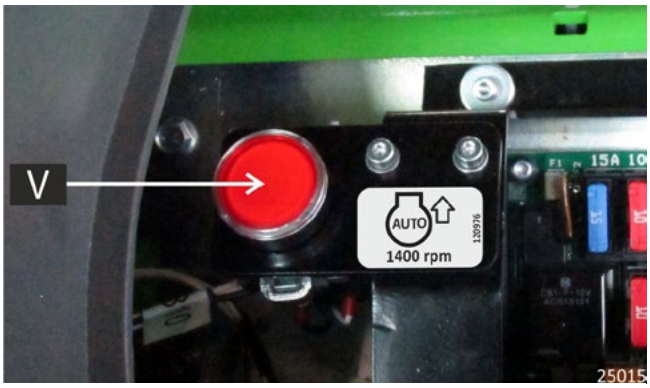
- llevar el equipo de protección individual previsto.
- No permitir que las dos máquinas se toquen entre sí.
- Utilizar cables eléctricos especiales para conectar una batería auxiliar a la batería de la máquina, respetando los polos. Conectar en primer término los polos positivos (+) y después los negativos (-).
- Poner en marcha el motor siguiendo el procedimiento que se describe en la SECCIÓN 3.
- Con el motor en marcha, retirar los cables eléctricos en orden inverso al descrito anteriormente, asegurándose de que los extremos no se toquen entre sí.

Transferencia en emergencia

Válido sólo para Panoramic CT, en caso de una anomalía con motor funcionante se puede realizar una transferencia en emergencia como se describe a continuación:



- retirar el panel de cobertura de los fusibles, situado detrás del asiento del conductor.



- presionar el pulsador [V]. La máquina pasa a un régimen de 1400 rpm.
- conducir la máquina hasta una zona de aparcamiento y dirigirse lo antes posible al Distribuidor local o al Concesionario para solicitar asistencia técnica.

FIN DEL MÓDULO



MÓDULO 1a

USO DE LA MÁQUINA CON EL RADIOCONTROL MERLO

LUM00723 [M1a-RADIO-B-EU-02]



INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD 5

INTRODUCCIÓN 7

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN 8

PELIGROS DE APLASTAMIENTO 10

PELIGROS PARA EL PERSONAL 10

PELIGROS DE VUELCO 11

PELIGROS ELÉCTRICOS 11

CONTROLES DIARIOS 13

ETIQUETAS ADHESIVAS 15

MANDOS E INSTRUMENTOS 17

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD 18

SISTEMA DE CONTROL DE LA CARGA 18

RECARGA DE LAS BATERÍAS 19

INSTRUCCIONES OPERATIVAS 21

ANTES DE COMENZAR 22

ACTIVACIÓN 22

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA 25

PULSADORES DE PARADA DE EMERGENCIA 26

PULSADOR DE PARADA DE EMERGENCIA EN LA CABINA (4) 26

PULSADOR DE PARADA DE EMERGENCIA DESDE EL SUELO (4a) 26

MOVIMIENTOS DEL BRAZO EN EMERGENCIA 27



SECCIÓN 1

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD



INTRODUCCIÓN

LEER minuciosamente este MÓDULO, todos los demás MÓDULOS de este Manual y el Manual de Instrucciones del Fabricante de la unidad de mando, antes de utilizar la máquina en modo RADIOCONTROL.

Este MÓDULO suministra exclusivamente la información inherente a los mandos de la máquina MERLO equipada con Radiocontrol.

ADVERTENCIA

Esta parte del manual integra y NO sustituye el Manual de Instrucciones del Fabricante.

Se recuerda que, en caso de dudas acerca del uso del Radiocontrol o sobre la interpretación del Manual de Instrucciones, el operador deberá ponerse en contacto con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario.

En caso de que en este MÓDULO del manual se mencionen, pero no se describan, componentes o mandos de la máquina base, consultar el MÓDULO 1 → SECCIÓN 3 → MANDOS E INSTRUMENTOS.

Para evitar accidentes y asegurar las mejores prestaciones a través del tiempo, no se debe modificar ni alterar el Radiocontrol y se deben cumplir todas las reglas de seguridad y las normas generales de uso descritas en este capítulo.

Cualquier modificación realizada, incluido el uso de piezas de repuesto no previstas por el fabricante de la máquina, puede exponer al operador y a la máquina a daños y causar la suspensión de la garantía. Cualquier modificación exonera al fabricante de la máquina de responsabilidad civil o penal.

Toda la información, ilustraciones y especificaciones contenidas en este MÓDULO se refieren al producto más reciente en el momento de la publicación.

MERLO S.p.a. se reserva el derecho a aportar cualquier modificación que estime oportuna sin necesidad de previo aviso.

El uso del Radiocontrol deberá estar reservado a personal competente, cualificado y que cumpla con los requisitos previstos por la ley; para tal fin, en la unidad de mando hay un interruptor con llave extraíble.

La inobservancia de esta prescripción podría causar daños a personas y cosas.

Alguardar el Radiocontrol cuando no se lo utiliza, el usuario debe asegurarse de que personas no autorizadas puedan utilizarlo; para ello debe apagarlo desde el interruptor, extraer la llave y guardarla en un lugar seguro.

El usuario debe tener acceso a todas las instrucciones operativas y necesarias para el buen funcionamiento de la máquina y asegurarse de haber comprendido las instrucciones citadas en este Manual, antes de usar el Radiocontrol.

El operador debe estar adecuadamente entrenado para el uso del Radiocontrol y el cumplimiento de las prácticas de seguridad.

Atenerse siempre al diagrama de carga correcto para el uso desde la cabina de la combinación máquina / accesorio.

Antes de empezar a trabajar con el Radiocontrol, es necesario controlar con atención el lugar de trabajo para evitar situaciones de peligro. Examinar las condiciones y la conformación del terreno para disponer las medidas de seguridad convenientes.

El operador debe comprobar que durante el uso de la máquina con el Radiocontrol no haya personas o animales detenidos o transitando en el radio de acción.

ELECCIÓN DEL LUGAR DE MANDO

Si la máquina se encuentra fuera de la zona de cobertura de la señal de radio o no se ha realizado correctamente el procedimiento de habilitación para el uso del RADIOCONTROL:

- es posible desplazarse por las páginas, pero no se visualizan los valores (nivel de combustible, PUESTO DE MANDO, etc.)
- el testigo de señalización de motor detenido está apagado.

La posición de mando debe escogerse en un área permitida por las instrucciones de uso de la máquina y de la herramienta, de manera que la máquina y la herramienta instalada en la misma estén bien visibles.

En la posición de mando no debe haber obstáculos, hoyos, superficies resbaladizas y peligros de ningún tipo.
El área de trabajo debe estar lo suficientemente iluminada y no debe haber personas no autorizadas.
La distancia entre la máquina y el Radiocontrol debe garantizar la conexión radioeléctrica.

El nivel de la señal puede monitorizarse constantemente en la pantalla.

Se aconseja operar con nivel señal superior a mitad de la escala.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN

Todos los radiocontroles cuentan con un pulsador rojo de detención.

La activación del pulsador determina la detención de la transmisión de los mandos y la consiguiente parada de los movimientos de la máquina.

Existen otros dispositivos de protección del sistema Radiocontrol que intervienen automáticamente en caso de que:

- En el área de trabajo haya una interferencia de radio que perturbe la gama de frecuencia del Radiocontrol;
- En caso de que se supere el radio de acción del Radiocontrol.

En estos casos, la máquina interrumpe los movimientos en caso de ausencia de señal de radio y aguarda a que la conexión de radio se restablezca. Como primera medida, intentar reducir la distancia operativa.
El nivel de la señal puede monitorizarse en la pantalla.

Antes de poder accionar nuevamente los movimientos, se debe colocar en reposo todos los joysticks y pulsadores.

La máquina en modo RADIOCONTROL NO DEBE UTILIZARSE:

- en ambientes que requieren equipos con características antideflagrantes,
- en situaciones en que la pérdida de la conexión radioeléctrica aumente el peligro.
- desde una posición no permitida por las instrucciones de uso de la máquina.

Durante las operaciones con el radiocontrol, la máquina debe estar detenida, es decir, no debe desplazarse sobre ruedas; se permiten solo los movimientos del brazo telescópico y del accesorio instalado en el bastidor.

Se debe verificar que el Radiocontrol no esté dañado.

LIMPIEZA DEL RADIOCONTROL

Limpiar el Radiocontrol con un paño húmedo, puesto que eventuales materiales depositados sobre el mismo puedan afectar su uso.

ADVERTENCIA

No utilizar solventes, productos inflamables/corrosivos, hidrolavadoras de alta presión o máquinas de vapor.

PELIGROS DE APLASTAMIENTO



No detenerse y/o transitar dentro del área de trabajo de la máquina mientras se usa el Radiocontrol.

PELIGROS PARA EL PERSONAL



NO utilizar la máquina con la plataforma instalada, ejerciendo el control (tanto a bordo de la plataforma como desde el piso) con la máquina configurada para uso de "Radiocontrol" (selector del PUESTO DE MANDO (301) en posición "A").



NO utilizar el Radiocontrol para elevar personas.



Utilizar el Radiocontrol desde una posición en que la máquina y la herramienta que debe controlarse no estén bien visibles.

PELIGROS DE VUELCO


F24796

Utilizar la plataforma de trabajo aérea con la máquina correctamente estabilizada (solo para máquinas equipadas con estabilizadores).



F25288

Utilizar la máquina en modo RADIOCONTROL con pendientes permitidas para el uso en modo CABINA.


F25292

NO operar sobre terreno fangoso, arenoso o de baja resistencia.

PELIGROS ELÉCTRICOS


F25291

NO operar cerca de líneas eléctricas suspendidas; mantener la distancia de seguridad como está previsto por las normas vigentes.
En cualquier caso, obtenga primero información del operador de la línea eléctrica o de las autoridades de seguridad y salud en el lugar de trabajo.



SECCIÓN 2

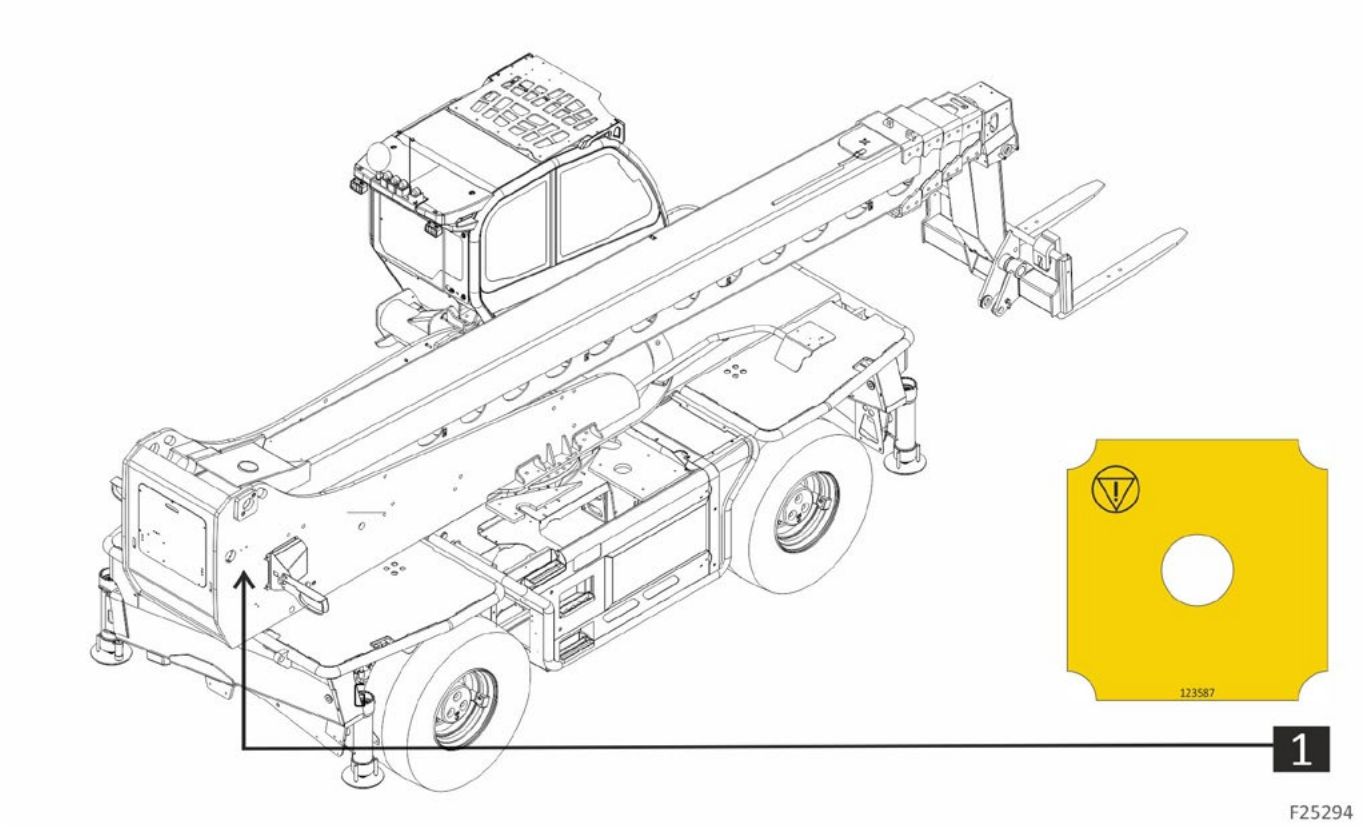
CONTROLES DIARIOS



ETIQUETAS ADHESIVAS

Las etiquetas y placas colocadas en la máquina proporcionan información de seguridad importante para el operador y las personas que lo rodean.

Antes de empezar a trabajar, compruebe que todos los adhesivos de la máquina estén presentes y en buen estado. Compruebe también que la posición corresponde a la siguiente. Si están dañadas o no hay etiquetas, solicitar la sustitución al Distribuidor de la zona o al Concesionario.



1. **123587**
Etiqueta del pulsador de parada de emergencia en el bastidor de la máquina.



SECCIÓN 3

MANDOS E INSTRUMENTOS

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

SISTEMA DE CONTROL DE LA CARGA

ATENCIÓN

NO utilizar el sistema de control de carga como una parada operativa.
Consultar siempre el diagrama de carga y los indicadores de extensión y ángulo del brazo.

El sistema impide que se superen los límites estructurales y de estabilidad longitudinal y lateral permitidos.
La activación se indica en la máquina de la siguiente manera:

- Encendido simultáneo de las LUCES VERDES, AMARILLA y ROJA del indicador (25a).
- Activación del avisador acústico intermitente.



Volver a colocar la carga dentro de los límites permitidos realizando movimientos no agravantes hasta que se active la señal verde.

Si la carga levantada supera la capacidad de la combinación máquina / accesorio instalado, se activan las siguientes indicaciones en la máquina:

- Encendido simultáneo de las LUCES VERDES, AMARILLA y ROJA del indicador (25a).
- Activación del avisador acústico intermitente.

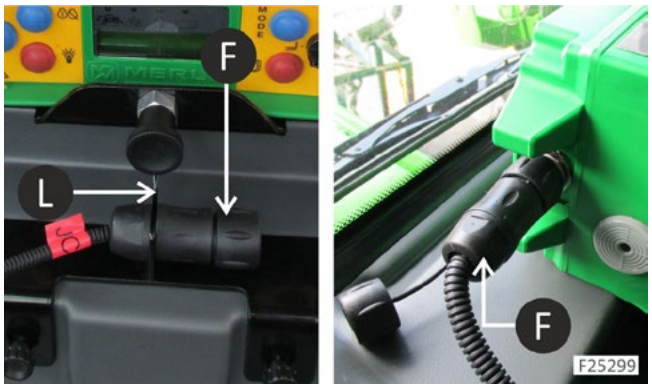
Volver a colocar la carga dentro de los límites permitidos realizando movimientos no agravantes hasta que se apague el aviso de sobrecarga.

Para más información con respecto al SISTEMA DE CONTROL DE LA CARGA, consultar el MÓDULO 1 → SECCIÓN 3 → SISTEMA DE CONTROL DE LA CARGA de este Manual de Instrucciones.

RECARGA DE LAS BATERÍAS

Cada batería se recarga automáticamente (solo si está completamente descargada), cuando la unidad de mando está conectada al cable correspondiente en la cabina o en la plataforma.
Para realizar la recarga:

- Apagar la unidad de mando.
- Desenganchar el conector (F) del soporte en reposo (L) y conectarlo a la unidad de mando.

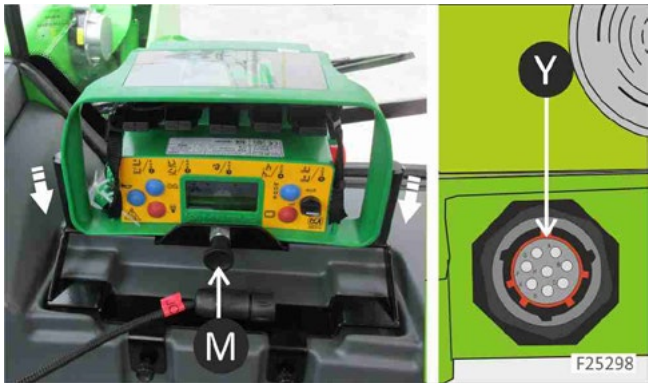


Una vez conectado, la unidad de mando emite una señal acústica y si las baterías requieren una recarga, se visualiza la pantalla correspondiente hasta que finaliza la operación de recarga.

ADVERTENCIA

La conexión eléctrica tiene una forma particular que permite introducirla en una sola precisa posición.
Por lo tanto, prestar especial atención a la posición de la misma, orientándola de manera que los dientes del conector del cable (F) coincidan con los dientes correspondientes del conector (Y) en la unidad de mando.

- Colocar la unidad de mando en el alojamiento específico detrás del asiento de conducción y bloquearla con el dispositivo de cierre (M).





SECCIÓN 4

INSTRUCCIONES OPERATIVAS

ANTES DE COMENZAR

ATENCIÓN

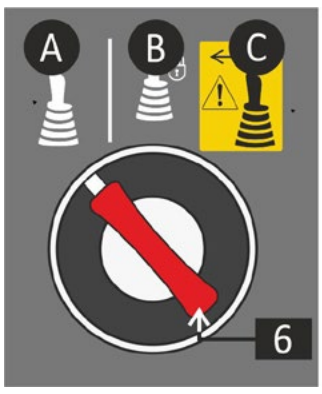
NO utilizar el Radiocontrol para el control de una plataforma de trabajo aéreo, ya que los dispositivos de seguridad necesarios para este uso están activados.

ACTIVACIÓN

ATENCIÓN

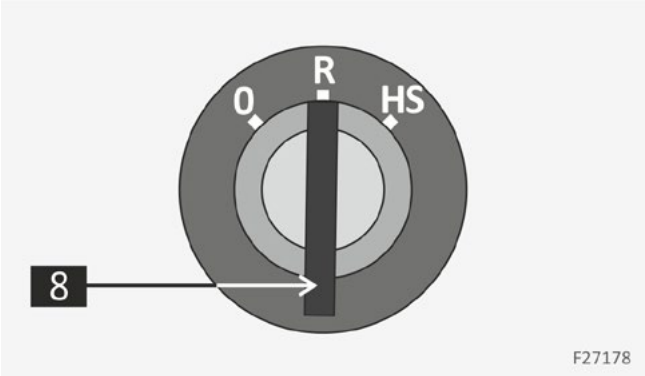
NO cambiar la posición de los selectores de MODO DE FUNCIONAMIENTO (6) y del PUESTO DE MANDO (301) durante la manipulación de la carga.

- Instalar las horquillas o el accesorio que se utilizará (consultar el MÓDULO 3).
- Colocar la máquina en el punto de trabajo.
- Recoger y bajar completamente el brazo.
- Aplicar el freno de estacionamiento (37).
- Colocar el mando del cambio (19) y del sentido de marcha (20) en posición neutra “N”.
- Colocar los estabilizadores y controlar que la máquina esté nivelada.
- Comprobar que el selector de MODO DE FUNCIONAMIENTO (6) esté en la posición "A" (manipulación de la carga).
- Girar el selector de PUESTO DE MANDO (3) a la posición "A" (Radiocontrol).





- El motor diésel está apagado (llave de contacto en posición "R").

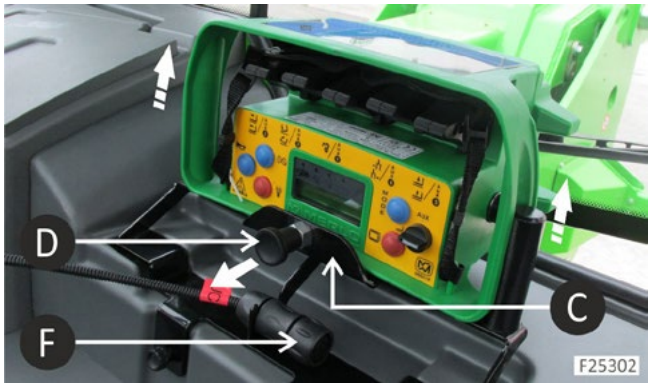


- El mensaje informativo del salpicadero indica la selección del modo Radiocontrol en el campo (Y) y el ID de la unidad de control en el campo (K).
- Compruebe en la placa de características de la unidad de control si el ID coincide con el info-mensaje.



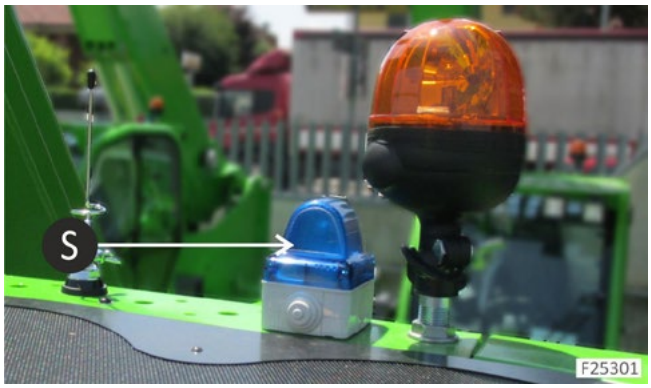


- Desconectar el radiocontrol del conector de recarga (F).
- Enganchar el conector (F) en el soporte en reposo (L).
- Tirar del retén (D) en la dirección de la flecha y retirar el radiocontrol del soporte (C), levantándolo como se indica.



- Bajar de la máquina y cerrar la puerta con llave.
- Ubicarse fuera del área operativa de la máquina, encender el Radiocontrol y verificar si se está en la zona de cobertura de la señal de radio.

- El encendido de la luz azul (S) de la cabina indica que los movimientos de la máquina en modo RADIOCONTROL están activos.



- Las luces VERDE - AMARILLA - ROJA (25a) en el techo repiten la señalización del indicador (25) en la cabina (consultar la SECCIÓN 3).







SECCIÓN 5

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA

PULSADORES DE PARADA DE EMERGENCIA

ADVERTENCIA

El uso de los pulsadores de emergencia provoca el apagado del motor.

PULSADOR DE PARADA DE EMERGENCIA EN LA CABINA (4)

Se utiliza para detener la maniobra en curso, con la consiguiente desactivación de todos los otros mandos disponibles.
Para continuar trabajando, se debe desbloquear el pulsador girándolo en el sentido de la flecha impresa en el mismo (sentido horario).

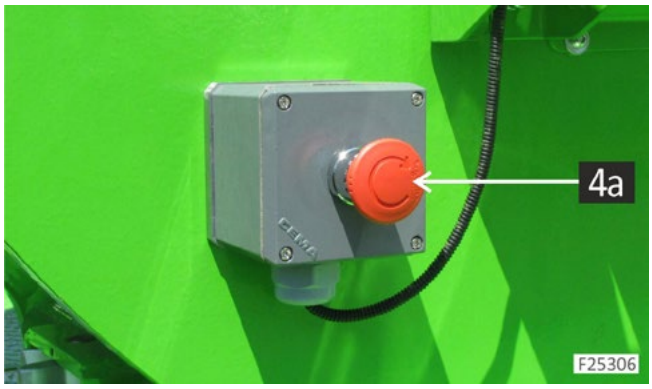


ATENCIÓN

Utilice el botón solo en caso de emergencia. NO utilizar el pulsador (4) para una parada operativa en condiciones normales.

PULSADOR DE PARADA DE EMERGENCIA DESDE EL SUELO (4a)

Pulsar el botón (4a) solo si al soltar o apagar el mando no se interrumpe su movimiento.
Para restablecer el funcionamiento de la máquina, después de accionar el botón (4a) girarlo en la dirección de la flecha.



MOVIMIENTOS DEL BRAZO EN EMERGENCIA

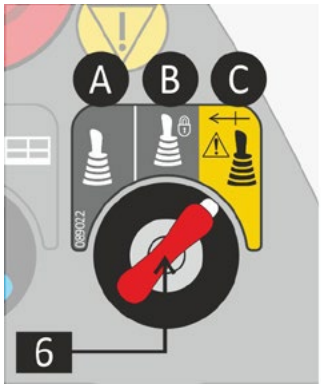
ATENCIÓN

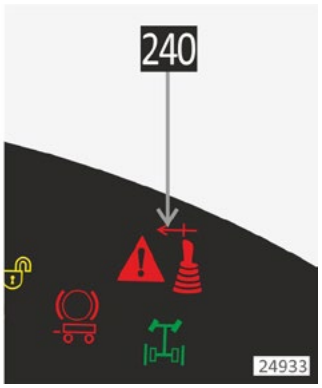
Si el selector del MODO DE FUNCIONAMIENTO (6) está girado en la posición "C" el SISTEMA DE CONTROL DE LA CARGA está desactivado.

NO utilizar el selector del MODO DE FUNCIONAMIENTO (6) en la posición "C" para operaciones distintas de las previstas en el presente capítulo para no exponer la máquina al riesgo de vuelco.

En caso de bloqueo total de los movimientos en modo RADIOCONTROL, se debe operar desde la cabina:

- Girar el selector llave roja del MÓDULO DE FUNCIONAMIENTO (6) a la posición "C" y mantenerlo girado; el testigo (240) parpadea. En caso de que se encuentre instalada la unidad de visualización, se observa el recuadro específico.





ADVERTENCIA

DURACIÓN DE LOS MOVIMIENTOS EN EMERGENCIA (SOLO PARA ROTO).
Después de 30 segundos es necesario repetir la activación. El tiempo disponible se indica en la unidad de visualización.

- Volver a colocar la carga dentro de los límites permitidos para restablecer las condiciones operativas normales.
- Colocar el selector del MODO DE FUNCIONAMIENTO (6) en la posición “A”; el testigo (240) se apaga.

ADVERTENCIA

Durante las maniobras anteriormente descritas, mantener SIEMPRE el selector de llave azul PUESTO DE MANDO (301) en posición "A".

Para mayor información, consultar el MÓDULO 1 del presente Manual de Instrucciones.

FIN DEL MÓDULO.



MÓDULO 1b

USO DE LA PLATA-FORMA DE TRABA-JO AÉREA

LUM00725-D [M1b-PM-A-EU-03]



INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD 7

Introducción 9

Vibraciones 10

Neumáticos 10

Neumáticos “no air” (sólo para p120.10 y p72.10) 10

Peligros de aplastamiento 11

Peligros de caída 11

peligros para el personal 12

Peligros de vuelco 14

Peligros eléctricos 15

COMPROBACIONES ANTES DE CADA USO 17

Adhesivos 19

Plataforma fija 20

Plataforma orientable 21

Plataforma space 22

Sensor de presencia del perno de enganche de la plataforma 23

MANDOS E INSTRUMENTOS 25

Unidad de mando 26

Unidad de mando (4 palancas) en la plataforma 26

Unidad de mando (5 palancas) en la plataforma 28

Encendido y apagado de la unidad de mando 30

Encendido y apagado del motor desde la unidad de mando 31

Configuración del idioma 31

Palancas de mando 32

Visualización del código de identificación de la unidad de mando 37

Pantallas de información 37

Dispositivos de seguridad 40

Cuadro de la plataforma 40

Control de estabilidad de la máquina 41

Indicador de nivelación transversal y longitudinal de la máquina 41

Indicador de nivelación de la plataforma 42

Limitador de carga de la plataforma 43

Pulsador de parada de emergencia en el cuadro de la plataforma (5) 43

Sensor de presencia del perno de enganche de la plataforma 43

INSTRUCCIONES OPERATIVAS 45

Preinstalación para el uso de la plataforma (excepto modelos equipados con bastidor con sistema de enganche tipo Volvo) 46

PREINSTALACIÓN PARA EL USO DE LA PLATAFORMA (para modelos equipados con bastidor con sistema de enganche tipo VOLVO) 60

Trabajo en la plataforma 72

Transporte de la plataforma 72

..... 72

En la obra 72

En carreteras públicas 72

Almacenamiento de la plataforma 72

Sistema de control de la posición de almacenamiento 73

Accesorio para transporte por carreteras de la plataforma space 75

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA 77

Procedimientos de emergencia con el motor en funcionamiento 78

Procedimientos de emergencia en caso de avería en el motor 79

Desde la plataforma 79

Desde la cabina 80





SECCIÓN 1

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD



Introducción

LEER meticulosamente este MÓDULO y todos los otros MÓDULOS del Manual de Instrucciones antes de utilizar vuestra plataforma MERLO.
Esta parte del manual suministra exclusivamente la información sobre los mandos de la máquina MERLO equipada con la plataforma de trabajo aérea, definida de ahora en más como "Plataforma".
Cabe recordar al operador que se ponga en contacto con el distribuidor o concesionario local si tiene dudas sobre el uso de la plataforma o sobre la interpretación del Manual de instrucciones.

Estas instrucciones son válidas para los siguientes TYPE:

TYPE P45M TYPE P45M-EPC	P40.12 P40.13 P40.14 P40.17 P50.17 P50.18 P72.10
TYPE P120M	P120.10
TYPE R40	R40.16 R40.18
TYPE R50	R50.21 R50.26 R50.30 R50.35 R70.24 R70.28

Para las instrucciones sobre el uso y el mantenimiento de la plataforma de trabajo se debe consultar el Manual de instrucciones respectivo.

En caso de que en este MÓDULO del manual se mencionen, pero no se describan, componentes o mandos de la máquina base, consultar el MÓDULO 1 → SECCIÓN 3.

Para evitar accidentes y asegurar las mejores prestaciones a través del tiempo, no se debe modificar la plataforma y se deben cumplir todas las reglas de seguridad y las normas generales de uso descritas en este capítulo.

Cualquier modificación realizada, incluido el uso de piezas de repuesto no previstas por el fabricante de la máquina, puede exponer al operador y a la máquina a daños y causar la suspensión de la garantía. Cualquier modificación exonera al fabricante de la máquina de responsabilidad civil o penal.

Toda la información, ilustraciones y especificaciones contenidas en este MÓDULO se refieren al producto más reciente en el momento de la publicación. MERLO S.p.a. se reserva el derecho a aportar cualquier modificación que estime oportuna sin necesidad de previo aviso.

El uso de la plataforma deberá ser reservado a personal competente, cualificado y que cumpla con los requisitos previstos por la ley. La inobservancia de esta prescripción podría causar daños a personas y cosas. El desplazamiento de la máquina y de la plataforma deberá realizarse en un radio de acción libre de personas.

El operador debe estar adecuadamente entrenado en el uso de plataforma y en el cumplimiento de las prácticas de seguridad.

La plataforma de trabajo aérea ha sido pensada para ofrecer una zona de trabajo en altura protegida para los operadores, sus herramientas y materiales según los límites de la capacidad máxima (herramientas, materiales y personas) prevista y ubicada en la protección para pie externa de la plataforma.

Los accesorios y los materiales deben colocarse dentro de la plataforma y no deben obstaculizar de ningún modo la movilidad de los operadores a bordo de la máquina.

La plataforma no se debe utilizar en modalidades ni entornos diferentes de los descritos en este Manual de Instrucciones; cualquier uso distinto del especificado se considera impropio.

Antes de cada puesta en funcionamiento, controlar atentamente la plataforma.

Atenerse siempre al área de trabajo de la máquina con la plataforma instalada.

Antes de empezar a trabajar con la plataforma, es necesario controlar con atención el lugar de trabajo para evitar situaciones de peligro. Examinar las condiciones y la conformación del terreno para disponer las medidas de seguridad convenientes.

El operador debe comprobar que durante el funcionamiento de la plataforma no haya personas o animales detenidos o transitando en el radio de acción.

Vibraciones

El valor cuadrático medio máximo de la aceleración al cual se expone todo el cuerpo que opera en la plataforma de trabajo aéreo no supera los 0,5 m/s², conforme a la normativa ISO 2631-1 vigente en el momento de la publicación del presente manual.

Neumáticos

Utilizar exclusivamente neumáticos autorizados por Merlo S.p.a.

Si los neumáticos están deteriorados o excesivamente gastados, será necesario cambiarlos por otros de las mismas características. Dirigirse a su concesionario de la zona.
Para conocer los neumáticos disponibles para su máquina, remitirse a lo indicado en los diagramas de área de trabajo de la plataforma que se encuentran en el MÓDULO correspondiente de este manual. Respetar también las presiones de inflado indicadas para cada tipo de neumático.

Neumáticos “no air” (sólo para p120.10 y p72.10)

Por motivos de estabilidad, los neumáticos delanteros de las máquinas están rellenos con un elastómero poliuretánico y por lo tanto no deben inflarse con aire comprimido.
La leyenda "NO AIR" se aplica sobre estas máquinas para identificar este tipo de neumáticos.



¡Atención!

Los neumáticos no deben sustituirse por neumáticos rellenos con aire ni por otros neumáticos no provistos por Merlo S.p.A.
Para la sustitución con piezas de repuesto, contactar con el Distribuidor de la zona o al Concesionario.

Peligros de aplastamiento



NO utilizar la plataforma como puntal y/o tirante para sostener otras estructuras o máquinas.



No permanecer y/o transitar en el interior del área de trabajo de la plataforma de trabajo aéreo.



NO situar la plataforma a una distancia inferior a 20 cm de estructuras fijas (por ej. edificios).

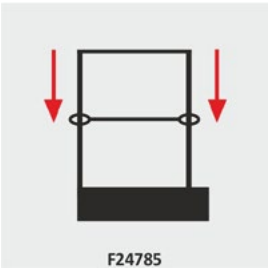
Peligros de caída



NO opere en la plataforma sin haber usado y asegurado los dispositivos de sujeción a los puntos de fijación apropiados provistos en la plataforma.



NO subirse a la plataforma o bajarse de ella si no está colocada a nivel del piso y/o sin utilizar los accesos previstos de la plataforma.



No fijar las barras de acceso a la plataforma de manera que permanezcan levantadas.

peligros para el personal



NO utilizar la plataforma si no hay una persona a nivel del piso encargada de la vigilancia, formada e informada sobre el uso de la máquina, de la plataforma y de los procedimientos de emergencia a los fines de poder intervenir en condiciones seguras durante situaciones de emergencia o de máquina parada por fallo.



NO utilizar la máquina con la plataforma instalada, ejerciendo el control (tanto a bordo de la plataforma como desde el piso) con la máquina configurada para uso de "radiocontrol" (selector de la fuente de los mandos (301) en posición "A").



NO alterar los dispositivos de seguridad previstos para la plataforma de trabajo aéreo, alterar las velocidades máximas de los movimientos configurados antes de la entrega.



NO accionar la plataforma de trabajo desde la cabina de conducción si hay personas a bordo de la plataforma.



NO desplazar la máquina con personas a bordo de la plataforma.



NO utilizar cualquier medio que pueda aumentar el alcance voladizo o la altura operativa de la plataforma.



Está prohibido utilizar la máquina con la plataforma instalada sobre una superficie con una pendiente superior a las indicadas en la zona de trabajo (Véase MÓDULO M2B).

Peligros de vuelco


F24787

NO manipular cargas suspendidas con cables, cadenas, eslingas u otros sistemas fijados a la estructura de la plataforma misma.



F24783

NO utilizar la máquina junto con una plataforma NO equipada con el sensor de reconocimiento del accesorio.


F24796

NO utilizar la plataforma de trabajo aérea si la máquina no ha sido correctamente estabilizada (solo para máquinas equipadas con estabilizadores).


F24799

NO operar sobre terreno fangoso, arenoso o de baja resistencia.


F24800

NO utilizar la plataforma si no se ha fijado correctamente al bastidor porta-herramientas de la máquina mediante el perno correspondiente.
El perno se debe fijar contra salidas accidentales mediante el sistema de retención por gravedad (excluyendo los modelos con bastidor con sistema de enganche tipo VOLVO y los modelos P120.10).

Peligros eléctricos



NO operar cerca de líneas eléctricas suspendidas; mantener la distancia de seguridad como está previsto por las normas vigentes.
En cualquier caso, obtenga primero información del operador de la línea eléctrica o de las autoridades de seguridad y salud en el lugar de trabajo.



SECCIÓN 2

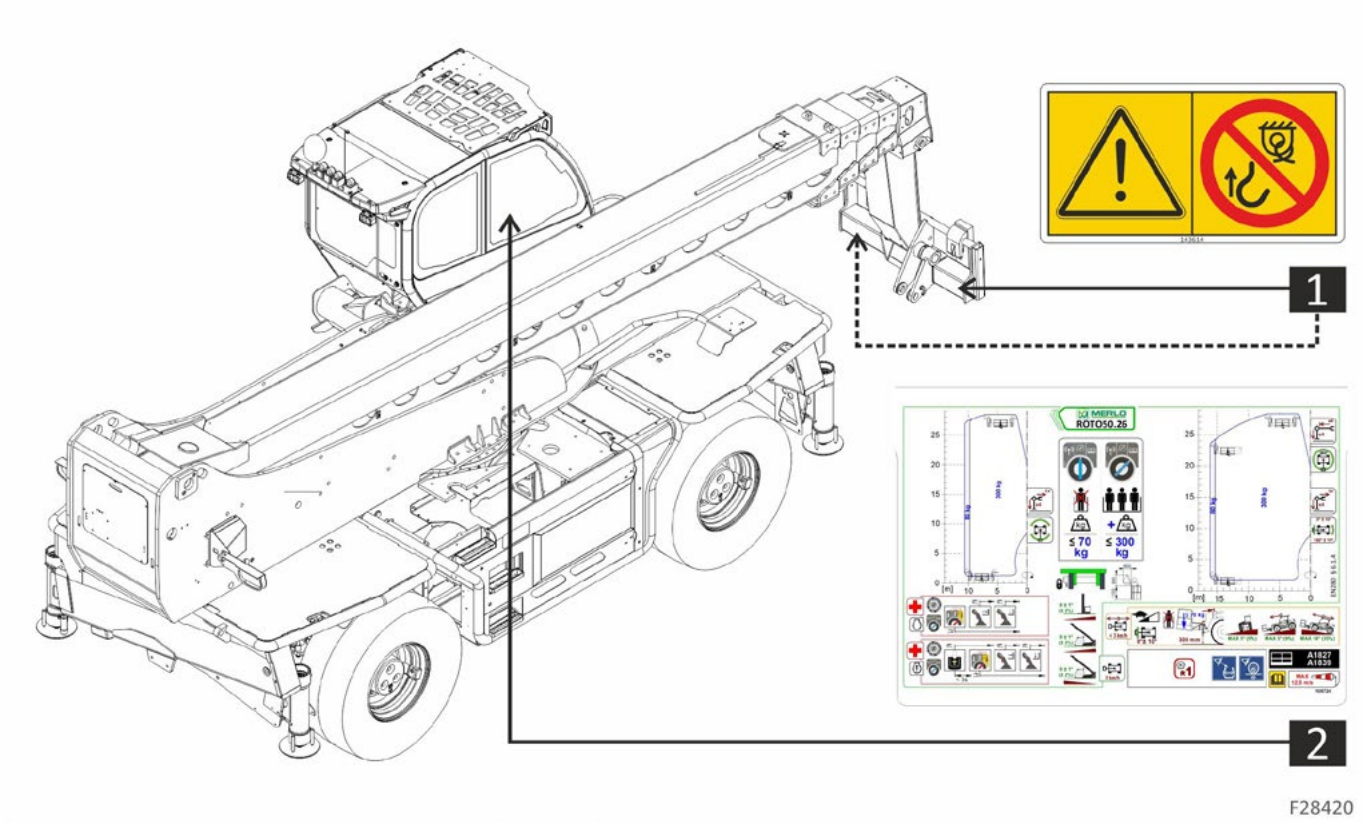
COMPROBACIONES ANTES DE CADA USO



Adhesivos

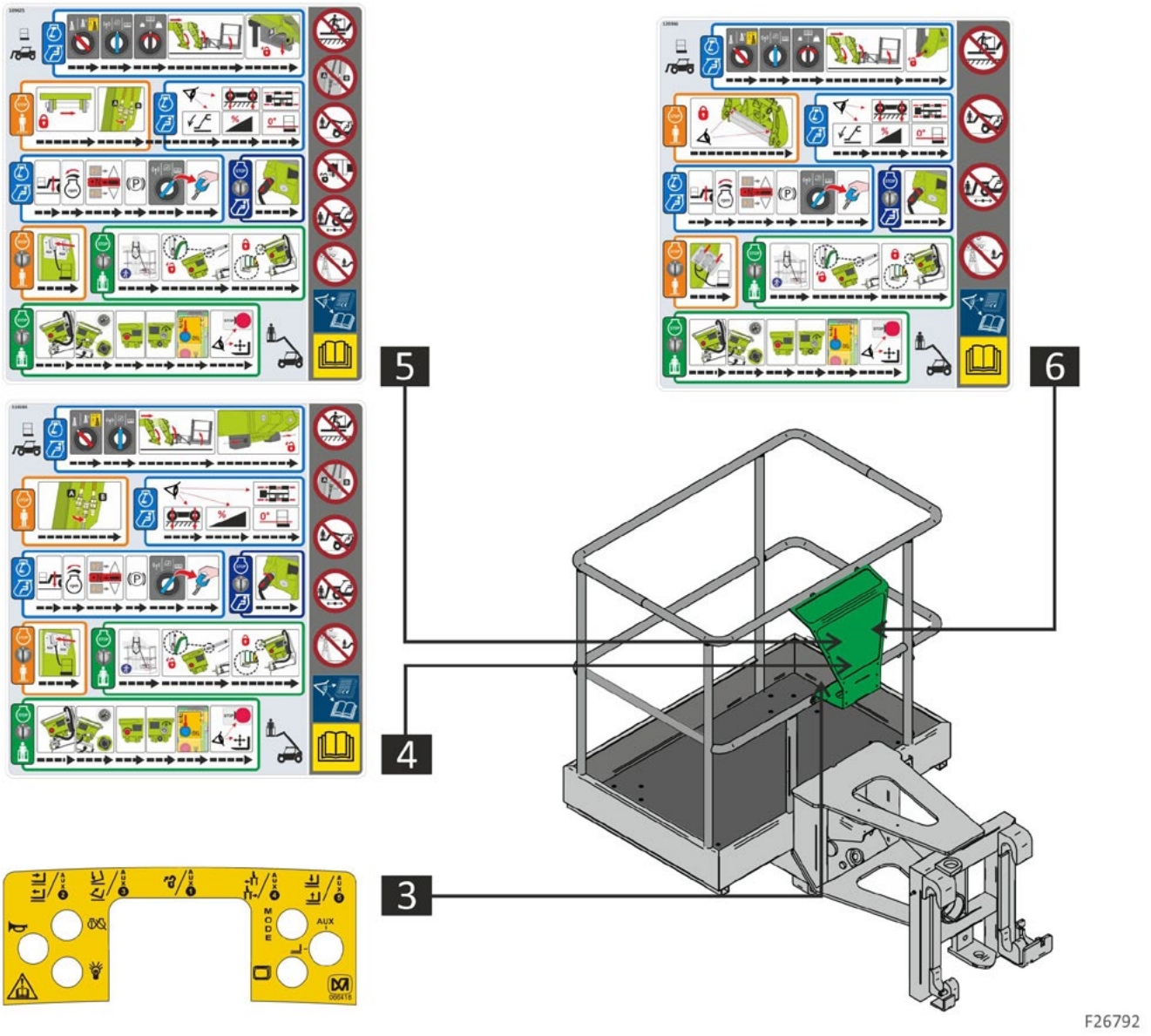
Las etiquetas y placas colocadas en la máquina proporcionan información de seguridad importante para el operador y las personas que lo rodean.

Antes de empezar a trabajar, asegurarse de que todas las tarjetas y placas de la máquina estén presentes y en buen estado. Si es necesario, ponerse en contacto con el Distribuidor local o Concesionario para solicitar el reemplazo.



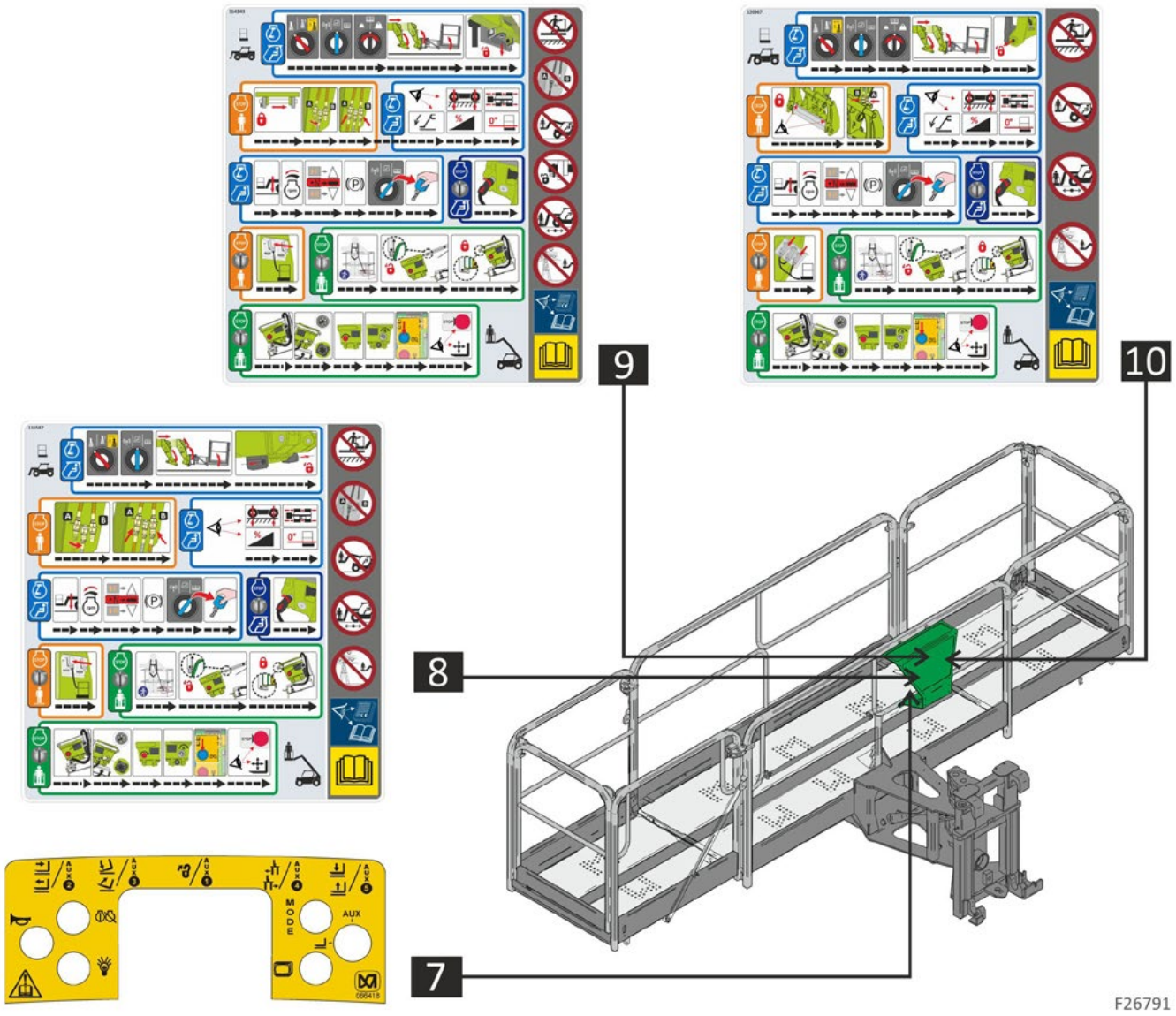
1.	**143614** *NO enganchar cables o cadenas en el alojamiento de fijación de la plataforma para operaciones de tracción, elevación y anclaje.*
2.	**ÁREA DE TRABAJO** *Consultar el MÓDULO M2b del Manual de Instrucciones.*

Plataforma fija



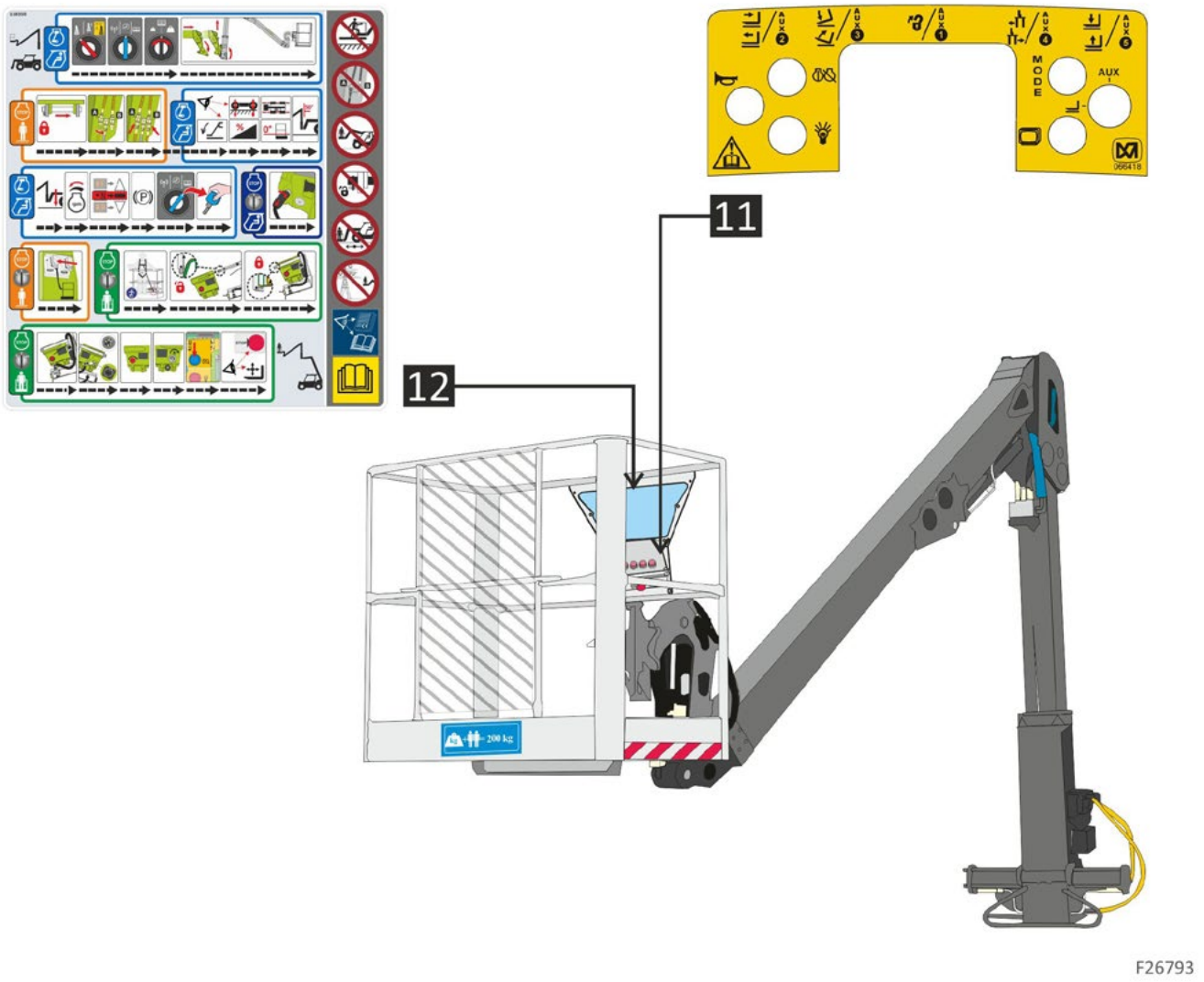
3.	**066417** *Unidad de mando de 4 palancas en la plataforma.* **066418** *Unidad de mando de 5 palancas en la plataforma.*
4.	**116586** *Normas de comportamiento para uso de la plataforma fija (solo para P120.10HM).*
5.	**109625** *Normas de comportamiento para uso de la plataforma fija.*
6.	**120366** *Normas de comportamiento para uso de la plataforma fija VOLVO.*

Plataforma orientable



7.	**066417** *Unidad de mando de 4 palancas en la plataforma.* **066418** *Unidad de mando de 5 palancas en la plataforma.*
8.	**116587** *Normas de comportamiento para uso de la plataforma trilateral (solo para P120.10HM).*
9.	**114343** *Normas de comportamiento para uso de la plataforma trilateral.*
10.	**120367** *Normas de comportamiento para uso de la plataforma trilateral VOLVO.*

Plataforma space

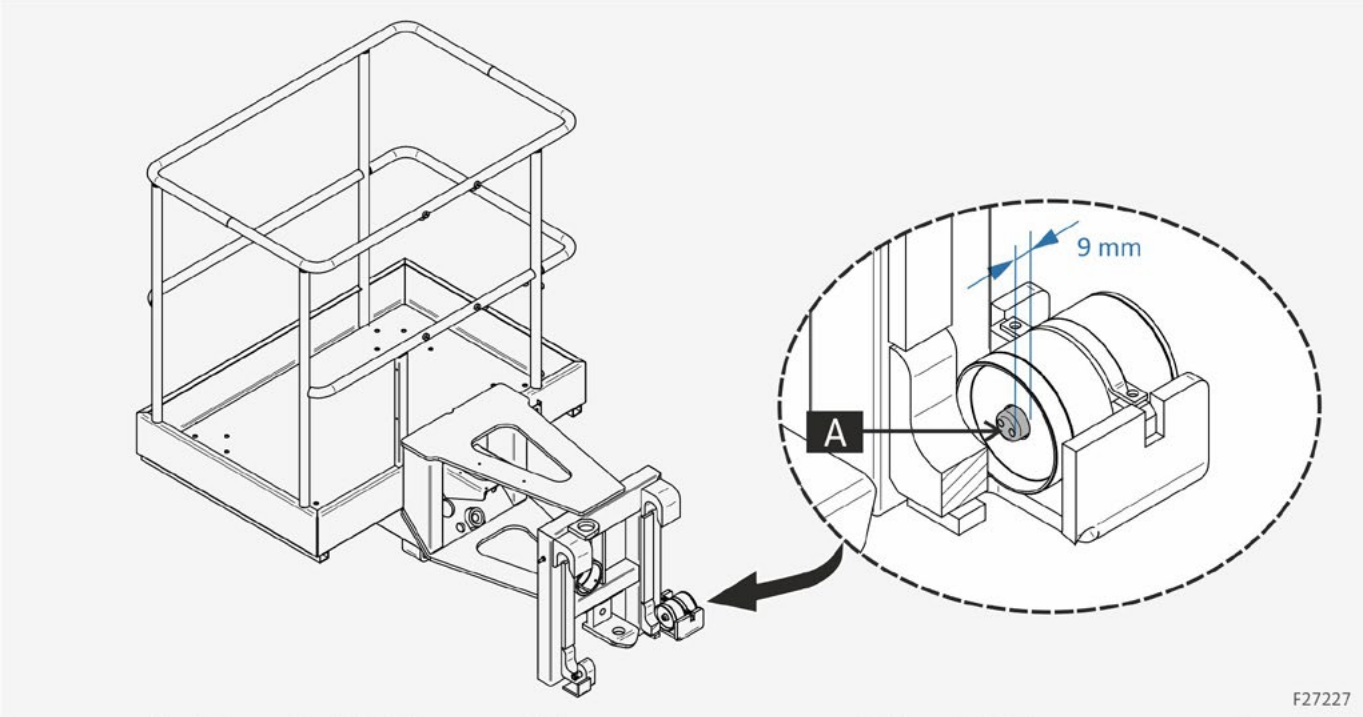


11.	**066418** *Unidad de mando de la plataforma.*
12.	**118350** *Normas de comportamiento para uso de la plataforma SPACE.*

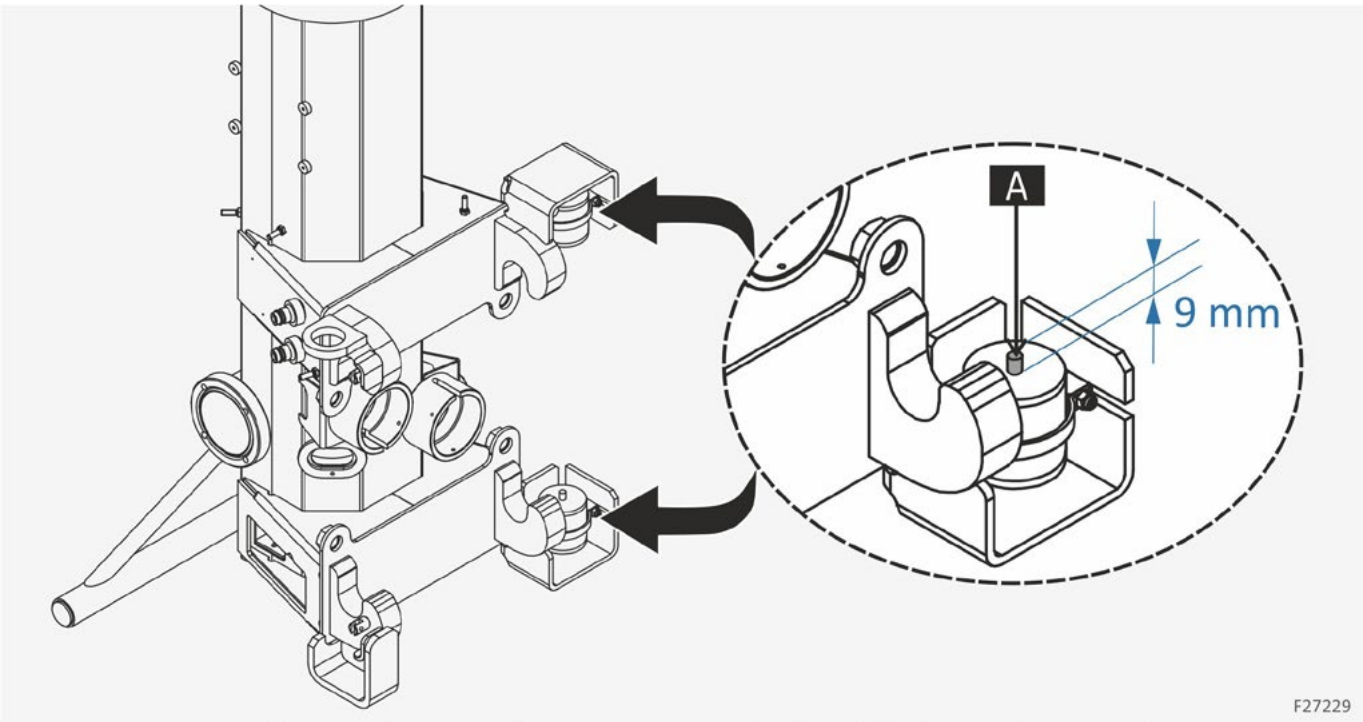
Sensor de presencia del perno de enganche de la plataforma

Antes de instalar la plataforma y en cualquier caso antes de cada uso, verificar la presencia, integridad y funcionalidad del sensor de presencia del pasador de acoplamiento: presionar manualmente el pistón (A) y controlar que al soltarlo sobresalga unos 9 mm.

PLATAFORMAS FIJAS Y GIRATORIAS



PLATAFORMA SPACE



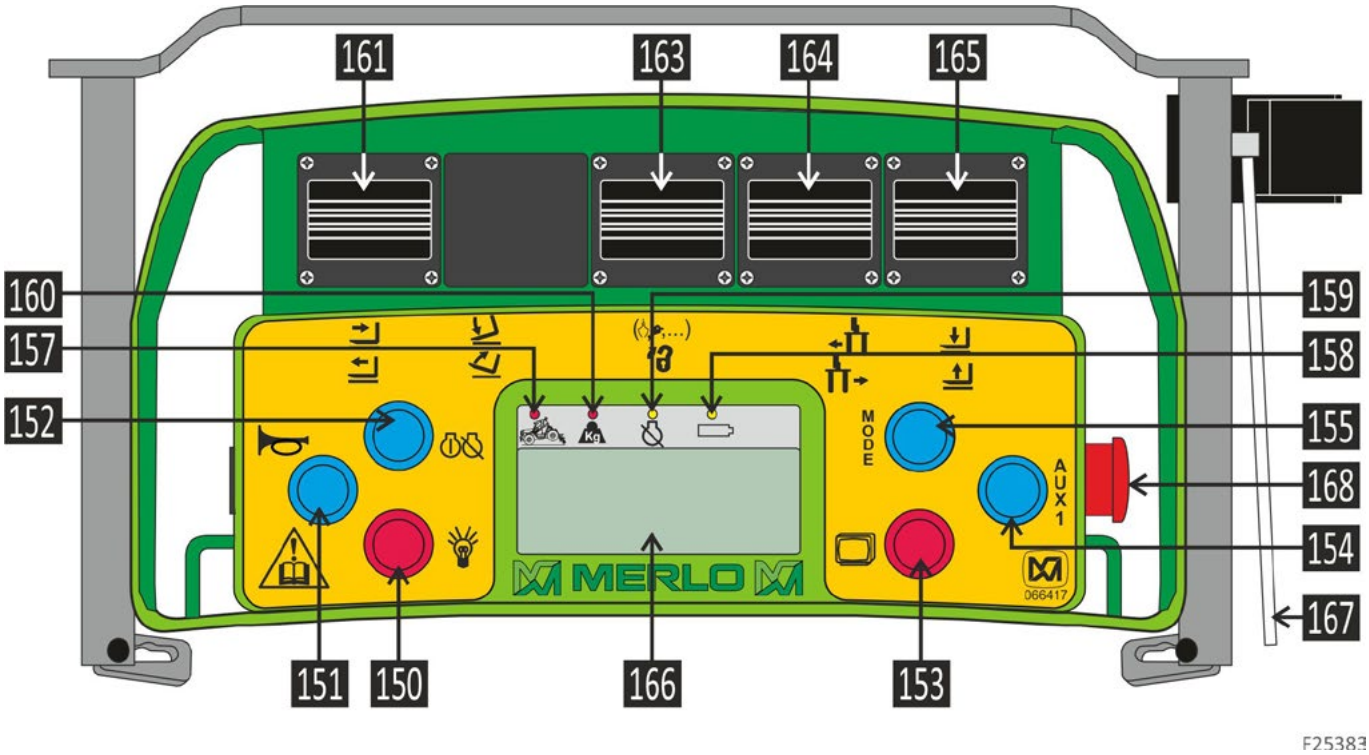


SECCIÓN 3

MANDOS E INSTRUMENTOS

Unidad de mando

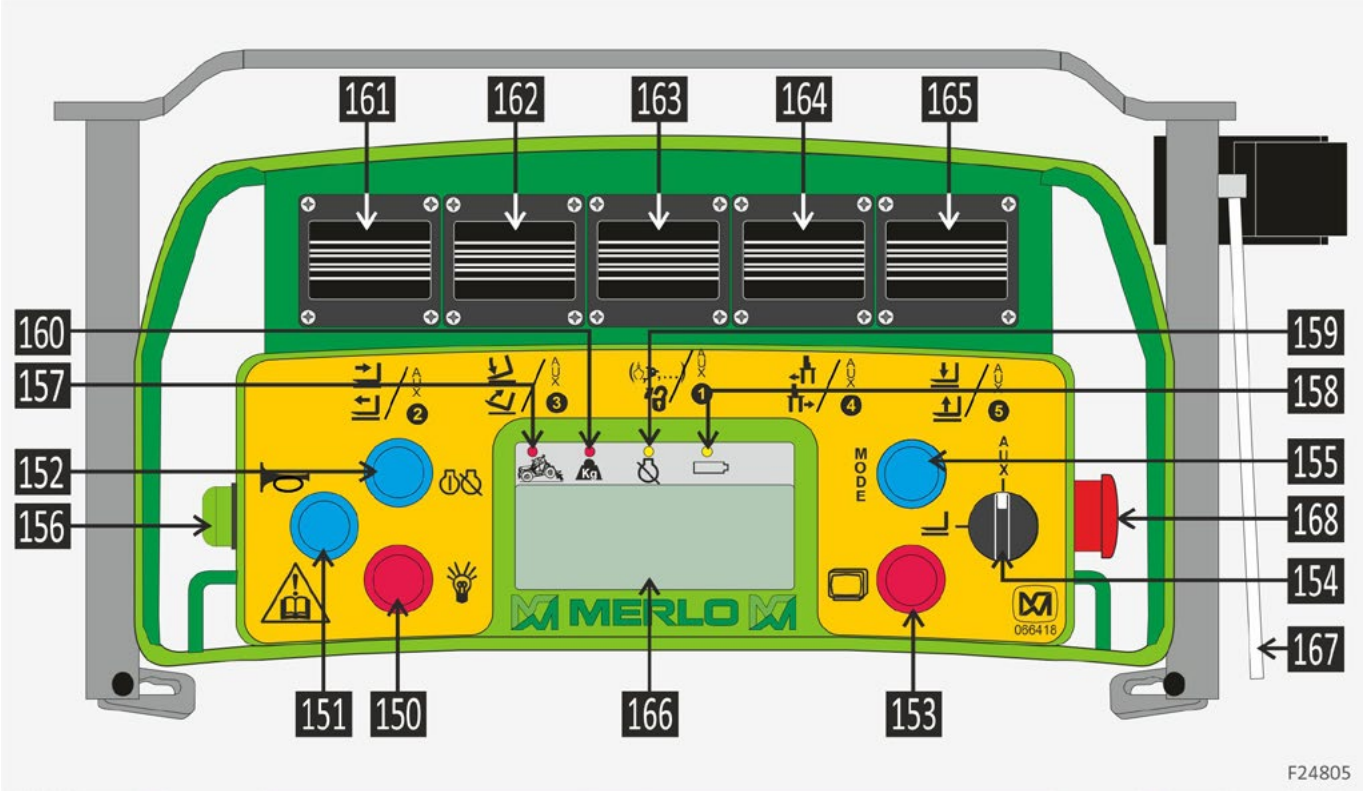
Unidad de mando (4 palancas) en la plataforma



150.	**PULSADOR DE ILUMINACIÓN DEL DISPLAY** *Presionar el pulsador para iluminar el display (166).*
151.	**AVISADOR ACÚSTICO** *Presionar el pulsador para activar el avisador acústico (claxon).*
152.	**ENCENDIDO Y APAGADO DEL MOTOR (P2)** *Consultar en ARRANQUE Y PARADA DE LA UNIDAD DE MANDO.*
153.	**VISUALIZACIÓN DE LAS PANTALLAS DE INFORMACIÓN** *Consultar en PANTALLAS DE INFORMACIÓN.*
154.	**PULSADOR DE MANDOS AUXILIARES** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
155.	**PULSADOR MODE** *Utilizar el pulsador para seleccionar el idioma y para visualizar el código de identificación de la unidad de mando.*
157.	**TESTIGO PARA INDICACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE ESTABILIDAD DE LA MÁQUINA** *Consultar en CONTROL DE ESTABILIDAD DE LA MÁQUINA.*

158.	**TESTIGO PARA INDICACIÓN DE BATERÍA DESCARGADA** *Consultar en ESTADO DE CARGA DE LAS BATERÍAS DE LA UNIDAD DE MANDO*
159.	**TESTIGO DE INDICACIÓN DE MOTOR DIÉSEL APAGADO** *Consultar en ARRANQUE Y PARADA DE LA UNIDAD DE MANDO.*
160.	**TESTIGO DE SOBRECARGA DE LA PLATAFORMA** *Consultar en INDICADOR DE NIVELACIÓN DE LA PLATAFORMA.*
161.	**PALANCA DE MANDO** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
163.	**PALANCA DE MANDO** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
164.	**PALANCA DE MANDO** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
165.	**PALANCA DE MANDO** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
166.	**PANTALLA MONOCROMÁTICA** *En el display se visualizan las pantallas de información de la unidad de mando.*
167.	**PALANCA DE HABILITACIÓN** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
168.	**PULSADOR DE PARADA DE LA UNIDAD DE MANDO** *Consultar en ENCENDIDO Y APAGADO DE LA UNIDAD DE MANDO.*

Unidad de mando (5 palancas) en la plataforma

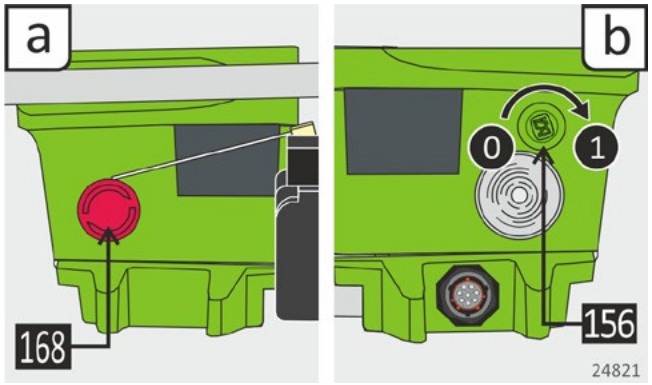


150.	**PULSADOR DE ILUMINACIÓN DEL DISPLAY** *Presionar el pulsador para iluminar el display (166).*
151.	**AVISADOR ACÚSTICO** *Presionar el pulsador para activar el avisador acústico (claxon).*
152.	**ENCENDIDO Y APAGADO DEL MOTOR (P2)** *Consultar en ARRANQUE Y PARADA DE LA UNIDAD DE MANDO.*
153.	**VISUALIZACIÓN DE LAS PANTALLAS DE INFORMACIÓN** *Consultar en PANTALLAS DE INFORMACIÓN.*
154.	**SELECTOR DE MANDO AUXILIARES** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
155.	**PULSADOR MODE** *Utilizar el pulsador para seleccionar el idioma y para visualizar el código de identificación de la unidad de mando.*
156.	**SELECTOR DE LLAVE DE ENCENDIDO/APAGADO DE LA UNIDAD DE MANDO** *Consultar en ENCENDIDO Y APAGADO DE LA UNIDAD DE MANDO.*
157.	**TESTIGO PARA INDICACIÓN DEL SISTEMA DE CONTROL DE ESTABILIDAD DE LA MÁQUINA** *Consultar en CONTROL DE ESTABILIDAD DE LA MÁQUINA.*

158.	**TESTIGO PARA INDICACIÓN DE BATERÍA DESCARGADA** *Consultar en ESTADO DE CARGA DE LAS BATERÍAS DE LA UNIDAD DE MANDO*
159.	**TESTIGO DE INDICACIÓN DE MOTOR DIÉSEL APAGADO** *Consultar en ARRANQUE Y PARADA DE LA UNIDAD DE MANDO.*
160.	**TESTIGO DE SOBRECARGA DE LA PLATAFORMA** *Consultar en INDICADOR DE NIVELACIÓN DE LA PLATAFORMA.*
161.	**PALANCA DE MANDO** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
162.	**PALANCA DE MANDO** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
163.	**PALANCA DE MANDO** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
164.	**PALANCA DE MANDO** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
165.	**PALANCA DE MANDO** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
166.	**PANTALLA MONOCROMÁTICA** *En el display se visualizan las pantallas de información de la unidad de mando.*
167.	**PALANCA DE HABILITACIÓN** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
168.	**PULSADOR DE PARADA DE LA UNIDAD DE MANDO** *Consultar en ENCENDIDO Y APAGADO DE LA UNIDAD DE MANDO.*

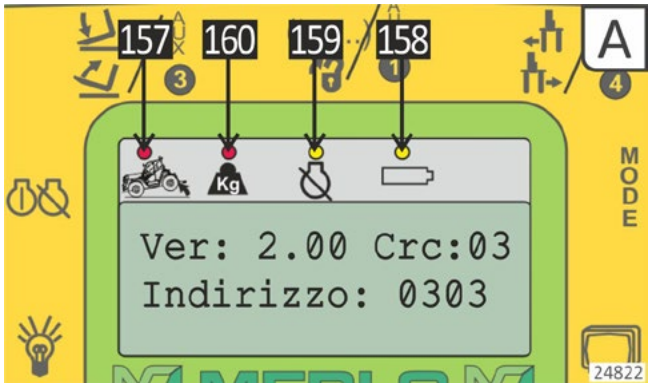
Encendido y apagado de la unidad de mando

- Asegurarse de haber liberado el pulsador de parada (168).
- Girar en sentido horario el pulsador (168); el pulsador se desplaza hacia afuera (fig. a)
- Para unidad de mando de 5 palancas:
  girar la llave de encendido (156) a la posición "1" (fig. b).



El sistema realiza el control general pasando por un instante a través de la pantalla "A"; al mismo tiempo, se encienden secuencialmente los testigos de control (157), (160), (159), (158).

- el testigo (158) de la carga de la batería se enciende
- el testigo (159) parpadea para indicar que el motor se ha apagado.



- al cabo de algunos segundos, aparece la pantalla principal "B" que indica "MOVIMIENTOS DEL BRAZO INACTIVOS" (fig. B).
- Para activar los movimientos del brazo, levantar la palanca de habilitación (167); en este caso si todas las condiciones de seguridad necesarias están presentes, la pantalla principal indica "MOVIMIENTOS DEL BRAZO ACTIVOS" (fig. C).

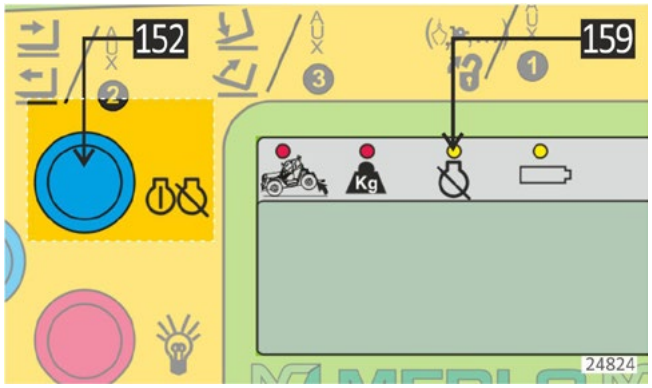




Para apagar la unidad de mando, presionar el pulsador (168) o girar la llave de encendido (156) a la posición "0" (para la unidad de mando de 5 palancas).

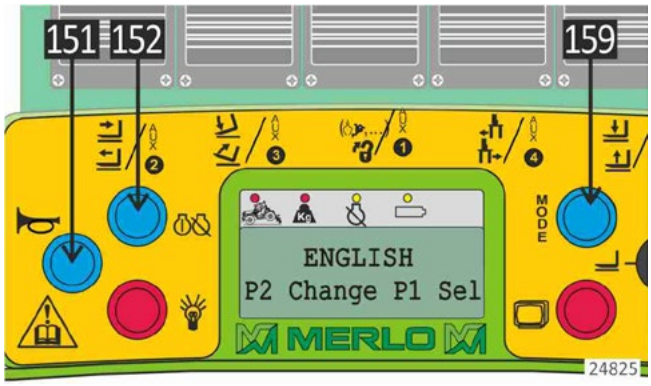
Encendido y apagado del motor desde la unidad de mando

Para arrancar el motor de la unidad de mando, presionar y mantener presionado durante algunos segundos el pulsador (152), el testigo (159) se apaga; presionar nuevamente dicho pulsador para apagarlo (el testigo (159) se enciende).



Configuración del idioma

Se puede seleccionar el idioma preferido para las indicaciones suministradas por la pantalla.

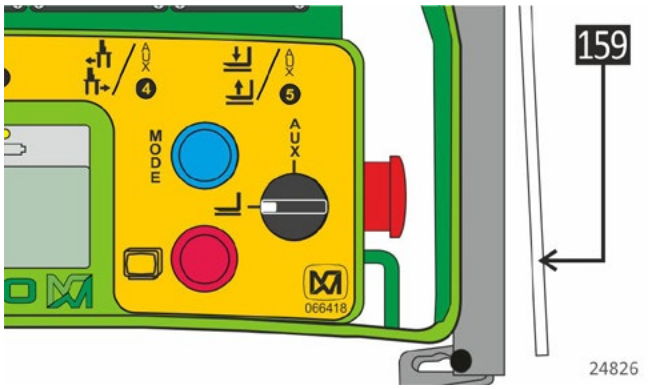


Procedimiento:

- Presionar y mantener presionado el pulsador (155) (MODE).
- encender la unidad de mando.
- liberar el pulsador (155) (MODE); el sistema se prepara para configurar el idioma.
- seleccionar el idioma con el pulsador (152) (P2).
- confirmar la selección con la tecla (151) (P1).
- concluir la operación presionando la tecla (155) (MODE).

Palancas de mando

Para habilitar las funciones de las palancas de mando es necesario levantar y mantener en posición la palanca de habilitación (167); la página vídeo indica "MOVIMIENTOS DEL BRAZO ACTIVOS".
El movimiento se detiene automáticamente al liberar la palanca de mando y/o la palanca de habilitación (167).



¡Aviso!

Si se mantiene levantada la palanca de habilitación (167) durante más de 10 segundos sin ejecutar ningún mando, el sistema anula la habilitación para operar y en el display (166) aparece la leyenda "MOVIMIENTOS DEL BRAZO INACTIVOS". En este caso, se debe repetir la operación.

La velocidad del movimiento es proporcional a la inclinación determinada para la palanca de mando.

¡Aviso!

En la configuración de la máquina en la que se utiliza la plataforma (selector de la fuente de los mandos (301) en posición "C") las velocidades de movimiento de algunos mandos son reducidas.

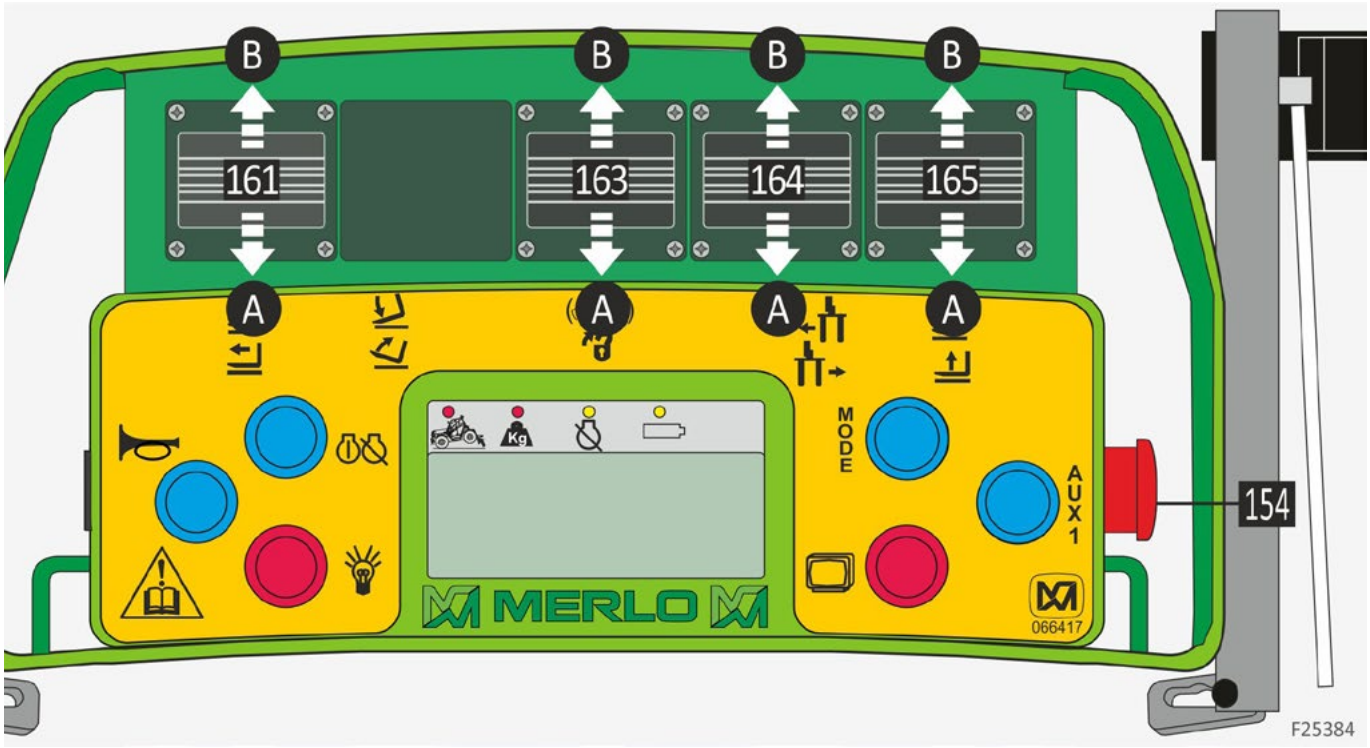
¡Atención!

Realizar las maniobras cuidadosamente, prestando especial atención para evitar eventuales obstáculos que podrían causar accidentes.

¡Aviso!

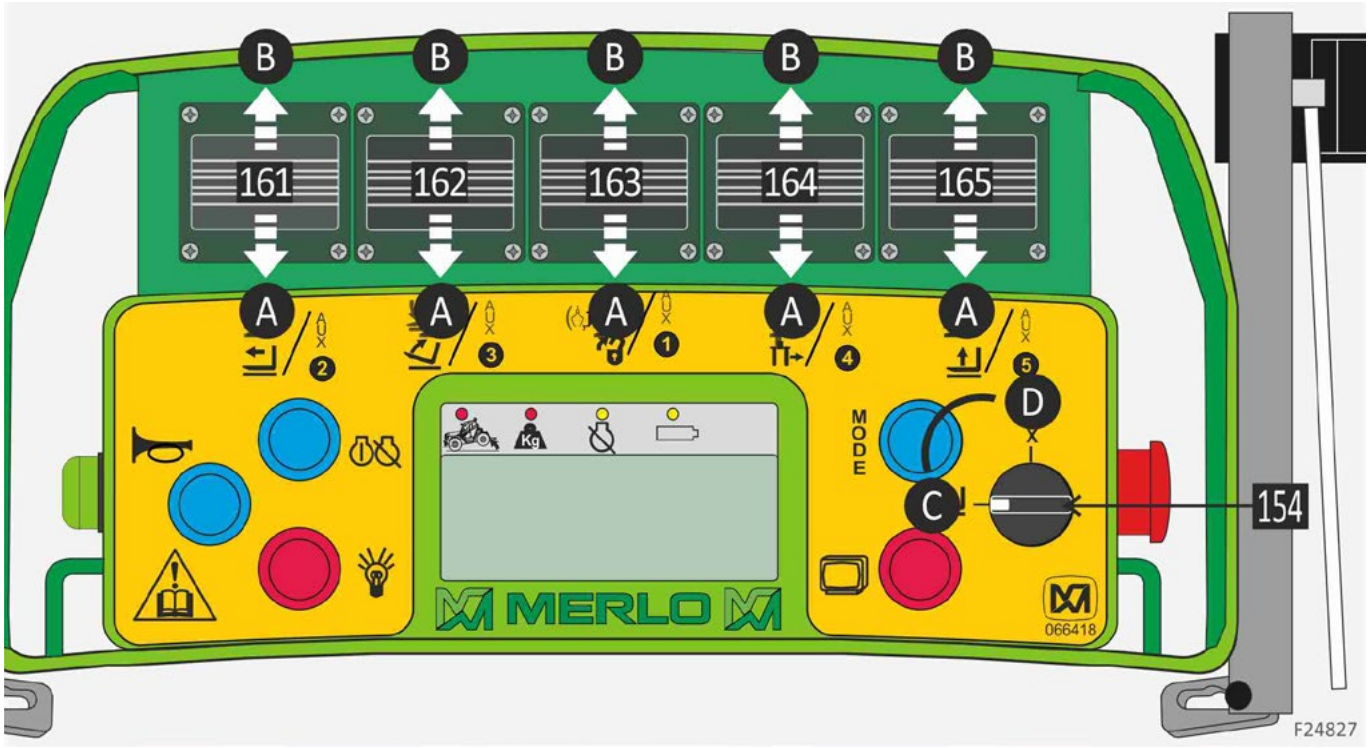
La dirección derecha/izquierda se debe considerar tomando como referencia al operador sentado en la cabina de conducción.

MANDOS DE LA UNIDAD DE MANDO (4 PALANCAS)



PALANCA	POSICIÓN		+ PULSADOR 154 MANTENIDO APRETADO
161.	B	Recogida del brazo telescópico	
	A	Extensión del brazo telescópico	
163.	B	Rotación de la plataforma en sentido antihorario	Mandos accesorios AUX 1
	A	Rotación de la plataforma en sentido horario	Mandos accesorios AUX 1
164. (PANO)	B	Traslación del chasis hacia la derecha	
	A	Traslación del chasis hacia la izquierda	
164. (ROTO)	B	Rotación horaria de la torreta	
	A	Rotación antihoraria de la torreta	
165.	B	Bajada del brazo telescópico	
	A	Subida del brazo telescópico	

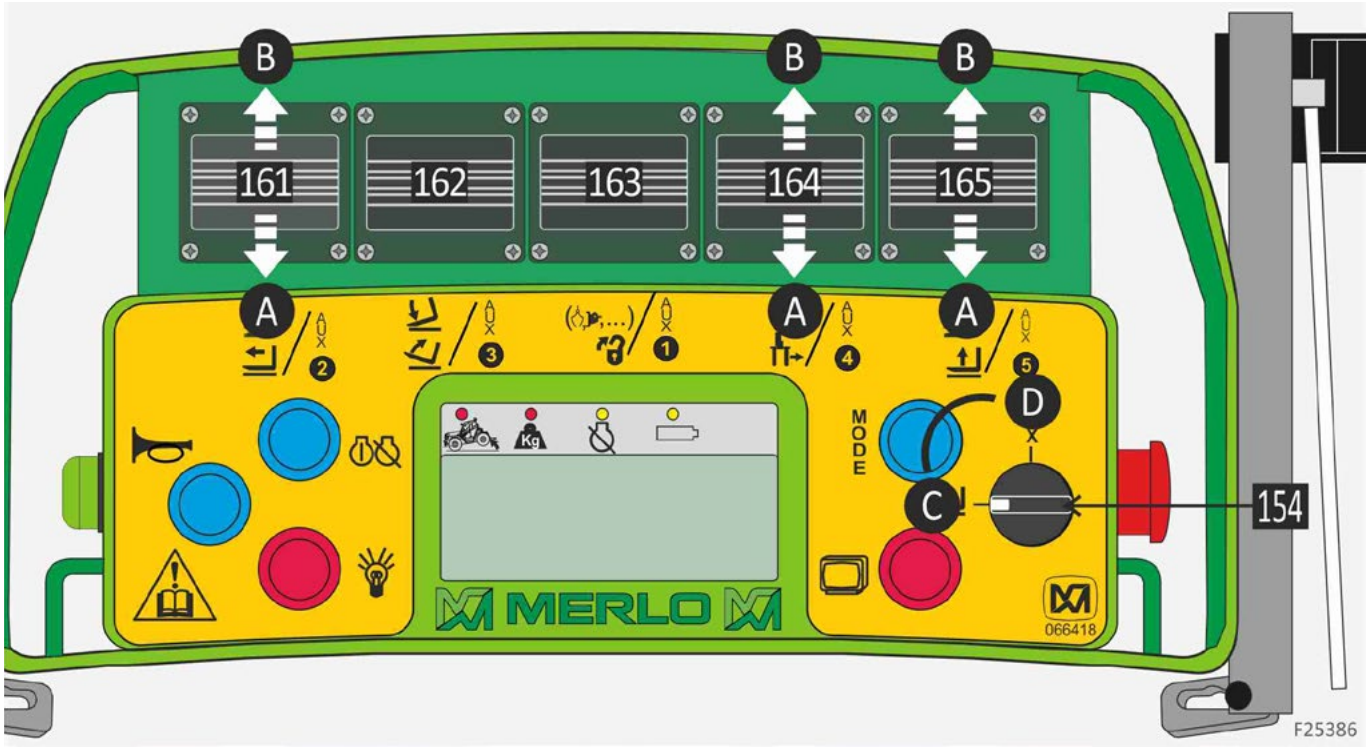
MANDOS DE LA UNIDAD DE MANDO (5 PALANCAS)



PALANCA	POSICIÓN	SELECTOR (154) EN POSICIÓN "C"	SELECTOR (154) EN POSICIÓN "D"
161.	B	Recogida del brazo telescópico	Mandos accesorios AUX2 - [B]
	A	Extensión del brazo telescópico	Mandos accesorios AUX2 - [A]
162.	B	Mando no disponible	Mandos accesorios AUX3 - [B]
	A	Mando no disponible	Mandos accesorios AUX3 - [A]
163.	B	Rotación de la plataforma en sentido antihorario	Mandos accesorios AUX1 - [B]
	A	Rotación de la plataforma en sentido horario	Mandos accesorios AUX1 - [A]
164.	B	Traslación del chasis hacia la derecha	Mandos accesorios AUX4 - [B]
	A	Traslación del chasis hacia la izquierda	Mandos accesorios AUX4 - [A]
165.	B	Bajada del brazo telescópico	Mandos accesorios AUX5 - [B]
	A	Subida del brazo telescópico	Mandos accesorios AUX5 - [A]

MANDOS PARA LA UNIDAD DE MANDO MULTIFUNCIÓN EN COMBINACIÓN CON UNA PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREO SPACE

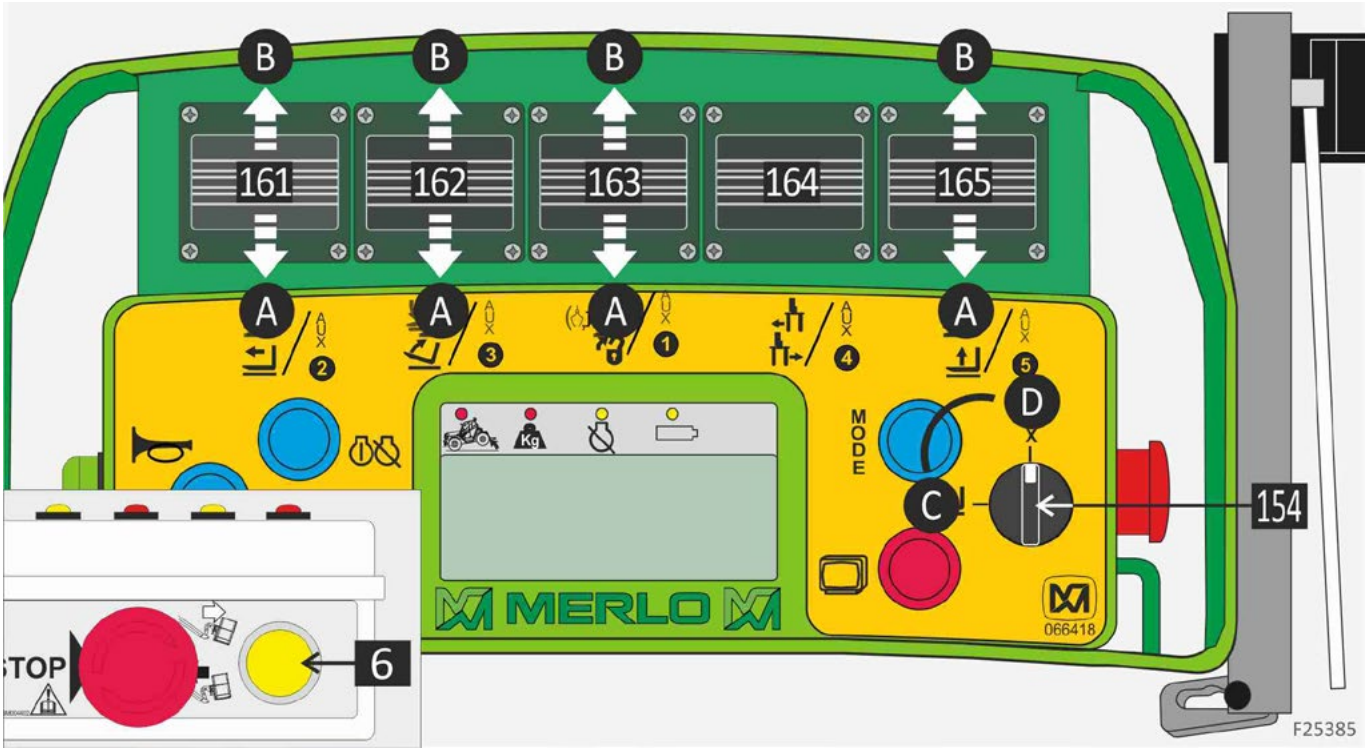
Máquina



PALANCA	POSICIÓN	SELECTOR (154) EN POSICIÓN "C"
161.	B	Recogida del brazo telescópico
	A	Extensión del brazo telescópico
162.	B	Mando no disponible
	A	Mando no disponible
163.	B	Mando no disponible
	A	Mando no disponible
164. (PANO)	B	Traslación del chasis hacia la derecha
	A	Traslación del chasis hacia la izquierda
164. (ROTO)	B	Rotación horaria de la torreta
	A	Rotación antihoraria de la torreta
165.	B	Bajada del brazo telescópico
	A	Subida del brazo telescópico

MANDOS PARA LA UNIDAD DE MANDO MULTIFUNCIÓN EN COMBINACIÓN CON UNA PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREO SPACE

Máquina Plataforma SPACE

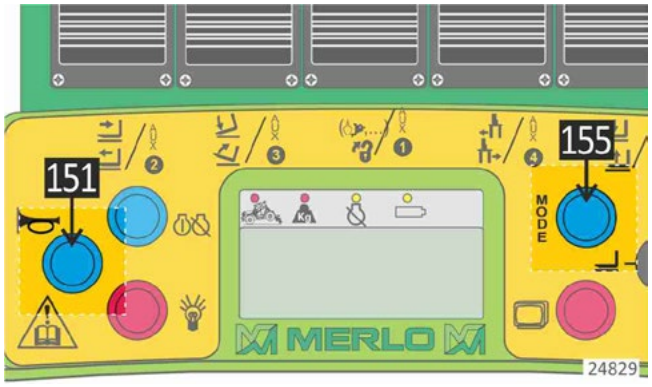


PALANCA	POSICIÓN	SELECTOR (154) EN POSICIÓN "C"
161.	B	Bajada del brazo telescópico de la plataforma de trabajo SPACE
	A	Subida del brazo telescópico de la plataforma de trabajo SPACE
162.	B	Recogida del brazo telescópico de la plataforma de trabajo SPACE
	A	Extensión del brazo telescópico de la plataforma de trabajo SPACE
163.	B	Rotación de la plataforma de trabajo SPACE en sentido horario
	A	Rotación de la plataforma de trabajo SPACE en sentido antihorario
164.	B	Mando no disponible
	A	Mando no disponible
165. + PULSADOR HABILITACIÓN DE NIVELACIÓN (6) PRESIONADO	B	Inclinación de la plataforma de trabajo SPACE hacia arriba
	A	Inclinación de la plataforma de trabajo SPACE hacia abajo

Visualización del código de identificación de la unidad de mando

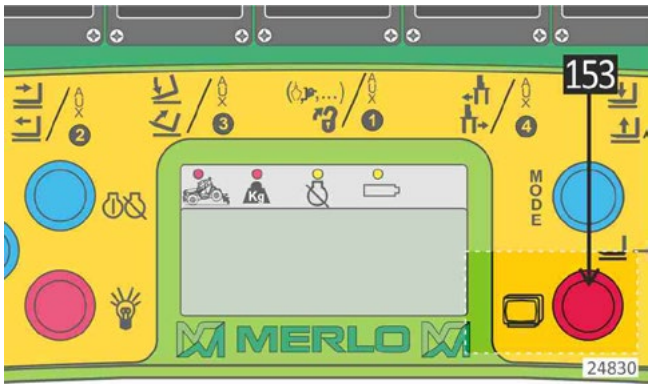
Procedimiento:

- Presionar y mantener presionado el pulsador (155) (MODE).
- Encender la unidad de mando: aparece el código de identificación de 4 cifras de la unidad de mando (hasta que se libera el pulsador).
- Apretar el pulsador (151).
- Concluir la operación presionando la tecla (155) (MODE).



Pantallas de información

Presionar el pulsador (153) recorrer las pantallas de información de la unidad de mando.

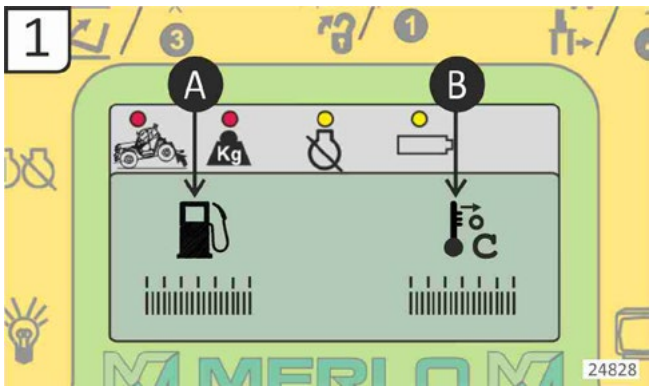


El sistema vuelve a la pantalla principal después de 4 segundos desde que se libera el pulsador; si se desea mantener visualizada la pantalla por un tiempo superior a 4 segundos, es necesario mantener presionado el pulsador (153).

Las pantallas de información se muestran y describen a continuación.

NIVEL DEL COMBUSTIBLE Y DE LA TEMPERATURA DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE DEL MOTOR DIÉSEL [1]

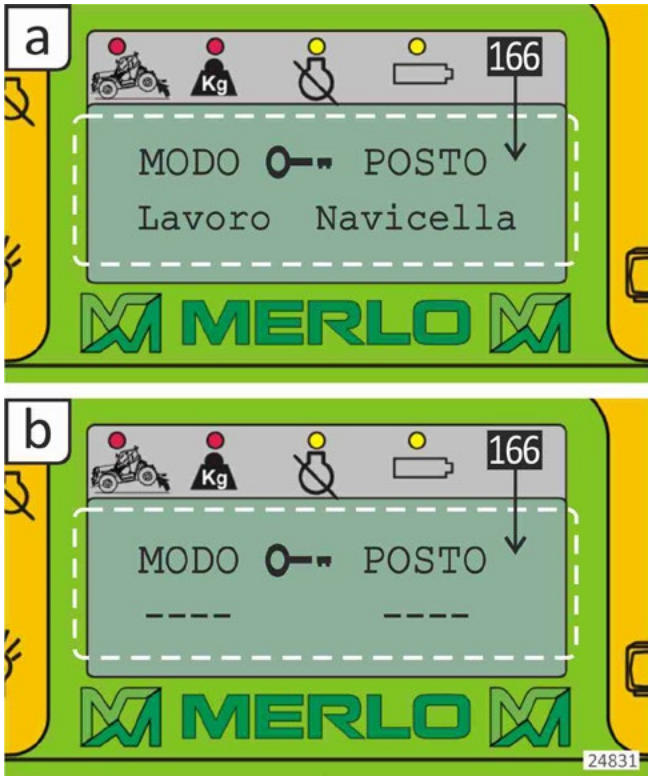
Los valores del nivel de combustible "A" y de la temperatura del líquido refrigerante "B" se expresan en líneas verticales por debajo del símbolo correspondiente.



PUESTO DE MANDO DE LLAVE AZUL (301) SELECCIONADO [2]

Visualización en el campo (166) del puesto de trabajo seleccionado.
Selector (301) en posición:

- "C" (plataforma) → pantalla "a".
- "A" (radiocontrol) y/o "B" (cabina) → pantalla "b".

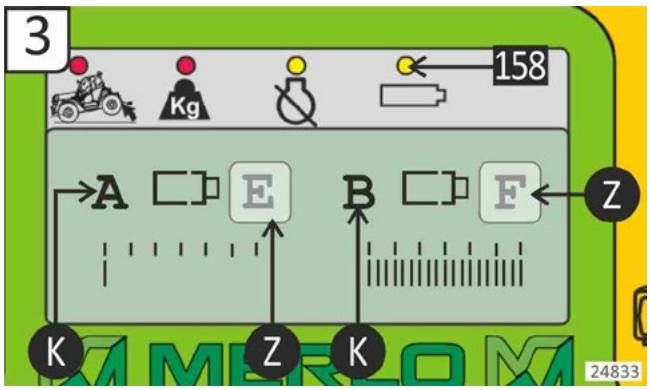


ESTADO DE CARGA DE LAS BATERÍAS DE LA UNIDAD DE MANDO [3]

La unidad de mando posee un conjunto de baterías compuesto por dos elementos independientes no extraíbles.
El estado de carga de cada elemento de la batería (K) está constantemente monitorizado y se muestra en el campo (Z) en el display (166):

"A" Batería 1;
"B" Batería 2;
"C" Batería en carga;
"D" Batería con carga parcial;
"E" Batería descargada;
"F" Batería con carga completa.

Cada elemento de la batería tiene carga suficiente para 12 horas de uso aproximadamente.



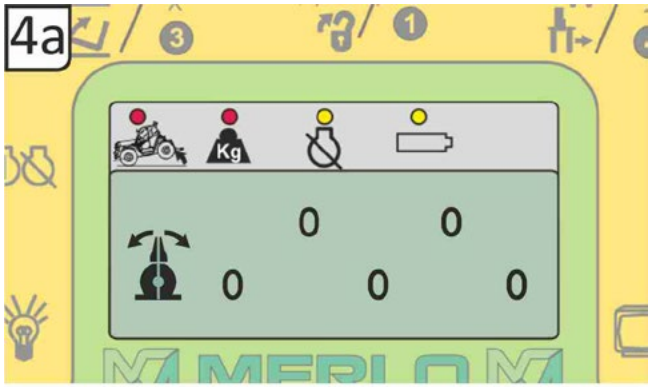
En caso de que ambas baterías estén descargadas el testigo (158) parpadea rápidamente y se activa la señal sonora intermitente; las baterías deben recargarse cuanto antes porque el funcionamiento del sistema ya no está garantizado.
En esta condición, la unidad de mando funciona durante aproximadamente 10 minutos más a los fines de permitir completar el trabajo, y cuando se concluye dicho trabajo se apaga sin ninguna señal de aviso previo.
Para recargar las baterías, consultar la SECCIÓN 3 →RECARGA DE LAS BATERÍAS.

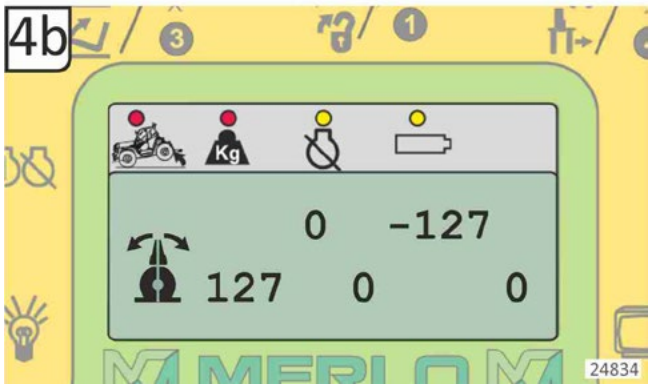
FUNCIONES DE LAS PALANCAS DE MANDO [4]

Accionar las palancas de mando para visualizar los números progresivos desde 0, con las palancas en reposo, a + o -127 con palancas en el final de carrera; pueden aceptarse valores entre + 120 y +127, y -120 y -127.
En caso de que dichos valores resultaran diferentes, contactar con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario.

Ejemplo:

- 4a Todas las palancas de mando en posición central
- 4b Palanca de mando (161) en posición "A" y palanca de mando (164) en "B" (véase el apartado "PALANCAS DE MANDO").



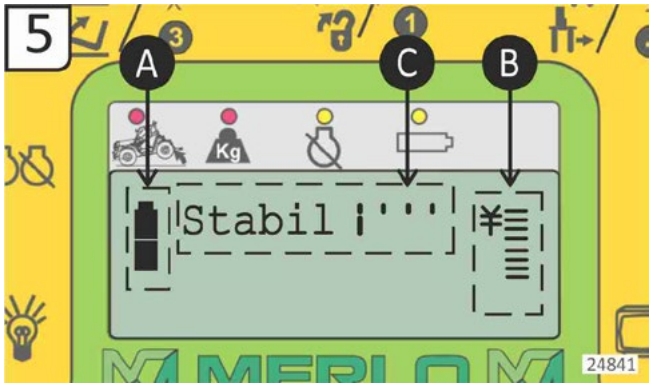


ESTABILIDAD DE LA MÁQUINA / ESTADO DE CONEXIÓN ENTRE LA UNIDAD DE MANDO Y LA MÁQUINA / ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA EN USO [5]

El indicador "A" muestra el estado de carga de la batería en uso en ese momento.
El símbolo completamente negro indica que la batería está cargada.

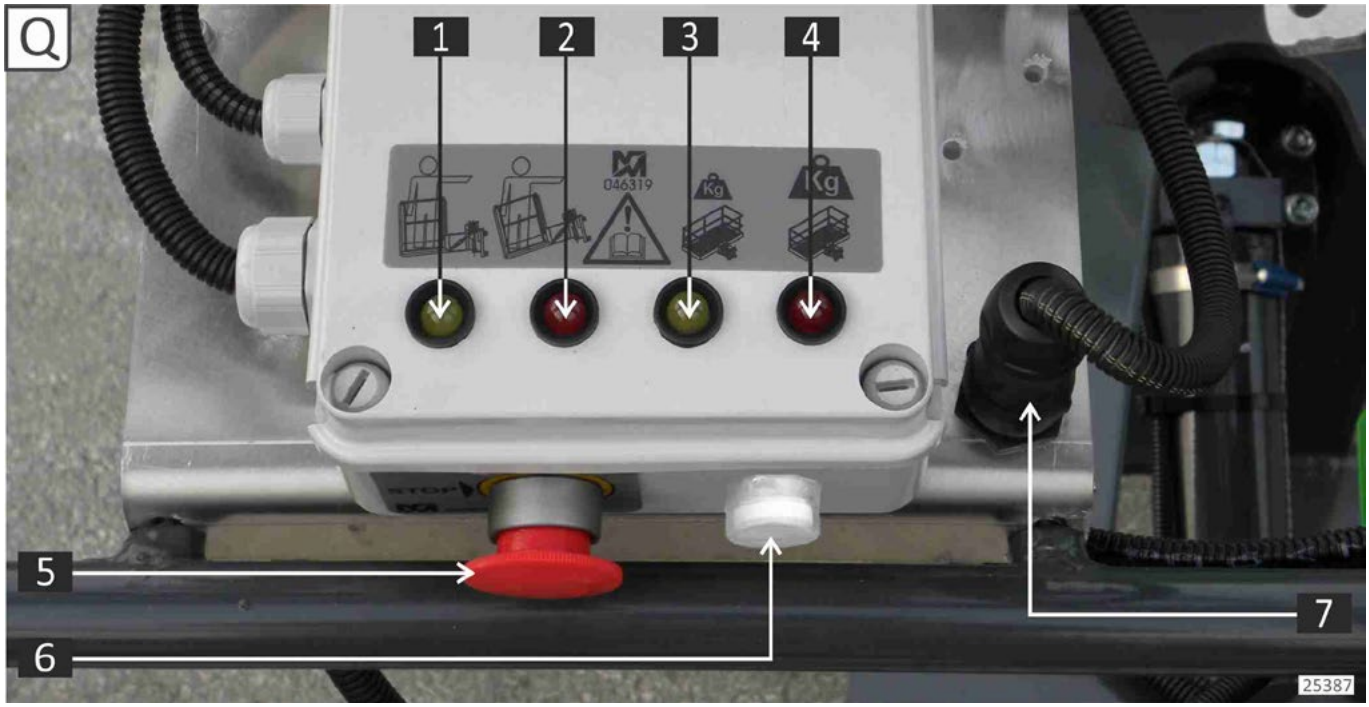
El indicador "B" muestra el estado de conexión entre la máquina y la unidad de mando.
Dicho estado siempre debe indicar el máximo (como se indica en a figura B).

El indicador "C" muestra la condición de estabilidad de la máquina; mientras mayor sea el número de líneas visualizadas en el display más cerca se está de la intervención del control de estabilidad (consultar la SECCIÓN 3 →CONTROL DE ESTABILIDAD DE LA MÁQUINA.



Dispositivos de seguridad

Cuadro de la plataforma



1.	**TESTIGO DE PRE-ALARMA PARA LÍMITE MÁXIMO ADMITIDO DE INCLINACIÓN DE LA PLATAFORMA** *Consultar en INDICADOR DE NIVELACIÓN DE LA PLATAFORMA.*
2.	**TESTIGO DE ALARMA PARA LÍMITE MÁXIMO ADMITIDO DE INCLINACIÓN DE LA PLATAFORMA** *Consultar en INDICADOR DE NIVELACIÓN DE LA PLATAFORMA.*
3.	**TESTIGO DE PRE-ALARMA PARA LÍMITE MÁXIMO ADMITIDO DE CARGA EN LA PLATAFORMA** *Consultar en LIMITADOR DE CARGA DE LA PLATAFORMA.*
4.	**TESTIGO DE ALARMA PARA LÍMITE MÁXIMO ADMITIDO DE CARGA EN LA PLATAFORMA** *Consultar en LIMITADOR DE CARGA DE LA PLATAFORMA.*
5.	**PULSADOR DE PARADA DE EMERGENCIA** *Consultar en PULSADOR DE PARADA DE EMERGENCIA EN CUADRO DE LA PLATAFORMA (5).*
6.	**PULSADOR DE HABILITACIÓN PARA LOS MOVIMIENTOS DE NIVELACIÓN DE LA PLATAFORMA SPACE** *Consultar en PALANCAS DE MANDO.*
7.	**CONECTOR DE ALIMENTACIÓN DE LA UNIDAD DE MANDO DE LA PLATAFORMA** *Consultar en la SECCIÓN 4 →INSTRUCCIONES OPERATIVAS →OPERACIONES PRELIMINARES.*

Control de estabilidad de la máquina

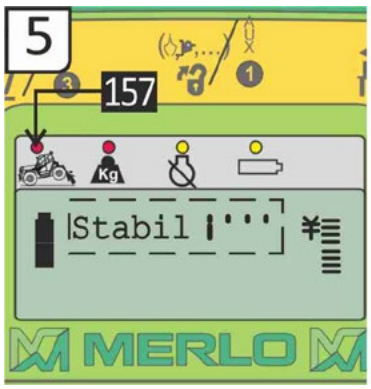
Si la máquina se aproxima a su límite de estabilidad, el sistema interviene bloqueando todos los movimientos a excepción de los movimientos que no influyen en la estabilidad de la máquina.
Esta situación de bloqueo de todos los movimientos agravantes se indica de la siguiente manera:
en la plataforma:

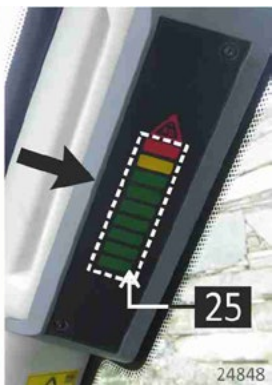
- Encendido del testigo (157) en modo intermitente.
- Activación del avisador acústico intermitente.
- Encendido de todas las líneas verticales del indicador "C" en la pantalla "5".

en la cabina:

- Encendido simultáneo de las LUCES VERDES, AMARILLA y ROJA del indicador (25).
- Activación del avisador acústico intermitente.

En estas condiciones efectuar un movimiento NO agravante para restablecer las condiciones de estabilidad.





Indicador de nivelación transversal y longitudinal de la máquina

Con el selector del puesto de mando (llave azul (301) en la posición “C”, al superar el límite de inclinación transversal y/o longitudinal de la máquina se activará:

en la plataforma:

- el texto "MOVIMIENTOS DEL BRAZO INACTIVOS" en el display (166).
- El bloqueo de los movimientos, exceptuando los mandos necesarios para bajar la plataforma al piso (bajada y recogida del brazo).

en la cabina:

- el avisador acústico en modo continuo.





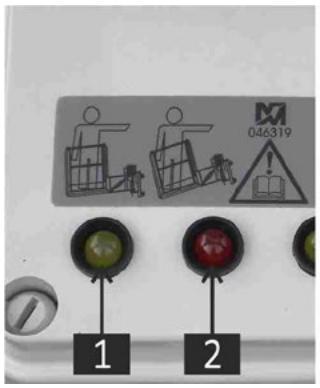
Indicador de nivelación de la plataforma

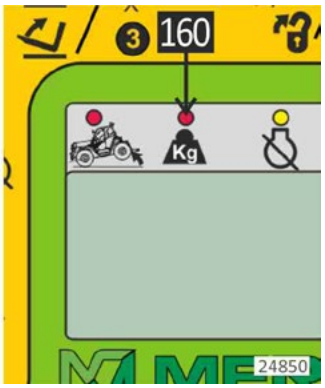
La plataforma cuenta con un sistema de control de la nivelación.
Al acercarse al límite de inclinación de la plataforma (4° ± 3°), se activa la pre-alarma con la consiguiente:

- El encendido del testigo amarillo (1).
- Posibilidad de realizar todas las maniobras desde la plataforma.

Al alcanzarse el límite de inclinación de la plataforma (7° ± 3°), se activa la alarma de nivel con el consiguiente:

- El encendido del testigo rojo (2) intermitente
- Activación de la señal acústica continua.
- El bloqueo de los movimientos, excepto los mandos necesarios para bajar la plataforma al piso (bajada y recogida del brazo).
- El encendido del testigo (160) en la unidad de mando.





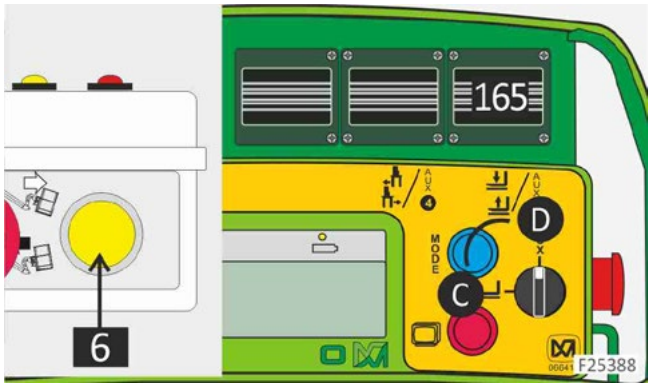
Para volver a las condiciones normales de uso se debe posicionar en el piso la plataforma y luego restablecer su nivelación correcta (testigos (1) o (2) apagados).

Cuando se supera el límite de inclinación de la plataforma (10°± 3°):

- Todos los movimientos están bloqueados.

Para restablecer la nivelación correcta de la plataforma SPACE:

- Girar el selector (154) hacia la posición "D".
- Mantener apretado el pulsador (6) en la plataforma y utilizar la palanca (165) para poner la plataforma en el límite de inclinación permitida.



Cuando se supera el límite de inclinación de la plataforma (10°± 3°):

- Todos los movimientos están bloqueados.

Limitador de carga de la plataforma

La plataforma cuenta con el sistema de limitación de la carga.
Al acercarse al límite de carga (95% ± 5% del valor de intervención del límite de carga) en la plataforma (material + personas) se activa la pre-alarma de carga provocando:

- El encendido del testigo amarillo (3)
- La posibilidad de poder realizar todas las maniobras desde la plataforma

Al superarse la carga máxima en la plataforma (110% ± 5% de la carga nominal), se activa la alarma de superación de la carga máxima y, en consecuencia:

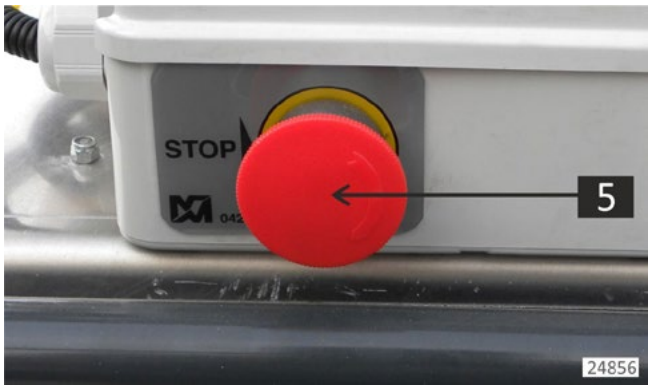
- El encendido del testigo rojo (4) intermitente
- Activación de la señal acústica continua.
- No puede realizarse ninguna maniobra desde la plataforma

Para volver a las condiciones normales de uso se debe descargar la plataforma con el consiguiente apagado de los testigos (3) o (4).



Pulsador de parada de emergencia en el cuadro de la plataforma (5)

Se utiliza para detener la maniobra en curso, con la consiguiente desactivación de todos los otros mandos disponibles.
Para continuar trabajando, se debe desbloquear el pulsador girándolo en el sentido de la flecha impresa en el mismo (sentido horario).



¡Aviso!

Utilice el botón solo en caso de emergencia. NO utilizar el pulsador (5) para una parada operativa en condiciones normales.

Sensor de presencia del perno de enganche de la plataforma

Las plataformas de trabajo aéreo que pueden instalarse en la máquina están equipadas con un sensor que puede reconocer la presencia del pasador de bloqueo; Si la clavija no se ha insertado correctamente (consulte la SECCIÓN 4 → PREPARACIÓN PARA EL USO DE LA PLATAFORMA), los comandos de la plataforma no estarán habilitados.



SECCIÓN 4

INSTRUCCIONES OPERATIVAS

Preinstalación para el uso de la plataforma (excepto modelos equipados con bastidor con sistema de enganche tipo Volvo)

Seguir y cumplir escrupulosamente las instrucciones de la tabla siguiente para preparar correctamente la máquina para utilizar la plataforma:

¡Aviso!

La secuencia de instrucciones descrita a continuación tiene por objeto ilustrar el procedimiento de instalación de una plataforma de trabajo aéreo MERLO en la máquina. Las mismas instrucciones se representan sintéticamente en el adhesivo de la plataforma.



INICIO DEL PROCEDIMIENTO



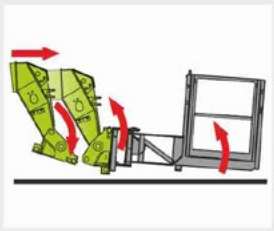
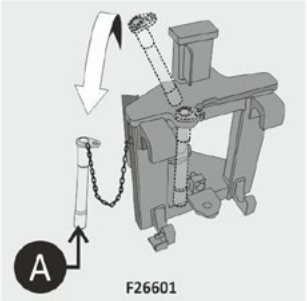
Subir a la cabina y arrancar el motor.

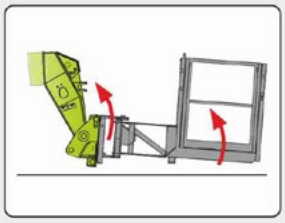
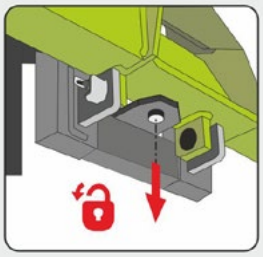
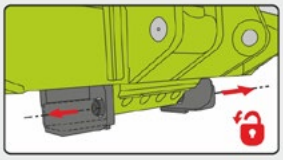
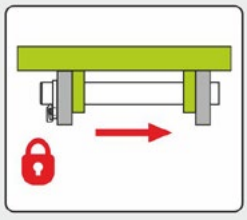
1.

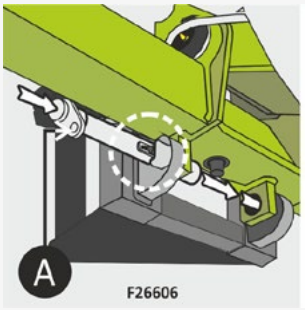
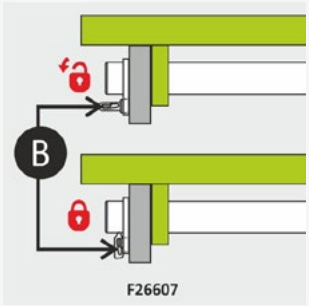
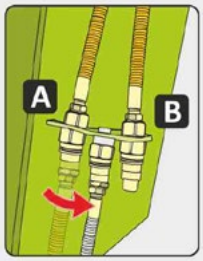
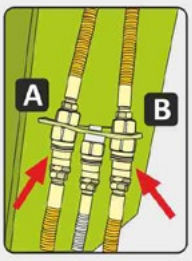


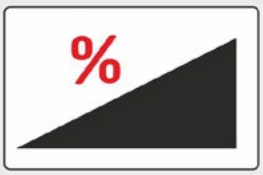
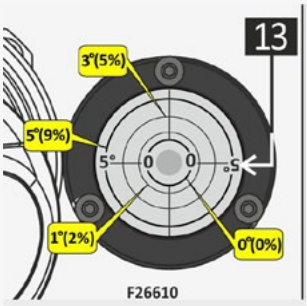
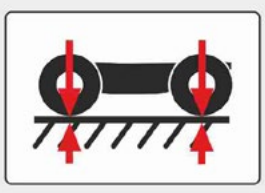
Controlar que el selector del modo de funcionamiento de llave roja (6) esté girado hacia la izquierda (habilitación de los movimientos).
Extraer la llave del selector del modo de funcionamiento (6) y entregarla al responsable encargado (propietario, jefe de obras, etc.).

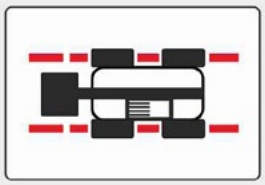
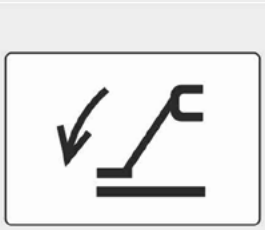
Con el selector (6) en posición central no es posible dar el mando de movimiento del brazo tanto desde la plataforma como desde la cabina.

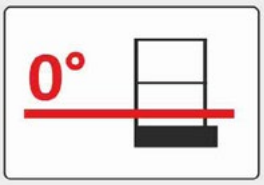
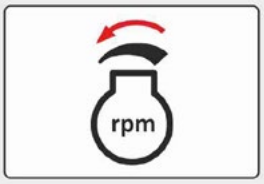
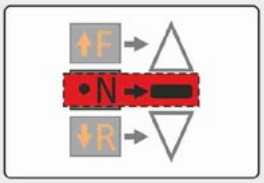
2.	 F26503		Controlar que el selector del PUESTO DE MANDO (301) esté girado a la posición de cabina.
3.	 F26779		Girar el selector para seleccionar el tipo de plataforma instalada (137) (si posee) hacia la derecha o izquierda según el tipo de plataforma que se ha instalado en la máquina. Controlar la posición del selector en la zona de trabajo de la máquina – véase MÓDULO M2B.
4.	 F26508		Efectuar el enganche de la plataforma.
	•	 F26601	Extraer el perno (A) de fijación inferior de la plataforma, del alojamiento en reposo en la estructura de la plataforma (no disponible para los modelos P120.10)
	•	 F26525	Girar el bastidor de la máquina hacia abajo y acercarse a la plataforma situada en el suelo, colocando la parte superior del bastidor bajo el sistema de enganche de la plataforma.

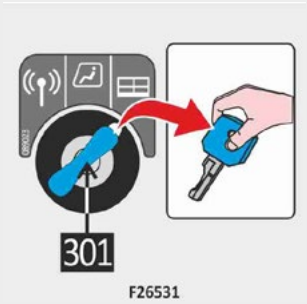
	•	 F26526	Girar el bastidor de la máquina hacia arriba y completar el enganche.
5.		 F26603	**Para todos los modelos excepto el P120.10 y la plataforma de trabajo SPACE** Controlar la introducción del pistón de enganche rápido a la placa situada en la estructura de la plataforma.
		 F26780	**Solo para los modelos P120.10** Controlar la introducción del pistón de enganche rápido a la placa situada en la estructura de la plataforma.
 F26506	Detener el motor. Descender de la cabina de conducción.		
6.		 F26605	**Para todos los modelos, excluido P120.10:** Fijación de la plataforma en el bastidor.

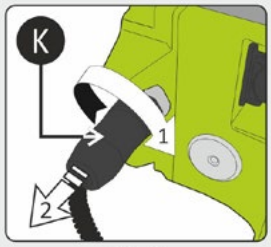
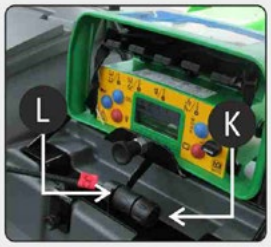
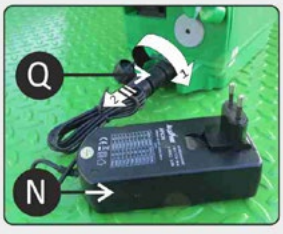
	•	 F26606	introducir el perno (A) en el alojamiento correspondiente para fijar la plataforma al bastidor porta-herramientas de la máquina;
	•	 F26607	Bloquear el perno (A) introduciendo el tope correspondiente (B).
7.	 F26510	Mover la línea de alimentación del pistón del enganche rápido desde el enganche rápido [A] hasta el enganche de reposo.	
	Esta conexión evita que pueda desengancharse accidentalmente el accesorio del bastidor, en caso de que se accione inadvertidamente el mando del pistón de enganche rápido.		
	Está terminantemente prohibido utilizar la plataforma si no se ha fijado correctamente al bastidor porta-herramientas de la máquina y si no se ha conectado el conducto hidráulico de alimentación del pistón del enganche rápido del bastidor al enganche de reposo.		
8.	 F26511	**Para las máquinas en las que se puede instalar una plataforma orientable:** Conectar los conductos hidráulicos procedentes de la plataforma a las tomas hidráulicas [A] y [B] situadas en el cabezal del brazo telescópico (conectar el conducto procedente de la plataforma con la abrazadera negra a la toma hidráulica [A] en el cabezal del brazo de la máquina identificado por la abrazadera negra)	

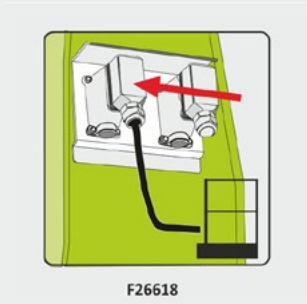
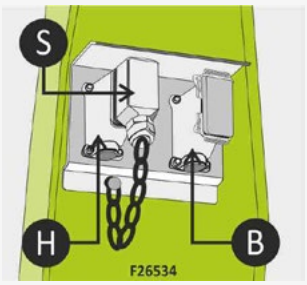
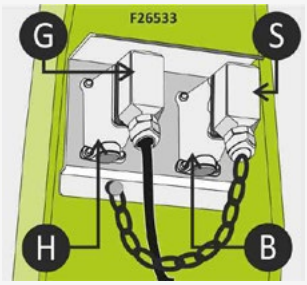
 F26502	Subir a la cabina y arrancar el motor.	
9.	 F26609	Posicionar la máquina sobre un suelo horizontal. El suelo sobre el cual se trabaja no debe superar los límites de inclinación transversal y longitudinal permitidos (ver MÓDULO 2B). Controlar la nivelación del terreno.
	•  F26783	**Solo para los modelos con UNIDAD VIDEOGRÁFICA:** utilizar el nivel de burbuja digital del panel lateral (B3) de la UNIDAD VIDEOGRÁFICA.
	•  F26610	**Solo para los modelos sin UNIDAD VIDEOGRÁFICA:** utilizar el nivel de burbuja toroidal (13).
	•	Si es necesario, nivelar correctamente la máquina (véase MÓDULO 1).
10.	 F26514	Controlar que el terreno sea estable y compacto.

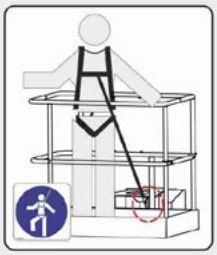
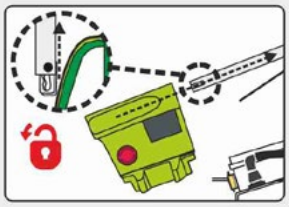
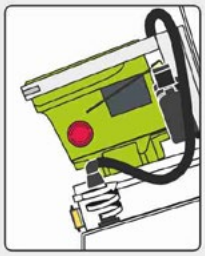
11.	 F26515	Alinear las ruedas con el chasis de la máquina.	
	 F26516	Estabilizar correctamente la máquina (véase MÓDULO M1).	
12.	•	 F26529	PANO Una vez finalizadas las operaciones, las ruedas deben levantarse completamente del suelo y las luces verdes del indicador luminoso (25) de la cabina deben estar encendidas; de lo contrario, repetir el procedimiento de estabilización. ROTO Una vez finalizadas las operaciones, las 4 ruedas deben levantarse completamente del suelo y las luces verdes del indicador luminoso (25) de la cabina deben estar encendidas; de lo contrario, repetir el procedimiento de estabilización. Si fuese necesario, nivelar transversalmente la máquina utilizando el mando específico.

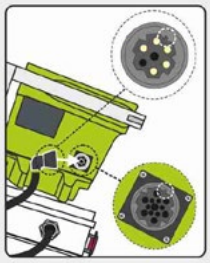
13.	 F26782	**solo para la plataforma SPACE:** Poner el montante de la SPACE en posición vertical.
14.	 F26517	Nivelar horizontalmente la plataforma de trabajo.
15.	 F26614	Bajar y recoger el brazo telescópico para favorecer un acceso cómodo a la plataforma.
16.	 F26519	Regular al mínimo el número de revoluciones del motor.
		Durante el uso en la plataforma, la máquina puede variar el número de revoluciones del motor en forma autónoma.
17.	 F26520	Seleccionar la marcha neutral (posición "N").

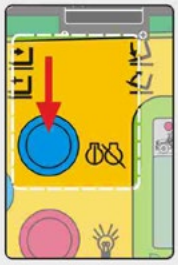
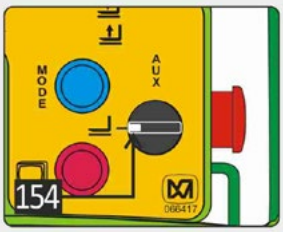
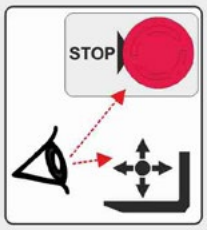
18.		Aplicar el freno de estacionamiento.
19.		Girar el selector PUESTO DE CONTROL (301) hacia la derecha para el uso como plataforma; se apaga el motor diésel. Extraer la llave del selector (301) y, por seguridad, llevarla consigo en la plataforma.
	•	 El mensaje informativo del salpicadero indica la unidad de control en el campo (Y) y el ID de la unidad de control en el campo (K).
	•	 Compruebe en la placa de características de la unidad de control si el ID coincide con el info-mensaje.
		ESTÁ PROHIBIDO y es peligroso girar el selector (301) a la derecha o izquierda (uso de radiocontrol o plataforma) cuando la máquina está en movimiento; en este caso se activa automáticamente el freno de estacionamiento de la máquina.

 F26781	Motor diésel apagado. Llave de arranque en posición “R”. Operador en cabina.		
20.	 F26537	Desconexión de la unidad de mando (solo para máquinas con soporte para carga en la cabina de la unidad de mando MERLO);	
	•	 F26538	Desconectar la unidad de mando del conector de recarga (F), situado en la parte trasera de la cabina, detrás del asiento del conductor.
	•	 F26540	Enganchar el conector de recarga (F) al soporte específico (L).
	•	 F26541	Tirar del dispositivo de bloqueo (M) y extraer la unidad de mando de su alojamiento.
	•	 F26542	Si la recarga de la unidad de mando se realiza mediante la red eléctrica (220 V), desconectar el cargador de baterías (N) (bajo pedido), de la toma de corriente y el conector (Q) de la unidad de mando.

	Motor diésel apagado. Llave de arranque en posición “R”. Bajar de la cabina.		
21.		Efectuar la conexión eléctrica.	
	•		Quitar la protección de toma de apoyo (B). Cambiar la clavija eléctrica (S) de la toma (H) a la toma de apoyo (B).
	•		Conectar la clavija eléctrica (G), procedente del accesorio, a la toma (H) de la máquina.

 F26535	Motor diésel apagado. Llave de arranque en posición “R”. Subir a la plataforma.
22.	 F26536 Lleve puestos los dispositivos de retención y fíjelos a los puntos de fijación adecuados previstos en la plataforma.
⚠	*Los puntos de acoplamiento en la plataforma son uno por cada operador autorizado en la plataforma.* *La longitud máxima del dispositivo de conexión del cinturón al punto de enganche correspondiente previsto en la plataforma debe ser de 2 metros.*
23.	 F26543 Inserte la unidad de mando dentro de los soportes previstos en la plataforma; para efectuar esta operación se deben bloquear los dispositivos de cierre.
24.	 F26544 Bloquear la unidad de mando en la plataforma utilizando los dispositivos de cierre específicos.
25.	 F26545 Desconectar el conector de alimentación de la unidad de mando de la toma de apoyo en la plataforma.

26.	 F26546	Conectar el conector de alimentación de la unidad de mando a la unidad de mando de la plataforma, prestando especial atención a la coincidencia entre los dientes de los conectores.
27.	 F26547	Controlar que el pulsador de parada de la centralita esté liberado.
28.	 F26548	Encender la unidad de mando (véase la SECCIÓN 3 de este MÓDULO).
		Si la unidad de mando se enciende sin haberla conectado antes eléctricamente a la plataforma con el conector específico y no se realiza ninguna operación en la misma, el sistema se prepara automáticamente en modo "stand-by" para ahorrar energía. *Nunca utilizar el modo “stand-by” para apagar la unidad de mando, sino que se debe apagar siempre a través de sus dispositivos.*

29.		 F26549	Poner en marcha el motor diésel desde la unidad de mando (véase la SECCIÓN 3 de este MÓDULO).
	•	 F26550	Antes del arranque del motor, controlar que el selector (154) no esté girado hacia AUX; en caso contrario no se puede efectuar el arranque.
	•	 F26552	Controlar el funcionamiento de la plataforma con movimientos correspondientes a los indicados en la placa de mando. Controlar el funcionamiento del freno de emergencia.
			Ahora se puede utilizar la máquina dirigiendo desde la plataforma. *Controlar que el idioma seleccionado en el display de la unidad de mando de la plataforma sea conocido y comprendido por el operador que trabaje a bordo de la plataforma.*


F26523

FIN DEL PROCEDIMIENTO

NO utilizar la plataforma sin haber leído atentamente y comprendido las prohibiciones que figuran en la pegatina y que se describen en la SECCIÓN 1 de este MÓDULO.



PREINSTALACIÓN PARA EL USO DE LA PLATAFORMA (para modelos equipados con bastidor con sistema de enganche tipo VOLVO)

Seguir y cumplir escrupulosamente las instrucciones de la tabla siguiente para preparar correctamente la máquina para utilizar la plataforma:

¡Aviso!

La secuencia de instrucciones descrita a continuación tiene por objeto ilustrar el procedimiento de instalación de una plataforma de trabajo aéreo MERLO en la máquina. Las mismas instrucciones se representan sintéticamente en el adhesivo de la plataforma.



INICIO DEL PROCEDIMIENTO



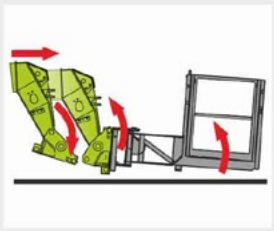
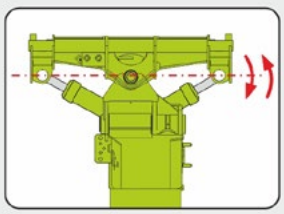
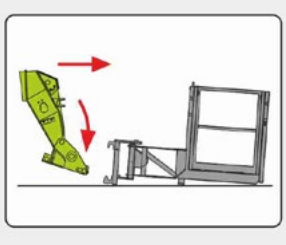
Subir a la cabina y arrancar el motor.

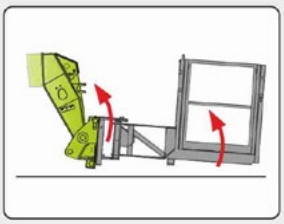
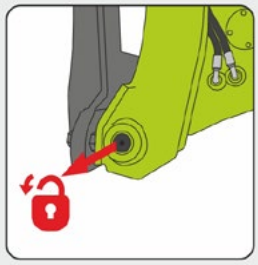
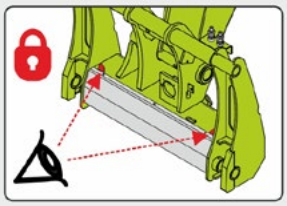
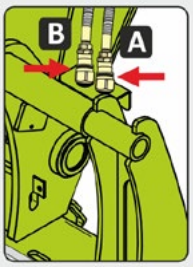
1.



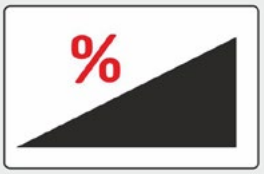
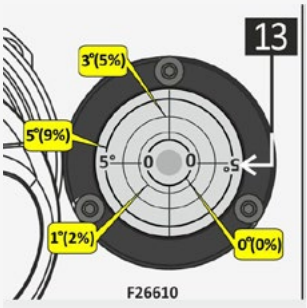
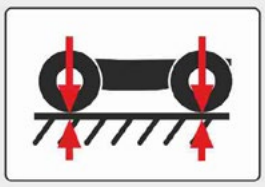
Controlar que el selector del modo de funcionamiento de llave roja (6) esté girado hacia la izquierda (habilitación de los movimientos).
Extraer la llave del selector del modo de funcionamiento (6) y entregarla al responsable encargado (propietario, jefe de obras, etc.).

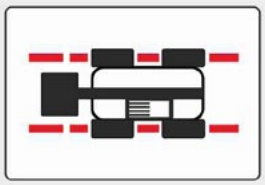
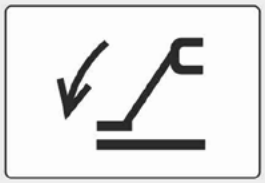
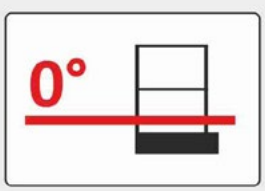
Con el selector (6) en posición central no es posible dar el mando de movimiento del brazo tanto desde la plataforma como desde la cabina.

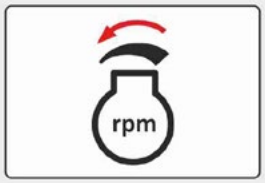
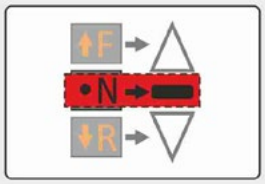
2.	 F26503		Controlar que el selector del PUESTO DE MANDO (301) esté girado a la posición de cabina.
3.	 F26779		Girar el selector para seleccionar el tipo de plataforma instalada (137) (si posee) hacia la derecha o izquierda según el tipo de plataforma que se ha instalado en la máquina. Controlar la posición del selector en la zona de trabajo de la máquina – véase MÓDULO M2B.
4.	 F26508		Efectuar el enganche de la plataforma**.**
	•	 F26784	**para modelos equipados con bastidor orientable:** colocar el bastidor en posición perpendicular con respecto al brazo telescópico, de modo que el testigo de indicación situado en el bastidor esté apagado;
	•	 F26525	Girar el bastidor de la máquina hacia abajo y acercarse a la plataforma situada en el suelo, colocando la parte superior del bastidor bajo el sistema de enganche de la plataforma.

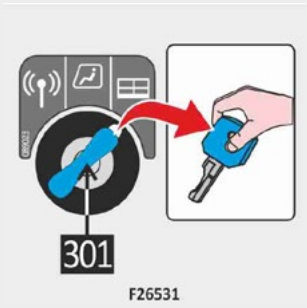
	•	 F26526	Girar el bastidor de la máquina hacia arriba y completar el enganche.
5.	 F26785		Controlar que los pernos de fijación laterales se hayan introducido correctamente.
 F26506			Detener el motor. Descender de la cabina de conducción.
6.	 F26786		Inspeccionar ambos lados del bastidor porta-herramienta de la máquina, controlando si sobresalen las aletas metálicas rojas del bastidor.
7.	 F26787		Conectar los conductos hidráulicos procedentes de la plataforma a las correspondientes tomas hidráulicas [A] y [B] situadas en la estructura del bastidor (conectar el conducto con la abrazadera negra procedente de la plataforma a la toma hidráulica marcada con la abrazadera negra en la estructura del bastidor).

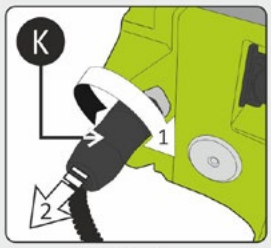
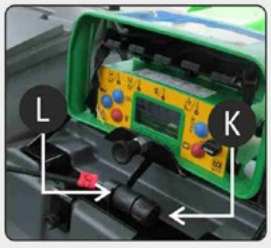
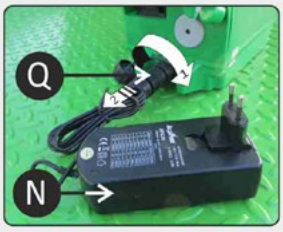
	El bastidor de la máquina posee un dispositivo de seguridad que NO permite utilizar los mandos desde la plataforma en caso de que no se haya realizado correctamente la operación de enganche.
	Está estrictamente prohibido utilizar la plataforma si no se ha fijado correctamente al bastidor porta-herramientas de la máquina.
	Subir a la cabina y arrancar el motor.

	 F26609	Posicionar la máquina sobre un suelo horizontal. El suelo sobre el cual se trabaja no debe superar los límites de inclinación transversal y longitudinal permitidos (ver MÓDULO 2B). Controlar la nivelación del terreno.
8.	•	 F26783 **Solo para los modelos con UNIDAD VIDEOGRÁFICA:** utilizar el nivel de burbuja digital del panel lateral (B3) de la UNIDAD VIDEOGRÁFICA.
	•	 F26610 **Solo para los modelos sin UNIDAD VIDEOGRÁFICA:** utilizar el nivel de burbuja toroidal (13).
	•	Si es necesario, nivelar correctamente la máquina (véase MÓDULO 1).
9.	 F26514	Controlar que el terreno sea estable y compacto.

10.	 F26515	Alinear las ruedas con el chasis de la máquina.	
11.	 F26516	Estabilizar correctamente la máquina (véase MÓDULO M1).	
	•	 F26529	PANO Una vez finalizadas las operaciones, las ruedas deben levantarse completamente del suelo y las luces verdes del indicador luminoso (25) de la cabina deben estar encendidas; de lo contrario, repetir el procedimiento de estabilización. ROTO Una vez finalizadas las operaciones, las 4 ruedas deben levantarse completamente del suelo y las luces verdes del indicador luminoso (25) de la cabina deben estar encendidas; de lo contrario, repetir el procedimiento de estabilización. Si fuese necesario, nivelar transversalmente la máquina utilizando el mando específico.
12.	 F26517	Nivelar horizontalmente la plataforma de trabajo.	

13.	 F26614	Bajar y recoger el brazo telescópico para favorecer un acceso cómodo a la plataforma.
14.	 F26519	Regular al mínimo el número de revoluciones del motor.
		Durante el uso en la plataforma, la máquina puede variar el número de revoluciones del motor en forma autónoma.
15.	 F26520	Seleccionar la marcha neutral (posición "N").
16.	 F26521	Aplicar el freno de estacionamiento.

	 F26531		Girar el selector PUESTO DE CONTROL (301) hacia la derecha para el uso como plataforma; se apaga el motor diésel. Extraer la llave del selector (301) y, por seguridad, llevarla consigo en la plataforma.
17.	•		El mensaje informativo del salpicadero indica la unidad de control en el campo (Y) y el ID de la unidad de control en el campo (K).
	•	 F27193	Compruebe en la placa de características de la unidad de control si el ID coincide con el info-mensaje.
			ESTÁ PROHIBIDO y es peligroso girar el selector (301) a la derecha o izquierda (uso de radiocontrol o plataforma) cuando la máquina está en movimiento; en este caso se activa automáticamente el freno de estacionamiento de la máquina.
	 F26781		Motor diésel apagado. Llave de arranque en posición “R”. Operador en cabina.

		 F26537	Desconexión de la unidad de mando (solo para máquinas con soporte para carga en la cabina de la unidad de mando MERLO);
	•	 F26538	Desconectar la unidad de mando del conector de recarga (F), situado en la parte trasera de la cabina, detrás del asiento del conductor.
18.	•	 F26540	Enganchar el conector de recarga (F) al soporte específico (L).
	•	 F26541	Tirar del dispositivo de bloqueo (M) y extraer la unidad de mando de su alojamiento.
	•	 F26542	Si la recarga de la unidad de mando se realiza mediante la red eléctrica (220 V), desconectar el cargador de baterías (N) (bajo pedido), de la toma de corriente y el conector (Q) de la unidad de mando.



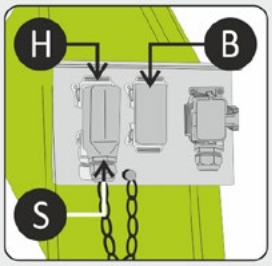
F26530

Motor diésel apagado.
Llave de arranque en posición “R”.
Bajar de la cabina.

19.

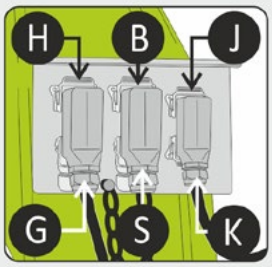

F26618

Efectuar la conexión eléctrica.

- 

F26789

Quitar la protección de toma de apoyo (B).
Cambiar la clavija eléctrica (S) de la toma (H) a la toma de apoyo (B).

- 

F26790

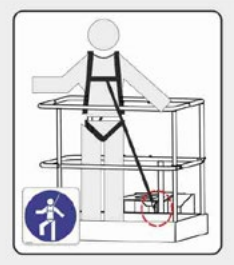
Conectar la clavija eléctrica (G), procedente del accesorio, a la toma (H) de la
máquina.



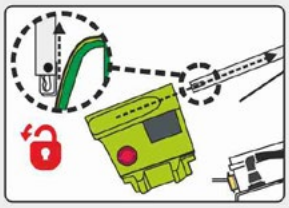
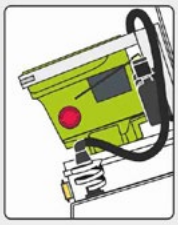
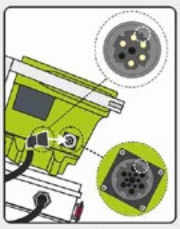
F26535

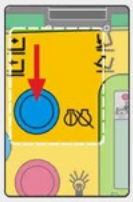
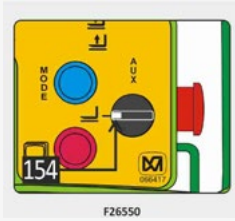
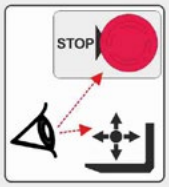
Motor diésel apagado.
Llave de arranque en posición “R”.
Subir a la plataforma.

20.


F26536

Lleve puestos los dispositivos de retención y fíjelos a los puntos de fijación adecuados previstos en la plataforma.

⚠	*Los puntos de acoplamiento en la plataforma son uno por cada operador autorizado en la plataforma. La longitud máxima del dispositivo de conexión del cinturón al punto de enganche correspondiente previsto en la plataforma debe ser de 2 metros.*	
21.	 F26543	Inserte la unidad de mando dentro de los soportes previstos en la plataforma; para efectuar esta operación se deben bloquear los dispositivos de cierre.
22.	 F26544	Bloquear la unidad de mando en la plataforma utilizando los dispositivos de cierre específicos.
23.	 F26545	Desconectar el conector de alimentación de la unidad de mando de la toma de apoyo en la plataforma.
24.	 F26546	Conectar el conector de alimentación de la unidad de mando a la unidad de mando de la plataforma, prestando especial atención a la coincidencia entre los dientes de los conectores.
25.	 F26547	Controlar que el pulsador de parada de la centralita esté liberado.

26.	 F26548	Encender la unidad de mando (véase la SECCIÓN 3 de este MÓDULO).
		Si la unidad de mando se enciende sin haberla conectado antes eléctricamente a la plataforma con el conector específico y no se realiza ninguna operación en la misma, el sistema se prepara automáticamente en modo "stand-by" para ahorrar energía. *Nunca utilizar el modo "stand-by" para apagar la unidad de mando, sino que se debe apagar siempre a través de sus dispositivos.*
27.	 F26549	Poner en marcha el motor diésel desde la unidad de mando (véase la SECCIÓN 3 de este MÓDULO).
	•  F26550	Antes del arranque del motor, controlar que el selector (154) no esté girado hacia AUX; en caso contrario no se puede efectuar el arranque.
	•  F26552	Controlar el funcionamiento de la plataforma con movimientos correspondientes a los indicados en la placa de mando. Controlar el funcionamiento del freno de emergencia.
		Controlar que el idioma seleccionado en el display de la unidad de mando de la plataforma sea conocido y comprendido por el operador que trabaje a bordo de la plataforma.



FIN DEL PROCEDIMIENTO

NO utilizar la plataforma sin haber leído atentamente y comprendido las prohibiciones que figuran en la pegatina y que se describen en la SECCIÓN 1 de este MÓDULO.

Trabajo en la plataforma

Consultar el MÓDULO M2 del Manual de Instrucciones.

Transporte de la plataforma

En la obra

Consultar el MÓDULO M2 del Manual de Instrucciones.

En carreteras públicas

¡Atención!

PROHIBICIÓN DE CIRCULACIÓN POR CARRETERAS. Está prohibido circular por carreteras públicas con la plataforma instalada en el bastidor.

Está disponible un accesorio especial para poder circular con la plataforma SPACE por carreteras públicas, correctamente posicionada en reposo en la máquina. Consultar la SECCIÓN 5 →ACCESORIOS OPCIONALES→ACCESORIO PARA TRANSPORTE POR CARRETERAS DE LA PLATAFORMA SPACE.

Almacenamiento de la plataforma

¡Aviso!

Las instrucciones operativas contenidas en el este apartado se comunican EXCLUSIVAMENTE con el fin de permitir el desplazamiento del medio dentro de la obra con la plataforma enganchada al bastidor y para efectuar el almacenamiento de la máquina y/o de la plataforma.

¡Atención!

Está prohibido desplazar la máquina y operar desde la cabina de conducción con personas a bordo de la plataforma.

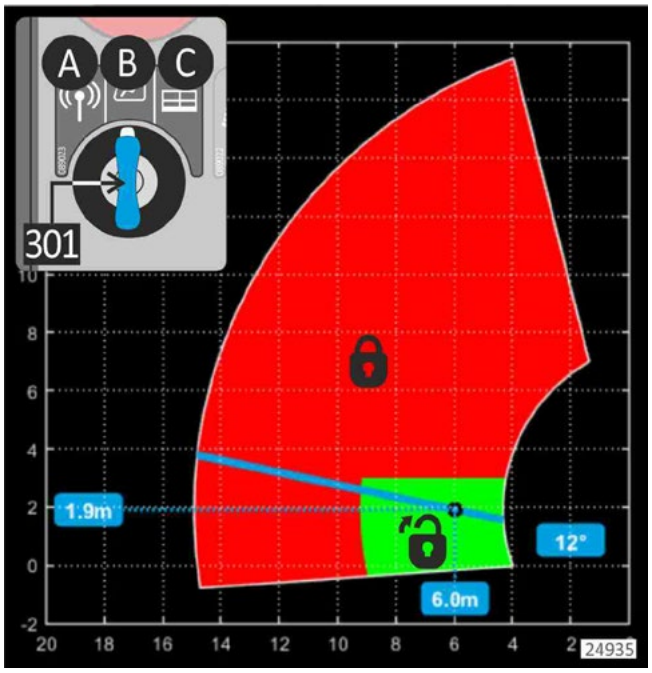
Para operar es necesario que:

- El selector del puesto de mando (llave azul (301)) esté en la posición “B” (mandos desde la cabina).
- La carga neta sobre la plataforma sea inferior o igual a 70 kg.
- El área de trabajo de la plataforma se respete.

Sistema de control de la posición de almacenamiento

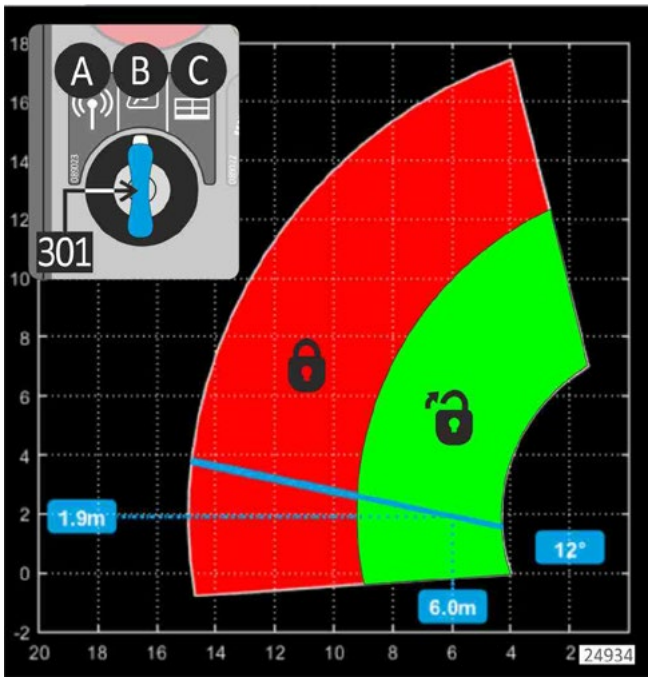
El sistema de reconocimiento del accesorio bloquea los movimientos disponibles en caso de alcanzar y/o superar la capacidad máxima permitida para este tipo de uso (70 kg) y activa los límites operativos:

- 3 metros de altura al suelo de la plataforma
- 5 metros de extensión



En caso de que la máquina posea los estabilizadores, si se opera con neumáticos, el sistema de reconocimiento del accesorio también bloquea los movimientos disponibles en caso de cargas inferiores a la capacidad máxima permitida para este tipo de uso (70 kg) y activa los límites operativos:

- 5 metros de extensión

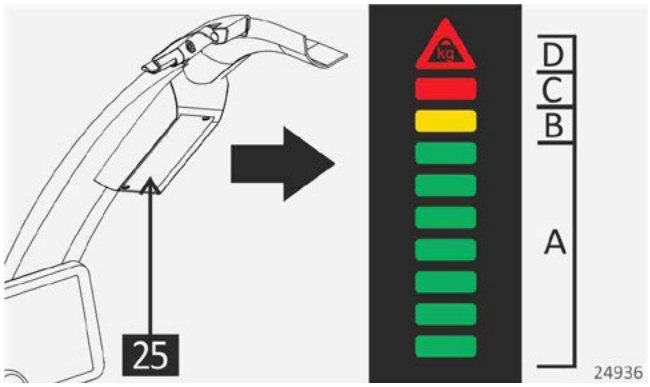


¡Aviso!

Durante el desplazamiento del brazo telescópico, el sistema puede presentar un error de pesaje que puede bloquear los movimientos del brazo por un estado de sobrecarga.
Para evitar la intervención del sistema y el consiguiente bloqueo de los movimientos, realizar las maniobras con el joystick en la cabina con suma cautela y con el número de revoluciones del motor regulado en ralentí; en caso de intervención, esperar algunos segundos para que el sistema se estabilice y permita mover nuevamente el brazo telescópico de la máquina.

El bloqueo de los movimientos del brazo telescópico que influyen en la estabilidad de la máquina es señalado por los siguientes indicadores:

- avisador acústico intermitente activo.
- todas las luces (A, B, C, D) del indicador de estabilidad (25) se iluminan.
- solo para máquinas con UNIDAD VIDEOGRÁFICA en la cabina: apoyando la palma de la mano en la parte central (U) del joystick (1) (consultar el MÓDULO 1 → SECCIÓN 3) se visualizan los movimientos que el brazo telescópico todavía puede realizar.



Accesorio para transporte por carreteras de la plataforma space

¡Aviso!

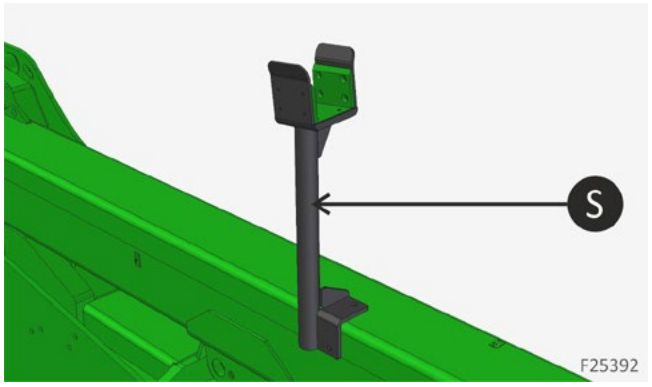
Antes de efectuar el transporte por carretera de la plataforma SPACE, comprobar que esté permitido en los documentos de homologación.

¡Atención!

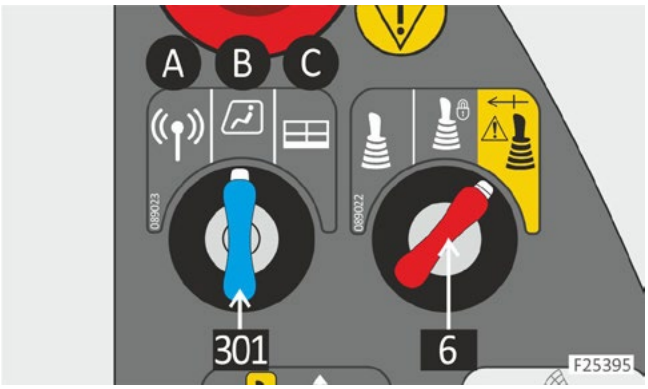
El accionamiento de la plataforma SPACE desde la cabina debe realizarse exclusivamente para las operaciones de montaje y desmontaje del accesorio y para las maniobras de posicionamiento en el chasis para la circulación por carretera.

Para realizar el posicionamiento en reposo de la plataforma SPACE en la torreta es necesaria la instalación de un soporte específico (S).

- Bajar y recoger el brazo telescópico por completo.



- Girar del selector del puesto de mando (llave azul (301) a la posición “B” (cabina).
- Girar y mantener el selector del modo de funcionamiento (tecla roja (6) en la posición "C" y efectuar simultáneamente los movimientos necesarios para el posicionamiento de la plataforma SPACE para la marcha por carretera utilizando los mandos auxiliares del joystick en la cabina (consultar el MÓDULO 1 → SECCIÓN 3).



AUX 1
A) Rotación en sentido horario de la plataforma SPACE
B) Rotación en sentido antihorario de la plataforma SPACE

AUX 2
A) Bajada del brazo de la plataforma SPACE
B) Subida del brazo de la plataforma SPACE

AUX 3
A) Recogida del brazo de la plataforma SPACE
B) Extracción del brazo de la plataforma SPACE

Para conocer la posición correcta de la plataforma SPACE durante la circulación por carretera, consultar el respectivo Manual de Instrucciones de la plataforma.

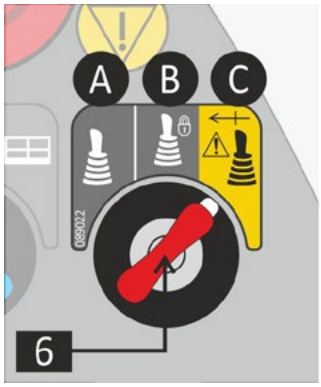


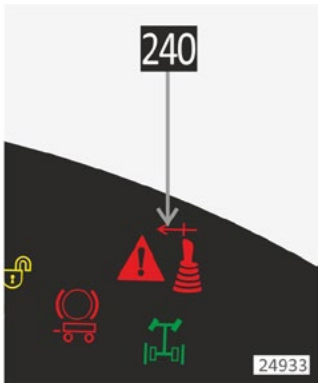
SECCIÓN 5

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA

Procedimientos de emergencia con el motor en funcionamiento

- Girar el selector del modo de funcionamiento (llave roja (6) a la posición "C") y mantenerlo girado; el testigo (240) parpadea.





- Realizar lentamente y con mucha atención los movimientos necesarios para colocar la plataforma en el piso.
- Poner el selector del modo de funcionamiento (llave roja (6)) en la posición “A”; el testigo (240) se apaga.

¡Aviso!

Durante las maniobras anteriormente descritas, mantener SIEMPRE el selector del puesto de mando (llave azul (301) en posición "C" (plataforma).

Para mayor información, consultar el MÓDULO 1 del presente Manual de Instrucciones.

Procedimientos de emergencia en caso de avería en el motor

Consultar el MÓDULO M2bi del Manual de Instrucciones.
En caso de avería del motor diésel se puede posicionar la plataforma en el suelo utilizando los mandos de emergencia situados fuera de la cabina de conducción.

¡Atención!

Durante las maniobras de emergencia está prohibido:

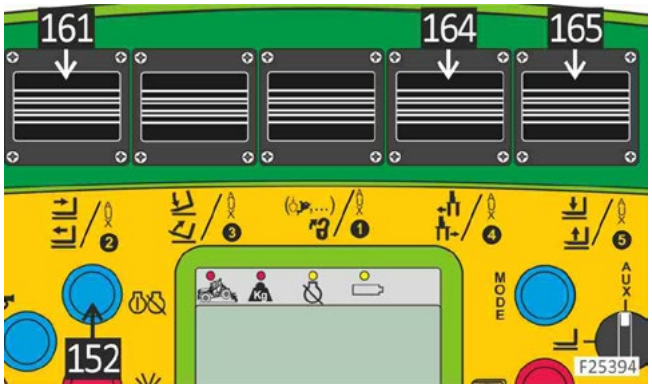
- realizar los movimientos de bajada del brazo y rotación de la torreta con el brazo telescópico recogido de manera incompleta.
- inclinar las horquillas
- realizar las maniobras que comprometen la estabilidad de la máquina (por ejemplo: extensión del brazo, bajada con el brazo extendido, rotación de la torreta con el brazo extendido (para ROTO)).

Desde la plataforma

En caso de que, tras presionar el pulsador (152) por más de 5 segundos, no se obtiene el arranque del motor diésel, la máquina habilita automáticamente la electrobomba para los mandos en emergencia.

¡Aviso!

La habilitación de la electrobomba se indica mediante 3 sonidos intermitentes del avisador acústico.

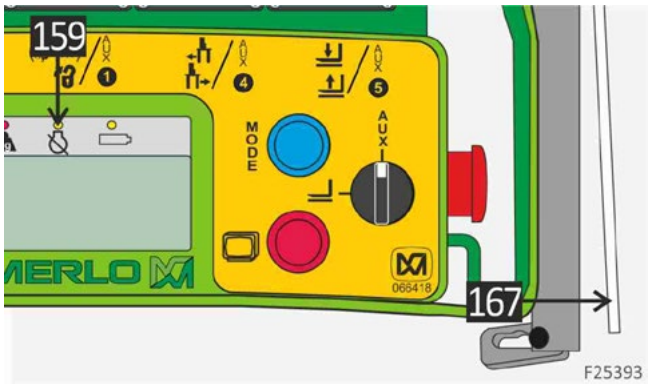


Con la electrobomba de emergencia activa, intervenir en las palancas (161), (164) y (165) de la unidad de mando para posicionar la plataforma en el suelo.

¡Aviso!

El testigo (159) permanece encendido para indicar que el motor diésel está apagado.
Para habilitar los mandos del manipulador, es necesario levantar y mantener en posición la palanca de habilitación desde la plataforma (167); la página vídeo indica "MOVIMIENTOS DEL BRAZO ACTIVOS".

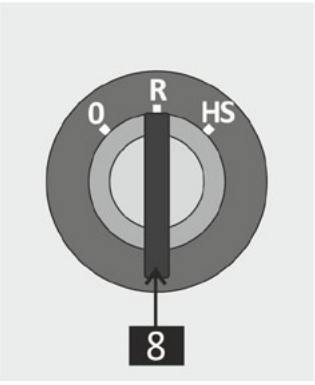
La electrobomba se activa por aproximadamente 20 minutos y se desactiva automáticamente si el operador a bordo de la plataforma libera la palanca de habilitación (167).



Desde la cabina

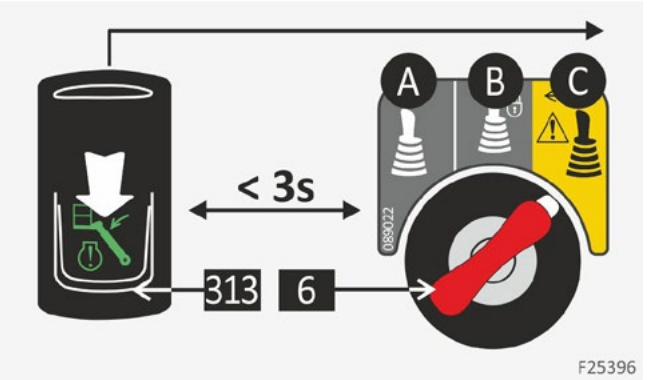
Consultar el MÓDULO M2 del Manual de Instrucciones.

- Comprobar que la llave de arranque (8) del salpicadero esté girada hacia la posición "R" para suministrar alimentación a la instalación eléctrica y que el selector del puesto de mando (llave azul (301)) esté girado a la posición "C".





- Mantener apretado el pulsador (313) de activación de la electrobomba; el símbolo se iluminará.
- Dentro de los 3 segundos girar el selector del modo de funcionamiento (llave roja (6)) a la posición "C" y mantenerlo girado.



¡Aviso!

La habilitación de la electrobomba se indica mediante 3 sonidos intermitentes del avisador acústico.

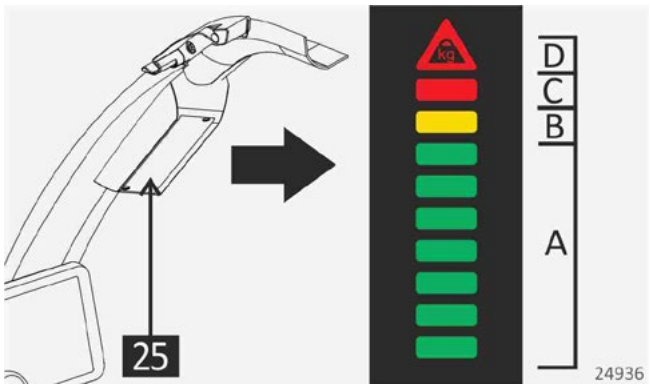
- Liberar el pulsador (313) y mantener el selector (6) en la posición “C”.
- Efectuar lentamente y en orden los movimientos de:

  - Recogida del brazo telescópico
  - Bajada del brazo telescópico
  - rotación de la torreta (solo para ROTO)

Al finalizar la maniobra liberar el selector del modo de funcionamiento (llave roja (6)).

¡Aviso!

Transcurridos 30” desde que se mantiene girado el selector (6) en la posición “C”, se desactiva el funcionamiento del mando electrobomba; para continuar efectuando los movimientos en caso de emergencia, se debe repetir el procedimiento desde el inicio.



¡Atención!

Si durante las maniobras de emergencia desde la cabina se encienden las LUCES VERDES, AMARILLA y ROJA del indicador (25) se debe recoger inmediatamente el brazo telescópico.
De lo contrario, si se prosigue con la maniobra que se estaba realizando, se podrían bloquear todos los movimientos de la cabina.

- Una vez colocada la plataforma en el piso, poner el selector del modo de funcionamiento (llave roja (6)) en la posición "A".

En caso de que en el bastidor de la máquina se instale una plataforma SPACE será necesario:

- Bajar y recoger totalmente el brazo telescópico de la máquina.
- Realizar las maniobras necesarias para colocar la plataforma SPACE en el piso siguiendo las instrucciones de los mandos indicados en INSTRUCCIONES OPERATIVAS → ACCESORIO PARA TRANSPORTE POR CARRETERA DE LA PLATAFORMA SPACE.

FIN DEL MÓDULO.



MÓDULO 1c

CONFIGURACIÓN EUROPA

ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO

LUM00861-A [M1c-FRO-B-OP]



Máquina con horquillas 4

Contenido de la declaración CE de conformidad 4

Marcado (ISO) de la estructura de protección 6

Marcado del manipulador telescópico 6

Vibraciones 7

Información SVHC 7

Neumáticos 7

Ruido 8

Máquina con accesorio 10

Contenido de la declaración CE de conformidad 10

Marcado del accesorio 12

Máquina con plataforma de trabajo aéreo 14

Contenido de la declaración CE de conformidad de la máquina con plataforma de trabajo aérea 14

Ruido 16

Marcado del grupo máquina | plataforma 17

Homologación máquina operadora 18

Etiquetas de marcado 18

Capacidad de remolque 19

Circulación en carretera pública 19

Máquina sin homologación 20

Capacidad de remolque 20

Circulación en carretera pública 20

Valores de las emisiones contaminantes 22

Deutz 22

Fpt 23

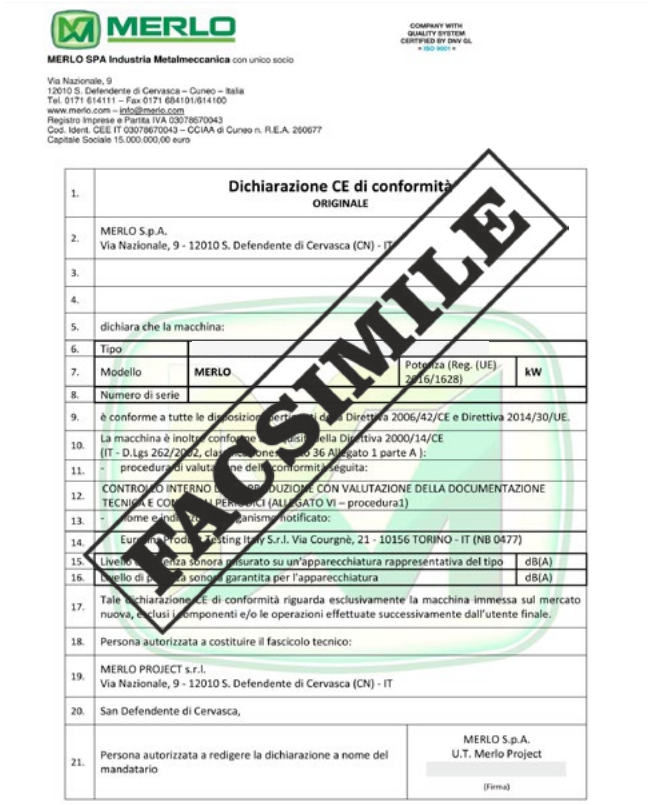
Perkins 24

Kohler 25

Máquina con horquillas

Contenido de la declaración CE de conformidad

A la declaración de conformidad CE original redactada en italiano se adjunta la traducción en el idioma del país en el que la máquina se ha introducido en el mercado por primera vez.



MERLO

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV GL = ISO 9001 =

MERLO SPA Industria Metalmeccanica con unico socio

Via Nazionale, 9
12010 S. Defendente di Cervasca – Cuneo – Italia
Tel. 0171 614111 – Fax 0171 684191/614100
www.merlo.com – info@merlo.com
Registro Imprese e Partita IVA 03078670043
Cod. Ident. CEE IT 03078670043 – CCIAA di Cuneo n. R.E.A. 260677
Capitale Sociale 15.000.000,00 euro

1.	**Dichiarazione CE di conformità** **ORIGINALE**			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	dichiara che la macchina:			
6.	Tipo			
7.	Modello	**MERLO**	Potenza (Reg. (UE) 2016/1628)	kW
8.	Numero di serie			
9.	è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/CE e Direttiva 2014/30/UE.			
10.	La macchina è inoltre conforme alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE (IT - D.Lgs 262/2002, classificazione come da Allegato 1 parte A):			
11.	- procedura di valutazione della conformità seguita:			
12.	CONTROLLO INTERNO DELLA PRODUZIONE CON VALUTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE TECNICA E CONTROLLI PERIODICI (ALLEGATO VI – procedura1)			
13.	- nome e indirizzo dell'organismo notificato:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)			
15.	Livello di potenza sonora misurato su un'apparecchiatura rappresentativa del tipo			dB(A)
16.	Livello di potenza sonora garantita per l'apparecchiatura			dB(A)
17.	Tale dichiarazione CE di conformità riguarda esclusivamente la macchina immessa sul mercato nuova, esclusi i componenti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale.			
18.	Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca,			
21.	Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del mandatario	MERLO S.p.A. U.T. Merlo Project (Firma)		

FACSIMILE



GB / FR / DE / NL

1.	**Translation of the ORIGINAL DECLARATION OF EC CONFORMITY | Traduction de la DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ORIGINALE | Übersetzung der ORIGINALEN EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | Vertaling van de EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING ORIGINEEL**			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	declares that the machine: | déclare que la machine : | erklärt, dass die Maschine: | verklaart dat de machine:			
6.	Type | Modèle | Typ | Type			
7.	Trade name | Dénomination commerciale | Handelsbezeichnung | Handelsnaam	**MERLO --- ***	Power (REG. (EU) 2016/1628) | Puissance (REG. (UE) 2016/1628) | Leistung (VERORDNUNG (EU) 2016/1628) | Vermogen (VERORDENING (EU) 2016/1628)	--- kW *
8.	Serial number | Numéro de série | Seriennummer | Serienummer	--- *		
9.	complies with all the applicable provisions of Directive 2006/42/CE and Directive 2014/30/UE | est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE et de la Directive 2014/30/UE | den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG und der Richtlinie 2014/30/EU | in overeenstemming met de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG en de Richtlijn 2014/30/EU			
10.	The machine also complies with the requirements of Directive 2000/14/CE | La machine est en outre conforme aux conditions requises de la Directive 2000/14/CE | Außerdem entspricht die Maschine den Anforderungen der Richtlinie 2000/14/EG: | De machine is bovendien in overeenstemming met de voorschriften van de Richtlijn 2000/14/EG:			
11.	- conformity assessment procedure carried out: | procédure d'évaluation de la conformité suivie : | durchgeführtes Konformitätsbewertungsverfahren | gevolgde procedure voor beoordeling van de overeenstemming:			
12.	INTERNAL CONTROL OF PRODUCTION WITH ASSESSMENT OF TECHNICAL DOCUMENTATION AND PERIODICAL CHECKING (ANNEX VI – procedure1)) | CONTRÔLE INTERNE DE LA PRODUCTION AVEC ÉVALUATION DE LA DOCUMENTATION TECHNIQUE ET CONTRÔLE PÉRIODIQUE (ANNEXE VI - procédure1)) | INTERNE KONTROLLE DER HERSTELLUNG MIT BEGUTACHTUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN UND REGELMÄSSIGER PRÜFUNG (ANLAGE VI – Verfahren1) | INTERNE FABRIEKSCONTROLE MET BEOORDELING VAN DE TECHNISCHE DOCUMENTATIE EN PERIODIEKE CONTROLES (bijlage VI – procedure1)			
13.	- name and address of the notified body | nom et adresse de l'organisme notifié : | Name und Adresse der benannten Stelle | naam en adres van de gemelde instantie:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)			
15.	Sound power level measured on a machine of that is representative of the type | Niveau de puissance sonore mesuré sur un appareil représentatif du type | An für diesen Typ repräsentativen Geräten und Maschinen gemessener Schallleistungspegel | Geluidsniveau gemeten op vertegenwoordigende apparatuur van het type			--- dB(A) *
16.	Sound power level guaranteed by the equipment | Niveau de puissance sonore garantie pour l'accessoire | Garantierter Schallleistungspegel für Geräte und Maschinen | Gegarandeerd geluidsniveau van de apparatuur			--- dB(A) *
17.	This declaration of EC conformity concerns exclusively the machine placed on the market as new, except for the components and/or the operations carried out afterwards by the end user. | La présente déclaration CE de conformité concerne exclusivement la machine neuve mise sur le marché, à l'exclusion des composants et/ou des opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. | Diese EG-Konformitätserklärung betrifft ausschließlich die neu auf den Markt gebrachte Maschine, mit Ausnahme der Komponenten und/oder der Vorgänge, die danach vom Endverbraucher durchgeführt werden. | Deze EG Verklaring van Overeenstemming betreft uitsluitend de nieuwe op de markt gebrachte machine, met uitsluiting van de componenten en/of de handelingen die vervolgens worden uitgevoerd door de eindklant.			
18.	Person authorised to draw up the technical dossier: | Personne autorisée à constituer le dossier technique : | Zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person: | Persoon die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Person authorised to draw up the declaration on behalf of the authorised representative | Personne autorisée à rédiger la déclaration au nom du mandataire | Zur Verfassung der Erklärung im Namen des Auftragnehmers berechtigte Person | Persoon die gemachtigd is voor het opstellen van de verklaring namens de gelastigde		(Signature) | (Signature) | (Unterschrift) | (Handtekening) *	

*(see the original EC declaration of conformity) | *(faire référence à la déclaration de conformité CE originale) | *(Verweis auf die EG-Konformitätserklärung im Original) | *(zie de originele EG Verklaring van Overeenstemming)

FACSIMILE

ES / PT / IE / EE

1.	**Traducción de la DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE ORIGINAL | Tradução da DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE ORIGINAL | Aistriúchán ar an mBUNDEARBHÚ COMHRÉIREACHTA CE | CE-VASTAVUSE DEKLARATSIOONI tõlge ORIGINAAL**			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	declara que la máquina: | declaração da máquina: | á dhearbhú go bhfuil an gléas seo: | kinnitab, et masin:			
6.	Tipo | Tipo | Cineál | Tüüp			
7.	Denominación comercial | Designação comercial | Ainm tráchtála | Kommertsinimi	**MERLO --- ***	Potencia (REGLAMENTO (UE) 2016/1628) | Potência (REGULAMENTO (UE) 2016/1628) | Cumhacht (RIALACHÁN (AE) 2016/1628) | Võimsus (MÄÄRUS (EL) 2016/1628)	--- kW *
8.	Número de serie | Número de fábrica | Sraitsuimhir | Seerianumber	--- *		
9.	es conforme con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE y la Directiva 2014/30/UE | é conforme a todas as disposições pertinentes da Diretiva 2006/42/CE e Diretiva 2014/30/UE | comhlíonann sé gach foráil is infheidhme de chuid Threoir 2006/42/CE agus de chuid Threoir 2014/30/AE | kõikidele direktiivide 2006/42/EÜ ja 2014/30/EU nõuetele.			
10.	Además, la máquina es conforme con los requisitos de la Directiva 2000/14/CE | Além disso, a máquina também é conforme aos requisitos da Diretiva 2000/14/CE: | Comhlíonann an gléas seo freisin an Treoir 2000/14/CE | Lisaks on masin vastab masin direktiivi 2000/14/EÜ nõuetele:			
11.	- procedimiento de evaluación de la conformidad seguido: | procedimento de avaliação da conformidade seguida: | nós imeachta um measúnú comhréireachta arna leanúint: | kasutatud vastavuse hindamise protseduur:			
12.	CONTROL DE LA PRODUCCIÓN CON EVALUACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA Y COMPROBACIONES PERIÓDICAS (ANEXO VI– procedimiento1)) | CONTROLO INTERNO DA PRODUÇÃO COM AVALIAÇÃO DA DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA E DO CONTROLO PERIÓDICO (ANEXO VI– procedimento1) | RIALÚ INMHEÁNACH TÁIRGEACHTA LENA mBAINTEARMHÁNAS LE MEASÚNÚ TEICNIÚIL AGUS SEICEÁIL THRÉIMHSHÍOIL (IARSCRÍBHINN VI – nós imeachta1)) | TOODANGI SISEKONTROLL KOOSTAMISEGA DOKUMENTATSIOONI HINDAMISEGA JA PERIOODILISE KONTROLLIGA (LISA VI– protseduur1)			
13.	- nombre y dirección del organismo notificado: | nome e endereço do órgão notificado: | ainm agus seoladh an chomhlachta a dtugtar fógra dó: | teavitatud asutuse nimi ja aadress:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)			
15.	Nivel de potencia sonora medido en un aparato representativo del tipo | Nível de potência sonora medido num aparelho representativo do tipo | Leibhéal chumhacht na fuaime arna thomhas ar threoghlór atá ionadaíoch don chineál | Leitud müra mõõdetud tüüpilisel seadmestikul			--- dB(A) *
16.	Nivel de potencia sonora garantizado para el aparato | Nível de potência sonora garantido para a aparelhagem | Garanteed müratase			--- dB(A) *
17.	Tal declaración de conformidad se refiere exclusivamente a la máquina introducida en el mercado nueva, excluidos los componentes y/o las operaciones efectuadas después por el usuario final. | Tal declaração CE de conformidade refere-se exclusivamente à máquina colocada no mercado nova, excluídos os componentes e/ou as operações efetuadas posteriormente pelo utilizador final. | Is leis an ngléas arna chur ar an margadh mar ghléas nua a bhaineann an dearbhú comhréireachta CE seo agus leis an ngléas sin amháin, seachas na comhpháirteanna agus/nó na hoibríochtaí a dhéanann an t-úsáideoir deiridh ina dhiaidh. | Selline CE-vastavuse deklaratsioon puudutab ainult turule viidud uut masinat ega hõlma hiljem lõppkasutaja poolt lisatud komponente ja/või toiminguid.			
18.	Persona autorizada para constituir el fascículo técnico: | Pessoa autorizada a elaborar o ficheiro técnico: | An duine atá údaraithe chun an sainchomhad teicniúil a dhréachtú: | Tehnilist brošüüri koostama volitatud isik:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Persona autorizada para redactar la declaración en nombre del mandatario | Pessoa autorizada a redigir a declaração em nome do representante | An duine atá údaraithe chun an dearbhú a dhréachtú thar ceann an ionadaí údaraithe | Esindaja poolt deklaratsiooni koostama volitatud isik		(Firma) | (Assinatura) | (Síniú) | (Allkiri) *	

*(consultar la declaración de conformidad CE original) | *(consulte a declaração de conformidade CE original) | *(féach an bundearbhú comhréireachta CE) | *(lähtuge originaalsest CE-vastavuse deklaratsioonist)



GR/ TR

1.	**Μετάφραση της ΔΗΛΩΣΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ | AT UYGUNLUK BEYANI ASLININ Çevirisi**			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	δηλώνει ότι το μηχάνημα: | aşağıda belirtilen makinenin:			
6.	Τύπος | Tipi			
7.	Μοντέλο | Model	**MERLO --- ***	Ισχύς (ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/1628) | Güç (YÖNETMELİK (AB) 2016/1628)	--- kW *
8.	Αριθμός σειράς | Seri numarası	--- *		
9.	συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ και της Οδηγίας 2014/30/ΕΕ | sayılı Yönergenin ve 2014/30/EU sayılı Yönergenin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan			
10.	Επίσης, το μηχάνημα συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ | Bunun yanı sıra makine 2000/14/CE sayılı Yönergenin gerekliler			
11.	- διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης που ακολουθήθηκε: | gerçekleştirilen uygunluk değerlendirmesi prosedürü:			
12.	ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΜΕ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ (ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ VI– διαδικασία1)) | TEKNİK DOKÜMANTASYONUN DEĞERLENDİRİLMESİ VE PERİYODİK KONTROL İLE BİRLİKTE DAHİLİ ÜRETİM KONTROLÜ (EK VI –prosedür1)			
13.	- όνομα και διεύθυνση κοινοποιημένου φορέα: | onaylanmış kuruluşun adresi:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)			
15.	Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος ΕΝΑ εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού τύπου | Bir türü temsil eden ekipman üzerinde ölçülen ses gücü düzeyi			--- dB(A) *
16.	Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA εξοπλισμού | Bir türün ekipmanı için garanti edilen ses gücü düzeyi			--- dB(A) *
17.	Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης CE αφορά αποκλειστικά το μηχάνημα που διατίθεται στην αγορά καινούργιο, με εξαίρεση τα εξαρτήματα και τις επεμβάσεις που ακολουθούν στη συνέχεια από τον τελικό χρήστη. | Işbu AT uygunluk beyanı, son kullanıcı tarafından sonradan gerçekleştirilen faaliyetler ve/veya aksamlar hariç olmak üzere, sadece yeni olarak piyasaya sunulan makine için geçerlidir.			
18.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για την υποβολή του τεχνικού φακέλου: | Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για την σύνταξη της δήλωσης για λογαριασμό του πληρεξούσιου | Yetkili temsilcinin adına beyanı düzenlemeye yetkili kişi		(Υπογραφή) | (İmza) *	

*(συμπράξτε στη σύνταξη της δήλωσης συμμόρφωσης CE) | *(AT uygunluk beyanının aslına bakınız)

FACSIMILE

BG / CZ / RO / HU

1.	Превод на ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО ОРИГИНАЛ | Překlad PŮVODNÍHO ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ | Traducerea DECLARAȚIEI ORIGINALE DE CONFORMITATE CE | A EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT fordítása EREDETI			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	декларира, че машината: | prohlašuje, že stroj. | declară că echipamentul tehnic: | kijelenti, hogy az alábbi gép:			
6.	Тип | Druh | Tip | Tipus			
7.	Търговско наименование | Obchodní název | Denumire comercială | Kereskedelmi megnevezés	MERLO --- *	Мощност (РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/1628) | Výkon (NAŘÍZENÍ (EU) 2016/1040) | Putere (REGULAMENTUL (UE) 2016/1628) | Teljesítmény ((EU) 2016/1628 RENDELET)	--- kW *
8.	Сериен номер | Sériové číslo | Număr de serie | Sorozatszám	--- *		
9.	е в съответствие с всички релевантни разпоредби на Директива 2006/42/ЕО, изменена с Директива 2014/30/ЕС. Отговаря на изискванията на всички приложими директиви: 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС.			
10.	Машината е в съответствие също така и с изискванията на Директива 2000/14/ЕО.			
11.	- следвана процедура за оценка на съответствието:			
12.	ВЪТРЕШЕН КОНТРОЛ НА ПРОИЗВОДСТВОТО С ОЦЕНКА НА ТЕХНИЧЕСКАТА ДОКУМЕНТАЦИЯ И ПЕРИОДИЧЕН КОНТРОЛ (ПРИЛОЖЕНИЕ VI–процедура 1) | INTERNÍ ŘÍZENÍ VÝROBY S POSOUZENÍM TECHNICKÉ DOKUMENTACE A PRAVIDELNOU KONTROLOU (ALLEGATO VI- postul 1) | CONTROLUL INTERN AL PRODUCȚIEI CU VERIFICAREA DOCUMENTAȚIEI TEHNICE ȘI EFECTUAREA DE VERIFICĂRI PERIODICE (PROCEDURA 1 DIN ANEXA VI) | A GYÁRI BELSŐ ELLENŐRZÉSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ÉRTÉKELÉSÉVEL ÉS RENDSZERES ELLENŐRZÉSSEL (VI. melléklet 1)			
13.	- име и адрес на нотифицираното(ите) лице(а), което(които) е(са) извършило(и) проверката: | název a adresa/číslo instituce, jíž je adresováno oznámení: | numele și adresa organismului notificat care a efectuat verificarea: | a bejelentett szervezet neve és neve:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Cuorgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)			
15.	Ниво на акустична мощност на оборудването, представително за типа | Hladina akustického výkonu zařízení reprezentativního pro daný typ | Nivelul puterii acustice măsurat pe un echipament reprezentativ de acest tip | A típust reprezentáló berendezésen mért hangteljesítményszint			--- dB(A) *
16.	Гарантирано ниво на акустична мощност за оборудването | Garantovaná hladina akustického výkonu zařízení | Nivel de putere acustică garantat pentru echipament | A berendezésre garantált hangteljesítményszint			--- dB(A) *
17.	Декларацията за съответствие ЕО се отнася единствено за новата машина, пусната на пазара, без компоненти и/или операции, извършени впоследствие от крайните потребители. | Toto ES prohlášení o shodě se týká výhradně nového stroje uvedeného na trh, a nikoli komponentů a/nebo operací, následně provedených koncovým uživatelem. | Această declarație de conformitate CE se referă doar la echipamentul tehnic nou introdus pe piață, și sunt excluse componentele și/sau operațiunile efectuate ulterior de utilizatorul final. | Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat a gépnek kizárólag arra a példányára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadtak és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta.			
18.	Лице, оправомощено да състави техническото досие: | Osoba oprávněná zpracovat technickou dokumentaci: | Persoana autorizată pentru întocmirea dosarului tehnic. | műszaki dokumentáció megszerkesztésére jogosult személy:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Лице, оправомощено да изготви декларацията от името на упълномощения представител | Osoba oprávněná sepsat prohlášení jménem zmocněného zástupce | Persoana autorizată pentru redactarea declarației în numele mandatarului | A nyilatkozat szerkesztésére jogosult személy a megbízott nevében		(Подпис) | (Podpis) | (Semnătura) | (Aláírás) *	

*(придружаващите се към оригиналната декларация за съответствие ЕО) | *(odkázat na původní ES prohlášení o shodě) | *(a se consulta declarația originală de conformitate CE) | *(hivatkozzon az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozatra)

FACSIMILE

24896

DK / SE / NO / FI

1.	Oversættelse af den ORIGINALE EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING | Översättning av EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ORIGINAL | Oversettelse av EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN ORIGINAL | ALKUPERÄISEN EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN käännös			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	erklærer at maskinen: | försäkrar att maskinen: | erklærer at maskinen: | vakuuttaa, että kone:			
6.	Type | Typ | Type | Tyyppi			
7.	Handelsnavn | Handelsnamn | Kommersiell benevnelse | Kaupallinen nimi	MERLO --- *	Effekt (FORORDNING (EU) 2016/1628) | Effekt (FÖRORDNING (EU) 2016/1628) | Effekt (FORORDNING (EU) 2016/1628) | Teho (ASETUS (EU) 2016/1628)	--- kW *
8.	Serienummer | Serienummer | Registreringsnummer | Sarjanumero	--- *		
9.	opfylder alle de relevante bestemmelser i Direktiv 2006/42/EF og i Direktiv 2014/30/EU.			
10.	Desuden opfylder maskinen kravene i Direktiv 2000/14/EF:			
11.	- fulgt procedure for vurdering af overensstemmelse:			
12.	INTERN FABRIKATIONSKONTROL MED VURDERING AF TEKNISK DOKUMENTATION OG PERIODISK KONTROL (BILAG VI– proceure1) | INTERN TILVERKNINGSKONTROLL MED BEDÖMNING AV TEKNISK DOKUMENTATION OCH ÅTERKOMMANDE KONTROLLER (BILAGA VI– procedur1) | INTERN KONTROLL AV PRODUKSJON MED VURDERING AV TEKNISK DOKUMENTASJON OG PERIODISK KONTROLL (VEDLEGG VI –prosedyre1) | VALMISTUKSEN SISÄINEN TARKASTUS JA TEKNISTEN ASIAKIRJOJEN ARVIOINTI JA MÄÄRÄAJOIN TAPAHTUVAT TARKASTUKSET (LIITE VI– menettely 1)			
13.	- navn og adresse på det bemyndigede organ: | namn och adress till det anmälda organet: | navn og adresse til det tekniske kontrollorganet: | ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Cuorgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)			
15.	Måle lydeffektniveau på det repræsentative apparat af typen | Uppmätt ljudeffektnivå uppmätt på en utrustning som är representativ för typen | Målt lydeffektnivå målt på et apparat som er representativt for typen | Kyseisen tyyppisellä edustavan laitteen mitattu äänitehotaso			--- dB(A) *
16.	Garanteret lydeffektniveau for apparatet | Garanterad ljudnivåeffekt för utrustningen | Garantert lydytrekraft for apparatet | Laitteen taattu äänitehotaso			--- dB(A) *
17.	Samme EF-overensstemmelseserklæring gælder udelukkende den, som ny markedsførte maskine, uden komponenter og/eller handlinger udført efterfølgende af slutbrugeren. | Denna EG-försäkran om överensstämmelse avser endast nya maskiner för utsläppande på marknaden, utan komponenter och/eller åtgärder som senare utförts av slutanvändaren. | Denne UE-overensstemmelseserklæring gælder kun for den nye maskinen som selges på markedet, uten komponentene og/eller operasjonene som brukeren senere har utført. | Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus koskee yksinomaan markkinoille saatettavia uutta konetta ilman osia tai asennuksia, jotka jälkeenpäin lisäämiä osia ja/tai tämän koneella suorittamia operaatioita.			
18.	Person med bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: | Person som auktoriserats att sammanställa den tekniska dokumentationen | Person autorisert til å fremlegge den tekniske mappen: | Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Person med bemyndigelse til at udarbejde erklæringen på vejne af fabrikanten eller dennes rappresentant | Person som auktoriserats att skriva denna försäkran i den behullmäktigade representantens namn | Person som er autorisert til å redigere erklæringen på vegne av oppdragsgiver | Henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tämä vakuutus valtuutetun edustajan puolesta		(Underskrift) | (Underskrift) | (Underskrift) | (allekirjoitus) *	

*(jfr. den originale EF-overensstemmelseserklæring) | *(hänvisning till EG-försäkran om överensstämmelse i original) | *(se den originale EU-overensstemmelseserklæringen) | *(alkuperäiseen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen viitaten)

FACSIMILE

24897

LV / LT / PL / HR

1.	EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS tulkojums no ORIĢINĀLVALODAS | EB ATITIKTIES DEKLARACIJOS vertimas iš originalo | Tłumaczenie DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE ORYGINALNEJ | Prijevod IZJAVE O SUKLADNOSTI CE ORIGINAL			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	pazīņo, ka mašīna: | deklaruoju, kad mašina: | oświadcza, że maszyna: | izjavljuje se da stroj:			
6.	Tips | Tipas | Typ | Vrsta			
7.	Komercnosaukums | Komercinis pavadinimas | Nazwa handlowa | Trgovački naziv	MERLO --- *	Jauda (REGULA (ES) 2016/1628) | Galia (REGLAMENTAS (ES) 2016/1628) | Moc (ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/1628) | Snaga (UREDBA (EU) 2016/1628)	--- kW *
8.	Sērijas numurs | Serijos numeris | Numer seryjny | Broj serije	--- *		
9.	atbilst visām Direktīvas 2006/42/EK un Direktīvas 2014/30/EU prasībām.			
10.	Kā arī, mašīna atbilst Direktīvas 2000/14/EK prasībām. | Maszyna spełnia również wymagania dyrektywy 2000/14/EB.			
11.	- izmantota šāda atbilstības novērtēšanas procedūra: | zastosowana procedura oceny zgodności: | postępowanie w sprawie oceny zgodności: | sljedeći:			
12.	RAŽOŠANAS IEKŠĒJĀ KONTROLE AR TEHNISKĀS DOKUMENTĀCIJAS NOVĒRTĒŠANU UN PERIODISKU PĀRBAUDI (PIELIKUMS VI– procedūra 1) | WEWNĘTRZNA KONTROLA PRODUKCJI ZE SPRAWDZENIEM DOKUMENTY WERTYFIKACYJNEJ I PERIODYCZNE PATRZENIE (VI PRZYPADAS – 1 procedūra) | UNUTARNJA KONTROLA PROIZVODNJE UZ OCJENU TEHNIČKE DOKUMENTACIJE I POVREMENE PROVJERE (PRILOG VI– postupak 1)			
13.	- paziņotās iestādes nosaukums un adrese: | notifikuotosios įstaigos pavadinimas ir adresas: | nazwa i adres jednostki notyfikowanej: | i adresa obavještenog organa:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Cuorgnè, 21 - 10156 TURINA - IT (NB 0477)			
15.	Skaņas jaudas līmenis, kas izmērīts saliīdzināmai tipveida iekārtai | Garso galios lygis įprastinei panašaus tipo įrenginiui | Poziom mocy akustycznej zmierzony na sprzęcie reprezentatywnym dla danego typu | Razina snage zvuka izmjerena opremom koja predstavlja tip			--- dB(A) *
16.	Iekārtas garantētais skaņas intensitātes līmenis | Užtikrintas įrenginio garso galios lygis | Poziom mocy akustycznej gwarantowany dla sprzętu | Razina snage zvuka koju oprema garantira			--- dB(A) *
17.	Šī EK atbilstības deklarācija attiecas tikai uz jaunu tirgū izlaistu mašīnu, tā neattiecas uz sastāvdaļām un/vai operācijām, kuras galalietotāji ir veicis vēlāk. | Ši EB atitikties deklaracija skirta tik naujai į rinką išleistai mašinai, neįskaitant komponentų ir (ar) veiksmų, kuriuos paskui atliko galutinis klientas. | Niniejsza deklaracja zgodności WE dotyczy wyłącznie nowej maszyny wprowadzonej do obrotu, z wyłączeniem komponentów i/lub operacji wykonanych następnie przez użytkownika końcowego. | Izjava o sukladnosti CE tiče se isključivo novog stroja uvedenog na tržište, izuzimaju se dijelovi i/ili radnje naknadno izvršene od strane krajnjeg korisnika.			
18.	Persona, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: | Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą: | Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: | Ovlaštena osoba za izvedbu tehničke datoteke:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Persona, kura ir pilnvarota rediģēt deklarāciju pilnvarotā pārstāvja vārdā | Asmuo, įgaliotas parengti deklaraciją atstovo vardu | Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu upoważnionego przedstawiciela | Ovlaštena osoba za uređivanje izjave u ime uprave		(Paraksts) | (Paraiss) | (Podpis) | (Potpis) *	

*(sk. EK atbilstības deklarāciju oriģinālvalodā) | *(remtis originalia EB atitikties deklaracija) | *(patrz oryginalna deklaracja zgodności WE) | *(koje se odnosi na izjavu o sukladnosti CE original)

FACSIMILE

24898

SK / SI / IS / MT

1.	Preklad VYHLÁSENIA O ZHODE ES ORIGINÁL | Prevod ES IZJAVE O SKLADNOSTI PREVOD | Þýðing á UPPHAFLEGRI EB-SAMRÆMISYFIRLÝSINGU | Traduzzjoni tad-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-KE ORIĠINALI			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	vyhlasuje, že stroj: | izjavlja, da je stroj: | lýsir því yfir að vélin: | tiddikjara li l-magna:			
6.	Typ | Tip | Gerð | Tip			
7.	Obchodný názov | Trgovski naziv | Vöruheiti | Isem kummerċjali	MERLO --- *	Výkon (NARIADENIE (EÚ) 2016/1628) | Moč (UREDBA (EU) 2016/1628) | Afl (REGLUGERÐ (ESB) 2016/1628) | Saħħa (REGOLAMENT (UE) 2016/1628)	--- kW *
8.	Výrobné číslo | Serijska številka | Raðnúmer | Numru serjali	--- *		
9.	je v zhode so všetkými súvisiacimi nariadeniami Smernice 2006/42/ES a Smernice 2014/30/EÚ.			
10.	Stroj je ďalej v zhode s požiadavkami Smernice 2000/14/ES:			
11.	- postup vyhodnotenia zhody so:			
12.	INTERNÁ KONTROLA VÝROBY S HODNOTENÍM TECHNICKEJ DOKUMENTÁCIE A PRAVIDELNÁ KONTROLA (PRÍLOHA VI– postup 1) | NOTRANJI NADZOR PROIZVODNJE S PREGLEDOM TEHNIČNE DOKUMENTACIJE IN REDNIM PREVERJANJEM (PRILOGA VI– postopek 1) | INTERN KONTROLL AV PRODUKSJON MED VURDERING AV TEKNISK DOKUMENTASJON OG PERIODISK KONTROLL (VEDLEGG VI– prosedyre1) | KONTROLL INTERN TA' PRODUZZJONI MA' STIMA TA' DOKUMENTAZZJONI TEKNIKA U KONTROLL PERIODIKU (ANNESS VI– proceduta1)			
13.	- názov a adresa oznámeného subjektu: | imena in naslov priglašenega organa: | nafn og heimilisfang tilkynntrar stofu: | isem u indirizz tal-korp notifikat:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Cuorgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)			
15.	Úroveň akustického výkonu namerená na zariadení, ktoré je zástupcom typu | Raven zvočne moči, izmerjena na reprezentativni opremi tipa | Mæling á hávaðastigi frá búnaði sem er af sams konar tegund | Livell tas-saħħa tal-ħoss limkejjel fuq l-apparat li huwa rappreżentattiv tat-tip			--- dB(A) *
16.	Garantovaná úroveň akustického výkonu pre zariadenie | Zagotovljena raven zvočne moči za napravo | Hávaðastig sem ábyrgst er á búnaði | Livell tas-saħħa tal-ħoss iggarantit mill-apparat			--- dB(A) *
17.	Toto vyhlásenie o zhode ES sa vzťahuje výhradne na nový stroj uvedený na trh a nevzťahuje sa na komponenty a/alebo činnosti vykonané následne finálnym užívateľom. | Ta ES izjava o skladnosti se nanaša izključno na stroje v stanju, v katerem so bili dani na trg, in izključuje komponente, ki jih je naknadno dodal, in/ali operacije, ki jih je naknadno opravil končni uporabnik. | EB-samræmisyfirlýsingin á eingöngu við um nýja vél á markaði, ekna hvað varðar íhluti og/eða aðgerðir sem endanotandi framkvæmir eftir á. | Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE tikkonċerna esklussivament il-magna mpoġġija fis-suq bħala ġdida, għajr għal komponenti u/jew operazzjonijiet imwettqa wara mill-utent finali.			
18.	Osoba autorizovaná na vytvorenie technického spisu: | Oseba, pooblaščena za sestavljanje tehnične dokumentacije: | Einstaklingur sem hefur umboð til að setja upp tækniupplýsingar: | Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dossier tekniku:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Osoba autorizovaná na zostavenie vyhlásenia v mene mandatára | Oseba, pooblaščena za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca | Einstaklingur með umboð til að setja upp tækniþýsingu af hálfu umboðsfulltrúa | Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dikjarazzjoni f'isem ir-rappreżentant awtorizzat		(Podpis) | (podpis) | (Undirskrift) | (Firma) *	

*(vychádzajte z originálneho vyhlásenia o zhode ES) | *(glejte originalno ES izjavo o skladnosti) | *(sjá upphaflega EB-samræmisyfirlýsingu) | *(ara d-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE oriġinali)

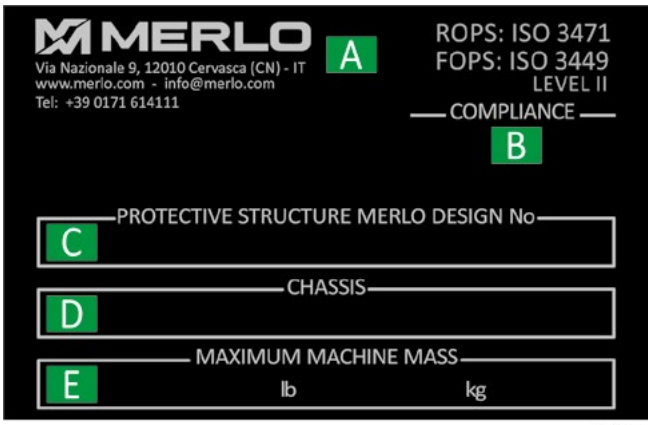
FACSIMILE

24899

Marcado (ISO) de la estructura de protección

El marcado de la estructura de protección se encuentra dentro de la cabina. A continuación se presentan dos ejemplos de marcado según el tipo de mecanizado utilizado. Consulte la placa de características de la máquina.

Ref.
[MC01-RF] 142365
[BSRV01A] 142366
[BCCR01] 142367
[BCCR01S] 142369
[BCCR01S reforzado] 142370
[BSRV01AS] 142371
[BSRV03AS] 142372
[BSRV04AS] 142373



27339

A. Nombre del fabricante.

B. Conformidad de la estructura de protección.

C. Protección del operador en caso de vuelco (ROPS ISO 3471) y en caso de caída de objetos (FOPS ISO 3449).

D. Marco.

E. Masa máxima de la máquina.

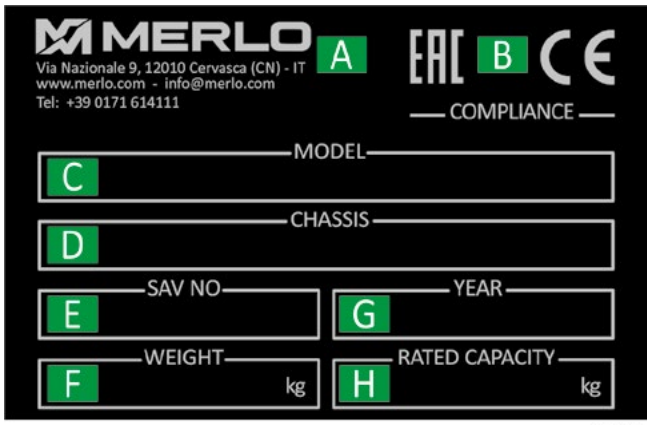
Marcado del manipulador telescópico

El marcado de la máquina está ubicado en la parte trasera de la cabina. A continuación se presentan dos ejemplos de marcado según el tipo de mecanizado utilizado. Consulte la placa de características de la máquina.

¡Importante!

El peso indicado en el marcado no debe considerarse para fines aduaneros o fiscales, para los que hay que remitirse a los correspondientes documentos suministrados con la máquina.

Ref. [CE]142349 - [CE+EAC] 142350



27342

A. Nombre del fabricante.

B. Conformidad CE de la estructura de protección. Para las máquinas situadas únicamente en la zona aduanera euroasiática, aparecerá el marcado EAC.

C. Modelo.

D. Número de chasis.

E. Número de SVA.

F. Peso.

G. Año de registro.

H. Capacidad máxima.

Vibraciones

El valor total de vibraciones al cual se expone el sistema mano-brazo no supera los 2,5 m/seg2, incluido el error en la medición, conforme a la normativa EN 13059 vigente en el momento de la publicación del presente manual. El valor cuadrático medio máximo de la aceleración al cual se expone todo el cuerpo no supera los 0,5 m/seg2, incluido el error en la medición, conforme a la normativa EN 13059 vigente en el momento de la publicación del presente manual.

Información SVHC

El Reglamento (CE) nº 1907/2006 (REACH) obliga a Merlo S.p.A. a suministrar a los clientes información sobre las sustancias altamente preocupantes (SVHC) contenidas en concentraciones superiores al 0,1% peso/peso (p/p) en los productos vendidos, con el fin de permitir un uso seguro del producto.
Los productos vendidos por Merlo S.p.A. están formados por un conjunto de varios componentes que entran en la definición de artículos.

Basándonos en la información recibida de nuestros proveedores, informamos de que en el producto considerado pueden estar presentes sustancias SVHC en concentraciones >0,1% p/p.

Para más información, escriba a Svhc@merlo.com.

Neumáticos

Neumáticos para circulación por carretera.

Para la circulación por carretera, es necesario asegurarse de que los neumáticos instalados estén listados en los documentos de homologación y estén llenos exclusivamente de aire.

Neumáticos para uso fuera de carretera.

Para conocer los neumáticos permitidos para uso fuera de carretera, consulte las tablas correspondientes en el MÓDULO 2 y el contenedor de diagramas de carga en la cabina.

Para garantizar la máxima seguridad operativa, NO UTILICE neumáticos llenos de agua, espuma u otros materiales a menos que estén aprobados por Merlo S.p.A.

Ruido

Los valores, incluyendo la incertidumbre, se obtienen de una unidad nueva y mediciones de acuerdo con las referencias en vigor a la fecha de publicación del manual.

[1] Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo (norma EN 12053) expresado en dB(A).
[2] Nivel de potencia acústica emitida por la máquina (directiva 2000/14/CE) expresada en dB(A). Pruebas de elevación con motor térmico de 2/3 de las revoluciones máximas.

	[1]	[2]
KOHLER 2.5 [55kW] [E8]		
P27.6 - TF27.6	77	104
TF30.9 - TF33.7	75	102
P30.10	75	102
P35.11	75	102
P40.12 - P40.13 - P40.14 - P40.17	74	104
P30.7	75	102
DEUTZ 3.6 [85kW] [F7]		
TF30.9 - TF33.7	73	102
DEUTZ 3.6 [100kW] [G4]		
TF33.9 - TF35.7	73	102
MF34.7 - MF34.9	75	107
DEUTZ 3.6 [105kW] [F4]		
TF35.11	74	104
TF38.10 - TF42.7	74	104
DEUTZ 2.9 [75kW] [J1]		
TF30.7	75	102

FPT 4.5 [125kW] [F5]		
TF45.11 - TF50.8 - TF65.9	77	108
P50.18HM - P65.14HM - P120.10HM	76	108
MF44.7 - MF44.9	77	108
PERKINS 3.6 [85kW] [G6] - PERKINS 3.6 [100kW] [J2]		
TF38.10 - TF42.7	76	104
P40.12 - P40.13 - P40.14 - P40.17	73	104
P50.17 - P50.18	73	104
P72.10	73	104

Máquina con accesorio

Contenido de la declaración CE de conformidad

A la declaración de conformidad CE original redactada en italiano se adjunta la traducción en el idioma del país en el que la máquina se ha introducido en el mercado por primera vez. Para los accesorios dotados de cable, se emite una copia de las DECLARACIONES DE CONFORMIDAD CE del cable.

1.	**Dichiarazione CE di conformità** **ORIGINALE**
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
3.	mandatario della:
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
5.	dichiara che l'attrezzatura intercambiabile TREEMME:
6.	Tipo
7.	Denominazione commerciale
8.	Numero di serie
9.	destinata ad essere installata sui modelli della seguent[illegible] indicati nelle istruzioni per l'uso ed accompagnati dalla relativa dichiarazione CE di conformità:
10.	Tipo
11.	Modello interfaccia
12.	è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/CE.
13.	Tale dichiarazione CE di conformità riguarda esclusivamente l'attrezzatura intercambiabile immessa sul mercato nuova, esclusi i componenti aggiunti e le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale.
14.	Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
16.	San Defendente di Cervasca,
17.	Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del mandatario *(Firma)*

FACSIMILE

1.	**Translation of the ORIGINAL DECLARATION OF EC CONFORMITY | Traduction de la DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ORIGINAL | Übersetzung der ORIGINALEN EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | Vertaling van de EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING ORIGINEEL**
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
3.	Representative of: | Mandataire de : | Auftragnehmer der: | gelastigde van:
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
5.	Declares that the TREEMME interchangeable attachment: | déclare que l'accessoire interchangeable TREEMME [illegible] erklärt, dass die austauschbaren Anbaugeräte TREEMME: | verklaart dat de verwisselbare uitrusting TREEMME:
6.	Type | Modèle | Typ | Type
7.	Trade name | Dénomination commerciale | Handelsbezeichnung | Handelsnaam
8.	Serial number | Numéro de série | Seriennummer | Serienummer
9.	intended to be assembled with models of the following machines mentioned in the instruction for use and accompanied by the related EC declaration of conformity | destinée à l'installation sur les modèles des machines suivantes, indiqués dans les instructions d'utilisation et accompagnés de la déclaration CE de conformité correspondante | [illegible]kelt, uniquf den Modellen der folgenden Maschinen installiert zu werden, welche in der Gebrauchsanweisung angegeben sind und durch die entsprechende EG-Konformitätserklärung verfügen: | bestemd voor installatie op modellen van de volgende machines vermeld in de gebruiksaanwijzing en vergezeld van de relatieve EG verklaring van overeenstemming:
10.	Type | Modèle | Typ | [illegible]
11.	Model interface | Modèle d'interface | Schnittstellenmodell | Model interface
12.	Complies with all the applicable provisions of Directive 2006/42/CE. | est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE. | allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen. | is in overeenstemming met de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG.
13.	This EC declaration of conformity relates exclusively to the interchangeable equipment placed on the market new, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. | Cette déclaration CE de conformité concerne exclusivement l'outillage interchangeable neuf introduit sur le marché, à l'exclusion des composants et/ou des opérations effectuées successivement par l'utilisateur final. | Diese EG-Konformitätserklärung betrifft ausschließlich das neu auf den Markt gekommene, austauschbare Anbaugerät, mit Ausnahme der Komponenten und/oder der Vorgänge, die danach vom Endverbraucher montiert bzw. durchgeführt werden. | Deze EG Verklaring van Overeenstemming betreft uitsluitend de nieuwe op de markt gebrachte verwisselbare uitrusting, met uitsluiting van de componenten en/of de handelingen die vervolgens worden uitgevoerd door de eindklant.
14.	Person authorised to draw up the technical dossier: | Personne autorisée à constituer le dossier technique : | Zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person: | Persoon die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen:
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
16.	San Defendente di Cervasca,
17.	Person authorised to draw up the declaration on behalf of the authorised representative | Personne autorisée à rédiger la déclaration au nom du mandataire | Zur Verfassung der Erklärung im Namen des Auftragnehmers berechtigte Person | Persoon die gemachtigd is voor het opstellen van de verklaring namens de gelastigde *see the original EC declaration of conformity (Signature) | faire référence à la déclaration de conformité CE originale (Signature) | Verweis auf die EG-Konformitätserklärung im Original (Unterschrift) | zie de originele EG Verklaring van Overeenstemming (Handtekening)*

FACSIMILE

1.	**Превод на ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО ОРИГИНАЛ | Překlad PŮVODNÍHO ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ | Traducerea DECLARAȚIEI ORIGINALE DE CONFORMITATE CE | A EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT fordítása EREDETI**
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
3.	упълномощен представител на: | zmocněnec/zástupce firmy: | mandatar al: | megbízó:
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Nazionale, 2 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
5.	декларира, че сменяемото оборудване TREEMME: | prohlašuje, že výměnné nástroje TREEMME: | declară că echipamentul interschimbabil TREEMME: | kijelenti, hogy a cserélhető TREEMME felszerelés:
6.	Тип | Druh | Tip | Tipus
7.	Търговско наименование | Obchodní název | Denumire comercială | Kereskedelmi megnevezés
8.	Сериен номер | Sériové číslo | Număr de serie | Sorozatszám
9.	предназначено за инсталиране на моделите машини, посочени в инструкциите за употреба и придружени от ЕО декларация за съответствие: | určená pro instalaci na modely následujících strojů, uvedených v návodu k použití a provázených příslušným ES prohlášením o shodě: | pentru instalare pe modelele următoarelor mașini menționate în instrucțiunile de utilizare și însoțite de declarația de conformitate CE corespunzătoare: | a kapcsolódó EK-megfelelőségi nyilatkozattal ellátott és a használati útmutatókban megadott követező gépek típusaira szerelhető:
10.	Тип | Druh | Tip | Tipus
11.	Интерфейс модел | Model rozhraní | Model interfață | Interfész típusa
12.	е в съответствие с всички релевантни разпоредби на директива 2006/42/ЕО. | splňují všechny požadavky směrnice 2006/42/ES. | este conform cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE. | [illegible]el a 2006/42/EK irányelv összes vonatkozó rendelkezésének.
13.	Декларацията за съответствие ЕО се отнася само за [illegible] взаимозаменяемо оборудване и изключва частите и/или операциите, извършени впоследствие от крайния потребител. | Toto ES prohlášení o shodě se týká výhradně vyměnitelné výbavy, uvedené na trh, a nikoliv komponentů a/nebo operací, které následně provádí konečný uživatel. | Această declarație de conformitate CE se referă doar la echipamentul interschimbabil nou introdus pe piață, fiind excluse componentele și/sau operațiunile efectuate ulterior de către utilizatorul final. | Az EK-megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a piacra bocsátott új, cserélhető szerelékre vonatkozik, kizárva a végfelhasználó által [illegible] követően végrehajtott [illegible] és/vagy alkatrészeket.
14.	Лице, оправомощено да [illegible] техническото досие: | Osoba oprávněná zpracovat technickou dokumentaci: | Persoana autorizată pentru întocmirea dosarului tehnic: | [illegible] megalkotó dokumentáció megszerkesztésére jogosult személy:
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
16.	San Defendente di Cervasca,
17.	Лице, оправомощено да изготви декларацията от името на упълномощения представител | Osoba oprávněná sepsat prohlášení jménem zmocněnce | Persoana autorizată pentru redactarea declarației în numele mandatarului | A meghatalmazott nevében eljárva a megbízott nevében *придържайте се към оригиналната декларация за съответствие ЕО (Подпис) | odkázat na původní ES prohlášení o shodě (Podpis) | a se consulta declarația originală de conformitate CE (Semnătura) | hivatkozzon az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozatra (Aláírás)*

FACSIMILE

1.	**Μετάφραση της ΔΗΛΩΣΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ | AT UYGUNLUK BEYANI ASLININ Çevirisi**
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
3.	εντολοδόχος της: | temsilcisi olduğu kuruluş:
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
5.	δηλώνει ότι ο εναλλάξιμος εξοπλισμός TREEMME: | aşağıda belirtilen TREEMME değiştirilebilir aksesuarının:
6.	Τύπος | Tipi
7.	Εμπορική ονομασία | Ticari adı
8.	Αριθμός σειράς | Seri numarası
9.	Προορίζεται για εγκατάσταση στα παρακάτω μοντέλα μηχανημάτων [illegible] υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης και που συνοδεύονται από τη σχετική δήλωση συμμόρφωσης CE: | kullanım kılavuzunda belirtilen ve CE uygunluk beyanı ile birlikte aşağıdaki modellere kurulmak üzere imal edilmiştir:
10.	Τύπος | Tipi
11.	Μοντέλο διεπαφής | Model arayüzü
12.	συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ. | 2006/42/CE sayılı Yönergenin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.
13.	Η δήλωση συμμόρφωσης CE αφορά [illegible] μόνο τον ανταλλακτικό εξοπλισμό που διατίθεται στην αγορά καινούργιος, με εξαίρεση τα εξαρτήματα ή/και [illegible] που εκτελούνται στη συνέχεια από τον τελικό χρήστη. | Bu CE uygunluk beyanı, sadece piyasaya sürülen yeni bir [illegible] aittir ve nihai kullanıcı tarafından eklenen parçalar ve/veya yapılan işlemleri kapsamaz.
14.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για την [illegible] του τεχνικού φακέλου: | Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
16.	San Defendente di Cervasca,
17.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης για λογαριασμό του εντολοδόχου | Yetkili temsilci adına beyanı düzenlemeye yetkili kişi *ανατρέξτε στην πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης CE (Υπογραφή) | AT uygunluk beyanının asılına bakınız (İmza)*

FACSIMILE

1.	**EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS tulkojums no ORIĢINĀLVALODAS | EB ATITIKTIES DEKLARACIJOS vertimas iš originalo | Tłumaczenie DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE ORYGINALNEJ | Prijevod IZJAVE O SUKLADNOSTI CE ORIGINAL**
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
3.	uz pilnvaras pamata, ko izsniedza: | šios įmonės atstovas: | upoważniony przedstawiciel firmy: | obavezno od:
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
5.	pazino, ka mainīgā iekārta TREEMME: | deklaruoja, kad keičiamas padargas TREEMME: | oświadcza, że wymienne oprzyrządowanie TREEMME: | izjavljuje se da je oprema TREEMME zamjenjiva:
6.	Tips | Tipas | Typ | Vrsta
7.	Komercnosaukums | Komercinis pavadinimas | Nazwa handlowa | Trgovački naziv
8.	Sērijas numurs | Serijos numeris | Numer seryjny | Broje serije
9.	paredzēta uzstādīšanai šādu mašīnu modeļos, kuri ir norādīti lietošanas rokasgrāmatā un kuriem attiecīgi ir attiecīgā EK atbilstības deklarācija: | skirtas montuoti ant toliau naudojimo instrukcijose nurodomų mašinų tipų pateiktos EC atitikties deklaracijos: | do montażu w poniższych modelach maszyn, wskazanych w instrukcjach obsługi i załączonych deklaracjach WE: | namijenjena je za postavljanje na modele sljedećih strojeva navedenih u uputama za uporabu i zajedno s odgovarajućom EZ izjavom o sukladnosti:
10.	Tips | Tipas | Typ | Vrsta
11.	Saskares modelis | Sąsajos m… | Model sistemu odłączanego … | učelja
12.	atbilst visām Direktīvu … 2006/42/EK prasībām. | atitinka visus svarbiausius Direktyvos 2006/42/EB reikalavimus. | jest zgodne ze wszystkimi rozporządzeniami … Dyrektywy 2006/42/WE. | sukladno je svim relevantnim odredbama Direktive 2006/42/EZ.
13.	Šī EK atbilstības deklarācija … tikai … maināmo iekārtu, kura ir īpašā tirgū jauna, tā neattiecas uz sastāvdaļām un/vai darbībām, kuras vēlāk veica gala lietotājs. | Ši EC atitikties deklaracija … tiesiogiai … tik naujai parduodamai keičiamai įrangai, jį negalioja komponentams ir (arba) darbams, kuriuos vėliau atlieka galutinis naudotojas. | Ta deklaracja zgodności WE dotyczy wyłącznie nowego osprzętu wymiennego wprowadzonego do obrotu, z wyłączeniem komponentów i/lub operacji wykonanych następnie przez użytkownika końcowego. | Ova EU izjava o sukladnosti vrijedi isključivo za novu zamjenjivu opremu stavljenu na tržište, isključujući komponente i/ili radnje naknadno izvršene od strane krajnjeg korisnika.
14.	Persona, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: | Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą: | Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: | Ovlaštena osoba za izvedbu tehničke datoteke:
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
16.	San Defendente di Cervasca,
17.	Persona, kura ir pilnvarota redīģēt deklarāciju pilnvarotā pārstāvja vārdā | Asmuo, įgaliotas parengti deklaraciją atstovo vardu | Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu upoważnionego przedstawiciela | Ovlaštena osoba za uređivanje izjave u ime uprave *sk. EK atbilstības deklarāciju oriģinālvalodā (Paraksts) / remtis originalia EB atitikties deklaracija (Parašas) / patrz oryginalna deklaracja zgodności WE (Podpis)/ koje se odnosi na izjavu o sukladnosti CE original (Potpis)*

1.	**Traducción de la DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE ORIGINAL | Tradução da DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE ORIGINAL | Aistriúchán ar an mBUNDEARBHÚ COMHRÉIREACHTA CE | CE-VASTAVUSE DEKLARATSIOONI tõlge ORIGINAAL**
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
3.	Mandatario de: | representante da : | ina ionadaí do: | esindab:
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
5.	declara que el accesorio intercambiable TREEMME: | declara que o equipamento intercambiável TREEMME: | á dhearbhú go bhfuil an ball breise fearais TREEMME inmhalartaithe seo: | kinnitab, et vahetatav seade TREEMME:
6.	Tipo | Tipo | Cineál | Tüüp
7.	Denominación comercial | Designação comercial | Ainm tráchtála | Kommertsnimi
8.	Número de serie | Número de fábrica | Sraithuimhir | Seerianumber
9.	para instalarse en los siguientes modelos de las máquinas siguientes que figuran en las instrucciones de uso … a la declaración CE de conformidad correspondiente: | destinada a ser instalada nos modelos das seguintes máquinas indicadas nas instruções para o uso e acompanhadas pela respetiva declaração CE de conformidade: | ceaptha a bheith curtha … de le meaisíní … na meastar seo a leanas atá luaite sa treoir i gcomhair úsáid, agus an dearbhú comhréireachta bainteach leis in éineacht … ar na meaisíní seo a leanas atá náisiúnta kokkupanemiseks kasutusjuhendis märgitud masinate näidistega ja millele on lisatud vastav EÜ vastavusdeklaratsioon puudutab ainult vahetatavaid seadmeid, mis on uutena turule toodud, ning välistab lõpptarbija poolt sellisem teostatud toimingud ja/või osad.
10.	Tipo | Tipo | Cineál | Tüüp
11.	Modelo interfaz | Modelo interface | Comhlíonann an tsamhail chomhdaíain … | Mudeli liides
12.	es conforme con todas las disposiciones pertinentes de la directiva 2006/42/CE. | é conforme a todas as disposições pertinentes da Diretiva 2006/42/CE. | gach foráil is infheidhme de chuid … 2006/42/CE | vastab kõikidele direktiivi 2006/42/EÜ nõuetele.
13.	La declaración de conformidad … se aplica solo al nuevo accesorio intercambiable lanzado al mercado, exceptuando los componentes y las operaciones realizadas posteriormente … por el usuario final. | A declaração CE de conformidade refere-se exclusivamente ao equipamento permutável colocado no mercado novo, excluindo componentes e as operações efetuadas posteriormente pelo utilizador final. | Baineann an dearbhú comhréireachta AE seo go heisiach leis an trealamh idirmhalartaithe … a chuirtear ar … margadh mar threalamh nua agus ní chuimsíonn sé na comhpháirteanna agus/nó na hoibríochtaí a bhíonn déanta ag an úsáideoir deireanach ina dhiaidh sin. | See EÜ vastavusdeklaratsioon puudutab ainult vahetatavaid seadmeid, mis on uutena turule toodud, ning välistab lõpptarbija poolt sellisem teostatud toimingud ja/või osad.
14.	Persona autorizada para constituir el fascículo técnico: | Pessoa autorizada a elaborar o ficheiro técnico: | An duine atá údaraithe chun an sainchomhad teicniúil a dhréachtú: | Tehnilist brošüüri koostama volitatud isik:
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
16.	San Defendente di Cervasca,
17.	Persona autorizada para redactar la declaración en nombre del mandatario | Pessoa autorizada a redigir a declaração em nome do representante | An duine atá údaraithe chun an dearbhú a dhréachtú thar ceann an ionadaí údaraithe | Esindaja poolt deklaratsiooni koostama volitatud isik *consultar la declaración de conformidad CE original (Firma) | consulte a declaração de conformidade CE original (Assinatura) | féach an bundearbhú comhréireachta CE (Síniú) | lähtuge originaalsest CE-vastavuse deklaratsioonist (Allkiri)*

1.	**Preklad VYHLÁSENIA O ZHODE ES ORIGINÁL | Prevod ES IZJAVE O SKLADNOSTI PREVOD | Þýðing á UPPHAFLEGRI EB-SAMRÆMISYFIRLÝSINGU | Traduzzjoni tad-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-KE ORIĠINALI**
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
3.	mandatár spoločnosti: | pooblaščenec za: | fulltrúi: | rappreżentanta ta':
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
5.	vyhlasuje, že vymeniteľná výbava TREEMME: | izjavlja, da je zamenljiva oprema TREEMME: | lýsir því yfir að útskiptanlegi TREEMME aukabúnaðurinn: | tiddikjara li l-attachment interkambjabbli TREEMME:
6.	Typ | Tip | Gerð | Tip
7.	Obchodný názov | Trgovski naziv | Vöruheiti | Isem kummerċjali
8.	Výrobné číslo | Serijska številka | Raðnúmer | Numru serjali
9.	určená pre inštaláciu na modely nasledujúcich strojov, uvedených v návode na použitie a sprievodnom … ES vyhlásením o zhode: | namenjen je za montažo na naslednje modele strojev, navedene v navodilih za uporabo in s priloženo ustrezno … ES izjavo o skladnosti; | ætluð til að tengjast gerðum eftirfarandi véla sem nefndar eru í notkunarleiðbeiningunum og … fylgir … samræmisyfirlýsing fylgir. | mahsuba biex tiġi mmuntata bil-mudelli tal-magni li ġejjin imsemmija fil-istruzzjoni għall-użu u l-manutenzjoni u … ta' konformità tal-KE relatata.
10.	Typ | Tip | Gerð | Tip
11.	Model rozhrania | Model vmesnika | Tengibúnaður af gerð | Interface tal-mudell
12.	je v zhode so všetkými príslušnými ustanoveniami … smernice 2006/42/ES. | skladna z vsemi zadevnimi določbami Direktive 2006/42/ES. | uppfyllir alla skilmála tilskipunar … 2006/42/KE | jikkonforma mad-dispożizzjonijiet applikabbli kollha tad-Direttiva 2006/42/KE.
13.	Toto ES vyhlásenie o … sa vzťahuje výlučne … vzájomne zameniteľnej výbavy, uvedenej na trh, a nie komponentov a/alebo úkonov, ktoré následne vykonáva … konečný užívateľ. | Ta ES izjava o skladnosti se nanaša izključno na zamenljivo opremo, ki je bila dana na trg nova, in ne vključuje komponentov … postopkov, ki jih je naknadno opravil končni uporabnik. | Dan EB-samræmisyfirlýsing á eingöngu við um útskiptanlegan búnað sem settur … á markaðinn sem nýr, en útilokar íhluti og/eða aðgerðir sem endanotandi framkvæmir eftir á. | Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE tikkonċerna b'mod esklussiv it-tagħmir interkambjabbli li jitpoġġa fis-suq bħala ġdid, u teskludi l-komponenti u/jew l-operazzjonijiet … sussegwentement mill-utent finali.
14.	Osoba autorizovaná na vyhotovenie technického spisu: | Oseba, pooblaščena za sestavljanje tehnične dokumentacije: | Einstaklingur sem hefur umboð til að setja upp tækniupplýsingar: | Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dossier tekniku:
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
16.	San Defendente di Cervasca,
17.	Osoba autorizovaná na zostavenie vyhlásenia v mene mandatára | Oseba, pooblaščena za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca | Einstaklingur með umboð til að setja upp tækniupplýsingar: | Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dikjarazzjoni f'isem ir-rappreżentant awtorizzat *vychádzajte z originálneho vyhlásenia o zhode ES (Podpis) / glejte originalno ES izjavo o skladnosti (podpis) / sjá upphaflega EB-samræmisyfirlýsingu (Undirskrift) / ara d-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE oriġinali (Firma)*

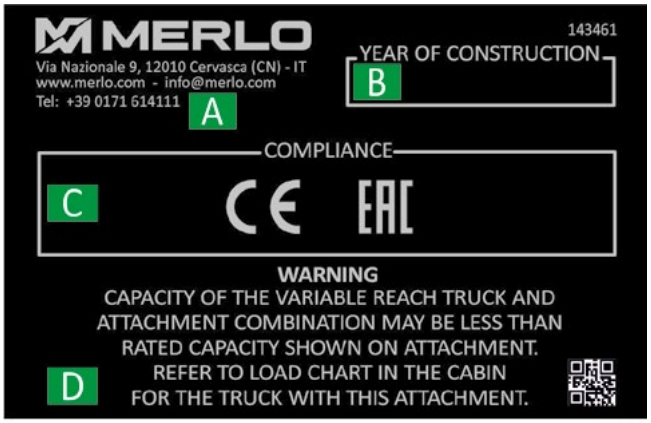
1.	**Oversættelse af den ORIGINALE EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING | Översättning av EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ORIGINAL | Oversettelse av EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN ORIGINAL | ALKUPERÄISEN EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN käännös**
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
3.	bemyndigede repræsentant for: | befullmäktigad representant för: | oppdragsgiver for: | edustaan yhtiötä:
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
5.	erklærer, at det udskiftelige TREEMME redskab: | försäkrar att den utbytbara utrustningen TREEMME: | erklærer at det utskiftbare utstyret til TREEMME: | vakuuttaa, että vaihdettava lisälaite:
6.	Type | Typ | Type | Tyyppi
7.	Handelsnavn | Handelsnamn | Kommersiell benevnelse | Kaupallinen nimi
8.	Serienummer | Serienummer | Registreringsnummer | Sarjanumero
9.	beregnet på installation på de følgende maskinmodeller, anført i brugsanvisningerne og ledsaget af den relevante EF-overensstemmelseserklæring: | avsedd att installeras på modellerna av följande maskiner som anges i bruksanvisningen och som åtföljs av relevant EG-försäkran om överensstämmelse: |ment for installering på modeller av følgende maskiner angitt i bruksanvisningen. Disse skal være utstyrt … relevante samsvarserklæringen: | tarkoitettu asennettavaksi seuraavien koneiden malleihin, jotka on ilmoitettu käyttöohjeissa … ja joille on … EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus:
10.	Type | Typ | Type | Tyyppi
11.	Interfacemodel | Gränssnittsmodell | Grensesnitt modell | Liitäntämallitteen ma…
12.	opfylder alle de relevante bestemmelser i direktiv … 2006/42/EF. | överensstämmer med alla relevanta föreskrifter i Direktivet 2006/42/CE. | er i overensstemmelse … opfylder alle … i direktiv 2006/42/EU. | direktiivin 2006/42/EY kaikkien asiaa koskevien määräysten mukainen.
13.	Samme EF-overensstemmelseserklæring … gælder udelukkende for, som nye markedsførte udskiftelige redskaber, uden komponenter og/eller handlinger udført senere af slutbrugeren. | Denna … försäkran om överensstämmelse avser endast den utbytbara utrustningen som släpps ut på marknaden i nyskick och utesluter komponenter … åtgärder som senare utförts av slutanvändaren. | Denne EU-samsvarserklæringen gjelder kun for den utskiftbare maskinen som blir solgt som … på markedet, uten … komponentene og/eller inngrepene som sluttbrukeren senere har utført. | Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus koskee yksinomaan markkinoille saatettavaa … ilman … ja jotka valmistettavaa lisälaitetta, eikä se kata loppukäyttäjän siihen jälkeenpäin lisäämiä osia ja/tai tämän suorittamia toimenpiteitä.
14.	Person med bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: | Person som auktoriserats att sammanställa den tekniska dokumentationen: | Person autorisert til å fremlegge … tekniske mappen: | Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö:
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT
16.	San Defendente di Cervasca,
17.	Person med bemyndigelse til at udarbejde erklæringen på vejne af fabrikanten eller dennes rappresentant | Person som auktoriserats att skriva denna försäkran i den befullmäktigade representantens namn | Person som er autorisert til å redigere erklæringen på vegne av oppdragsgiver | Henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tämä vakuutus valtuutetun edustajan puolesta *jf. den originale EF-overensstemmelseserklæring (Underskrift) / hänvisning till EG-försäkran om överensstämmelse i original (Underskrift) / se den originale EU-overensstemmelseserklæringen (Underskrift) / alkuperäiseen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen viitoten (allekirjoitus)*

FACSIMILE

Marcado del accesorio

El marcado de conformidad CE del equipo está colocado en el propio equipo. A continuación se presentan dos ejemplos de marcado según el tipo de mecanizado utilizado. Consulte la placa de características de la máquina.

Ref. [CE]143460 - [CE+EAC] 143461



27344

A. Nombre del fabricante.

B. Año de construcción.

C. Conformidad CE del equipo Para las máquinas situadas únicamente en el Espacio Aduanero Euroasiático, se mostrará el marcado EAC.

D. ADVERTENCIA

La capacidad de elevación del grupo máquina\accesorio podría ser inferior a la capacidad nominal del accesorio. Remitirse al diagrama de carga de la cabina correspondiente al grupo máquina/accesorio.



Máquina con plataforma de trabajo aéreo

Contenido de la declaración CE de conformidad de la máquina con plataforma de trabajo aérea

La combinación entre la máquina (identificada con el número de chasis) y la plataforma de trabajo aérea (identificada con el número de serie) está indicada en el certificado de DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREA, de la que se presenta un facsímil a continuación.

No es posible efectuar una combinación entre una máquina y una plataforma de trabajo aérea sin que esto haya sido autorizado por Merlo S.p.A. después de la certificación de la conformidad por parte del verificador encargado y la consiguiente expedición de la declaración.

La declaración de conformidad puede ser expedida EXCLUSIVAMENTE por Merlo S.p.A.

¡Atención!

Merlo S.p.A. declina cualquier responsabilidad civil y/o penal en caso de daños o accidentes causados por el uso de una combinación máquina - plataforma de trabajo aéreo no aprobada y específicamente certificado por la declaración de conformidad de la plataforma de trabajo aéreo.

Cada combinación autorizada de máquina / plataforma de trabajo aéreo, nueva de fábrica, recibe una prueba estructural y funcional por parte de Merlo S.p.A. según los requisitos 6.3 de la EN280:2015 o 5.3 de la EN280-1:2022 según la aplicabilidad.

Cada combinación autorizada máquina / plataforma de trabajo aéreo aftermarket es sometida a una prueba funcional por parte del Taller Autorizado que realiza la combinación, mientras que se le reconoce validez a la prueba estructural realizada por Merlo S.p.A. de forma separada entre la máquina y la plataforma de trabajo aéreo, anterior a la introducción en el mercado de las dos partes.

AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =

MERLO SPA Industria Metalmeccanica con unico socio

Via Nazionale, 9
12010 S. Defendente di Cervasca – Cuneo – Italia
Tel. 0171 614111 – Fax 0171 684101/614100
www.merlo.com – info@merlo.com
Registro Imprese e Partita IVA 03078670043
Cod. Ident. CEE IT 03078670043 – CCIAA di Cuneo n. R.E.A. 260677
Capitale Sociale 15.000.000,00 euro

Dichiarazione per le macchine costruite conformemente ad un modello sottoposto ad esame di certificazione CE di tipo

Fabbricante : MERLO S.P.A. Industria Metalmeccanica
Via Nazionale, 9 . S. Defendente di Cervasca
Cuneo - Italy

Si dichiara che il prodotto di seguito indicato:

PIATTAFORMA DI LAVORO AEREA

Tipo:	XXXXXXXXXXXXXXX
Modello:	XXXXXXXXXXXXXXX
Versione :	XXXXXXXXXXXXXXX
n° di fabbrica:	XXXXXXXXXXXXXXX

allestita con
Piattaforma XXXXXXXXXXXXXXX

costruttore:	Tre Emme Tec[illegible]
denominazione commerciale:	XXXXXXXXXX[illegible]
n° di fabbrica:	XXXXXX[illegible]

è conforme alle direttive:

- direttiva 2006 / 42 / CE
- direttiva 2014 / 30 / UE

ed è conforme, in quanto inclus[illegible]nell'allegato IV della direttiva macchine, al modello sottoposto all'esame per la certificazione CE di tipo

: XXXXXXXXXXXXXXX

rilasciata dall'organismo notifica[illegible]

XXXXXX[illegible]
XXXXXX[illegible]
nu[illegible]ero de[illegible]ganismo notificato: XXXXXXXXXXXXXXX

Il fas[illegible]lo te[illegible]nico è [illegible]ostituito dalla MERLO PROJECT S.R.L.
via Naz[illegible]e n. 9/A – 12010 S. Defendente di Cervasca – CN – Italia.

Fatto a San Defendente di Cervasca in data: XXXXXXXXXXXXXXX

MERLO S.p.A.

XXXXXXXXXXXXXXX

24256

FACSIMILE

Ruido

Los valores, incluyendo la incertidumbre, se obtienen de una unidad nueva y mediciones de acuerdo con las referencias en vigor a la fecha de publicación del manual.

[1] Nivel de presión sonora emitida por la máquina (EN280-1:2022) expresado en dB(A) medido a 1 metro del motor térmico a 1100 rpm.

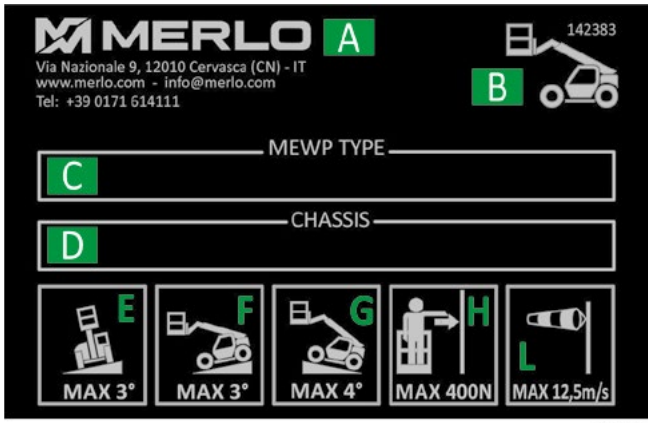
	[1]
KOHLER 2.5 [55kW] [E8]	
P27.6 - TF27.6	88
TF30.9 - TF33.7 - P30.10 - P35.11 - P30.7	78
P40.12 - P40.13 - P40.14 - P40.17	82
DEUTZ 3.6 [85kW] [F7]	
TF30.9 - TF33.7	79
DEUTZ 3.6 [100kW] [G4]	
TF33.9 - TF35.7	80
MF34.7 - MF34.9	89
DEUTZ 3.6 [105kW] [F4]	
TF35.11 - TF38.10 - TF42.7	79
DEUTZ 2.9 [75kW] [J1]	
TF30.7	87
FPT 4.5 [125kW] [F5]	
TF45.11 - TF50.8 - TF65.9	94
P50.18HM - P65.14HM - P120.10HM	91
MF44.7 - MF44.9	93
PERKINS 3.6 [85kW] [G6] - PERKINS 3.6 [100kW] [J2]	
TF38.10 - TF42.7	77
P40.12 - P40.13 - P40.14 - P40.17 - P50.17 - P50.18 - P72.10	78

Marcado del grupo máquina | plataforma

¡Atención!

NO utilizar ni transportar la plataforma en caso de que no se encuentre en la máquina la tarjeta de marcado del grupo máquina/plataforma.

Ref. 142383



27346

A. Nombre del fabricante.

B. Emparejamiento máquina/plataforma

C. Nombre de la máquina.

D. Número de ttalón de la máquina.

E. Pendiente transversal máxima permitida para el uso de la plataforma aérea de trabajo.

F. Pendiente longitudinal máxima permitida con plataforma aguas abajo.

G. Pendiente longitudinal máxima permitida con plataforma aguas arriba.

H. Fuerza máxima aplicable al utilizar la plataforma.

L. Velocidad máxima del viento permitida para el uso de la plataforma aérea de trabajo.

Homologación máquina operadora

Etiquetas de marcado

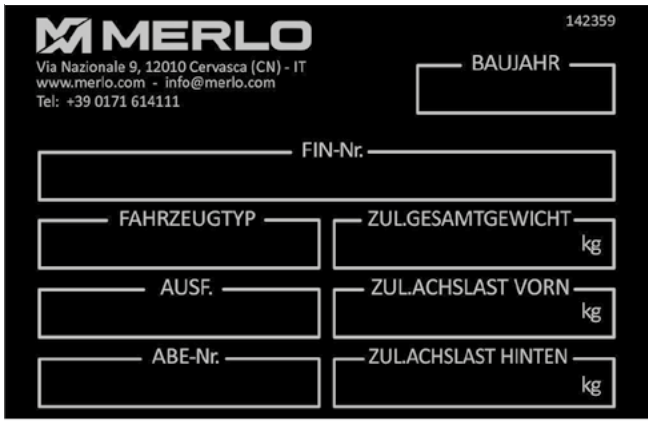
A continuación se presentan dos ejemplos de marcado según el tipo de mecanizado utilizado. Consulte la placa de características de la máquina.

Italia
Ref. 142360



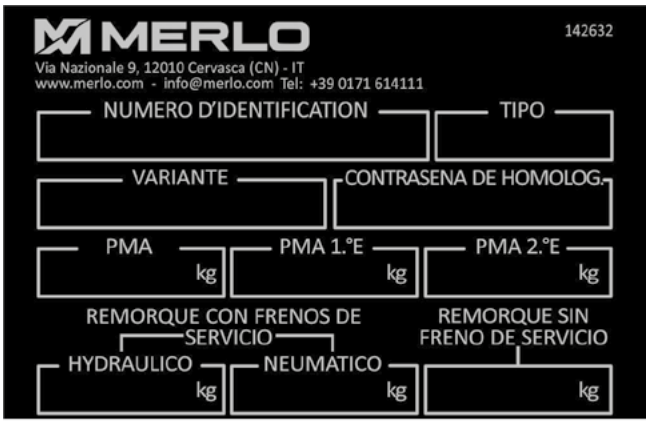
27347

Alemania
Ref. 142359



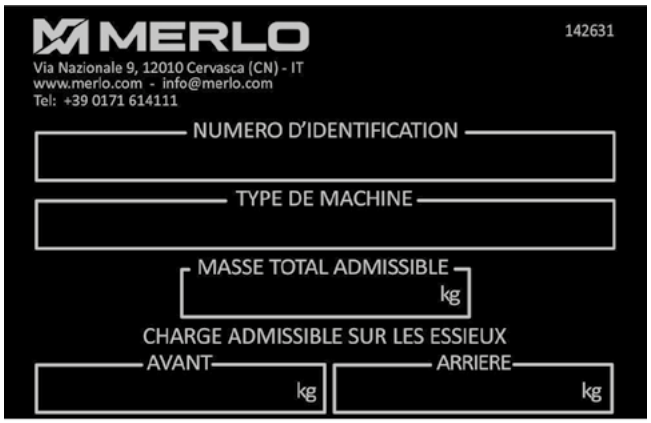
27348

España
Ref. 142362



27349

Suiza
Ref. 142361



27350

Capacidad de remolque

¡Atención!

NUNCA SUPERAR las capacidades de remolque ni los límites operativos indicados. En bajada pisar el pedal del freno para reducir la velocidad.

- REMOLQUE EN VÍA PÚBLICA

Tomar como referencia los valores indicados en los documentos de homologación. Si se precisan más aclaraciones, dirigirse al Concesionario o al Distribuidor de la zona.

Atenerse siempre a las instrucciones del MÓDULO 1 - SECCIÓN 4 - CIRCULACIÓN DE LA MÁQUINA POR LA VÍA PÚBLICA.

- REMOLQUE FUERA DE LA CARRETERA

Cumplir siempre los siguientes límites operativos:

- Pendiente máxima: 8 %.
- Velocidad máxima: 10 km/h.
- Brazo en posición de transporte.
- Ninguna carga en las horquillas o en el accesorio instalado.

Para los modelos P27.6:

Remolque 2000 kg, carga vertical V= 400 kg.

Para todos los otros MODELOS:

Tomar como referencia los valores indicados en los documentos de homologación. Utilizar una capacidad de remolque de 4000 kg y una carga vertical V=750 kg para cualquier tipo de gancho si los valores indicados en los documentos de homologación resultan inferiores.

Circulación en carretera pública

Cuando se requiera en el país de uso, la circulación en carretera pública está permitida si la máquina cuenta con la homologación adecuada emitida por el fabricante.

Máquina sin homologación

Capacidad de remolque

¡Atención!

NUNCA SUPERAR las capacidades de remolque ni los límites operativos indicados. En bajada pisar el pedal del freno para reducir la velocidad.

- REMOLQUE EN VÍA PÚBLICA

No se admite ninguna capacidad de remolque.

- REMOLQUE FUERA DE LA CARRETERA

Cumplir siempre los siguientes límites operativos:

- Pendiente máxima: 8 %.
- Velocidad máxima: 10 km/h.
- Brazo en posición de transporte.
- Ninguna carga en las horquillas o en el accesorio instalado.

Para los modelos P27.6:

Utilizar una capacidad de remolque de 2000 kg y una carga vertical V= 400 kg.

Para todos los otros MODELOS:

Utilizar una capacidad de remolque de 4000 kg y una carga vertical V=750 kg para cualquier tipo de gancho.

Circulación en carretera pública

El fabricante no emite ninguna autorización para la circulación en carretera pública. Póngase en contacto con las autoridades competentes.



Valores de las emisiones contaminantes

A continuación se indican los valores de las emisiones contaminantes según el reglamento (UE) 2016/1628 para máquinas con motor STAGE V.
El valor de CO_2 es el resultado de un ciclo de prueba realizado en condiciones de laboratorio en un motor (principal) representativo del tipo de motor (de la familia de motores) y no implica ninguna garantía implícita o explícita ni de prestaciones de un motor en particular.

Deutz

DEUTZ TD 2.9 L4 Code C5EI55A - 55,4kW@2600 [F8]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,01	0,033
HC	0,061	0,043
NO_X	3,927	3,85
$HC+NO_X$	3,988	3,893
PM	0,0029	0,0039
PN	6,9E+10	2,8E+09
Prova ciclo	C1 (RMC)	NRTC
CO_2	843,05	

DEUTZ TCD 3.6L4 code C5EI55D - 55,4kW@2300 [F9]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,0023	0,0267
HC	0,0222	0,16
NO_X	3,7482	3,9008
$HC+NO_X$	3,7704	3,9168
PM	0,0014	0,0027
PN	4,7192E+10	8,1185E+09
Prova ciclo	C1 (RMC)	NRTC
CO_2	838,6	

DEUTZ TCD3.6L4 Code C5VI105D - 105 kW@2300 STAGE V [F4] DEUTZ TCD3.6L4 Code C5VI100D - 100 kW@2300 STAGE V [G4] DEUTZ TCD3.6L4 Code C5VI85D - 85 kW@2300 STAGE V [F7]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,0036	0,0500
HC	0,0024	0,0007
NO_X	0,0354	0,0524
$HC+NO_X$	0,0378	0,0531
PM	0,0015	0,0012
PN	3,4050E+11	7,1600E+10
Prova ciclo	C1 (RMC)	NRTC
CO_2	690,7	

Fpt

FPT NEF 4 CYL 4V C.R. - 125 kW@2200 STAGE V [F5]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,068	0,074
HC	0,012	0,032
NO_X	0,390	0,227
$HC+NO_X$	n.a.	n.a.
PM	0,0024	0,00262
PN	3,24E10	3,3E+10
Prova ciclo	C1	NRTC
CO_2	653,28	

FPT F5HGL413D*X - 55kW@2500 STAGE V [F9]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,011	0,090
HC	0,024	0,067
NO_X	3,811	3,519
$HC+NO_X$	3,834	3,586
PM	0,0063	0,0067
PN	5,10E9	6,50E9
Prova ciclo	C1	NRTC
CO_2	837,051	

FPT F5MGL413D*V - 90kW@2300 STAGE V [F2]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,027	0,101
HC	0,005	0,016
NO_X	0,331	0,232
$HC+NO_X$	n.a.	n.a.
PM	0,0020	0,0018
PN	2,70E111	1,05E11
Prova ciclo	C1	NRTC
CO_2	704,849	

Perkins

PERKINS Type 4970/2400 - 85,9 kW@2400 STAGE V [G6]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,050	0,133
HC	0,010	0,009
NO_X	0,12	0,16
$HC+NO_X$	0,13	0,17
PM	0,0024	0,0008
PN	0,2	0,1
Prova ciclo	C1	NRTC
CO_2	701,70	733,12

PERKINS Type 5046/2200 - 100 kW@2200 STAGE V [J2]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,050	0,133
HC	0,010	0,009
NO_X	0,12	0,16
$HC+NO_X$	0,13	0,17
PM	0,0024	0,0008
PN	0,2	0,1
Prova ciclo	C1	NRTC
CO_2	701,70	733,12

Kohler

Kohler KDI-TCR 2504E5/26 - 55,4kW@2600 [E8]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,01	0,064
HC	---	---
NO_X	---	---
$HC+NO_X$	4,039	3,839
PM	0,0001	0,0021
PN	8,78E+11	4,26E+10
Prova ciclo	RMC-C1	NRTC
CO_2	771,4	788,4



MÓDULO 2i

DIAGRAMAS DE CARGA

LUM00288-E [M2i-FRO-EU]



Introducción IV

Nomenclatura del diagrama de carga V

Elevación de una carga - área verde VI

Transporte de una carga - área naranja VIII

Indicaciones de uso del diagrama de carga - área negra IX

Nomenclatura del diagrama de carga de las palas X

Tabla de densidad de los materiales para el uso de las palas XI

Introducción

El diagrama de carga para el grupo máquina / accesorio se refiere a:

- Máquina en posición estática sobre terreno compacto.
- Neumáticos aprobados por el fabricante e inflados con la presión indicada.
- Todas las ruedas alineadas al chasis.
- Accesorio correctamente instalado.
- carga transversal centrada y distribuida de manera uniforme.

Antes de desplazar las cargas con la máquina, asegurarse de tener:

- Diagrama de carga para el grupo máquina / accesorio aprobado e instalado, montado en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS (2) en la cabina.

¡Atención!

NO OPERAR si en el contenedor de los diagramas (2) en la cabina no se encuentra el diagrama de carga para el grupo máquina / accesorio instalado.

NO superar los límites especificados en el diagrama de carga.

- Peso y posición del centro de gravedad de la carga para levantar.
- Información sobre el punto de posicionamiento de la carga: ALTURA desde el suelo y DISTANCIA desde el perfil delantero de los neumáticos. Para este punto de posicionamiento de la carga, identificar en el diagrama de carga la línea de referencia para la altura y cruzarla con la línea de referencia para la distancia.
- La zona de capacidad de carga del diagrama donde se cruzan las dos líneas indica la capacidad máxima de elevación de la máquina en el punto de POSICIONAMIENTO DE LA CARGA.

¡Precaución!

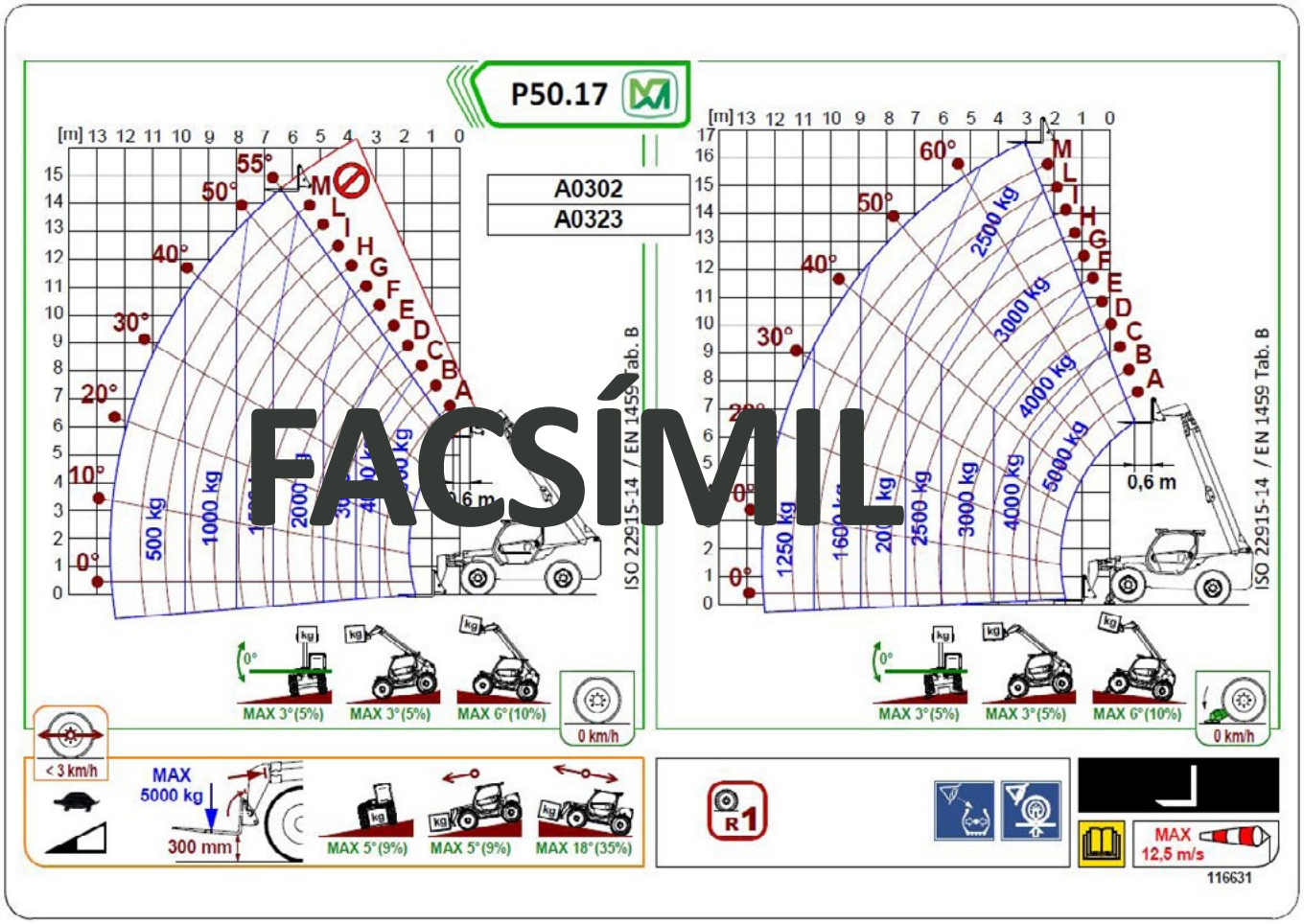
Si las dos líneas se cruzan en el límite entre dos zonas de capacidad de carga, utilizar el valor inferior.

La capacidad máxima de elevación identificada debe ser MAYOR o IGUAL al peso de la carga para levantar.

Nomenclatura del diagrama de carga

¡Atención!

Este diagrama de carga es un ejemplo. NO utilizar este diagrama de carga.

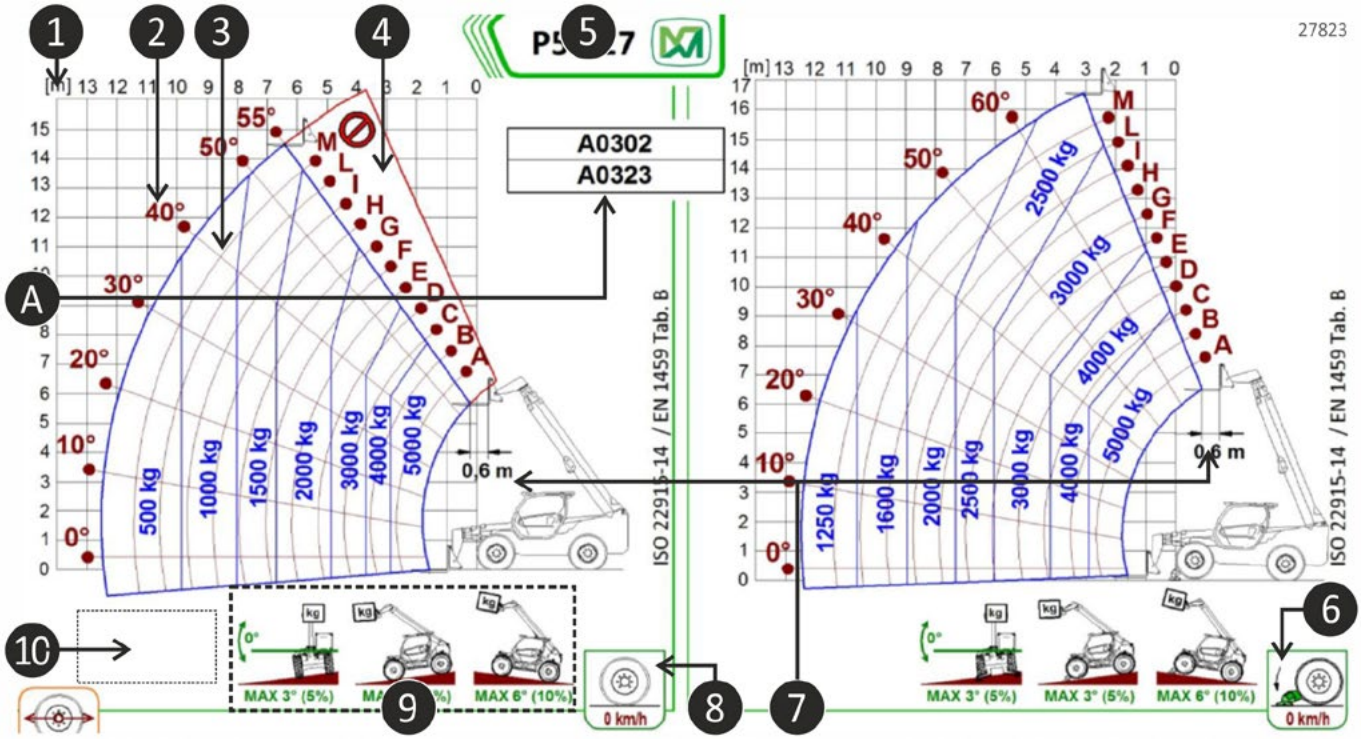


El diagrama de carga se divide en 3 áreas de información:

- área verde: elevación de una carga.
- área anaranjada: transporte de una carga.
- área negra: indicaciones de uso del diagrama de carga.

Las 3 áreas de información se analizan individualmente a continuación.

Elevación de una carga - área verde



1. Líneas de referencia para alturas / longitudes

Referencias para conocer la posición de la carga desplazada. Unidad de medida en metros.

2. Ángulo de elevación del brazo

Véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3.

3. Área de distribución

Peso máximo válido que se puede manipular dentro del área de referencia.

4.Indicadores de extensión del brazo

Véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3.

5. Modelo de máquina

Máquina de referencia para el diagrama.

6. Máquina sobre estabilizadores

Indicación del diagrama de carga válida para la máquina con los estabilizadores totalmente bajados (si están instalados).

7. Centro de gravedad de la carga elevada

Distancia del centro de gravedad de la carga en función del equipo instalado.

8. Máquina sobre neumáticos

Indicación del diagrama de carga válido para la máquina estática sobre neumáticos.

9 Pendiente máxima del suelo

La manipulación de la carga se permite respetando los límites indicados para la inclinación del terreno. De izquierda a derecha: lateral (ambos lados), longitudinal con carga aguas abajo, longitudinal con carga aguas arriba.

10 Información adicional sobre el diagrama de carga:



Prohibición de uso de la máquina en terreno irregular, no preparado.



Mantener firme la carga oscilante.



Prohibición de apuntalar con el brazo extendido.



Dimensión máxima utilizable de la caja.



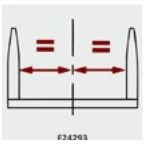
Prohibición de transportar personas en la cesta para transportar materiales.



Levantar la carga (subida y extensión) solo con la caja en posición horizontal.



Mantener la carga centrada simétricamente.



Mantener las horquillas centradas simétricamente.



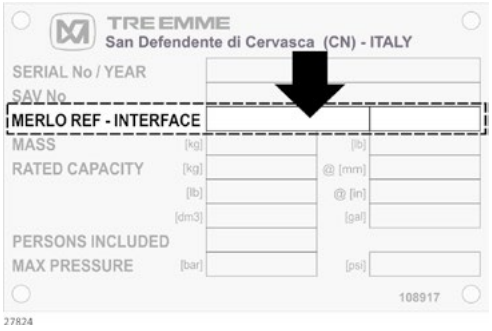
Nivelar el accesorio antes de mover las cargas.



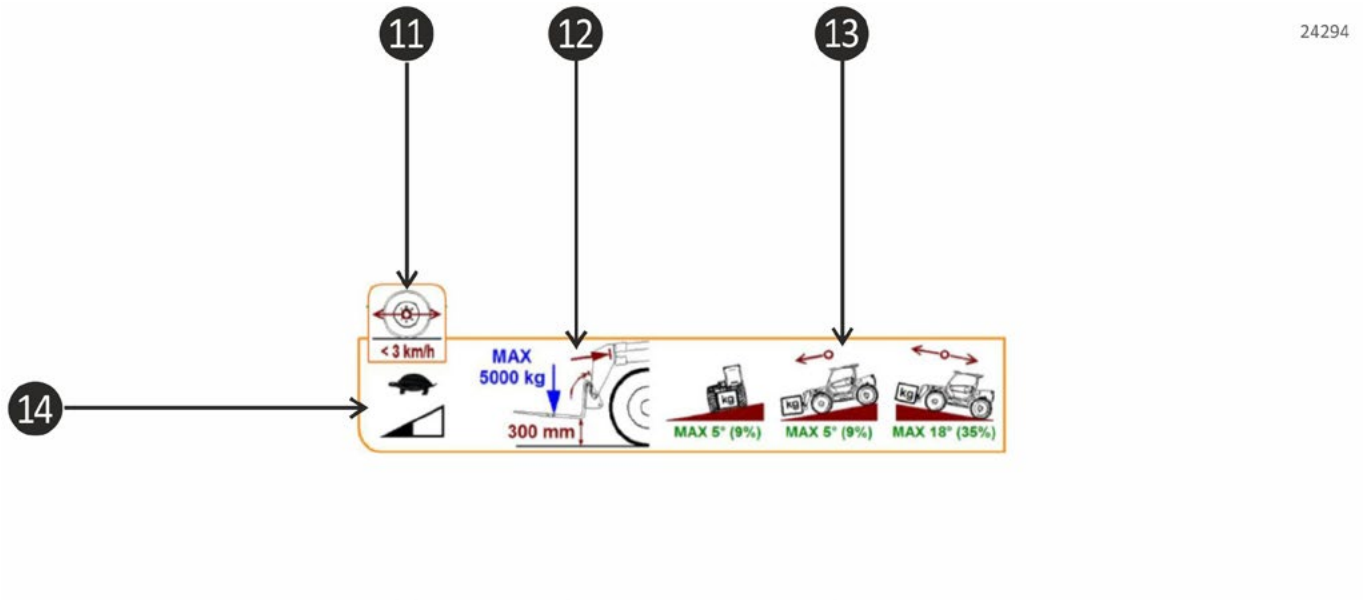
Introducir y bloquear manualmente el perno horizontal inferior de los accesorios instalados en el bastidor específico.

A Código comercial del equipo TREEMME para el que es válido el diagrama

Compruebe que el código que figura en la placa de características del equipo (véase el campo resaltado en la imagen) está incluido en el campo [A] del diagrama de carga correspondiente.



Transporte de una carga - área naranja



11. Velocidad máxima de la máquina durante las transferencias con una carga

La velocidad de la máquina en los traslados con carga debe ser inferior a 3 km/h.

12. Posición de transporte de una carga

Indicaciones para posicionar correctamente el brazo durante el transporte de una carga.

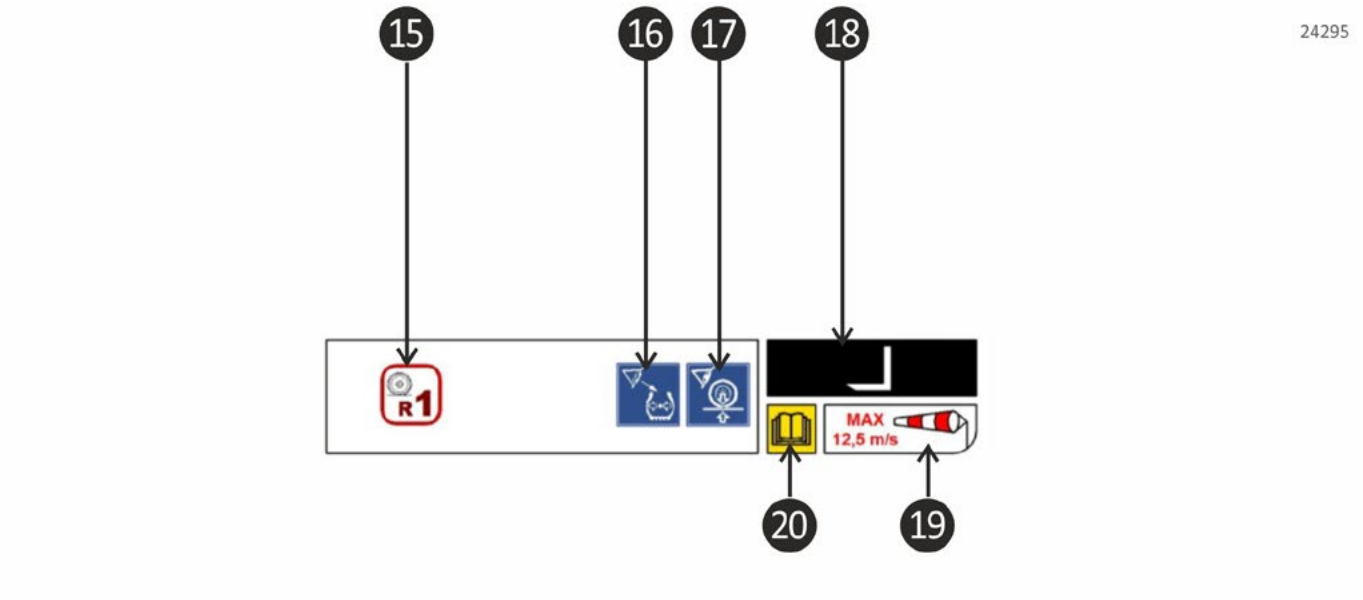
13. Inclinación máxima del terreno para el transporte de la carga

Los traslados de la máquina con carga elevada están permitidos respetando los límites indicados para la inclinación del terreno. De izquierda a derecha: lateral (ambos lados), longitudinal con carga aguas abajo, longitudinal con carga aguas arriba.

14. Prescripciones para los traslados de la máquina con una carga

Realizar los traslados utilizando la marcha lenta y pisando parcialmente el acelerador.

Indicaciones de uso del diagrama de carga - área negra



15. Tabla de referencia de los neumáticos

Comprobar los neumáticos que se pueden instalar en la máquina. Consultar la tabla detallada en este módulo.

16. Presión de los neumáticos

Comprobar la correcta presión de los neumáticos. Consultar el adhesivo en la llanta o la tabla detallada en este módulo.

17. Presión en el suelo de los neumáticos

Controlar que la presión de los neumáticos en el suelo sea la correcta. Consultar el MÓDULO 1.

18. Símbolo del equipo instalado

Representación gráfica visualizada también en la unidad de visualización en la cabina (si está instalada).

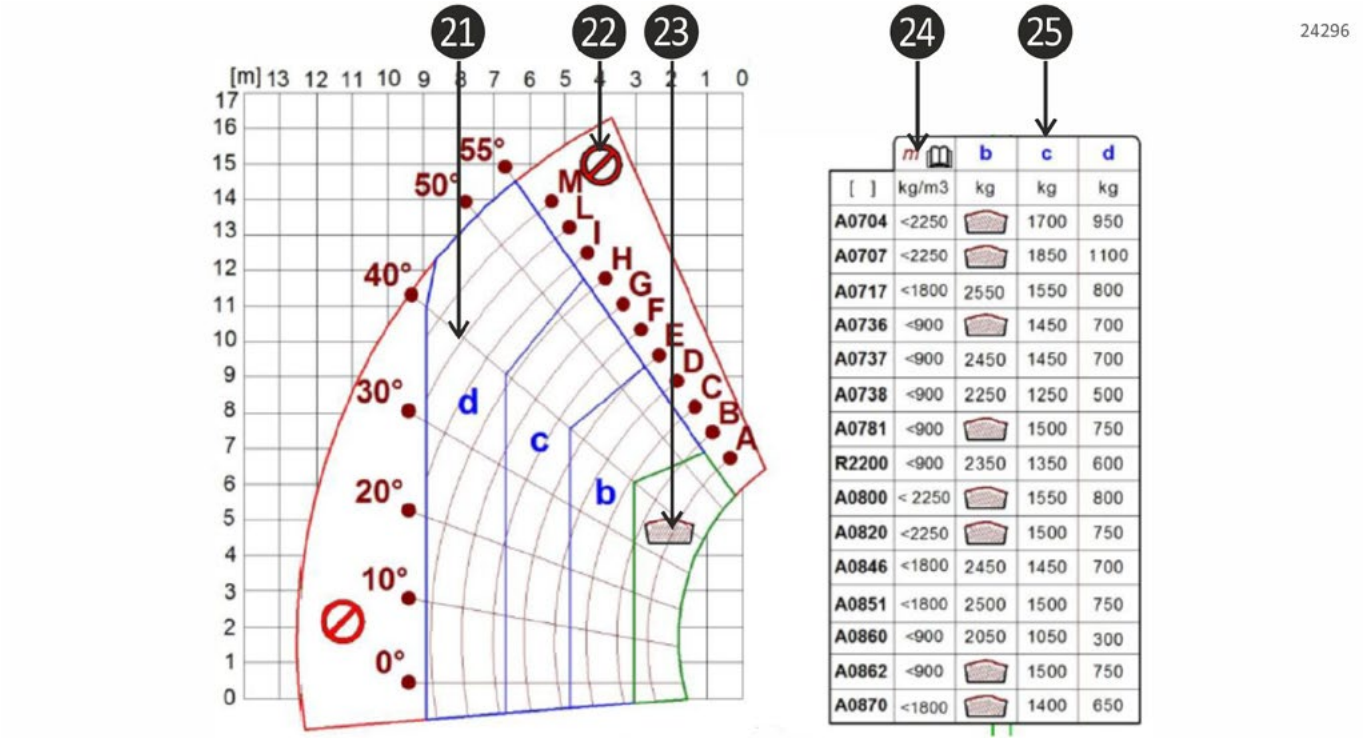
19. Velocidad máxima del viento

Indicación de la velocidad máxima del viento permitida para el uso de la máquina.

20. Consulta del manual

Antes de utilizar la máquina junto con el accesorio instalado, consultar las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones.

Nomenclatura del diagrama de carga de las palas



	m	b	c	d
[ ]	kg/m3	kg	kg	kg
A0704	<2250		1700	950
A0707	<2250		1850	1100
A0717	<1800	2550	1550	800
A0736	<900		1450	700
A0737	<900	2450	1450	700
A0738	<900	2250	1250	500
A0781	<900		1500	750
R2200	<900	2350	1350	600
A0800	< 2250		1550	800
A0820	<2250		1500	750
A0846	<1800	2450	1450	700
A0851	<1800	2500	1500	750
A0860	<900	2050	1050	300
A0862	<900		1500	750
A0870	<1800		1400	650

21. Área de trabajo de la pala con carga indicada en la correspondiente columna (23).

22. Área de trabajo no permitida.

23. Área de trabajo de la pala rellenada a la máxima capacidad disponible con material de peso específico indicado en la columna (24).

24. Peso específico máximo del material contenido en la pala (consultar la TABLA DE LAS DENSIDADES DE LOS MATERIALES PARA EL USO DE LAS PALAS).

25. Tabla de cargas.

Tabla de densidad de los materiales para el uso de las palas

Materiales con densidad 0 ÷ 900 kg/m3

CORCHO	LIGNITO	SERRÍN	LECHE EN POLVO
NIEVE	JABÓN	TABACO	BENTONITA
CARBÓN VEGETAL	AZÚCAR	AVENA	COLA
TURBA SECA	MANTEQUILLA	ÓXIDO DE CINC	ALGODÓN
SALVADO	PELLET o ASTILLAS DE MADERA	RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS	SEMILLAS DE ALGODÓN
CAFÉ	POLVO DE CHOCOLATE	NUECES	PIEDRA PÓMEZ
PESCADO	TRIGO	HIELO MACHACADO	ARROZ
POLVO DE GRAFITO	MIEL	CACAHUETES	MAÍZ
MADERA	CONCHAS	PATATAS	ALUBIAS

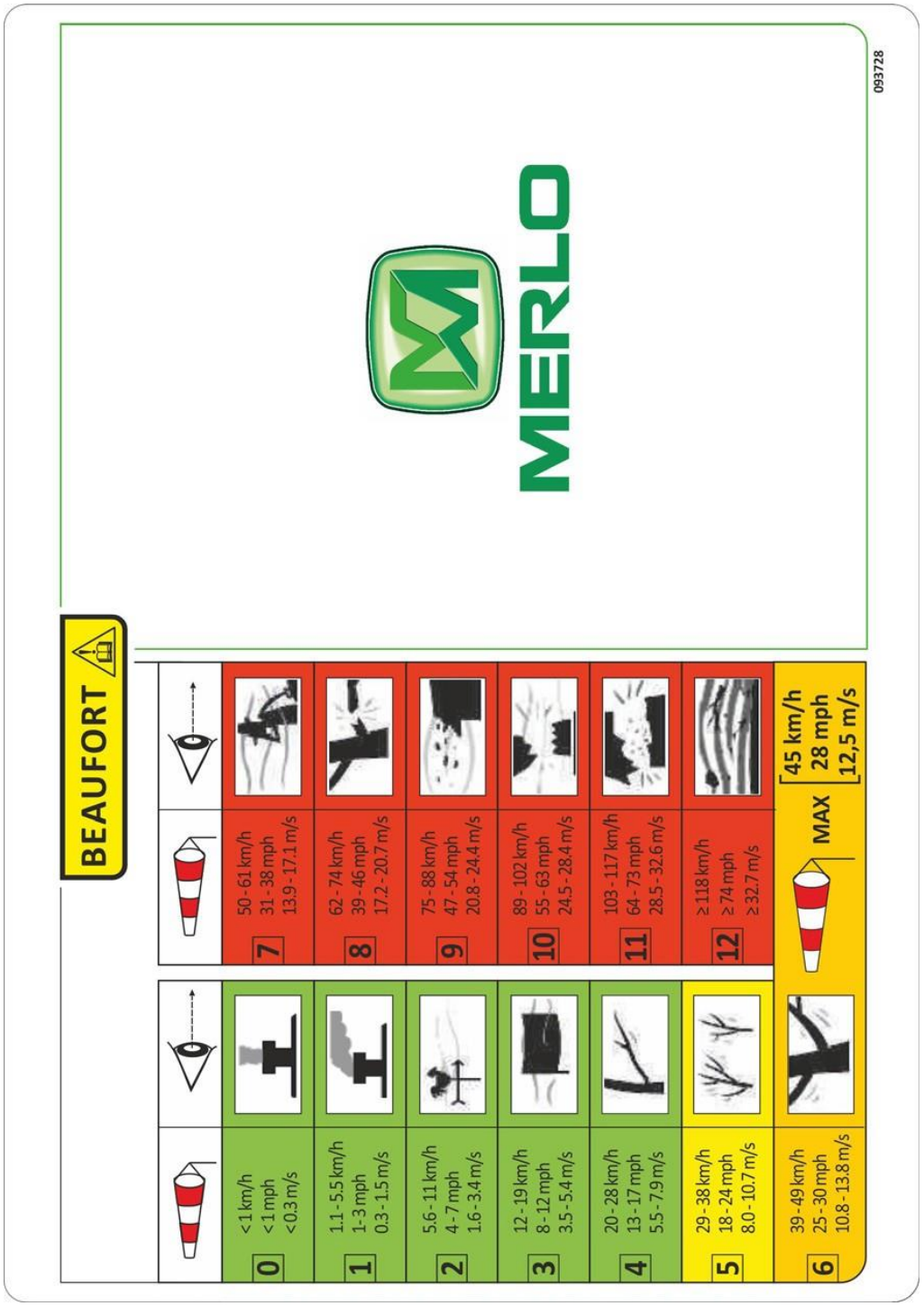
Materiales con densidad 900 ÷ 1800 kg/m3

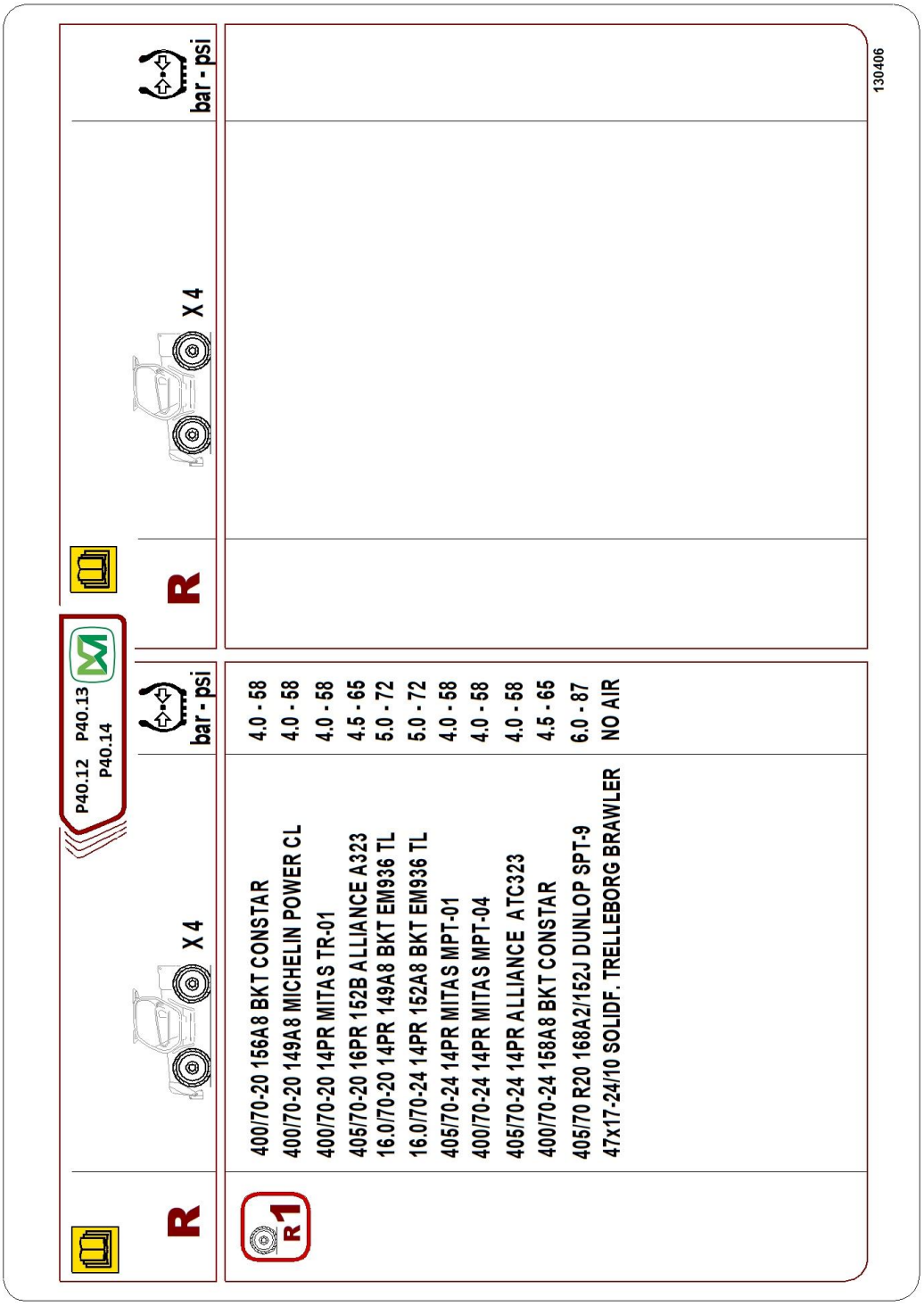
HIELO	SULFATO DE MAGNESIO	CLORURO E POTASIO	ÓXIDO DE ALUMINIO
ACEITE	TURBA HÚMEDA	SULFATO DE HIERRO	CAL
PIEL	ALQUITRÁN	LANA	CALIZA
GOMA	PIEDRAS REMOVIDAS	BAQUELITA	CUARZO
CERA DE ABEJAS	CARBURO DE CALCIO	POLVO DE PIZARRA	MÁRMOL ROTO
SODIO	PAPEL	PIEDRA	GRAVA SECA
ARENA SECA	BAUXITA	CARBONO	ARCILLA REMOVIDA
BARRO REMOVIDO	SULFATO DE MAGNESIO	CLORURO E POTASIO	ÓXIDO DE ALUMINIO
TIERRA REMOVIDA	SAL	CEMENTO EN POLVO	MINERALES DE NIQUEL
CASCOTES DE VIDRIO	MICA EN POLVO	PIEDRA MACHACADA	---

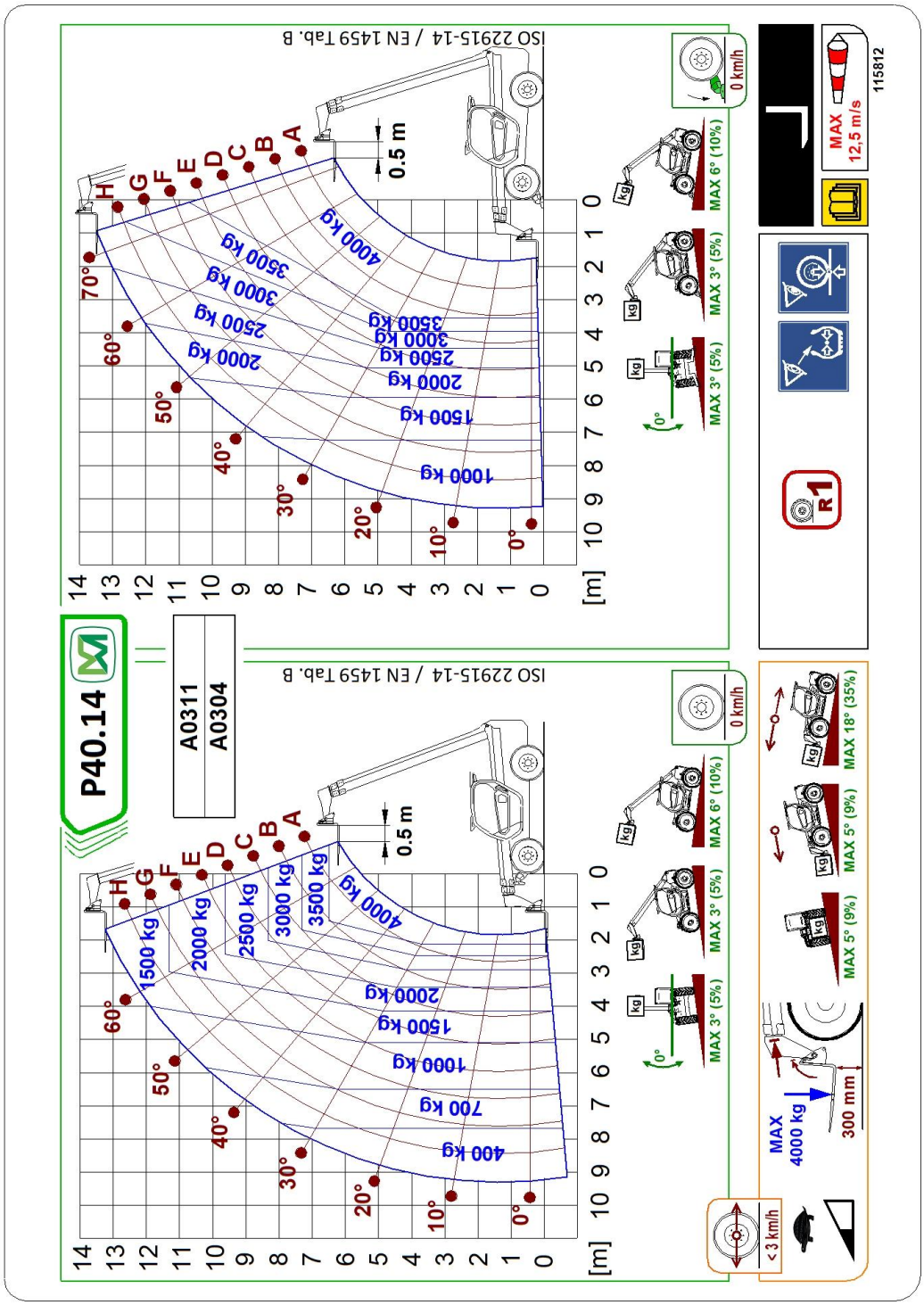
Materiales con densidad 1800 ÷ 2200 kg/m3

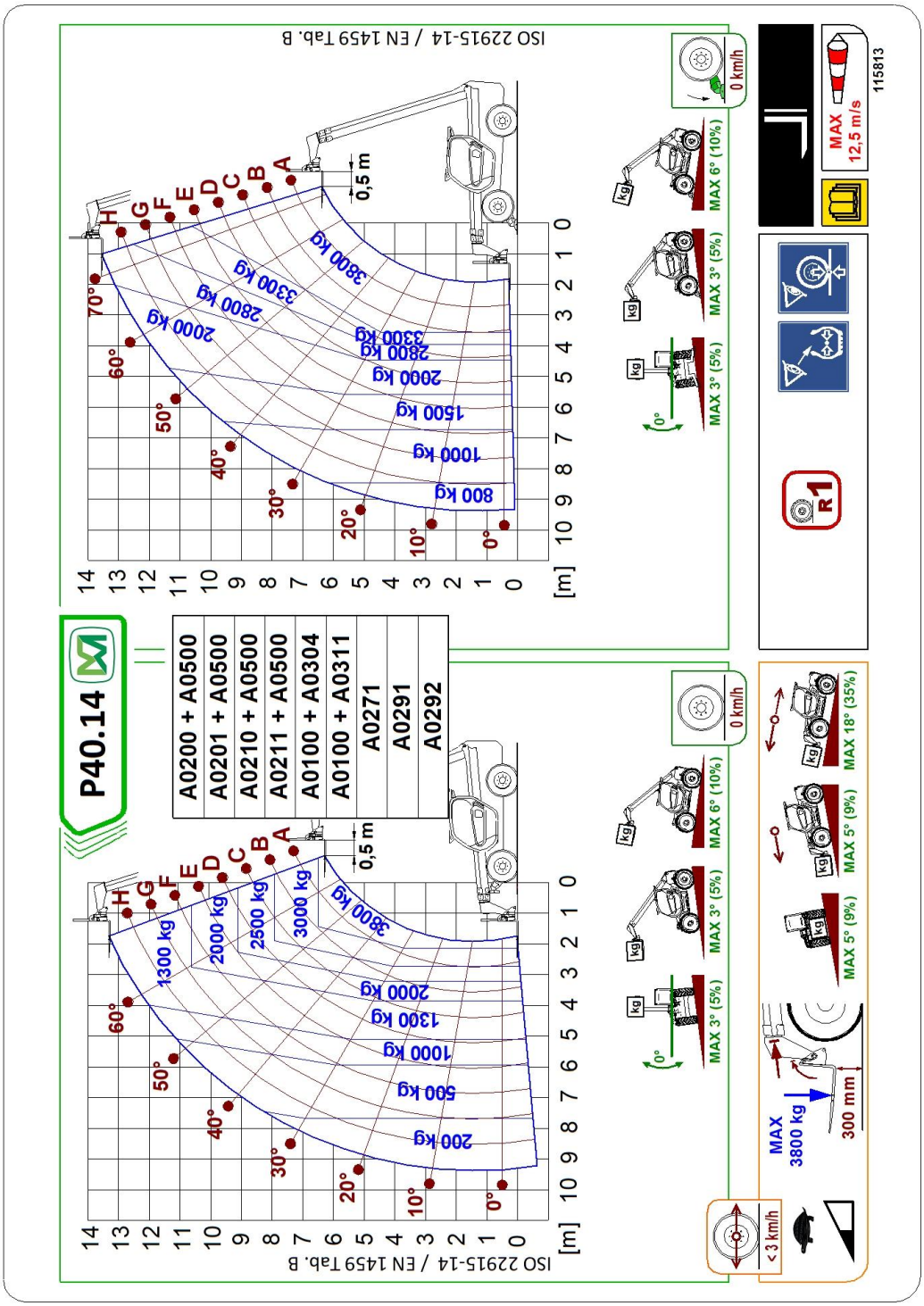
ARCILLA COMPACTADA	ARENA HÚMEDA	TIERRA COMPACTADA	CEMENTO
LODO COMPACTADO	ÓXIDO DE MAGNESIO	GRAVA HÚMEDA	ASFALTO
ÓXIDO DE MANGANESO	BASALTO	LADRILLOS	TALCO MACHACADO

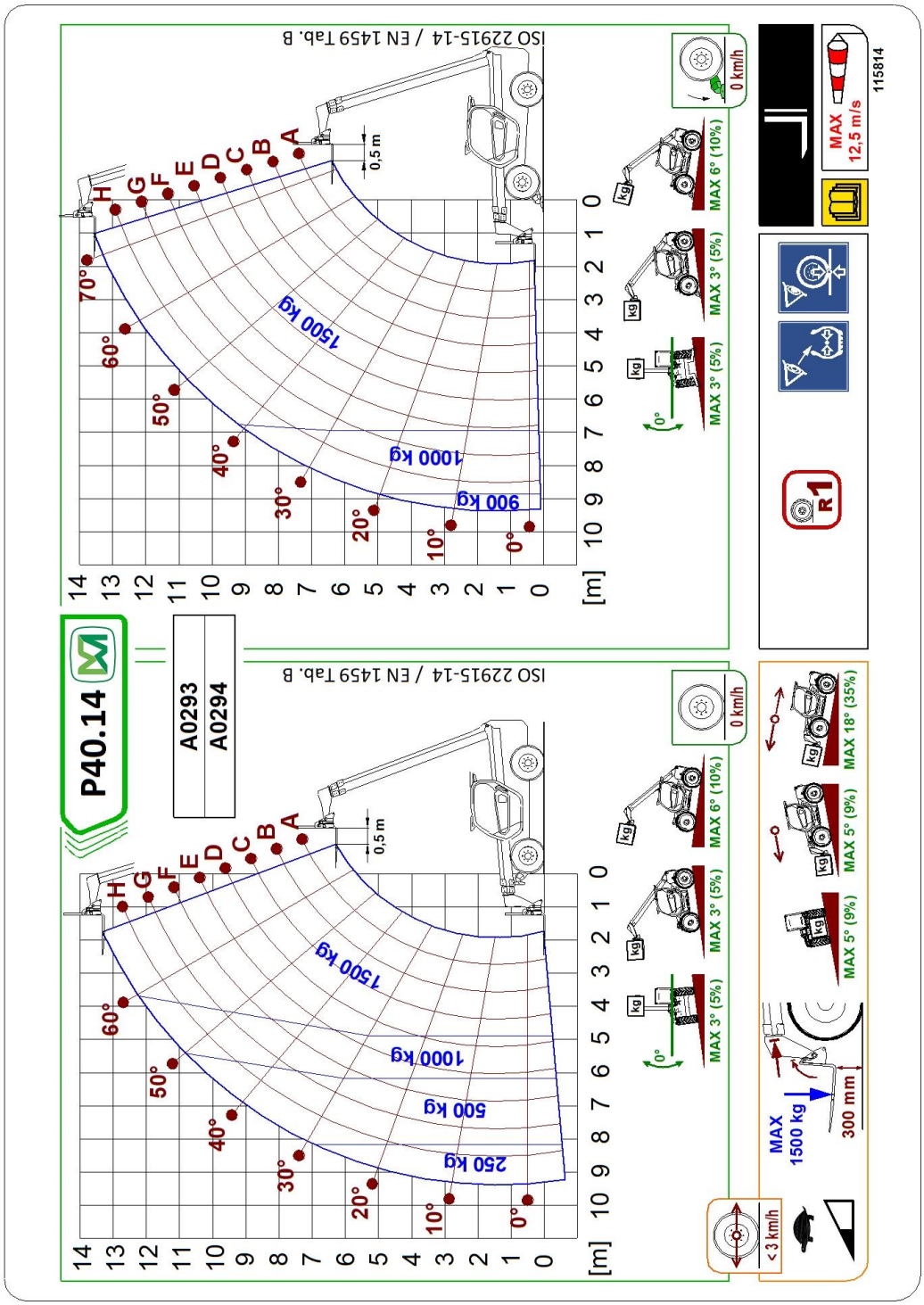


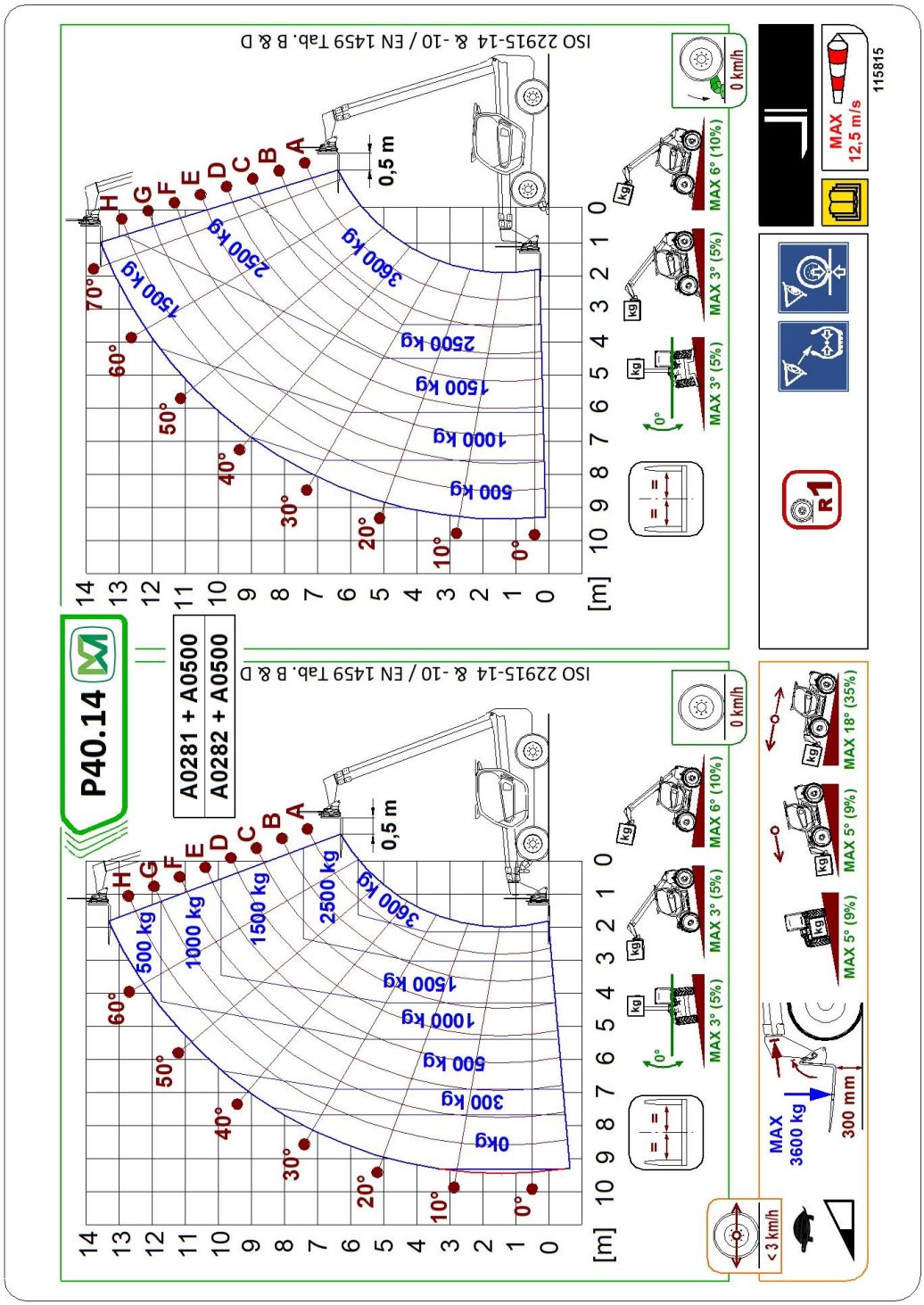

BEAUFORT
MERLO
093728
0
< 1 km/h
< 1 mph
< 0.3 m/s
1
1.1 - 5.5 km/h
1 - 3 mph
0.3 - 1.5 m/s
2
5.6 - 11 km/h
4 - 7 mph
1.6 - 3.4 m/s
3
12 - 19 km/h
8 - 12 mph
3.5 - 5.4 m/s
4
20 - 28 km/h
13 - 17 mph
5.5 - 7.9 m/s
5
29 - 38 km/h
18 - 24 mph
8.0 - 10.7 m/s
6
39 - 49 km/h
25 - 30 mph
10.8 - 13.8 m/s
7
50 - 61 km/h
31 - 38 mph
13.9 - 17.1 m/s
8
62 - 74 km/h
39 - 46 mph
17.2 - 20.7 m/s
9
75 - 88 km/h
47 - 54 mph
20.8 - 24.4 m/s
10
89 - 102 km/h
55 - 63 mph
24.5 - 28.4 m/s
11
103 - 117 km/h
64 - 73 mph
28.5 - 32.6 m/s
12
≥ 118 km/h
≥ 74 mph
≥ 32.7 m/s
MAX
45 km/h
28 mph
12,5 m/s

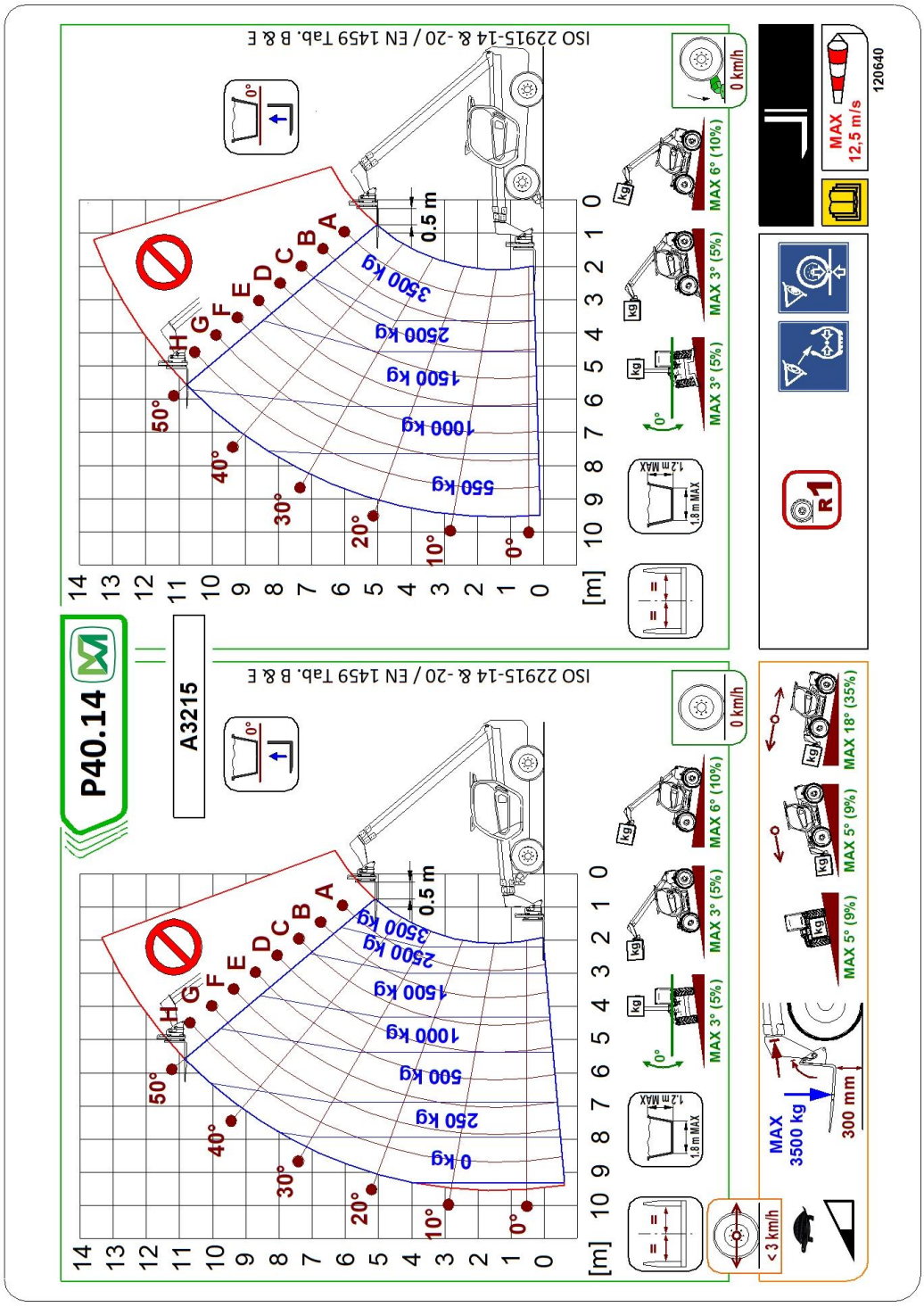

P40.12 P40.13
P40.14
R
X 4
bar - psi
R
X 4
bar - psi
R1
400/70-20 156A8 BKT CONSTAR 4.0 - 58
400/70-20 149A8 MICHELIN POWER CL 4.0 - 58
400/70-20 14PR MITAS TR-01 4.0 - 58
405/70-20 16PR 152B ALLIANCE A323 4.5 - 65
16.0/70-20 14PR 149A8 BKT EM936 TL 5.0 - 72
16.0/70-24 14PR 152A8 BKT EM936 TL 5.0 - 72
405/70-24 14PR MITAS MPT-01 4.0 - 58
400/70-24 14PR MITAS MPT-04 4.0 - 58
405/70-24 14PR ALLIANCE ATC323 4.0 - 58
400/70-24 158A8 BKT CONSTAR 4.5 - 65
405/70 R20 168A2/152J DUNLOP SPT-9 6.0 - 87
47x17-24/10 SOLIDF. TRELLEBORG BRAWLER NO AIR
130406

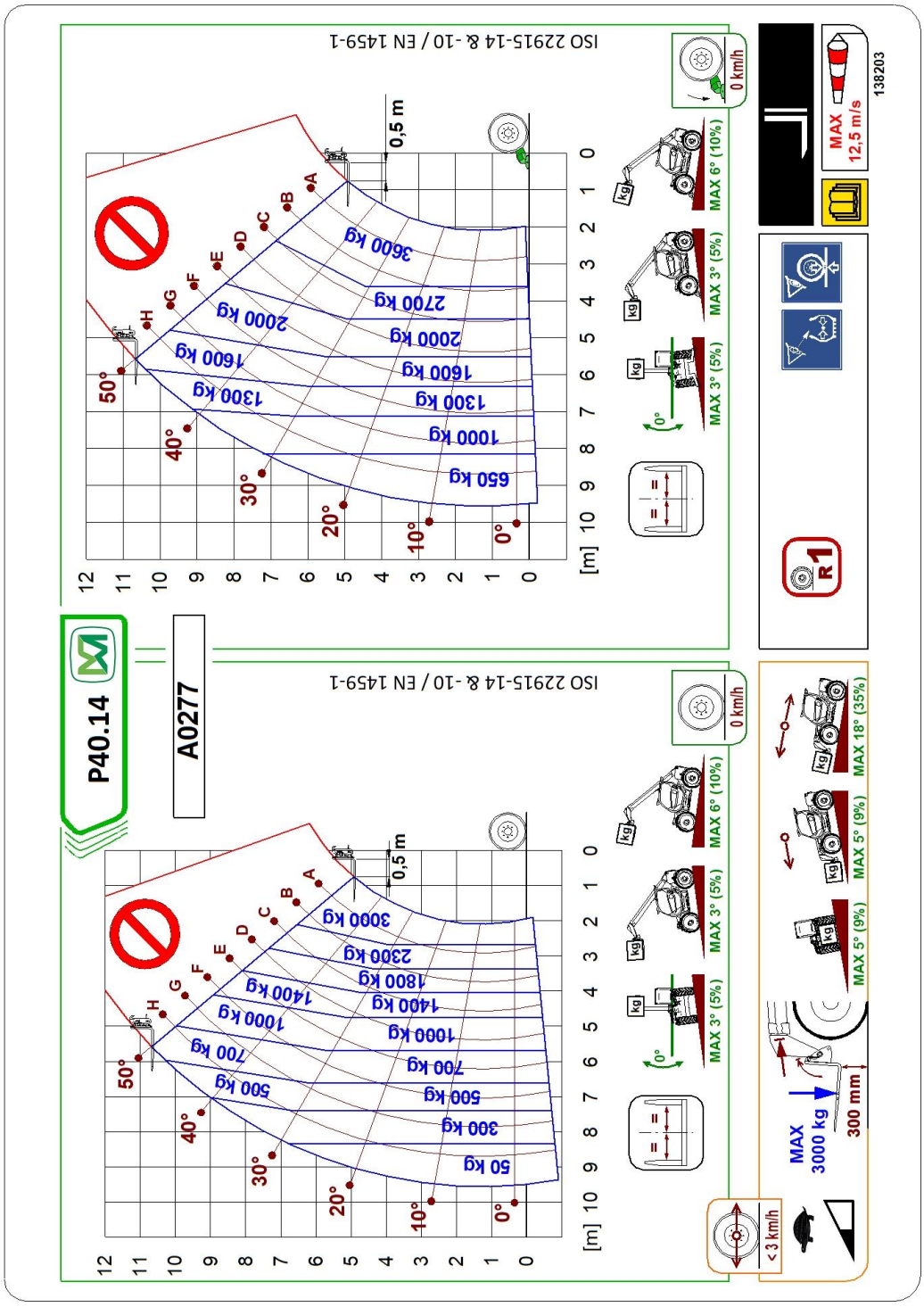

P40.14
A0311
A0304
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
0.5 m
A
B
C
D
E
F
G
H
70°
60°
50°
40°
30°
20°
10°
0°
1500 kg
2000 kg
2500 kg
3000 kg
3500 kg
4000 kg
700 kg
400 kg
[m]
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 18° (35%)
MAX 5° (9%)
MAX 12,5 m/s
115812
R1
MAX 4000 kg
300 mm
< 3 km/h

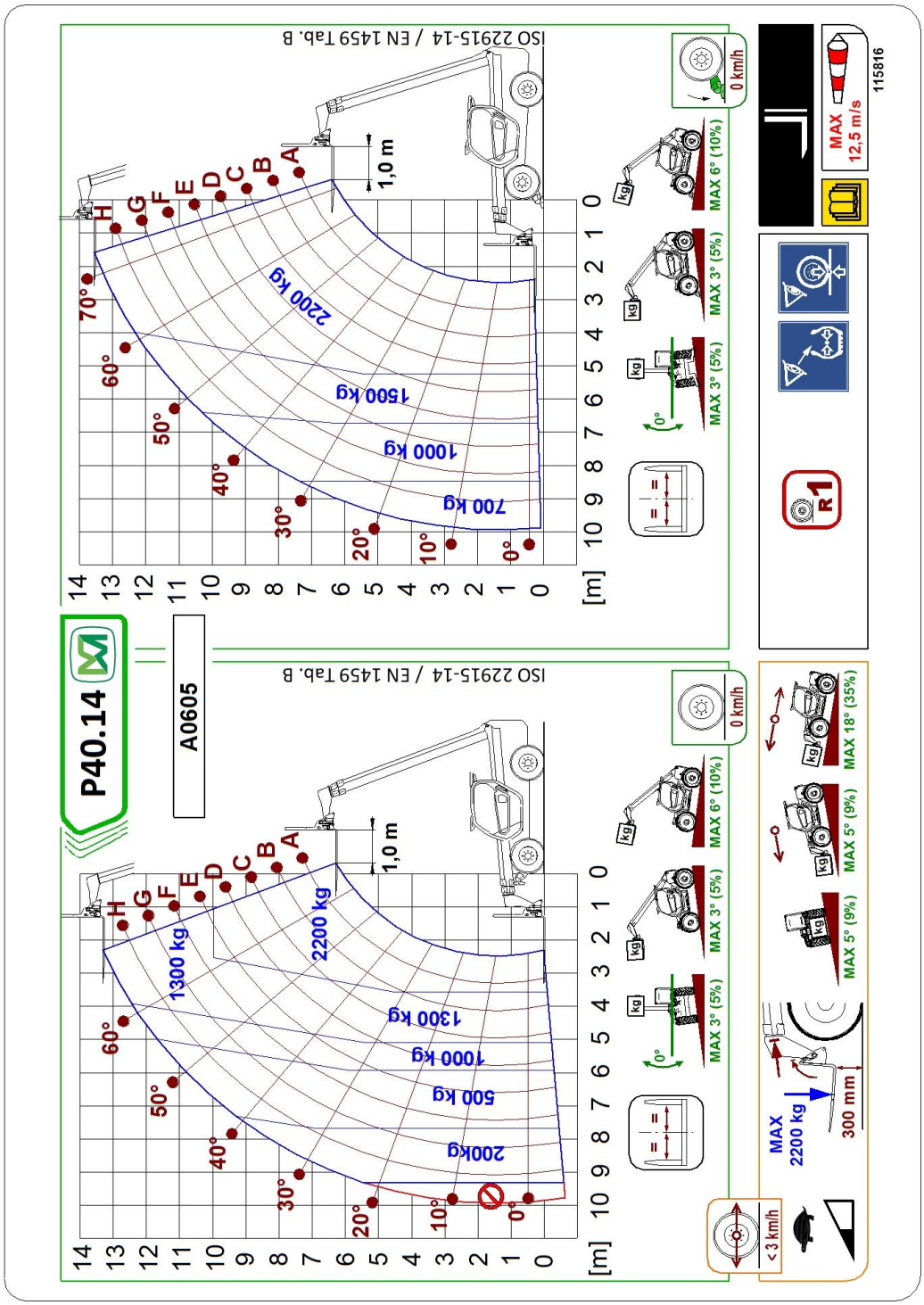

P40.14
A0200 + A0500
A0201 + A0500
A0210 + A0500
A0211 + A0500
A0100 + A0304
A0100 + A0311
A0271
A0291
A0292
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
0,5 m
[m]
MAX 3800 kg
300 mm
MAX 12,5 m/s
115813
< 3 km/h
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)

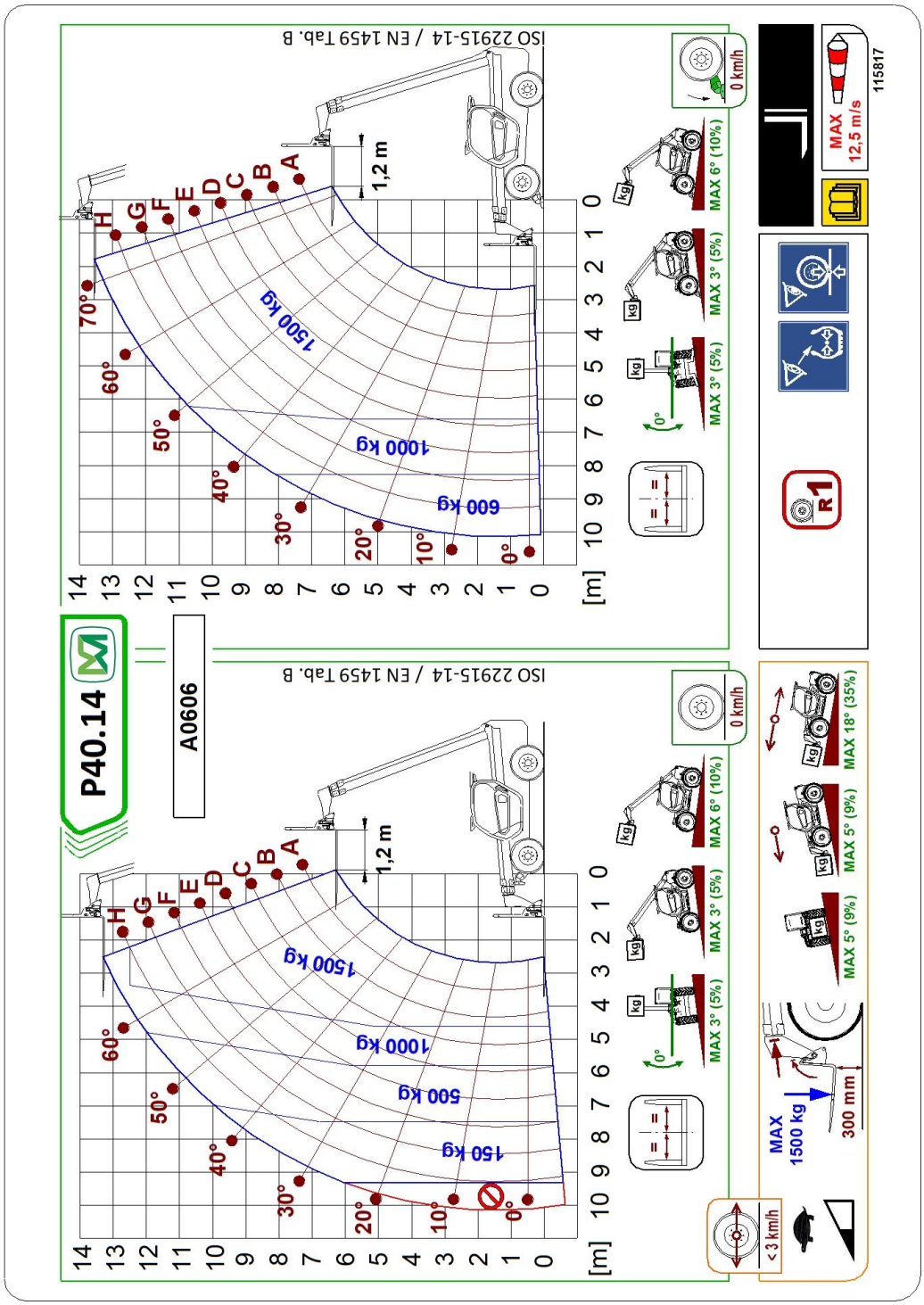

P40.14
A0293
A0294
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
0,5 m
A
B
C
D
E
F
G
H
70°
60°
50°
40°
30°
20°
10°
0°
1500 kg
1000 kg
900 kg
500 kg
250 kg
[m]
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 12,5 m/s
115814
R1
< 3 km/h
MAX 1500 kg
300 mm
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)

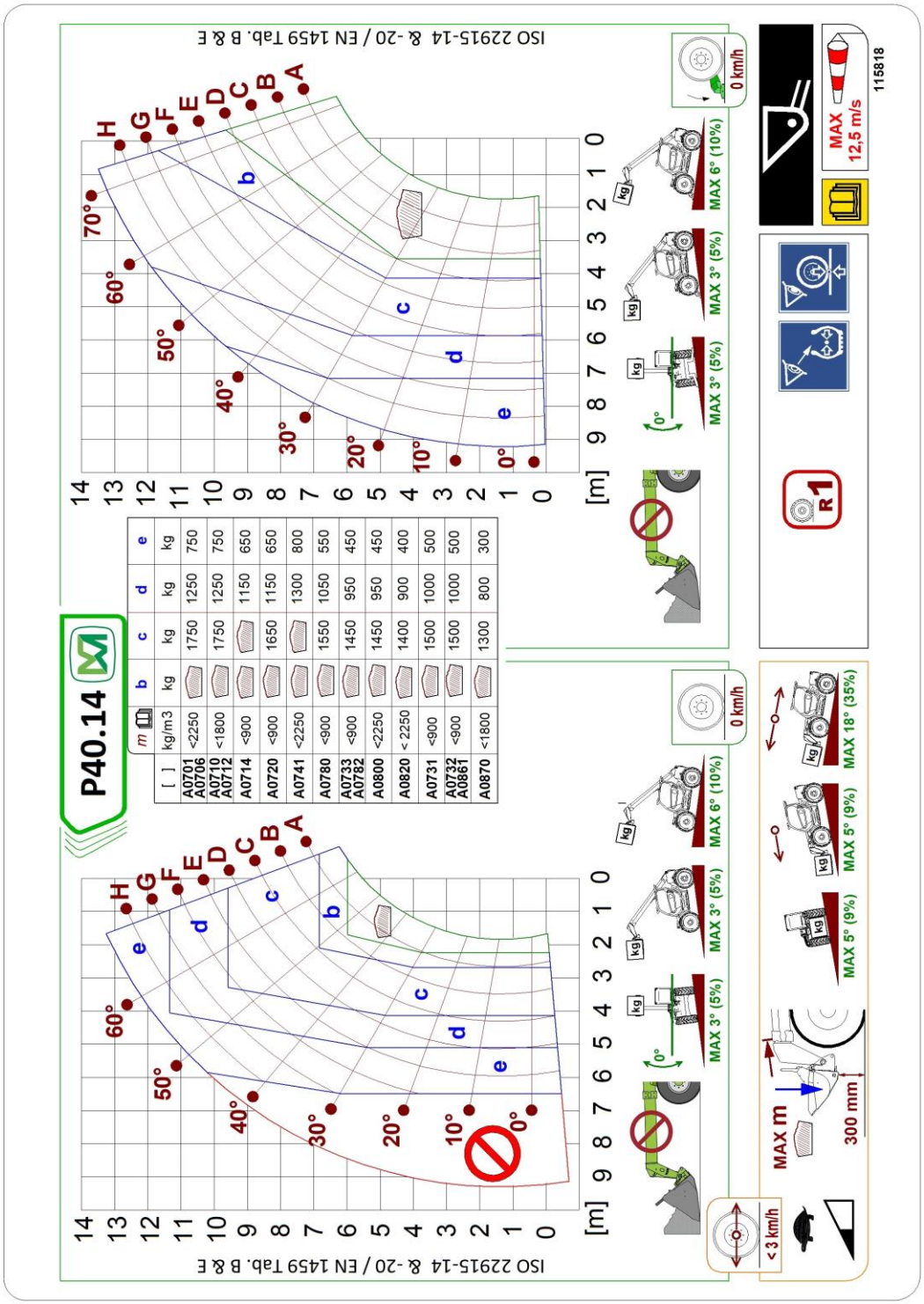

P40.14
A0281 + A0500
A0282 + A0500
ISO 22915-14 &-10 / EN 1459 Tab. B & D
0,5 m
A
B
C
D
E
F
G
H
500 kg
1000 kg
1500 kg
2500 kg
3600 kg
0kg
300 kg
[m]
0 km/h
< 3 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)
MAX 3600 kg
300 mm
MAX 12,5 m/s
115815
R1


P40.14
A3215
ISO 22915-14 &-20 / EN 1459 Tab. B & E
0.5 m
A
B
C
D
E
F
G
H
0 kg
250 kg
500 kg
1000 kg
1500 kg
2500 kg
3500 kg
0°
10°
20°
30°
40°
50°
[m]
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)
MAX 3500 kg
300 mm
< 3 km/h
MAX 12,5 m/s
120640
R1

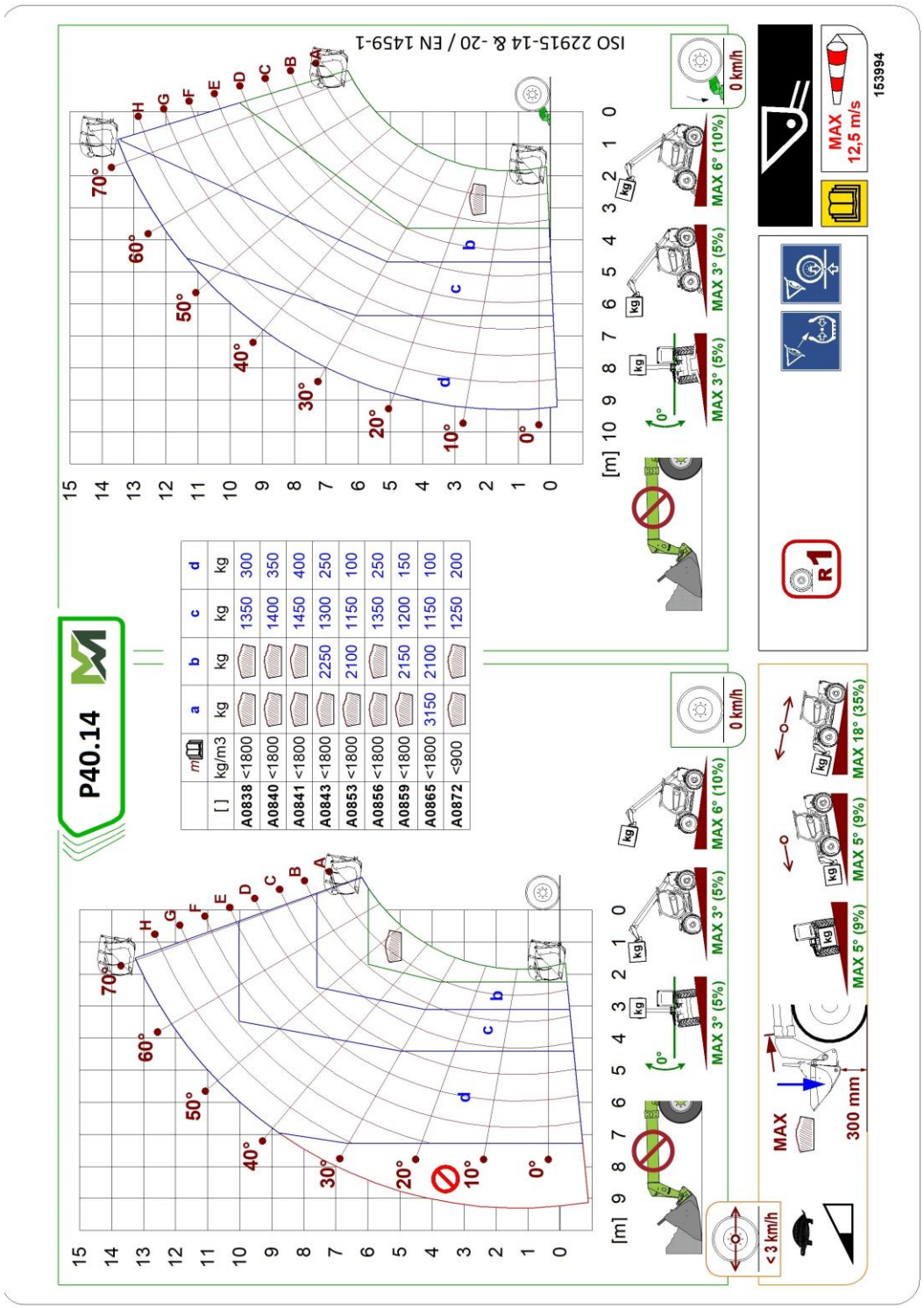

P40.14
A0277
ISO 22915-14 & -10 / EN 1459-1
0,5 m
3600 kg
2700 kg
2000 kg
1600 kg
1300 kg
1000 kg
650 kg
50°
40°
30°
20°
10°
0°
A
B
C
D
E
F
G
H
[m]
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 3° (5%)
MAX 12,5 m/s
138203
R1
ISO 22915-14 & -10 / EN 1459-1
0,5 m
3000 kg
2300 kg
1800 kg
1400 kg
1000 kg
700 kg
500 kg
300 kg
50 kg
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 3° (5%)
MAX 18° (35%)
MAX 5° (9%)
MAX 5° (9%)
MAX
3000 kg
300 mm
< 3 km/h

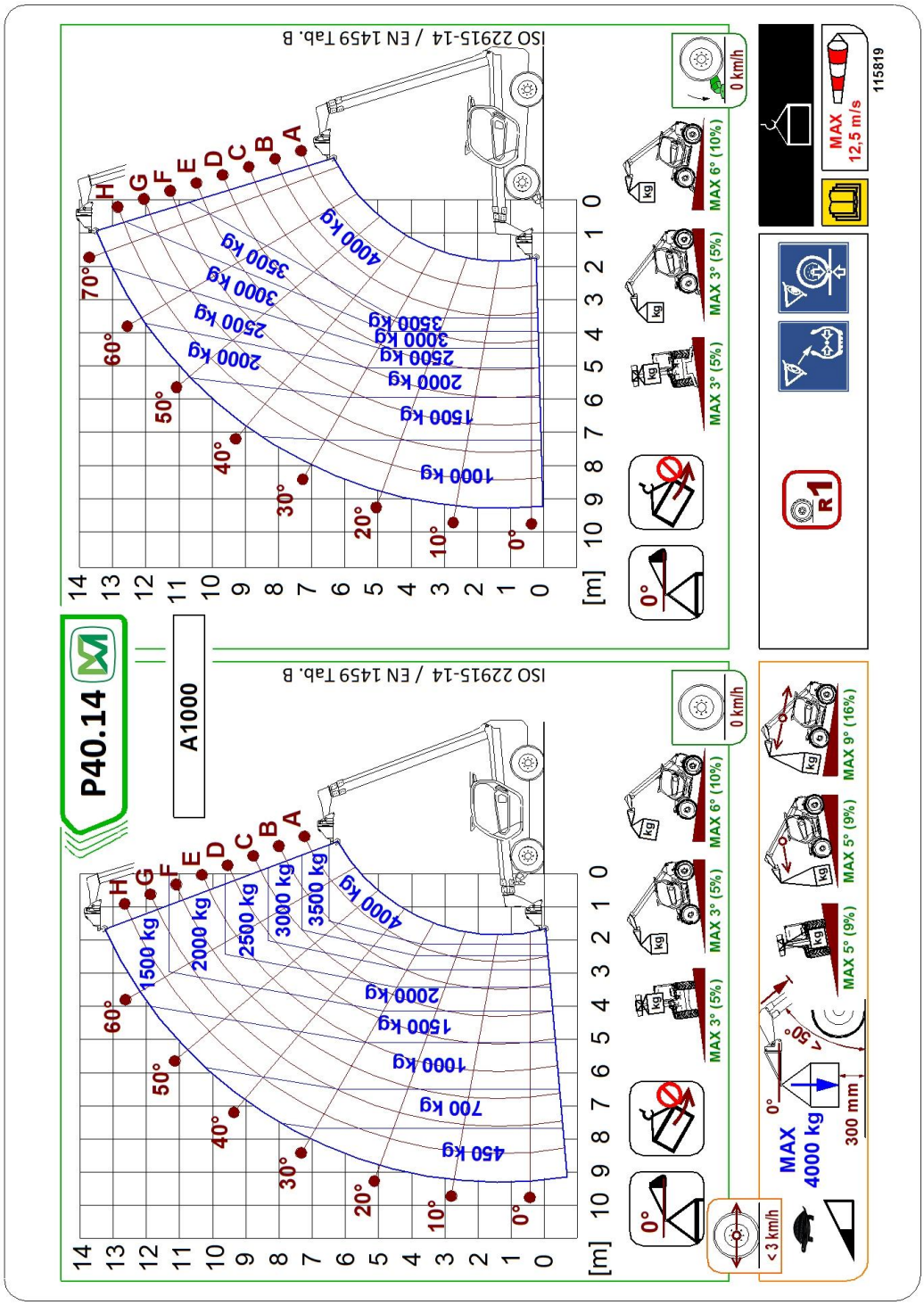

P40.14
A0605
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
1,0 m
2200 kg
1500 kg
1000 kg
700 kg
1300 kg
500 kg
200kg
[m]
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)
MAX 12,5 m/s
115816
R1
MAX 2200 kg
300 mm
< 3 km/h

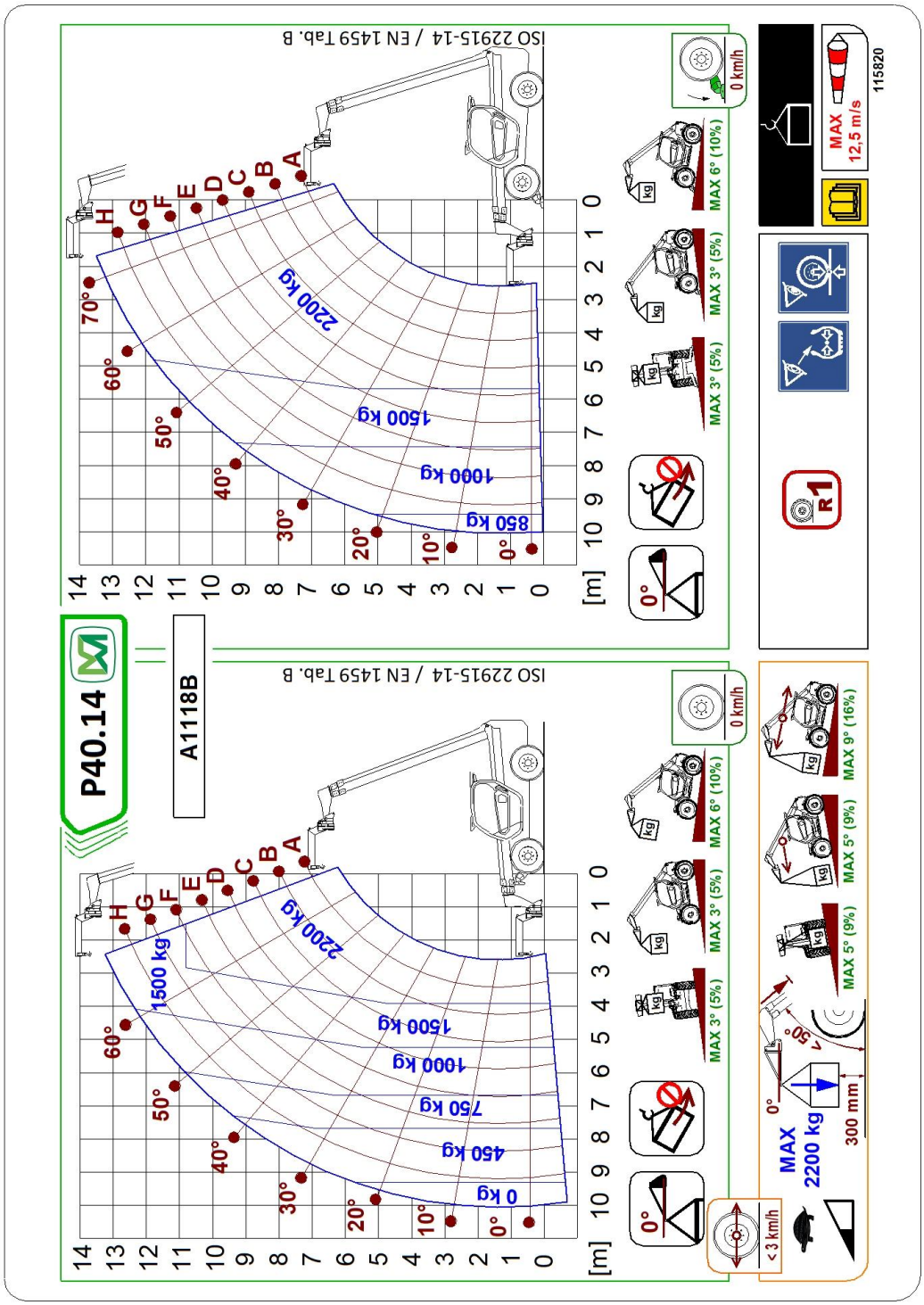

P40.14
A0606
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
1,2 m
1500 kg
1000 kg
600 kg
500 kg
150 kg
[m]
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)
MAX 12,5 m/s
115817
MAX 1500 kg
300 mm
< 3 km/h
R1

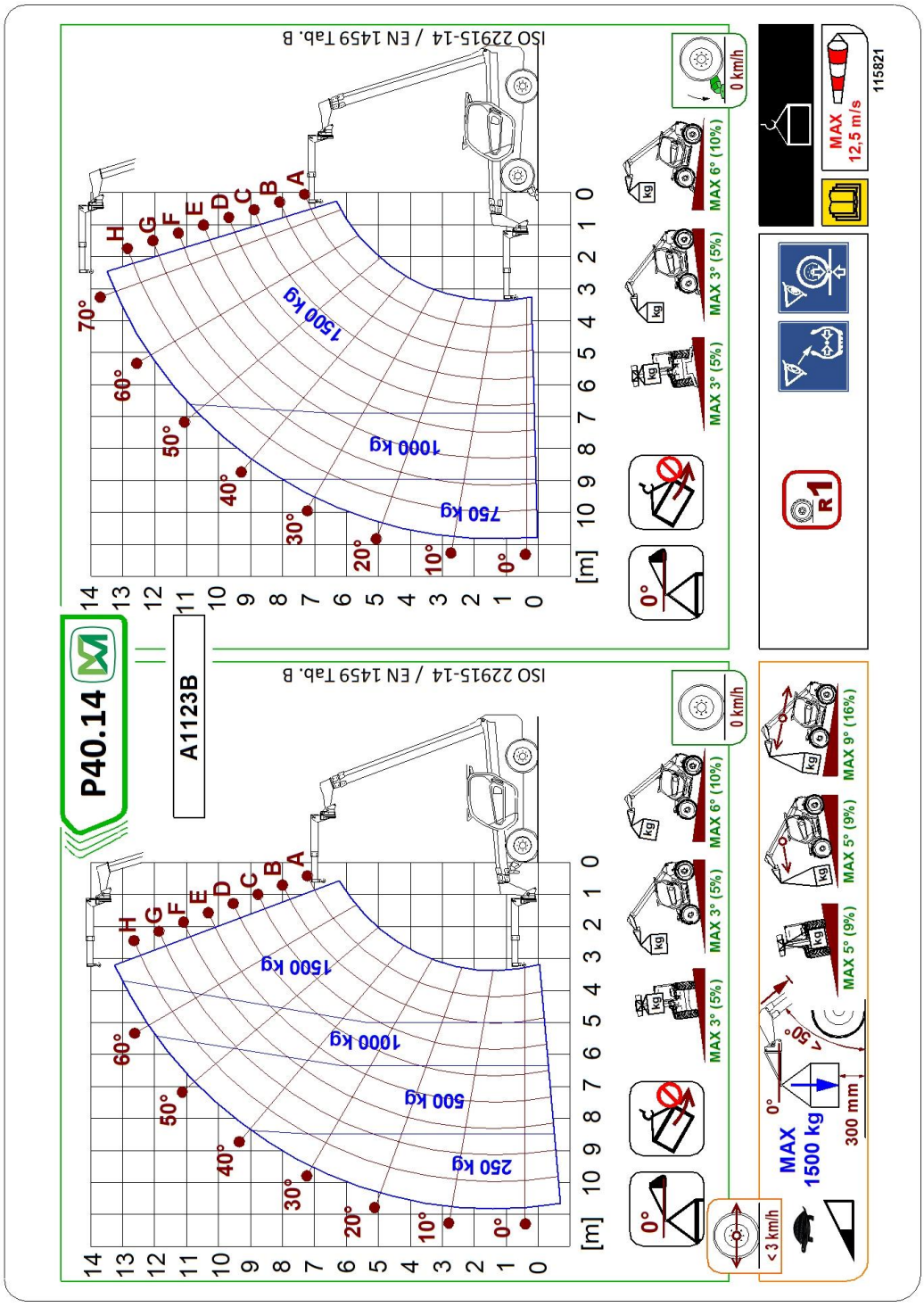


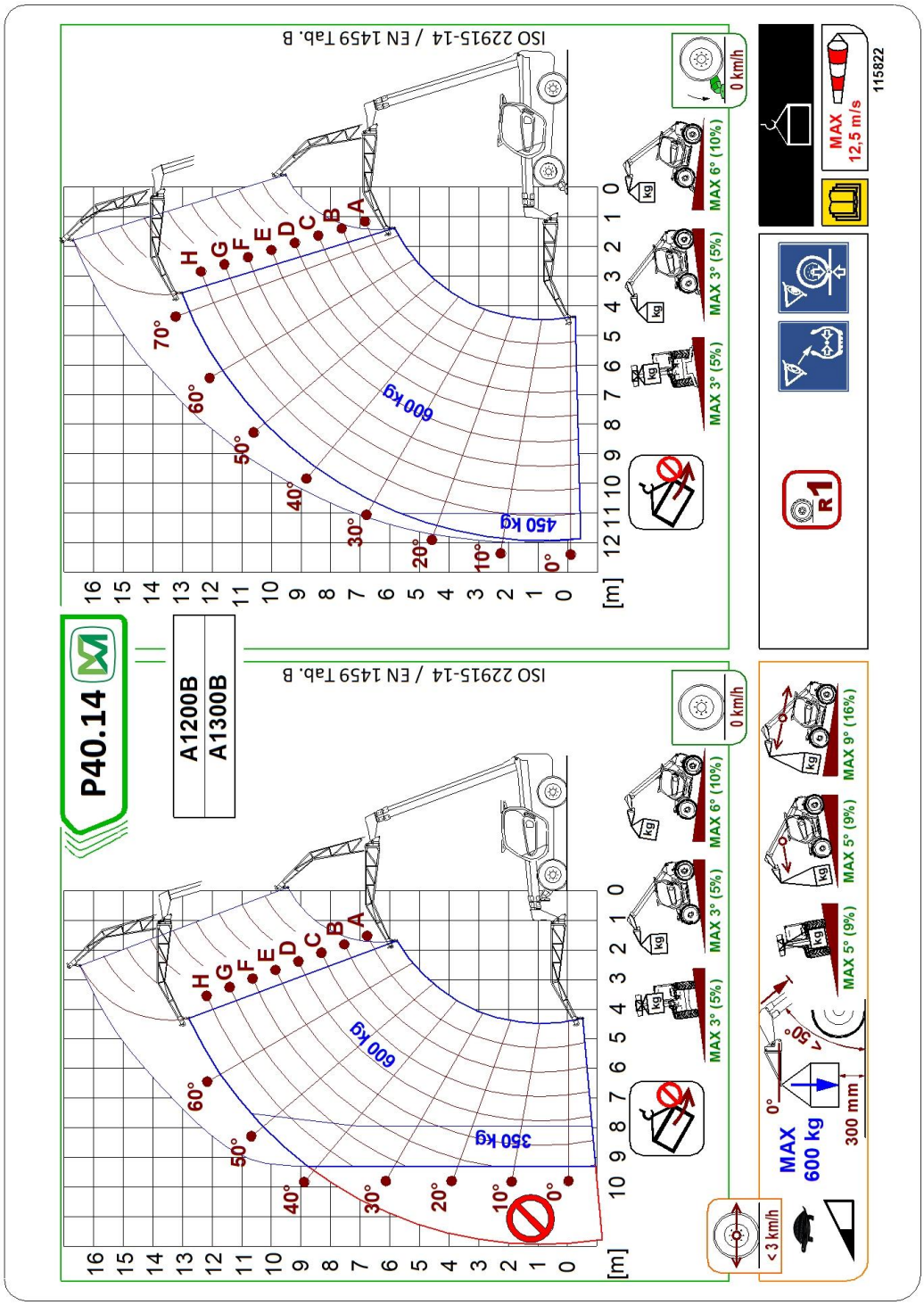
[ ]	m³ kg/m3	b kg	c kg	d kg	e kg
A0701 A0706	<2250		1750	1250	750
A0710 A0712	<1800		1750	1250	750
A0714	<900		1150	1150	650
A0720	<900		1650	1150	650
A0741	<2250		1300	1300	800
A0780	<900		1550	1050	550
A0733 A0782	<900		1450	950	450
A0800	<2250		1450	950	450
A0820	< 2250		1400	900	400
A0731	<900		1500	1000	500
A0732 A0861	<900		1500	1000	500
A0870	<1800		1300	800	300

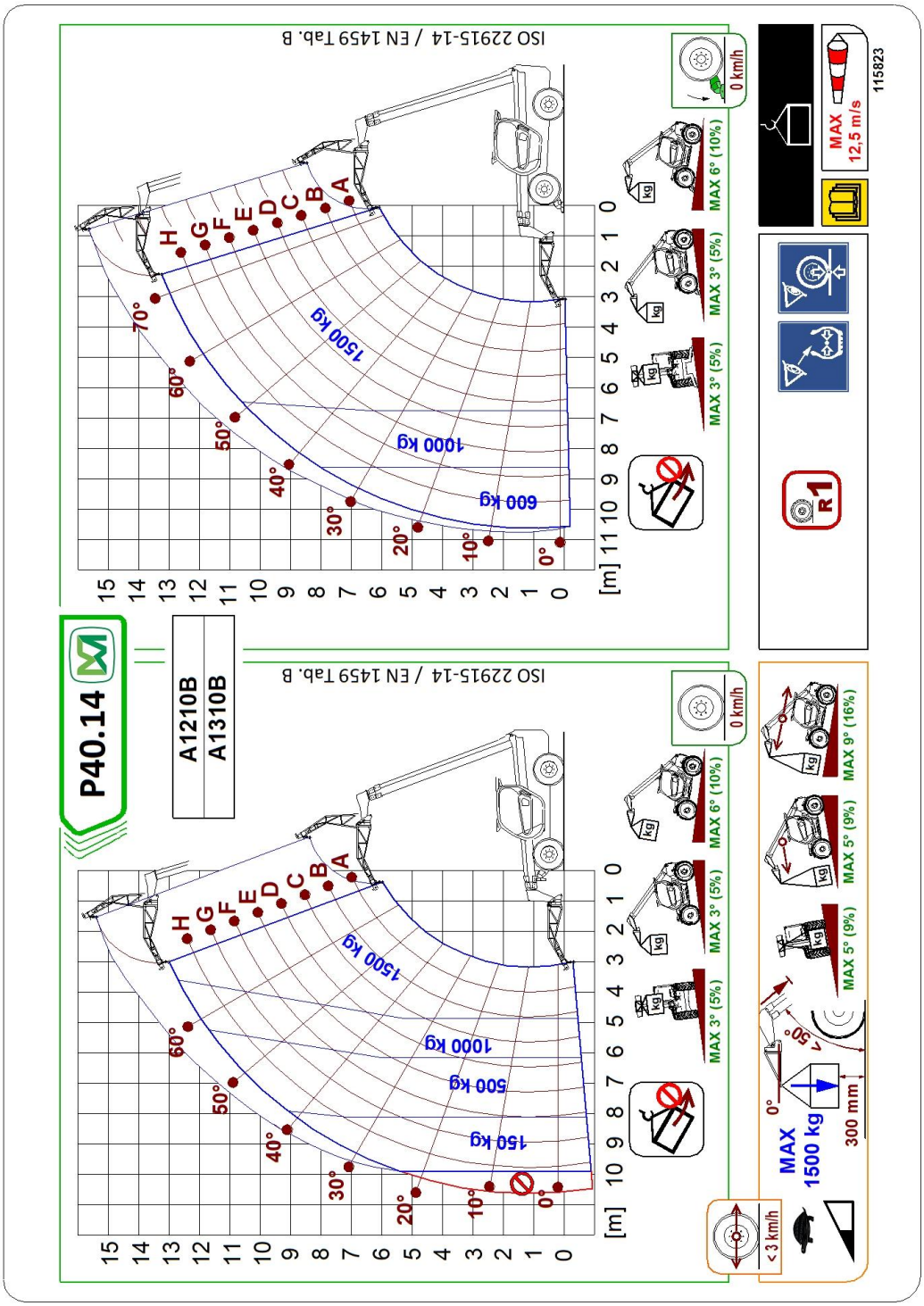

P40.14
ISO 22915-14 & -20 / EN 1459-1
153994
MAX 12,5 m/s
R1
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)
MAX
300 mm
< 3 km/h
[m]
[ ] m kg/m3 a kg b kg c kg d kg
A0838 <1800 1350 300
A0840 <1800 1400 350
A0841 <1800 1450 400
A0843 <1800 2250 1300 250
A0853 <1800 2100 1150 100
A0856 <1800 2100 1350 250
A0859 <1800 2150 1200 150
A0865 <1800 3150 2100 1150 100
A0872 <900 1250 200

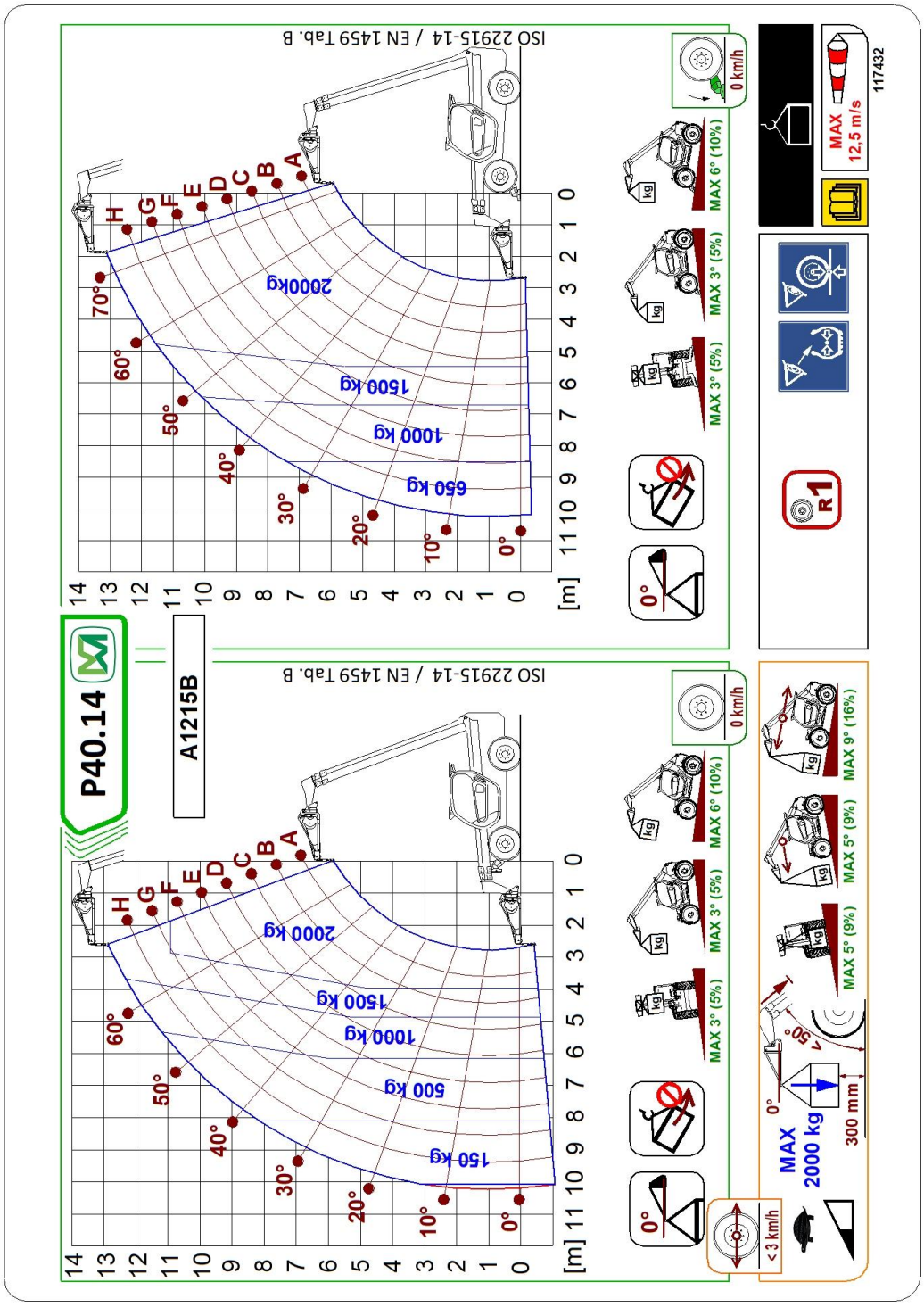

P40.14
A1000
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
A B C D E F G H
70° 60° 50° 40° 30° 20° 10° 0°
4000 kg
3500 kg
3000 kg
2500 kg
2000 kg
1500 kg
1000 kg
700 kg
450 kg
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 3° (5%)
0°
R1
MAX 12,5 m/s
115819
MAX 9° (16%)
MAX 5° (9%)
MAX 5° (9%)
MAX 4000 kg
300 mm
< 3 km/h

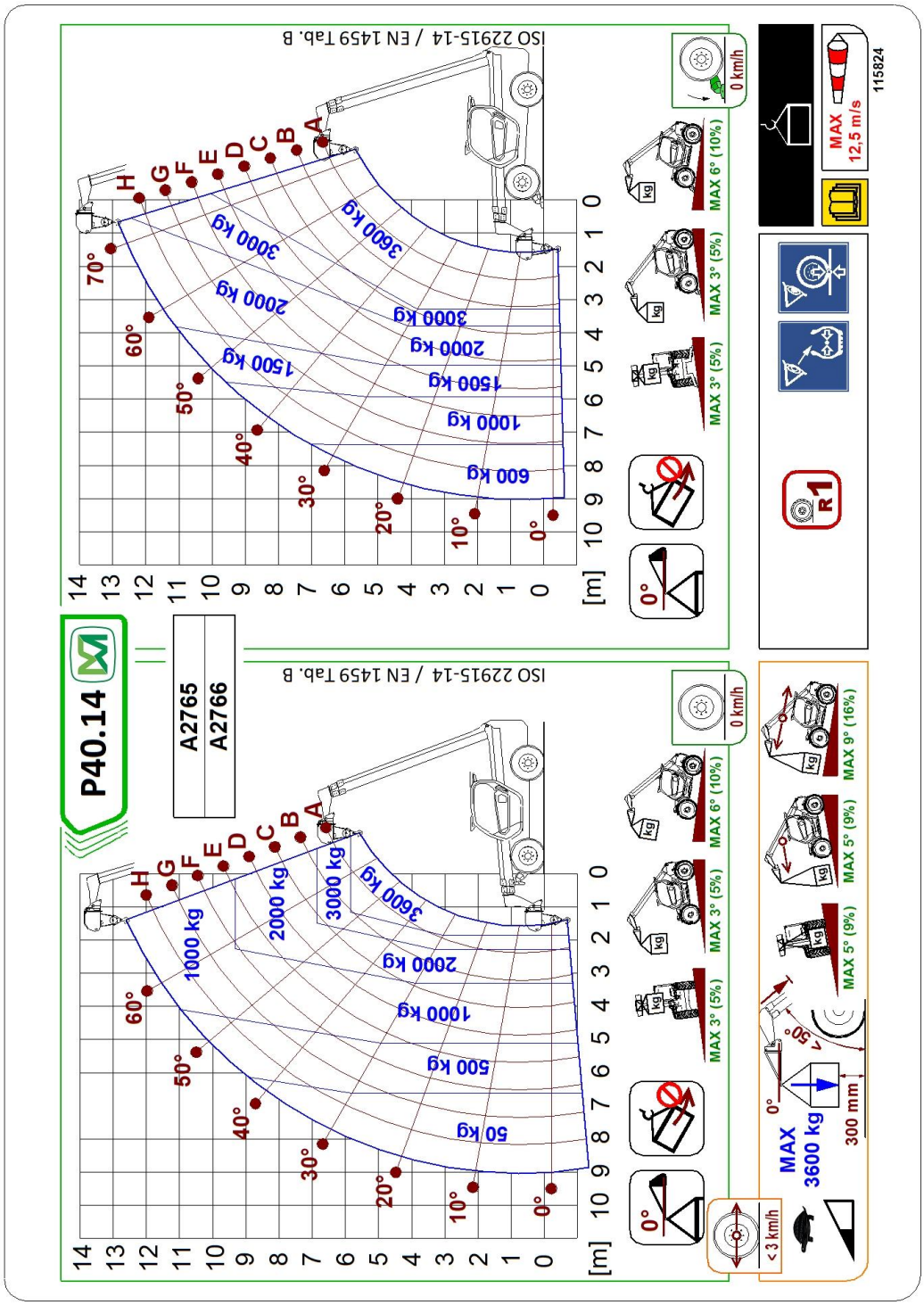

P40.14
A1118B
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 3° (5%)
0°
2200 kg
1500 kg
1000 kg
850 kg
750 kg
450 kg
0 kg
1500 kg
A
B
C
D
E
F
G
H
0°
10°
20°
30°
40°
50°
60°
70°
R1
MAX
12,5 m/s
115820
< 3 km/h
MAX
2200 kg
300 mm
50°
MAX 9° (16%)
MAX 5° (9%)
MAX 5° (9%)

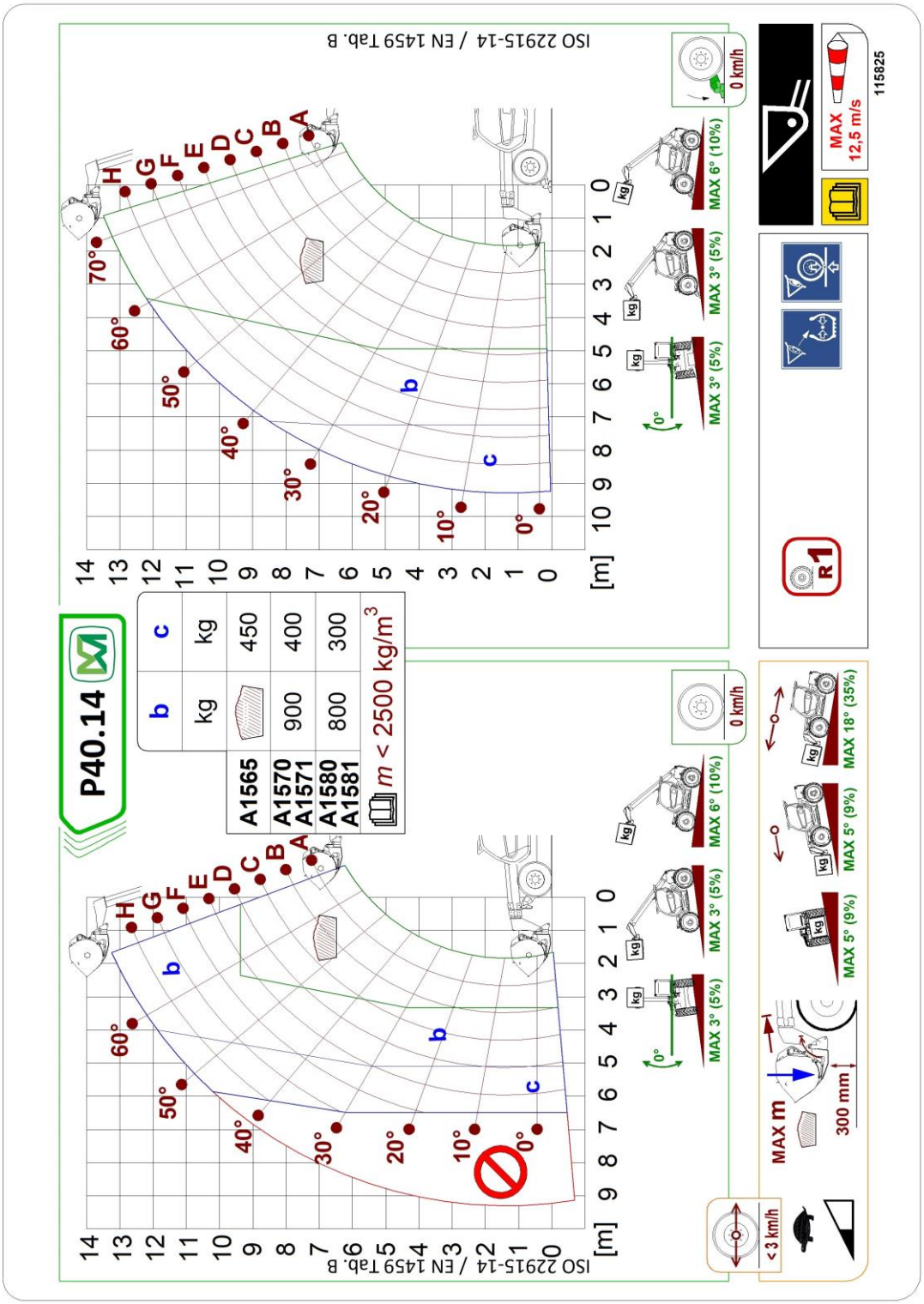

P40.14
A1123B
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14
A B C D E F G H
0° 10° 20° 30° 40° 50° 60° 70°
250 kg
500 kg
1000 kg
1500 kg
750 kg
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 9° (16%)
MAX 12,5 m/s
115821
R1
< 3 km/h
MAX 1500 kg
300 mm
50°

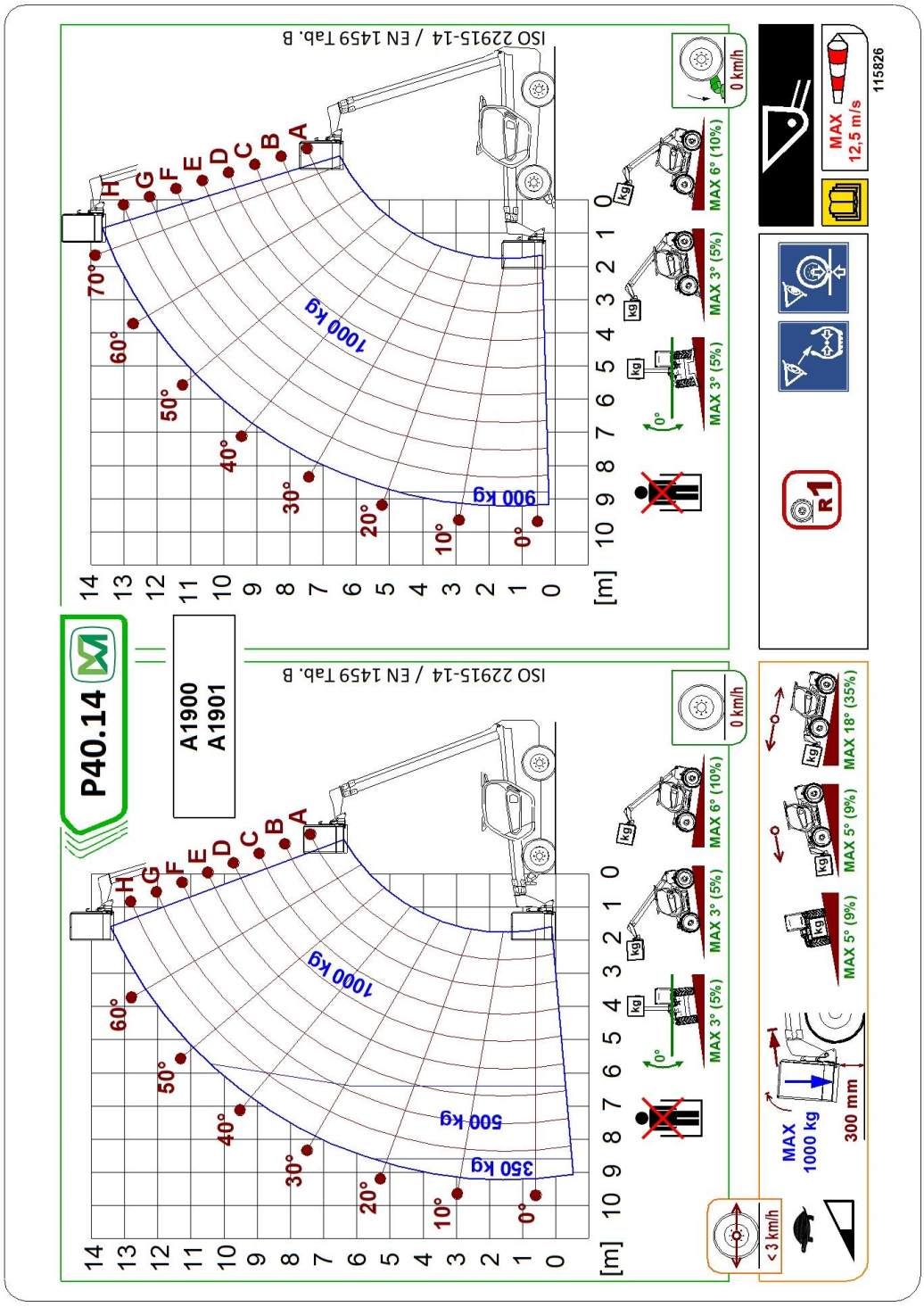

P40.14
A1200B
A1300B
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
600 kg
450 kg
350 kg
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
0 km/h
MAX 12,5 m/s
115822
R1
MAX 9° (16%)
MAX 5° (9%)
MAX 600 kg
300 mm
< 3 km/h

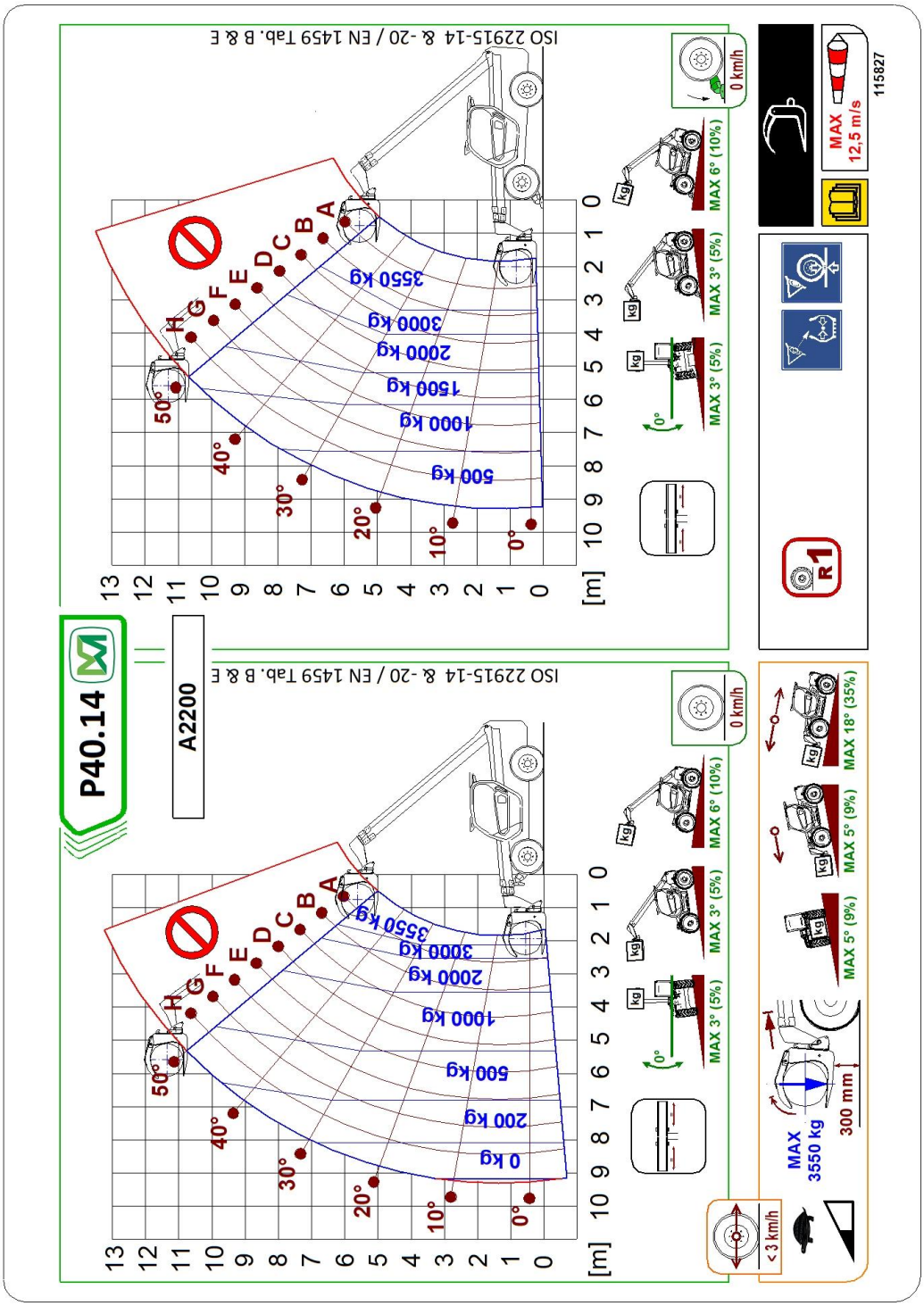

P40.14
A1210B
A1310B
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
0°
10°
20°
30°
40°
50°
60°
70°
150 kg
500 kg
1000 kg
1500 kg
A
B
C
D
E
F
G
H
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 9° (16%)
MAX 12,5 m/s
115823
R1
MAX 1500 kg
300 mm
< 3 km/h

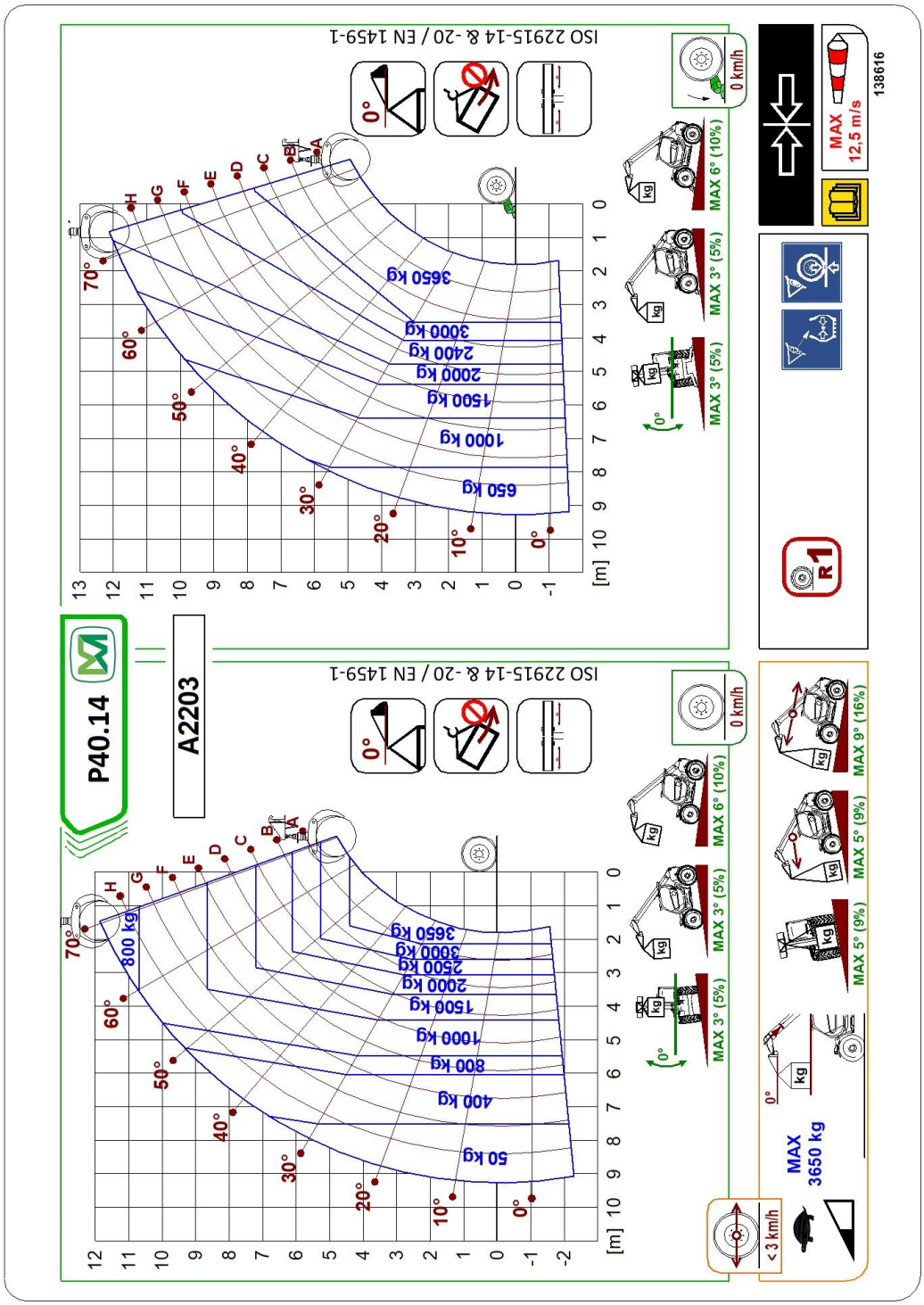

P40.14
A1215B
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
2000 kg
1500 kg
1000 kg
500 kg
150 kg
650 kg
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 9° (16%)
MAX 5° (9%)
0 km/h
< 3 km/h
MAX 2000 kg
300 mm
MAX 12,5 m/s
117432
R1

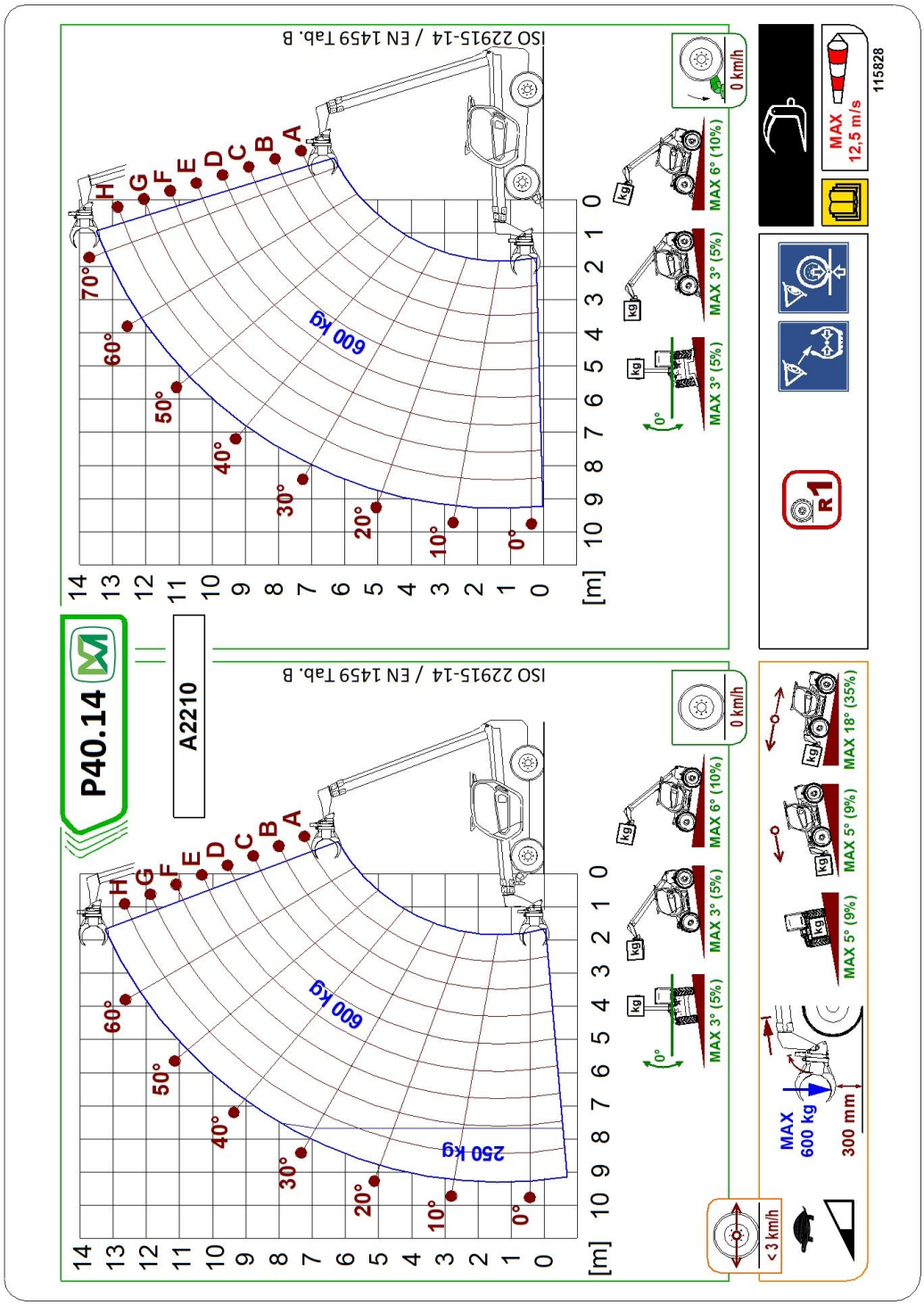

P40.14
A2765
A2766
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 3° (5%)
0°
R1
MAX 12,5 m/s
115824
< 3 km/h
MAX 3600 kg
300 mm
50°
MAX 5° (9%)
MAX 5° (9%)
MAX 9° (16%)

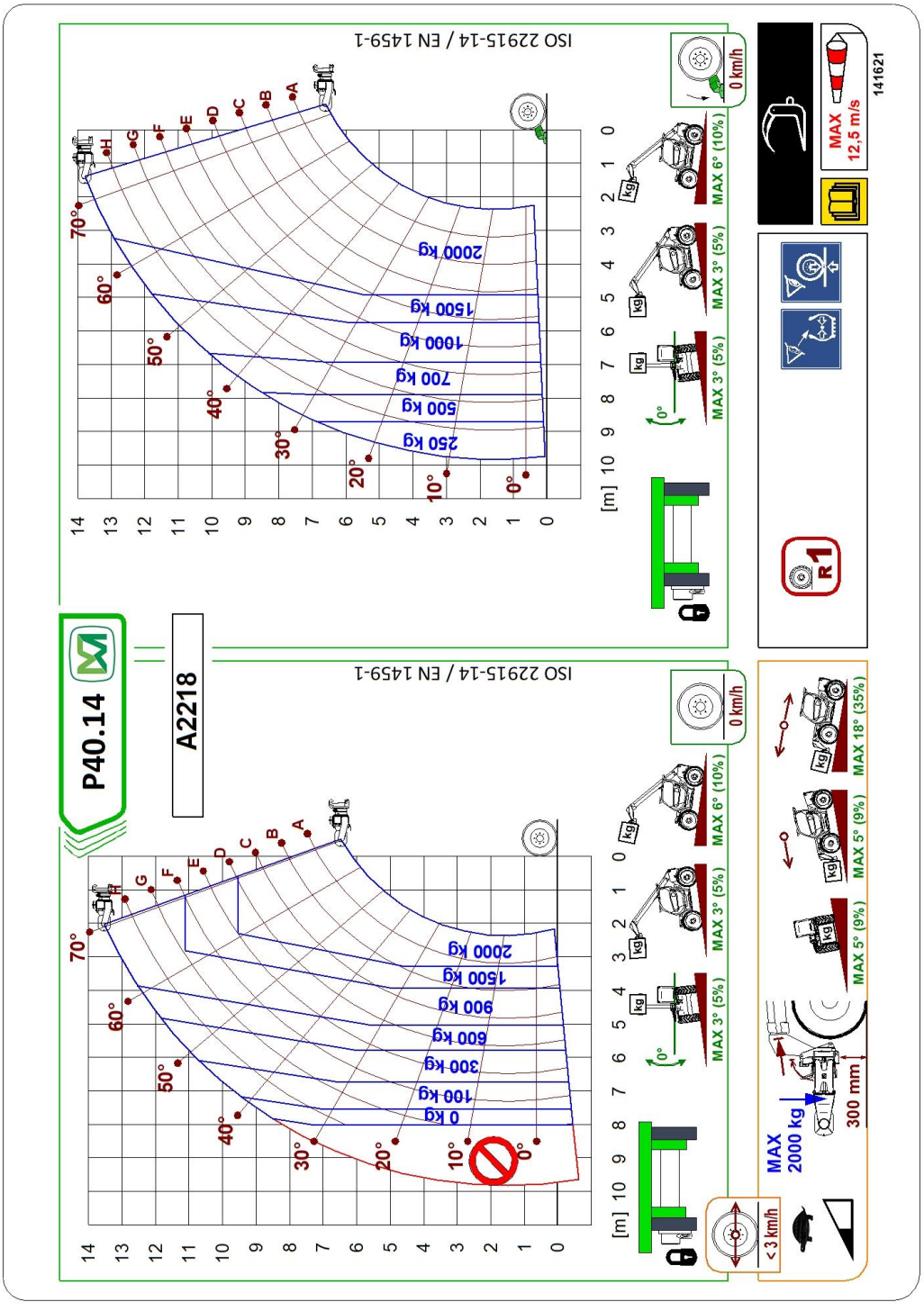

P40.14
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
A
B
C
D
E
F
G
H
10°
20°
30°
40°
50°
60°
70°
0°
b
c
A1565
A1570
A1571
A1580
A1581
kg
450
400
300
900
800
m < 2500 kg/m3
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)
MAX m
300 mm
< 3 km/h
R1
MAX 12,5 m/s
115825

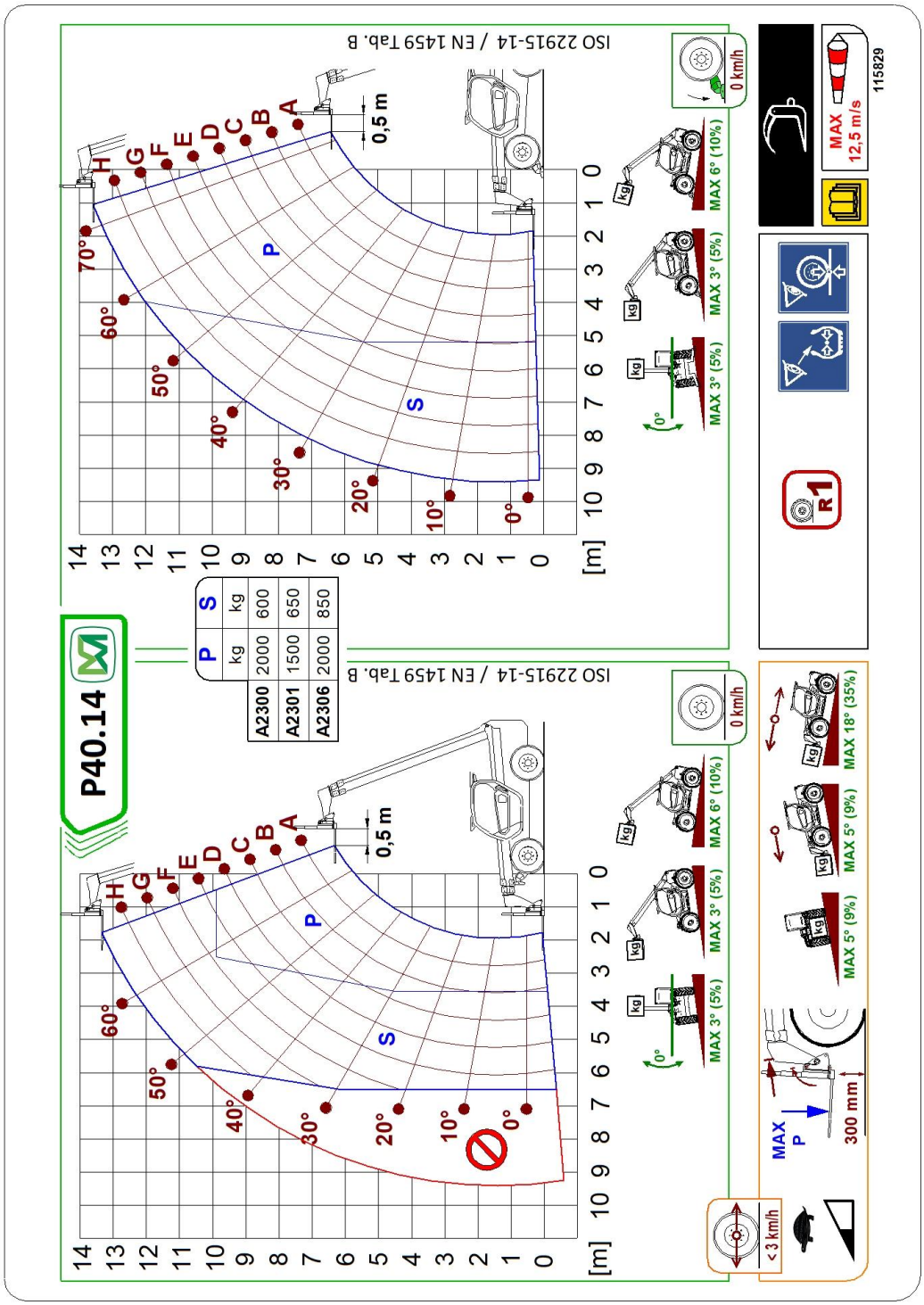

P40.14
A1900
A1901
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
1000 kg
900 kg
500 kg
350 kg
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 18° (35%)
MAX 5° (9%)
MAX 1000 kg
300 mm
< 3 km/h
MAX 12,5 m/s
115826
R1

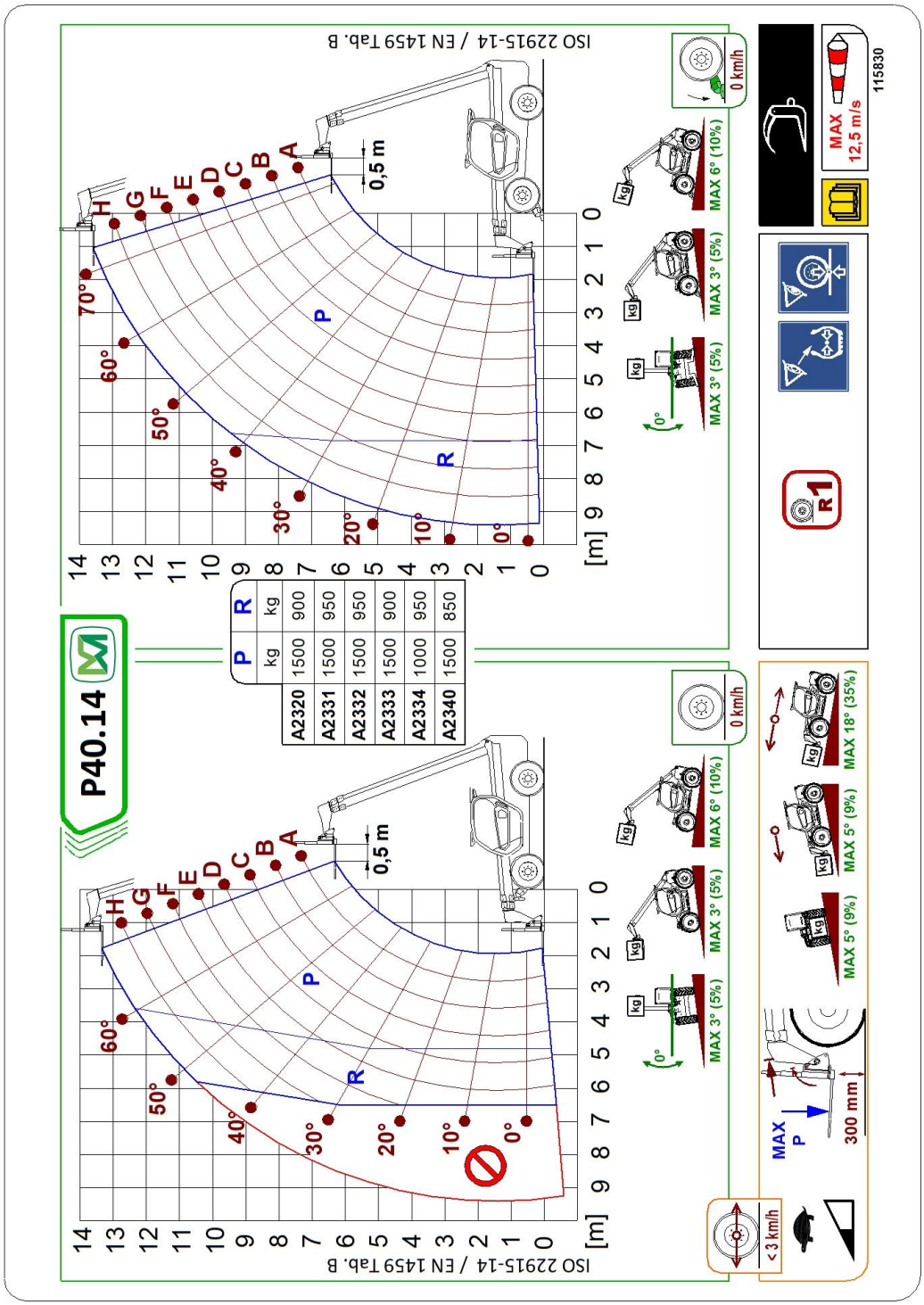

P40.14
A2200
ISO 22915-14 &-20 / EN 1459 Tab. B & E
[m]
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 12,5 m/s
115827
R1
MAX 18° (35%)
MAX 5° (9%)
MAX 3550 kg
300 mm
< 3 km/h

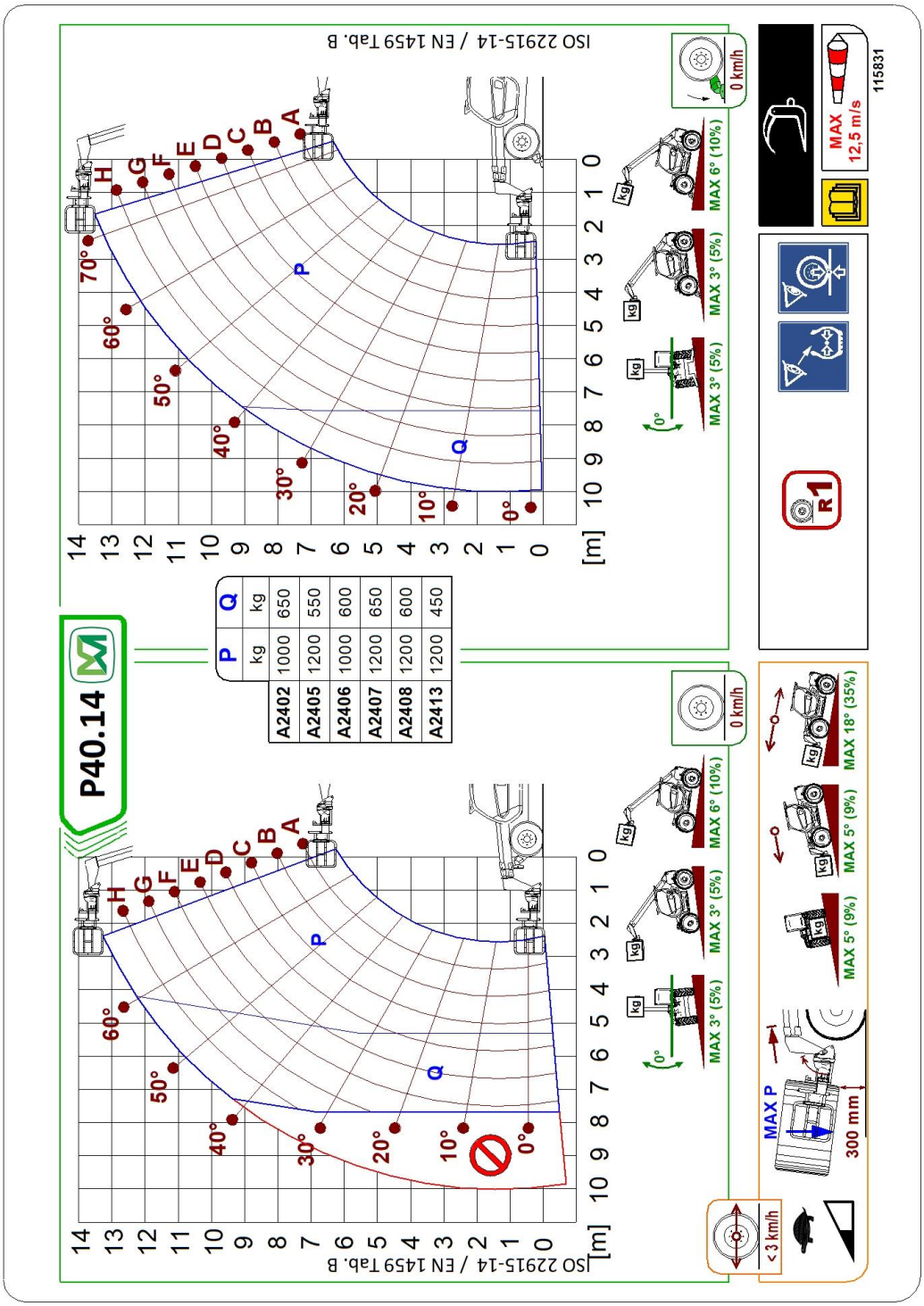

P40.14
A2203
ISO 22915-14 & -20 / EN 1459-1
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 3° (5%)
MAX 12,5 m/s
138616
R1
MAX 9° (16%)
MAX 5° (9%)
MAX 5° (9%)
MAX 3650 kg
< 3 km/h
[m]
3650 kg
3000 kg
2400 kg
2000 kg
1500 kg
1000 kg
650 kg
800 kg
400 kg
50 kg

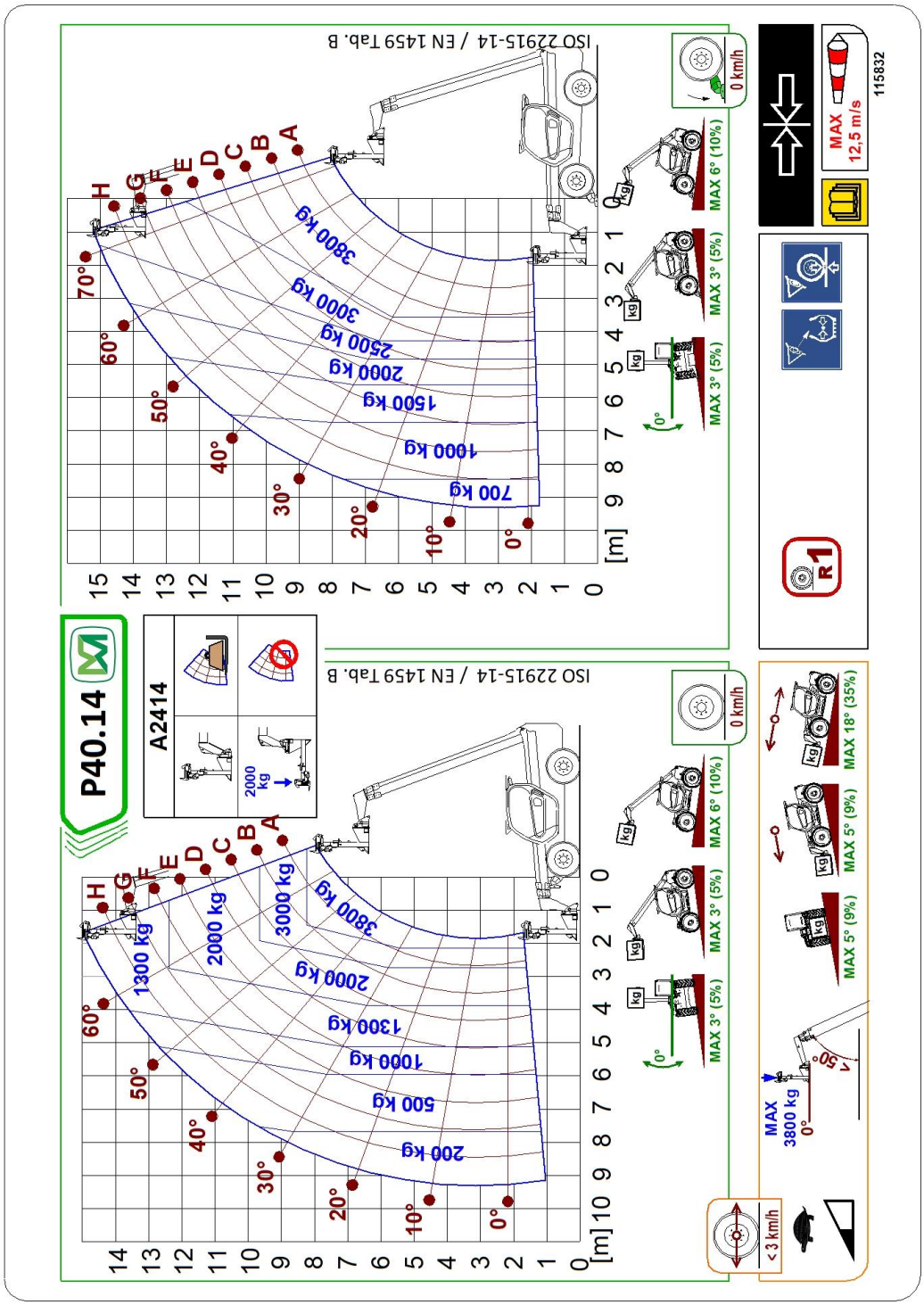

P40.14
A2210
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
600 kg
250 kg
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
0 km/h
MAX 18° (35%)
MAX 5° (9%)
MAX 600 kg
300 mm
< 3 km/h
MAX 12,5 m/s
115828

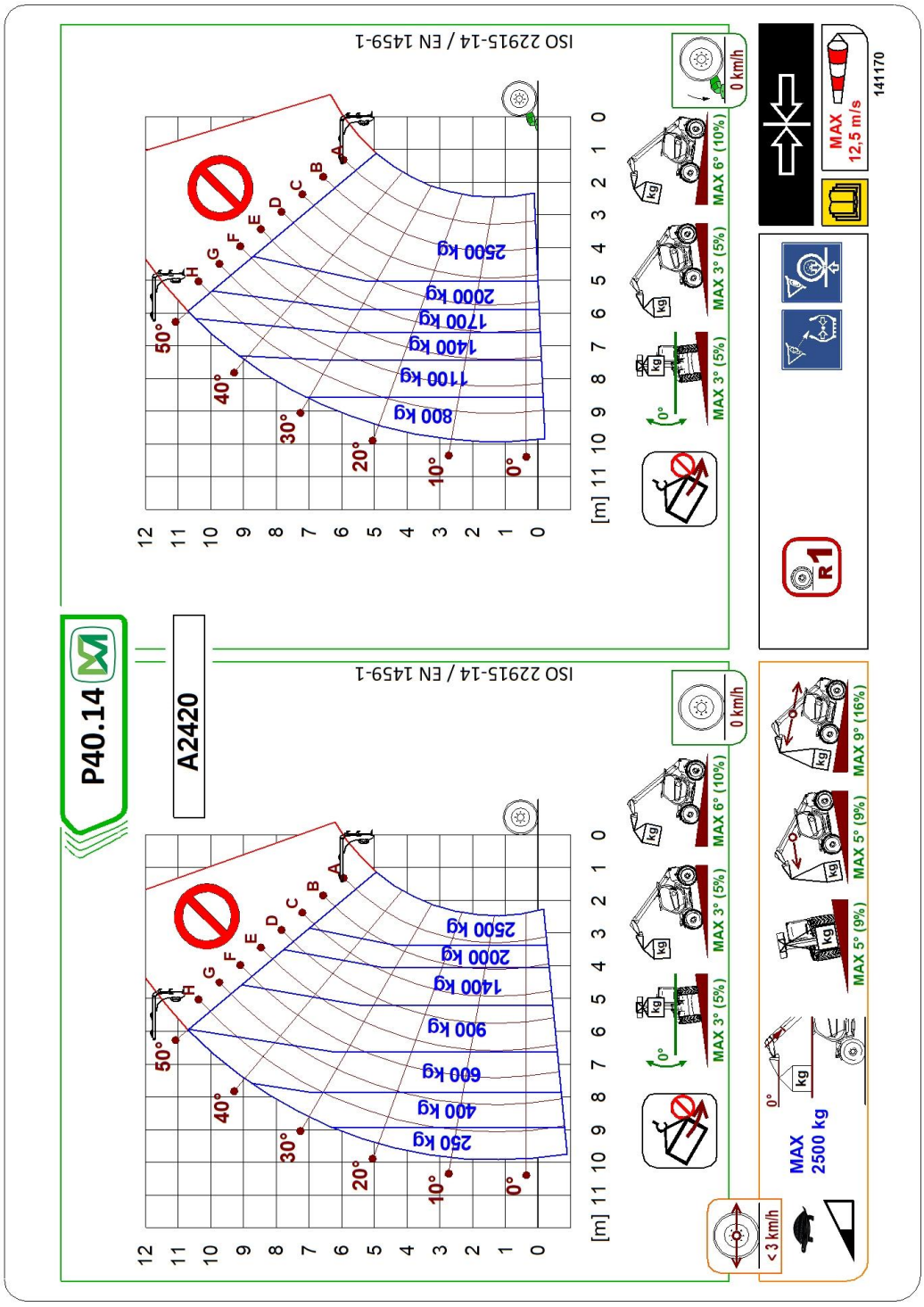

P40.14
A2218
ISO 22915-14 / EN 1459-1
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 3° (5%)
0°
[m]
2000 kg
1500 kg
1000 kg
700 kg
500 kg
250 kg
70°
60°
50°
40°
30°
20°
10°
0°
A
B
C
D
E
F
G
H
MAX 12,5 m/s
141621
R1
ISO 22915-14 / EN 1459-1
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 3° (5%)
0°
[m]
2000 kg
1500 kg
900 kg
600 kg
300 kg
100 kg
0 kg
MAX 18° (35%)
MAX 5° (9%)
MAX 5° (9%)
MAX 2000 kg
300 mm
< 3 km/h

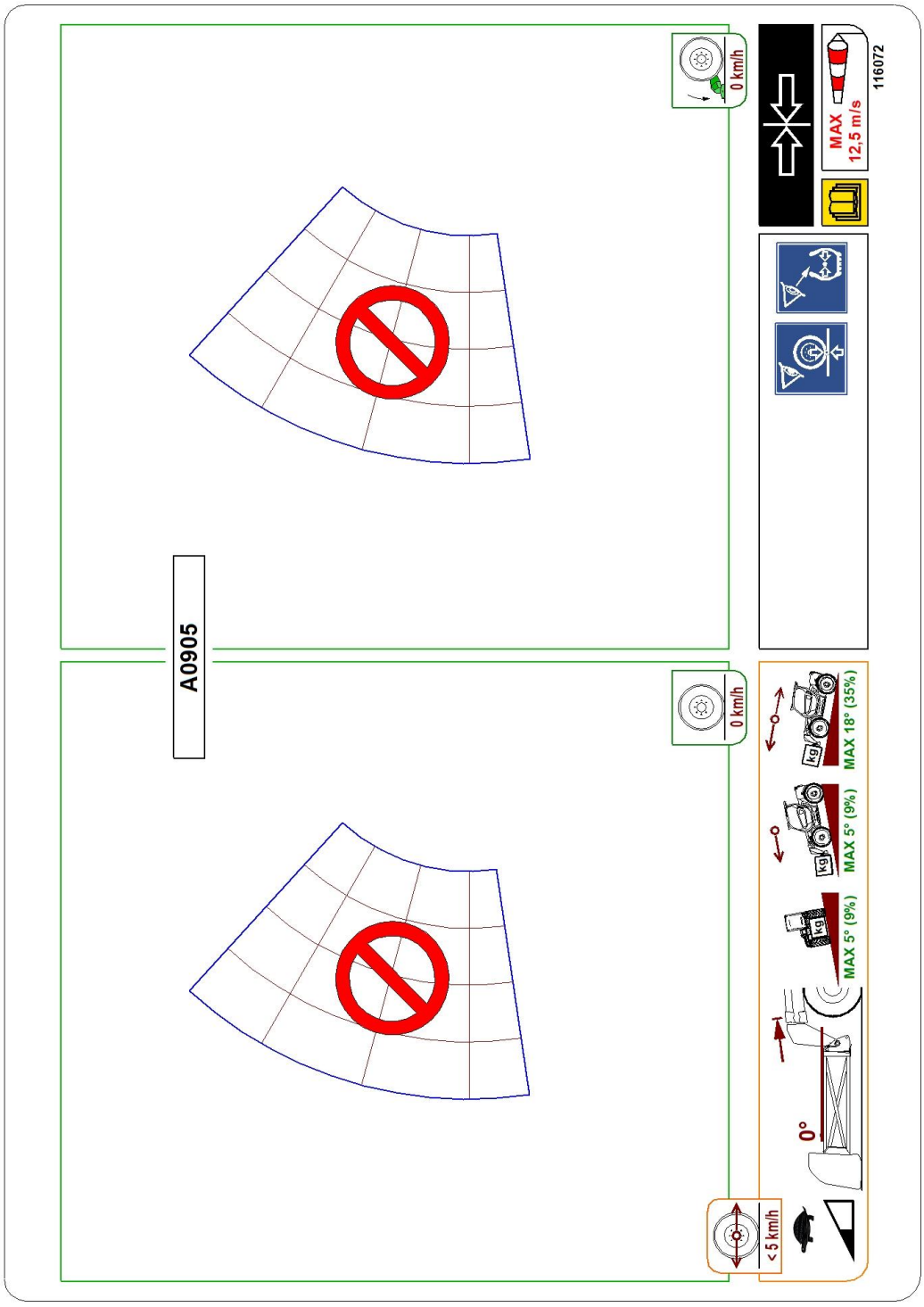

P40.14
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
0,5 m
0,5 m
[m]
P
S
A
B
C
D
E
F
G
H
0°
10°
20°
30°
40°
50°
60°
70°
A2300 2000 600
A2301 1500 650
A2306 2000 850
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)
MAX 12,5 m/s
300 mm
< 3 km/h
R1
115829


P40.14
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
0,5 m
A
B
C
D
E
F
G
H
P
R
0°
10°
20°
30°
40°
50°
60°
70°
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)
MAX 12,5 m/s
115830
R1
< 3 km/h
MAX
300 mm
A2320 1500 900
A2331 1500 950
A2332 1500 950
A2333 1500 900
A2334 1000 950
A2340 1500 850


P40.14
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
A
B
C
D
E
F
G
H
P
Q
0°
10°
20°
30°
40°
50°
60°
70°
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)
MAX P
300 mm
< 3 km/h
MAX 12,5 m/s
115831
R1
P kg Q kg
A2402 1000 650
A2405 1200 550
A2406 1000 600
A2407 1200 650
A2408 1200 600
A2413 1200 450


P40.14
A2414
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
ISO 22915-14 / EN 1459 Tab. B
[m]
0 km/h
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 18° (35%)
MAX 5° (9%)
MAX 12,5 m/s
115832
< 3 km/h
MAX 3800 kg


P40.14
A2420
ISO 22915-14 / EN 1459-1
2500 kg
2000 kg
1700 kg
1400 kg
1100 kg
800 kg
[m]
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 3° (5%)
0 km/h
MAX 12,5 m/s
141170
R1
ISO 22915-14 / EN 1459-1
2500 kg
2000 kg
1400 kg
900 kg
600 kg
400 kg
250 kg
[m]
MAX 6° (10%)
MAX 3° (5%)
MAX 3° (5%)
0 km/h
MAX 9° (16%)
MAX 5° (9%)
MAX 5° (9%)
MAX
2500 kg
< 3 km/h


0 km/h
MAX
12,5 m/s
116072
A0905
0 km/h
MAX 18° (35%)
MAX 5° (9%)
MAX 5° (9%)
0°
< 5 km/h



MÓDULO 2bi

ÁREAS DE TRABAJO PLATAFORMA

LUM00692 [M2bi-FRO-EPC-EU-01]



INTRODUCCIÓN

El ÁREA DE TRABAJO para el grupo máquina / plataforma se refiere a:

- Máquina en posición estática sobre terreno compacto.
- Neumáticos aprobados por el fabricante e inflados con la presión indicada.
- Todas las ruedas alineadas al chasis.
- plataforma instalada correctamente.

Antes de utilizar los mandos de la plataforma, asegurarse de tener:

- ÁREA DE TRABAJO para el grupo máquina / plataforma aprobado e instalado, que se encuentra en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS (2) en la cabina.

ADVERTENCIA

La presencia del ÁREA DE TRABAJO de la plataforma no constituye autorización para su uso.
La autorización de uso la proporciona la documentación contenida en el MÓDULO M1c → MÁQUINA CON PLATAFORMA DE TRABAJO DE ÁREA del MANUAL DE INSTRUCCIONES.

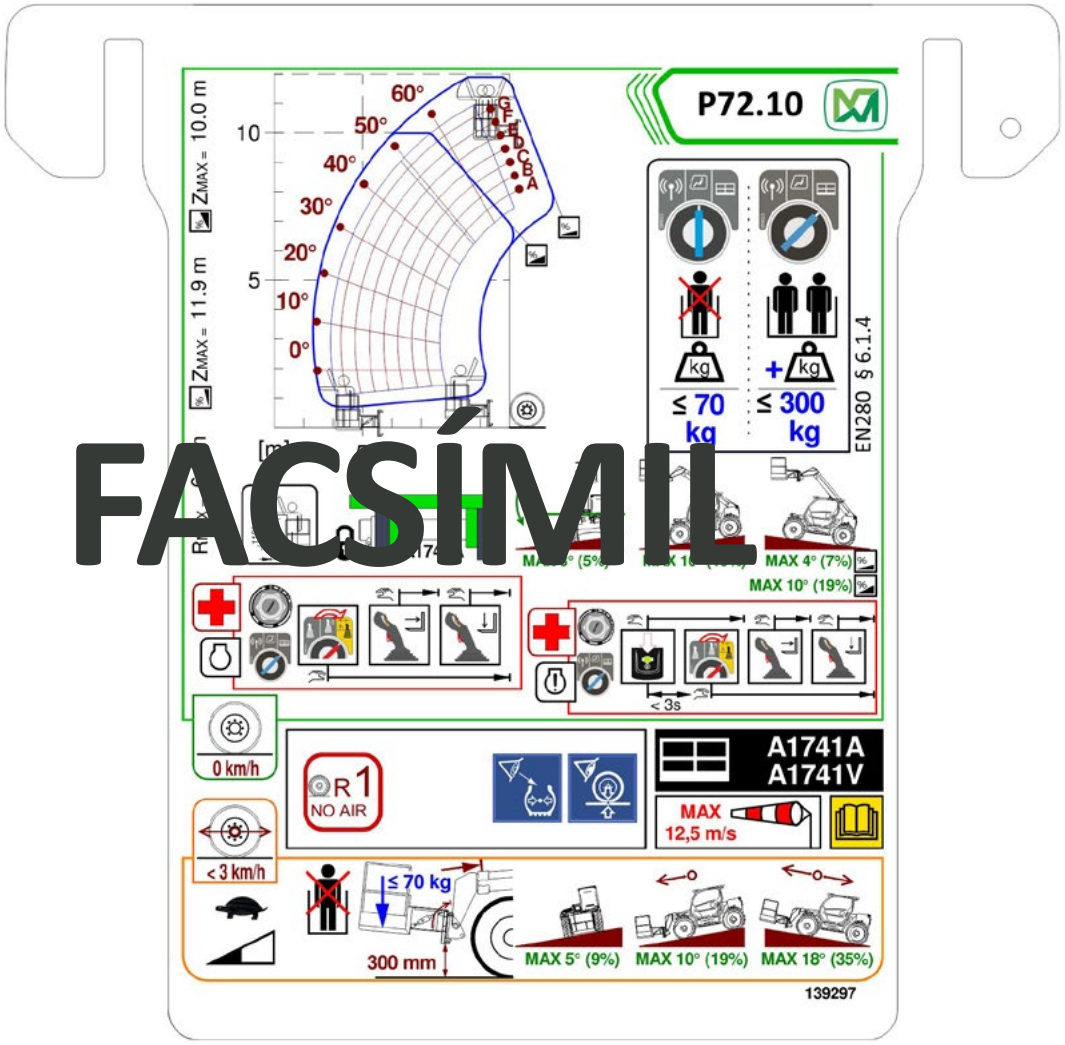
ATENCIÓN

NO OPERAR si en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS (2) en la cabina no está presente el ÁREA DE TRABAJO para el grupo máquina / plataforma instalado.

NO EXCEDER los límites impuestos del ÁREA DE TRABAJO.

NOMENCLATURA DEL ÁREA DE TRABAJO

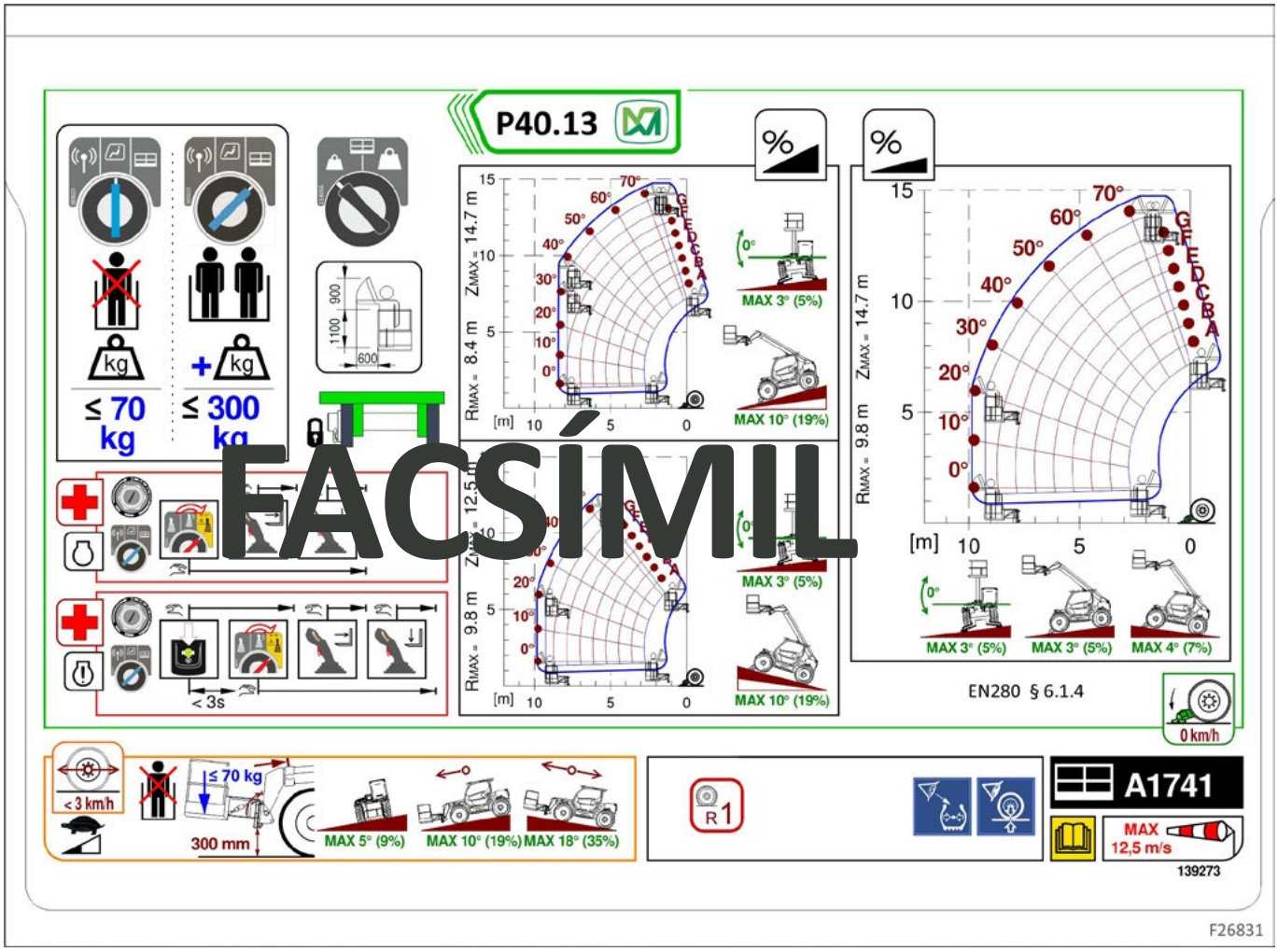
ÁREA DE TRABAJO PARA MÁQUINAS SIN ESTABILIZADORES



FACSÍMIL

F26832

ÁREA DE TRABAJO PARA MÁQUINAS CON ESTABILIZADORES



El área de trabajo se divide en 3 áreas de información:

- área verde: trabajo, almacenaje y maniobras de emergencia.
- área anaranjada: transporte de la plataforma
- área negra: indicaciones de uso del área de trabajo.

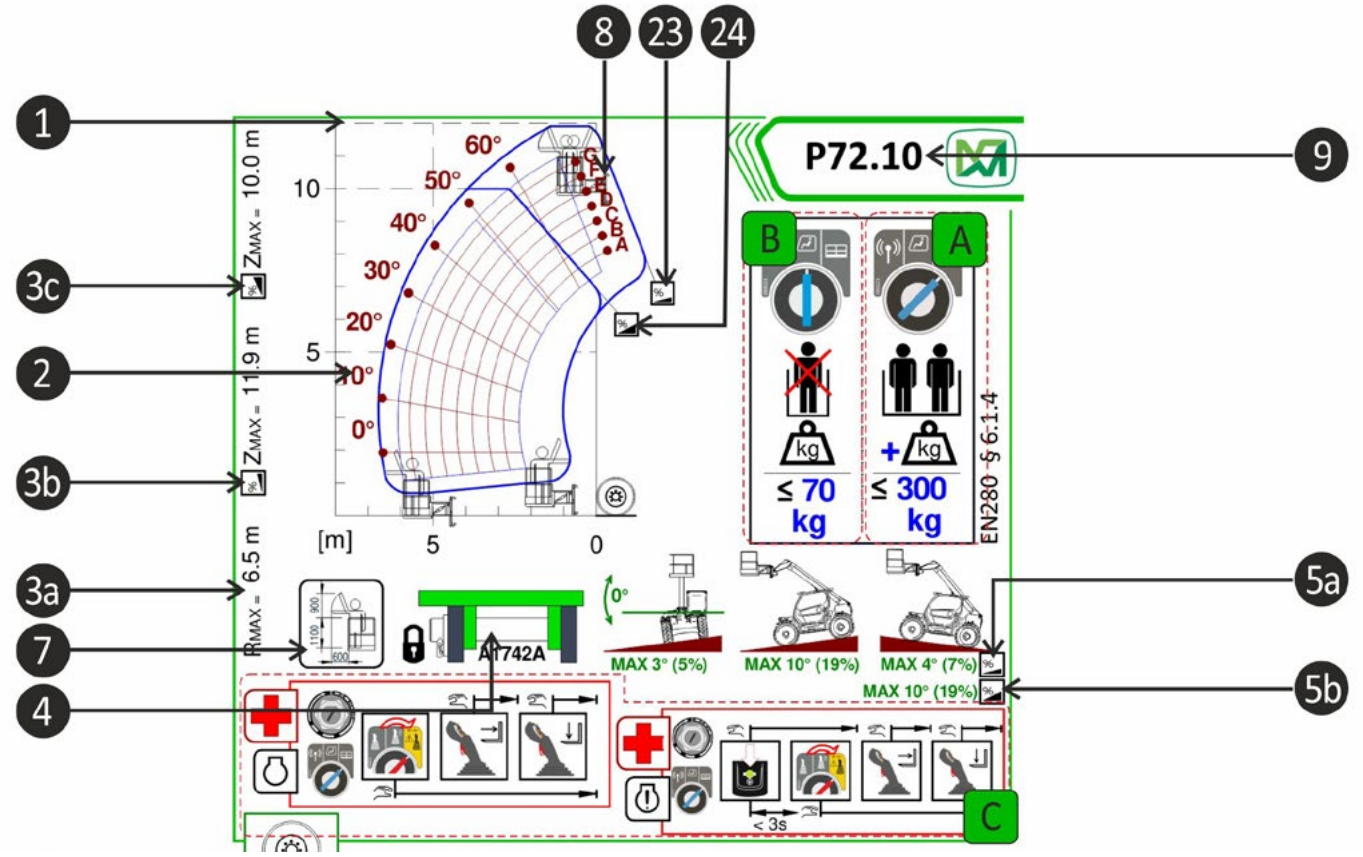
Las 3 áreas de información se analizan individualmente a continuación.

ATENCIÓN

Estas ÁREAS DE TRABAJO son un ejemplo. NO UTILIZAR estas ÁREAS DE TRABAJO.

TRABAJO, ALMACENAMIENTO Y MANIOBRAS DE EMERGENCIA

Área verde - MÁQUINAS SIN ESTABILIZADORES



A. TRABAJO.

Plataforma de trabajo aéreo operativa:

- selector llave azul/metálica en posición "plataforma".
- capacidad máxima de la plataforma inferior o igual a la capacidad nominal de la plataforma (incluidas las personas) y el número máximo de personas que pueden manejar la plataforma.

B. ALMACENAMIENTO.

Plataforma de trabajo aéreo NO operativa:

- selector llave azul/metálica en posición "cabina".
- capacidad máxima de la plataforma menor o igual a 70 kg (no se permite el transporte de personas dentro de la plataforma). Está prohibido llevar personas en la plataforma.

C. MANIOBRAS DE EMERGENCIA:

Operaciones para llevar la plataforma de trabajo aéreo al suelo en condiciones de emergencia (consultar el MÓDULO 1b - SECCIÓN 5).

1. LÍNEAS DE REFERENCIA PARA ALTURAS / DISTANCIAS
Referencias para conocer la posición de la plataforma. Unidad de medida en metros.

2. ÁNGULO DE ELEVACIÓN DEL BRAZO : véase el MÓDULO 1 - SECCIÓN 3.

3. ALTURA MÁXIMA DE TRABAJO Y ALCANCE MÁXIMO HORIZONTAL (m).
a. RMAX: Alcance máximo horizontal en plano
b. ZMAX : Altura máxima de trabajo en plano o con leve pendiente
c. ZMAX : Altura máxima de trabajo con pendiente

4. INDICACIÓN DEL PERNO DE FIJACIÓN INFERIOR DE LA PLATAFORMA COLOCADO CORRECTAMENTE
Consultar el MÓDULO 1b → SECCIÓN 4 → OPERACIONES PRELIMINARES.

5a. INCLINACIONES MÁXIMAS DEL TERRENO PARA UTILIZACIÓN DE LA PLATAFORMA EN PLANO O CON LEVE PENDIENTE
Utilizar la plataforma respetando los límites de inclinación del terreno que se indican.

5b. INCLINACIONES MÁXIMAS DEL TERRENO PARA UTILIZACIÓN DE LA PLATAFORMA CON PENDIENTE
Utilizar la plataforma respetando los límites de inclinación del terreno que se indican.

6. INDICACIÓN DE VALIDEZ CON MÁQUINA ESTÁTICA
El área de trabajo de referencia es válida solo con una máquina estática y ruedas alineadas con el bastidor.

7. DIMENSIONES DEL OPERADOR
Espacio de trabajo utilizado por el operador.

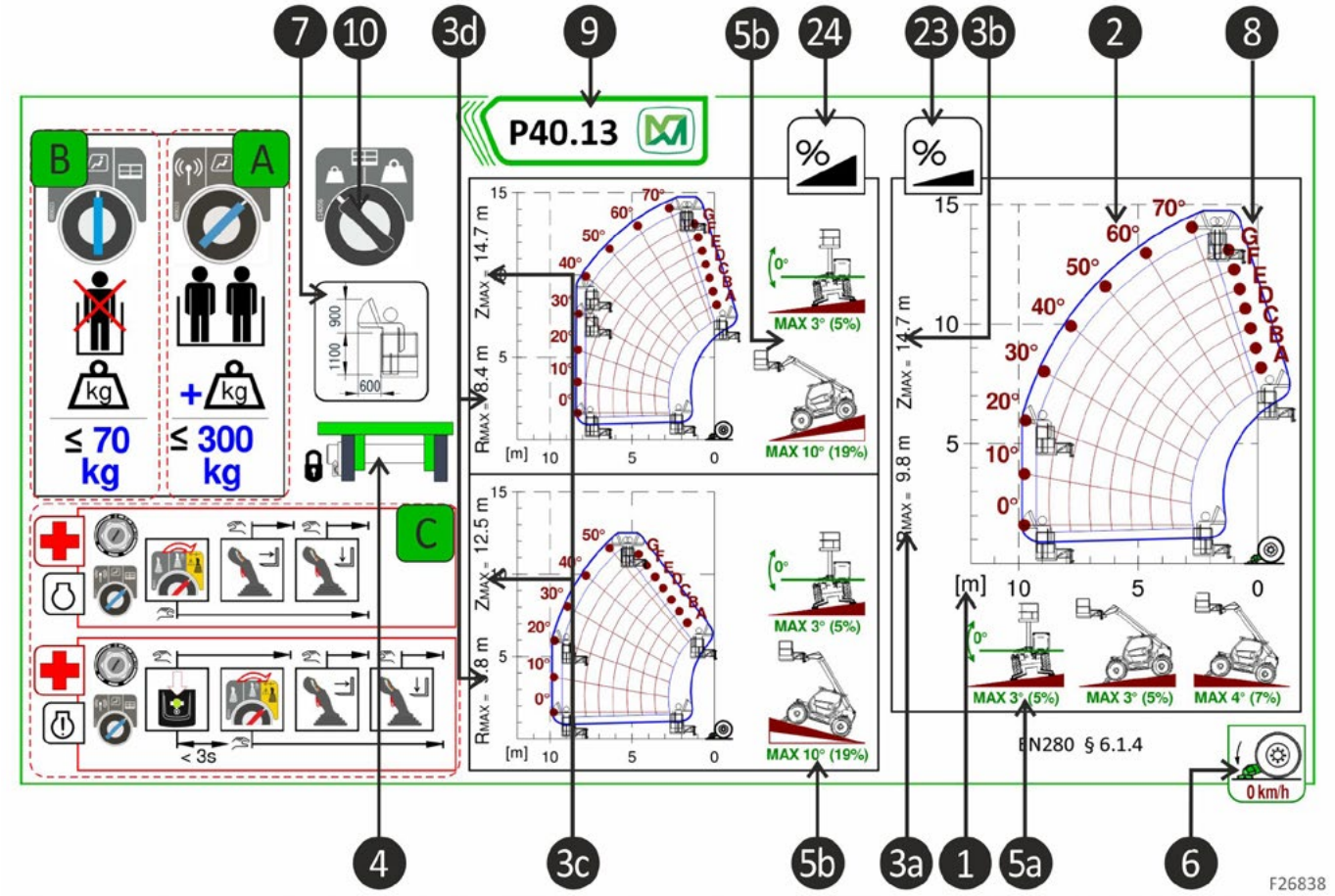
8. INDICADORES DE EXTENSIÓN DEL BRAZO
Consultar el MÓDULO 1 → SECCIÓN 3 → INDICADORES DE ÁNGULO Y EXTENSIÓN DEL BRAZO.

9. MODELO DE MÁQUINA.
Modelo de máquina de referencia para el diagrama.

23. ÁREA DE TRABAJO EN PLANO O EN LEVE PENDIENTE
Consultar las pendientes indicadas en el punto “5a”.

24. ÁREA DE TRABAJO EN PENDIENTE
Consultar las pendientes indicadas en el punto “5b”.

Área verde - MÁQUINAS CON ESTABILIZADORES



A. TRABAJO.

Plataforma de trabajo aéreo operativa:

— selector llave azul en posición "plataforma".

— capacidad máxima de la plataforma inferior o igual a la capacidad nominal de la plataforma (incluidas las personas) y el número máximo de personas que pueden manejar la plataforma.

B. ALMACENAMIENTO.

Plataforma de trabajo aéreo NO operativa:

— selector llave azul en posición "cabina".

— capacidad máxima de la plataforma menor o igual a 70 kg (no se permite el transporte de personas dentro de la plataforma). Está prohibido llevar personas en la plataforma.

C. MANIOBRAS DE EMERGENCIA:

Operaciones para llevar la plataforma de trabajo aéreo al suelo en condiciones de emergencia

(consultar el MÓDULO 1b - SECCIÓN 5).

1. LÍNEAS DE REFERENCIA PARA ALTURAS / DISTANCIAS
Referencias para conocer la posición de la plataforma. Unidad de medida en metros.

2. ÁNGULO DE ELEVACIÓN DEL BRAZO : véase el MÓDULO 1 - SECCIÓN 3.

3. ALTURA MÁXIMA DE TRABAJO Y ALCANCE MÁXIMO HORIZONTAL (m).
a. RMAX: Alcance máximo horizontal en plano o con leve pendiente
b. ZMAX : Altura máxima de trabajo en plano o con leve pendiente
c. ZMAX : Altura máxima de trabajo con pendiente
d. RMAX: Alcance máximo horizontal en pendiente

4. INDICACIÓN DEL PERNO DE FIJACIÓN INFERIOR DE LA PLATAFORMA COLOCADO CORRECTAMENTE
Consultar el MÓDULO 1b → SECCIÓN 4 → OPERACIONES PRELIMINARES.

5a. INCLINACIONES MÁXIMAS DEL TERRENO PARA UTILIZACIÓN DE LA PLATAFORMA EN PLANO O CON LEVE PENDIENTE
Utilizar la plataforma respetando los límites de inclinación del terreno que se indican.

5b. INCLINACIONES MÁXIMAS DEL TERRENO PARA UTILIZACIÓN DE LA PLATAFORMA CON PENDIENTE
Utilizar la plataforma respetando los límites de inclinación del terreno que se indican.

6. INDICACIÓN DE VALIDEZ CON MÁQUINA ESTÁTICA
- SOBRE NEUMÁTICOS:
el diagrama de referencia es válido exclusivamente con la máquina en situación estática y las ruedas alineadas con el chasis.

- SOBRE ESTABILIZADORES: el diagrama de referencia es válido para la máquina con estabilizadores completamente bajados.

7. DIMENSIONES DEL OPERADOR
Espacio de trabajo utilizado por el operador.

8. INDICADORES DE EXTENSIÓN DEL BRAZO
Consultar el MÓDULO 1 → SECCIÓN 3 → INDICADORES DE ÁNGULO Y EXTENSIÓN DEL BRAZO.

9. MODELO DE MÁQUINA.
Modelo de máquina de referencia para el diagrama.

10. POSICIÓN DEL SELECTOR DE ÁREA DE TRABAJO DE LA PLATAFORMA (137) EN LA CABINA.
Girar el selector (137) como se muestra en el diagrama.

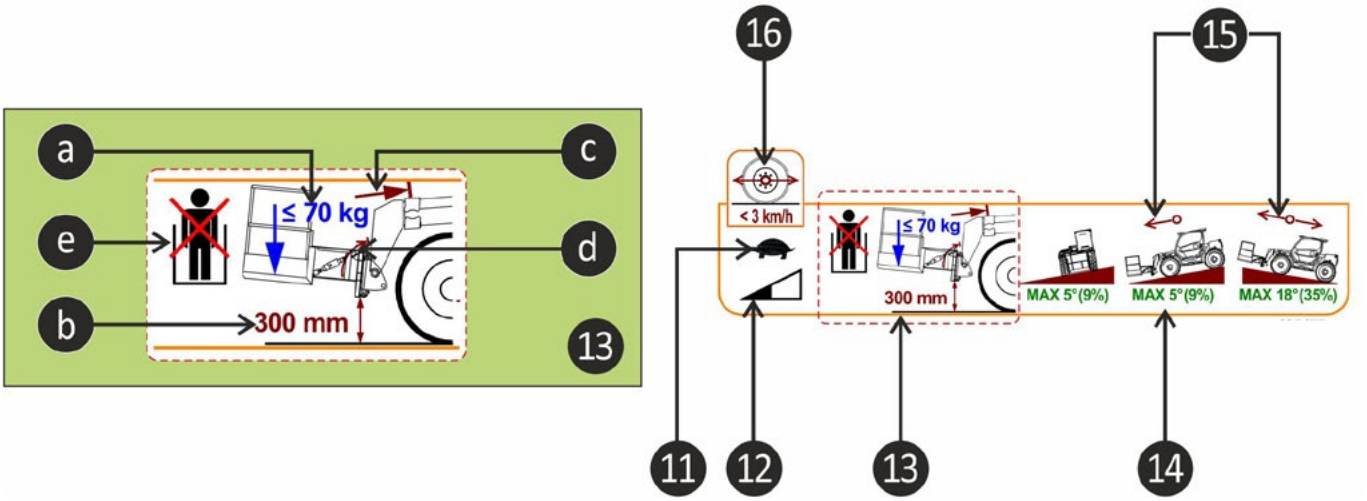
23. ÁREA DE TRABAJO EN PLANO O EN LEVE PENDIENTE
Consultar las pendientes indicadas en el punto “5a”.

24. ÁREA DE TRABAJO EN PENDIENTE
Consultar las pendientes indicadas en el punto “5b”.

TRANSPORTE DE LA PLATAFORMA - Área naranja

ATENCIÓN

Las instrucciones que se encuentran a continuación corresponden al transporte de la plataforma en la obra.



11. INDICACIÓN DE LA MARCHA PARA EL TRANSPORTE DE LA PLATAFORMA (MARCHA LENTA).
Realizar las transferencias utilizando la marcha lenta.

12. INDICACIÓN DE TRANSPORTE DE LA PLATAFORMA CON ACELERADOR PARCIALMENTE PRESIONADO.
Realizar las transferencias utilizando el pedal del acelerador presionado parcialmente.

13. POSICIÓN DE TRANSPORTE DE LA PLATAFORMA:

a. CAPACIDAD MÁXIMA TRANSPORTABLE EN LA PLATAFORMA (70 kg).
b. ALTURA DE TRANSPORTE DE LA PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREO DESDE EL SUELO (300 mm DESDE EL PERFIL BAJO DEL BASTIDOR PORTA-HERRAMIENTAS DE LA MÁQUINA).
c. BRAZO TOTALMENTE RETRAÍDO.
d. INCLINACIÓN HACIA ARRIBA DEL BASTIDOR PORTA-HERRAMIENTAS
e. ESTÁ PROHIBIDO EL TRANSPORTE PERSONAS EN LA PLATAFORMA

Indicaciones para posicionar correctamente el brazo durante el transporte de la plataforma.

14. INCLINACIONES MÁXIMAS DEL TERRENO QUE PUEDEN SUPERARSE EN EL TRANSPORTE.
Las transferencias de la máquina con la plataforma instalada en el bastidor están permitidos respetando los límites de inclinación del terreno que se indican.

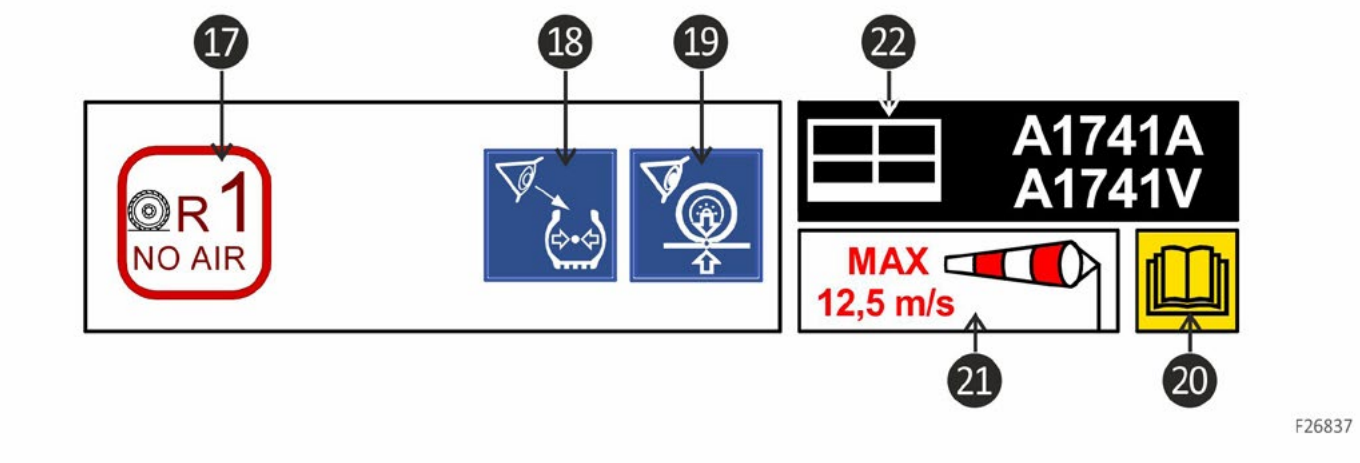
15. DIRECCIÓN DE DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA

16. INDICACIÓN CON LA MÁQUINA EN MOVIMIENTO A UNA VELOCIDAD INFERIOR A 3 km/h.
La velocidad de la máquina durante traslados con la plataforma debe ser inferior a 3 km/h.

INDICACIONES PARA EL USO DEL ÁREA DE TRABAJO - Área negra

ATENCIÓN

NO utilizar el área de trabajo para el grupo máquina / plataforma si todos los neumáticos instalados en la máquina no corresponden a uno de los tipos autorizados.



17. TABLA DE REFERENCIA DE LOS NEUMÁTICOS
Consultar la tabla en el presente módulo para conocer el listado de neumáticos que se pueden instalar en la máquina y la respectiva presión de inflado.

18. PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS
Controlar que la presión de los neumáticos sea la correcta. Consultar el adhesivo situado en la llanta y/o la tabla incluida en el FICHERO DE DIAGRAMAS de este módulo.

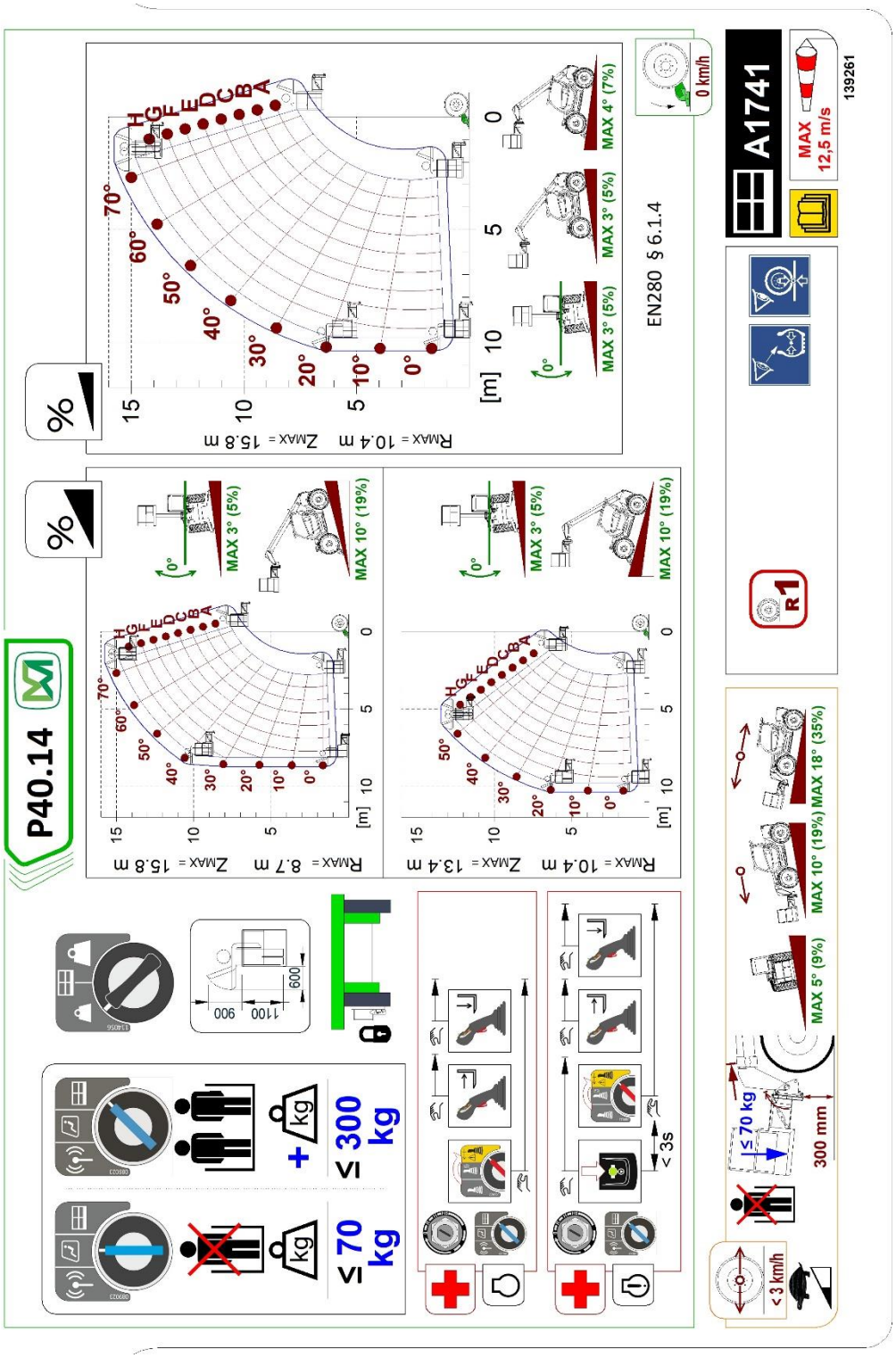
19. PRESIÓN EN EL SUELO DE LOS NEUMÁTICOS
Controlar que la presión de los neumáticos en el suelo sea la correcta. Consultar el MÓDULO 1.

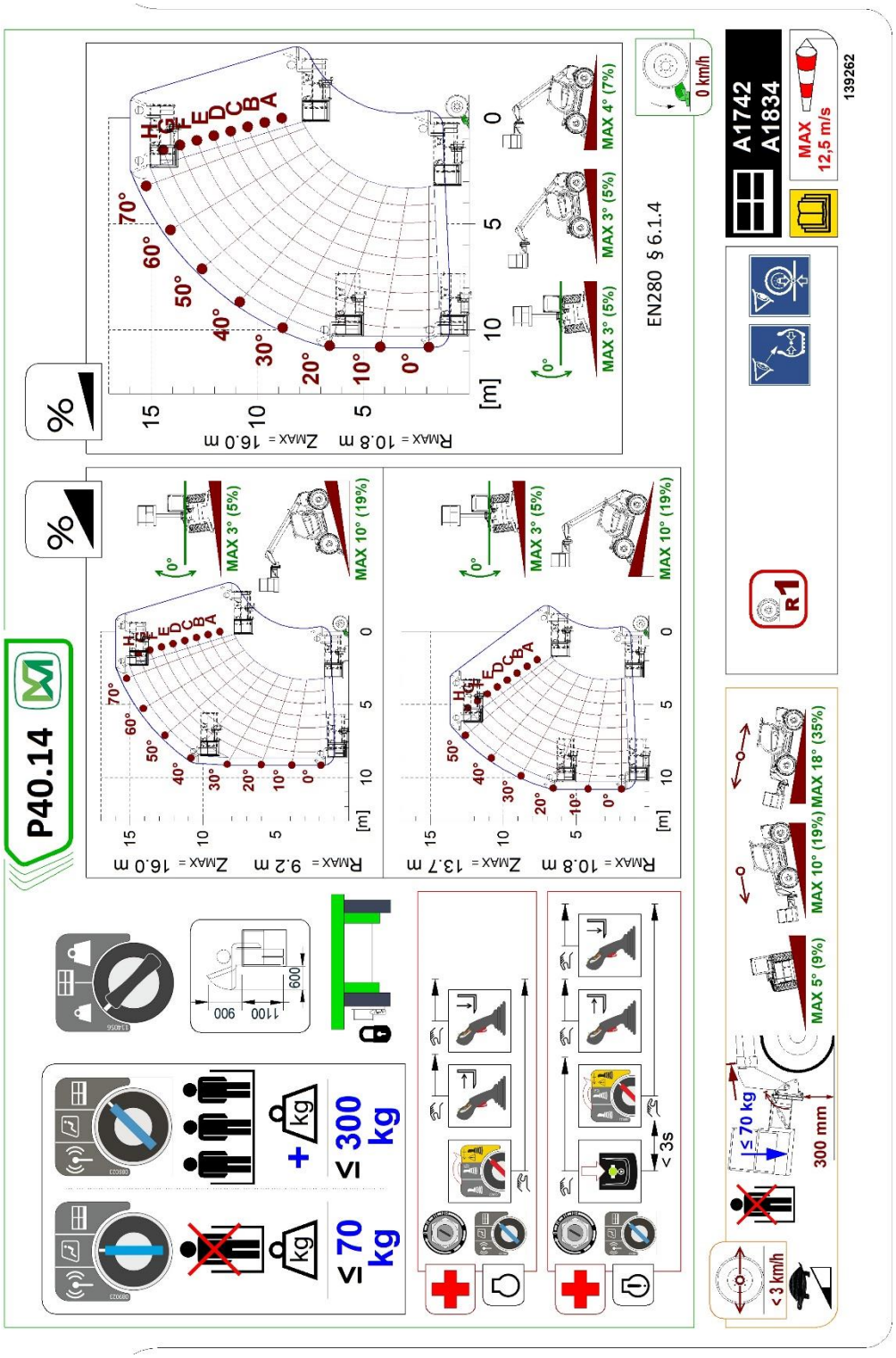
20. CONSULTA DEL MANUAL DEL OPERADOR
Antes de utilizar la máquina junto con la plataforma instalada, consultar las prescripciones indicadas en el MANUAL DE INSTRUCCIONES.

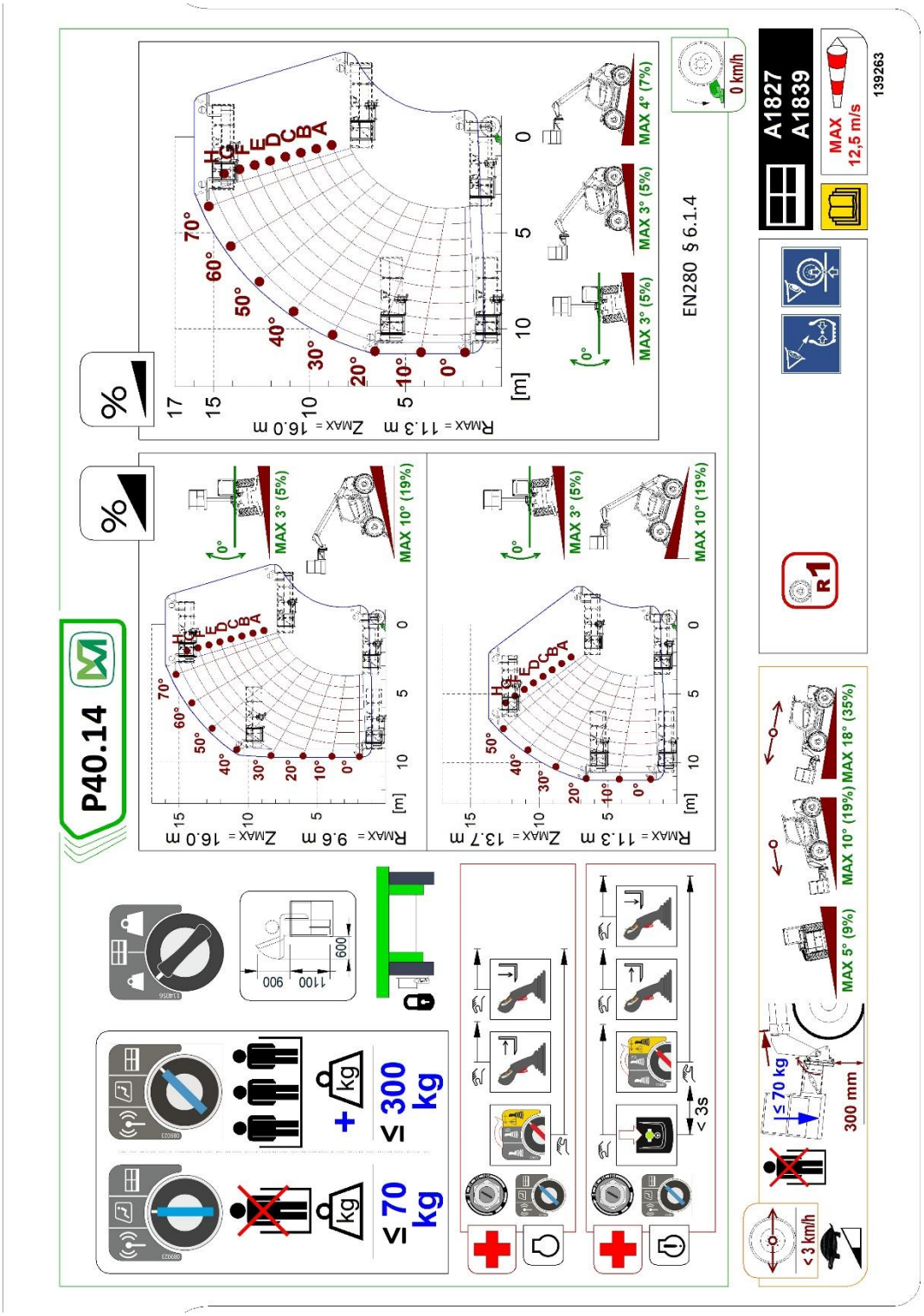
21. MÁXIMA VELOCIDAD DEL VIENTO
Velocidad del viento máxima permitida para el uso de la máquina.

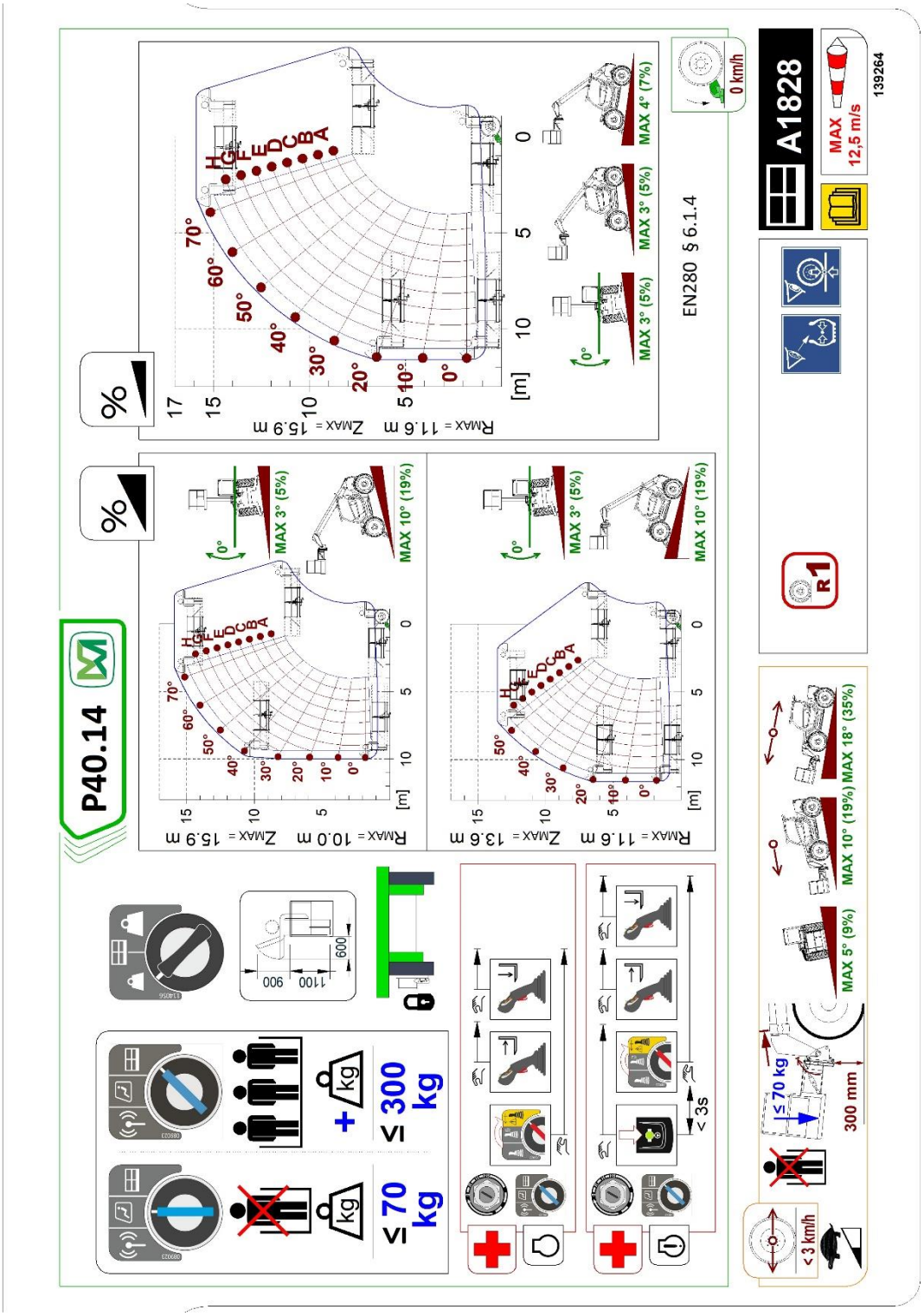
22. VALIDEZ DEL DIAGRAMA PARA LA PLATAFORMA INSTALADA
Código comercial de la plataforma para la que es válido el diagrama.

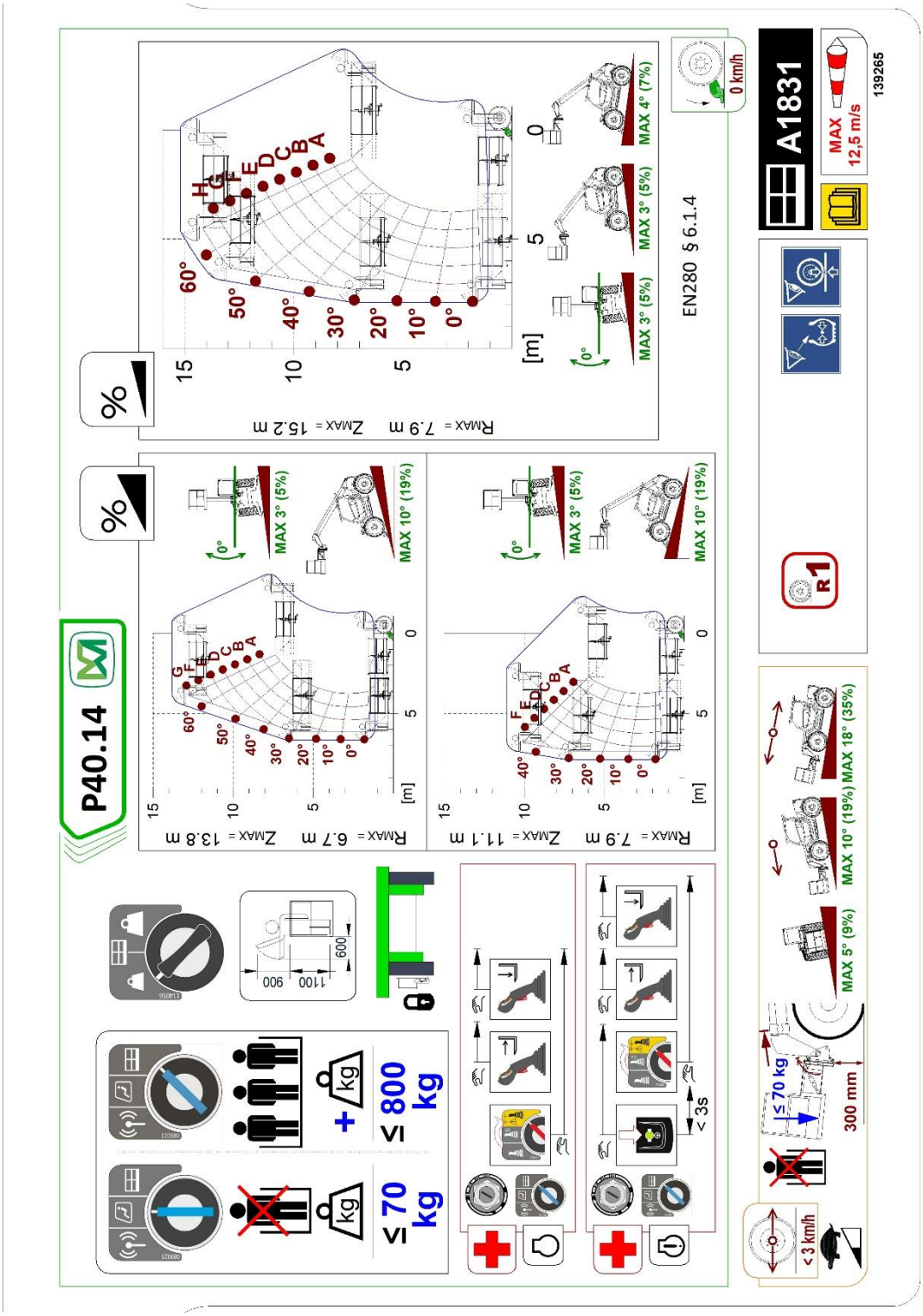


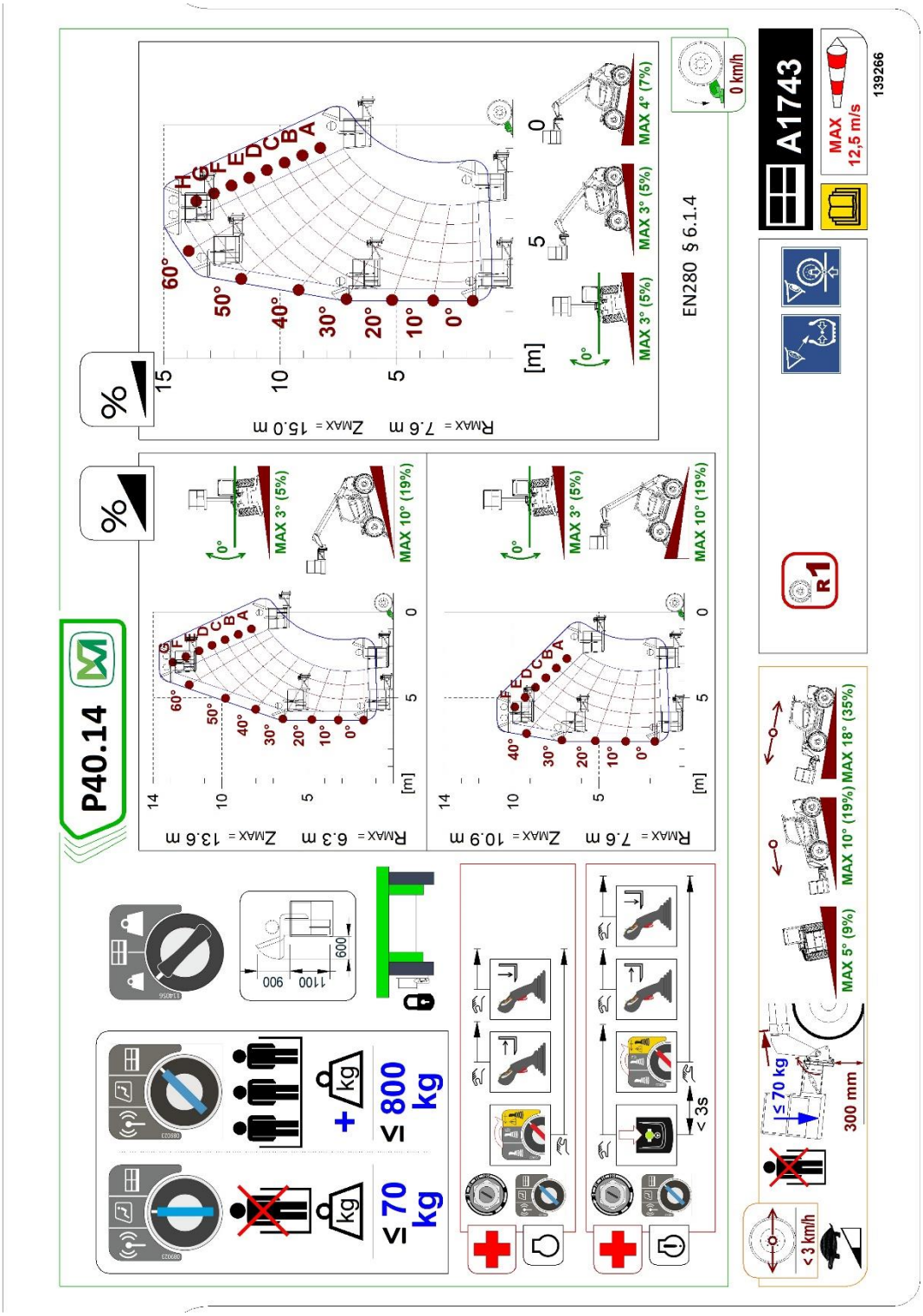

P40.14
EN280 § 6.1.4
A1741
MAX 12,5 m/s
139261
0 km/h
R1
≤ 70 kg
≥ 300 kg
+ kg
< 3 km/h
≤ 70 kg
300 mm
< 3s
MAX 5° (9%)
MAX 10° (19%) MAX 18° (35%)
MAX 3° (5%)
MAX 4° (7%)
MAX 10° (19%)
RMAX = 10.4 m ZMAX = 15.8 m
RMAX = 8.7 m ZMAX = 15.8 m
RMAX = 10.4 m ZMAX = 13.4 m
[m]
1100
900
600

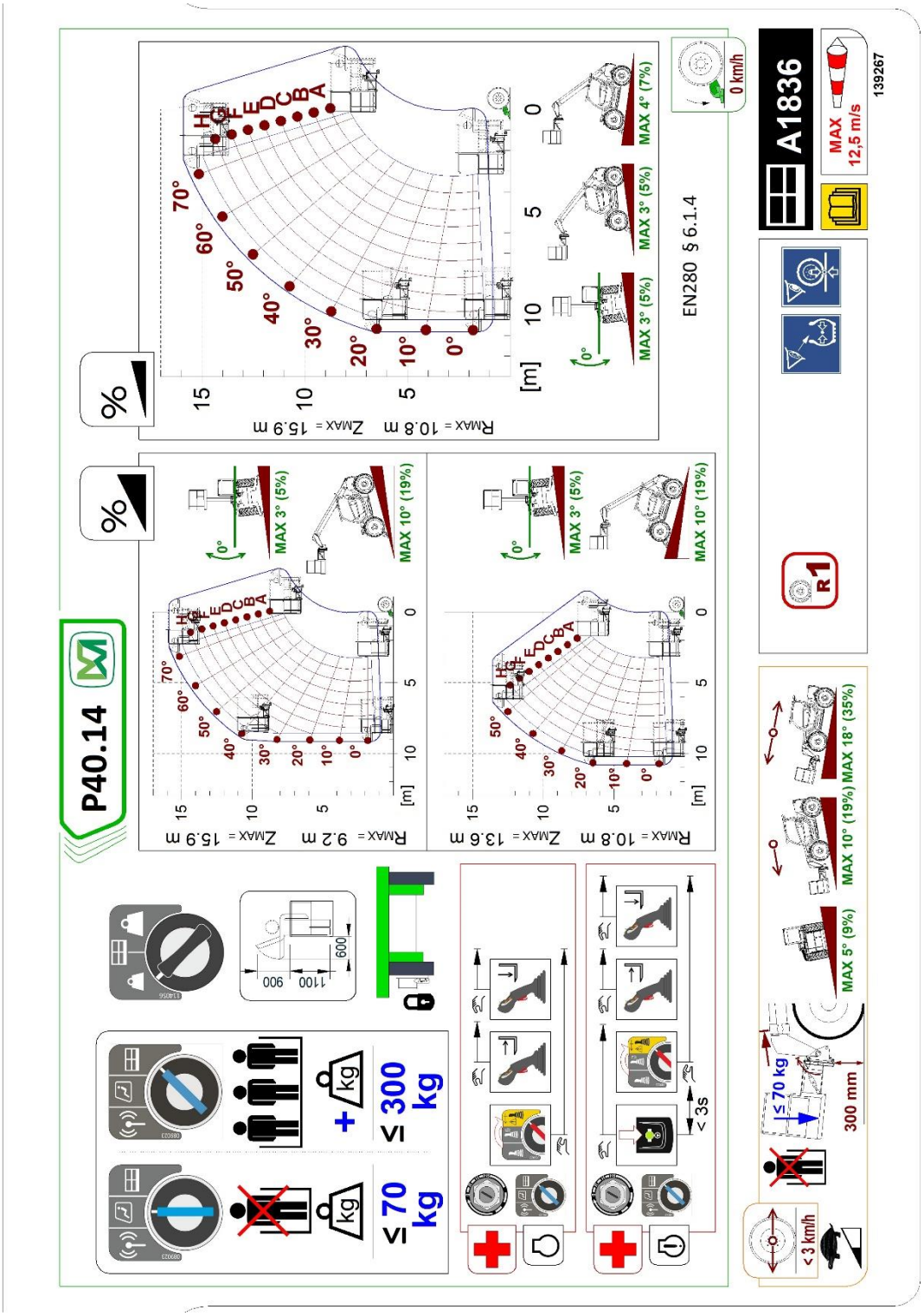

P40.14
EN280 § 6.1.4
RMAX = 10.8 m ZMAX = 16.0 m
RMAX = 9.2 m ZMAX = 16.0 m
RMAX = 10.8 m ZMAX = 13.7 m
MAX 4° (7%)
MAX 3° (5%)
MAX 10° (19%)
MAX 5° (9%)
MAX 18° (35%)
0 km/h
A1742
A1834
MAX 12,5 m/s
139262
≤ 70 kg
+ ≤ 300 kg
300 mm
< 3s
< 3 km/h
R1


P40.14
EN280 § 6.1.4
RMAX = 11.3 m
ZMAX = 16.0 m
RMAX = 9.6 m
ZMAX = 16.0 m
RMAX = 11.3 m
ZMAX = 13.7 m
MAX 3° (5%)
MAX 10° (19%)
MAX 4° (7%)
0 km/h
A1827
A1839
MAX
12,5 m/s
139263
R1
≤ 70 kg
≤ 300 kg
+ kg
1100
900
600
< 3 km/h
≤ 70 kg
300 mm
MAX 5° (9%)
MAX 10° (19%)
MAX 18° (35%)
< 3s


P40.14
EN280 § 6.1.4
A1828
R1
MAX 12,5 m/s
139264
0 km/h
< 3 km/h
≤ 70 kg
300 mm
< 3s
≤ 70 kg
≥ 300 kg
MAX 5° (9%)
MAX 10° (19%)
MAX 18° (35%)
MAX 3° (5%)
MAX 4° (7%)
MAX 10° (19%)
RMAX = 11.6 m
ZMAX = 15.9 m
RMAX = 10.0 m
ZMAX = 15.9 m
RMAX = 11.6 m
ZMAX = 13.6 m
[m]


P40.14
EN280 § 6.1.4
A1831
R1
MAX 12,5 m/s
139265
0 km/h
MAX 4° (7%)
MAX 3° (5%)
MAX 10° (19%)
MAX 18° (35%)
MAX 5° (9%)
≤ 70 kg
≥ 800 kg
300 mm
< 3 km/h
< 3s
[m]
%


P40.14
EN280 § 6.1.4
A1743
MAX 12,5 m/s
139266
R1
0 km/h
≤ 70 kg
+ ≤ 800 kg
< 3 km/h
≤ 70 kg
300 mm
< 3s
MAX 5° (9%)
MAX 10° (19%) MAX 18° (35%)
MAX 3° (5%)
MAX 10° (19%)
MAX 4° (7%)
RMAX = 7.6 m ZMAX = 15.0 m
RMAX = 6.3 m ZMAX = 13.6 m
RMAX = 7.6 m ZMAX = 10.9 m
1100
900
600


P40.14
EN280 § 6.1.4
A1836
R1
MAX 12,5 m/s
139267
0 km/h
≤ 70 kg
≥ 300 kg
+ kg
< 3 km/h
≤ 70 kg
300 mm
< 3s
MAX 5° (9%)
MAX 10° (19%) MAX 18° (35%)
MAX 3° (5%)
MAX 4° (7%)
MAX 10° (19%)
RMAX = 10.8 m ZMAX = 15.9 m
RMAX = 9.2 m ZMAX = 15.9 m
RMAX = 10.8 m ZMAX = 13.6 m
[m]
1100
900
600



MÓDULO 3

HORQUILLAS Y ACCESORIOS PARA EL BASTIDOR MERLO ZM2

LUM00825-D

M3 ZM2 INTRODUZIONE-B
M3 1 ZM2 FORCHE-B
M3 2 ZM2 INSTALLAZIONE-C
M3 3 ZM2 DESCRIZIONE E ISTRUZIONI-D
M3 4 ZM2 DATI TECNICI-E



INTRODUCCIÓN 9

HORQUILLAS 11

HORQUILLAS APROBADAS 13

IDENTIFICACIÓN 13

SÍMBOLOS DATOS TÉCNICOS 13

INSTALACIÓN 15

DESINSTALACIÓN 17

[A0300 | A0311 | A0301 | A0303 | A0304 | A0308 | A0309 | A0316 | A0315 | A0317 | A0325 | A0327]
HORQUILLAS 18

INSTALACIÓN DE ACCESORIOS 21

ACCESORIOS APROBADOS 23

IDENTIFICACIÓN 23

CONTROLES PRELIMINARES 24

INSPECCIÓN DEL CABLE 24

MANTENIMIENTO 25

ELEVACIÓN 25

INSTALACIÓN 26

CONEXIÓN SISTEMA HIDRÁULICO 29

CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA 30

CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA 30

EQUIPO 10 POLOS - MÁQUINA 10 POLOS 30

CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA 31

EQUIPO DE 24 PINES - MÁQUINA DE 24 PINES 31

CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA 32

EQUIPO DE 10 POLOS - MÁQUINA DE 24 POLOS 32

CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA 33

EQUIPO DE 24 POLOS - MÁQUINA DE 10 POLOS 33

DESINSTALACIÓN 34

ALMACENAMIENTO DE LOS ACCESORIOS 36

ALMACENAMIENTO POR PERIODOS BREVES 36

ALMACENAMIENTO POR PERÍODOS PROLONGADOS 36

PUESTA EN SERVICIO DESPUÉS DE PERIODOS BREVES 36

PUESTA EN SERVICIO DESPUÉS DE PERIODOS PROLONGADOS 36

MANDOS ACCESORIO 37

INSTRUCCIONES OPERATIVAS SOBRE LOS ACCESORIOS 39

INFORMACIONES GENERALES 41

BASTIDORES ADICIONALES CON HORQUILLAS 42

A0100 44

A0200 | A0201 | A0210 | A0211 44

A0605 | A0606 44

A0291 | A0292 44

A0291A | A0292A 45

A0293 | A0294 46

A0281 | A0282 46

A0271 46

A0277 | A0277A | A0277B 46

A3210 | A3215 47

A3212 | A3213 | A3217 47

A0500 47

PALAS 48

A0698 | A0699 | A0700 | A0701 | A0706 | A0708 | A0741 52

A0710 | A0712 | A0715 52

A0713 | A0714 | A0716 | A0718 | A0720 | A0720A |A0720B | A0780 | A0782 52

A0730 | A0731 | A0732 | A0733 | A0734 | A0735 52

A0861 53

A0872 53

A0800 | A0810 | A0820 | A0860 | A0870 53

A0836 | A0838 | A0840 | A0841 | A0843 | A0846 | A0852 54

A0853 | A0854 | A0856 | A0857 | A0859 | A0865 54

HORQUILLAS CON PUNTAS 55

A2300 | A2301 | A2307 57

A2306 57

A2331 | A2332 | A2333 | A2334 57

A2340 57

A2319 | A2320 | A2324 58

PINZAS 59

A2200 61

A2202 | A2203 | A2203.3 61

A2210 | A2210.3 61

A2400 | A2401 | A2402 | A2405 | A2406 | A2407 A2408 | A2409 | A2411 | A2412 61

A2403 | A2413 | A2403A | A2413A 61

A2414 | A2414.3 62

A2218 | A2218.3 63

CUCHARAS 64

A1565 | A1570 | A1571 | A1580 | A1581 65

A1572 | A1573 | A1575 | A1574 | A1576 65

A1571.3 | A1581.3 65

OTROS ACCESORIOS 68

A1900 | A1901 69

A0844 69

A0905 69

A2211 70

ACCESORIOS PARA CARGAS SUSPENDIDAS 71

A1000 72

A1118B | A1118B.3 | A1124B 72

A1123B | A1123B.3 72

A1200B | A1210B | A1225B | A1230B 72

A1200B.3 | A1210B.3 72

A1300B | A1310B | A1330B | A1215B 73

A1300B.3 | A1310B.3 | A1215B.3 73

A2765 | A2766 | A2773 76

A2420 80

PLATAFORMAS 81

DATOS TÉCNICOS DE LOS ACCESORIOS ZM2..... 83

[A0100]
BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO CON HORQUILLAS ESTÁNDAR 85

[A0200 - A0201 - A0210 - A0211]
BASTIDOR FEM III 86

[A0500]
HORQUILLAS FEM III PARA BASTIDOR FEM III [A0200 - A0201 - A0210 - A0211] 87

[A0605 - A0606]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES EXTRALARGAS 88

[A0291 - A0292]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR 89

[A0291A - A0292A]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA 90

[A0293 - A0294]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS 91

[A0281 - A0282]
TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR 92

[A0271]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO 93

[A0277 - A0277.3 - A0277A - A0277B]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FEM + POSICIONADOR/TRANSPORTADOR HIDRÁULICO 94

[A3210 - A3215] BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA
[**A3212 - A3213 - A3217**] BASTIDOR GIRATORIO CON HORQUILLAS 95

[A0699 - A0700 - A0701 - A0706 - A0698 - A0708 - A0741]
PALA DE EXCAVACIÓN 96

[A0710 - A07012 - A0715 - A0724]
PALA DE RECOGIDA 97

[A0713 - A0714 - A0716 - A0718 - A0720 - A0720A - A0720B - A0780 - A0782]
PALA PRODUCTOS A GRANEL 98

[A0730 - A0731 - A0732 - A0733 - A0734 - A0735]
PALA PRODUCTOS A GRANEL REFORZADA 99

[A0861]
PALA CON TRAMPILLA 100

[A0800 - A0810 - A0820 - A0860 - A0870]
PALA 4X1 MULTIFUNCIÓN 101

[A0836 - A0838 - A0840 - A0841 - A0843 - A0852]
PALA MULTIUSO CON GARFIO 102

[A0836B - A0838B - A0840B - A0841B - A0843B]
PALA MULTIUSO CON GARFIO 103

[A0854 - A0856 - A0857 - A0859 - A0853 - A0865]
PALA MULTIUSO CON GARFIO [HD] 104

[A0854B - A0856B - A0857B - A0859B - A0853B - A0865B]
PALA MULTIUSO CON GARFIO [HD] 105

[A0872]
PALA DE DESECHOS CON GARFIO 106

[A2300 - A02301 - A2307]
HORQUILLA ESTIÉRCOL CON GARFIO 107

[A2306]
HORQUILLA ESTIÉRCOL 108

[A2331 - A2332 - A2333 - A2334]
HORQUILLA PARA BALAS DE 2/3 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE 109

[A2340]
HORQUILLA PARA BALAS DE 4 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA 110

[**A2319 - A2320 - A2324**]
HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES CON GARFIO 111

[A2200]
PINZA DOBLE PARA TRONCOS 112

[A2202 - A2203 - A2203.3]
PINZA PARA TRONCOS 113

[**A2400 - A2401 - A2402 - A2405 - A2406 -A2407 - A2408 - A2409 - A2411 - A2412**]
PINZA PARA BALAS REDONDAS SIMPLES 114

[A2403 - A2413 - A2403A - A2413A]
PINZA PARA BALAS REDONDAS DOBLES 115

[**A2210 - A2210.3 - A2210C**]
PINZA PARA BARRILES 116

[A2414 - A2414.3]
PINZA BRAZO PORTA CIMBRA 117

[A2218 - A2218.3]
MANIPULADOR DE RUEDAS 118

[A1565 - A1570 - A1571 - A1571.3 - A1580 - A1581 - A1581.3 | A1572 - A1573 -A1575 - A1574 - A1576]
CUCHARA MEZCLADORA 119

[**A1900 - A1901**]
CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES 120

[A0844]
CONTENEDOR PARA MATERIALES 121

[**A0905**]
HOJA DE EMPUJE PARA CEREALES 122

[A2211]
ELEVADOR DE CUBOS DE DESECHOS 123

[**A1000**]
GANCHO EN BASTIDOR 124

[A1118B - A1118B.3 - A1124B]
BRAZO GRÚA 125

[**A1123B - A1123B.3**]
BRAZO TELESCÓPICO DE LA GRÚA 126

[A1200B - A1210B - A1225B - A1230B]
PLUMÍN 127

[**A1300B - A1300B.3 - A1310B - A1310B.3 - A1330B - A1215B - A1215B.3**]
PLUMÍN CON CABRESTANTE 128

[A2765 - A2766 - A2773]
CABRESTANTE EN BASTIDOR LIFT SW 129

[A2790]
SOPORTE PARA ALMACENAMIENTO EN TIERRA DEL CABRESTANTE 130

[A2420]
TRANSPORTADOR DE BOLSAS 131

INTRODUCCIÓN

Las horquillas y los accesorios aprobados para esta máquina son aquellos para los que MERLO ha facilitado el esquema de carga para la combinación máquina/accesorio en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS en la cabina y en el MÓDULO 2.

Todos los datos presentados en este módulo se expresan utilizando el SISTEMA MÉTRICO INTERNACIONAL y el U.S.CUSTOMARY SYSTEM

ATENCIÓN

NO utilizar accesorios no aprobados por MERLO para esta máquina.

NO MODIFICAR los accesorios.

NO USAR los accesorios para fines diferentes de los previstos en las instrucciones de uso.

ADVERTENCIA

INSTRUCCIONES PARA LA PLATAFORMA.
Este manual no incluye el uso con plataforma de trabajo aéreo TREEMME: para este accesorio, consultar el correspondiente Manual del Operador.

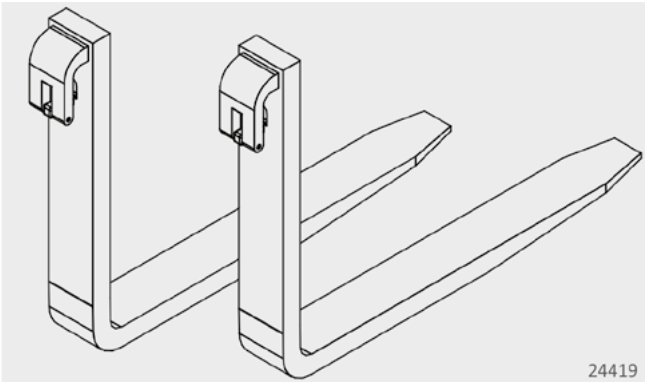


SECCIÓN

HORQUILLAS



HORQUILLAS APROBADAS



ATENCIÓN

UTILIZAR únicamente horquillas aprobadas por Merlo para esta máquina.

NO MODIFICAR las horquillas.

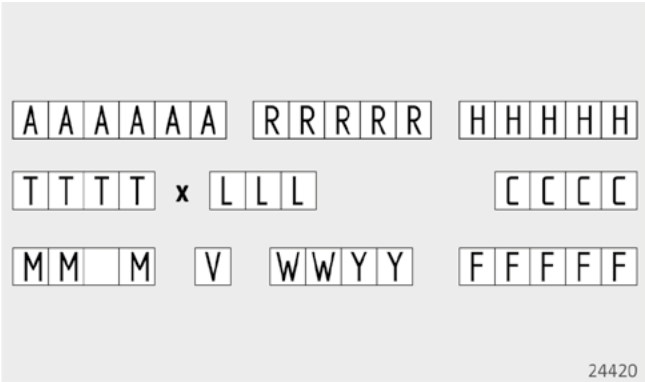
NO USAR las horquillas para fines diferentes de los previstos en las instrucciones de uso.

Las horquillas aprobadas para esta máquina son aquellas para las que MERLO ha facilitado el esquema de carga para la combinación máquina/accesorio en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS en la cabina y en el MÓDULO 2.

IMPORTANTE

La conformidad de las horquillas como herramientas está incluida en la Declaración de conformidad CE de la máquina (véase el MÓDULO 1C).

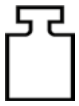
IDENTIFICACIÓN



El marcado está punzonado en cada horquilla. Los datos que contiene son:

A MATRÍCULA
C CÓDIGO MATERIAL
F NÚMERO PEDIDO DE PRODUCCIÓN
H CÓDIGO MERLO
L BARICENTRO DE LA CARGA (mm)
M MATERIAL
R CÓDIGO COMERCIAL
T CAPACIDAD (kg)
V LOGO DEL FABRICANTE
W SEMANA DE FABRICACIÓN
Y AÑO DE FABRICACIÓN

SÍMBOLOS DATOS TÉCNICOS



PESO DEL ACCESORIO.



DIMENSIÓN DEL ACCESORIO.



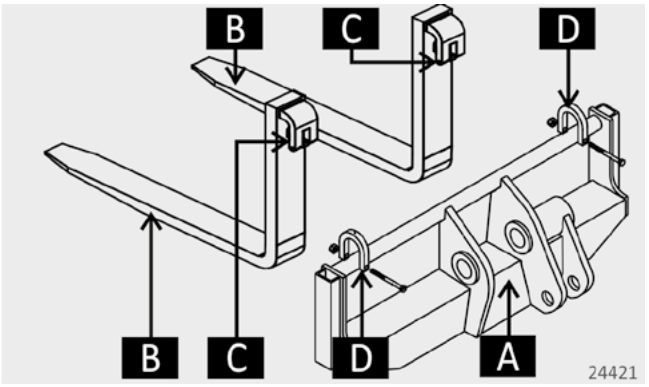
CAPACIDAD DEL ACCESORIO.

INSTALACIÓN

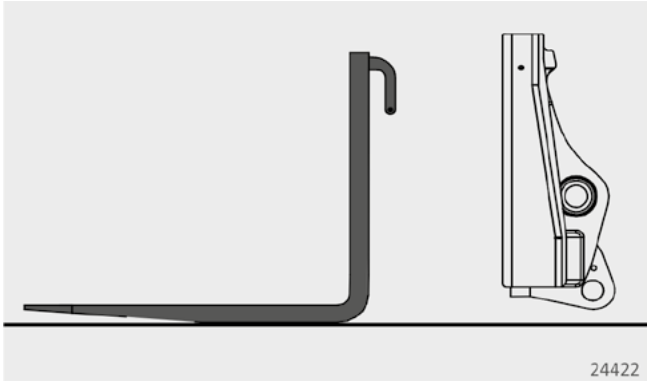
ATENCIÓN

NO INSTALAR en el bastidor horquillas adicionales u otros accesorios simultáneamente con las horquillas.

NO SOLICITAR la intervención de otro operador para instalar las horquillas. Esta operación debe ser realizada por un solo operador.

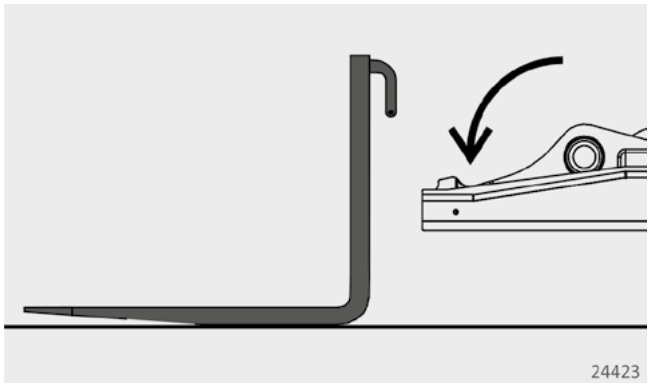


A. BASTIDOR DE LA MÁQUINA
B. HORQUILLAS
C. PARADA DE SEGURIDAD
D. DISPOSITIVOS DE BLOQUEO LATERAL

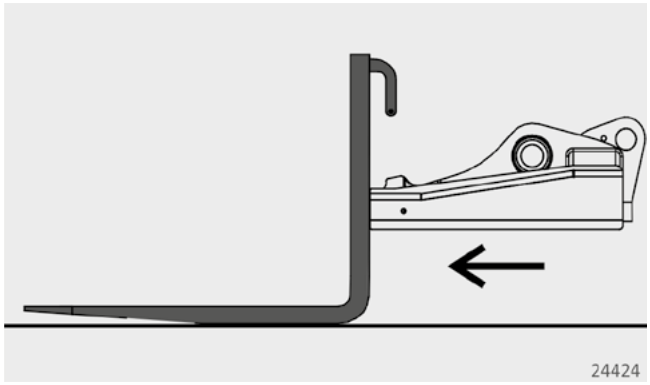


Colocar las horquillas [B] de forma paralelas en el suelo y guiar la máquina hasta situarse cerca del punto de anclaje.

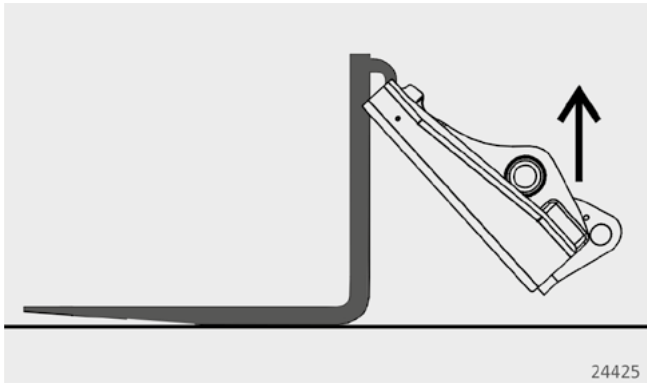
Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



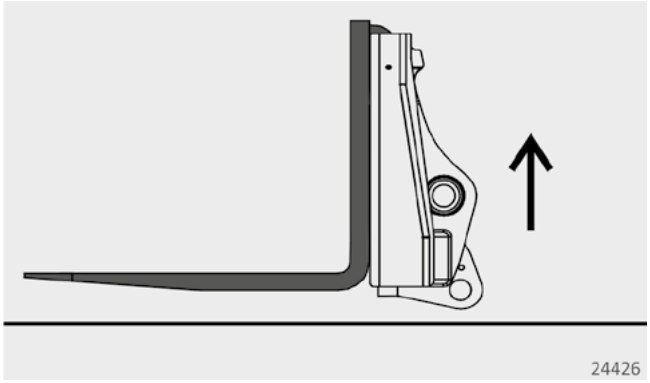
Inclinar el bastidor [A] hacia abajo.



Extender el brazo hasta que quede cerca de los enganches de las horquillas.

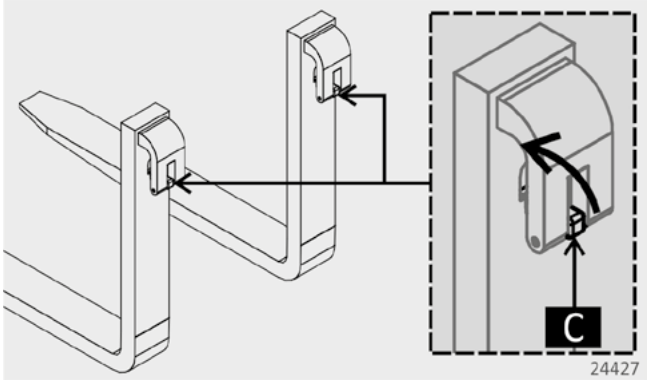


Levantar el brazo y al mismo tiempo inclinar el bastidor hacia arriba hasta enganchar las horquillas.



Levantar las horquillas algunos centímetros del suelo.

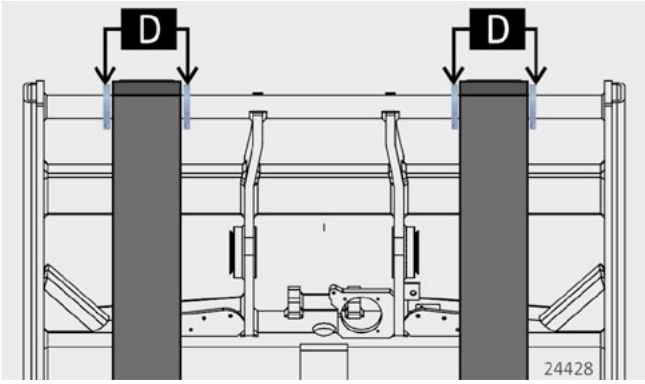
Apagar el motor según el procedimiento (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3). Descender de la cabina y cerrar la puerta.



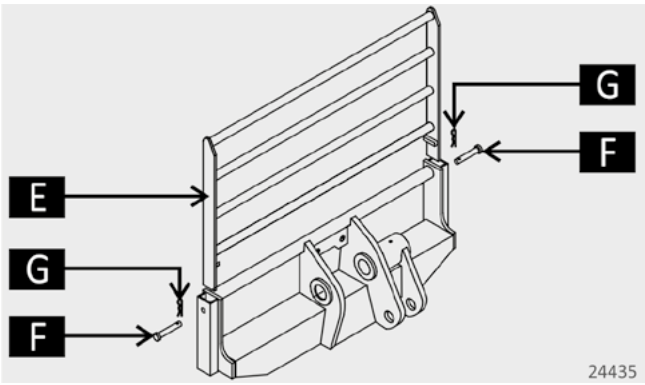
Controlar que los retenes de seguridad [C] de las horquillas estén correctamente bajados para evitar un posible desenganche accidental; de lo contrario, llevarlos manualmente a la posición de bloqueo.

IMPORTANTE

NO UTILIZAR las horquillas si no se han bajado correctamente ambos retenes de seguridad [C]; si es necesario, bajar el brazo y repetir el procedimiento de instalación.



Colocar los dispositivos de bloqueo lateral [D] suministrados (2 en cada horquilla) para evitar el deslizamiento lateral de las horquillas y bloquearlos con los tornillos.



Insertar la extensión extraíble [E] dentro de las referencias colocadas a los lados del bastidor para evitar cualquier caída de la carga levantada hacia la cabina.

Bloquear la extensión desmontable [E] en su posición introduciendo los pernos [F] y los pasadores [G].

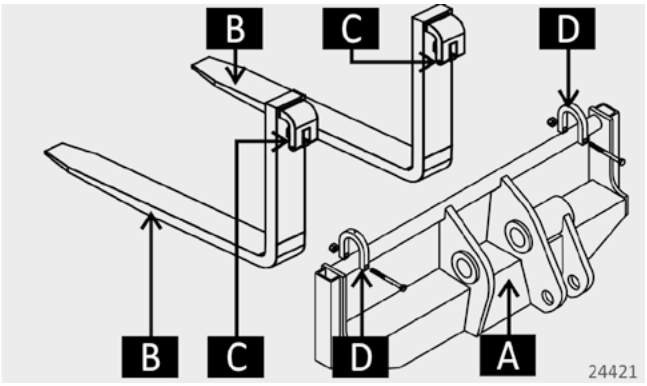
IMPORTANTE

NO DESPLAZAR cargas con las horquillas sin haber instalado la extensión desmontable [E].

NO UTILIZAR la extensión desmontable [E] para finalidades diferentes de las indicadas.

DESINSTALACIÓN

NO SOLICITAR la intervención de otro operador para instalar las horquillas. Esta operación debe ser realizada por un solo operador.

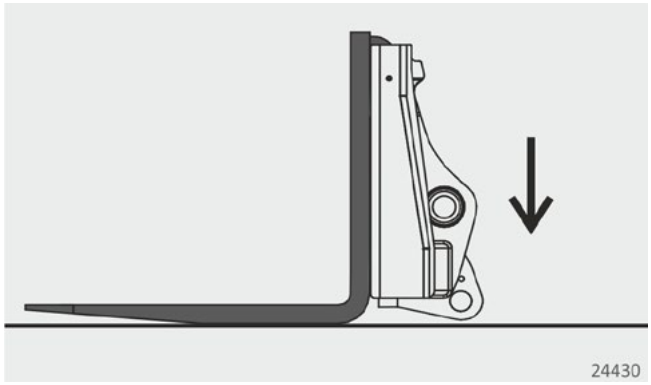


A. BASTIDOR DE LA MÁQUINA
B. HORQUILLAS
C. PARADA DE SEGURIDAD
D. DISPOSITIVOS DE BLOQUEO LATERAL

Recoger y bajar el brazo de la máquina, luego colocar el bastidor [A] en posición vertical.

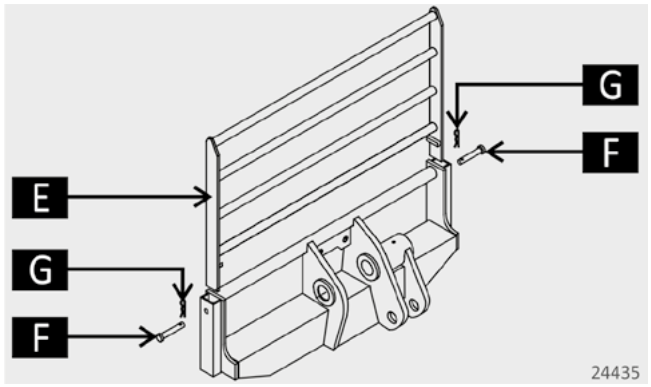
Conducir la máquina hasta situarse cerca del punto de desenganche de las horquillas y asegurarse de que sea apto para soportar su peso (véase capítulo LISTA HORQUILLAS).

Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



Bajar las horquillas al suelo.

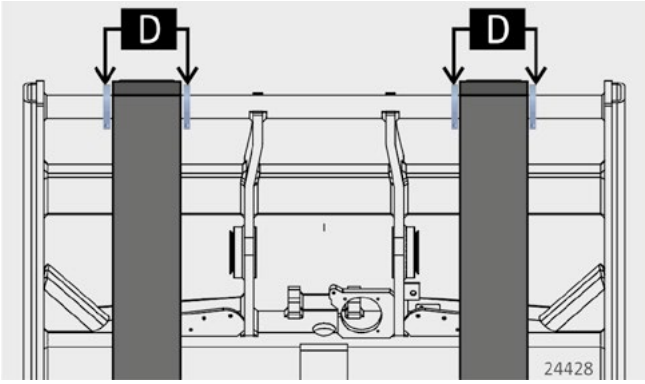
Apagar el motor según el procedimiento (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3). Descender de la cabina y cerrar la puerta.



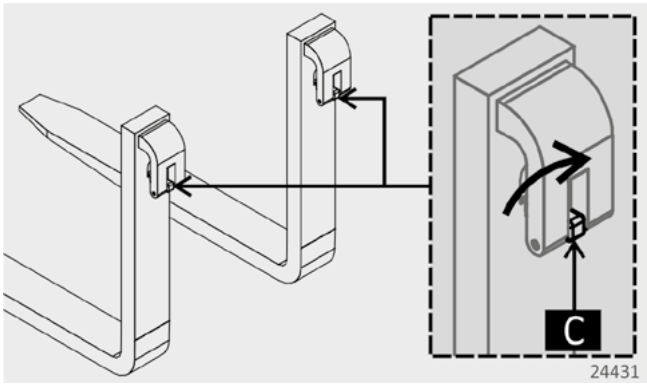
Retirar la extensión desmontable [E] desbloqueando los pasadores [G] y los pernos [F].

IMPORTANTE

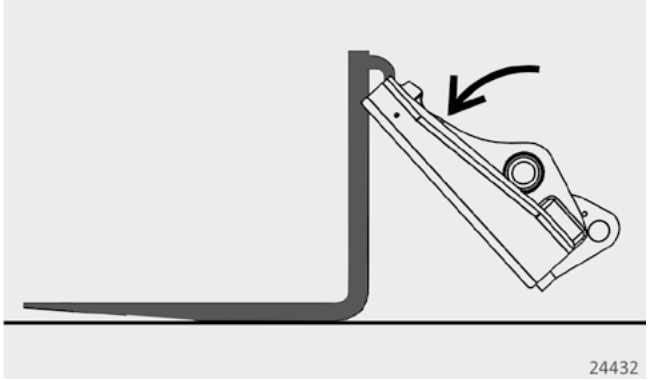
Desinstalar siempre la extensión desmontable [E] antes de utilizar la máquina con otros accesorios.



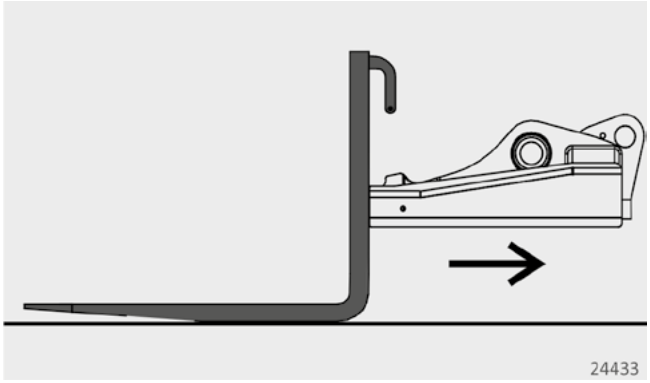
Retirar los dispositivos de bloqueo lateral [D] y colocarlos en el compartimento portaobjetos en la cabina.



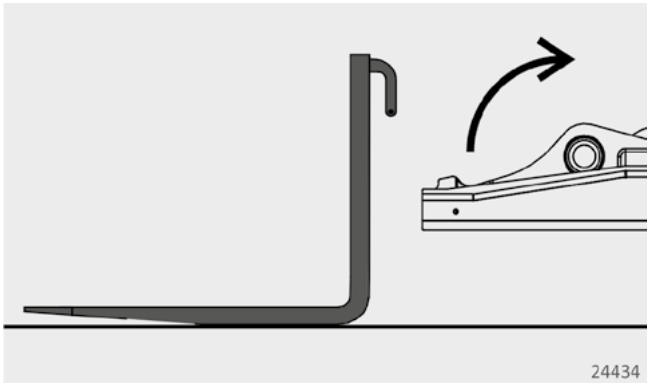
Levantar los retenes de seguridad [C] de ambas horquillas a la posición vertical. Subir a la cabina, abrocharse el cinturón de seguridad y poner en marcha el motor.



Bajar el brazo y al mismo tiempo inclinar el bastidor hacia abajo hasta desenganchar las horquillas.

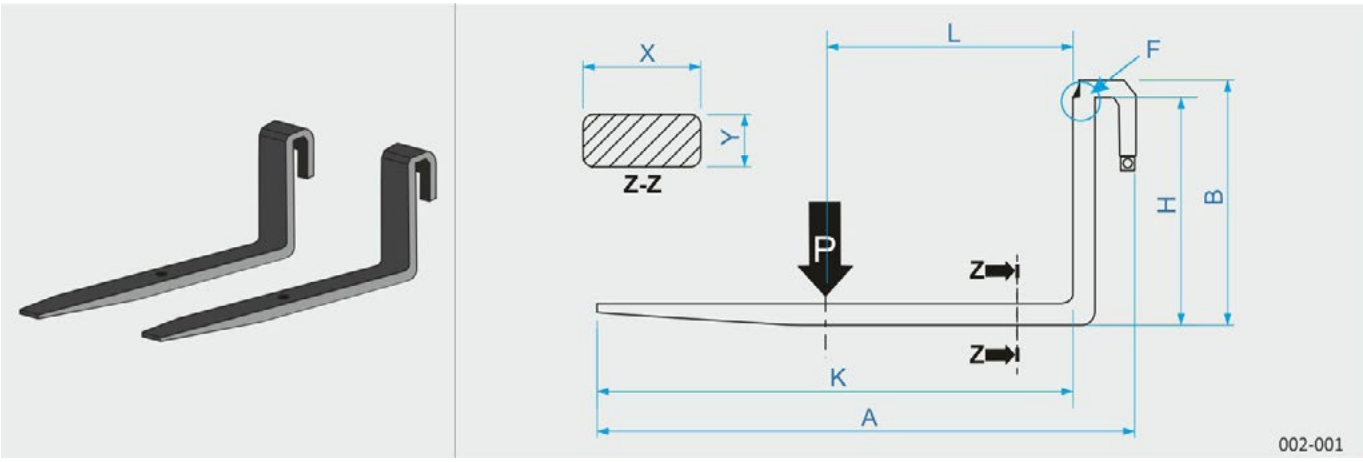


Recoger el brazo o hacer retroceder la máquina para liberar la zona operativa de las horquillas.



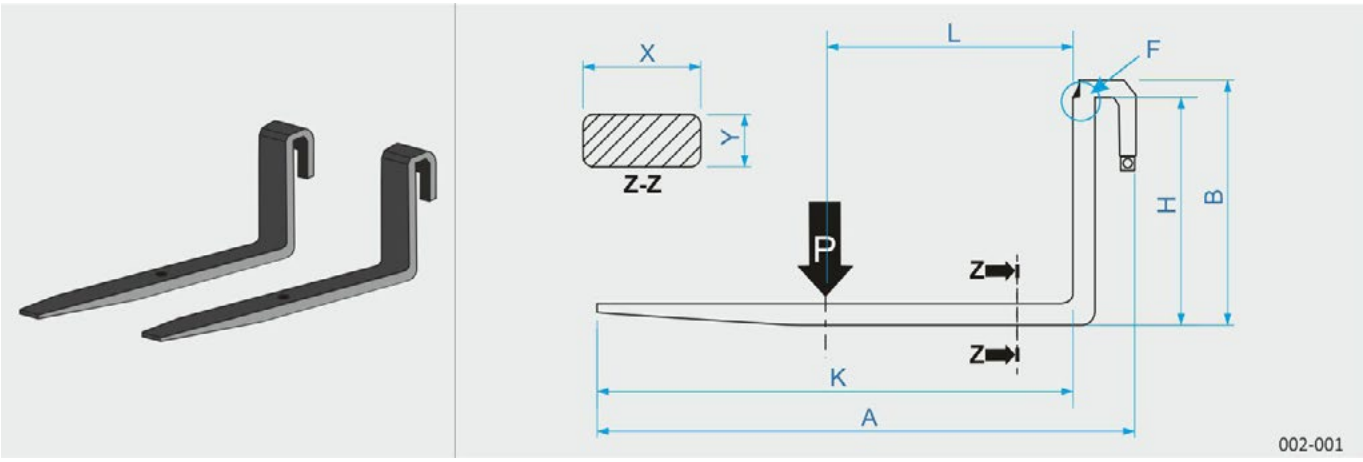
Inclinar el bastidor [B] hacia arriba.

[A0300 | A0311 | A0301 | A0303 | A0304 | A0308 | A0309 | A0316 | A0315 | A0317 | A0325 | A0327] HORQUILLAS



	A0300	A0311	A0301	A0303	A0304	A0327
	050939	082894	050941	050940	050942	131312

F	kg x mm	**1750 x 500 1450 x 600**	**2500 x 500 2250 x 600**	**2250 x 500**	**1750 x 500**	**2250 x 500**	**2500 x 500 2250 x 600**
	lb x in	3800 x 20 3200 X 24	5500 x 20 5000 x 24	-	-	-	5500 x 20 5000 x 24
	kg	**77**	**87**	**85**	**81**	**87**	**89**
	lb	170	190	187	178	190	200
	kg	**1750 / 1450**	**2500 / 2250**	**2250**	**1750**	**2250**	**2500/2250**
	lb	3800 / 3200	5500 / 5000	-	-	-	5500 / 5000
L	**mm**	**500 / 600**	**500 / 600**	**500**	**500**	**500**	**500 / 600**
	in	20 / 24	20 /24	20	20	20	20 / 24
K	**mm**	**1200**	**1200**	**1200**	**1200**	**1200**	**1200**
	in	47	47	47	47	47	47
A	**mm**	**1327**	**1332**	**1331**	**1327**	**1331**	**1331**
	in	52	52	52	52	52	52
B	**mm**	**615**	**670**	**620**	**915**	**670**	**720**
	in	24	26	24	28	26	29
X	**mm**	**125**	**125**	**125**	**125**	**125**	**125**
	in	5	5	5	5	5	5
Y	**mm**	**45**	**50**	**50**	**45**	**50**	**50**
	in	2	2	2	2	2	2
H	**mm**	**555**	**610**	**560**	**655**	**610**	**660**
	in	22	24	22	26	24	26



	A0308	A0309	A0316	A0315	A0317	A0325
	081743	081745	098095	098093	098097	119158
F	kg x mm	-	-	-	-	-	-
	lb x in	5000x24	3800x24	5000x24	3800x24	5000x24	5500x24
	kg	85	77	100	90	102	102
	lb	187	170	220	200	230	230
	kg	-	-	-	-	-	-
	lb	5000	3800	5000	3800	5000	5500
L	mm	500	500	500	500	500	500
	in	20	20	20	20	20	20
K	mm	1200	1200	1500	1500	1500	1200
	in	47	48	60	600	60	48
A	mm	1332	1327	1632	1627	1632	1632
	in	52	53	65	65	65	65
B	mm	620	615	620	615	670	670
	in	25	25	25	24	26	26
X	mm	125	125	125	125	125	125
	in	5	5	5	5	5	5
Y	mm	50	45	50	45	50	60
	in	2	2	2	2	2	3
H	mm	560	555	560	555	610	610
	in	23	22	22	22	24	24

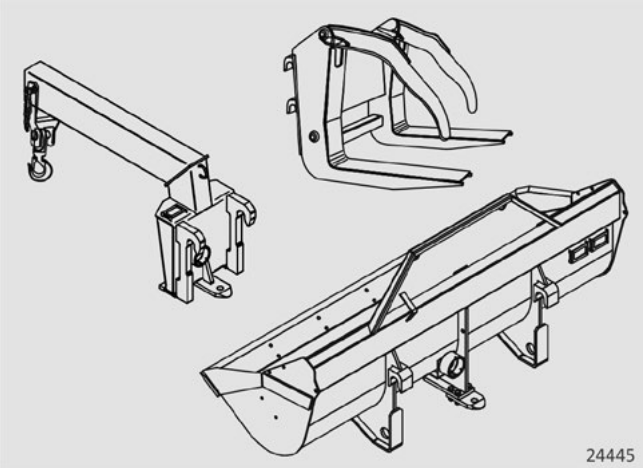


SECCIÓN

INSTALACIÓN DE ACCESORIOS



ACCESORIOS APROBADOS



ADVERTENCIA

UTILIZAR únicamente accesorios aprobados por Merlo para esta máquina.

NO MODIFICAR los accesorios.

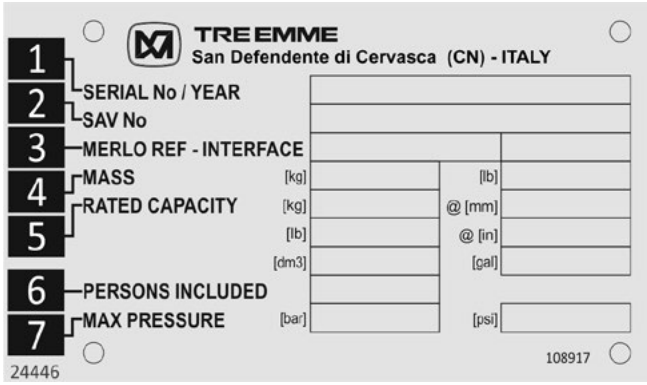
NO USAR los accesorios para fines diferentes de los previstos en las instrucciones de uso.

Durante la instalación o desinstalación de un accesorio asegurarse de que no haya personas en el radio de acción de la máquina.

Los accesorios aprobados para esta máquina son aquellos para los que MERLO ha facilitado el diagrama de carga para la combinación máquina/accesorio en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS en la cabina y en el MÓDULO 2.

Todos los datos presentados en este módulo se expresan utilizando el sistema métrico internacional y el sistema métrico imperial.

IDENTIFICACIÓN



El marcado del accesorio TREEMME contiene los siguientes datos:

1 NÚMERO DE FÁBRICA
Ejemplo: 12345678 1234/20
12345678: modelo de accesorio.
1234: progresivo de producción.
20: año de fabricación.

2 NÚMERO DE SAV
Este código se utiliza para identificar el accesorio en el manual de repuestos (Sav System).

3 CÓDIGO COMERCIAL
El manual de instrucciones y los diagramas de carga hacen referencia a este número.

4 PESO TOTAL
Para los equipos equipados con horquillas FEM, se indica el peso del equipo sin horquillas y con el sufijo FKS se indica el peso del equipo con horquillas.
(En la conversión a libras, no se da el sufijo FKS.)

5 CAPACIDAD MÁXIMA
@baricentro de la carga elevada.

6 NÚMERO DE PERSONAS

7 PRESIÓN MÁXIMA

IMPORTANTE

El marcado de conformidad figura en una tarjeta adicional (véase el MÓDULO M1C).

CONTROLES PRELIMINARES

Antes de cada uso:

- limpiar el accesorio.
- Verificar que no haya partes dañadas o faltantes.
- Para los accesorios dotados de gancho, verificar especialmente la integridad del gancho y del correspondiente dispositivo de cierre.
- Para los accesorios provistos de cable:

  - controlar visualmente el estado del cable; no debe presentar defectos evidentes (cordones, dobleces, deformaciones).

  - controlar que el cable se enrolle correctamente en el tambor. Si el cable no está bien enrollado, tenso o se superpone, no utilizar el accesorio e inspeccionar el cable. (consultar el apartado INSPECCIÓN DEL CABLE). Si el problema persiste, NO UTILIZAR el accesorio y comunicarse con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

ADVERTENCIA

PRE-CALENTAMIENTO CIRCUITO AUXILIAR
Si la temperatura ambiente es inferior a 10 °C (50 ° F), es necesario realizar las operaciones de extensión y recogida cable, sin carga, durante al menos 5 ciclos consecutivos, si la temperatura es inferior a 0 °C (32F), durante al menos 10 ciclos.

- Verificar la correcta fijación de los pernos y de los retenes correspondientes.
- Instalar el accesorio y, ordenando a la vez un movimiento con el motor al ralentí, verificar que no haya pérdidas de aceite.
- Comprobar el funcionamiento correcto de los mandos.
- Controlar si se encuentra instalado el sensor de reconocimiento de accesorios.

En caso contrario, NO UTILIZAR el accesorio y contactar con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario.

INSPECCIÓN DEL CABLE

Para realizar correctamente y en forma segura la inspección del cable se necesitan dos operadores, los cuales asumirán los siguientes roles:

- operador para la inspección [1]
- operador en la cabina [2]

Para realizar la operación de inspección del cable se deben seguir estas indicaciones:

- el operador [2] coloca el accesorio instalado en el manipulador telescópico a aprox. 1,1 m del suelo; después coloca el selector del sentido de marcha en la posición neutra y aplica el freno de estacionamiento.
- el operador [1] sujeta el cable y lo mantiene tensado durante toda la operación de desenrollado.
- el operador [2] acciona el mando para desenrollar el cable con el motor a velocidad de rotación mínima hasta que intervenga el dispositivo del fin de carrera.
- el operador [1], al desenrollar el cable, lo inspecciona visualmente en toda su longitud, evaluando sus condiciones de desgaste con respecto a las indicadas en el capítulo SUSTITUCIÓN DEL CABLE, por las cuales, se hace necesaria la sustitución.
- cuando interviene el fin de carrera, el operador [2] acciona el mando para enrollar el cable con el motor a velocidad de rotación mínima.

ADVERTENCIA

Durante la operación de inspección del cable es obligatorio usar guantes resistentes a la abrasión, al corte y al desgarre causados por la posible rotura de los cordones.
Durante la inspección, desenrollar el cable a una velocidad de rotación mínima del tambor.

IMPORTANTE

Evitar que el cable se apoye sobre superficies que puedan causar acumulación de material en la superficie.

Para evitar que el cable se enrolle en el tambor incorrectamente, no insistir con un movimiento de bajada del cable o de bajada del brazo del manipulador telescópico donde está instalado el accesorio, cuando la carga se encuentre apoyada en el suelo y se haya aflojado el cable.

El operador [1] debe mantener el cable tensado también durante la fase de enrollado para prevenir que el cable se enrolle incorrectamente en el tambor.

MANTENIMIENTO

Si no se especifica de otro modo, realizar el mantenimiento de los accesorios CADA 50 HORAS de funcionamiento:

- apoyar el accesorio en el suelo.
- desinstalar el accesorio del bastidor.
- apagar la máquina.
- engrasar todos los pernos provistos de engrasador.

ELEVACIÓN

ADVERTENCIA

Antes de elevar un accesorio, verificar que los accesorios de elevación utilizados estén íntegros y que su capacidad sea apropiada para el peso del accesorio indicado en la tarjeta de marcado (véase capítulo IDENTIFICACIÓN).

ADVERTENCIA

NO UTILIZAR los puntos de elevación del accesorio para elevar una carga.



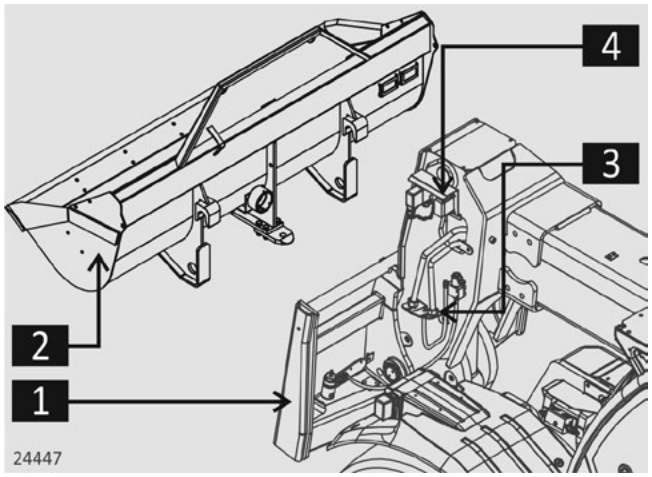
Elevar el accesorio solo si está descargado.

Los puntos de elevación del accesorio se identifican con el adhesivo que poseen.

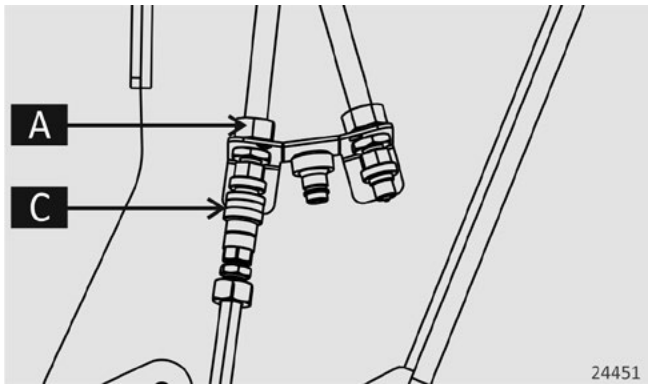
INSTALACIÓN

IMPORTANTE

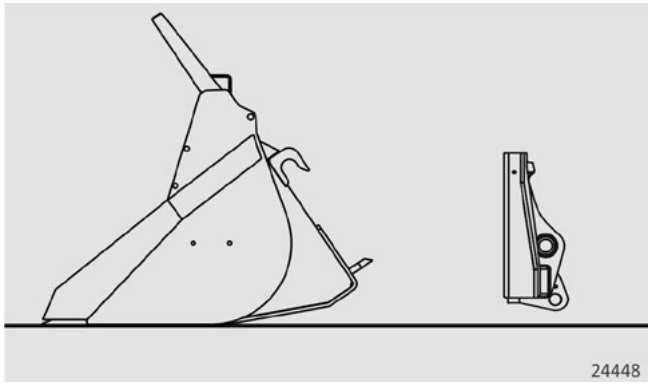
Las imágenes presentadas a continuación se facilitan como ejemplo para ilustrar las operaciones de instalación de un accesorio genérico TREEMME de acople rápido.



1. BASTIDOR MÁQUINA
2. ACCESORIO
3. TOMA HIDRÁULICA
4. TOMA ELÉCTRICA

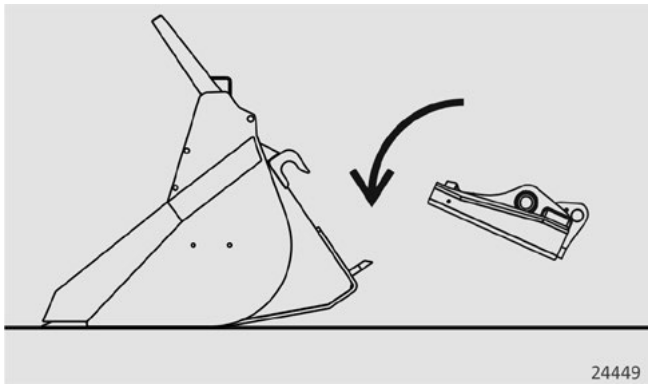


introducir el conducto [C] de la máquina para accionar el pistón de conexión rápida [P] a la toma hidráulica [3] distinguida con la letra [A].

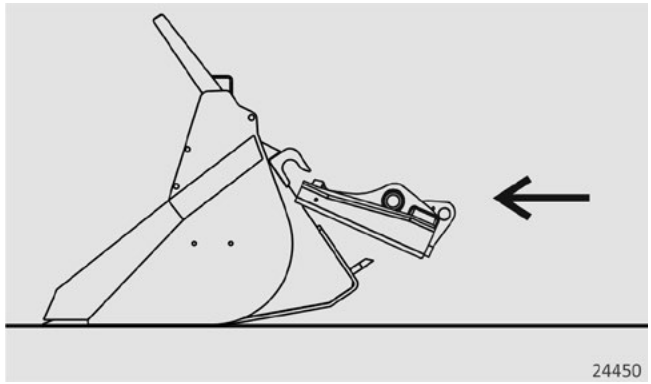


Guiar la máquina hasta situarse cerca del punto de anclaje.

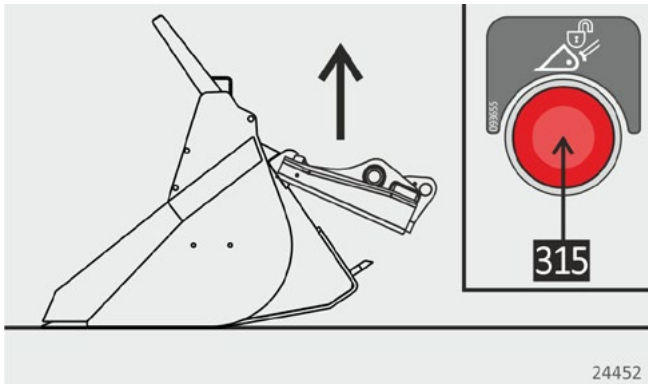
Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



Inclinar el bastidor [1] hacia abajo.

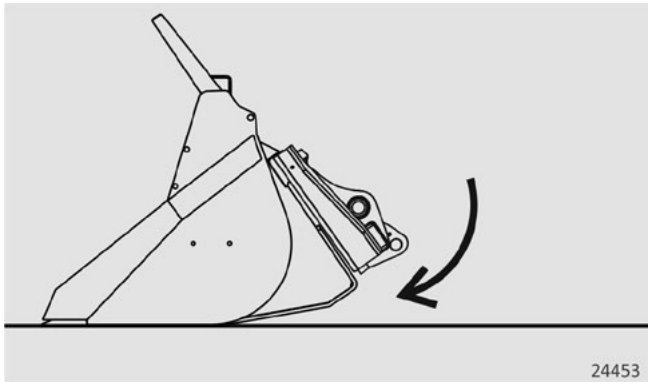


Extender el brazo hasta que quede cerca de los enganches del accesorio.



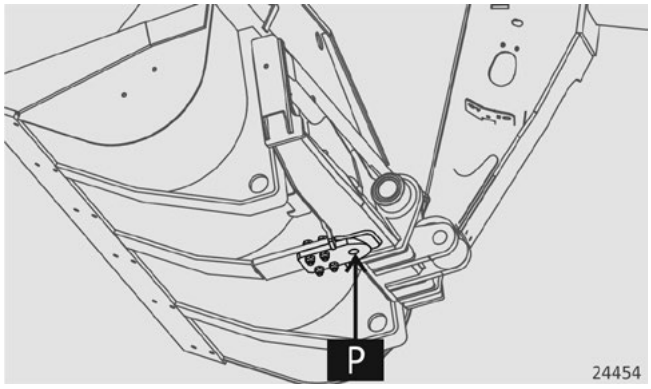
Mantener presionado el pulsador [315] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - PANEL FRONTAL DE MANDOS).

Levantar el brazo hasta introducir el bastidor en los ganchos del accesorio y al mismo tiempo accionar el mando del joystick para enviar el aceite a la toma hidráulica [A] del brazo y retraer los pistones de conexión rápida [P] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - CONTROL DE LA CARGA - JOYSTICK).



Girar el bastidor hacia arriba hasta apoyar el accesorio sobre el bastidor.

Soltar el pulsador [315] y el mando del joystick para enviar aceite a la toma hidráulica [A] de forma que salga el pistón de acople rápido y completar el enganche del accesorio.



Elevar el brazo y comprobar desde la cabina la correcta introducción del pistón de acople rápido [P] en el orificio correspondiente en el accesorio.

ADVERTENCIA

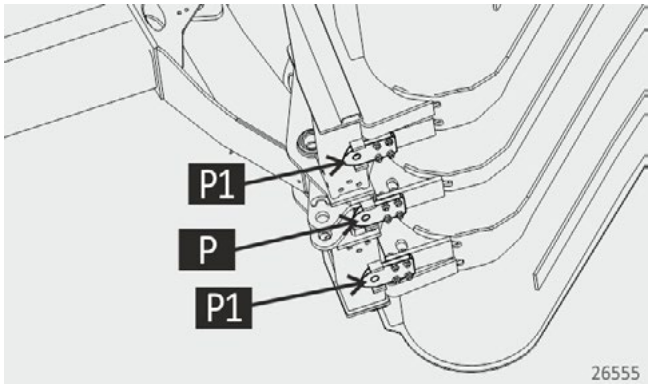
NO POSICIONARSE bajo el accesorio para comprobar la correcta introducción del pistón de acople rápido [P] en el orificio en el accesorio.

NO UTILIZAR el accesorio si el pistón de acople rápido [P] no está introducido correctamente en el orificio del accesorio: en este caso, bajar el brazo y repetir el procedimiento de instalación.

TRIPLE TACK LOCK

Si el BASTIDOR DE LA MÁQUINA está preparado TRIPLE TACK LOCK, elevar el brazo y comprobar desde la cabina:

- La introducción del pistón de acople rápido [P] en el orificio del accesorio
- La introducción de los pistones auxiliares de acople rápido [P1] en los orificios de las placas auxiliares del accesorio.



ADVERTENCIA

NO UTILIZAR el accesorio si el pistón de acople rápido [P] no está introducido correctamente en el orificio del accesorio.

ADVERTENCIA

NO UTILIZAR el accesorio si los pistones de acople rápido (P) no están introducidos correctamente en el orificio del accesorio: En ese caso, se deberán regular las placas de enganche.

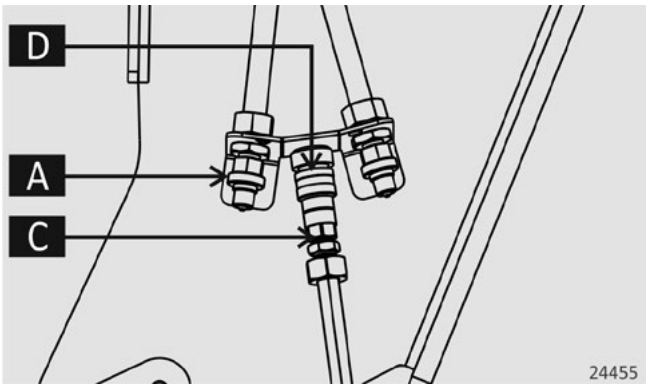
IMPORTANTE

Para los accesorios dotados de tack lock, las placas de enganche se pueden regular, si provocan interferencia con el BASTIDOR DE LA MÁQUINA puede extraerse momentáneamente.

IMPORTANTE

Algunos equipos fabricados con anterioridad a la introducción del accesorio TRIPLE TACK LOCK pueden no ser instalables mecánicamente.

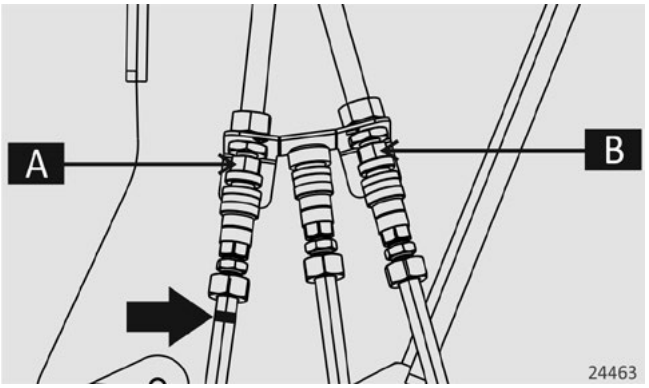
CONEXIÓN SISTEMA HIDRÁULICO



Desconectar el conducto [C] de mando del pistón de conexión rápida [P] de la toma hidráulica [A] y conectarla a la toma de reposo [D].

ADVERTENCIA

NO UTILIZAR el accesorio si el conducto [C] no ha sido conectado a la toma hidráulica de reposo [D]; con esta operación se evita el desenganche accidental del accesorio.



Si el accesorio posee movimientos hidráulicos, se deberán conectar los conductos a las tomas hidráulicas de la máquina [3] del siguiente modo:

- conectar el conducto hidráulico procedente del accesorio e identificado con una abrazadera a la toma hidráulica [A] del brazo.
- Conectar el segundo conducto procedente del accesorio a la toma hidráulica [B] del brazo.

ADVERTENCIA

En determinadas condiciones de funcionamiento, algunos implementos pueden generar interferencias con la máquina.
Dichas interferencias pueden entrañar riesgos de daños personales y/o materiales.

Se recomienda tomar todas las precauciones necesarias para evitar estas condiciones.

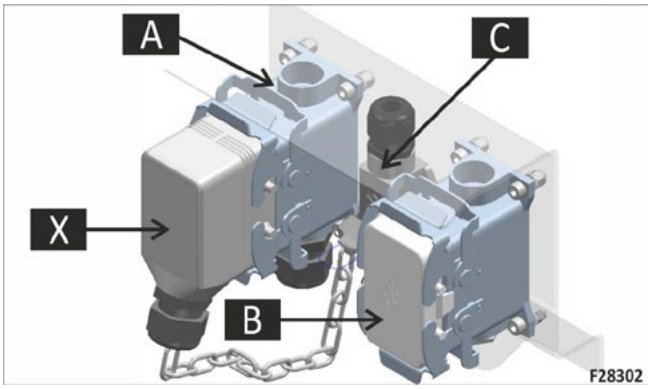
Las máquinas equipadas con una unidad videográfica ofrecen la posibilidad de establecer límites para evitar estas posibles interferencias
Para la correcta configuración de estos parámetros, consulte la sección específica del manual de la máquina.

CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Según la referencia comercial, la instalación eléctrica se divide en:

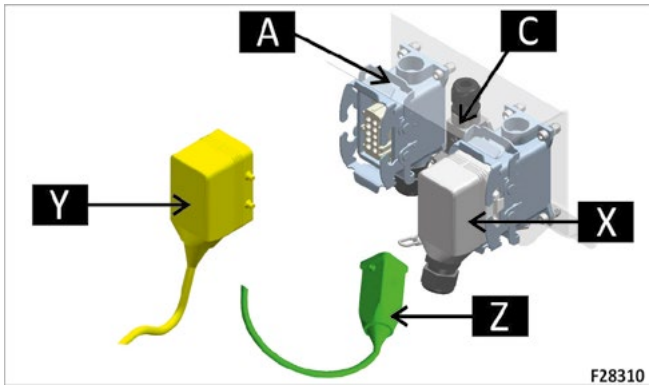
REF COMM = TOMA 10 POLOS
REF COMM .3 = TOMA DE 24 POLOS

CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA EQUIPO 10 POLOS - MÁQUINA 10 POLOS



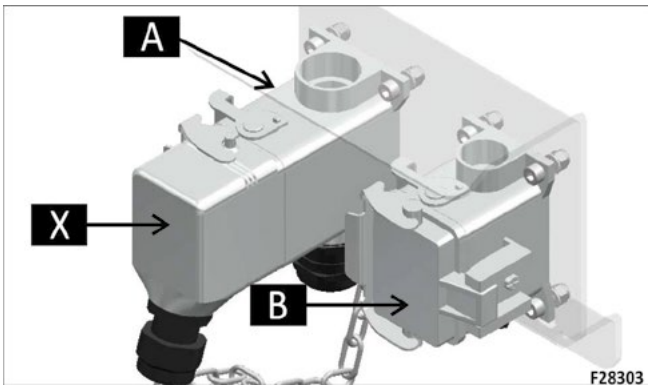
En caso de que el equipo esté equipado con conexiones eléctricas CON TOMA DE 10 PINES, es necesario conectar las correspondientes clavijas a las tomas eléctricas de la máquina [4] de la siguiente manera:

- retirar la tapa de la toma de apoyo [B].
- desconectar la clavija [X] de la toma [A] y conectarla a la toma de apoyo [B].



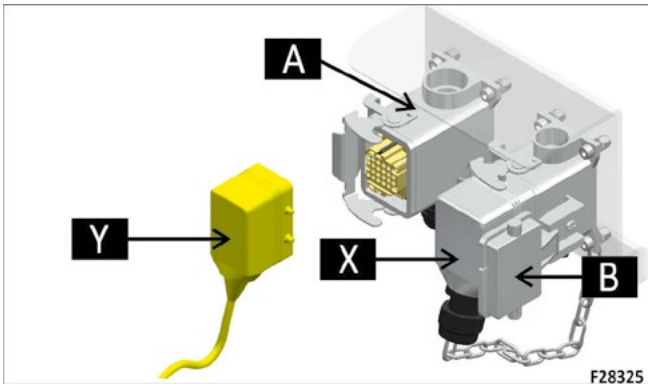
- conectar la clavija eléctrica procedente del equipo [Y] a la toma [A] en el brazo.
- si está instalada, conectar la clavija de habilitación de alimentación continua [Z] (para equipos preparados) a la toma eléctrica [C] del brazo.

CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA EQUIPO DE 24 PINES - MÁQUINA DE 24 PINES



En caso de que el equipo esté equipado con conexiones eléctricas CON TOMA DE 24 PINES, es necesario conectar las correspondientes clavijas a las tomas eléctricas de la máquina [4] de la siguiente manera:

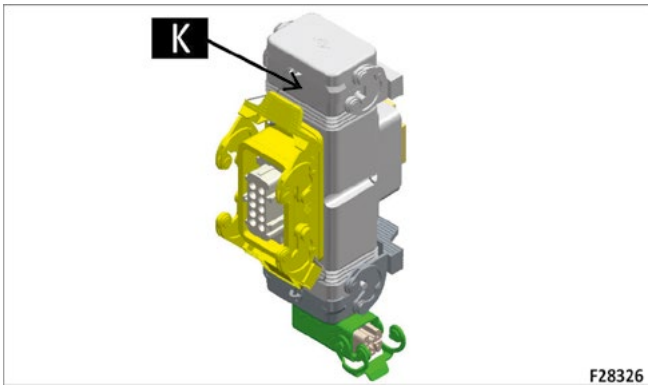
- retirar la tapa de la toma de apoyo [B].
- desconectar la clavija [X] de la toma [A] y conectarla a la toma de apoyo [B].



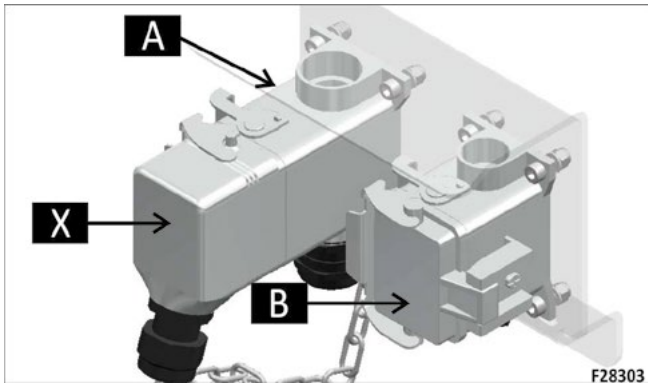
- conectar la clavija eléctrica procedente del equipo [Y] a la toma [A] en el brazo.

CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA EQUIPO DE 10 POLOS - MÁQUINA DE 24 POLOS

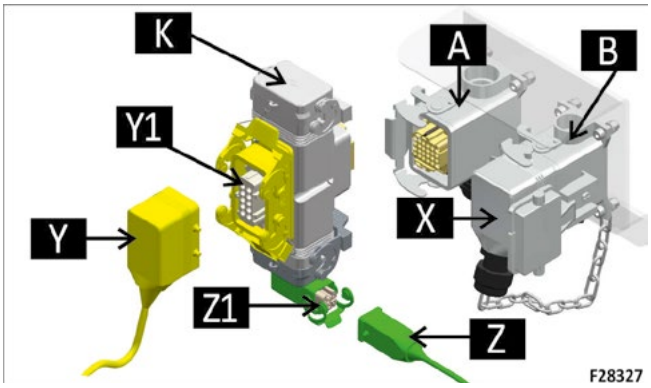
En caso de que el implemento esté equipado con conexiones eléctricas CON TOMA DE 10 POLOS y la máquina MERLO disponga de TOMA DE 24 POLOS, es necesario conectar las clavijas correspondientes a las tomas eléctricas de la máquina UTILIZANDO UN ADAPTADOR.



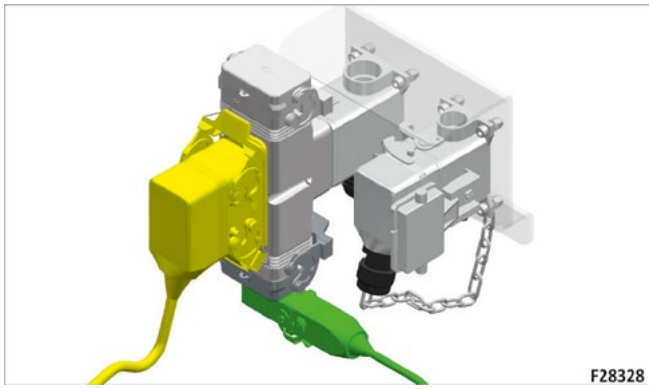
Conecte las clavijas a las tomas eléctricas de la máquina [4] de la siguiente manera:



- retirar la tapa de la toma de apoyo [B].
- desconectar la clavija [X] de la toma [A] y conectarla a la toma de apoyo [B].

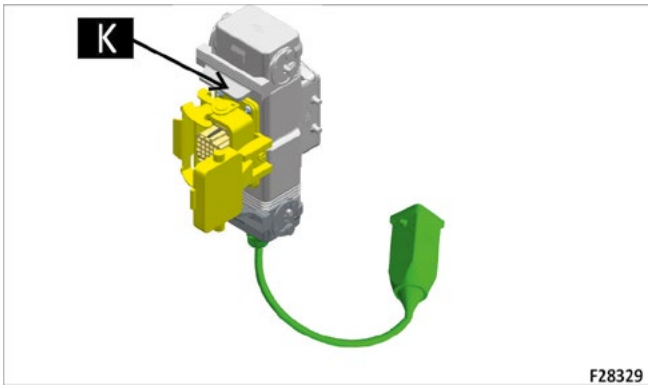


- conecte el adaptador [K] a la toma [A] del brazo.
- conecte la clavija eléctrica [Y] procedente del equipo a la toma [Y1] del adaptador
- Si está instalada, conecte la clavija de habilitación del caudal continuo [Z] (para implementos preparados) a la toma eléctrica [Z1] del adaptador

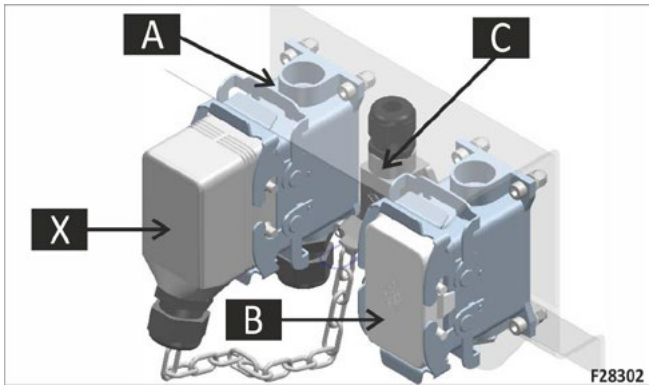


CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA EQUIPO DE 24 POLOS - MÁQUINA DE 10 POLOS

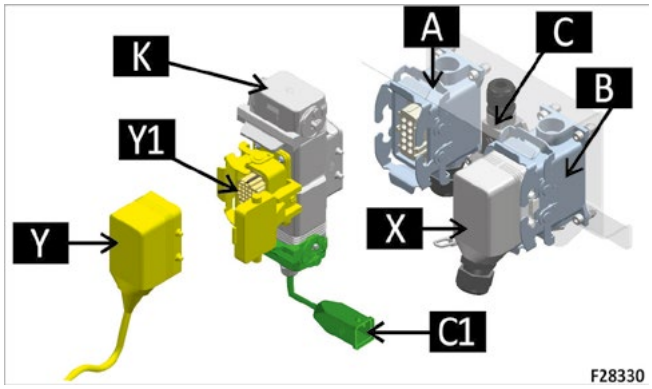
En caso de que el implemento esté equipado con conexiones eléctricas CON TOMA DE 24 POLOS y la máquina MERLO disponga de TOMA DE 10 POLOS, es necesario conectar las clavijas correspondientes UTILIZANDO UN ADAPTADOR.



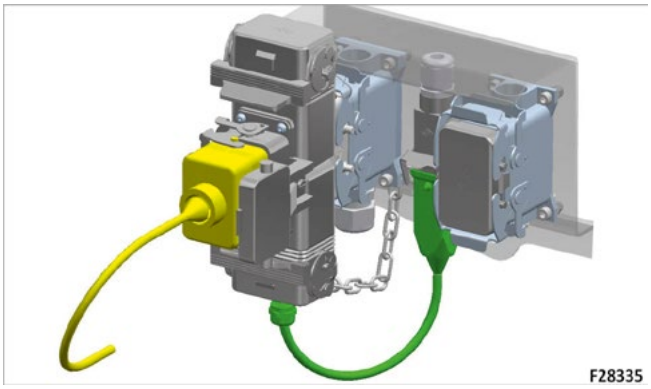
Conecte las clavijas a las tomas eléctricas de la máquina [4] de la siguiente manera:



- retirar la tapa de la toma de apoyo [B].
- desconectar la clavija [X] de la toma [A] y conectarla a la toma de apoyo [B].



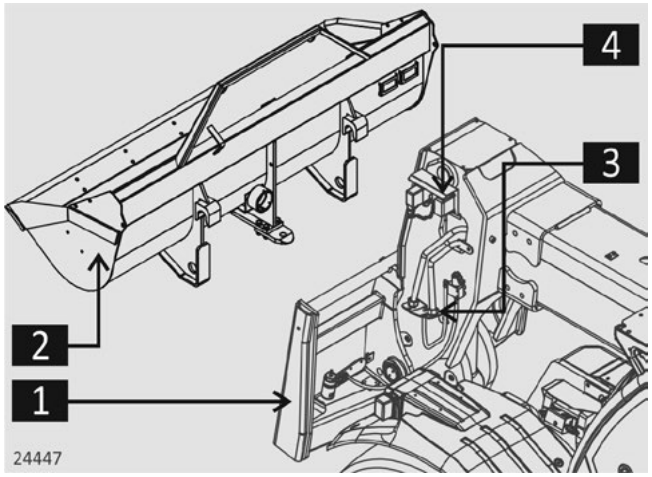
- conecte el adaptador [K] a la toma [A] del brazo.
- conecte la clavija eléctrica [Y] procedente del equipo a la toma [Y1] del adaptador
- conecte la clavija de habilitación de la alimentación continua del adaptador [C1] a la toma eléctrica [C] del brazo.



DESINSTALACIÓN

IMPORTANTE

Las imágenes presentadas a continuación se facilitan como ejemplo para ilustrar las operaciones de desinstalación de un accesorio genérico TREEMME de acople rápido.



1. BASTIDOR MÁQUINA
2. ACCESORIO
3. TOMA HIDRÁULICA
4. TOMA ELÉCTRICA

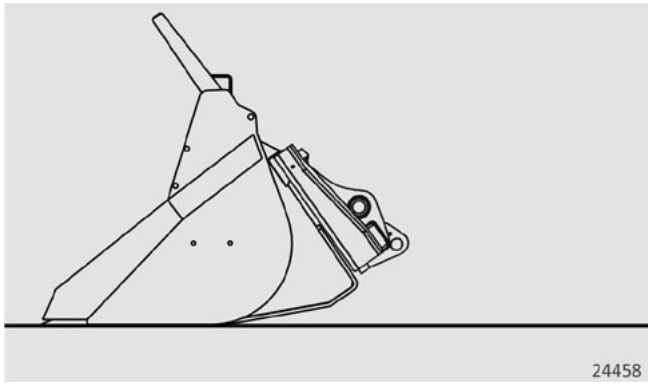
Recoger y bajar el brazo de la máquina.

Conducir la máquina hasta situarse cerca del punto de desenganche del accesorio y asegurarse de que sea apto para soportar su peso (véase ficha del accesorio).

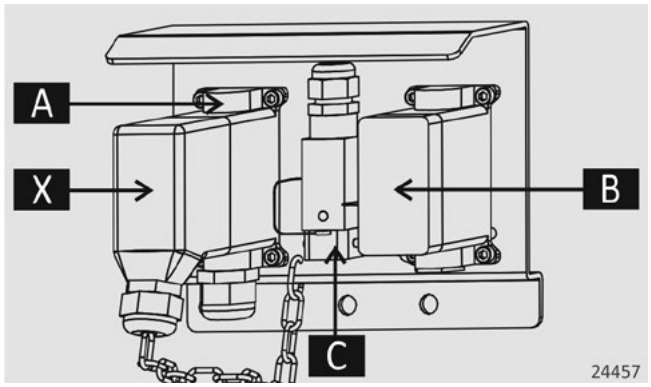
Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.

ADVERTENCIA

NO INTENTAR retirar el accesorio tirando de él hacia el suelo.

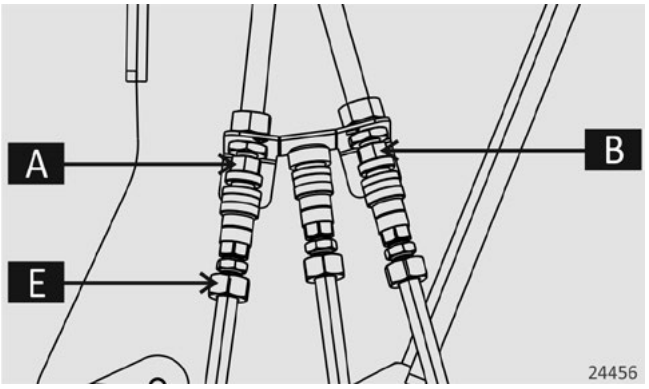


Bajar el accesorio al suelo.



Si el accesorio posee conexiones eléctricas, se deberán desconectar las clavijas de las tomas eléctricas de la máquina [4] del siguiente modo:

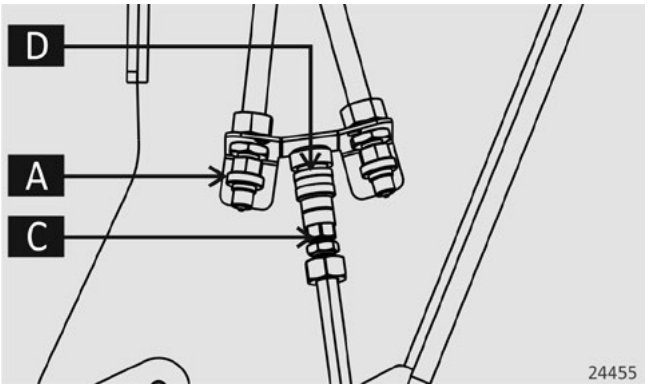
- Si está instalado, desconecte el adaptador[K] de la toma [A] del brazo
- si está instalada, desconectar la clavija de habilitación de alimentación continua (para accesorios preparados) de la toma eléctrica [C] del brazo y colocarla en su posición de reposo en el accesorio.
- desconectar de la toma [A] en el brazo la clavija eléctrica procedente del accesorio y colocarla en su posición de reposo en el accesorio.
- desconectar la clavija [X] de la toma de apoyo [B] y conectarla a la toma [A].
- Colocar la tapa de la toma de apoyo [B].



Si el accesorio posee movimientos hidráulicos, se deberán desconectar los conductos procedentes del accesorio, de las tomas hidráulicas de la máquina [3] del siguiente modo:

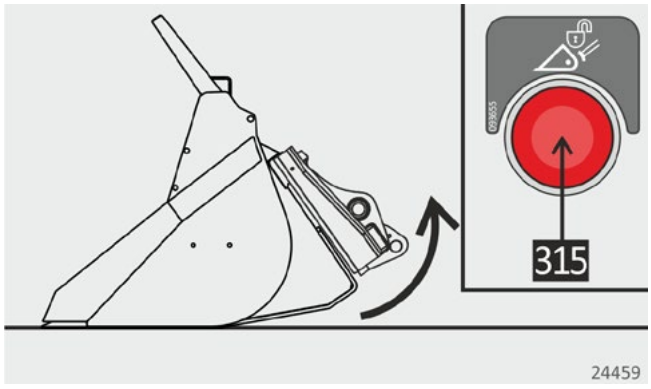
- desconectar el conducto hidráulico [D] (identificado con la abrazadera) de la toma hidráulica [A] en el brazo.

- conectar el segundo conducto de la toma hidráulica [B] en el brazo.



Desconectar el conducto [C] de mando del pistón de conexión rápida [P] de la toma de reposo [A] y conectarla a la toma [A].

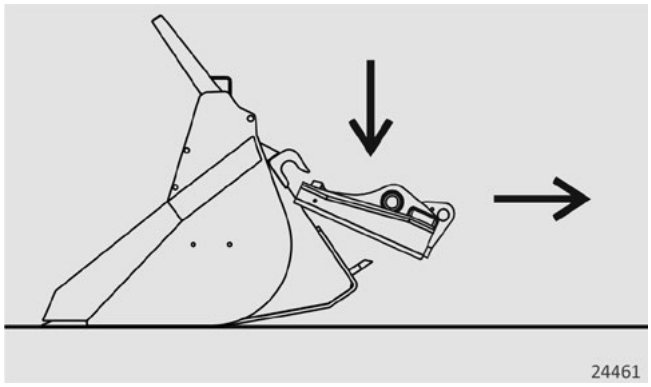
Esta operación permite retraer el pistón de conexión rápida [P] para desenganchar el accesorio.



Mantener presionado el pulsador [315] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - PANEL FRONTAL DE MANDOS).

Accionar el mando del joystick para enviar el aceite a la toma hidráulica [A] del brazo y retraer el pistón de conexión rápida [P] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - CONTROL DE LA CARGA - JOYSTICK), y al mismo tiempo inclinar el bastidor hacia abajo para desengancharla de los ganchos del accesorio.

Liberar el mando del joystick y el pulsador [315].



Si es necesario, bajar levemente el brazo para liberar el accesorio.

Recoger el brazo o, si es necesario, hacer retroceder la máquina prestando atención a que no haya personas en la zona operativa.

ALMACENAMIENTO DE LOS ACCESORIOS

ALMACENAMIENTO POR PERIODOS BREVES

En los periodos de inutilización, desinstalar el accesorio de la máquina:

- cerrado, no girado, con el cable enrollado y el polipasto en la posición de reposo
- almacenado en un lugar cubierto si es posible
- sobre una superficie plana y resistente
- protegido contra el acceso de personas no autorizadas
- protegerla para evitar daños
- colocar la clavija de conexión eléctrica en la posición de reposo.
- colocar los conductos hidráulicos en la posición de reposo.
- asegurarse de que la temperatura del lugar de almacenamiento esté comprendida entre -10°C y 40°C.

PUESTA EN SERVICIO DESPUÉS DE PERIODOS BREVES

Realizar los controles preliminares descritos en este manual.

ALMACENAMIENTO POR PERÍODOS PROLONGADOS

Antes de un almacenamiento para un largo periodo, además a las instrucciones anteriores, seguir las siguientes indicaciones:

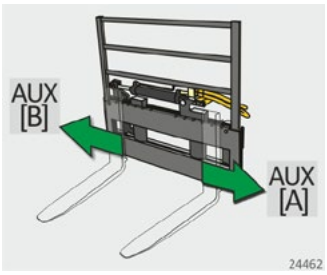
- limpiar cuidadosamente todo el accesorio.
- Realizar un control visual general del estado del accesorio para identificar eventuales daños estructurales y/o abrasiones profundas en la estructura.
- Realizar un control visual general de la presencia y del buen estado de conservación de todas las etiquetas y tarjetas presentes en el accesorio. Sustituir las placas y/o las tarjetas deterioradas o ilegibles, solicitando otras nuevas al Servicio Asistencia Técnica Merlo.
- lubricar y engrasar todos los órganos mecánicos y los pernos expuestos

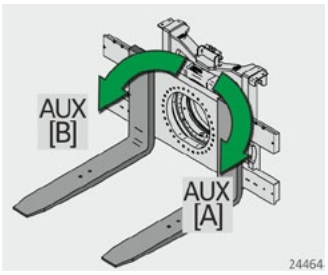
PUESTA EN SERVICIO DESPUÉS DE PERIODOS PROLONGADOS

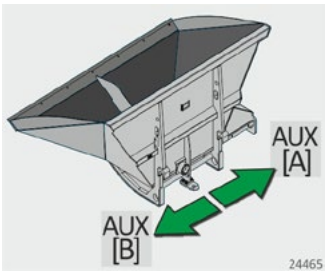
Después de un periodo de almacenamiento superior a los 2 meses, o ante imposibilidad de determinar la duración del periodo de almacenamiento, antes de utilizar el accesorio, efectuar los controles diarios y el mantenimiento periódico y los controles periódicos de seguridad de los 3 meses.

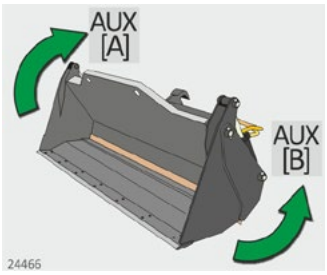
MANDOS ACCESORIO

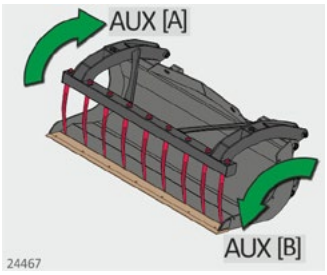
Los accesorios se mueven mediante los mandos AUX y AUX 1 (si están instalados) en el joystick (consultar el MÓDULO 1 - SECCIÓN 3).

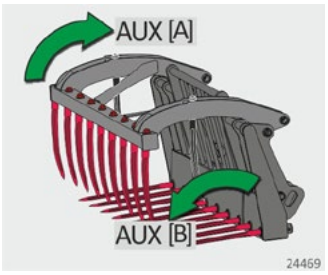


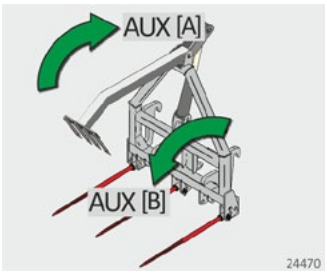


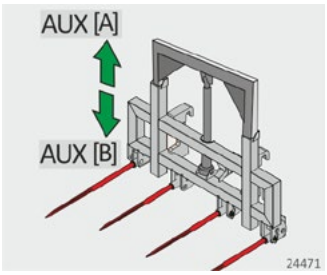


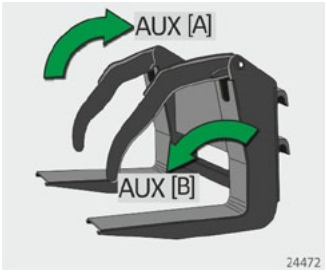


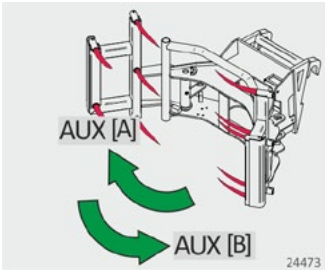


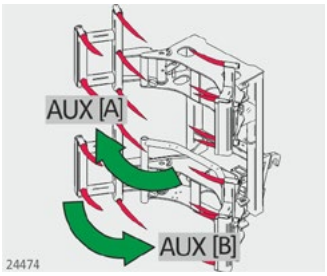


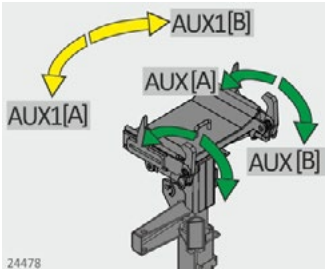




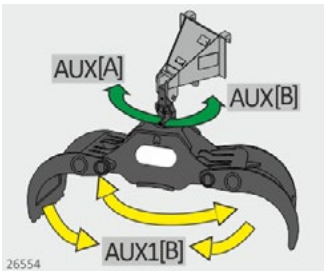


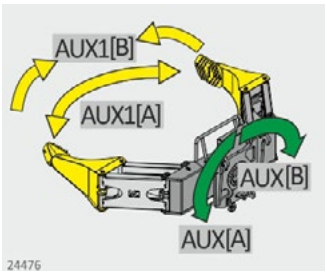


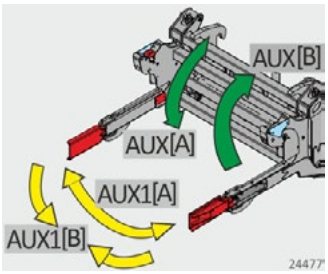


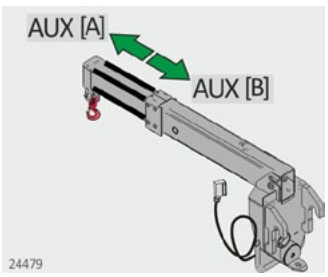


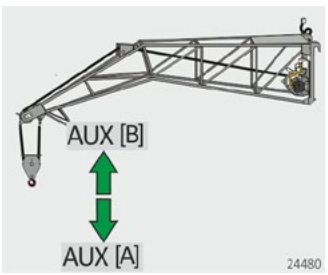


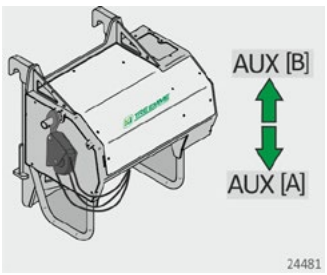


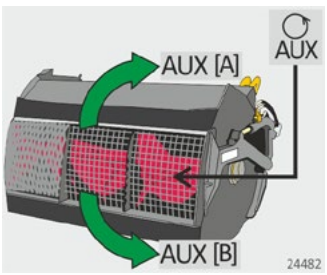


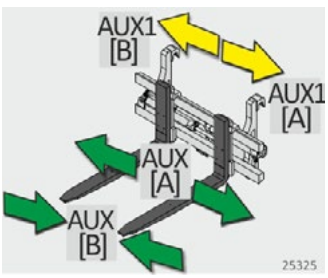


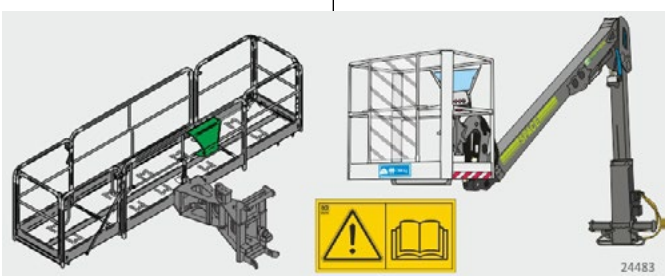














SECCIÓN

INSTRUCCIONES OPERATIVAS SOBRE LOS ACCESORIOS



INFORMACIONES GENERALES

ATENCIÓN

Antes de utilizar el accesorio, consultar el diagrama de carga para determinar la capacidad máxima del accesorio en combinación con la máquina: CONTROLAR los valores de capacidad y distancia de carga.

ATENCIÓN

NO desplazar cargas suspendidas con accesorios para cargas fijas.

ATENCIÓN

NO elevar personas dentro del accesorio.
NO UTILIZAR los accesorios para levantar personas.

ATENCIÓN

NO UTILIZAR los accesorios para usos no previstos

ATENCIÓN

NO balancear las cargas suspendidas; por tanto, regular los movimientos de la máquina.

ATENCIÓN

No golpear el accesorio porque pueden provocar serios daños a la estructura del mismo, al sistema de acople rápido y al brazo.

ATENCIÓN

Colocar la carga uniformemente en el interior del accesorio.

ATENCIÓN

CONECTAR siempre el limitador de carga (para los accesorios equipados con el mismo).
NO UTILIZAR el accesorio si el limitador de carga no está conectado.

Para la circulación en carretera con el accesorio instalado, atenerse a las reglas del país en el que se utiliza la máquina y, si está previsto, consultar los documentos de homologación.

A continuación se presentan las instrucciones y precauciones generales para las categorías de accesorios disponibles; remitirse al CÓDIGO COMERCIAL para consultar el capítulo de los DATOS TÉCNICOS

BASTIDORES ADICIONALES CON HORQUILLAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A0100	BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO CON HORQUILLAS ESTÁNDAR
A0200 **A0201** **A0210** **A0211**	BASTIDOR FEM CON HORQUILLAS FEM III
A0605 **A0606**	BASTIDOR CON HORQUILLAS EXTRALARGAS
A0291 **A0292**	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR
A0291A **A0292A**	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA
A0293 **A0294**	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS
A0281 **A0282**	TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR
A0271	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO
A0277 **A0277.3** **A0277A** **A0277B**	BASTIDOR CON HORQUILLAS FEM + POSICIONADOR/TRANSPORTADOR HIDRÁULICO
A3210 **A3215**	BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA
A3212 **A3213** **A3217**	BASTIDOR GIRATORIO Y HORQUILLAS
A0500	HORQUILLA FEM III

INSTRUCCIONES GENERALES

ATENCIÓN

NO instalar en el bastidor horquillas adicionales, o bien, otros accesorios que sustituyan las horquillas estándar.

El procedimiento de instalación de las horquillas adicionales en los bastidores es el mismo que se detalla en la SECCIÓN HORQUILLAS.

ATENCIÓN

NO levantar una carga si las horquillas NO están en posición simétrica respecto del eje del vehículo.

ATENCIÓN

NO levantar una carga utilizando solo una horquilla.

A0100
BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO CON HORQUILLAS ESTÁNDAR

Estructura para aplicar al bastidor estándar de la máquina, de la cual mantiene las mismas medidas de enganche. Utilizar únicamente con las horquillas; cuando se requiere mayor distancia entre las mismas.

ATENCIÓN

NO instalar en el bastidor portahorquillas extra-ancho horquillas adicionales o bien otros accesorios que sustituyan las horquillas estándar.

A0200 | A0201 | A0210 | A0211
BASTIDOR FEM CON HORQUILLAS FEM III

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina, para enganchar horquillas FEM.

ATENCIÓN

INSTALAR ÚNICAMENTE HORQUILLAS FEM AUTORIZADAS POR MERLO.
HORQUILLAS FEM AUTORIZADAS A0500

IMPORTANTE

Para instalar las horquillas FEM, consultar el apartado específico

A0605 | A0606
BASTIDOR CON HORQUILLAS EXTRALARGAS

Estructura para aplicar al bastidor estándar de la máquina, de la cual mantiene las mismas medidas de enganche, su construcción permite un ángulo superior a 5° y cuando se requiere una mayor longitud de las horquillas.

ATENCIÓN

La capacidad del accesorio es inferior a la capacidad nominal del vehículo: antes de utilizar el accesorio, verificar los valores de capacidad (kg) y distancia de carga (mm) indicados en la placa de identificación

A0291 | A0292
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR

Estructura para aplicar al bastidor estándar de la máquina, de la cual mantiene las mismas medidas de enganche, su construcción permite un ángulo superior a 5°.

A0291A | A0292A
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina, de la que mantiene las mismas medidas de enganche, la forma constructiva permite un ángulo 5° mayor con el bastidor cerrado, homologada para marcha en carretera

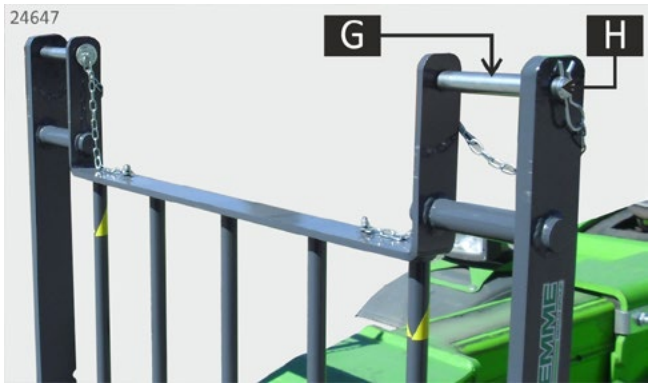
IMPORTANTE

Todas las operaciones que se describen en el siguiente apartado deben ser realizadas por un solo operador.



Desplazar la horquilla hasta hacer tope contra la parte externa del bastidor.

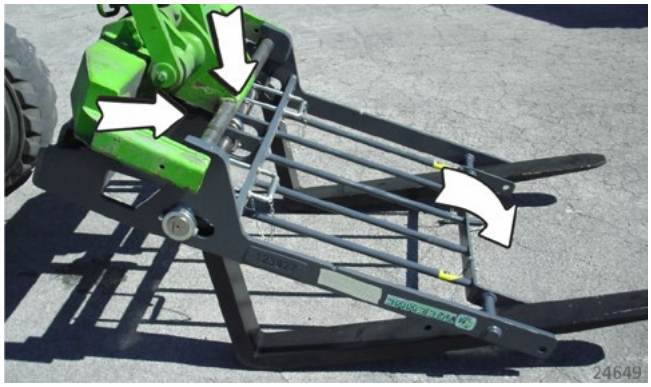
Retirar la protección frontal [5] para la circulación en carretera.



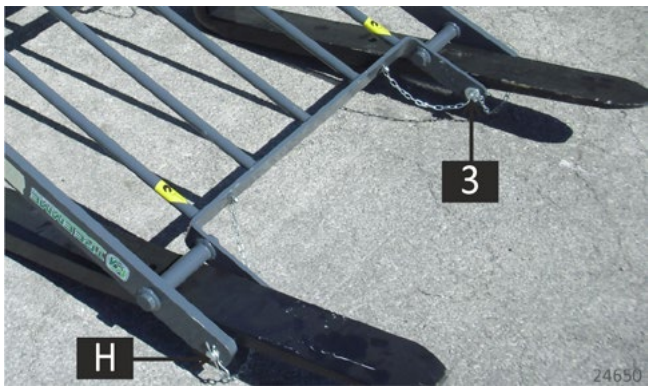
Extraer la clavija [H] y el perno [3] de la posición en reposo en la rejilla de protección de las horquillas. Efectuar esta operación en ambas horquillas.



Girar el bastidor hacia adelante hasta que la rejilla de protección se apoye en las horquillas.



Bajar el bastidor, extrayendo levemente el brazo telescópico para posicionar la rejilla y las horquillas como se indica.



Bloquear en esta posición ambas horquillas con el perno (3) y la clavija [H].

Volver a colocar el bastidor de la máquina en posición vertical.

A0293 | A0294
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS

Estructura para aplicar al bastidor estándar de la máquina, de la cual mantiene las mismas medidas de enganche, su construcción permite un ángulo superior a 5°.

A0271
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO

Estructura para aplicar al bastidor estándar de la máquina, de la cual mantiene las mismas medidas de enganche.
El ancho entre las horquillas se regula mediante el mando hidráulico.

A0281 | A0282
TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR

Accesorio compuesto por una parte fija enganchada en el bastidor estándar y una parte móvil con enganches aptos para las horquillas FEM.
La parte móvil, que se mueve con respecto a la parte fija, desplaza la carga transversalmente con respecto al brazo de la máquina.

ATENCIÓN

INSTALAR ÚNICAMENTE HORQUILLAS FEM AUTORIZADAS POR MERLO. HORQUILLAS FEM AUTORIZADAS A0500

IMPORTANTE

Para instalar las horquillas FEM, consultar el apartado específico

A0277 | A0277A | A0277B
BASTIDOR CON HORQUILLAS FEM + POSICIONADOR/TRANSPORTADOR HIDRÁULICO

Accesorio compuesto por una parte fija enganchada en el bastidor estándar y una parte móvil con enganches aptos para las horquillas FEM.

Mediante accionamiento hidráulico se puede:
- regular el ancho entre las horquillas.
- mueve la carga transversalmente con respecto al brazo de la máquina trasladando la parte móvil respecto a la parte fija.

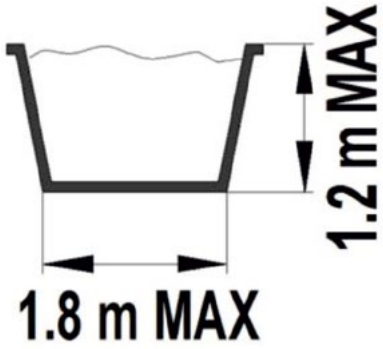
A3210 | A3215
BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA

A3212 | A3213 | A3217
BASTIDOR GIRATORIO Y HORQUILLAS

Accesorio compuesto por una parte fija enganchada en el bastidor estándar y una parte giratoria con enganches aptos para las horquillas FEM.
Bastidor giratorio de 360°

ATENCIÓN

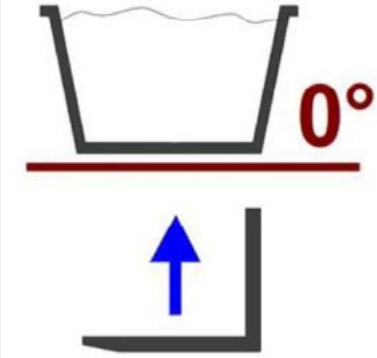
RESPETAR LAS DIMENSIONES MÁXIMAS de la caja.



25272

ATENCIÓN

Levantar la carga (subida y extensión) solo con la caja en posición horizontal



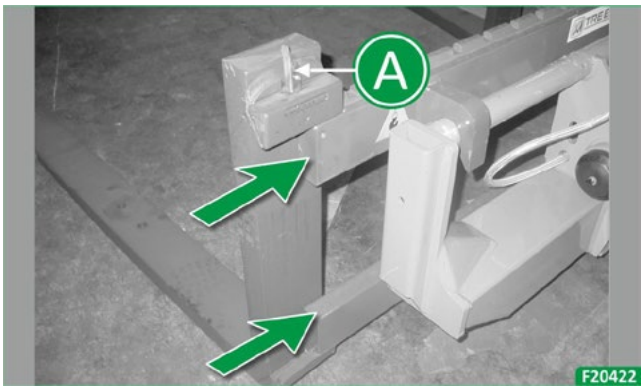
25273

A0500
HORQUILLA FEM III

Horquilla con enganche según normativa FEM.

Para instalar las horquillas FEM III:

- Elevar el perno de seguridad (A) de las horquillas.
- Introducir manualmente las horquillas en la posición deseada en el bastidor.
- Introducir el perno de seguridad (A) en una de las ranuras previstas para bloquear la posición de la horquilla.



PALAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A0698 A0699 A0700 A0701 A0706 A0708 A0741	PALAS PARA EXCAVACIÓN
A0710 A0712 A0715	PALAS DE RECOGIDA
A0713 A0714 A0716 A0718 A0720 A0720A A0720B A0780 A0782	PALAS PARA PRODUCTOS A GRANEL
A0730 A0731 A0732 A0733 A0734 A0735	PALAS REFORZADAS PARA PRODUCTOS A GRANEL

A0861	PALAS CON TRAMPILLA
A0800 **A0810** **A0820**	PALAS MULTIFUNCIÓN (EXCAVACIÓN)
A0870	PALAS MULTIFUNCIÓN (RECOGIDA)
A0860	PALA MULTIFUNCIÓN (PRODUCTOS A GRANEL)
A0836 **A0838** **A0840** **A0841** **A0843** **A0852**	PALA MULTIUSO CON GARFIO (*)
A0853 **A0854** **A0856** **A0857** **A0859** **A0865**	PALA MULTIUSO CON GARFIO [HD] (*)
A0872	PALA PARA DESECHOS CON GARFIO

NOTA

* Estas PALAS MULTIUSO CON GARFIO existen en diferentes versiones en base al tipo de garfio.

Los códigos comerciales de referencia presentan un sufijo específico (por ejemplo B, C, etc) que no aparece en el diagrama.

INSTRUCCIONES GENERALES

Las operaciones de excavación o carga deben ser efectuadas con el brazo telescópico recogido y la marcha adelante.

ATENCIÓN

NO GOLPEAR el neumático con la pala para evitar posibles pinchazos o daños.

ATENCIÓN

No LLEVAR A CABO las operaciones de excavación o carga con el brazo telescópico extendido o utilizando el movimiento de extensión.

ATENCIÓN

NO utilizar la marcha atrás para arrastrar la pala o la cortadora en el suelo, porque podría provocar daños a la estructura del accesorio y al brazo.

IMPORTANTE

El diagrama de trabajo específico indica la máxima área de trabajo de la máquina en referencia al peso específico del material cargado.

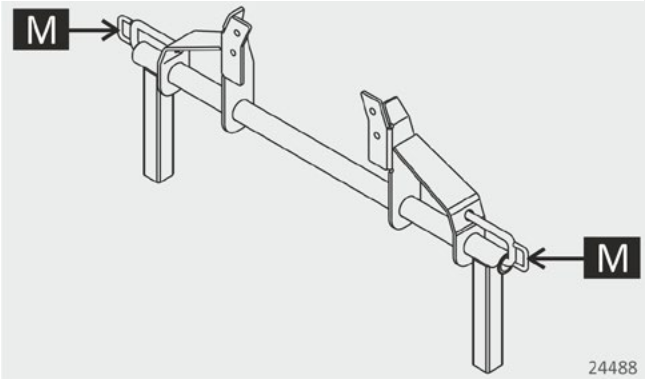
IMPORTANTE

Los códigos comerciales [AXXXX] de referencia presentan un sufijo específico (por ejemplo B, C, etc.) que no aparece en el diagrama de carga.

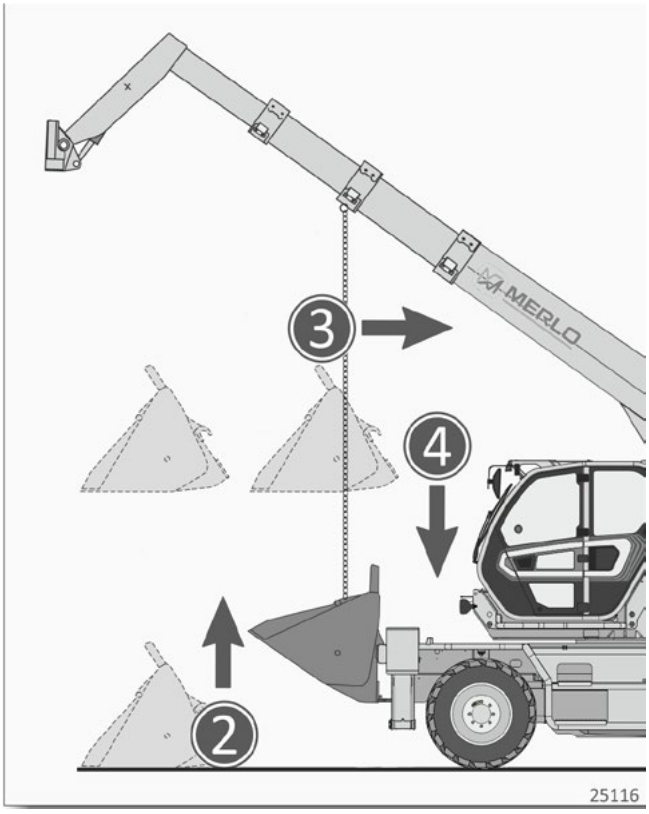
TRANSPORTE DE LA PALA

En los modelos ROTO (en los cuales se autoriza el uso de palas) se puede instalar (por petición) una estructura en la máquina para poner en reposo la pala y de ese modo transportarla.

Esta operación requiere la ayuda de un segundo operador en tierra.



- Desinstalar la pala y colocarla en tierra.
- accionar hacia afuera las manillas [M] y luego girarlas hacia abajo.



- Conectar el accesorio de elevación al punto de anclaje presente en la segunda extensión del brazo de la máquina.
- desplazar el brazo de la máquina para suspender el accesorio de elevación de modo que el extremo libre coincida con el punto de elevación del accesorio.
- enganchar el accesorio [2].
- levantar el brazo y desplazar el accesorio [3] e [4] hasta enganchar el soporte. Durante esta operación el operador en tierra debe guiar manualmente el accesorio hasta engancharlo.
- recoger y bajar el brazo.
- retirar el accesorio de elevación.

Realizar las operaciones descritas pero en sentido inverso para retirar la pala de la estructura de apoyo en reposo.

A0698 | A0699 | A0700 | A0701 | A0706 | A0708 | A0741
PALA DE EXCAVACIÓN

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 2.250 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

A0710 | A0712 | A0715
PALAS DE RECOGIDA

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 1.800 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

ATENCIÓN

NO USAR PARA EXCAVACIÓN DE TIERRA

A0713 | A0714 | A0716 | A0718 | A0720 | A0720A |A0720B | A0780 | A0782
PALA PARA PRODUCTOS A GRANEL

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

ATENCIÓN

NO USAR PARA EXCAVACIÓN DE TIERRA

A0730 | A0731 | A0732 | A0733 | A0734 | A0735
PALA REFORZADA PARA PRODUCTOS A GRANEL

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

Capacidad de carga según las normas ISO 7456.

Las palas A0730 | A0731 | A0732 | A0733 | A0734 | A0735 están preparadas con triple conexión tack lock.

A0861
PALA CON TRAMPILLA

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)
Apertura de la compuerta de mando hidráulico

A0872
PALA PARA DESECHOS CON GARFIO

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

IMPORTANTE

Prestar atención durante el cierre del garfio para evitar que el material cargado dañe las puntas.

A0800 | A0810 | A0820 | A0860 | A0870
PALA MULTIFUNCIÓN

Accesorio para desplazar material con densidad máxima:

A0800| A0810 | A0820
[PARA EXCAVACIÓN] 2.250 kg/m³

A0870
[DE RECOGIDA] 1.800 kg/m³

A0860
[PARA PRODUCTOS A GRANEL] 900 kg/m³

Para descargar el material, inclinar la pala hacia abajo o bien inclinar hacia arriba y abrir gradualmente la pala utilizando los mandos del joystick.

Para utilizar la pala multifunción como una hojas de empuje, proceder del siguiente modo:

- retraer por completo el brazo.
- Accionar con el joystick la apertura completa de la pala.
- Bajar el brazo telescópico para apoyar la hoja de empuje en el suelo.
- Empujar el material avanzando lentamente y de forma regular con la máquina.

A0836 | A0838 | A0840 | A0841 | A0843 | A0846 | A0852
PALA MULTIUSO CON GARFIO

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 1.800 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

Las palas multiuso con garfio a las que se hace referencia en esta sección, están disponibles en diferentes versiones según el tipo de garfio instalado.

IMPORTANTE

Prestar atención durante el cierre del garfio para evitar que el material cargado dañe las puntas.

A0853 | A0854 | A0856 | A0857 | A0859 | A0865
PALA MULTIUSO CON GARFIO [HD]

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 1.800 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

Las palas multiuso con garfio a las que se hace referencia en esta sección, están disponibles en diferentes versiones según el tipo de garfio instalado.

IMPORTANTE

Prestar atención durante el cierre del garfio para evitar que el material cargado dañe las puntas.

HORQUILLAS CON PUNTAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A2300 **A2301** **A2307**	HORQUILLA PARA ESTIÉRCOL CON GARFIO
A2306	HORQUILLA PARA ESTIÉRCOL
A2331 **A2332** **A2333** **A2334**	HORQUILLA PARA BALAS 2/3 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE
A2340	HORQUILLAS PARA BALAS 4 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA
A2319 **A2320** **A2324**	HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES CON GARFIO

INSTRUCCIONES GENERALES

ATENCIÓN

NO INCLINAR excesivamente el bastidor hacia abajo si el brazo telescópico está retraído ya que las puntas pueden interferir con los neumáticos.

ATENCIÓN

NO LEVANTAR una carga utilizando solo una punta. La capacidad de cada accesorio se refiere al accesorio completo y no a cada punta.

IMPORTANTE

Prestar atención durante el cierre del garfio (si el accesorio lo posee) para evitar que el material cargado dañe las puntas.

IMPORTANTE

Para la circulación en carretera, levantar completamente las puntas abatibles (si están instaladas en el accesorio).

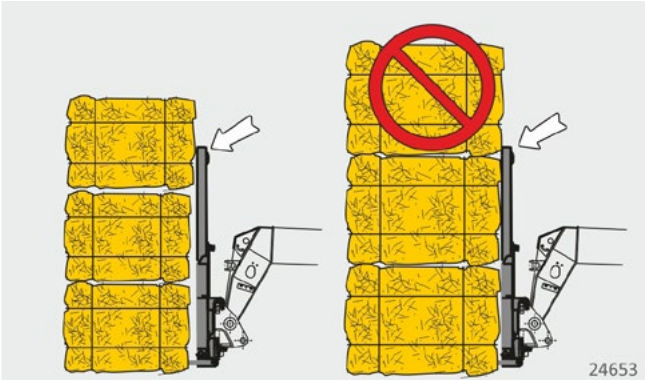
A2300 | A2301 | A2307
HORQUILLA PARA ESTIÉRCOL CON GARFIO

A2306
HORQUILLA PARA ESTIÉRCOL

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 800 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

A2331 | A2332 | A2333 | A2334
HORQUILLA PARA BALAS 2/3 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE

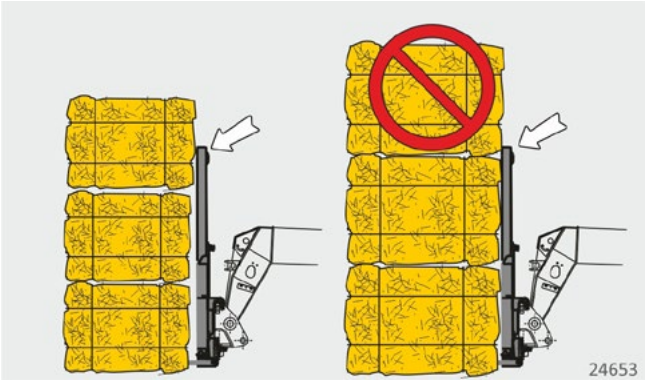
Accesorio apto para desplazar una o más balas superpuestas, con protección superior regulable manualmente.



Colocar la protección deslizante en posición vertical para retener la carga.

A2340
HORQUILLAS PARA BALAS 4 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA

Accesorio para la manipulación de una o varias balas superpuestas, con protección superior regulable hidráulicamente.



Colocar la protección deslizante en posición vertical para retener la carga.

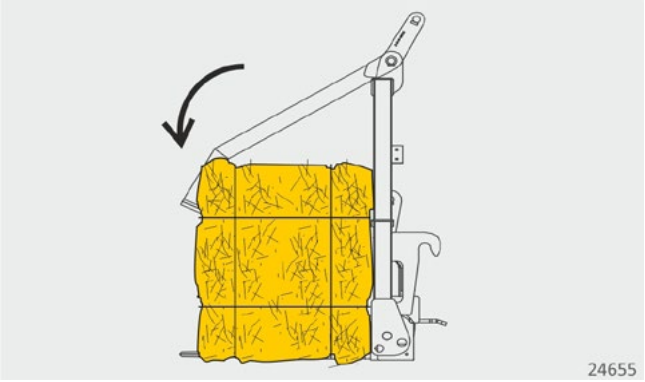


Colocar la protección deslizante en posición horizontal y accionar el mando hidráulico para desplazar las balas.

A2319 | A2320 | A2324
HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES CON GARFIO

Accesorio para la manipulación de una o varias balas superpuestas.

Después de cargar el material, accionar el mando hidráulico para bajar el garfio y bloquear la carga.



PINZAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN	
A2200	PINZA DOBLE PARA TRONCOS	
A2202 **A2203** **A2203.3**	PINZA PARA TRONCOS	
A2400 **A2401** **A2402** **A2405** **A2406** **A2407** **A2408** **A2409** **A2411** **A2412**	PINZA PARA BALAS REDONDAS [INDIVIDUAL]	
A2403 **A2413** **A2403A** **A2413A**	PINZA PARA BALAS REDONDAS (DOBLE)	NOTA Los códigos comerciales de referencia posee el sufijo específico (A) que no figura en el diagrama
A2210 **A2210.3**	PINZA PARA BARRILES	
A2218 **A2218.3**	MANIPULADOR DE RUEDAS	
A2414 **A2414.3**	PINZA BRAZO PORTA CIMBRA	

INSTRUCCIONES GENERALES

ATENCIÓN

NO DESPLAZAR una carga con un diámetro superior al diámetro máximo indicado en los DATOS TÉCNICOS del accesorio.

ATENCIÓN

NO INCLINAR excesivamente el bastidor hacia abajo si el brazo telescópico está retraído ya que las puntas pueden interferir con los neumáticos.

ATENCIÓN

PRESTAR ATENCIÓN cuando se utiliza la pinza para evitar el riesgo de caída del material desplazado.

A2200
PINZA DOBLE PARA TRONCOS

Accesorio para mover troncos; los brazos de fijación son independientes, con un único mando hidráulico

A2202 | A2203 | A2203.3
PINZA PARA TRONCOS

Accesorio para mover troncos;
pinza giratoria de 360°

ATENCIÓN

EL ACCESORIO no es adecuado para movimientos de rotación múltiples y/o continuos en el tiempo.

IMPORTANTE

Para el mantenimiento de la pinza, consultar el manual de uso y mantenimiento del fabricante de la pinza instalada en el accesorio.

A2210 | A2210.3
PINZA PARA BARRILES

Accesorio para la manipulación de barriles; pinza giratoria de 180° o 360° según el modelo.

ATENCIÓN

EL ACCESORIO no es adecuado para movimientos de rotación múltiples y/o continuos en el tiempo.

A2400 | A2401 | A2402 | A2405 | A2406 | A2407 A2408 | A2409 | A2411 | A2412
PINZA PARA BALAS REDONDAS (INDIVIDUAL)

A2403 | A2413 | A2403A | A2413A
PINZA PARA BALAS REDONDAS (DOBLE)

Accesorio para mover balas redondas:

según el tipo de bala redonda que se desea desplazar, se pueden instalar dientes en la pinza para balas redondas no encintadas o fijar los dos brazos redondeados para balas redondas encintadas.

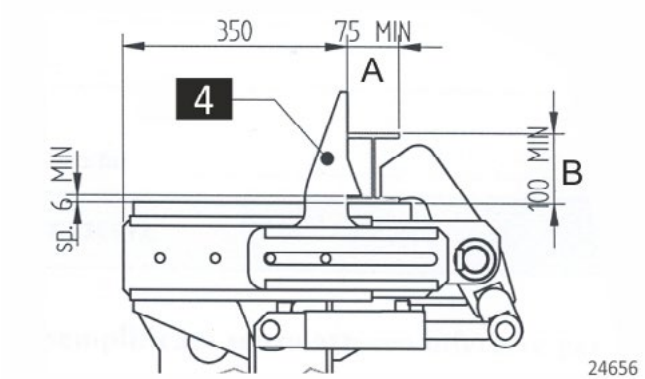
Existen dos modelos para pinzas de balas redondas:
[A2403 y A2413] las pinzas inferiores y superiores se accionan al mismo tiempo
[A2403A y A2413A] el accionamiento de la pinza superior e inferior es independiente.

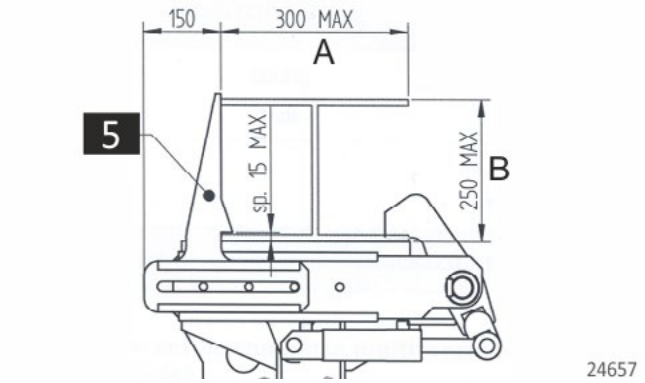
A2414 | A2414.3
PINZA BRAZO PORTA CIMBRA

Accesorio específico para transportar cimbras.

Enganche de la cimbra.

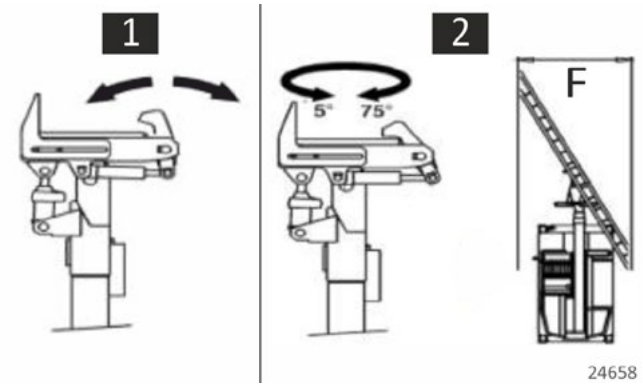
El cabezal porta cimbras está equipado con dos pares de retenciones [4] y [5] que se pueden regular manualmente en función del tipo/medida de la cimbra.





Con los valores (A) y (B) definidos, seleccionar el par de cuñas [4] e [5] y colocarlas como se indica en la figura, utilizando dos de los cuatro orificios roscados; de este modo el diente de la cuña evitará que la cimbra resbale durante la elevación y el tope del mando hidráulico no ejercerá ninguna fuerza contra la cimbra.

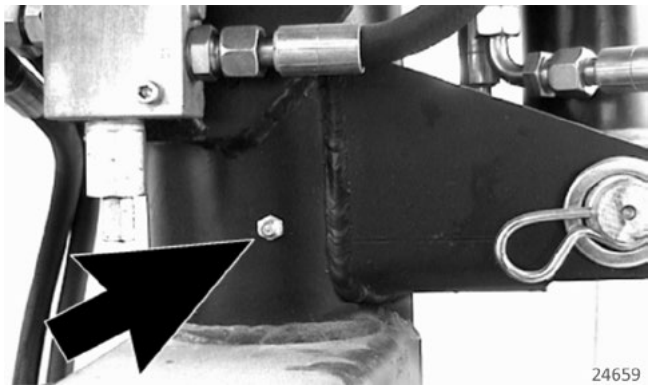
Operaciones en la pinza.

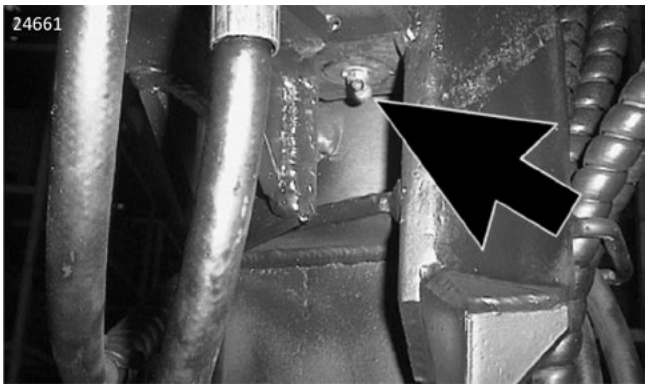


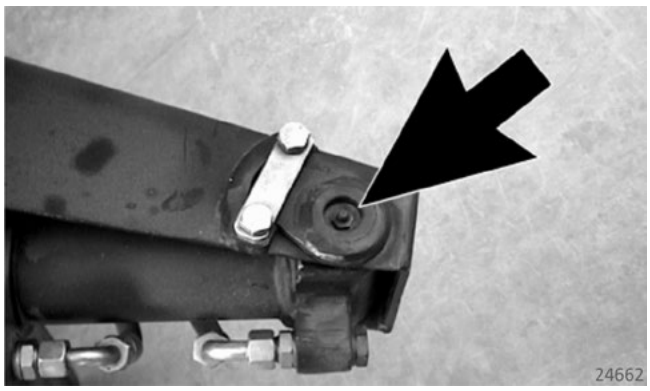
La función [1] se encarga del bloqueo de la cimbra en el accesorio.

La rotación de 75° del cabezal [2] permite reducir las dimensiones laterales (F) de la cimbra durante el transporte.
La rotación del cabezal de -5° a 75° facilita la colocación en obra de la cimbra.

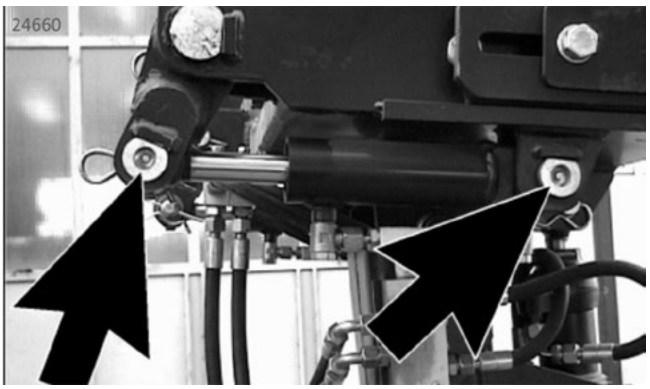
Mantenimiento cada 50 horas.







Engrasar los pernos de los cilindros de rotación del cabezal.



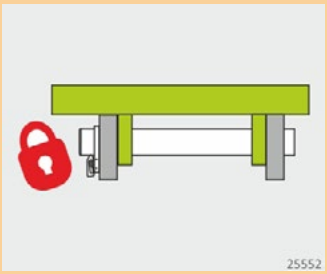
Engrasar los pernos de los cilindros de bloqueo del cabezal.

A2218 | A2218.3
MANIPULADOR DE RUEDAS

Accesorio para la manipulación de ruedas.

ATENCIÓN

Este accesorio necesita un bastidor preparado para perno de fijación inferior.



Consultar el manual de uso y mantenimiento.

CUCHARAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A1565 - A1572 A1570 - A1573 A1571 - A1575 A1571.3 A1580 - A1574 A1581 - A1576 A1581.3	CUCHARA MEZCLADORA

A1565 | A1570 | A1571 | A1580 | A1581 A1572 | A1573 | A1575 | A1574 | A1576 A1571.3 | A1581.3
CUCHARA MEZCLADORA

Accesorio para la mezcla y distribución de conglomerado de hormigón.

CARGA DE LA CUCHARA

ATENCIÓN

NO cargar manualmente la cuchara cuando la protección frontal esté elevada.

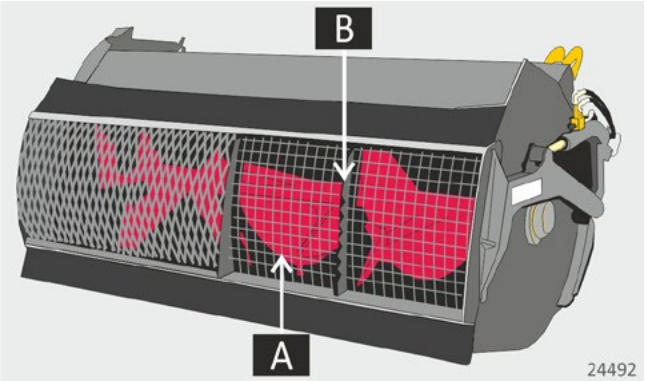
Bajar y recoger completamente el brazo telescópico e inclinar ligeramente la cuchara hacia abajo.

Utilizando el mando AUX del joystick:

- abrir la protección frontal. Cuando la protección está completamente abierta, soltar el mando.
- activar la rotación continua de la hélice.

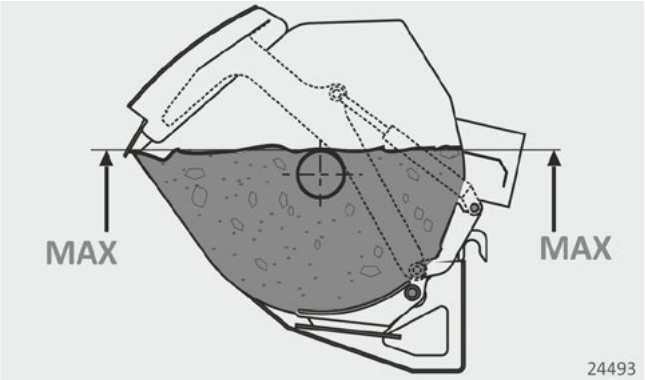
Utilizar la cuchara como pala cargadora avanzando lentamente con la máquina para cargar el material.

Inclinar la cuchara hacia arriba para retener el material cargado y para obtener el cierre automático de la protección frontal. Durante esta operación se desactiva la rotación de la hélice hasta cerrarse completamente.



Si fuese necesario cargar la cuchara manualmente. primero se deberá inclinar hacia arriba para cerrar la protección frontal.

Luego, utilizando el mando AUX del joystick, activar la rotación continua de la hélice e introducir el cemento a granel a través de la rejilla [A], o bien, posar un saco en la hojas [B] para abrirlo.



La capacidad máxima de la cuchara mezcladora se alcanza, con el bastidor en vertical, cuando el material alcanza el borde de la cuchara (ref. MÁX).

ATENCIÓN

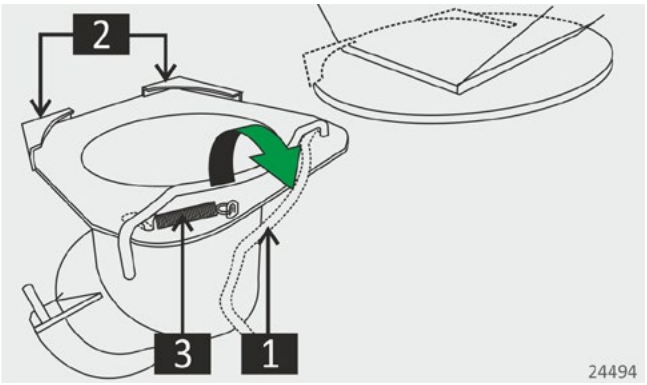
NO SUPERAR la capacidad máxima de la cuchara mezcladora.

CANALETA DE DESCARGA

Levantar el brazo telescópico a aprox. 1,5 m (59 pulg.) del suelo y luego apagar el motor.

ATENCIÓN

NO SITUARSE bajo el accesorio durante las operaciones de instalación de la canaleta de descarga.



Extraer la canaleta de la posición de transporte, desenganchar el estribo [1] e introducir las guías [2] cerca de la compuerta de descarga del material.

Volver a enganchar el estribo [1] y verificar el bloqueo y el funcionamiento del muelle [3].

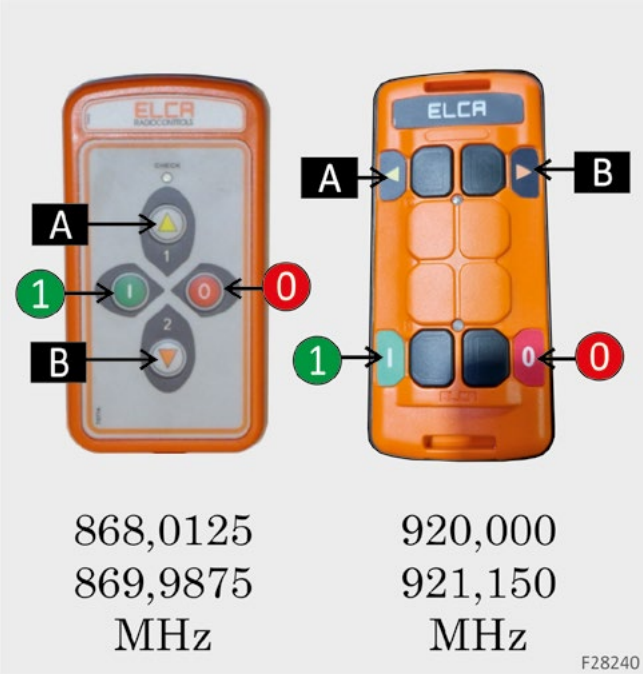
Al finalizar las operaciones, retirar la canaleta de la compuerta de descarga y situarla en la posición de transporte en la parte superior del accesorio.

ATENCIÓN

NO ACCIONAR la apertura de la protección frontal con la canaleta en posición de transporte para evitar daños.

DESCARGA DEL HORMIGÓN

Inclinar la cuchara mezcladora hacia arriba para cerrar la protección frontal y luego, mediante los mandos AUX del joystick, activar la rotación continua de la hélice.



Utilizar el radiocontrol suministrado.

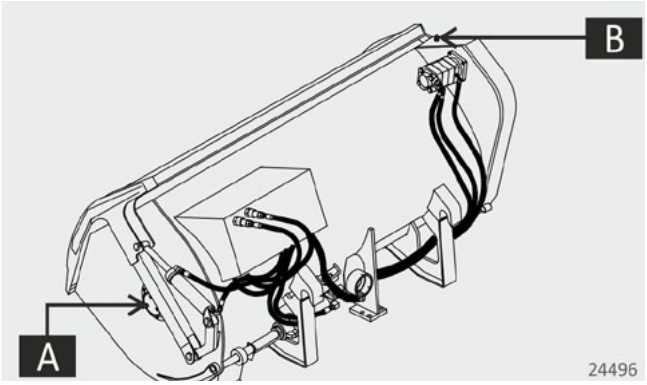
1: ON
2 OFF
A: apertura de la compuerta de descarga.
B: cierre de la compuerta de descarga.

MANTENIMIENTO CADA 10 HORAS

Lavar el interior de la cuchara mezcladora.

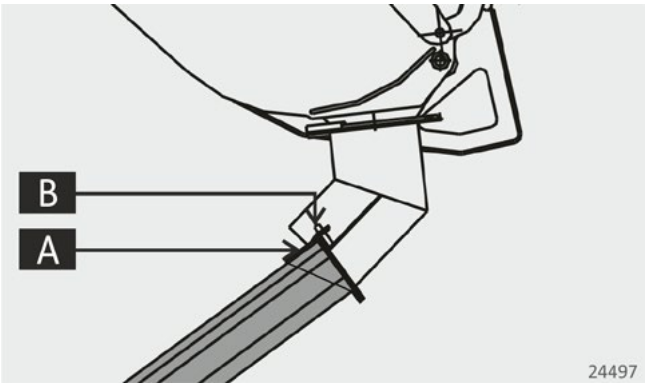
- Si la hélice está en movimiento, se debe mantener cerrada la protección frontal.
- En cambio, si la protección está abierta, se debe apagar el motor.

MANTENIMIENTO CADA 50 HORAS

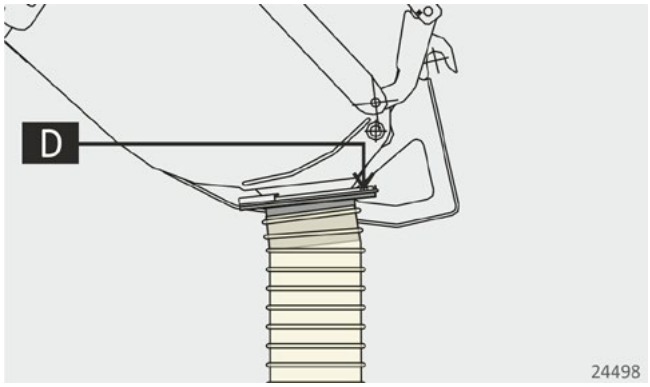


Engrasar los cojinetes[A] de ambos lados de la hélice a través de las graseras. Aplicar grasa hasta que rebase.

Engrasar la cadena de transmisión del movimiento de la hélice a través de la grasera [B]. Accionar la rotación de la hélice para distribuir de modo uniforme la grasa.



Introducir el estribo [A] de la prolongación en el perno [B] de la canaleta de descarga. Girar la prolongación hasta apoyar el borde contra la canaleta de descarga.



Enganchar el estribo del tubo de descarga a la cuchara mezcladora mediante los enganches angulares.

Girar hacia arriba el perno roscado [D] y cerrar la tuerca de aletas

OTROS ACCESORIOS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A1900 **A1901**	CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES
A0844	CONTENEDOR PARA MATERIALES
A0905	CUCHILLA DE EMPUJE CEREALES
A2211	ELEVACIÓN BIDONES BASURA

A1900 | A1901
CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES

Accesorio para mover material:
la descarga y la carga del material debe realizarse desde el exterior del accesorio y con la presencia de un operador en la cabina para controlar que no se supere la capacidad máxima del accesorio o de la máquina en combinación con el accesorio (consultar el correspondiente diagrama de carga).

ATENCIÓN

NO LEVANTAR personas o animales dentro del accesorio.

ATENCIÓN

La capacidad del accesorio es inferior a la capacidad máxima de la máquina.

A0844
CONTENEDOR PARA MATERIALES

ATENCIÓN

La capacidad del accesorio es inferior a la capacidad máxima de la máquina.

Accesorio para mover material:
la descarga y la carga del material debe realizarse desde el exterior del accesorio y con la presencia de un operador en la cabina para controlar que no se supere la capacidad máxima del accesorio o de la máquina en combinación con el accesorio (consultar el correspondiente diagrama de carga).

A0905
CUCHILLA DE EMPUJE CEREALES

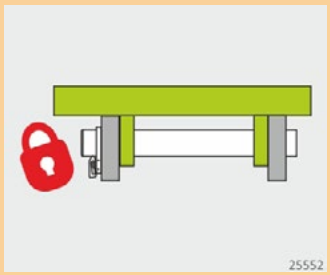
Accesorio para desplazar cereales.

A2211
ELEVACIÓN BIDONES BASURA

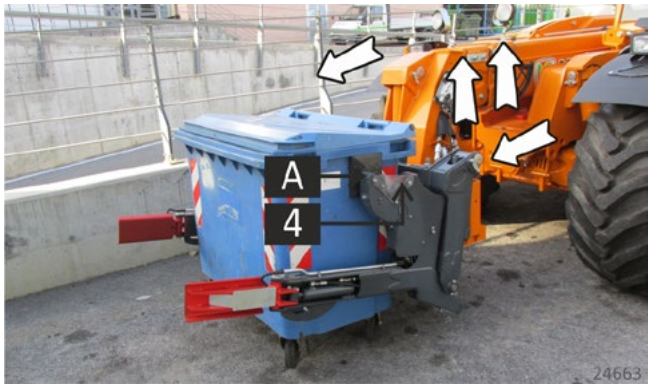
Accesorio para la manipulación y vaciado de cubos de desechos.

ATENCIÓN

Este accesorio necesita un bastidor preparado para perno de fijación inferior

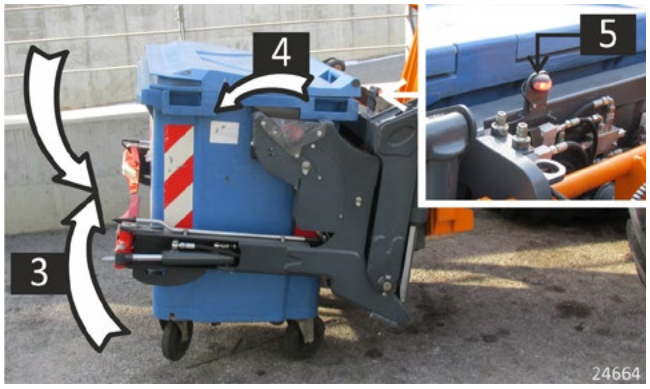


INSTRUCCIONES OPERATIVAS



Bajar y recoger el brazo de la máquina y girar el bastidor a la posición vertical.

Conducir la máquina acercándose al bidón que se desea desplazar. Extender el brazo hasta alinear los pernos del bidón de los desechos [A] con el alojamiento específico del accesorio.

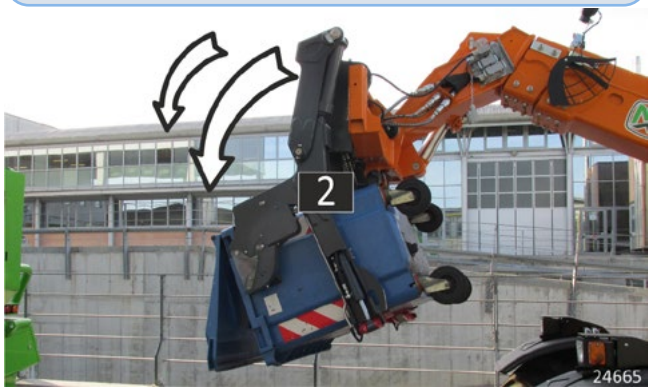


Bloquear el bidón [3] accionando el mando [AUX2]; se cierran las paletas de bloqueo del bidón y se introduce el retén del bidón [4].

Se enciende el testigo de habilitación para el vaciado [5]; en caso contrario, no utilizar el accesorio y repetir las operaciones de enganche del bidón.

IMPORTANTE

Con el testigo [5] encendido NO BAJAR el brazo para no dañar el bidón.



Posicionar el bidón en el punto de vaciado.

Utilizar el mando [AUX1] para accionar la apertura de la estructura volcable [2] 90° y vaciar el bidón.

ACCESORIOS PARA CARGAS SUSPENDIDAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A1000	GANCHO EN BASTIDOR
A1118B **A1118B.3** **A1124B**	BRAZO GRÚA
A1123B **A1123B.3**	BRAZO TELESCÓPICO DE LA GRÚA
A1200B **A1200B.3** **A1210B** **A1210B.3** **A1225B** **A1230B**	PLUMÍN
A1300B **A1300B.3** **A1310B** **A1310B.3** **A1330B** **A1215B** **A1215B.3**	PLUMÍN CON CABRESTANTE
A2765 **A2766** **A2773**	CABESTRANTE EN BASTIDOR LIFT SW
A2420	MOVEDOR DE BOLSAS

A1000
GANCHO EN BASTIDOR

Accesorio para la elevación y el desplazamiento de cargas (suspendidas) con eslingas adecuadas.

IMPORTANTE

Operar siempre con el accesorio elevado.

A1118B | A1118B.3 | A1124B
BRAZO GRÚA

A1123B | A1123B.3
BRAZO TELESCÓPICO DE LA GRÚA

Accesorio para la elevación y el desplazamiento de cargas (suspendidas) con eslingas adecuadas.

IMPORTANTE

Operar siempre con el accesorio elevado.

A1123 BRAZO TELESCÓPICO DE LA GRÚA
CADA 50 HORAS DE FUNCIONAMIENTO
Engrasar los patines internos de deslizamiento del brazo.

A1200B | A1210B | A1225B | A1230B A1200B.3 | A1210B.3
PLUMÍN

Accesorio para la elevación y el desplazamiento de cargas suspendidas.

Para las demás instrucciones sobre el transporte del plumín, consultar el apartado TRANSPORTE DEL PLUMÍN Y PLUMÍN CON CABRESTANTE

A1300B | A1310B | A1330B | A1215B **A1300B.3 | A1310B.3 | A1215B.3**
PLUMÍN CON CABRESTANTE

Accesorio para la elevación y el desplazamiento de cargas suspendidas.

ATENCIÓN

NO utilizar el accesorio con el bastidor girado hacia abajo.

Para las demás instrucciones sobre el transporte del plumín, consultar el apartado TRANSPORTE DEL PLUMÍN Y PLUMÍN CON CABRESTANTE

IMPORTANTE

Cuando se coloca el accesorio en tierra, verificar que el cable no sea aplastado.

NO INSISTIR en el mando de descenso del cable o de bajada del brazo cuando el polipasto está apoyado en tierra para evitar desenrollar el cable de forma incorrecta.

Colocar el polipasto en la posición de reposo.

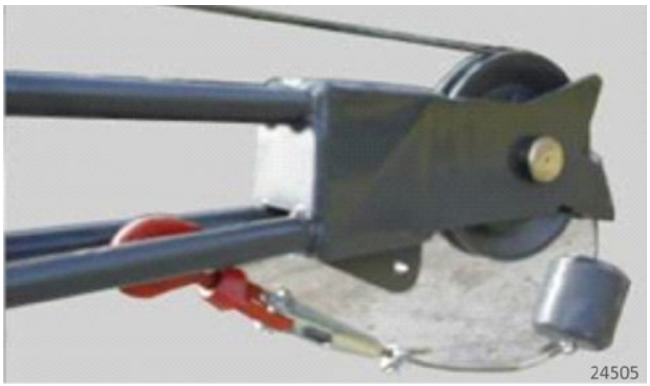
A1310B - A1310B.3



A1215B - A1215B.3



A1300B - A1300B.3 - A1330



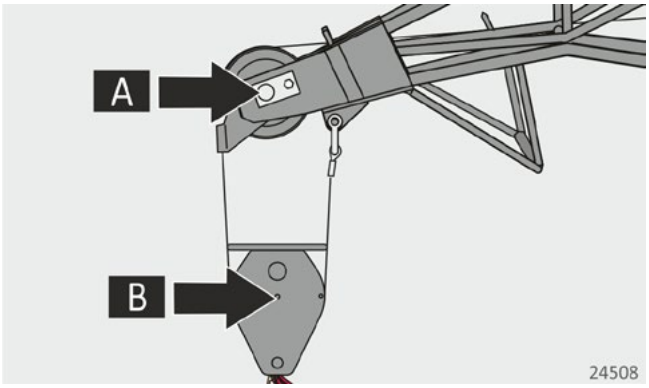
MANTENIMIENTO

[A1300B | A1310B | A1330B | A1215B | A1300B.3 | A1310B.3 | A1215B.3]

cada 50 horas



Engrasar el tornillo de fin de carrera del cable.

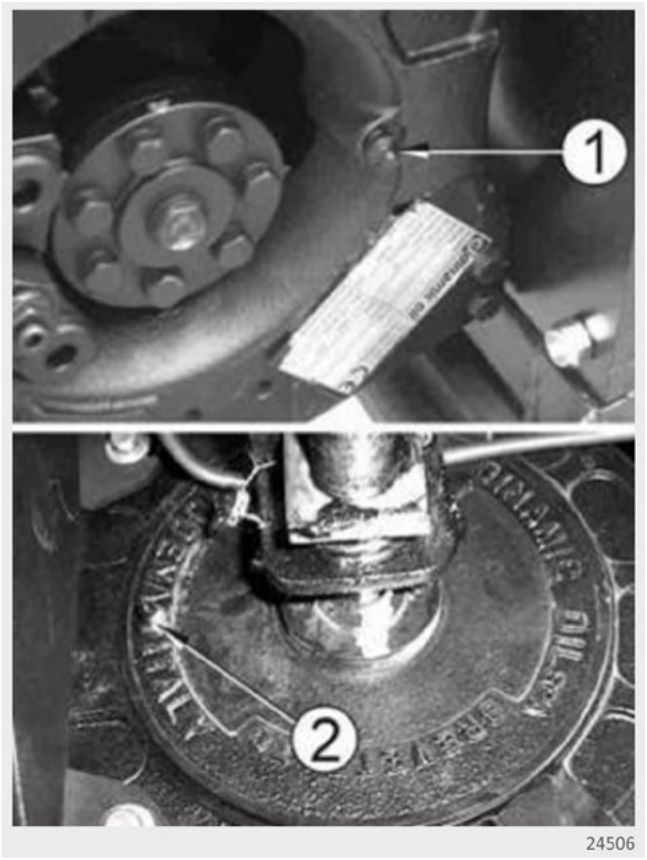


Engrasar los pernos indicados:

- Polea de reenvío del cable [A].
- Polea del polipasto [B].

[A1300B | A1310B | A1330B | A1300B.3 | A1310B.3]

cada 50 horas



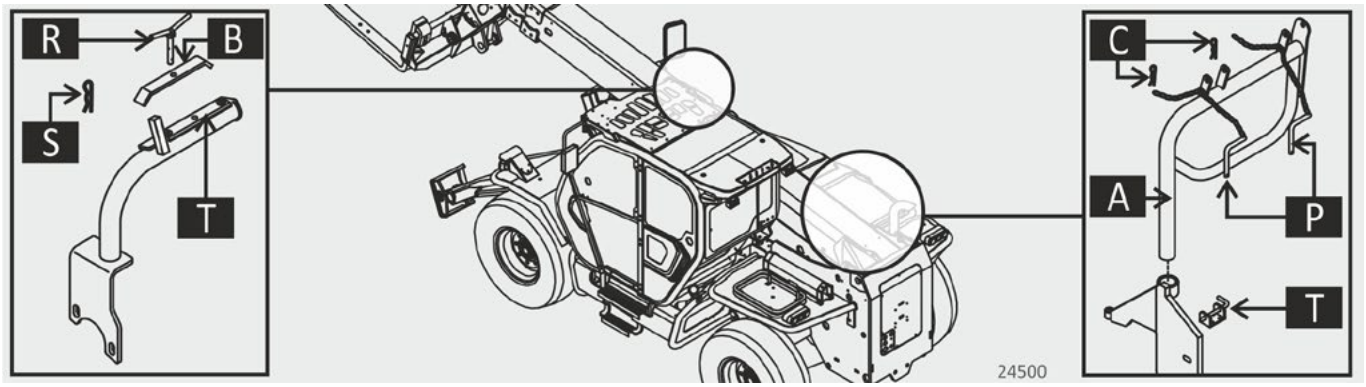
Engrasar el cabrestante a través de las graseras [1] y [2].

[A1215B | A1215B.3]

cada vez que se sustituye el cable

sustituir el aceite [TIPO ISO VG 46]

TRANSPORTE DEL PLUMÍN Y PLUMÍN CON CABRESTANTE



IMPORTANTE

Para transportar el plumín por carretera pública, utilizar el soporte situado en la parte derecha de la máquina.

Esta operación requiere la presencia de un segundo operador y de un accesorio de elevación adicional.

Tirar del perno [T] y girar el soporte trasero [T] hacia el exterior.

Retirar las chavetas [C] y los pernos [P].

Enganchar 2 accesorios de elevación externos en los puntos del accesorio identificados con el adhesivo indicado en la SECCIÓN 2 - ELEVACIÓN.

Levantar el accesorio y ayudándose con un segundo operador, colocar el plumín en la barra [A] del soporte trasero enganchándolo en sus alojamientos.

Bloquear el plumín colocando los pernos [P] y las chavetas [C].

Girar el plumín hacia el interior y bloquearlo por su parte delantera en el soporte [T] utilizando el retén [B] y enroscando el tornillo [R]. Luego colocar la chaveta [S] de seguridad.

Si mientras se utiliza la máquina sea necesario abrir el capó del motor, se deberá:

- retirar los elementos de fijación delanteros.
- tirar del perno [T] de desbloqueo del soporte trasero [A].
- girar el plumín hacia el exterior.

A2765 | A2766 | A2773
CABESTRANTE EN BASTIDOR LIFT SW

Accesorio para la elevación y el desplazamiento de cargas suspendidas.

ATENCIÓN

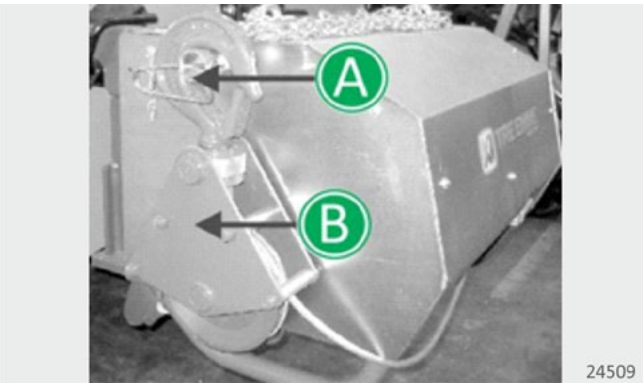
NO utilizar el accesorio con el bastidor girado hacia abajo.

IMPORTANTE

Cuando se coloca el accesorio en tierra, verificar que el cable no sea aplastado.

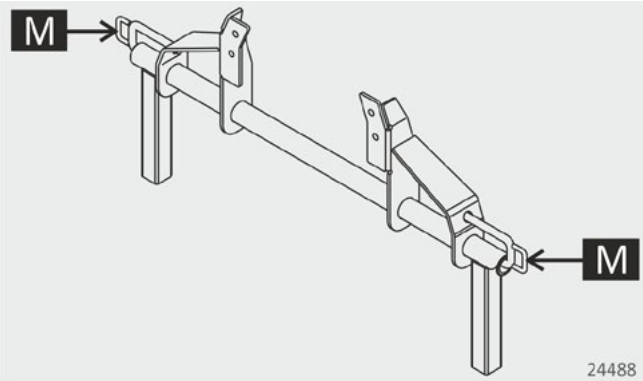
NO INSISTIR en el mando de descenso del cable o de bajada del brazo cuando el polipasto está apoyado en tierra para evitar desenrollar el cable de forma incorrecta.

Colocar el polipasto en la posición de reposo [B] y blo-quearlo con la horquilla [A].

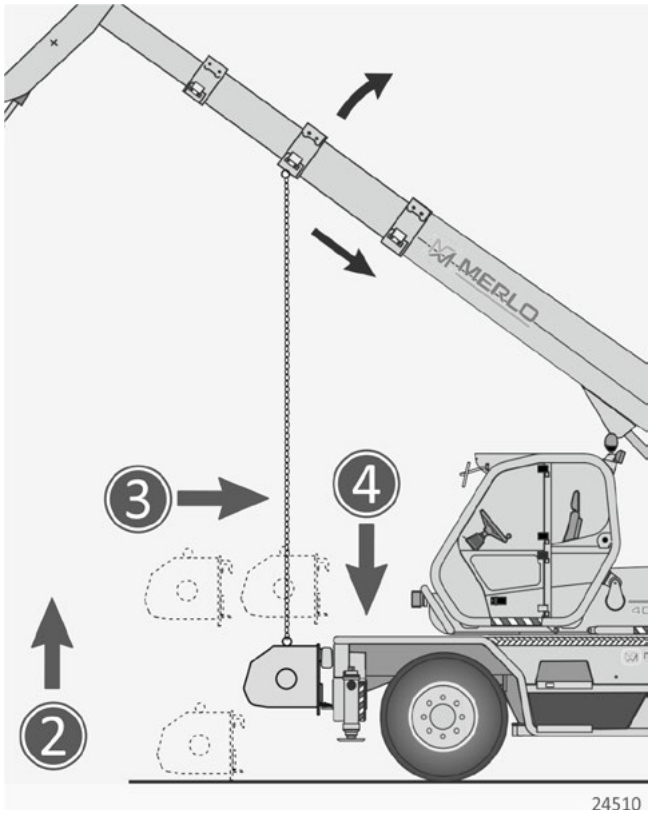


En los modelos ROTO se puede instalar (por petición) una estructura en la máquina para poner en reposo el cabrestante y de ese modo transportarlo.

Esta operación requiere la ayuda de un segundo ope-rador en tierra.



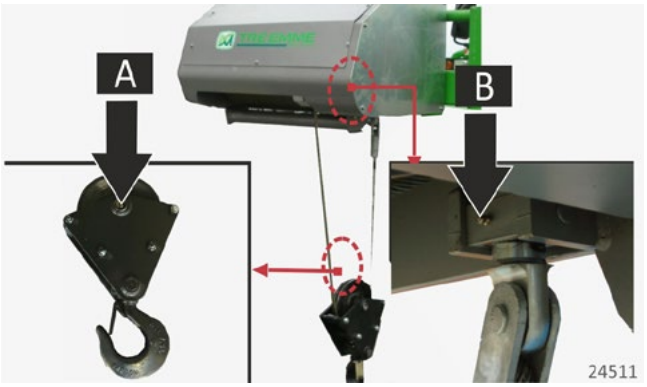
- Desinstalar la pala y colocarla en tierra.
- accionar hacia afuera las manillas [M] y luego gi-rarlas hacia abajo.



- Conectar el accesorio de elevación al punto de anclaje presente en la segunda extensión del brazo de la máquina.
- desplazar el brazo de la máquina para suspender el accesorio de elevación de modo que el extremo libre coincida con el punto de elevación del accesorio.
- enganchar el accesorio [2].
- levantar el brazo y desplazar el accesorio [3] e [4] hasta enganchar el soporte. Durante esta operación el operador en tierra debe guiar manualmente el accesorio hasta engancharlo.
- recoger y bajar el brazo.
- retirar el accesorio de elevación.

Realizar las operaciones descritas pero en sentido inverso para retirar el cabrestante de la estructura de apoyo en reposo.

MANTENIMIENTO CADA 50 HORAS

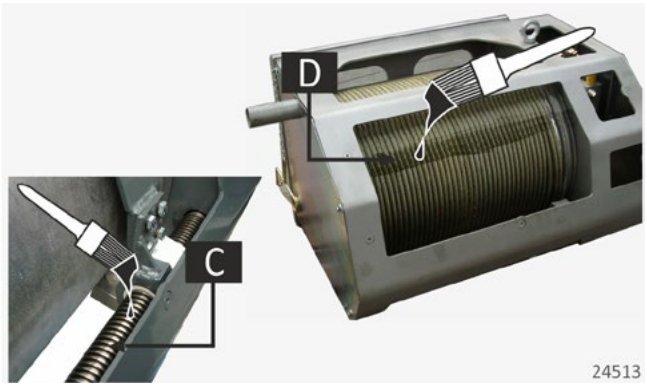


Engrasar el perno del polipasto [A] y el enganche del extremo fijo del cable [2].

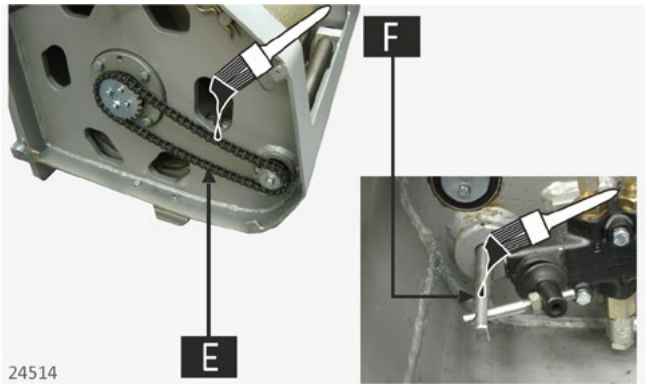
MANTENIMIENTO CADA 1000 HORAS



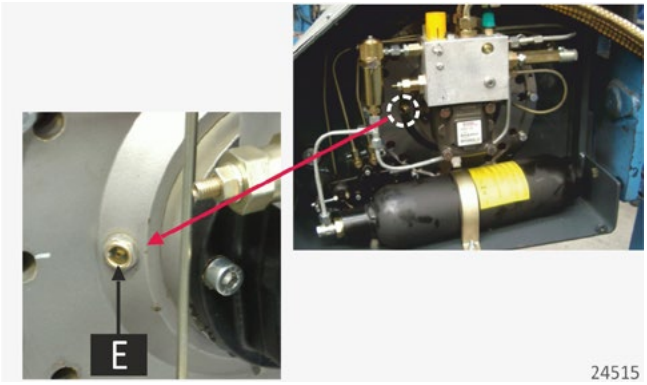
Retirar los cárteres de protección [1, 2, 3] utilizando una llave hexagonal de 10mm.



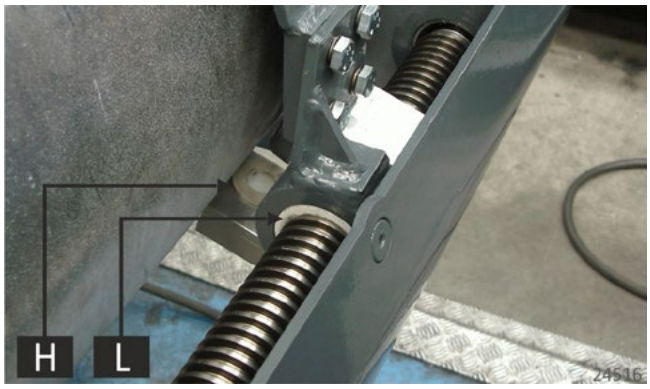
Engrasar el cable [C] y el tornillo del bloque enrollador de cable.



Engrasar la cadena de transmisión [E] y la varilla de accionamiento del fin de carrera.

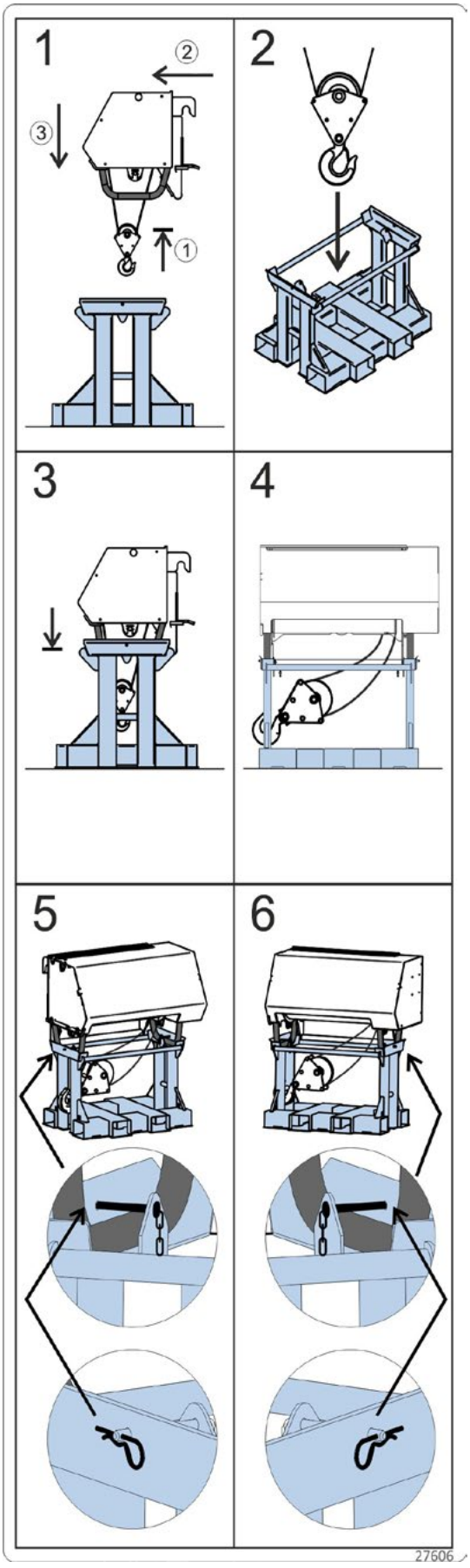


Controlar el nivel de aceite del reductor. El indicador del nivel debe estar completamente sumergido.

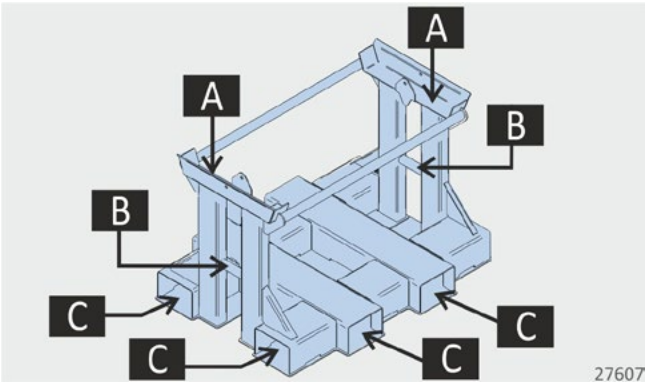


Controlar el desgaste del bloque guía cable [H] y de su casquillo [L].

A2790 - SOPORTE PARA ALMACENAMIENTO EN TIERRA DEL CABRESTANTE



Estructura especial para almacenar el cabrestante en reposo y transportarlo con carretillas elevadoras.



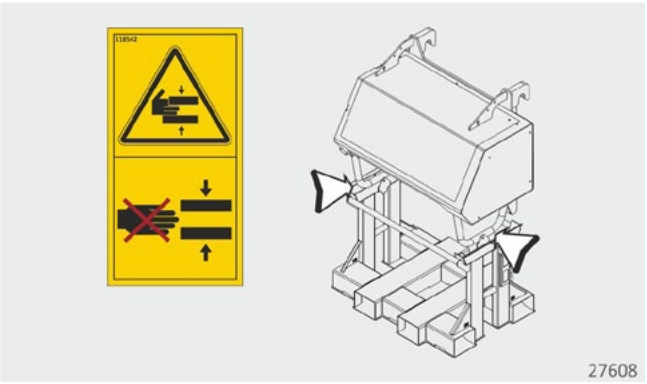
A. UBICACIONES
B. BLOQUEO ENGANCHE POLIPASTO
C. ASIENTOS PARA HORQUILLAS / TRANSPALETAS

EL DESCANSO del cabrestante sobre el soporte debe realizarse por un solo operario:

- Colocar el elevador sobre una superficie plana y firme.
- Instale el cabrestante en la máquina.
- Volver a enrollar el cable.
- Acercar la máquina al soporte hasta que el bloque quede centrado con el soporte.
- Bajar la pluma hasta que las barras de soporte del cabrestante descansen sobre los asientos de soporte.

ATENCIÓN

RIESGO DE CIZALLAMIENTO.



- Enganche el bloque en el soporte, teniendo cuidado de enganchar el bloque en el lado opuesto a la salida de la cuerda del cabrestante.



- Bloquear el cabrestante introduciendo los pasadores de fijación y sus chavetas.



- Desinstale el cabrestante en la máquina.

Cuando el cabrestante no esté en uso:

- colocar el soporte con el cabrestante en un lugar lo más cubierto posible
- sobre una superficie plana y firme
- protegida contra el acceso de personas no autorizadas
- protegerlo de posibles daños
- colocar la clavija de conexión eléctrica y los conductos hidráulicos en posición de reposo
- comprobar que la temperatura de almacenamiento sea de entre -10°C y 40°C

ATENCIÓN

Para manipular el portacargas con cabrestante, consulte las prescripciones para cargas montadas sobre horquillas en el formulario M1.

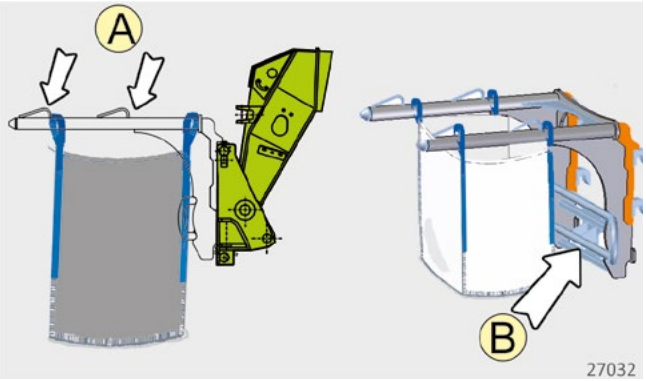
A2420
MANIPULADOR DE BOLSAS

Herramienta para elevación y manipulación de:
1 bolsa grande
2/4 bolsas pequeñas

ATENCIÓN

NO utilizar el accesorio con el bastidor girado hacia abajo.

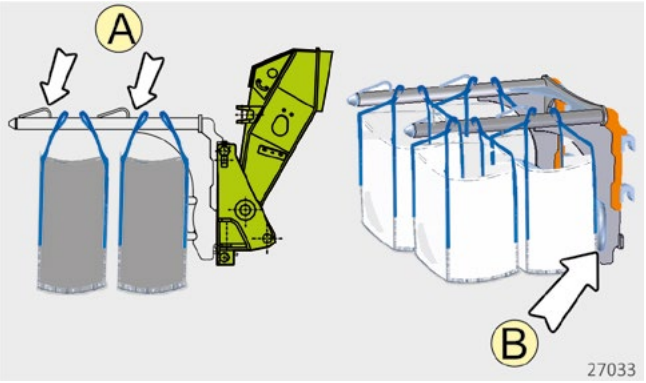
BOLSAS GRANDES



Para enganchar correctamente la bolsa al MANIPULADOR es necesario:

- Montar la bolsa por las das puntas
- Apoyar la bolsa en la barra de protección (B) para evitar que la carga se balancee.
- Controlar que todos los ojales de elevación de la bolsa hayan pasado los topes antideslizantes (A)

BOLSAS PEQUEÑAS



Para enganchar correctamente las bolsas al MANIPULADOR es necesario:

- Montar las bolsas de dos en dos
- Apoyar las bolsas entre sí y contra la barra de protección (B) para evitar que la carga se balancee.
- Controlar que todos los ojales de elevación de las bolsas hayan pasado los topes antideslizantes (A)

PLATAFORMAS

PLATAFORMAS

Consultar el manual de uso y mantenimiento

ATENCIÓN

NO elevar personas si el vehículo no está preparado y equipado con una plataforma de trabajo aéreo Merlo aprobada.



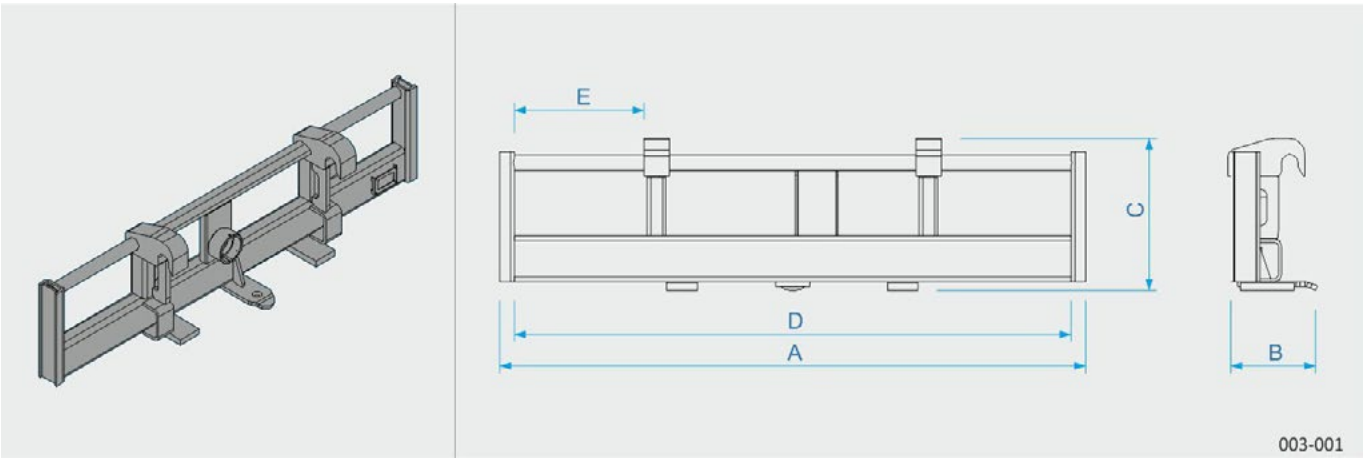
SECCIÓN

DATOS TÉCNICOS DE LOS ACCESORIOS ZM2



[A0100]

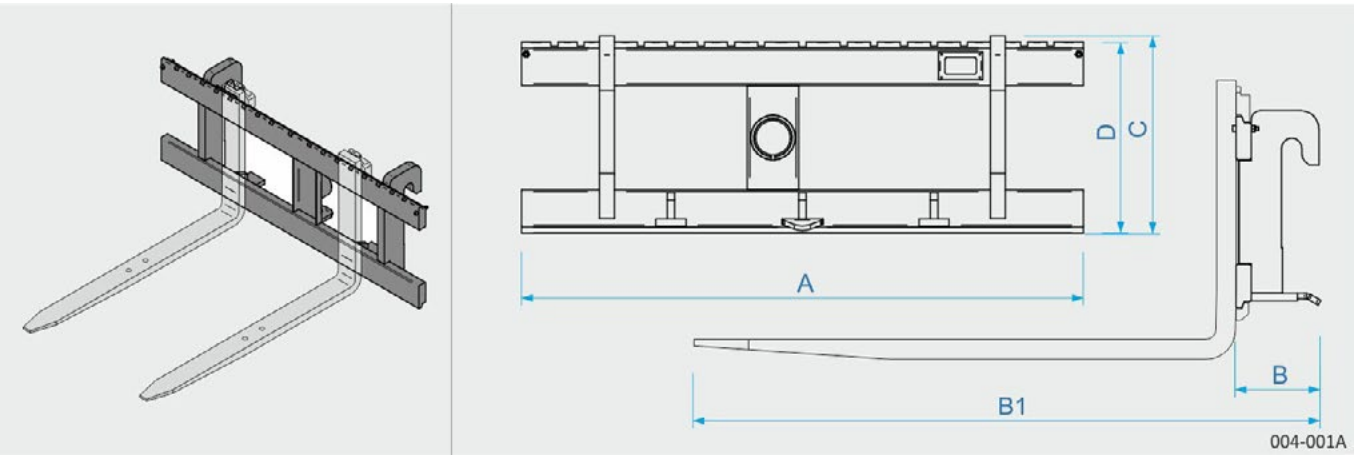
BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO CON HORQUILLAS ESTÁNDAR



	A0100

	kg	**140**	**310**
	lb	310	680
	kg		**5000**
	lb		11000
A	**mm**	**1895**	**1900**
	in	75	75
B	**mm**	**290**	**290**
	in	12	12
C	**mm**	**495**	**500**
	in	20	20
D	**mm**	**1800**	**1800**
	in	71	71
E	**mm**	**420**	**520**
	in	17	21

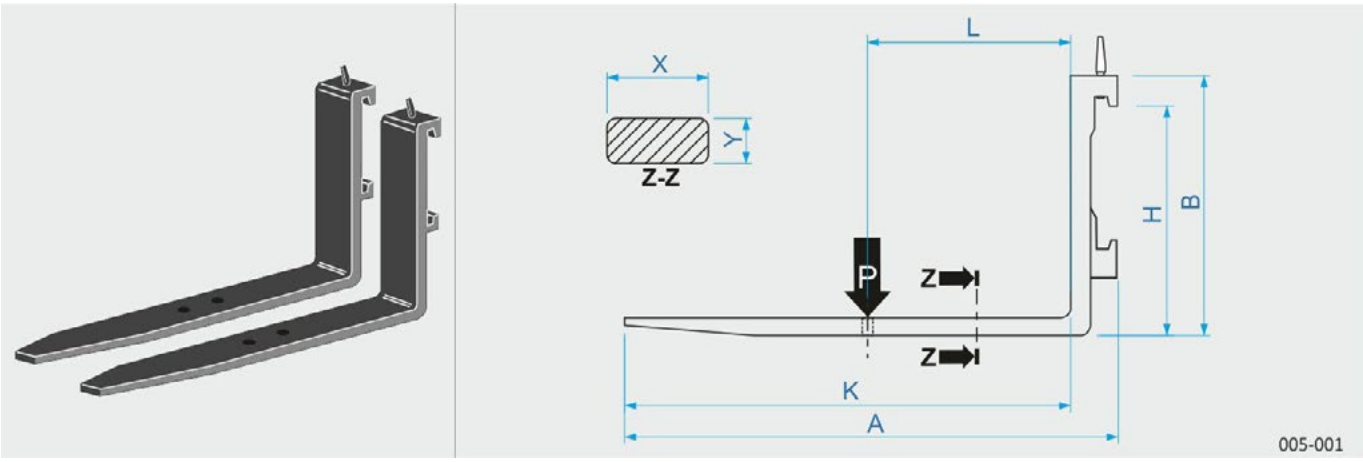
[A0200 - A0201 - A0210 - A0211]
BASTIDOR FEM III



		A0200			A0201			A0210			A0211		
	kg	**145**	**310**	**150**	**156**	**330**	**170**	**185**	**345**	**185**	**190**	**360**	**200**
	lb	320	680	330	340	730	380	410	760	410	420	790	440
+ FKS	**kg**			**310**			**330**			**345**			**360**
	lb			680			730			760			790
	kg		**4500**	**4500**		**4500**	**4500**		**4500**	**4500**		**4500**	**4500**
	lb		10000	10000		10000	10000		10000	10000		10000	10000
A	**mm**	**1500**	**1500**	**1500**	**1500**	**1500**	**1500**	**2000**	**2000**	**2000**	**2000**	**2000**	**2000**
	in	60	60	60	60	60	60	79	79	79	79	79	79
B	**mm**	**225**	**225**	**225**	**250**	**250**	**250**	**245**	**245**	**245**	**250**	**250**	**250**
	in	9	9	9	10	10	10	10	10	10	10	10	10
B1	**mm**		**1475**	**1475**		**1500**	**1500**		**1500**	**1500**		**1500**	**1500**
	in		59	59		60	60		60	60		60	60
C	**mm**	**525**	**525**	**525**	**630**	**630**	**630**	**525**	**525**	**525**	**630**	**630**	**630**
	in	21	21	21	25	25	25	21	21	21	25	25	25
D	**mm**	**510**	**510**	**510**	**510**	**510**	**510**	**510**	**510**	**510**	**510**	**510**	**510**
	in	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20

[A0500]

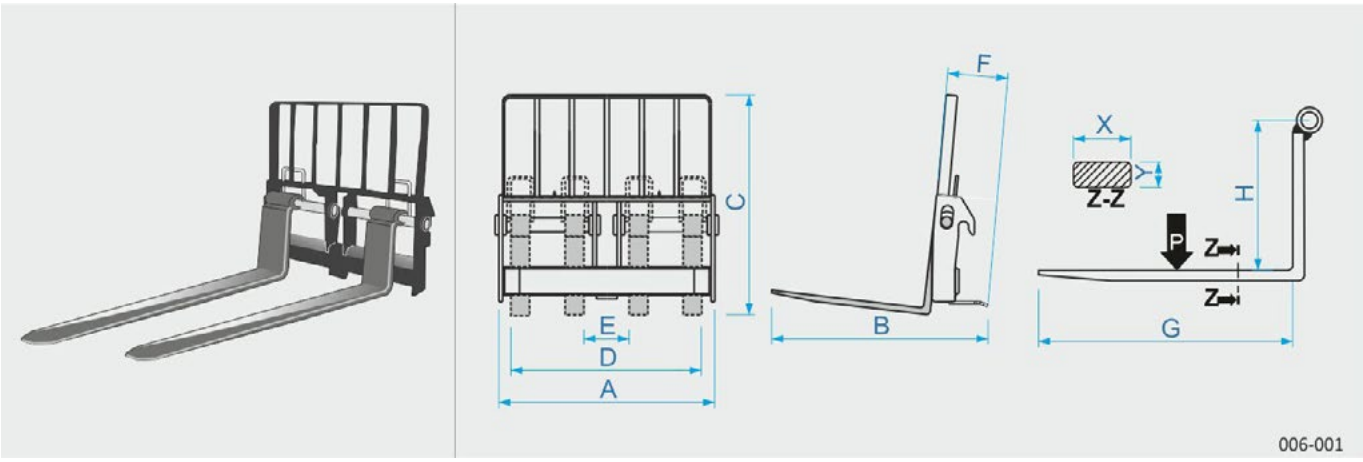
HORQUILLAS FEM III PARA BASTIDOR FEM III [A0200 - A0201 - A0210 - A0211]



	A0500

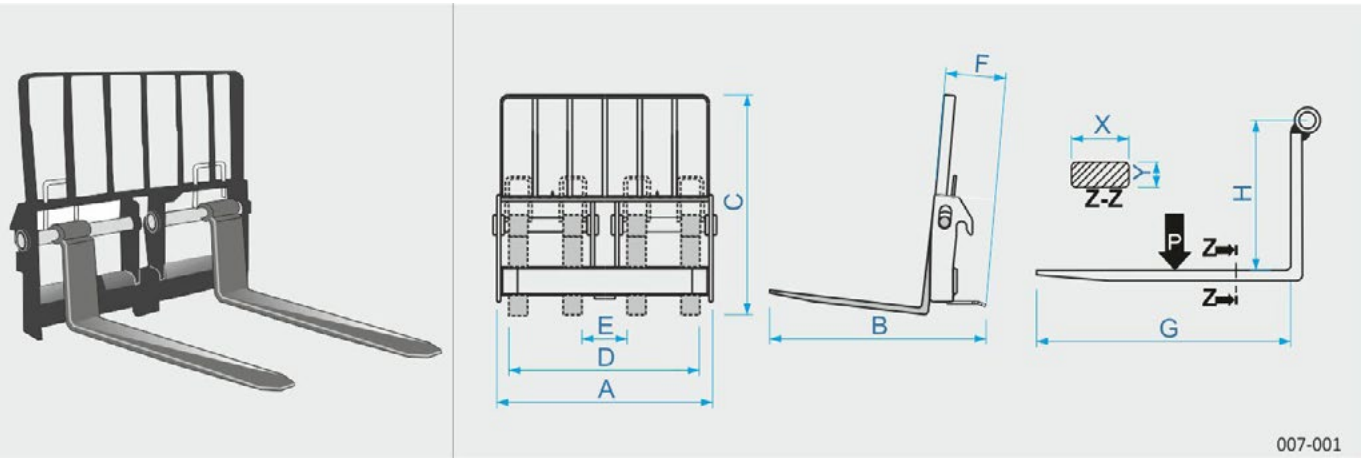
	kg	**83**
	lb	180
	kg	**2500**
	lb	5500
A	**mm**	**1290**
	in	51
B	**mm**	**655**
	in	26
X	**mm**	**125**
	in	5
Y	**mm**	**50**
	in	2
H	**mm**	**570**
	in	22
K	**mm**	**1200**
	in	48
L	**mm**	**500**
	in	20

[A0605 - A0606]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES EXTRALARGAS



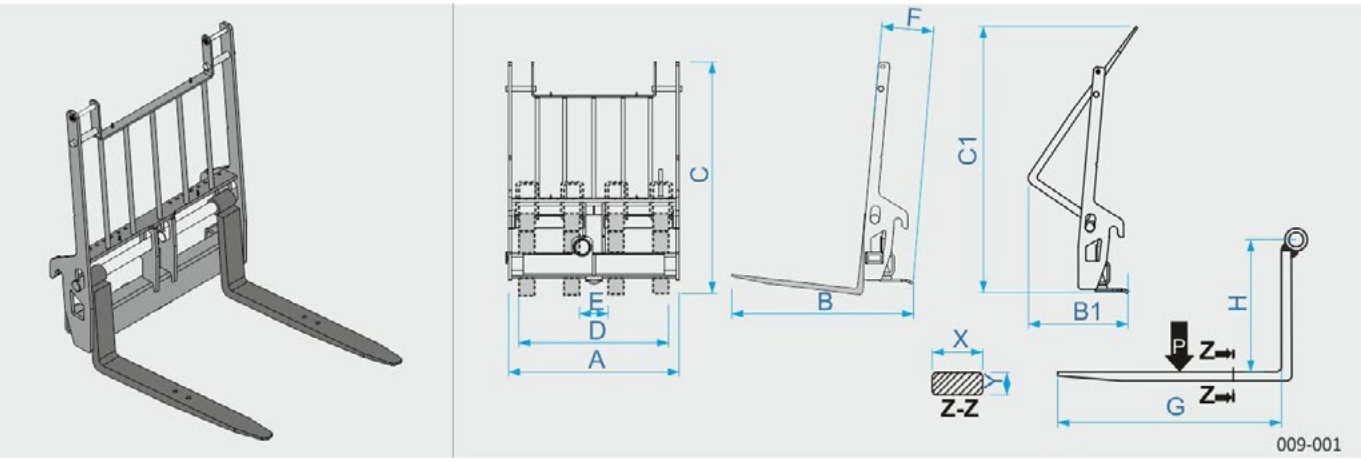
		A0605	A0606
	kg	**410**	**405**
	lb	910	890
	kg	**2200**	**1800**
	lb	4800	3970
A	mm	**1200**	**1200**
	in	448	48
B	mm	**2350**	**2800**
	in	93	111
C	mm	**1200**	**1300**
	in	48	52
D	mm	**990**	**990**
	in	39	39
E	mm	**295**	**295**
	in	12	12
F	mm	**355**	**355**
	in	14	14
G	mm	**2000**	**2400**
	in	79	95
H	mm	**480**	**850**
	in	19	23
X	mm	**120**	**120**
	in	5	5
Y	mm	**50**	**50**
	in	2	2

[A0291 - A0292]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR



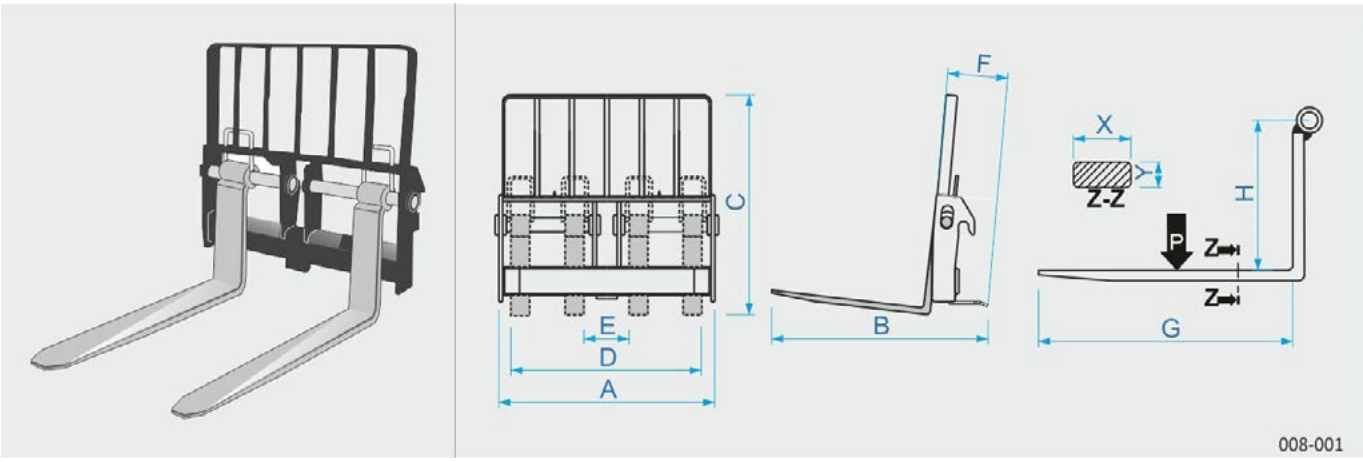
		A0291	A0292
	kg	**290**	**305**
	lb	640	670
	kg	**4500**	**4500**
	lb	10000	10000
A	**mm**	**1200**	**1200**
	in	48	48
B	**mm**	**1560**	**1565**
	in	62	62
C	**mm**	**1200**	**1300**
	in	48	52
D	**mm**	**990**	**990**
	in	39	39
E	**mm**	**295**	**295**
	in	12	12
F	**mm**	**348**	**348**
	in	14	14
G	**mm**	**1200**	**1200**
	in	48	48
H	**mm**	**479**	**579**
	in	19	23
X	**mm**	**120**	**120**
	in	5	5
Y	**mm**	**50**	**50**
	in	2	2

[A0291A - A0292A]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA



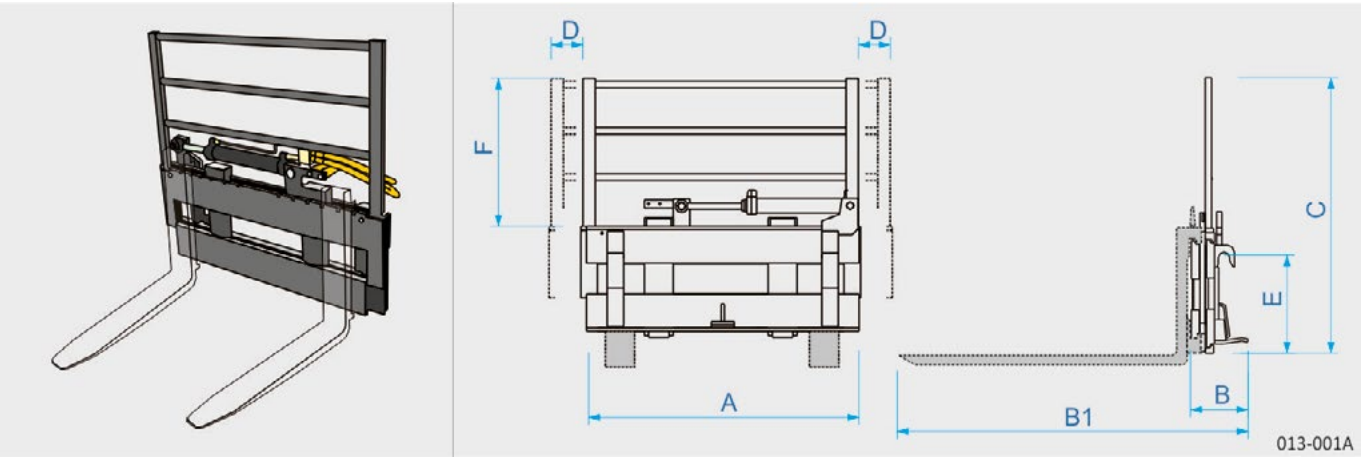
		A0291A	A0292A
	kg	**320**	**336**
	lb	710	740
	kg	**4500**	**4500**
	lb	10000	10000
A	mm	**1200**	**1200**
	in	48	48
B / B1	mm	**1560 / 660**	**1565 / 697**
	in	62	62
C / C1	mm	**1580 / 1747**	**1680 / 1747**
	in	63	67
D	mm	**990**	**990**
	in	39	39
E	mm	**295**	**295**
	in	12	12
F	mm	**355**	**355**
	in	14	14
G	mm	**1200**	**1200**
	in	48	48
H	mm	**480**	**580**
	in	19	23
X	mm	**120**	**120**
	in	5	5
Y	mm	**50**	**50**
	in	2	2

[A0293 - A0294]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS



		A0293	A0294
	kg	**220**	**230**
	lb	490	510
	kg	**1500**	**1500**
	lb	3300	3300
A	mm	**1200**	**1200**
	in	48	48
B	mm	**1545**	**1550**
	in	61	62
C	mm	**1180**	**1280**
	in	47	51
D	mm	**990**	**990**
	in	39	39
E	mm	**295**	**295**
	in	12	12
F	mm	**355**	**355**
	in	14	14
G	mm	**1200**	**1200**
	in	48	48
H	mm	**480**	**580**
	in	19	23
X	mm	**100**	**100**
	in	4	4
Y	mm	**35**	**35**
	in	2	2

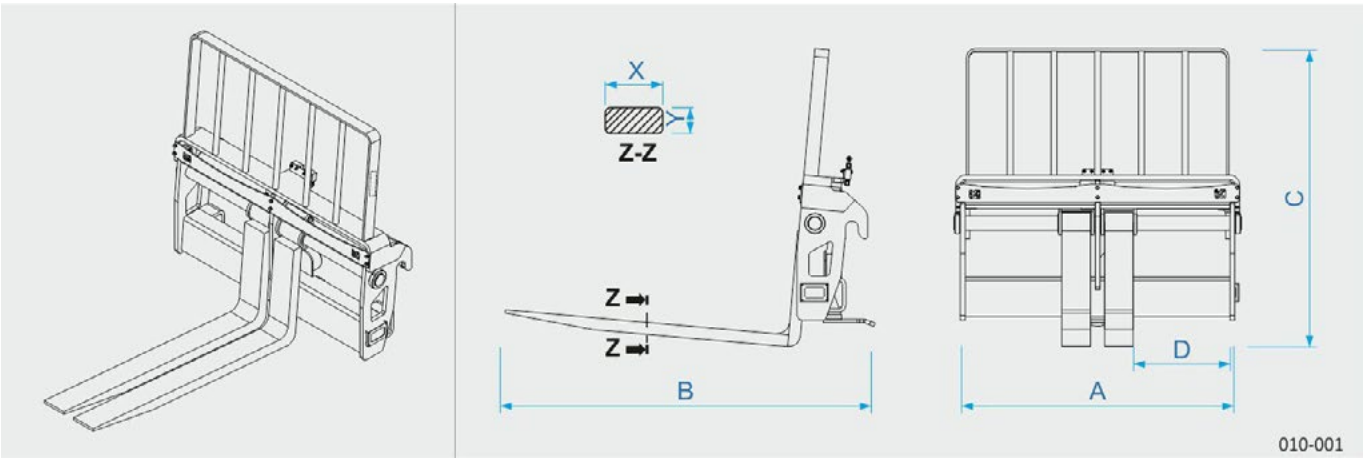
[A0281 - A0282]
TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR



		A0281			A0282		
	kg	**410**	**575**	**420**	**380**	**565**	**395**
	lb	910	1270	930	840	1250	870
+ FKS				**580**			**555**
				1280			1230
	kg		**4500**	**4500**		**4500**	**4500**
	lb		10000	10000		10000	10000
A	**mm**	**1355**	**1355**	**1355**	**1355**	**1355**	**1355**
	in	54	54	54	54	54	54
B	**mm**	**300**	**300**	**300**	**300**	**300**	**300**
	in	12	12	12	12	12	12
B1	**mm**		**1550**	**1550**		**1550**	**1550**
	in		62	62		62	62
C	**mm**	**1250**	**1250**	**1250**	**1250**	**1250**	**1250**
	in	50	50	50	50	50	50
D	**mm**	**154**	**154**	**154**	**154**	**154**	**154**
	in	7	7	7	7	7	7
E	**mm**	**525**	**525**	**525**	**425**	**425**	**425**
	in	21	21	21	17	17	17
F	**mm**	**717**	**717**	**717**	**717**	**717**	**717**
	in	29	29	29	29	29	29

[A0271]

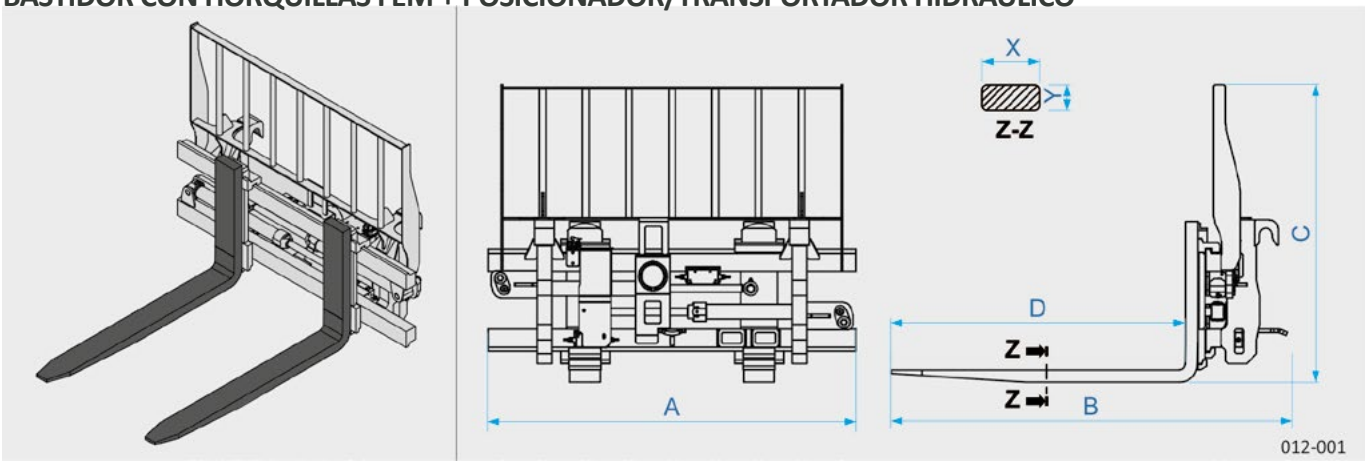
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO



	A0271

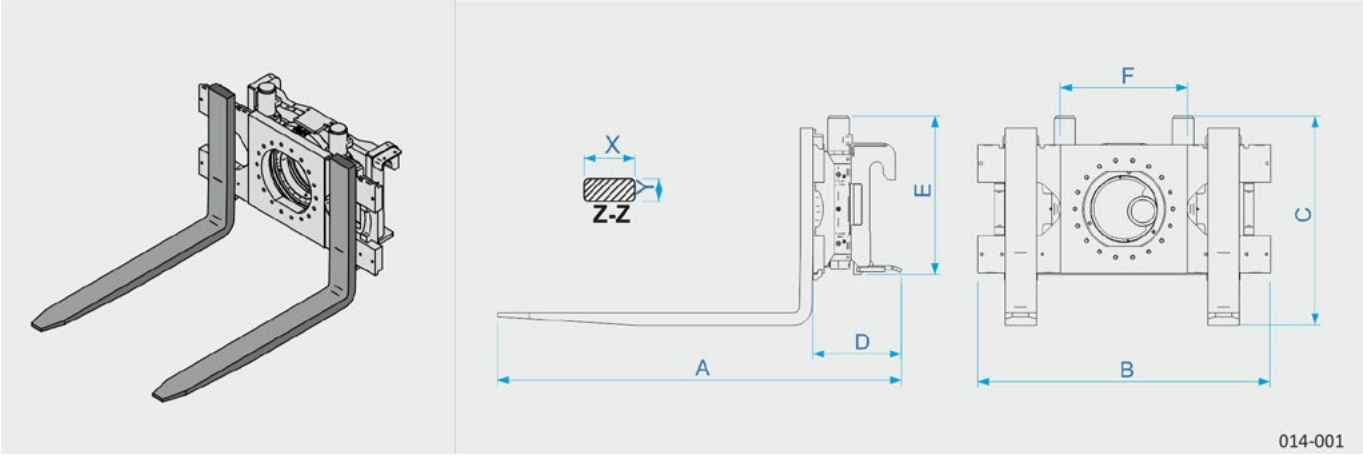
	kg	**315**
	lb	700
	kg	**4500**
	lb	10000
A	**mm**	**1200**
	in	48
B	**mm**	**1560**
	in	62
C	**mm**	**1250**
	in	50
D	**mm**	**400**
	in	16
X	**mm**	**120**
	in	5
Y	**mm**	**50**
	in	2

[A0277 - A0277.3 - A0277A - A0277B]
BASTIDOR CON HORQUILLAS FEM + POSICIONADOR/TRANSPORTADOR HIDRÁULICO



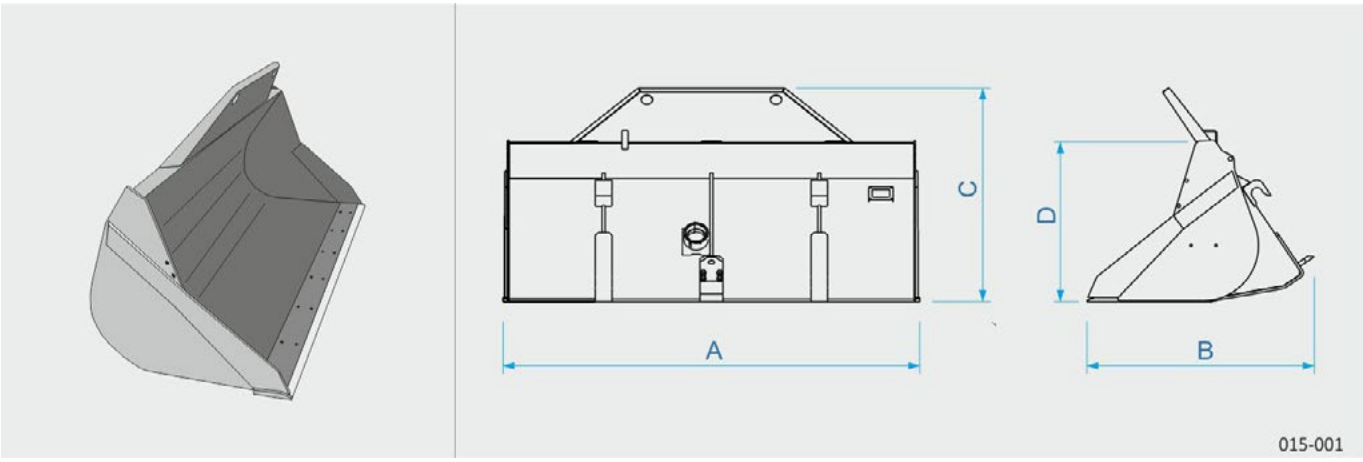
		A0277 | A0277.3	A277A	A0277B
	kg	**480**	**470**	**490**
	lb	1059	1040	1080
	kg	**4500**	**4500**	**4500**
	lb	10000	10000	10000
A	**mm**	**1500**	**1500**	**1500**
	in	60	60	60
B	**mm**	**1620**	**1620**	**2220**
	in	64	64	64
C	**mm**	**663**	**663**	**663**
	in	27	27	27
D	**mm**	**1200**	**1200**	**1800**
	in	48	48	48
X	**mm**	**125**	**125**	**125**
	in	5	5	5
Y	**mm**	**50**	**50**	**2**
	in	2	2	2

[A3210 - A3215] BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA
[A3212 - A3213 - A3217] BASTIDOR GIRATORIO CON HORQUILLAS



		A3210	A3215	A3212	A3213	A3217
	kg	547	570	450	490	450
	lg	1200	1260	992	1320	992
	kg	3500	3500	2000	2900	2000
	lg	7700	7700	4400	6400	4400
A	mm	1600	1600	1450	1660	1430
	in	63	63	58	66	57
B	mm	1200	1200	1295	1495	1495
	in	48	48	51	59	59
C	mm	704	900	900	1000	830
	in	28	36	36	40	33
D	mm	355	355	400	410	390
	in	14	14	16	17	16
E	mm	630	630	700	860	729
	in	25	25	28	34	28
F	mm	330	330	178	245	178
	in	13	13	8	10	8
X	mm	125	125	120	125	120
	in	5	5	5	5	5
Y	mm	50	50	35	50	35
	in	2	2	2	2	2

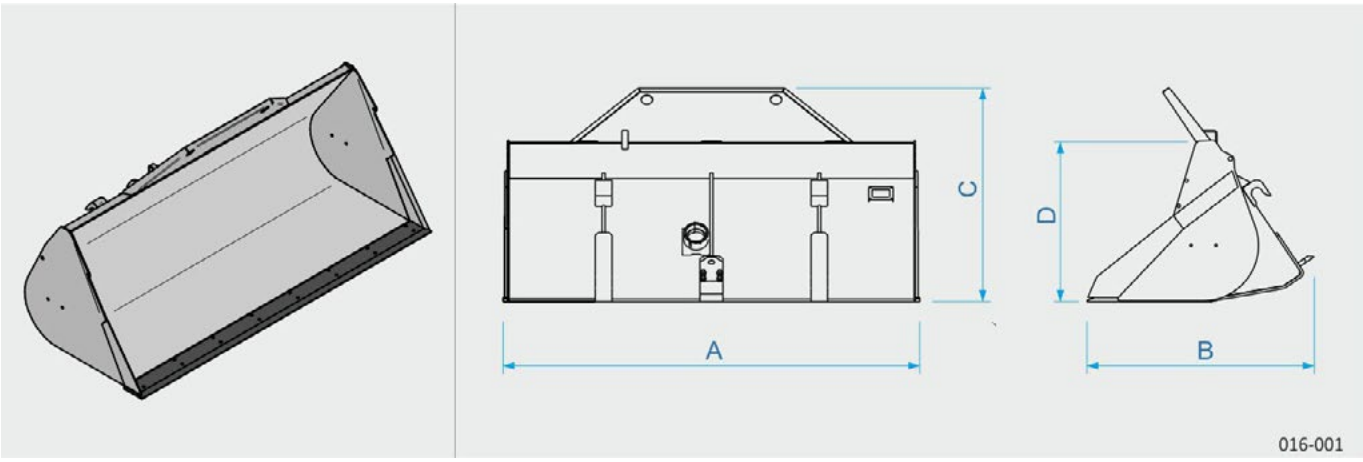
[A0699 - A0700 - A0701 - A0706 - A0698 - A0708 - A0741]
PALA DE EXCAVACIÓN



		A0699	A0700	A0701	A0706	A0698	A0708	A0741
	kg	300	360	400	430	370	380	355
	lb	660	790	880	950	840	840	780
	l	550	800	900	1000	850	850	750
	gal	150	210	230	260	220	220	200
A	mm	1840	2000	2240	2440	2100	2150	2240
	in	73	79	89	97	83	85	89
B	mm	950	1100	1110	1100	1100	1100	950
	in	38	44	44	44	44	44	38
C	mm	940	1020	1020	1020	1020	1020	1000
	in	38	41	41	41	41	41	40
D	mm	675	760	760	760	770	760	
	in	27	30	30	30	31	30	

accesorios disponible	A0699	A0700	A0701	A0706	A0698	A0708	A0741
	A0887	A0888	A0889	A0890	A0895	A0893	
	(6) A2601	(7) A2600	(7) A2600	(8) A2603	(6) A2601	(7) A2600	

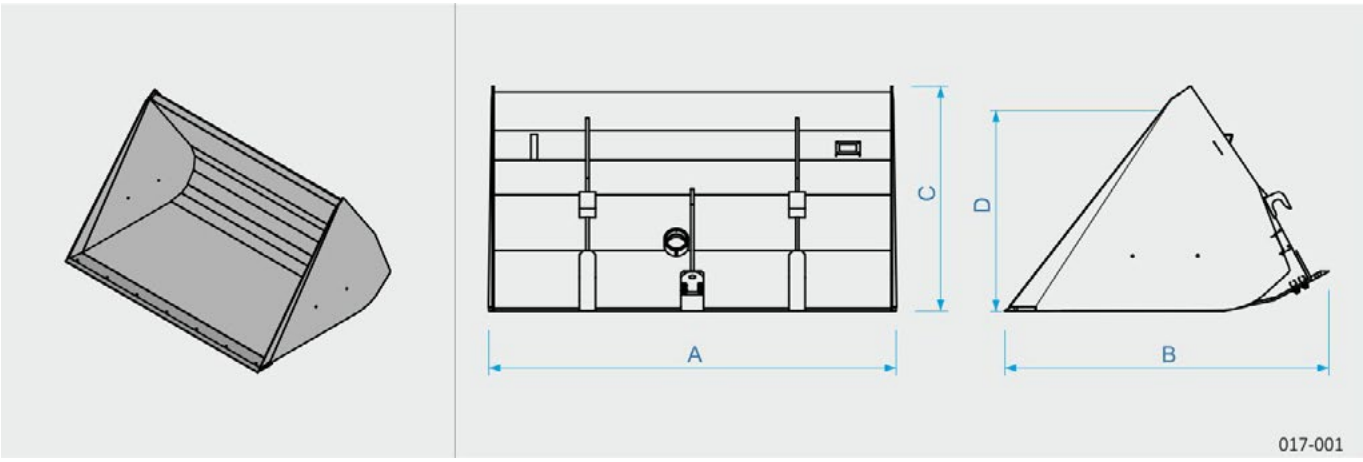
[A0710 - A07012 - A0715 - A0724]
PALA DE RECOGIDA



		A0724	A0710	A0715	A0712
	kg	400	390	380	410
	lg	880	860	840	910
	l	1100	1250	1250	1350
	gal	289	330	330	350
A	mm	2000	2240	2240	2400
	in	79	89	89	95
B	mm	1300	1330	1245	1330
	in	52	54	50	53
C	mm	1250	1140	1060	1140
	in	50	45	42	45
D	mm	880	880	835	880
	in	35	35	33	35

accesorios disponible	A0710	A0715	A0712
	A0889	A0889	A0892
	(6) A2601	(6) A2601	(8) A2603

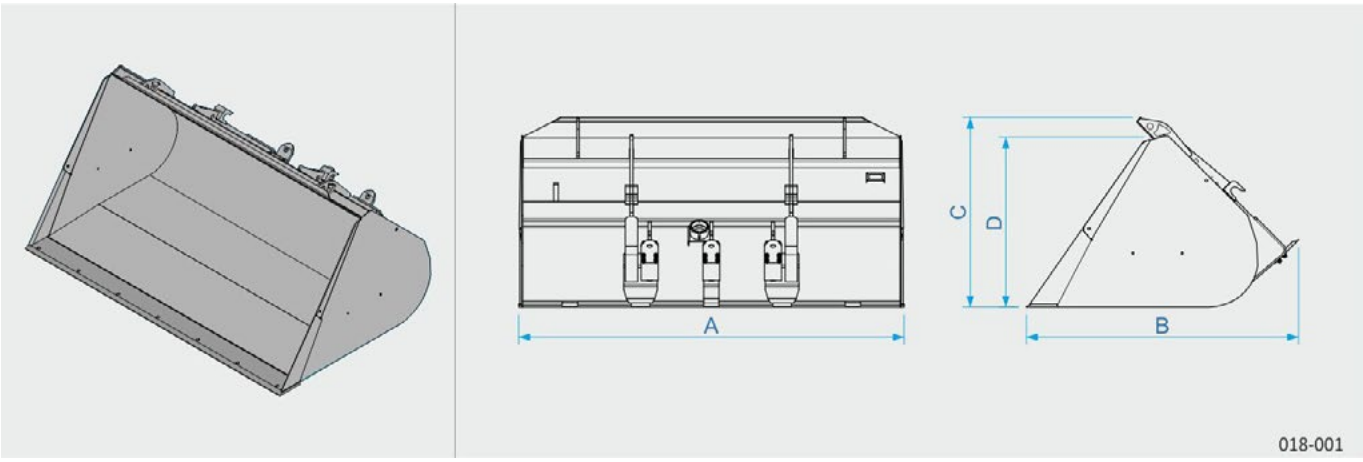
[A0713 - A0714 - A0716 - A0718 - A0720 - A0720A - A0720B - A0780 - A0782]
PALA PRODUCTOS A GRANEL



	A0716	A0713	A0714	A0780	A0718	A0720	A0720A	A0720B	A0782
kg	435	435	485	605	460	490	541	550	695
lb	960	960	1070	1340	1020	1080	1190	1210	1530
l	1500	1700	1800	2500	1900	2000	2000	2000	3000
gal	390	445	470	665	500	520	520	520	790
A mm	1840	2000	2240	2400	2100	2400	2400	2400	2500
A in	73	79	89	95	83	95	95	95	99
B mm	1600	1590	1600	1760	1590	1600	1600	1600	1935
B in	63	63	63	70	63	63	63	63	77
C mm	1085	1100	1085	1190	1100	1085	1085	1250	1305
C in	43	44	43	47	44	43	43	50	52
D mm	1035	1050	1035	1130	1050	1035	1035	1035	1035
D in	41	42	41	45	42	41	41	41	41

accesorios disponible	A0716	A0713	A0714	A0780	A0718	A0720	A0720A	A0720B	A0782
	A0882	A0883	A0880	A0884	A0894	A0884	A0884	A0884	A0886
		A0902		A0903		A0903	A0903	A0903	A0903

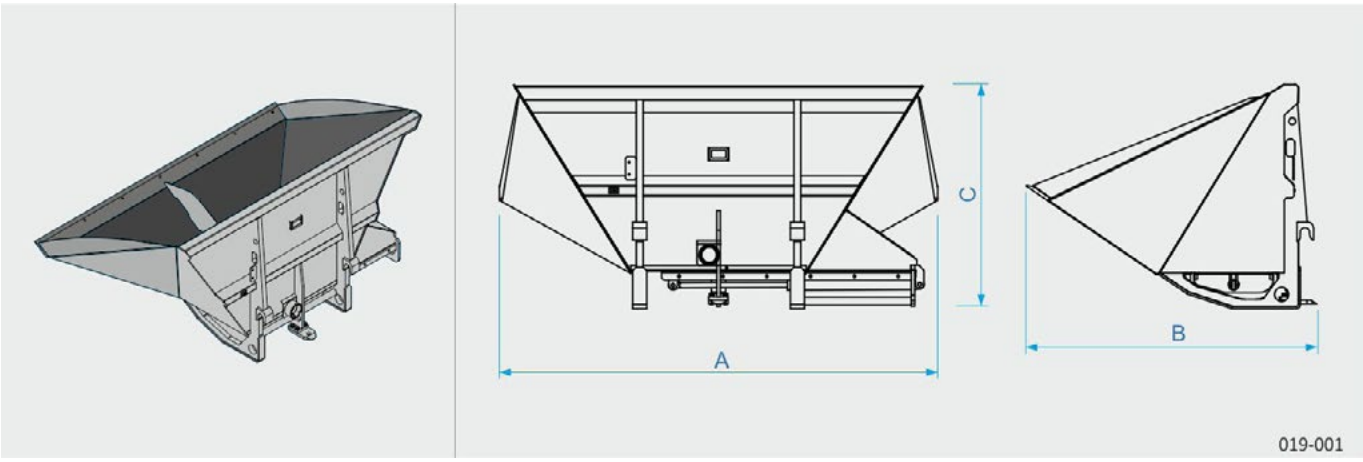
[A0730 - A0731 - A0732 - A0733 - A0734 - A0735]
PALA PRODUCTOS A GRANEL REFORZADA



		A0730	A0731	A0732	A0733	A0734	A0735
	kg	560	610	610	700	745	770
	lb	1240	1350	1350	1547	1640	1700
	l	1500	1800	1800	2000	2200	2500
	gal	390	470	470	530	580	660
A	mm	2050	2250	2400	2450	2400	2500
	in	81	89	95	97	95	99
B	mm	1485	1545	1476	1500	1725	1765
	in	59	61	59	60	68	70
C	mm	1096	1130	1115	1200	1180	1230
	in	44	45	44	48	46	49
D	mm	960	998	988	1010	1065	1100
	in	38	40	39	40	42	44

accesorios disponible	A0730	A0731	A0732	A0733	A0734	A0735
	A0899	A0898	A0897	A0897	A0897	A0896

[A0861]
PALA CON TRAMPILLA

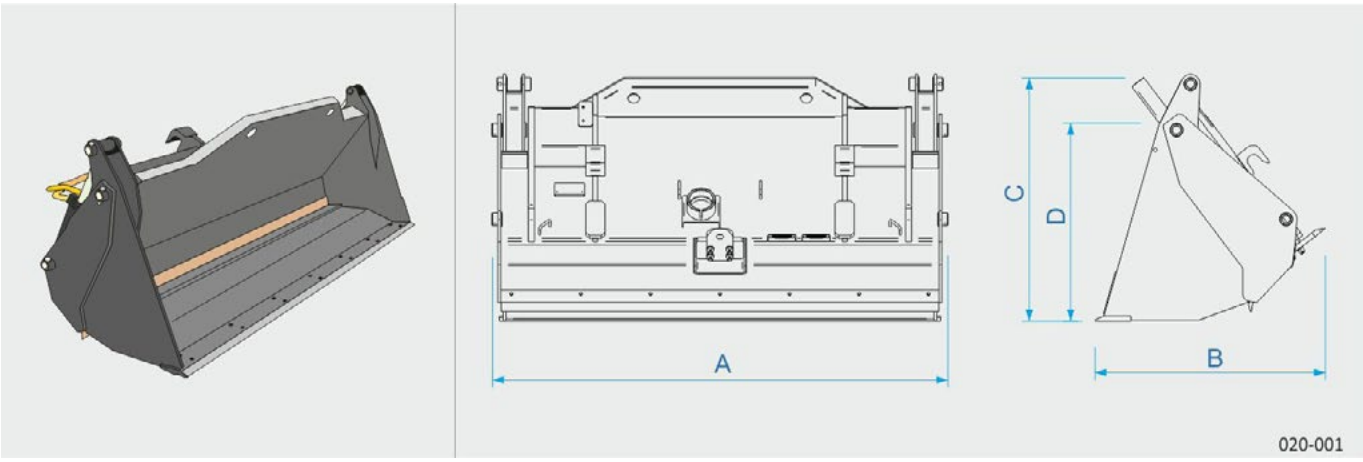


	A0861

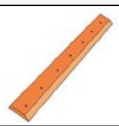
	kg	**672**
	lb	1480
	l	**2000**
	gal	530
A	**mm**	**2500**
	in	99
B	**mm**	**1645**
	in	65
C	**mm**	**1380**
	in	55

accesorios disponible	**A0861**
	A0896
	A0904

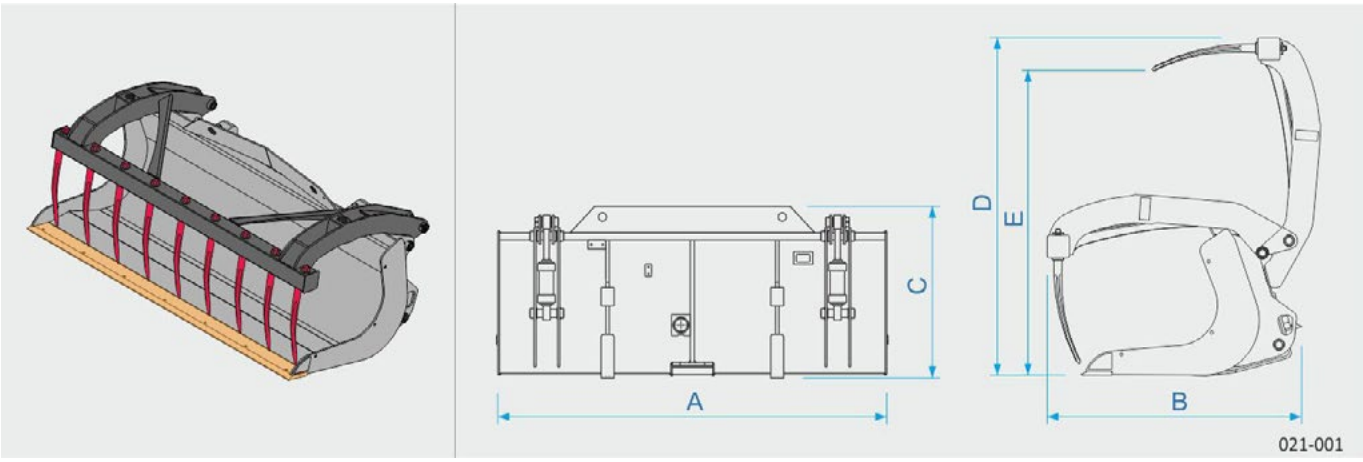
[A0800 - A0810 - A0820 - A0860 - A0870]
PALA 4X1 MULTIFUNCIÓN



		A0800	A0810	A0820	A0860	A0870
	kg	**720**	**630**	**780**	**1220**	**840**
	lb	1590	1390	1720	2690	1850
	l	**800**	**600**	**1000**	**3000**	**1250**
	gal	210	160	260	792	330
A	**mm**	**2305**	**1905**	**2305**	**2585**	**2305**
	in	91	75	91	102	91
B	**mm**	**870**	**870**	**975**	**1595**	**1020**
	in	35	35	39	63	41
C	**mm**	**1030**	**1030**	**1110**	**1675**	**1245**
	in	41	41	44	66	50
D	**mm**	**765**	**765**	**845**	**1195**	**970**
	in	30	30	33	47	38

accesorios disponible	A0800	A0810	A0820	A0860	A0870
	**A0889**	**A0887**	**A0889**	**A0886**	**A0889**
	**(7) A2600**	**(6) A2601**	**(7) A2600**	**-**	**-**

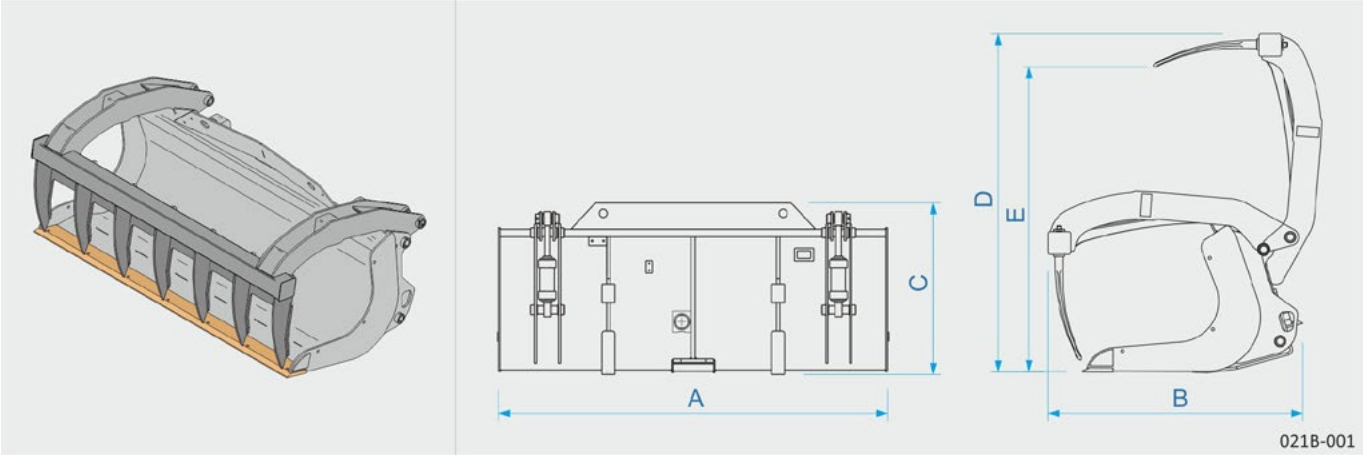
[A0836 - A0838 - A0840 - A0841 - A0843 - A0852]
PALA MULTIUSO CON GARFIO



		A0836	A0838	A0840	A0841	A0843	A0852
	kg	**497**	**660**	**605**	**570**	**700**	**595**
	lb	1100	1460	1340	1260	1550	1310
	l	**700**	**1200**	**1000**	**900**	**1500**	**1100**
	gal	180	310	260	230	390	290
A	mm	**1840**	**2400**	**2240**	**2000**	**2400**	**2100**
	in	73	95	89	79	95	83
B	mm	**1165**	**1255**	**1260**	**1260**	**1440**	**1260**
	in	46	50	50	50	57	50
C	mm	**840**	**975**	**840**	**835**	**995**	**840**
	in	34	39	34	33	40	34
D	mm	**1550**	**1725**	**1635**	**1635**	**1910**	**1834**
	in	61	68	64	65	75	72
E	mm	**1255**	**1380**	**1330**	**1330**	**1650**	**1360**
	in	49	54	52	53	65	53

accesorios disponible	A0836	A0838	A0840	A0841	A0843	A0852
	A0882	**A0884**	**A0880**	**A0883**	**A0884**	**A0852**
	A0848					

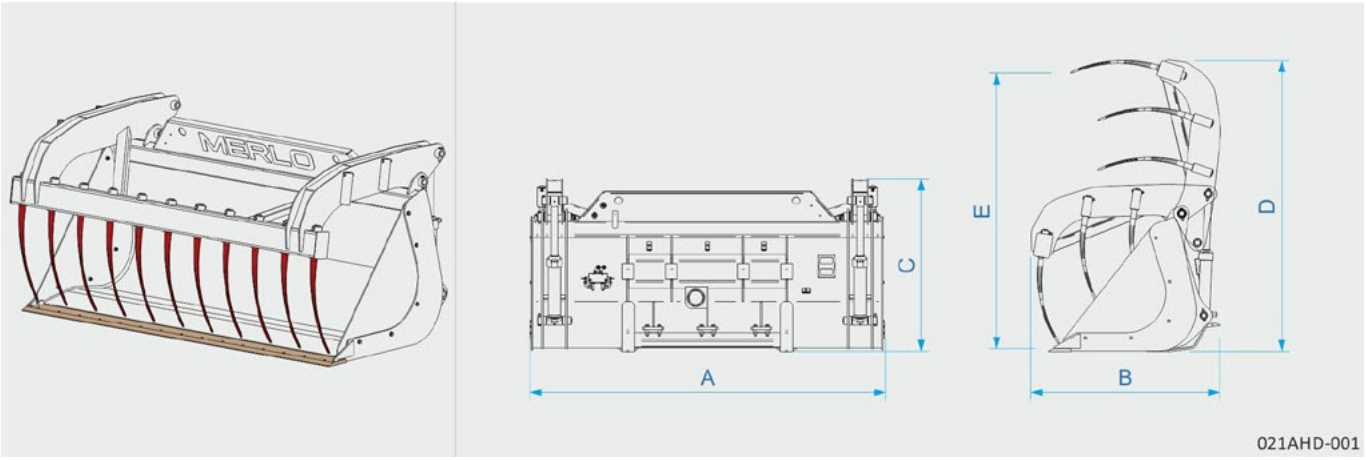
[A0836B - A0838B - A0840B - A0841B - A0843B]
PALA MULTIUSO CON GARFIO



	A0836B	A0838B	A0840B	A0841B	A0843B
kg	**535**	**660**	**625**	**602**	**740**
lb	1180	1460	1380	1330	1630
l	**700**	**1200**	**1000**	**900**	**1500**
gal	180	310	260	230	390
A mm	**1840**	**2400**	**2240**	**2000**	**2400**
A in	73	95	89	79	95
B mm	**1165**	**1255**	**1260**	**1260**	**1440**
B in	46	50	50	50	57
C mm	**840**	**975**	**840**	**835**	**995**
C in	34	39	34	33	40
D mm	**1550**	**1725**	**1635**	**1635**	**1910**
D in	61	68	64	65	75
E mm	**1255**	**1380**	**1330**	**1330**	**1650**
E in	49	54	52	53	65

accesorios disponible	A0836B	A0838B	A0840B	A0841B	A0843B
	A0882	**A0884**	**A0880**	**A0883**	**A0884**
	A0848				

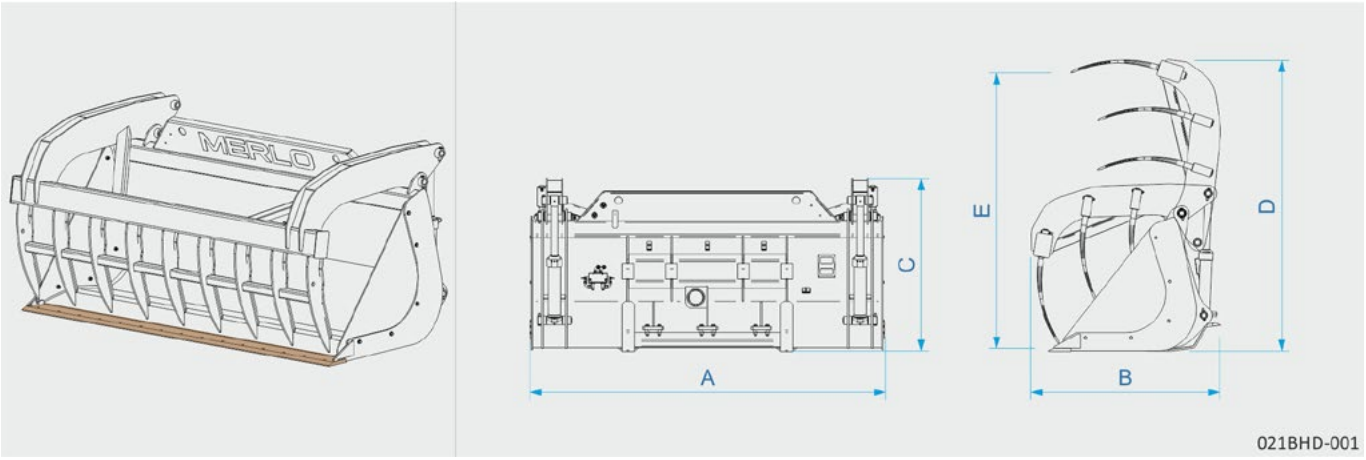
[A0854 - A0856 - A0857 - A0859 - A0853 - A0865]
PALA MULTIUSO CON GARFIO [HD]



		A0854	A0856	A0857	A0859	A0853	A0865
	kg	680	690	795	820	860	885
	lb	1500	1520	1750	1810	1900	1950
	l	1000	1100	1550	1650	1750	1900
	gal	263	289	407	434	460	499
A	mm	1840	2000	2100	2240	2400	2600
	in	73	79	83	89	95	103
B	mm	1160	1160	1282	1282	1282	1282
	in	46	46	51	51	51	51
C	mm	1030	1030	1148	1148	1148	1148
	in	41	41	46	46	46	46
D	mm	1750	1750	1980	1980	1980	1980
	in	69	69	78	78	78	78
E	mm	1520	1520	1870	1870	1870	1870
	in	60	60	74	74	74	74

accesorios disponible	A0854	A0856	A0857	A0859	A0853	A0865
	A0911 (x 3)	A0912 (x 3)	A0913 (x 3)	A0914 (x 3)	A0910 (x 3)	A0915 (x 3)
	A0858					

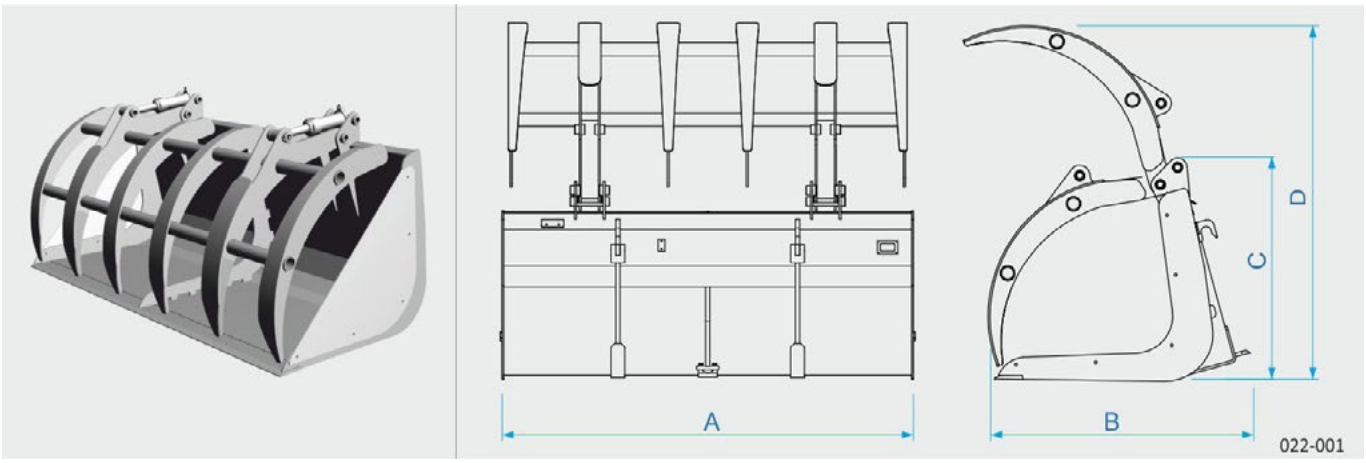
[A0854B - A0856B - A0857B - A0859B - A0853B - A0865B]
PALA MULTIUSO CON GARFIO [HD]



		A0854B	A0856B	A0857B	A0859B	A0853B	A0865B
	kg	680	690	795	820	860	885
	lb	1500	1520	1750	1810	1900	1950
	l	1000	1100	1550	1650	1750	1900
	gal	263	289	407	434	460	499
A	mm	1840	2000	2100	2240	2400	2600
	in	73	79	83	89	95	103
B	mm	1160	1160	1282	1282	1282	1282
	in	46	46	51	51	51	51
C	mm	1030	1030	1148	1148	1148	1148
	in	41	41	46	46	46	46
D	mm	1750	1750	1980	1980	1980	1980
	in	69	69	78	78	78	78
E	mm	1520	1520	1870	1870	1870	1870
	in	60	60	74	74	74	74

accesorios disponible	A0854B	A0856B	A0857B	A0859B	A0853B	A0865B
	A0911 (x 3)	A0912 (x 3)	A0913 (x 3)	A0914 (x 3)	A0910 (x 3)	A0915 (x 3)

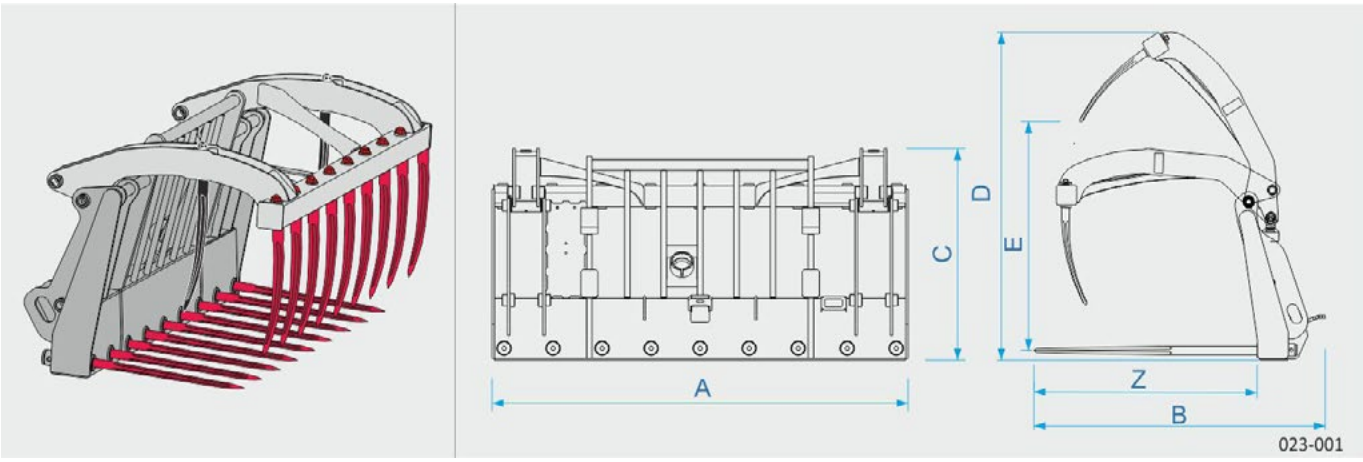
[A0872]
PALA DE DESECHOS CON GARFIO



	A0872

	kg	**770**
	lb	1700
	l	**2000**
	gal	530
A	**mm**	**2400**
	in	95
B	**mm**	**1350**
	in	54
C	**mm**	**1200**
	in	55
D	**mm**	**2030**
	in	91

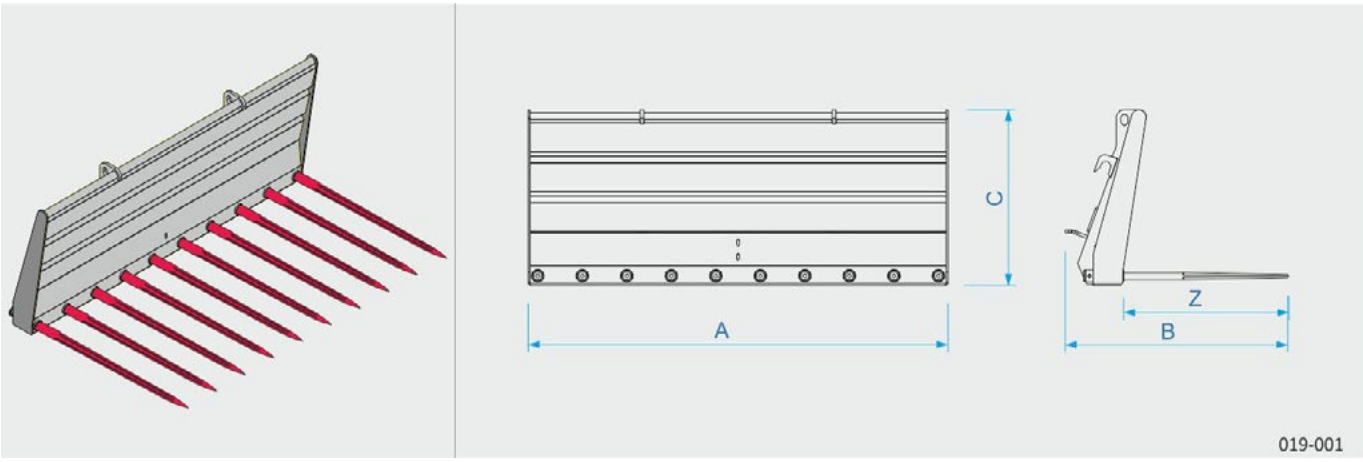
[A2300 - A02301 - A2307]
HORQUILLA ESTIÉRCOL CON GARFIO



	A2300	A2301	A2307
kg	**580**	**518**	**480**
lg	1280	1140	1060
kg	**2000**	**1500**	**1500**
lb	4400	3300	3300
A mm	**2280**	**1945**	**1900**
A in	90	77	77
B mm	**1285**	**1275**	**1275**
B in	51	51	51
C mm	**955**	**955**	**955**
C in	38	38	38
D mm	**1755**	**1755**	**1658**
D in	70	70	66
E mm	**1380**	**1380**	**1280**
E in	55	55	51
Z mm	**795**	**795**	**795**
Z in	32	32	32

accesorios disponible	A2300	A2301	A2307
	A0848		

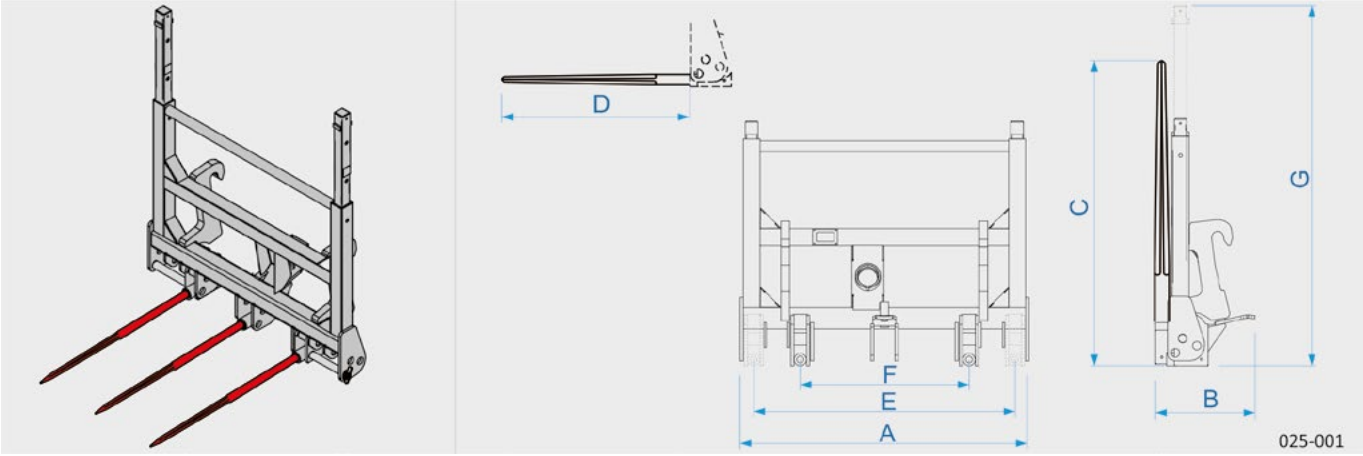
[A2306]
HORQUILLA ESTIÉRCOL



	A2306

	kg	**304**
	lb	670
	l	**2000**
	gal	4400
A	**mm**	**2280**
	in	90
B	**mm**	**1110**
	in	44
C	**mm**	**950**
	in	38
D	**mm**	**---**
	in	---
E	**mm**	**---**
	in	---
Z	**mm**	**795**
	in	31

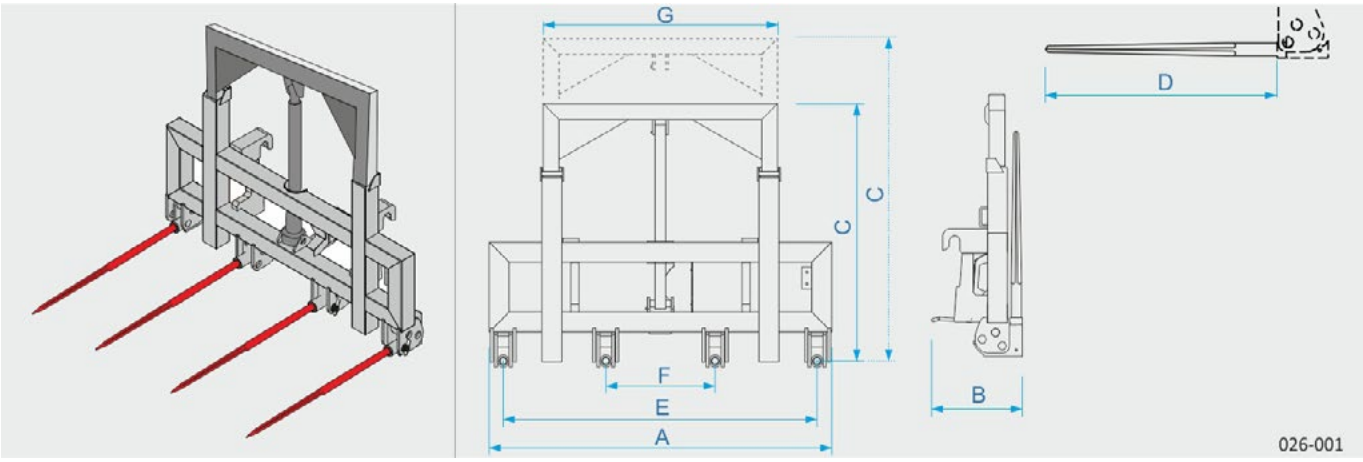
[A2331 - A2332 - A2333 - A2334]
HORQUILLA PARA BALAS DE 2/3 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE



		A2331	A2332	A2333	A2334
	kg	**220**	**230**	**240**	**220**
	lb	490	510	530	490
	kg	**1500**	**1500**	**1500**	**1000**
	lb	3300	3300	3300	2200
A	**mm**	**1390**	**1390**	**1390**	**1390**
	in	55	55	55	55
B	**mm**	**470**	**470**	**470**	**470**
	in	19	19	19	19
C	**mm**	**1035**	**1235**	**1415**	**1415**
	in	41	49	56	56
D	**mm**	**840**	**1040**	**1200**	**1200**
	in	34	41	47	47
E	**mm**	**800**	**800**	**800**	**800**
	in	32	32	32	32
F	**mm**	**1240**	**1240**	**1240**	**1240**
	in	49	49	49	49
G	**mm**	**1630**	**1630**	**1630**	**1630**
	in	65	65	65	65

[A2340]

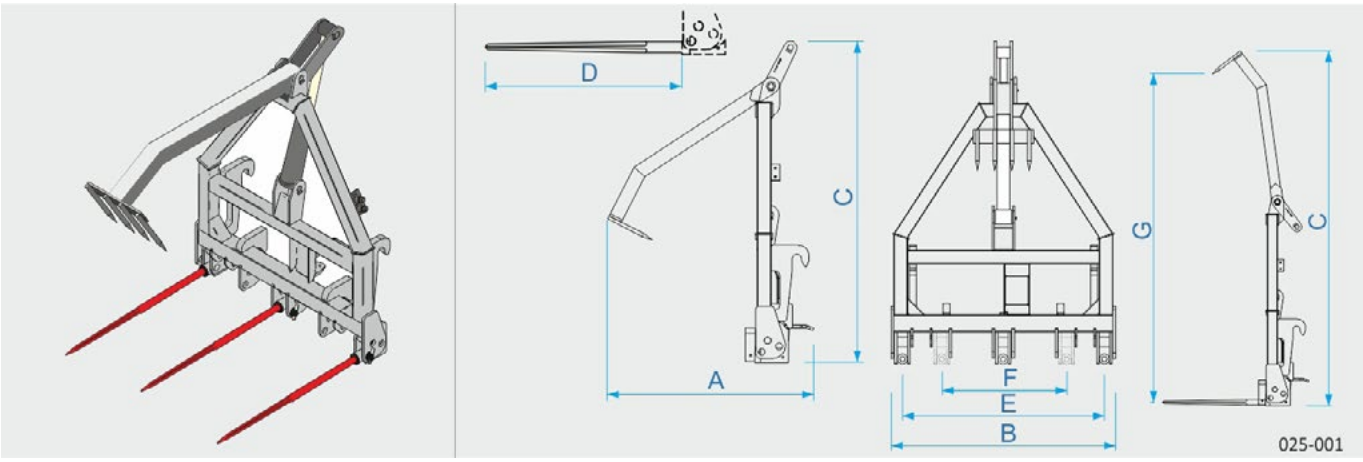
HORQUILLA PARA BALAS DE 4 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA



	A2340

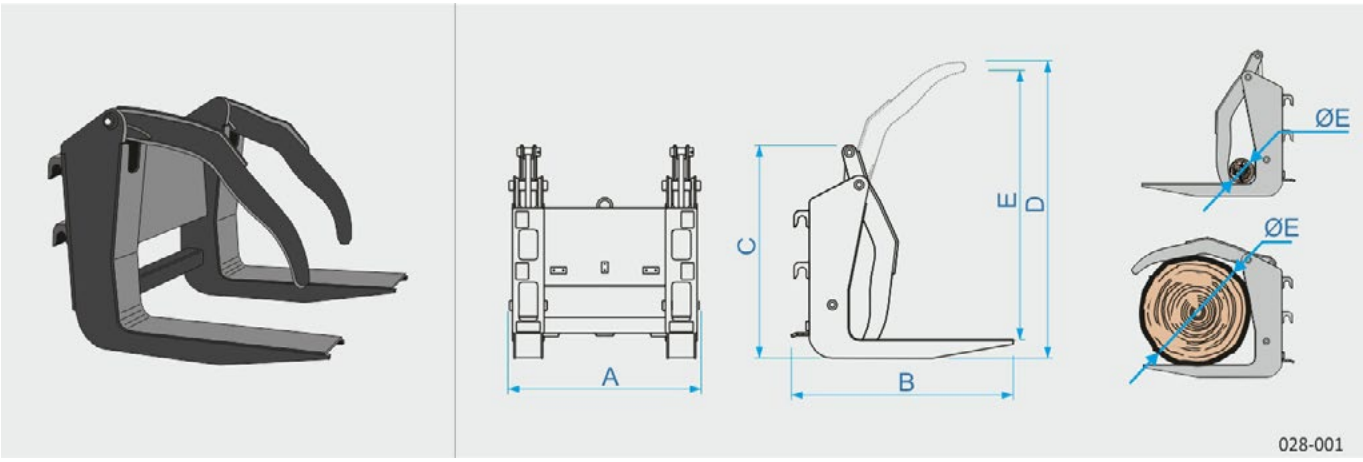
	kg	**320**
	lb	710
	kg	**1500**
	lb	3300
A	**mm**	**1720**
	in	68
B	**mm**	**450**
	in	18
C	**mm**	**1320 | 1900**
	in	52 | 75
D	**mm**	**1040**
	in	41
E	**mm**	**1570**
	in	62
F	**mm**	**550**
	in	22
G	**mm**	**1190**
	in	47

[A2319 - A2320 - A2324]
HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES CON GARFIO



		A2319	A2320	A2324
	kg	**240**	**240**	**240**
	lb	530	530	530
	kg	**1500**	**1500**	**1500**
	lb	3300	3300	3300
A	**mm**	**1195**	**1195**	**1195**
	in	48	48	48
B	**mm**	**1300**	**1300**	**1300**
	in	52	52	52
C	**mm**	**1865 | 2790**	**1865 | 2790**	**1865 | 2790**
	in	73 |110	73 |110	73 |110
D	**mm**	**840**	**1040**	**1240**
	in	34	41	49
E	**mm**	**1170**	**1170**	**1170**
	in	47	47	47
F	**mm**	**730**	**730**	**730**
	in	29	29	29
G	**mm**	**2575**	**2575**	**2575**
	in	102	102	102

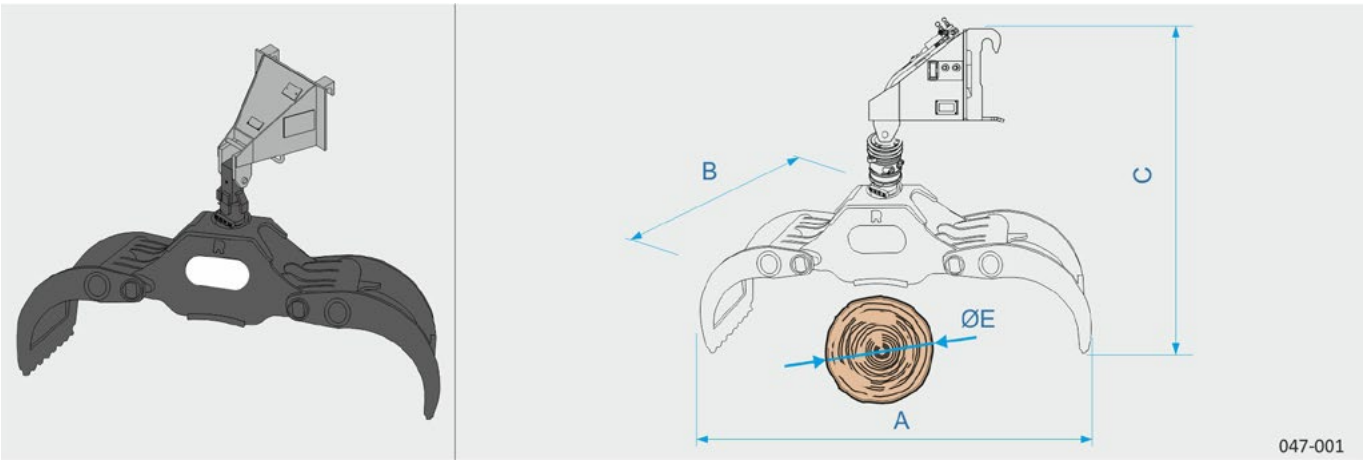
[A2200]
PINZA DOBLE PARA TRONCOS



	A2200

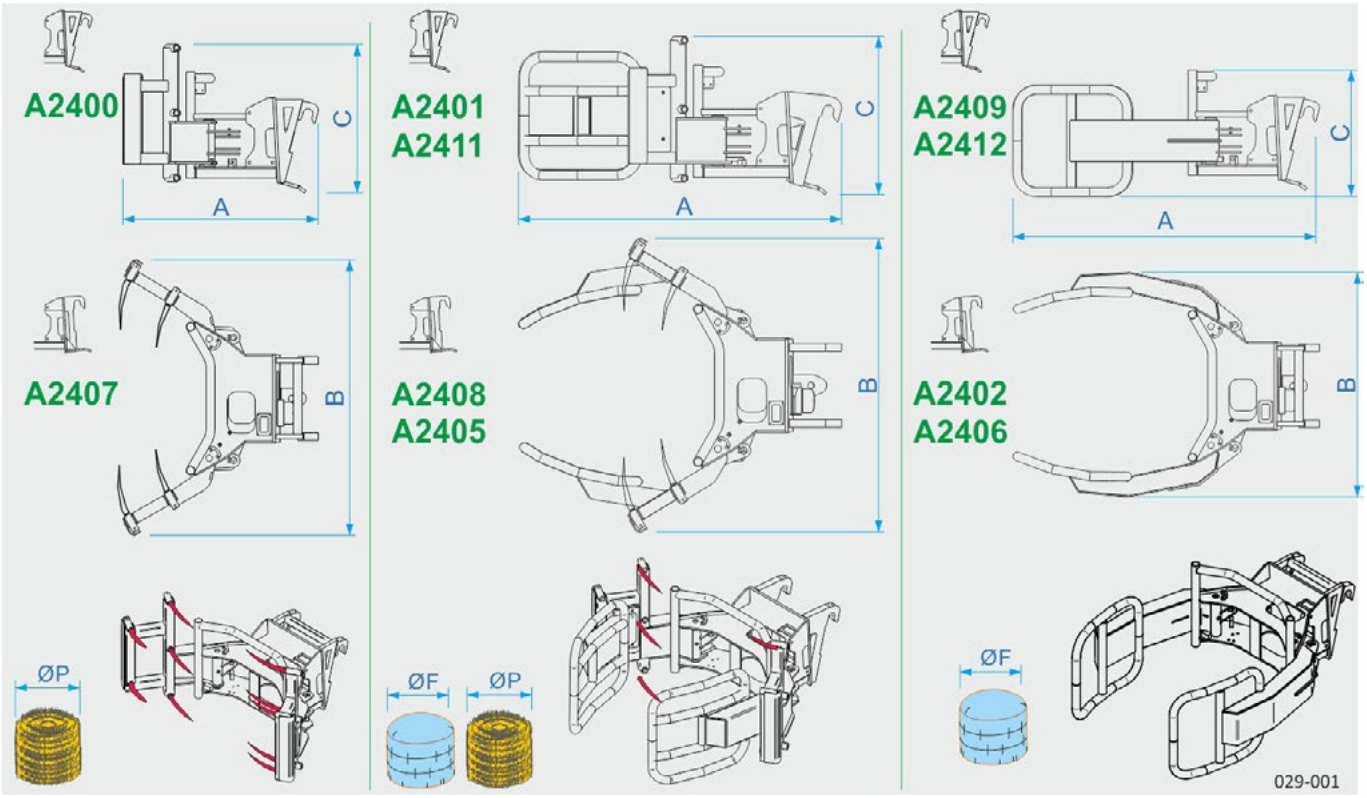
	kg	**590**
	lb	1300
	kg	**7000**
	lb	15440
A	**mm**	**1215**
	in	48
B	**mm**	**1420**
	in	56
C	**mm**	**1345**
	in	53
D	**mm**	**1890**
	in	75
E	**mm**	**1710**
	in	68
ø E	**mm**	**150 ÷ 1000**
	in	6 ÷ 40

[A2202 - A2203 - A2203.3]
PINZA PARA TRONCOS



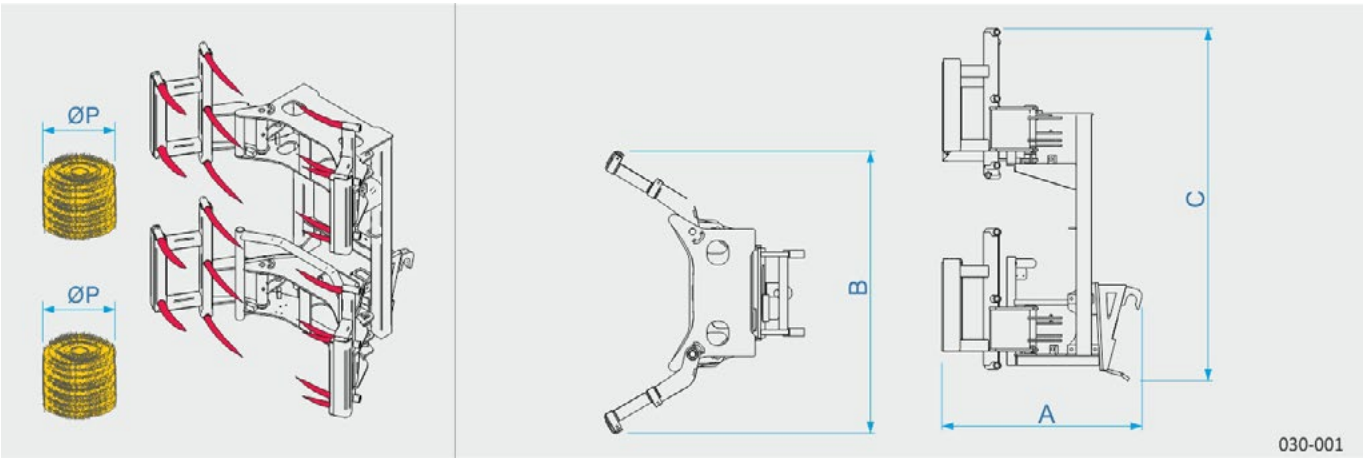
		A2202	A2203 | A2203.3
	kg	**3500**	**5000**
	lb	7700	11000
	kg	**350**	**510**
	lb	772	1125
A	**mm**	**1070**	**1150**
	in	43	46
B	**mm**	**495**	**580**
	in	20	23
C	**mm**	**1610**	**1710**
	in	64	68

[A2400 - A2401 - A2402 - A2405 - A2406 -A2407 - A2408 - A2409 - A2411 - A2412]
PINZA PARA BALAS REDONDAS SIMPLES



		A2400 - A2407	A2401 - A2408	A2411 - A2405	A2409 - A2402	A2412 - A2406
	kg	200	270	330	210	240
	lb	440	600	740 - 730	460	530
	kg	1200	1200	1200	1000	1000
	lb	2600	2600	2600	2200	2200
A	mm	1055	1655	1835	1690	1835
	in	42	66	73	67	73
B	mm	1485	1495	1495	1215	1200
	in	59	59	59	48	48
C	mm	800	905	725	680	905
	in	32	36	29	27	36
ø F	mm	1200 | 2000	1200 | 2000	1200 | 2000	---	---
	in	48 | 79	48 | 79	48 | 79	---	---
ø P	mm	---	1400 | 1500	1400 | 1800	1400 | 1500	1400 | 1800
	in	---	56 | 60	56 | 71	56 | 60	56 | 71

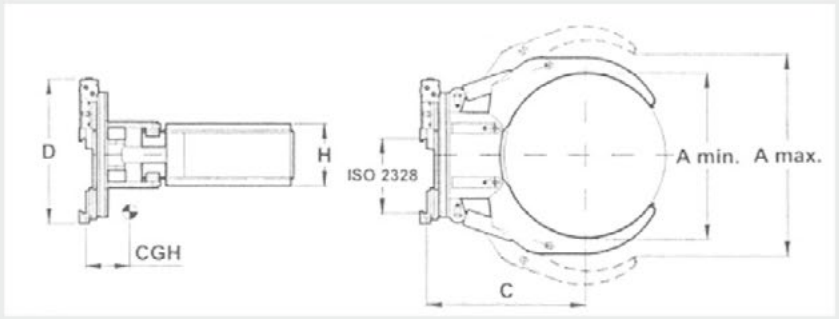
[A2403 - A2413 - A2403A - A2413A]
PINZA PARA BALAS REDONDAS DOBLES



		A2403 - A2413	A2403A - A2413A
	kg	**390**	**390**
	lb	860	860
	kg	**1200**	**1200**
	lb	2600	2600
A	**mm**	**1055**	**1055**
	in	42	42
B	**mm**	**1485**	**1485**
	in	59	59
C	**mm**	**1850**	**1850**
	in	73	73
ø F	**mm**	**1200 | 2000**	**1200 | 2000**
	in	48 |79	48 |79
ø P	**mm**	**---**	**---**
	in	---	---

[A2210 - A2210.3 - A2210C]
PINZA PARA BARRILES

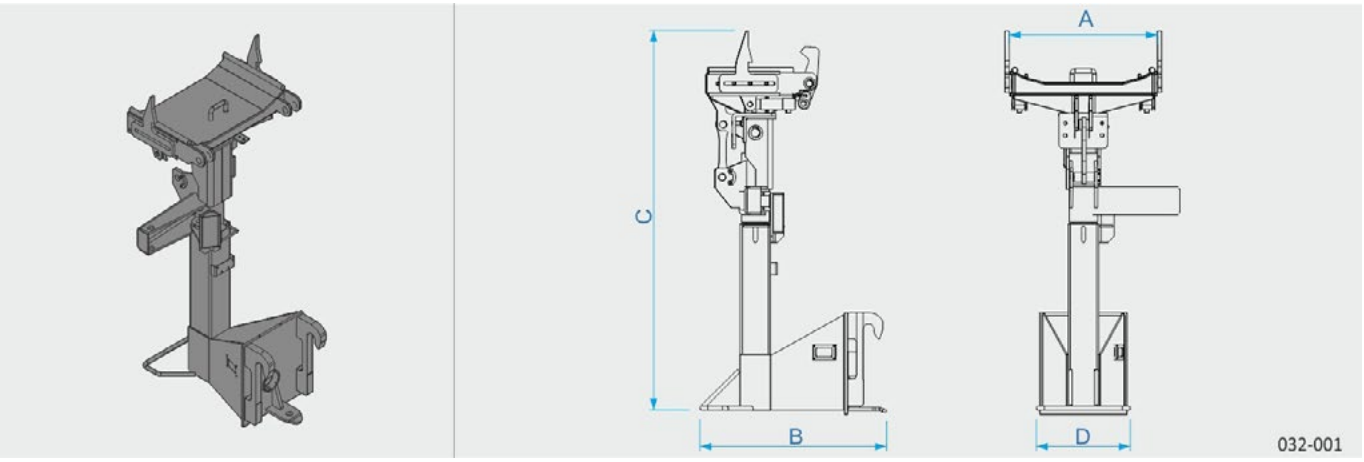




031-001

		A2210		A2210.3	A2210C
		080226	130928		
	kg	**275**	**310**	**310**	**275**
	lb	610	680	680	610
	kg	**600**	**600**	**600**	**600**
	lb	1300	1300	1300	1300
A	mm	**600 | 700**	**560 | 720**	**560 | 720**	**600 | 700**
	in	24 | 28	23 | 29	23 | 29	24 | 28
C	mm	**760**	**760**	**760**	**760**
	in	30	30	30	30
D	mm	**725**	**725**	**725**	**725**
	in	29	29	29	29
H	mm	**230**	**230**	**230**	**230**
	in	10	10	10	10

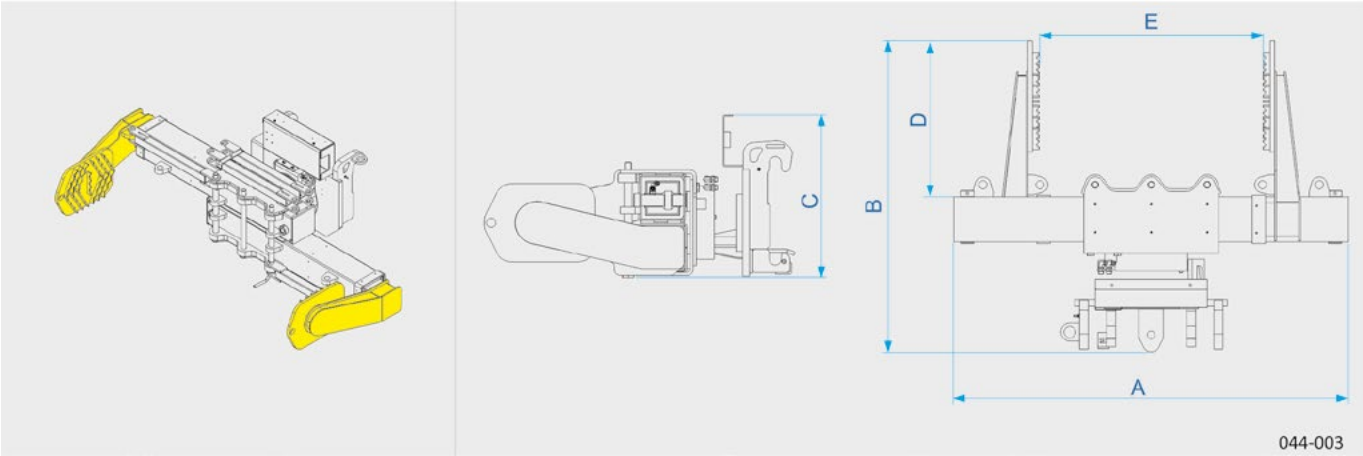
[A2414 - A2414.3]
PINZA BRAZO PORTA CIMBRA



	A2414 | A2414.3

	kg	**380**
	lb	840
	kg	**4000**
	lb	8800
A	**mm**	**800**
	in	32
C	**mm**	**1000**
	in	40
D	**mm**	**1900**
	in	75
H	**mm**	**465**
	in	19

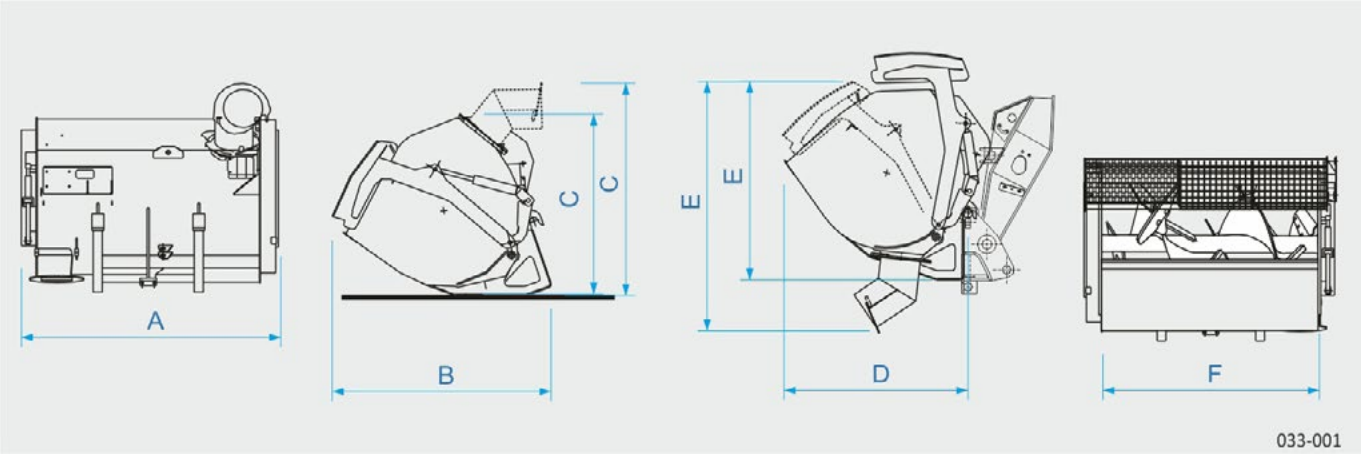
[A2218 - A2218.3]
MANIPULADOR DE RUEDAS



	A2218 | A2218.3

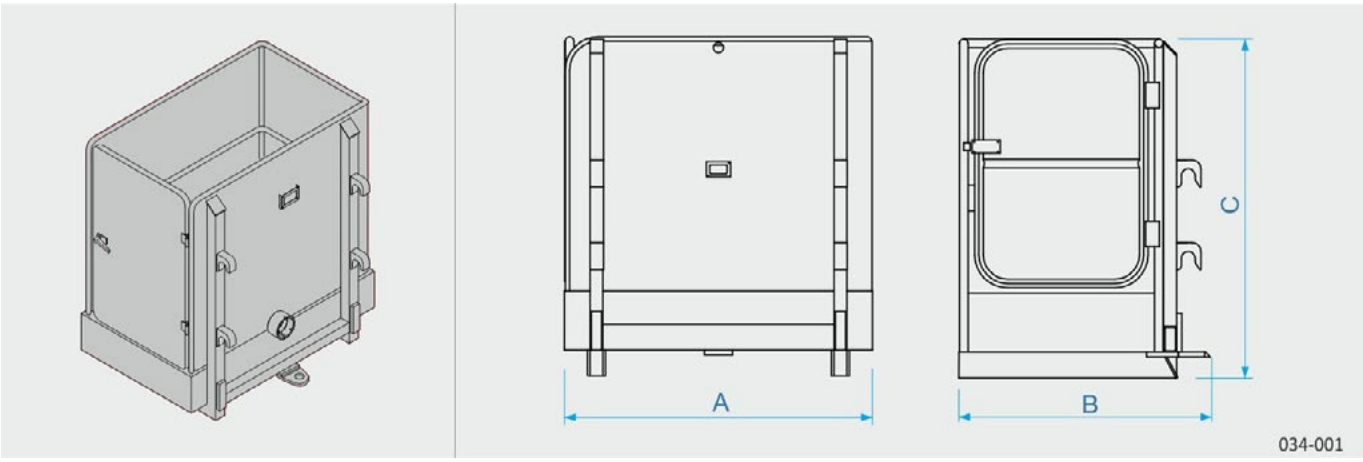
	kg	**800**
	lg	1770
	kg	**2000**
	lb	4400
A	**mm**	**2300**
	in	91
B	**mm**	**1400**
	in	56
C	**mm**	**750**
	in	30
D	**mm**	**695**
	in	28
E	**mm**	**1200 / 3000**
	in	48 / 118

[A1565 - A1570 - A1571 - A1571.3 - A1580 - A1581 - A1581.3 | A1572 - A1573 -A1575 - A1574 - A1576] CUCHARA MEZCLADORA



		A1565 A1572	A1570 | A1571 | A1571.3 A1573 | A1575	A1580 | A1581 | A1581.3 A1574 | A1576
	kg	**690**	**750**	**880**
	lb	1520	1660	1940
	l	**350**	**500**	**750**
	gal	90	130	190
A	**mm**	**1270**	**1720**	**2230**
	in	50	68	88
B	**mm**	**1500**	**1500**	**1500**
	in	60	60	60
C	**mm**	**1140 |1400**	**1140 |1400**	**1140 |1400**
	in	45 |56	45 |56	45 |56
D	**mm**	**1300**	**1170**	**1170**
	in	52	47	47
E	**mm**	**1270| 1610**	**1140 |1400**	**1140 |1400**
	in	50 |64	45 |56	45 |56
F	**mm**	**1060**	**1710**	**2225**
	in	41	68	88
G	**mm**	**620**	**620**	**620**
	in	25	25	25
H	**mm**	**2575**	**2575**	**2575**
	in	102	102	102

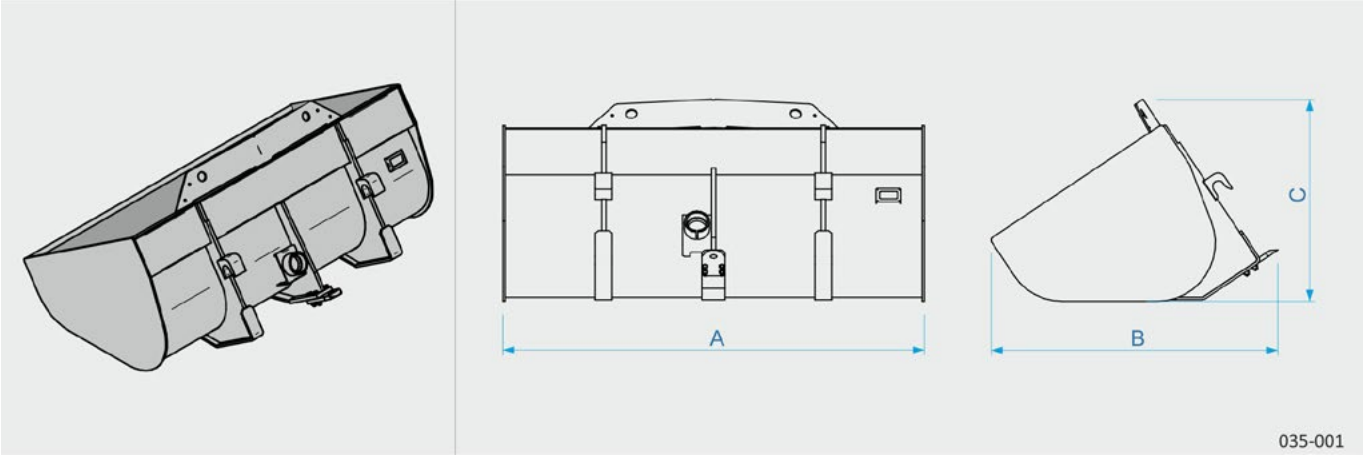
[A1900 - A1901]
CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES



	A1900 - A01901

	kg	**217**
	lb	478
	kg	**1000**
	lb	2200
A	**mm**	**1200**
	in	48
B	**mm**	**995**
	in	40
C	**mm**	**1320**
	in	52

[A0844]
CONTENEDOR PARA MATERIALES

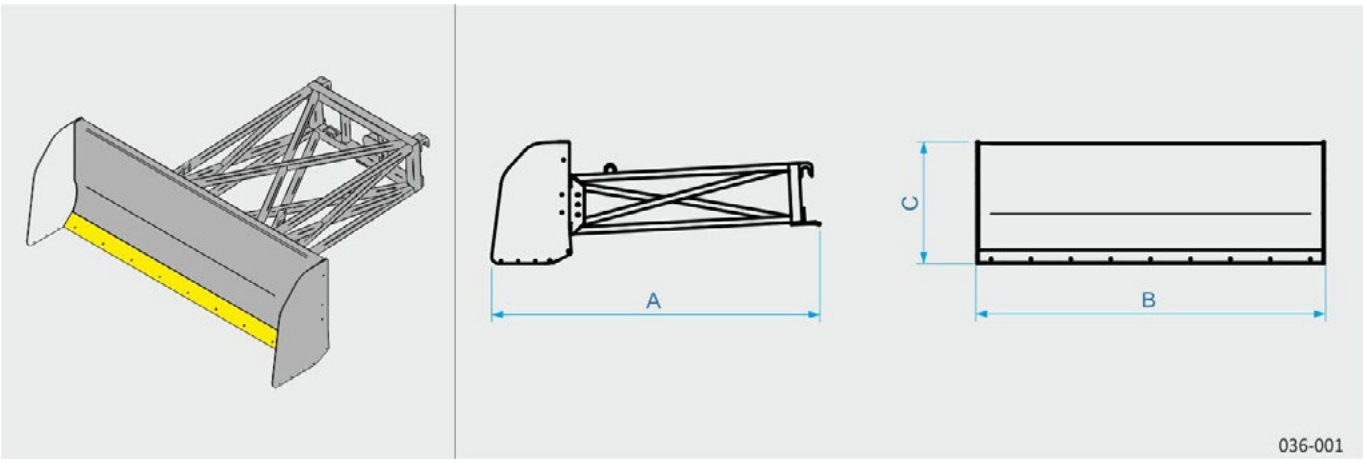


	A0844

	kg	**410**
	lb	910
	kg	**1500**
	lb	3300
A	**mm**	**2000**
	in	79
B	**mm**	**1360**
	in	54
C	**mm**	**960**
	in	38
D	**mm**	**900**
	in	36

[A0905]

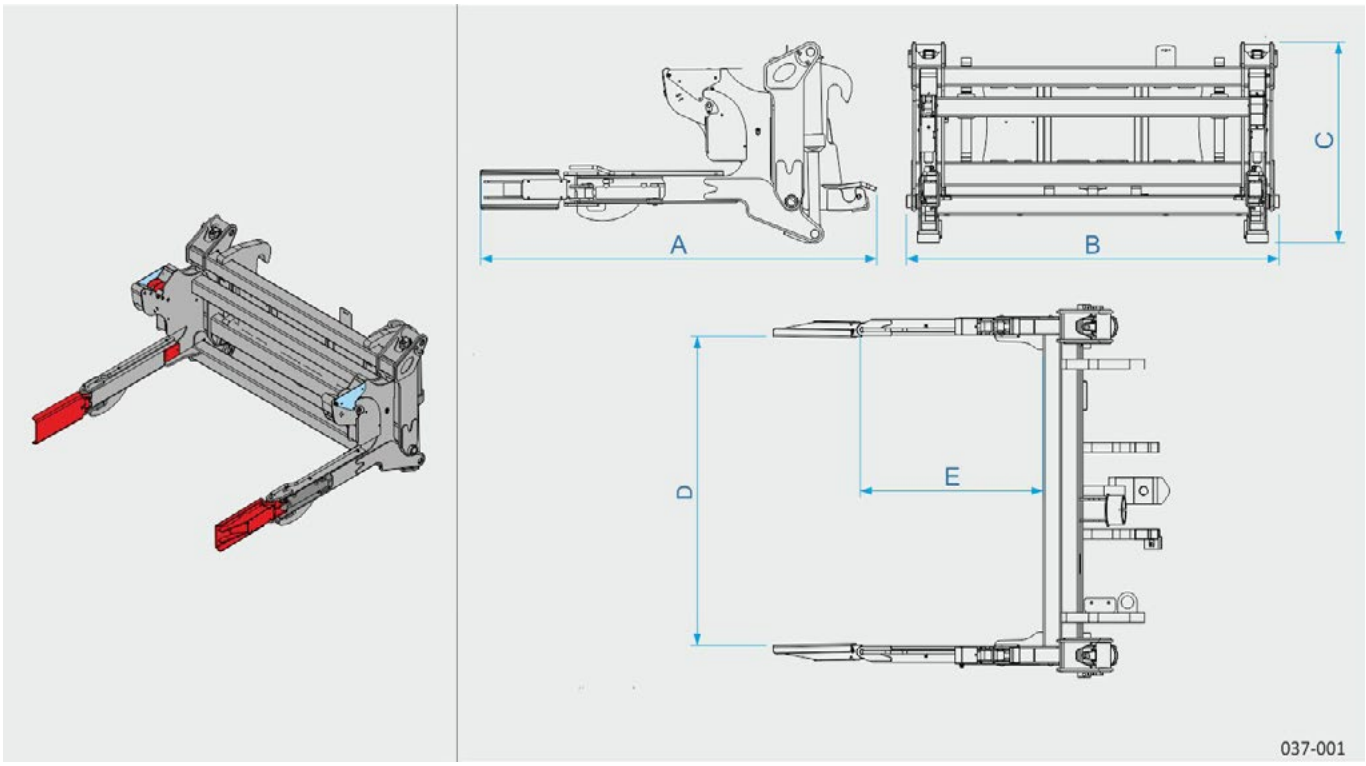
HOJA DE EMPUJE PARA CEREALES



	A0905

	kg	**440**
	lb	970
A	**mm**	**2470**
	in	98
B	**mm**	**2600**
	in	103
C	**mm**	**920**
	in	37

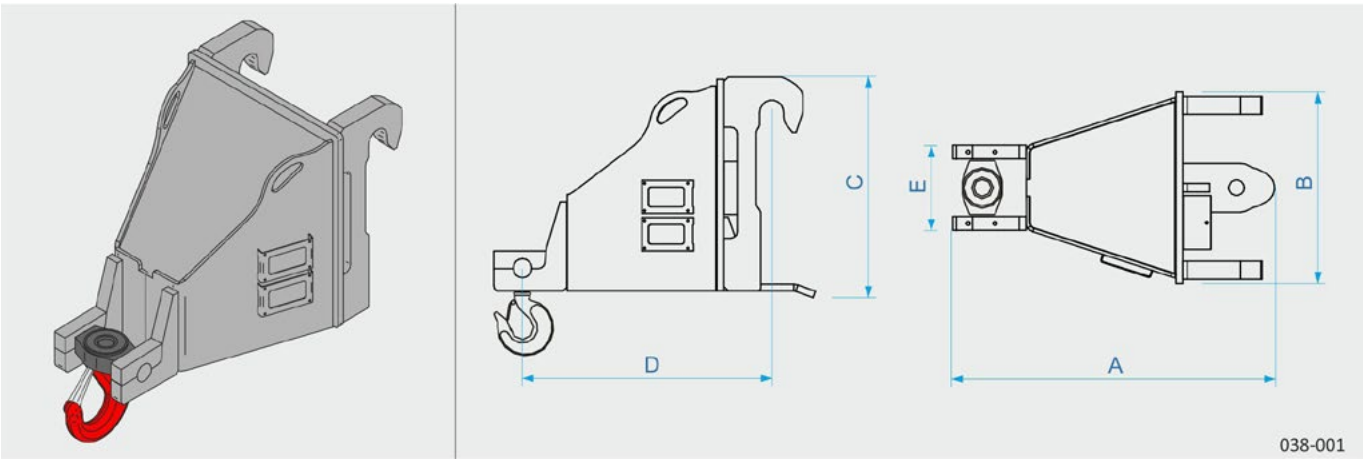
[A2211]
ELEVADOR DE CUBOS DE DESECHOS



	A2211

	kg	**350**
	lg	770
	kg	**300**
	lb	660
A	**mm**	**1630**
	in	65
B	**mm**	**1530**
	in	61
C	**mm**	**825**
	in	33
D	**mm**	**1260**
	in	50
E	**mm**	**740**
	in	30

[A1000]
GANCHO EN BASTIDOR

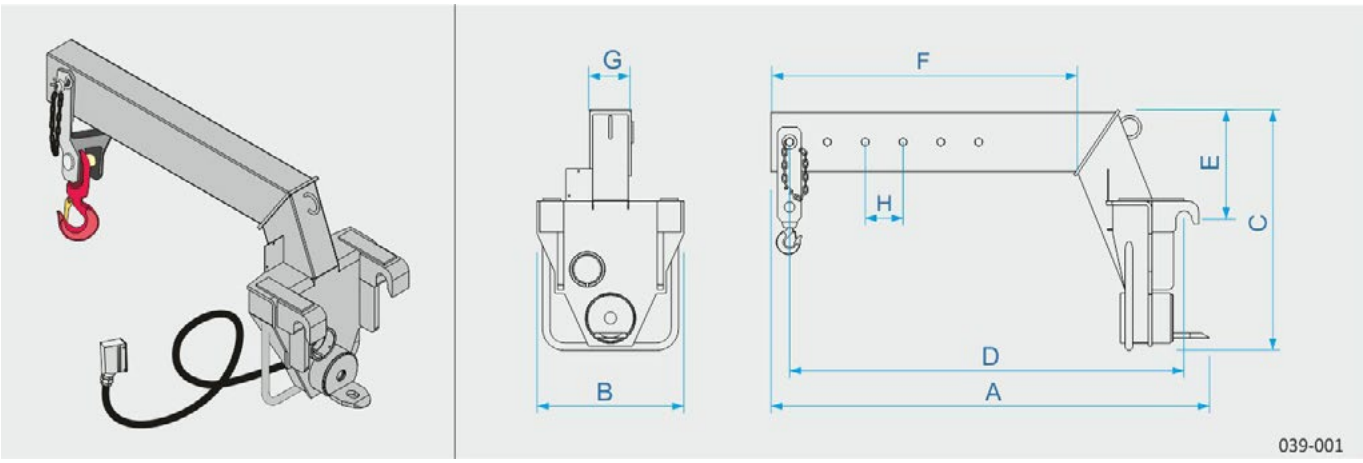


		A1000	
		081326	151808
	kg	**100**	**100**
	lb	220	220
	kg	**5000 (*)**	**6000 (*)**
	lb	11000	13200
A	mm	**725**	**725**
	in	29	29
B	mm	**430**	**430**
	in	17	17
C	mm	**495**	**495**
	in	20	20
D	mm	**560**	**560**
	in	23	W23
E	mm	**190**	**190**
	in	8	8

IMPORTANTE

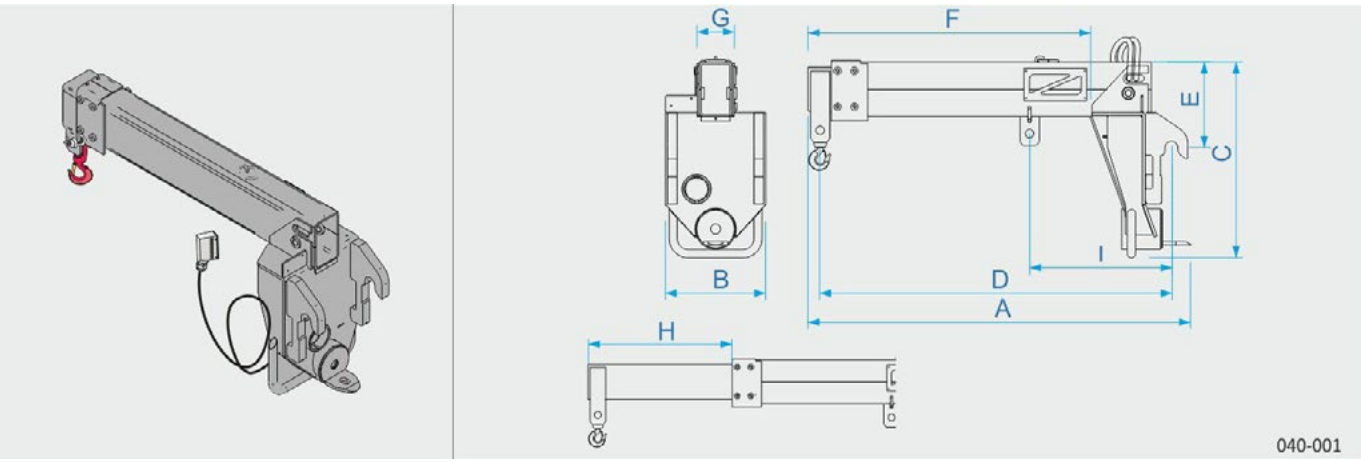
(*) En algunos modelos de máquinas más recientes, la capacidad del equipo es inferior a la capacidad nominal de la máquina.
No obstante, el equipo está protegido contra el riesgo de sobrecarga.

[A1118B - A1118B.3 - A1124B]
BRAZO GRÚA



		A1118B | A1118B.3	A1124B
	kg	**125**	**125**
	lb	280	280
	kg	**2200**	**1500**
	lg	5000	3300
A	**mm**	**1485**	**1500**
	in	59	60
B	**mm**	**495**	**500**
	in	20	20
C	**mm**	**815**	**805**
	in	33	32
D	**mm**	**1335**	**1335**
	in	53	53
E	**mm**	**365**	**365**
	in	15	15
F	**mm**	**1030**	**1030**
	in	41	41
G	**mm**	**140**	**140**
	in	6	6

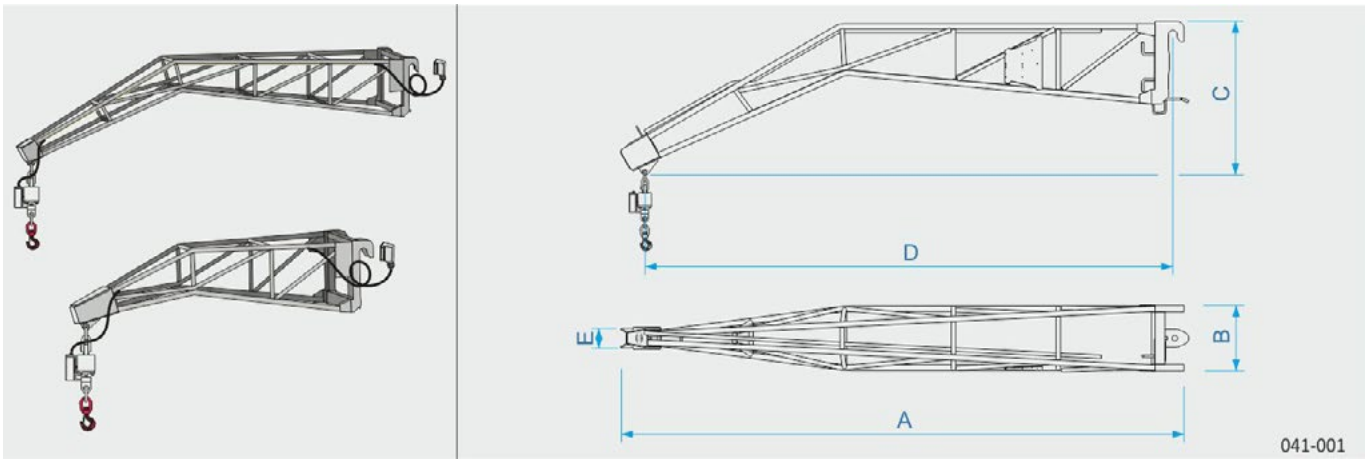
[A1123B - A1123B.3]
BRAZO TELESCÓPICO DE LA GRÚA



	A1123B

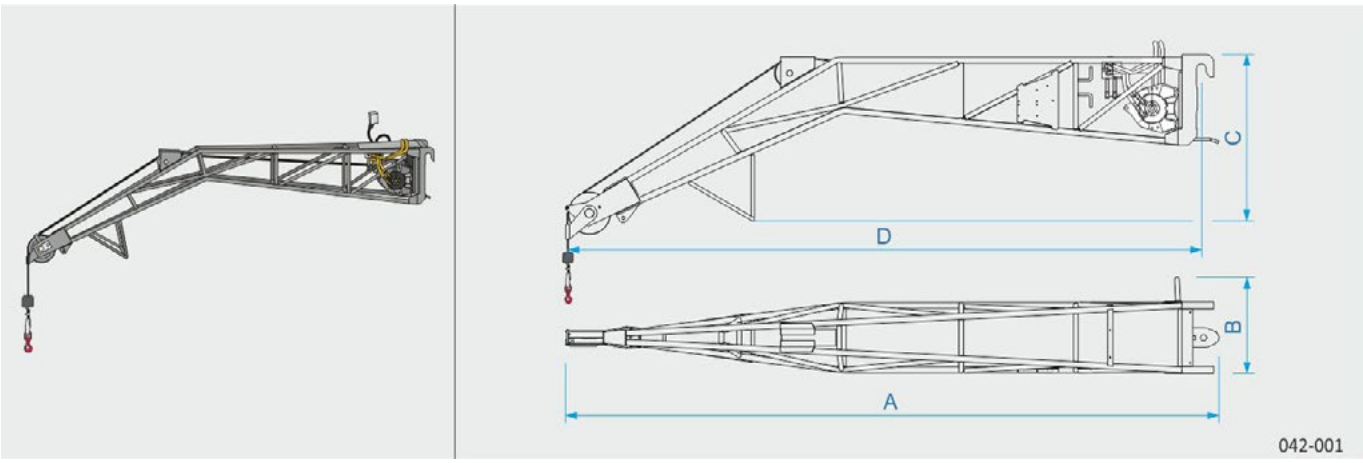
	kg	**220**
	lb	490
	kg	**1500**
	lg	3300
A	**mm**	**1580**
	in	63
B	**mm**	**475**
	in	19
C	**mm**	**810**
	in	32
D	**mm**	**1445**
	in	57
E	**mm**	**355**
	in	14
F	**mm**	**1160**
	in	46
G	**mm**	**170**
	in	7
H	**mm**	**725**
	in	29

[A1200B - A1210B - A1225B - A1230B]
PLUMÍN



		A1200B | A1200B.3	A1210B | A1210B.3	A1225B	A1230B
	kg	**112**	**120**	**185**	**125**
	lb	250	260	410	250
	kg	**600**	**1500**	**500**	**400**
	lb	1300	3300	1100	800
A	**mm**	**3470**	**2115**	**5226**	**3470**
	in	137	84	206	137
B	**mm**	**400**	**440**	**460**	**400**
	in	16	18	19	16
C	**mm**	**940**	**575**	**940**	**940**
	in	38	23	38	38
D	**mm**	**3225**	**1910**	**5000**	**3225**
	in	127	76	197	127
E	**mm**	**135**	**155**	**175**	**135**
	in	6	7	8	6

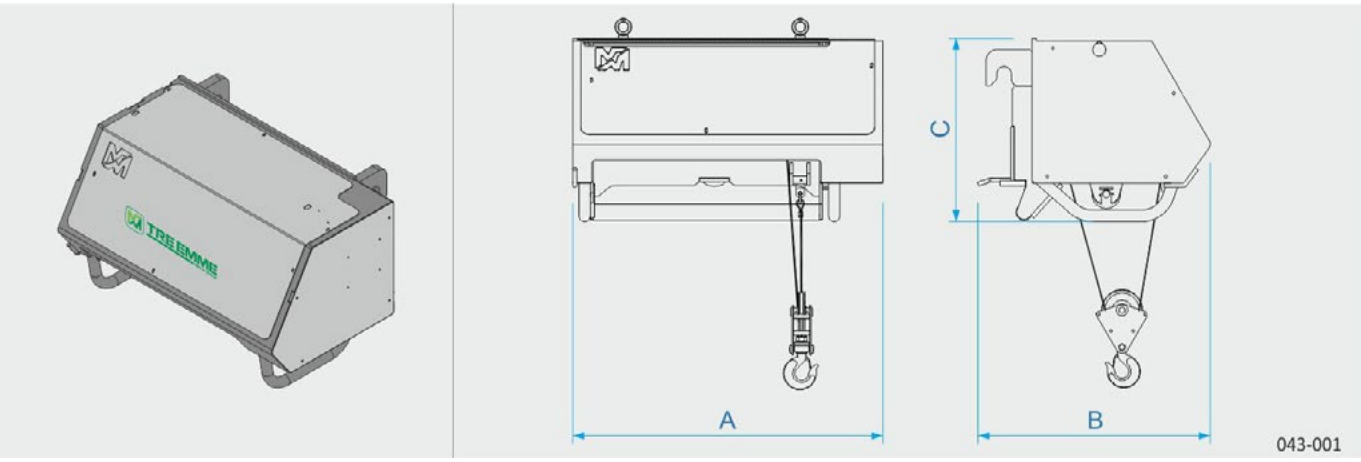
[A1300B - A1300B.3 - A1310B - A1310B.3 - A1330B - A1215B - A1215B.3]
PLUMÍN CON CABRESTANTE



		A1300B | A1300B.3	A1310B | A1310B.3	A1330B	A1215B | A1215B.3
	kg	**205**	**288**	**215**	**320**
	lb	450	640	470	710
	kg	**600**	**1500**	**400**	**2000**
	lb	1300	3300	900	4400
A	**mm**	**3645**	**2230**	**3645**	**1660**
	in	144	88	144	66
B	**mm**	**540**	**580**	**540**	**735**
	in	22	23	22	29
C	**mm**	**1000**	**680**	**1000**	**805**
	in	40	27	40	32
D	**mm**	**3535**	**1975**	**3535**	**1550**
	in	140	78	140	62
Ø cable	**mm**	**7**	**7**	**7**	**10**
	in	1/4	1/4	1/4	3/8

		A1300B /.3		A1310B /.3		A1330B	A1215B /.3
Carrera máxima del gancho	**m**	**30**	**35**	**30**	**35**	**30**	**30**
	ft	98'5''	114'8''	98'5''	114'8''	98'5''	98'5''
Velocidad máxima del gancho	**m/min**	**47**		**19**		**44**	**30**
	ft/min	154'2''		62'4''		144'4''	98'5''
Tracciones de la cuerda		**1**		**2**		**1**	**1**

[A2765 - A2766 - A2773]
CABRESTANTE EN BASTIDOR LIFT SW

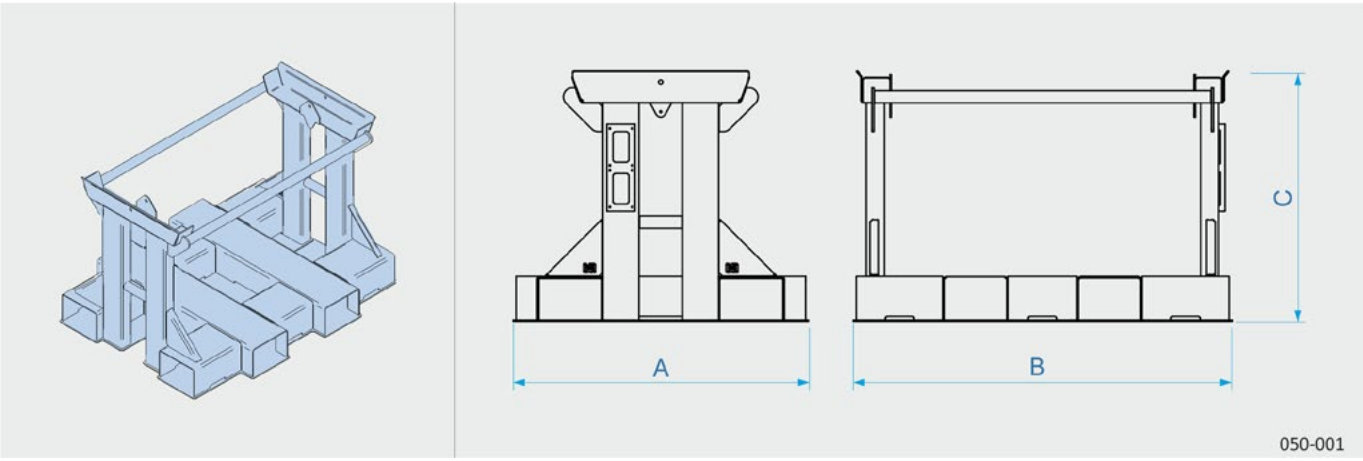


		A2765 079217	A2765 097781 - 135890	A2766	A2773
	kg	**480**	**575**	**530**	**400**
	lb	1060	1270	1100	880
	kg	**4000**	**4000**	**4500**	**2300**
	lb	8800	8800	10000	5000
A	mm	**1105**	**1230**	**1230**	**1160**
	in	44	49	49	46
B	mm	**830**	**865**	**865**	**865**
	in	33	35	35	35
C	mm	**635**	**760**	**760**	**760**
	in	25	30	30	30
Ø cable	mm	**12**	**12**	**12**	**7**
	in	1/2	1/2	1/2	1

		A2765 079217	A2765 097781 - 135890	A2766	A2773
Longitud del cable.	m	**68**	**79**	**79**	**79**
	ft	223’	259’	259’	259’
Carrera del gancho.	m	**30**	**30**	**35**	**30**
	ft	98’5’’	98’5’’	114’	98’5’’
velocidad gancho.	m/min	**28**	**28**	**28**	**28**
	ft/min	91	91	91	91
N° de tiros del cable.		**2**			

[A2790]

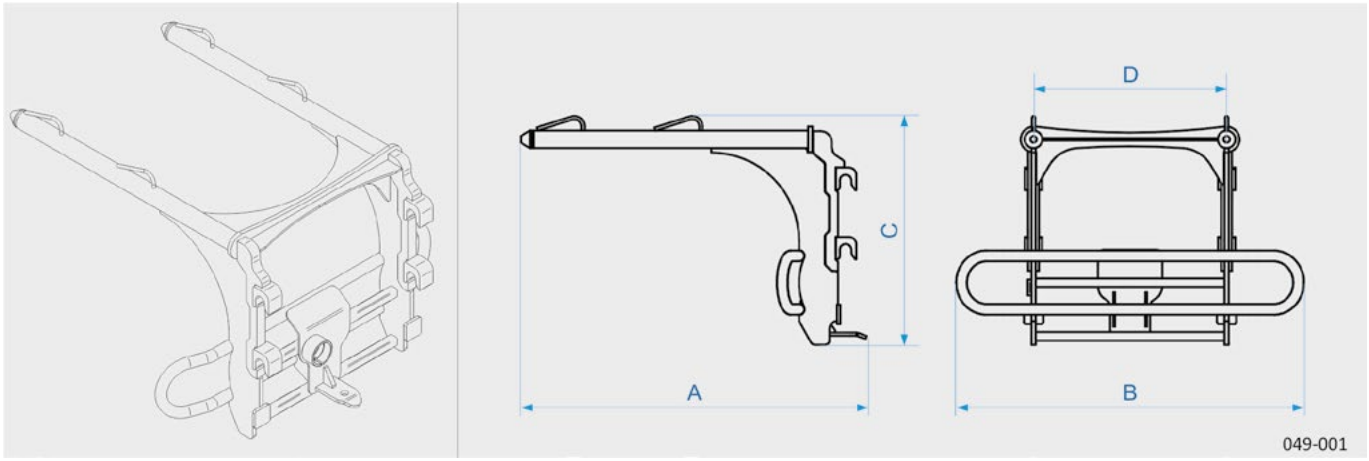
SOPORTE PARA ALMACENAMIENTO EN TIERRA DEL CABRESTANTE



	A2790

	kg	**100**
	lb	200
A	**mm**	**830**
	in	33
B	**mm**	**1060**
	in	42
C	**mm**	**700**
	in	28

[A2420]
TRANSPORTADOR DE BOLSAS



	A2420
kg	**230**
lb	510
kg	**2500**
lg	5500
A mm	**1630**
A in	65
B mm	**1650**
B in	65
C mm	**1100**
C in	44
D mm	**900**
D in	36



MÓDULO 4

CONTROLES PERIÓDICOS DE SEGURIDAD

MÁQUINA ACCESORIOS



Programa de los controles periódicos de seguridad 4

Información general 4

Símbolos de los controles periódicos de seguridad 5

Máquina con horquillas 6

Cada 250 horas o 3 meses 6

Cada 500 horas o 6 meses 7

Máquina con accesorio 12

Cada 250 horas o 3 meses 12

Programa de los controles periódicos de seguridad

Información general

Los controles enumerados en este módulo deben realizarse al cumplirse en plazo, en horas o en meses, que finalice antes. Los resultados deben recogerse por escrito (utilizando por ejemplo las tablas suministradas en las siguientes páginas) y conservarse a disposición de los órganos de vigilancia.

Para cada control realizado, anotar el resultado obtenido seleccionando la casilla correspondiente (superado, no superado, no solicitado) y agregando una nota final si fuese necesario.

 SUPERADO

 NO SUPERADO

 NO SOLICITADO

¡Importante!

Cada control debe considerarse superado solo si se han comprobado todos los ELEMENTOS DE CONTROL descritos. En caso de no superar un control, dirigirse a su Distribuidor de esta zona o al Concesionario para recibir asistencia técnica.

¡Atención!

NO utilizar la máquina hasta que se hayan realizado las reparaciones que fueren necesarias.

Realizar los controles en una zona limitada para impedir el acceso a personal no autorizado.

Para realizar controles que requieran la elevación de una carga, posicionar la máquina sobre una superficie nivelada y apta para soportar el peso.

Para los controles que requieren el desplazamiento de la máquina o del brazo telescópico, el operador debe:

- sentarse en el asiento del conductor;
- abrocharse el cinturón de seguridad;
- cerrar la puerta de la cabina;
- Aplicar el freno de estacionamiento (solo para operaciones con la máquina detenida).

Símbolos de los controles periódicos de seguridad

Los símbolos utilizados en la descripción de los controles de seguridad se componen de:

	**Información**	Información general del control que se debe realizar.
	**Configuración**	Preparación del elemento que se debe comprobar.
	**Operaciones**	Maniobras que se deben realizar.
	**Controlar**	Elementos de control que deben superarse.

Máquina con horquillas

Cada 250 horas o 3 meses

Modelo	
Chasis	
Total de horas	

Controles			**Notas**	
Sistema de control de la carga.				
Bloqueo del mando estabilizadores (si está instalado).				
Bloqueo mando nivelación (si está instalado).				
Regulación de la burbuja toroidal (si está instalada).				
Cables del brazo telescópico (si está instalado).				
Válvulas de bloqueo de los cilindros hidráulicos.				
Dirección de emergencia.				
Servofreno de emergencia.				
Freno de estacionamiento.				
Adhesivos y placas.				

Fecha:	**Firma:**

Cada 500 horas o 6 meses

Modelo	
Chasis	
Total de horas	

Controles			**Notas**	
Sistema de control de la carga.				
Bloqueo del mando estabilizadores (si está instalado).				
Bloqueo mando nivelación (si está instalado).				
Regulación de la burbuja toroidal (si está instalada).				
Cables del brazo telescópico (si está instalado).				
Válvulas de bloqueo de los cilindros hidráulicos.				
Dirección de emergencia.				
Servofreno de emergencia.				
Freno de estacionamiento.				
Adhesivos y placas.				
Presión de la instalación oleodinámica (*).				
Presión del sistema de dirección hidráulica (*).				
Regulación de la burbuja digital (si está instalada) (*).				

Fecha:	**Firma:**

(*) comprobación que debe realizar el Distribuidor de zona o Concesionario.

Sistema de control de la carga

Realizar las operaciones de control con la máquina sobre neumáticos y sobre estabilizadores (si están instalados).

- Encender la máquina.
- Instalar las horquillas en el bastidor y recoger un peso igual a aproximadamente 2/3 de la capacidad máxima de la máquina, colocándolo en el centro de gravedad de la carga indicado en el diagrama.
- Nivelar la máquina (TILTING) y alinear los neumáticos con el chasis.

Extender, con el brazo horizontal, hasta la intervención del sistema de control de carga.

La máquina no se ha dado la vuelta.
Se encienden las luces verde – amarillo – rojo (rectángulo) del indicador [25] en la cabina.
Se enciende de forma intermitente el avisador acústico en la cabina.
El único movimiento permitido es el de recogida del brazo.

Girar el selector de modo de funcionamiento (llave roja) a la posición (C) y, actuando con la máxima precaución, extender con el brazo horizontal hasta que se encienda el testigo [54] en el CUADRO TESTIGOS.
Girar el selector del modo de funcionamiento (llave roja) a la posición (A).

La máquina no se ha dado la vuelta.
Se encienden las luces VERDE – AMARILLO – ROJO (rectángulo) del indicador [25] en la cabina.
Se enciende de forma intermitente el avisador acústico en la cabina.
Ningún movimiento permitido.

- Volver a colocar la carga en posición de transporte.
- Elevar el brazo a un ángulo de 20°.
- Extender con el brazo horizontal hasta que se encienda la luz amarilla del indicador [25].
- Acelerar el motor al máximo número de revoluciones (rpm) y luego bajar el brazo al suelo al máximo número de revoluciones posible.

Debido a los efectos dinámicos de la maniobra es posible que, durante el descenso del brazo a la velocidad máxima, el sistema de control de carga intervenga bloqueando los movimientos. No interrumpir la maniobra.

La máquina no se ha dado la vuelta.
La velocidad del movimiento de bajada se ve disminuida.

Este procedimiento en horquillas, combinado con las operaciones descritas en el capítulo MÁQUINA CON ACCESORIO, garantiza incluso el funcionamiento correcto del sistema de control de la carga, con todos los accesorios controlados (a excepción de las plataformas).

Bloqueo del mando estabilizadores (si está instalado)

Este control debe llevarse a cabo sin carga en las horquillas.

- Encender la máquina.
- recoger y bajar el brazo telescópico por completo
- estabilizar la máquina.

Elevar el brazo aproximadamente 30° y accionar el mando de subida de los estabilizadores.

Los movimientos de los estabilizadores deben inhibirse y se muestra el correspondiente infomensaje.

Bloqueo del mando nivelación (si está instalado)

Este control debe llevarse a cabo sin carga en las horquillas.

- Encender la máquina.
- Recoger y bajar el brazo telescópico por completo.
- Nivelar la máquina.

Elevar el brazo aproximadamente 30° y accionar el mando de nivelación del chasis.

Los movimientos de la nivelación deben inhibirse y se muestra el correspondiente infomensaje.

Regulación de la burbuja toroidal (si está instalada)

- Encender la máquina.
- situarse sobre una superficie plana.
- Nivelar la máquina.

Colocar un nivel de burbuja sobre el chasis de la máquina y verificar la planitud tanto en dirección transversal como longitudinal.

La burbuja toroidal [13] en la cabina debe indicar 0° en ambas direcciones con una tolerancia de ±1°.

Cables del brazo telescópico (si está instalado)

- Encender la máquina.
- situarse sobre una superficie plana.
- nivelar la máquina (TILTING) .

Extender el brazo en posición horizontal hasta que coincidan los ojales presentes en cada sección del propio brazo.

Los puntos de enganche internos, visibles a través de ranuras realizadas a lo largo del brazo, y los externos, visibles en la parte superior del brazo, no deben presentar daños o defectos.

Retraer por completo el brazo.

La distancia entre la última y la penúltima extensión no debe superar los 30 mm (1,2 in).

Extender el brazo en la posición horizontal en unos 200 mm (7.9 in).

Las distancias entre las diferentes extensiones no deben diferir en más de 20 mm (0,8 in).

Válvulas de bloqueo de los cilindros hidráulicos

Realizar las operaciones de control con la máquina sobre neumáticos y sobre estabilizadores (si están instalados).

- Encender la máquina.
- Tomar un peso en las horquillas equivalente al menos a 2/3 de la capacidad máxima del vehículo y elevar el brazo un ángulo de 30° aproximadamente. Extender con el brazo horizontal hasta que se encienda la luz amarilla del indicador [25].
- apagar la máquina.
- volver a encender el tablero girando la llave [8] a la posición (R).
- accionar el joystick para hacer descender el brazo y liberar la presión residual del sistema hidráulico. Luego soltar el joystick.
- apagar el tablero girando la llave [8] a la posición (0).

Medir la distancia entre las horquillas y el terreno. Esperar 30 minutos y repetir la medición.

La diferencia entre las dos medidas no debe superar los 25 mm (1 in).

Dirección de emergencia

- Encender la máquina.
- Seleccionar la modalidad en el eje delantero.
- apagar la máquina.

Girar con el volante.

Debe ser posible efectuar dos giros del volante por un lado y dos por el otro sin advertir un aumento del esfuerzo en la dirección.

Servofreno de emergencia

Encender la máquina.

Apretar 3 veces el pedal del freno del servicio [15].

Debe ser posible pisar tres veces el freno de servicio sin notar un aumento del esfuerzo en el pedal.

Freno de mano

- Encender la máquina.
- Inserte la segunda marcha, muévase brevemente y posicione el coche en una superficie plana y libre de obstáculos.
- Active el freno de mano.

Presione y mantenga presionado el pedal del freno, engrane la primera marcha y acelere hasta aproximadamente 1600 rpm. Luego, suelte lentamente el pedal del freno.

La máquina no se mueve.

Acelere hasta la velocidad máxima disponible del motor.

La máquina no se mueve.

Adhesivos y placas

Apagar la máquina.

Controlar todas las etiquetas y adhesivos de la máquina (dentro de la cabina y en el chasis).

La máquina debe tener todos los adhesivos y las etiquetas indicados en el MÓDULO 1.

Máquina con accesorio

Cada 250 horas o 3 meses

Modelo	
Chasis	
Total de horas	

Controles	✓	✗	**Notas**	–
Sistema de enganche.				
Limitador de carga (si está instalado).				
Reconocimiento.				
Freno del cabrestante del cable (si está presente).				
Fin de carrera del cable (si está presente).				
Movimientos hidráulicos (si están presentes).				
Gancho (si está presente).				
Cables (si están presentes).				
Adhesivos y placas.				

Fecha:	**Firma:**

Instalar los equipos que se van a comprobar en la balsa de la máquina tal y como se indica en el MÓDULO 3. Realizar las comprobaciones indicadas en la tabla para todos los equipos disponibles con la máquina.

Sistema de enganche

Elevar el accesorio a una altura del suelo de 1,5 m aproximadamente.

Los dos soportes superiores del accesorio deben apoyarse correctamente en el bastidor.
El pistón de acople rápido debe introducirse correctamente en el alojamiento específico del accesorio.

Limitador de carga (si está instalado)

Conectar la toma de corriente del equipo a la máquina.

Recoger completamente el brazo y bajar los estabilizadores (si están instalados).
Enganchar una carga equivalente a un 110% de la carga que figura en la placa del accesorio.

El valor indicado en la pantalla (si posee) está dentro de una tolerancia del ÷10%.
El accesorio no está deformado permanentemente.
Se encienden todas las luces del indicador [25].
Se enciende de forma intermitente el avisador acústico en la cabina.
Los movimientos permitidos son la bajada del brazo y la bajada del cable.

Reconocimiento

Elevar el accesorio a una altura del suelo de 1,5 m aproximadamente.

El accesorio debe contar con el sensor, en buen estado y precintado.
La distancia entre el sensor en el accesorio y el lector en la máquina debe ser inferior a 1 cm.
El símbolo del accesorio instalado en el bastidor se visualiza en la pantalla.

Freno (si está presente)

Aplicar en el gancho del accesorio una carga equivalente a la capacidad nominal máxima del accesorio.

Efectuar el movimiento de bajada del cable y luego apagar el motor.

La bajada del cable se detiene por intervención del freno del cabrestante.

Fin de carrera del cable (si está presente)

Aplicar en el gancho del accesorio una carga de aproximadamente 200 kg para mantener tensado el cable y evitar que se superponga en el tambor pues podría dañarse el cable;

Levantar y extender completamente el brazo de la máquina y luego accionar la bajada del cable hasta que se detenga el movimiento (activación del fin de carrera en bajada).

El cable debe envolver el tambor al menos cuatro veces.

Accionar la subida del cable hasta que se detenga el movimiento (activación del fin de carrera en subida).

El dispositivo deberá intervenir automáticamente parando la polea del gancho a una distancia mínima de 10 cm de la estructura del polispasto .

Movimientos hidráulicos (si están presentes)

Ejecutar con precaución algunos mandos AUX del accesorio.

En accesorio efectúa los movimientos conforme con sus funciones.

Gancho (si está presente)

Elevar el accesorio a una altura del suelo de 1,5 m aproximadamente.

El gancho debe tener la lengüeta y debe cerrarse correctamente.
Deberá ser posible efectuar fácilmente con la mano la rotación de todos ejes.
El gancho no deberá presentar fisuras visibles, deformaciones o desgaste.

Cables (si están presentes)

Durante la operación de inspección del cable es obligatorio usar guantes resistentes a la abrasión, al corte y al desgarre causados por la posible rotura de los cordones.

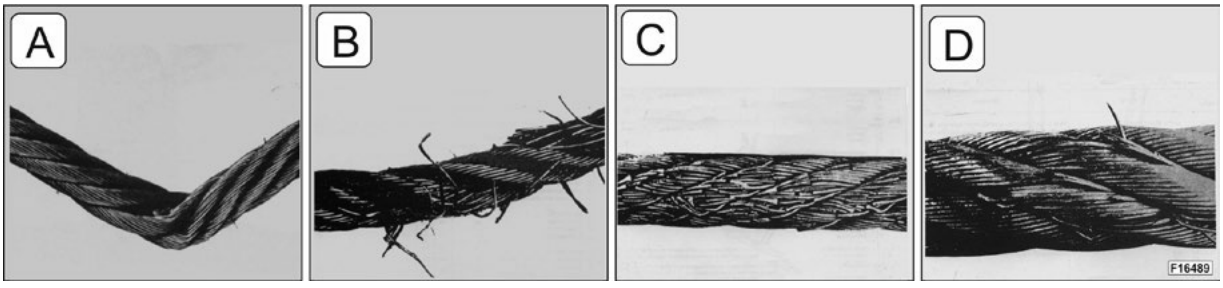
Se necesitan dos operadores, identificados del siguiente modo:
- operador 1 para todas las operaciones con el cable.
- operador 2 para todas las maniobras desde la cabina.

- Encender la máquina.
- situar la máquina sobre una superficie plana y limpia para la acumulación de material sobre las superficies del cable.
- levantar el brazo a aprox. 1,1 m. del suelo.
- llevar el mando de sentido de marcha a la posición neutra.
- Aplicar el freno de estacionamiento.

Aferrar el cables y mantenerlo tenso durante toda la operación de desenrollado.
Accionar el mando para desenrollar el cable con el motor a velocidad de rotación mínima hasta que intervenga el dispositivo del fin de carrera. No continuar insistiendo en el movimiento de desenrollado del cable o bajar el brazo de la máquina para evitar el posterior enrollado incorrecto en el tambor.

Controlar visualmente el cables en toda su longitud evaluando el estado de desgaste, y de ser necesario, sustituirlo (a continuación se ilustran algunos casos de defectos que requieren la sustitución del cables según la norma UNI ISO 4309):

A) deformación por plegado.
B) cable salido de la garganta de una polea, con deformación y plegado.
C) muchos hilos rotos y un elevado desgaste.
D) hilos rotos y desplazamiento de hilos a cordones adyacentes.



Accionar el mando de enrollado del cables y operar a la mínima velocidad posible.
Mantener el cable tenso durante toda la fase de enrollado para garantizar la posición correcta en el tambor.

El cable se enrolló correctamente en el alojamiento específico del accesorio.

Adhesivos y placas



Apoyar el accesorio en el suelo.



Controlar todas las placas y adhesivos presentes en el accesorio



El accesorio debe tener todos los adhesivos y las placas indicados en el MÓDULO 3.





MÓDULO 4b

CONTROLES PERIÓDICOS DE SEGURIDAD

PLATAFORMAS

LUM00296-D [M4b-CPS-FRO-A-EU-02]



PROGRAMA DE LOS CONTROLES PERIÓDICOS DE SEGURIDAD 4

INFORMACIONES GENERALES 4

SÍMBOLOS DE LOS CONTROLES PERIÓDICOS DE SEGURIDAD 5

MÁQUINA CON PLATAFORMA 6

ANTES DE COMENZAR 7

PROGRAMA DE LOS CONTROLES PERIÓDICOS DE SEGURIDAD

INFORMACIONES GENERALES

Los controles enumerados en este módulo deben realizarse al cumplirse en plazo, en horas o en meses, que finalice antes. Los resultados de los controles deben informarse por escrito (utilizando por ejemplo la tabla que se suministra en las páginas siguientes) y ponerlos a disposición de los órganos de vigilancia.

Para cada control realizado, anotar el resultado obtenido seleccionando la casilla correspondiente (superado, no superado, no solicitado) y agregando una nota final si fuese necesario.

SUPERADO NO SUPERADO NO SOLICITADO

IMPORTANTE

Cada control debe considerarse superado solo si se han comprobado todos los ELEMENTOS DE CONTROL descritos. En caso de no superar un control, dirigirse a su Distribuidor de esta zona o al Concesionario para recibir asistencia técnica.

ATENCIÓN

NO UTILIZAR la plataforma hasta que se hayan realizado las reparaciones que fueren necesarias.

Realizar los controles en una zona limitada para impedir el acceso a personal no autorizado.

Para los controles que requieren el desplazamiento del brazo telescópico, el operador debe:

- sentarse en el asiento del conductor;
- abrocharse el cinturón de seguridad;
- cerrar la puerta de la cabina;
- Aplicar el freno de estacionamiento (solo para operaciones con la máquina detenida).

SÍMBOLOS DE LOS CONTROLES PERIÓDICOS DE SEGURIDAD

Los símbolos utilizados en la descripción de los controles de seguridad se componen de:

	**INFORMACIÓN**	información general del control que se debe realizar.
	**CONFIGURACIÓN**	preparación del elemento que se debe controlar.
	**OPERACIONES**	maniobras que se deben realizar.
	**CONTROL**	elementos de control que deben ser aprobados.

MÁQUINA CON PLATAFORMA

CADA 250 HORAS O CADA 3 MESES

MODELO DE LA PLATAFORMA	
NÚMERO DE SERIE	
CHASIS DE LA MÁQUINA	

CONTROLES		✓	✗	**NOTAS**	−
C401	Sistema de enganche.				
C402	Reconocimiento.				
C404	Limitador de carga.				
C405	Mandos.				
C406	Parada de emergencia.				
C407	Estabilidad de la máquina con plataforma.				
C408	Nivelación de la plataforma.				
C409	Bomba de emergencia.				
C410	Bloqueo de la rotación involuntaria.				
C411	Baranda frontal abatible (si está presente).				
C412	Fin de carrera del cable de subida (si está presente).				
C413	Tiempos de desplazamiento de la plataforma.				
C414	Bloqueo/desbloqueo de las puertas (si están presentes).				
C415	Bloqueo de mandos con las puertas abiertas (si están presentes).				
C416	Nivelación transversal y longitudinal de la máquina.				
C490	Adhesivos y placas.				
FECHA:		**FIRMA:**			

ANTES DE COMENZAR

Instalar la plataforma que se debe controlar en el bastidor de la máquina como se describe en el Módulo M1b y realizar los controles indicados en la tabla:

- con el brazo recogido y el piso de la plataforma a aproximadamente 40 cm del suelo, si es posible.
- con un operador en la plataforma y un segundo operador en la cabina o en el suelo.
- para todas las plataformas disponibles con la máquina.
- con el manual siempre disponible para referencia a los mandos que se describen a continuación.

C401	SISTEMA DE ENGANCHE
	Elevar la plataforma a una altura del suelo de 1,5 m aproximadamente.
	Los dos soportes superiores de la plataforma deben apoyarse correctamente en el bastidor. El pistón de acople rápido debe introducirse correctamente en el alojamiento específico de la plataforma. El perno de seguridad debe estar introducido en su alojamiento específico de la plataforma.

C402	RECONOCIMIENTO
	Elevar la plataforma a una altura del suelo de 1,5 m aproximadamente.
	La plataforma debe contar con el sensor, en buen estado y precintado. La distancia entre el sensor en la plataforma y el lector en la máquina debe ser inferior a 1 cm. El icono de la plataforma se visualiza en la pantalla de la cabina.

C404	LIMITADOR DE CARGA
	Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina. Bajar de la plataforma.
	Cargar la plataforma con un peso (no personas) de 95% ± 5% de la capacidad máxima.
	Activación de la prealarma de carga máxima de la plataforma (testigo amarillo en el tablero de la plataforma). Es posible realizar todas las maniobras desde la plataforma.
	Cargar la plataforma con otro peso (no personas) de 10% ± 1% de la capacidad máxima.
	Activación de la prealarma de carga máxima de la plataforma (testigo rojo en el tablero de la plataforma). Activación de la señal acústica continua. No es posible realizar maniobras desde la plataforma. En ese caso, descargar de la plataforma la carga que exceda la capacidad nominal.

C405	MANDOS
	Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina.
	Levantar la palanca de habilitación de la unidad de mando plataforma. Accionar todas las palancas de mando (una palanca por vez).
	Los movimientos controlados corresponden a lo que está escrito en la placa.
	Bajar de la plataforma. Subir a la cabina y sentarse en el asiento.
	Accionar los mandos del joystick.
	No es posible ningún movimiento.
	Accionar los mandos de la nivelación y los estabilizadores (si están instalados).
	No es posible ningún movimiento.

C406	PARADA DE EMERGENCIA
	Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina.
	Levantar la palanca de habilitación de la unidad de mando plataforma. Accionar un mando y durante el movimiento, presionar el botón de emergencia.
	El movimiento se detiene de inmediato.
	Rearmar el botón de emergencia girándolo en el sentido de la flecha superpuesta y realizar el mismo control activando otro mando. Rearmar el botón de emergencia girándolo en el sentido de la flecha superpuesta. Accionar otro mando y durante el movimiento, solicitar a un segundo operador que presione el botón de emergencia de la cabina.
	El movimiento se detiene de inmediato. El movimiento se detiene de inmediato.
	Rearmar el botón de emergencia girándolo en el sentido de la flecha superpuesta.

C407	ESTABILIDAD DE LA MÁQUINA CON PLATAFORMA
	Válido solo para los modelos P40.12 - P40.13 - P40.14 - P40.17 - P50.17 - P50.18.
	Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina.
	Cargar la plataforma con un peso igual al de la capacidad máxima (con persona a bordo). Extender el brazo telescópico horizontalmente hasta que intervenga el bloqueo de los movimientos.
	En la plataforma se enciende: • el testigo de indicación de intervención del control de estabilidad de la máquina [157]. • avisador acústico con señal intermitente. • Indicador de muescas verticales en la pantalla. En la cabina de encienden: • todas las luces del indicador de estabilidad [25]. • avisador acústico. Están bloqueados todos los movimientos, excepto la recogida del brazo (movimiento no agravante).

C408	INDICADOR DE NIVELACIÓN DE LA PLATAFORMA
	Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina. Bajar de la plataforma y subir a la cabina. Girar el selector del puesto de mando [301] (llave azul) a la posición CABINA. Se apaga el motor de la máquina. Poner en marcha el motor.
	Girar el selector del modo de funcionamiento [6] (llave roja) a la posición MOVIMIENTOS EN EMERGENCIA y mantenerlo girado. Inclinar el bastidor hacia arriba hasta que se active la prealarma de bloqueo de los movimientos (4° ± 3°). Liberar el selector del modo de funcionamiento [6] (llave roja). Girar el selector del puesto de mando [301] (llave azul) a la posición PLATAFORMA. Se apaga el motor de la máquina. Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina.
	se enciende el testigo amarillo [1] de prealarma en el tablero de la plataforma y se habilitan todos los mandos.
	Bajar de la plataforma y subir a la cabina. Girar el selector del puesto de mando [301] (llave azul) a la posición CABINA. Se apaga el motor de la máquina. Poner en marcha el motor.
	Girar el selector del modo de funcionamiento [6] (llave roja) a la posición MOVIMIENTOS EN EMERGENCIA y mantenerlo girado. Inclinar el bastidor hacia arriba hasta que se active la alarma de bloqueo de los movimientos (7° ± 3°). Liberar el selector del modo de funcionamiento [6] (llave roja). Girar el selector del puesto de mando [301] (llave azul) a la posición PLATAFORMA. Se apaga el motor de la máquina. Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina.
	Se enciende el testigo rojo intermitente [2] de alarma en el tablero de la plataforma. Se activa la señal acústica continua. Se enciende el testigo [160] de sobrecarga de la plataforma en la unidad de mando. Todos los mandos están bloqueados, excepto la recogida y descenso del brazo.

	Bajar de la plataforma y subir a la cabina. Girar el selector del puesto de mando [301] (llave azul) a la posición CABINA. Se apaga el motor de la máquina. Poner en marcha el motor.
	Girar el selector del modo de funcionamiento [6] (llave roja) a la posición MOVIMIENTOS EN EMERGENCIA y mantenerlo girado. Inclinar el bastidor hacia arriba otros 3° con el consiguiente bloqueo total de los movimientos (>10°). Liberar el selector del modo de funcionamiento [6] (llave roja). Girar el selector del puesto de mando [301] (llave azul) a la posición PLATAFORMA. Se apaga el motor de la máquina. Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina.
	Todos los movimientos de la plataforma están bloqueados.
	Repetir todas las operaciones y los controles descritos en este punto también con el bastidor inclinado hacia abajo.

C409	BOMBA DE EMERGENCIA
	MÁQUINA DOTADA DE ELECTROBOMBA Subir a la cabina. Girar la llave de arranque (8) a la posición (R). Girar el selector del puesto de mando [301] (llave azul) a la posición PLATAFORMA.
	Presionar y mantener presionado el pulsador [313] en el PANEL DE SELECTORES. Antes de los 3 segundos, girar el selector del modo de funcionamiento [6] (llave roja) a la posición MOVIMIENTOS EN EMERGENCIA y mantenerlo girado. Liberar el pulsador [313].
	Electrobomba en funcionamiento y todos los movimientos del brazo están habilitados.
	Liberar el selector del modo de funcionamiento [6] (llave roja).
	MÁQUINA DOTADA DE BOMBA MANUAL Subir a la cabina. Ponga en marcha el motor. Llevar el brazo telescópico a un ángulo de elevación de 20° y una extensión de 1 metro. Apagar el motor. Instalar la palanca del distribuidor para los mandos de emergencia y la palanca de la bomba manual en sus posiciones (consultar el MÓDULO M1b).
	Utilizar la bomba manual para controlar el descenso del brazo
	El descenso del brazo debe completarse en pocos segundos.
	Utilizar la bomba manual para controlar la recogida del brazo.
	La recogida del brazo debe completarse en algunos minutos.

C410	BLOQUEO DE LA ROTACIÓN INVOLUNTARIA
	El siguiente control es válido solo para las plataformas trilaterales.
	Llevar el brazo de la máquina de forma que la plataforma quede cerca del suelo.
	Empujar y tirar con la mano la estructura del borde opuesto al lado de la máquina.
	La plataforma no gira. En caso contrario se deben revisar las válvulas de bloqueo.

C411	BARANDA FRONTAL ABATIBLE (si está presente)
	Las barras palpadoras están en buen estado y en condiciones de trabajo.
	Subir a la plataforma y asegurarse con el cinturón de seguridad.
	Accionando los mandos de la plataforma, hacer intervenir las dos barras palpadoras para que permitan desbloquear y en consecuencia, bajar la baranda frontal abatible. Bajar pocos centímetros (máx. 4 cm) la baranda (sin abatirla).
	Todos los mandos de la plataforma están bloqueados (no es posible ningún movimiento).
	Bajar completamente la baranda (sin abatirla).
	Todos los mandos de la plataforma están bloqueados (no es posible ningún movimiento).
	Abatir la baranda frontal.
	Todos los mandos de la plataforma están bloqueados (no es posible ningún movimiento).
	Cerrar la plataforma abatiendo la baranda hacia el interior de la plataforma y levantando completamente el pasamanos.
	Todos los mandos de la plataforma están habilitados (es posible realizar cualquier movimiento).

C412	FIN DE CARRERA DEL CABLE DE SUBIDA (si está presente)
	MÁQUINA DOTADA DE ELECTROBOMBA Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina.
	Con la ayuda de un segundo operador realizar el movimiento de subida o de extensión del brazo telescópico de la máquina a la velocidad mínima. Durante los movimientos accionar manualmente un fin de carrera de la plataforma.
	Todos los mandos están bloqueados, exceptuando los mandos necesarios para bajar la plataforma al suelo (recogida y bajada del brazo).
	Realizar las mismas operaciones también para el otro fin de carrera. Al finalizar los controles liberar el fin de carrera.

C413 **TIEMPOS DE DESPLAZAMIENTO DE LA PLATAFORMA**

Realizar las operaciones de verificación con un solo operario a bordo de la plataforma y con la máquina sobre estabilizadores (si están instalados).

Subir a la plataforma.
Arrancar el motor de la máquina.

Recoger y bajar al suelo el brazo de la máquina.
Poner en marcha el cronómetro y empezar la elevación del brazo a toda velocidad.
Detener el cronómetro cuando se alcance la altura máxima.
Realizar la misma comprobación también para el descenso del brazo.

El tiempo cronometrado debe ser igual o superior a lo indicado.

	P40.12	P40.13	P40.14	P40.17	P50.17	P50.18	P72.10	P65.14	P120.10
	16 s	17 s	18 s	19 s	19 s	19 s	17 s	42 s	28 s
	14 s	15 s	16 s	17 s	17 s	17 s	---	---	---

TF 30.9	TF33.9	TF33.7	TF35.7	TF38.10	TF42.7	TF50.8	TF45.11	P30.10	P35.11
12 s	12 s	6 s	6 s	13 s	7 s	7 s	14 s	13 s	15 s

MF34.7	MF34.9	MF44.7	MF44.9	---	---	---	---	---	---
6 s	12 s	6 s	12 s	---	---	---	---	---	---

Poner en marcha el cronómetro y empezar a extender el brazo a toda velocidad.
Detener el cronómetro cuando se aproxima a la longitud máxima posible.
Realizar la misma comprobación también para la recogida del brazo.

El tiempo cronometrado debe ser igual o superior a lo indicado.

	P40.12	P40.13	P40.14	P40.17	P50.17	P50.18	P72.10	P65.14	P120.10
	15 s	16 s	17 s	20 s	27 s	24 s	9 s	18 s	10 s
	19 s	8 s	8 s	11 s	15 s	14 s	9 s	18 s	10 s

TF 30.9	TF33.9	TF33.7	TF35.7	TF38.10	TF42.7	TF50.8	TF45.11	P30.10	P35.11
12 s	12 s	6 s	6 s	13 s	7 s	7 s	14 s	13 s	15 s

MF34.7	MF34.9	MF44.7	MF44.9	---	---	---	---	---	---
6 s	12 s	6 s	12 s	---	---	---	---	---	---

C414	BLOQUEO/DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS (si están presentes)
	Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina. Colocar el brazo telescópico a un ángulo de -2° aproximadamente.
	Apretar el pulsador verde de desbloqueo de las puertas.
	El desbloqueo de las puertas está disponible.
	Colocar el brazo telescópico a un ángulo de +2° aproximadamente.
	Apretar el pulsador verde de desbloqueo de las puertas.
	El desbloqueo de las puertas está inhibido.

C415	BLOQUEO DE MANDOS CON LAS PUERTAS ABIERTAS (si están presentes)
	Subir a la plataforma. Arrancar el motor de la máquina. Abrir las puertas de acceso a la plataforma.
	Ejecutar un mando del brazo telescópico (por ej. de elevación).
	El mando está inhibido.
	Volver a cerrar las puertas de acceso a la plataforma.
	Ejecutar un mando del brazo telescópico (por ej. de elevación).
	El mando está disponible.

C416	INDICADOR DE NIVELACIÓN TRANSVERSAL Y LONGITUDINAL DE LA MÁQUINA
	TRANSVERSAL
	Subir a la cabina y poner en marcha el motor.
	Subir con las ruedas derechas de la máquina (o con el estabilizador delantero derecho en el caso de las máquinas equipadas con estabilizadores) a un escalón con una altura de XX ± 10%. La altura del escalón debe ser la misma que la indicada.

MF34.7	MF34.9	MF44.7	MF44.9	TF30.9
120 mm	120 mm	120 mm	120 mm	90 mm

TF33.7	TF33.9	TF35.7	TF38.10	TF42.7
90 mm	90 mm	90 mm	120 mm	120 mm

TF35.11	TF50.8	TF45.11	TF65.9	P30.10
120 mm	120 mm	120	120 mm	120 mm

P35.11	P40.12	P40.13	P40.14	P40.17
120 mm	90 mm	90	90 mm	90 mm

P50.17	P50.18	P72.10	P50.18HM	P65.14HM
90 mm	90 mm	90	120 mm	120 mm

P120.10HM
120 mm

Poner el freno de estacionamiento y colocar el selector del sentido de marcha (20) en la posición central.
Colocar el brazo abajo y extraído unos 20 cm, y habilitar la máquina para ser usada desde la plataforma de trabajo aéreo.

	Se activa la señal acústica en la cabina. Subir a la plataforma, arrancar el motor y controlar que estén bloqueados todos los movimientos.

Repetir la comprobación descrita anteriormente haciendo que la máquina suba con las ruedas izquierdas (o con el estabilizador delantero izquierdo en el caso de máquinas equipadas con estabilizadores) por el mismo escalón.

LONGITUDINAL

Subir con las dos ruedas delanteras de la máquina (o los dos estabilizadores en el caso de las máquinas con estabilizadores) a un escalón con una altura de XXX ± 10 %.
La altura del escalón debe ser la misma que la indicada.

MF34.7	MF34.9	MF44.7	MF44.9	TF30.9
300 mm	300 mm	300 mm	300 mm	250 mm

TF33.7	TF33.9	TF35.7	TF38.10	TF42.7
250 mm	250 mm	250 mm	300 mm	300 mm

TF35.11	TF50.8	TF45.11	TF65.9	P30.10
250 mm	300 mm	300 mm	300 mm	300 mm

11	P50.18HM	P65.14HM	P120.10HM
300 mm	200 mm	200 mm	200 mm

	P40.12	P40.13	P40.14	P40.17	P50.17	P50.18
	250 mm	250 mm	250 mm	300 mm	300 mm	300 mm
	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm	200 mm

	P72.10
	250 mm
	200 mm

Poner el freno de estacionamiento y colocar el selector del sentido de marcha (20) en la posición central.
Colocar el brazo abajo y extraído unos 20 cm, y habilitar la máquina para ser usada desde la plataforma de trabajo aéreo.

Se activa la señal acústica en la cabina.
Subir a la plataforma, arrancar el motor y controlar que estén bloqueados los movimientos de subida y extensión del brazo.

Repetir la comprobación descrita anteriormente haciendo subir la máquina con las dos ruedas traseras sobre el mismo escalón.

C490	ETIQUETAS Y PLACAS
	Apoyar la plataforma en el suelo. Apagar la máquina.
	Controlar todas las placas y adhesivos presentes en la plataforma.
	Debe tener todos los adhesivos y las placas indicados en el MÓDULO M1b.





MÓDULO 5i

DATOS TÉCNICOS

LUM00298-E [M5i-FRO-A]

Información general

Datos técnicos

Todos los datos presentados en este módulo se expresan utilizando el sistema métrico internacional y el sistema métrico imperial.

El peso de la máquina se mide con:

- horquillas estándar montadas.
- depósito de combustible vacío.
- instalaciones llenas hasta el nivel.
- operador no presente en la cabina.
- neumáticos estándar instalados.

El valor de capacidad máxima de la máquina se indica en la PLACA DE IDENTIFICACIÓN citada en el MÓDULO M1c y en los diagramas de cargas del MÓDULO M2.

Neumáticos que pueden instalarse

Para la información sobre los neumáticos que pueden instalarse en la máquina, consultar el MÓDULO 2.

Lubricantes

Utilizar solamente fluidos y grasas con especificaciones técnicas compatibles con las indicadas en este módulo. Comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

Para la información:

- Sobre la temperatura de uso y almacenamiento del combustible y del líquido DEF, consultar el MANUAL DEL MOTOR.
- sobre la capacidad de las instalaciones de las piezas listadas, remitirse a las indicaciones citadas en el manual de taller, contactando con el Distribuidor local o Concesionario.
- sobre el aceite del motor, consultar el MANUAL DEL MOTOR.

Dimensiones de la máquina

Los diseños de las máquinas citados en este módulo para las cotas de las dimensiones se refieren a un modelo general para cualquier gama de producto, en cambio, los datos ingresados en la tabla son específicos para cada máquina en particular con equipamiento estándar.

Nomenclatura



Peso total.



Carga sobre el eje delantero sin carga sobre las horquillas.



Carga sobre el eje trasero sin carga sobre las horquillas.



Capacidad máxima.



Altura máxima de elevación.



Voladizo máximo.



Carga máxima bajo cada neumático.



Carga máxima bajo cada estabilizador (si están instalados).



Resistencia del suelo bajo los estabilizadores (si están instalados).



Velocidad máxima.



Motor montado.



Depósito de combustible.



Depósito de líquido DEF (no disponible para modelos con la denominación EE)



Capacidad máxima de elevación del elevador trasero (solo para Multifarmer LD, HD).

¡Atención! La masa realmente transportable depende de las cargas técnicamente admisibles en los ejes indicados en los documentos de homologación.

	Dimensiones de la máquina.
	Lubricantes para utilizar según las temperaturas ambientales de uso.
	Aceite hidráulico.
	Aceite transmisión hidrostática.
	Líquido refrigerante motor.
	Líquido de frenos.
	Grasas.



P40.14

	kg	lb	kg	lb	kg	lb	l	gal	l	gal	code
-	**9950**	22000	**4350**	9600	**5600**	12400	**140**	37	**---**	---	E8
PLUS	**9950**	22000	**4350**	9600	**5600**	12400	**140**	37	**18**	4.7	G6
CS TOP	**10300**	22700	**4500**	9900	**5800**	12800	**140**	37	**18**	4.7	J2



m ft	**13,2 | 13,5** 43'4" | 44'3"



m ft	**9,3** 30'6"



% °	**± 8** ± 4,5



km/h mph	**40 **** 25 **



	M2



N lb	**75000** 16500



N lb	**75000** 16500



kg/cm² lb/in²	**7** 97



E8	Kohler 55 kW Stage V



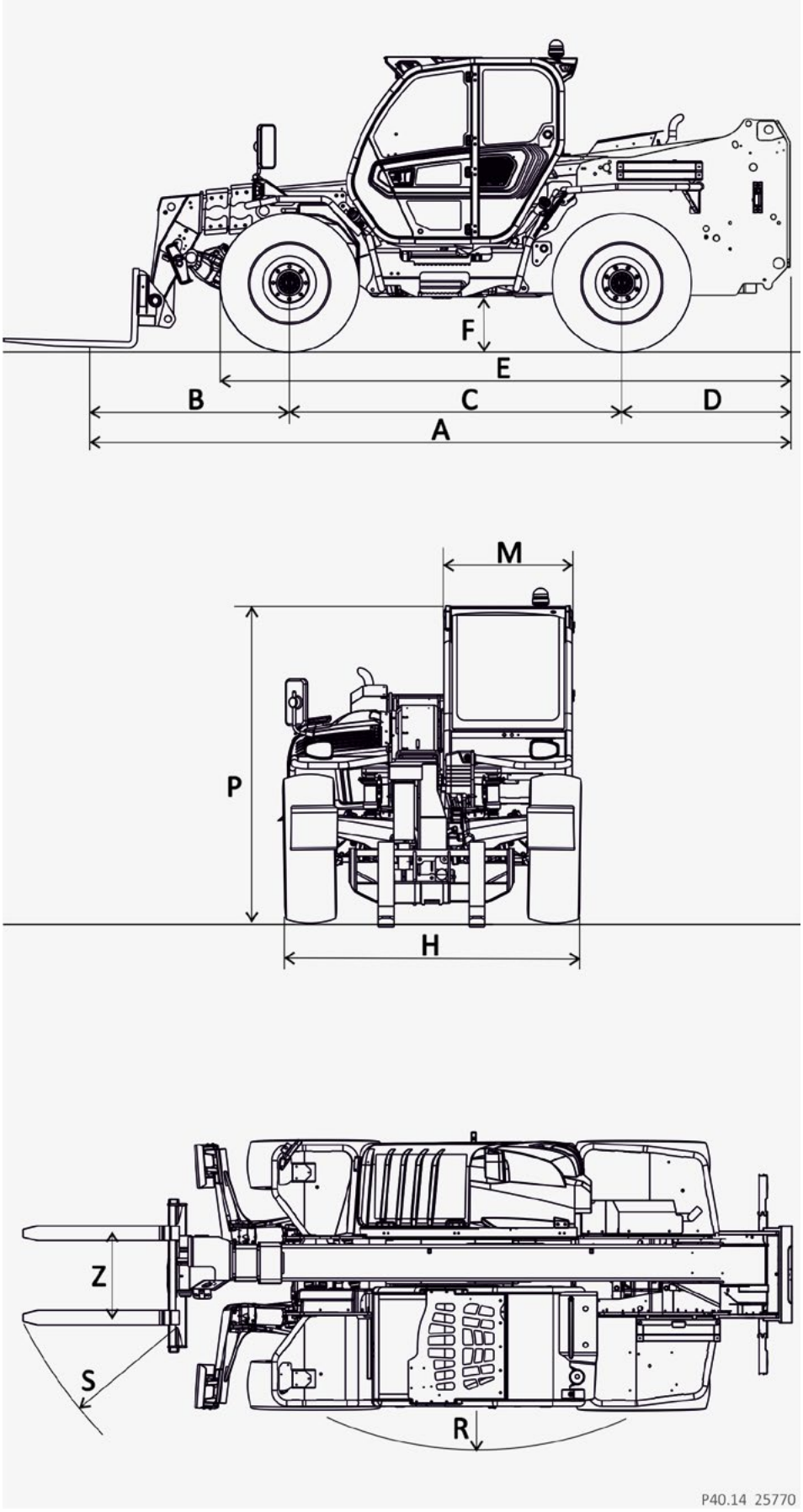
G6	Perkins 85,9 kW Stage V / Tier 4F



J2	Perkins 100 kW Stage V / Tier 4F

** 33 kmh / 20.5 mph [E8]

	mm	in
A	**5750**	226
B	**1645**	65
C	**2810**	111
D	**1295**	51
E	**4640**	183
F	**375**	15
H	**2240**	88
M	**995**	39
P	**2425**	96
R	**3920**	154
S	**5040**	198
Z	**850**	33



-30 ; +10 [°C] -22 ; +50 [°F]	ROLOIL LI/22-HIV	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO
-15 ; +30 [°C] +5 ; +86 [°F]	ESSO UNIVIS N32	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO
0 ; + 40 [°C] +32 ; +104 [°F]	Q8 HANDEL 46 TOTAL EQUIVIS E46 MOBILFLUID 424 PANOLIN SYNTH 46	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO
+20 ; +60 [°C] +32 ; +104 [°F]	ESSO UNIVIS N68	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO



MERLO

MERLO S.P.A.

Via Nazionale, 9
San Defendente di Cervasca
12010 Cuneo - Italia

0171-614111 www.merlo.com info@merlo.com

CONSERVAR ESTE MANUAL SIEMPRE CON LA MÁQUINA

MANUAL DE MANTENIMIENTO

P40.14PLUS

D6001699

MA00897

G6 ES

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

LUM00818-A	MM-S01-A
LUM00820-E	MM-S02-FRO-A
LUM00823	MM-S03-FRO-A

MÓDULO MM

MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA



SECCIÓN 1

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

Denominación de las máquinas 6

Introducción 7

Instrucciones de mantenimiento 7

Modificaciones a la máquina 7

Capacitación del operador 7

Peligros en el lugar de trabajo 9

Peligros de atrapamiento 10

Peligros ocasionados por partes calientes 10

Peligros de incendios o explosiones 11

Peligros de aplastamiento 11

Preparación de la máquina 12

Tope mecánico de seguridad 15



Denominación de las máquinas

Este módulo describe el funcionamiento de diferentes modelos de máquinas Merlo y, por lo tanto, se adoptan las siguientes terminologías para una identificación más fácil de las instrucciones.

Turbofarmer

CP	COMPACT	TF27.6						
LD	LOW DUTY	TF30.9	TF33.7	TF33.9	TF35.7	TF30.7		
MD	MEDIUM DUTY	TF35.11	TF38.10	TF42.7				
HD	HEAVY DUTY	TF45.11	TF50.8	TF65.9				

Panoramic

CP	COMPACT	P27.6						
LD	LOW DUTY	P30.10	P30.7					
MD	MEDIUM DUTY	P35.11						
CT	CONSTRUCTION	P40.12	P40.13	P40.14	P40.17	P50.17	P50.18	P72.10
HC	HIGH CAPACITY	P50.18	P65.14	P120.10				

Multifarmer

LD	LOW DUTY	MF34.7	MF34.9					
HD	HEAVY DUTY	MF44.7	MF44.9					

Roto

LD	LOW DUTY	R40.16	R40.18	R50.16	R50.18			
MD	MEDIUM DUTY	R50.21	R50.26	R60.22	R60.27			
HD	HEAVY DUTY	R50.30	R70.24					
HC	HIGH CAPACITY	R50.35	R70.28					

e-Worker

EW	---	25.5						

Introducción

Leer atentamente este manual antes de iniciar el mantenimiento de la máquina y conservarlo en el lugar compartimento específico en la cabina. En caso de deterioro o por cualquier duda acerca de su utilización, contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, ni en su totalidad ni en parte.

Todos los contenidos se refieren al nuevo producto en el momento de su publicación. Las piezas o accesorios que podrían no estar instalados en la máquina, se identifican con la leyenda "Si están instalados".

Prestar especial atención a los siguientes mensajes de clasificación de los peligros, contenidos en este manual:

PELIGRO
Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provoca la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN
Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN
Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas.

IMPORTANTE
Señala un mensaje importante que enfatiza un concepto o una instrucción.

Instrucciones de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento indicados en este manual se refieren al uso normal de la máquina; si la máquina se utiliza en ambientes polvorientos (por ejemplo maderas desmenuzadas, aves, harina, etc.) el mantenimiento se debe realizar con una frecuencia mayor.

Antes de utilizar la máquina, asegurarse de que se hayan completado todas las operaciones de mantenimiento necesarias.

Utilizar solo los lubricantes y repuestos originales aprobados por MERLO, indicados en el MÓDULO 5.

Modificaciones a la máquina

No modificar la máquina bajo ningún concepto (estructura, calibraciones, seguridades, etc.).
Cualquier modificación realizada, incluido el uso de repuestos no previstos por el fabricante, puede exponer al operador y a la máquina a daños, causar la suspensión de la garantía y exonerar al fabricante de responsabilidades civiles y penales.

Capacitación del operador

El operador debe estar debidamente formado en el uso y el mantenimiento de esta máquina y en el cumplimiento de las prácticas de seguridad.

Peligros en el lugar de trabajo



Antes de iniciar el mantenimiento de la máquina, detener el motor como se indica en el procedimiento descrito en el MANUAL DE INSTRUCCIONES.

NO REALIZAR intervenciones de mantenimiento en la máquina con el motor encendido.



Usar los equipos de protección individual (EPI) si las condiciones de trabajo lo requieren. Por ejemplo:

- casco de protección;
- guantes;
- calzado de seguridad.



NO PERMITIR que nadie pase o permanezca dentro del radio de acción de la máquina durante las operaciones de mantenimiento.



Asegurarse de que las herramientas de trabajo, cadenas, ganchos u otros objetos que puedan estorbar durante las operaciones de mantenimiento se almacenan correctamente en los contenedores adecuados.



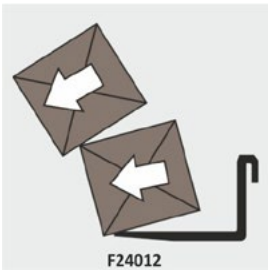
Asegurarse de que la máquina esté aparcada en una superficie plana para que sea posible medir correctamente los niveles de los líquidos que se deben controlar.



Averiguar dónde puede obtener asistencia en caso de emergencia.



NO REALIZAR el mantenimiento si la máquina está ubicada en un lugar con poca ventilación, iluminación insuficiente o en condiciones de cansancio, malestar o bajo el efectos de alcohol, fármacos o drogas.



No realizar operaciones de mantenimiento con la carga elevada porque, en caso de caída accidental, podría provocar lesiones o accidentes.



Realizar el mantenimiento de la máquina en un entorno con iluminación natural o artificial adecuada.



Limpiar el aceite, la grasa o el agua de las piezas de mantenimiento para eliminar cualquier superficie resbaladiza.



NO utilizar la máquina cuando el letrero "NO UTILIZAR" está colocado en la cabina.



Asegurarse de que no haya partes rotas, faltantes o dañadas y que los dispositivos de fijación no estén flojos o ausentes.

Peligros de atrapamiento





Sólo para modelos con motor térmico.

Durante el mantenimiento, no acercarse a las partes móviles (ventilador del motor, correas, etc.) cuando el motor está en funcionamiento.

NO usar ropa suelta o colgantes que puedan engancharse o arrastrarlo.

Peligros ocasionados por partes calientes



NO intentar reparar o apretar tubos o racores hidráulicos mientras el motor está en funcionamiento o cuando el sistema hidráulico esté bajo presión.
NO usar las manos para comprobar la eventual ausencia de fugas hidráulicas. Utilizar un pedazo de cartón y ponerse guantes de seguridad para proteger las manos de posibles salpicaduras de líquidos.



NO desenroscar los tapones de los circuitos hidráulicos cuando el motor está en funcionamiento y la instalación bajo presión.

Dejar que el líquido se enfríe antes de desenroscar los tapones.



Evitar el contacto con las superficies calientes de la máquina (motor, instalación de escape, instalación hidráulica, etc.).

Peligros de incendios o explosiones



NO provocar cortocircuitos en la batería. Los cables conectados erróneamente pueden provocar una explosión.



Mantener arcos, chispas y llamas libres lejos de la batería, ya que el líquido que contiene en su interior tiene ácido que podría ocasionar graves quemaduras.



NO fumar ni utilizar llamas libres durante las operaciones de mantenimiento en la máquina.

Peligros de aplastamiento



NO permitir que nadie pase o se detenga debajo del brazo de la máquina durante las operaciones de mantenimiento.
Mantener las manos y los dedos alejados de los orificios del brazo y del cilindro de inclinación del bastidor.



NO acercar manos y pies a los puntos de aplastamiento (brazo, estabilizadores, etc.) cuando la máquina está en funcionamiento.



Comprobar que no haya personas en el radio de acción de la máquina antes de desplazarla.

Preparación de la máquina

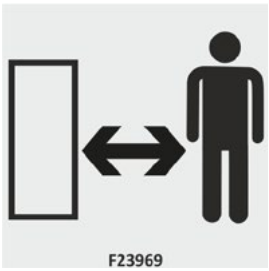

F24304

Posicionar la máquina en una superficie plana. Si nos encontramos en una pendiente, bloquear las ruedas con las cuñas correspondientes.



F24176

Seleccione la posición NEUTRA del sentido de marcha (N).


F23969

Mantener siempre una distancia de seguridad entre la máquina y las personas, los accesorios y los obstáculos.


F24329

Para los trabajos de mantenimiento con el brazo levantado, debe instalarse el correspondiente TOPE MECÁNICO DE SEGURIDAD (véase la sección correspondiente).



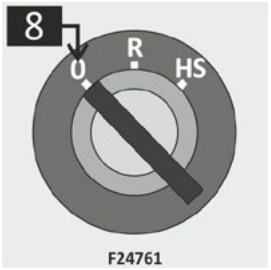
F24177

Aplicar el freno de estacionamiento de la máquina.


F24328

Recoger completamente el brazo telescópico y después bajarlo a tierra.

Retirar los accesorios instalados.



Girar la llave de arranque (8) a la posición "0" y extraerla. Accionar los mandos hidráulicos para eliminar la presión residual de la instalación hidráulica.

¡Precaución!

NO realizar el mantenimiento de las partes eléctricas sin antes desconectar la máquina.

Para evitar dañar los sistemas eléctricos de la máquina, NO FORZAR manualmente la desconexión de la batería:

- Con el motor en funcionamiento.
- Con el salpicadero encendido.
- (sólo para máquinas con motor térmico) dentro de 300 segundo desde que se ha apagado el motor.



Colocar un letrero informativo en la cabina con la indicación "NO UTILIZAR".



Sólo para modelos con motor térmico.

Esperar 300 segundos y controlar si el led del pulsador (A) de desconexión de la batería está apagado. Si no está apagado, presionar durante más de 1 segundo el pulsador para desconectar manualmente la batería.



Bajar de la cabina utilizando las manillas y los peldaños, de modo de tener siempre 3 puntos de contacto con la máquina.



Comprobar que las conexiones eléctricas estén limpias y sin daños para evitar cortocircuitos o explosiones.



El mantenimiento en los neumáticos debe ser realizado por un centro de asistencia cualificado o por un técnico autorizado.

Inflar los neumáticos a la presión indicada en la etiqueta de la llanta o en el MÓDULO 2, con aire comprimido exclusivamente.
Cuando se infla un neumático, mantener la distancia utilizando un tubo largo provisto de un gancho y permanecer de pie detrás de las bandas de rodadura.

Controlar que los cuatro neumáticos sean de la misma marca, dimensiones y características entre los disponibles para la máquina. Antes de realizar cualquier mantenimiento en un neumático o en una llanta, deshinchar completamente el neumático en cuestión.

NO realizar soldaduras en la llanta si el neumático está montado.

SUSTITUCIÓN DE UN NEUMÁTICO

Introducir el dispositivo de elevación (cric) a la mitad del eje de referencia y levantar la máquina.
Desenroscar los pernos de la llanta y proceder a sustituir el neumático con uno nuevo de la misma marca, dimensiones y características del original.

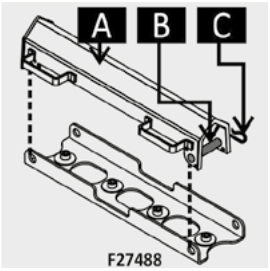
NO sustituir un neumático relleno de poliuretano por uno hinchado por aire.
NO sustituir un neumático montado en una llanta por otro montado en una llanta de dimensiones distintas del original.

Luego de la sustitución, controlar CADA 50 HORAS que el apriete de los espárragos de las ruedas sea correcto consultando el apartado ESPÁRRAGOS DE LAS RUEDAS.

Tope mecánico de seguridad

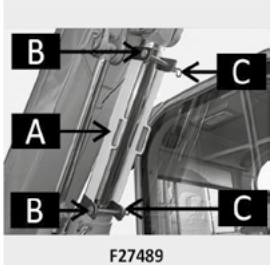
Para ejecutar las intervenciones de mantenimiento debajo del brazo telescópico, instalar el tope mecánico de seguridad provisto con la máquina.

En caso de no disponer de otras sujeciones del brazo o NO REALIZAR ningún mantenimiento.



A: Tope mecánico de seguridad.
B: Pernos (x2) de fijación.
C: Horquillas (x2) de seguridad.

Retirar las horquillas (C) y los pernos (B) de bloqueo. Sacar el tope mecánico de seguridad (A) de su posición de reposo.



Levantar completamente el brazo de la máquina, apagar el motor y bajar de la cabina.

Posicionar el tope de seguridad en el vástago del cilindro de elevación. Bloquearlo en posición utilizando los pernos y las horquillas retirados anteriormente.

Subir a la cabina, arrancar el motor y bajar con cuidado el brazo hasta que se acerque al tope mecánico de seguridad.

Para desmontar el tope mecánico, es necesario retirar las horquillas [C] y los pasadores de bloqueo [B]. Retirar el tope mecánico de seguridad (A) del vástago del cilindro de elevación y posicionarlo en reposo en el soporte específico de la máquina.

Bloquearlo en posición utilizando los pernos y las horquillas retirados anteriormente.



SECCIÓN 2

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO



Puntos de acceso para el mantenimiento 4

Cárter batería 4

Cárter de transmisión 6

Cárter trasero del compartimiento motor 8

Cárter inferior del compartimiento motor 9

Cárter frontal del compartimiento motor 10

Cárter delantero del chasis 11

Cárter del sistema hidráulico de la cabina 11

Capó motor 12

Compartimiento del filtro de aire de la cabina 12

Programación de las operaciones de mantenimiento 13

Bulones de las ruedas (x4) 20

Filtro de aire cabina 20

Filtro aire motor 21

Frenos de servicio 21

Batería 22

Patines brazo internos 22

Patines externos del brazo 23

Perno de fijación del brazo 23

Pistón desenganche rápido 24

Perno de articulación del bastidor 24

Cilindros del brazo 25

Cilindro de rotación de bastidor 25

Articulación reductores de rueda 26

Cojinetes de semiejes 27

Articulación de oscilación del eje trasero 28

Tubo guía de conductos 28

Estabilizadores 29

Enganche trasero de 3 puntos 29

Limpieza de la máquina 30

Pasadores de retorno de la cadena del brazo. 34

Puntos de acceso para el mantenimiento

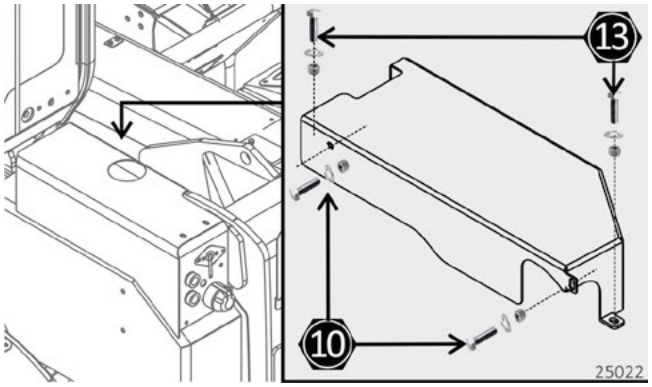
Desatornille los tornillos con la llave hexagonal que se muestra en las imágenes y, a continuación, extraiga o abra el cárter. A continuación, realice el mantenimiento necesario y, una vez finalizado, vuelva a colocar los cárteres en su posición original y fíjelos con los dispositivos de bloqueo indicados.

Antes de retirar las tapas situadas en el centro del chasis, debe instalarse el tope del brazo de seguridad (consulte la SECCIÓN 1).

Cárter batería

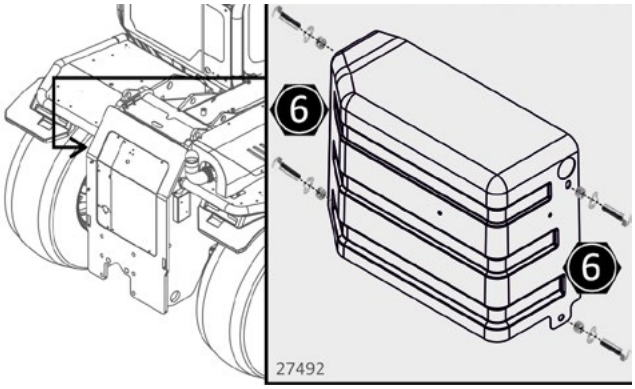
Modelos: Turbofarmer CP, Panoramic CP

Posición: parte trasera de la máquina.



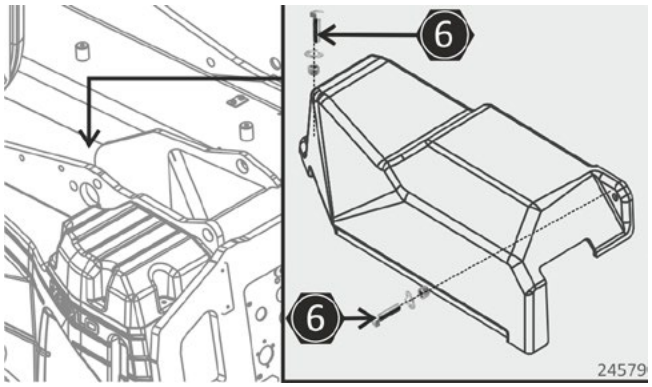
Modelos: Turbofarmer TF30,7, Panoramic P30.7.

Posición: guardabarros trasero izquierdo.



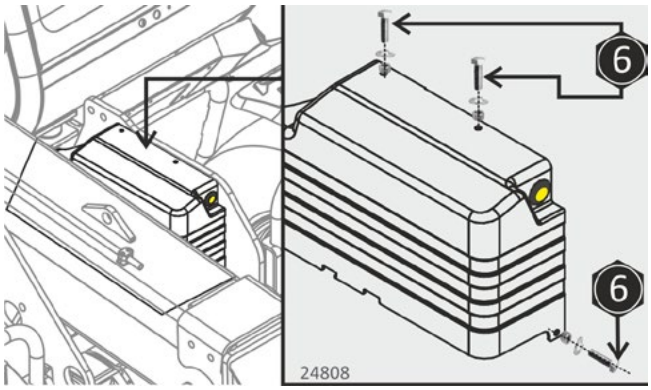
Modelos: Turbofarmer LD (no TF30,7), Panoramic LD (no P30.7).

Posición: parte trasera de la máquina.



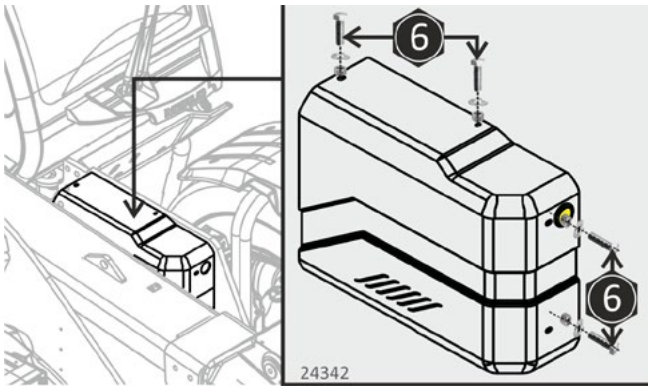
Modelos: Turbofarmer MD, Panoramic MD, CT, Multifarmer LD.

Posición: parte delantera de la máquina.



Modelos: Turbofarmer HD, Multifarmer HD.

Posición: parte delantera de la máquina.



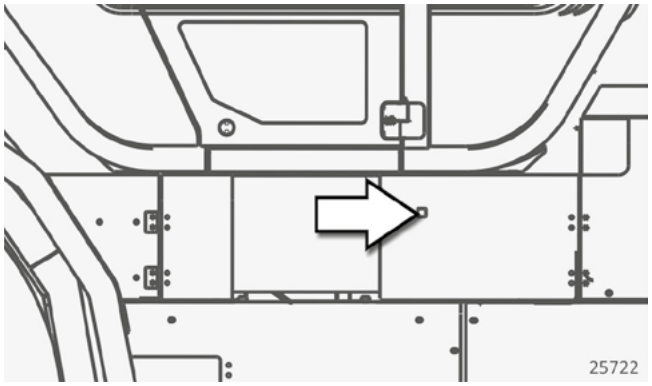
Modelos: Panoramic HC .

Posición: lado izquierdo de la máquina, debajo de la cabina.

El cárter de la batería consta de dos partes con aberturas separadas. Para acceder a la batería, abrir primero el lado derecho de la carcasa y después el lado izquierdo tal y como se describe a continuación:

- LADO DERECHO: desenroscar el tornillo indicado por la flecha con una llave Allen de 6 mm y, a continuación, abrir el cárter.

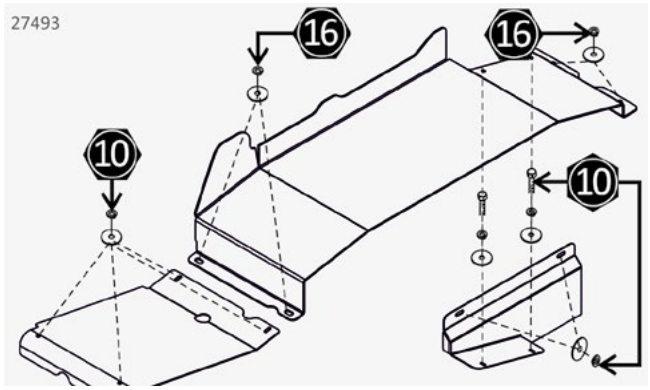
- LADO IZQUIERDO: extraer la tuerca de mariposa interna y, a continuación, abrir el cárter.



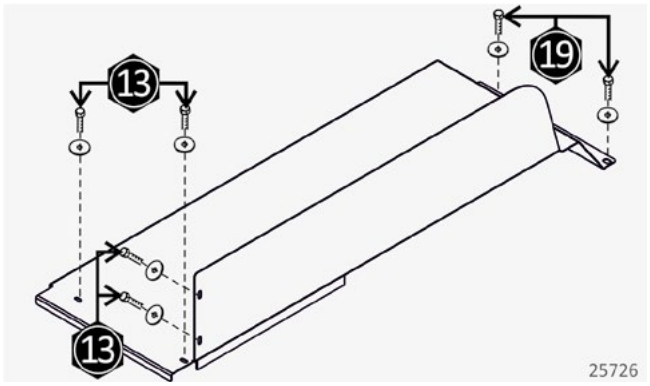
Cárter de transmisión

Posición: en el centro del chasis, entre la cabina y el capó del motor.

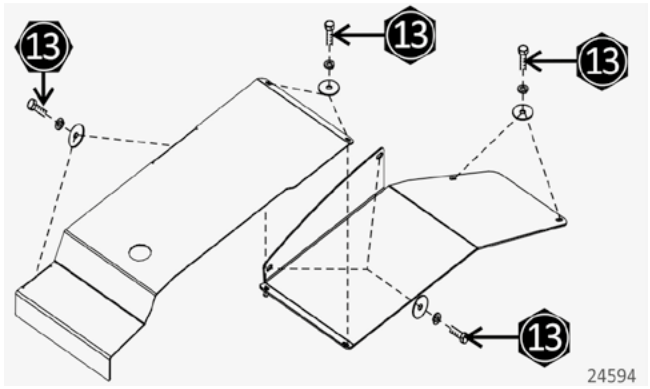
Modelos: Turbofarmer MD, Panoramic MD



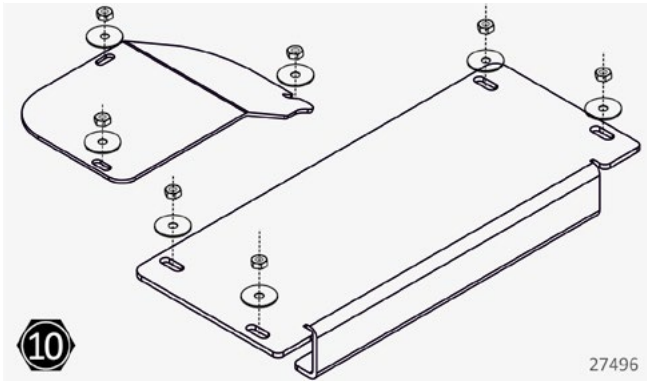
Modelos: Panoramic HC.



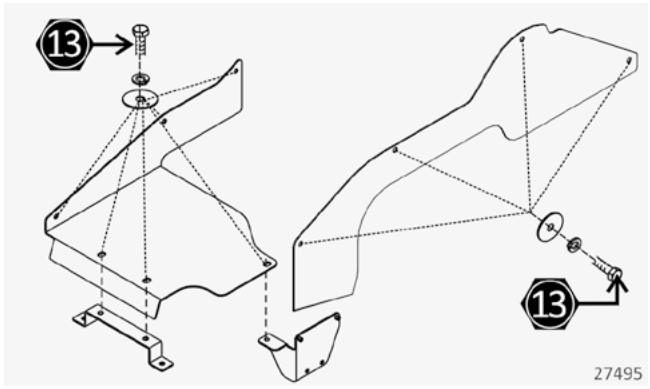
Modelos: Turbofarmer LD, Panoramic LD.



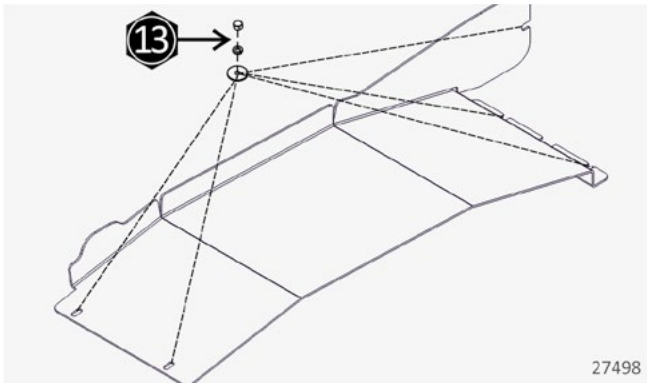
Modelos: Panoramic CP, Turbofarmer CP.



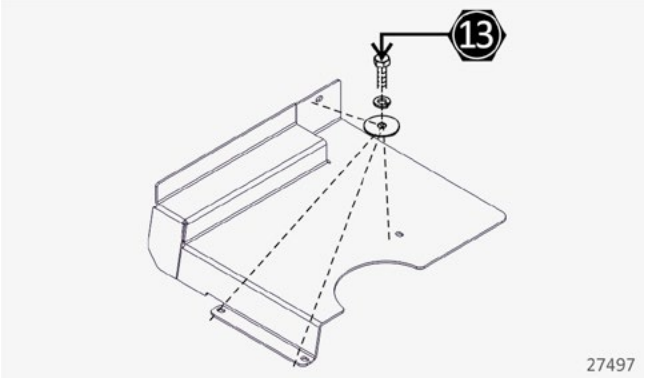
Modelos: Turbofarmer HD, Multifarmer HD.



Modelos: Panoramic CT



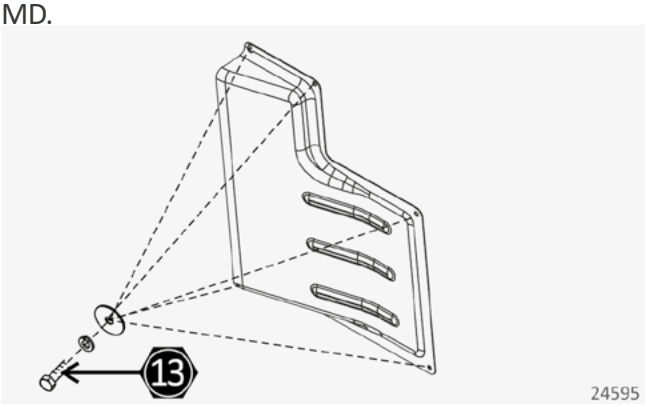
Modelos: Multifarmer LD.



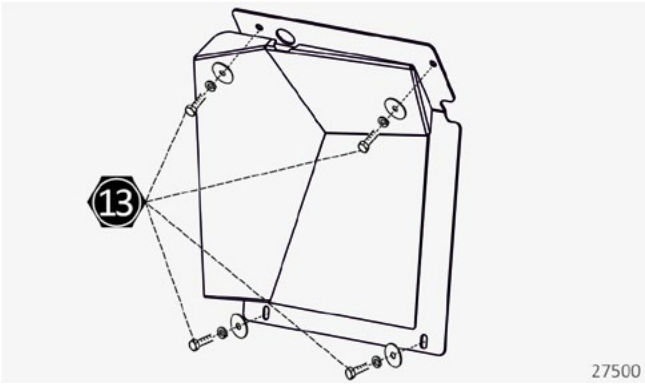
Cárter trasero del compartimiento motor

Posición: interior del guardabarros trasero derecho.

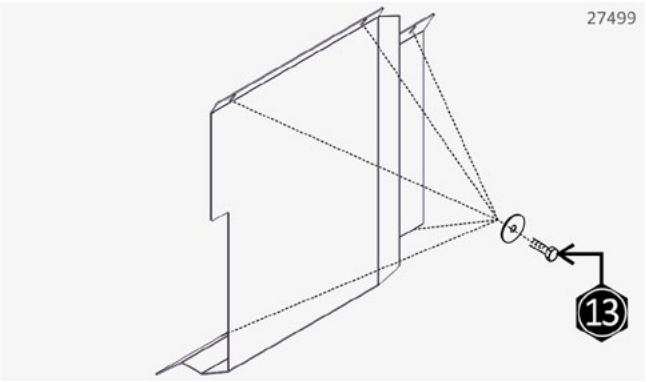
Modelos: Panoramic LD, MD, CT, Turbofarmer LD, MD.



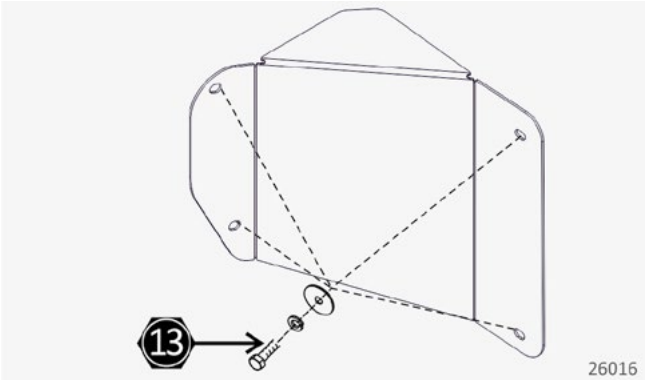
Modelos: Panoramic CP, Turbofarmer CP.



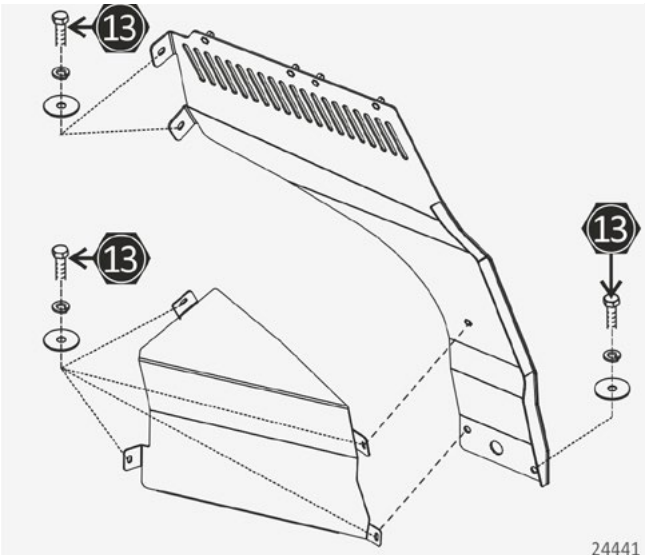
Modelos: Panoramic HC**.**



Modelos: Multifarmer LD.



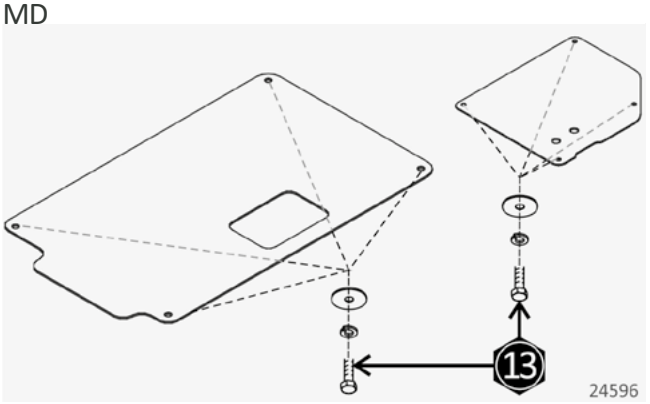
Modelos: Turbofarmer HD, Multifarmer HD.



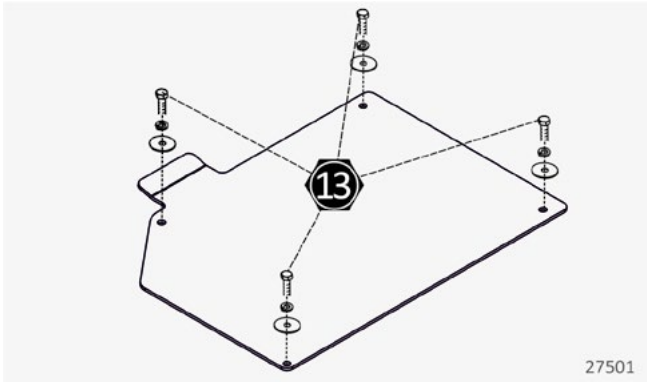
Cárter inferior del compartimiento motor

Posición: debajo del compartimiento motor.

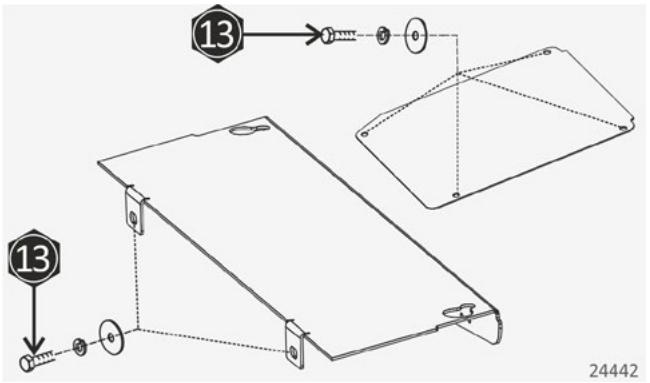
Modelos: Panoramic LD, MD, CT - Turbofarmer LD, MD



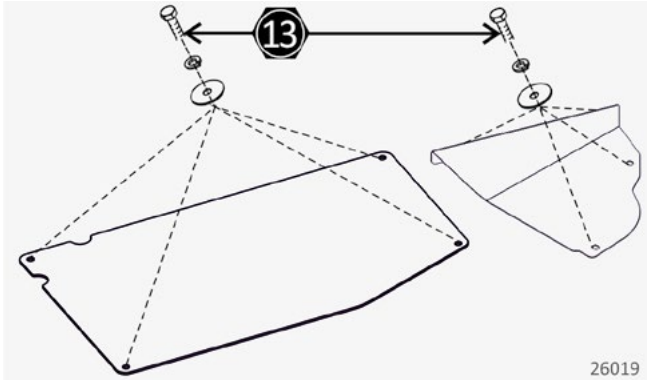
Modelos: Panoramic CP - Turbofarmer CP.



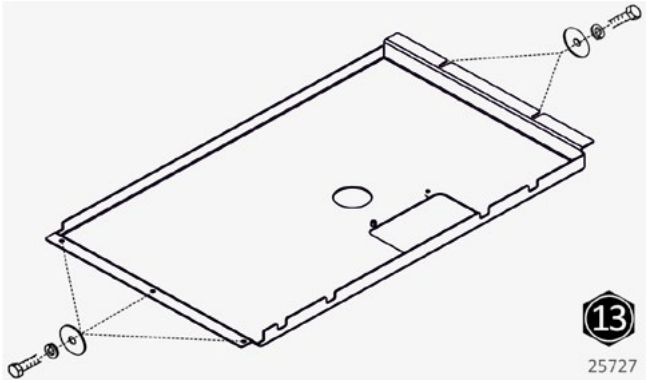
Modelos: Turbofarmer XD, Multifarmer XD.



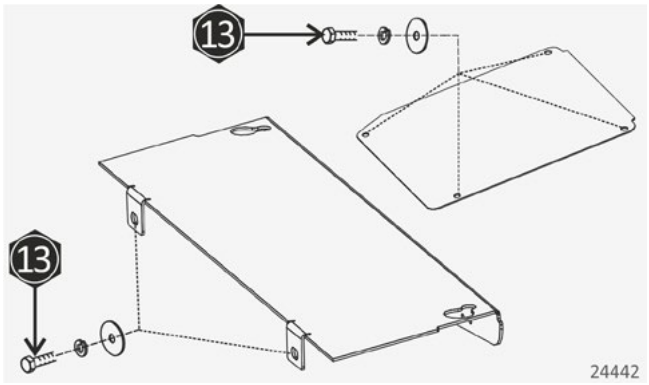
Modelos: Multifarmer LD.



Modelos: Panoramic HC.



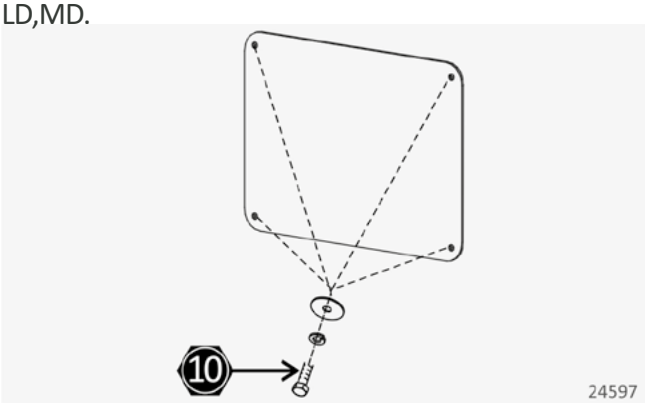
Modelos: Multifarmer HD.



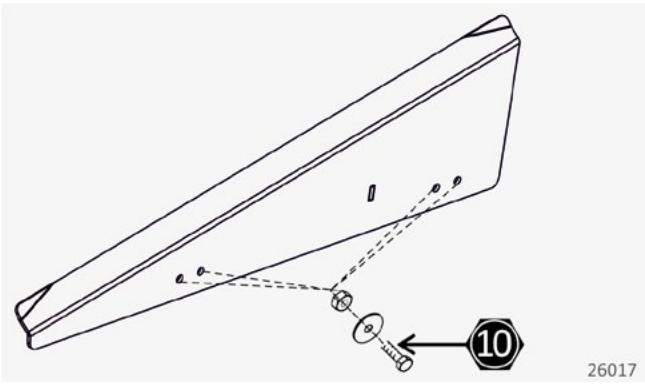
Cárter frontal del compartimiento motor

Posición: interior del guardabarros delantero derecho.

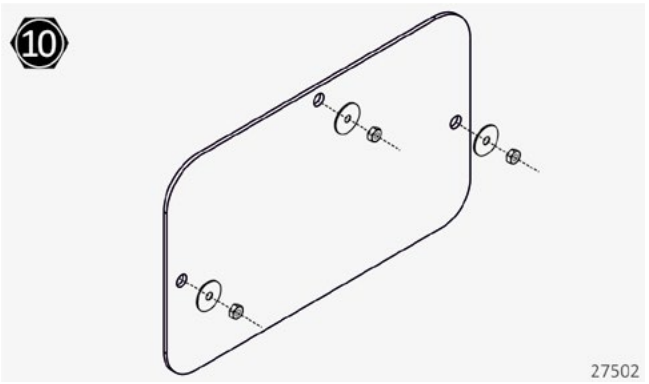
Modelos: Panoramic LD, MD, CT - Turbofarmer LD,MD.



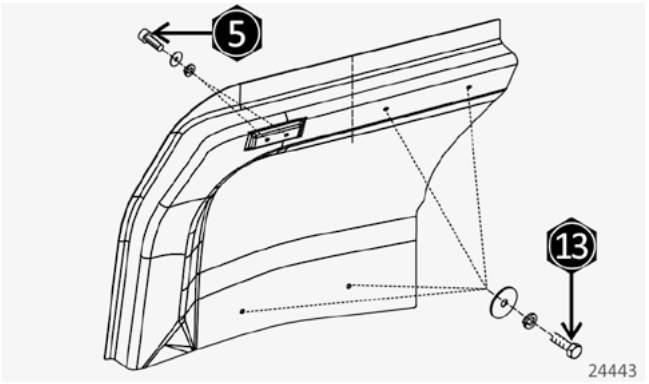
Modelos: Multifarmer LD.



Modelos: Panoramic CP - Turbofarmer CP.



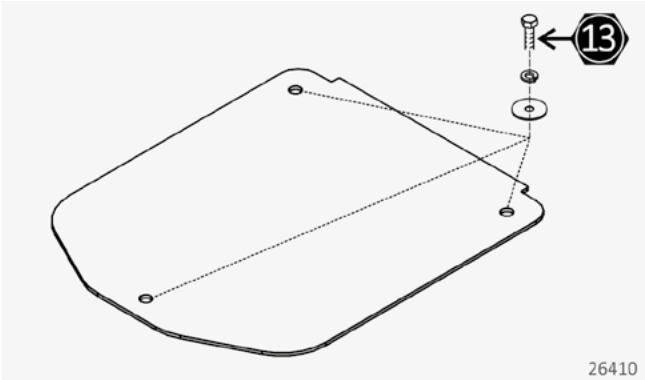
Modelos: Turbofarmer HD, Multifarmer HD.



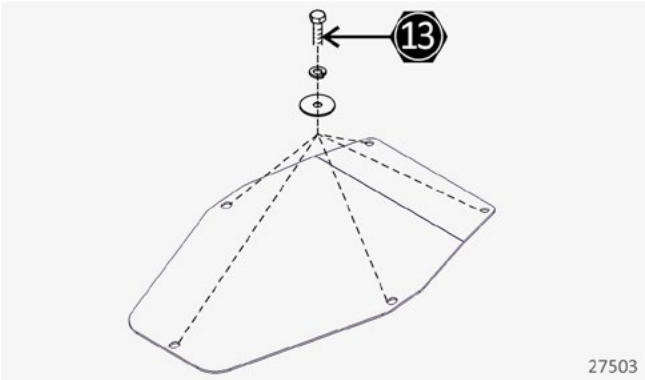
Cárter delantero del chasis

Posición: por encima del eje delantero.

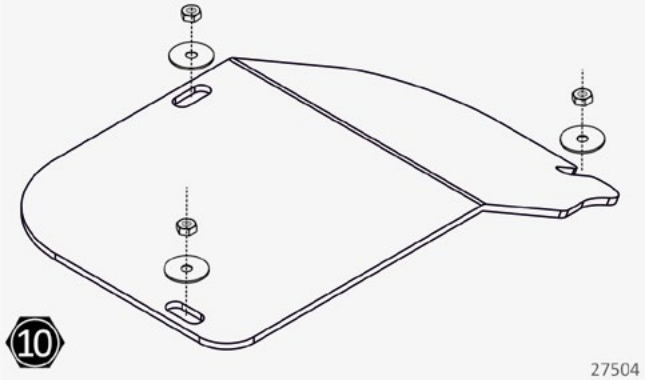
Modelos: Turbofarmer HD, Multifarmer HD.



Modelos: Multifarmer LD.



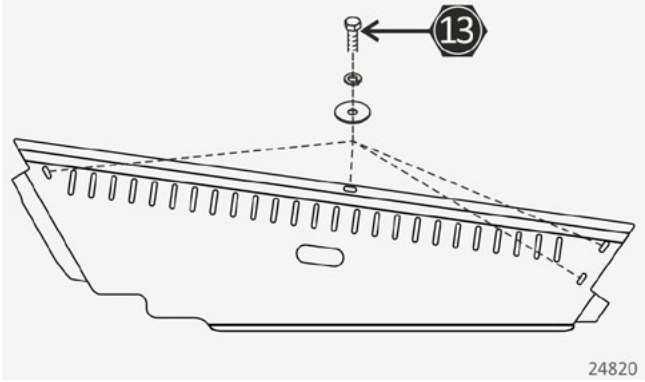
Modelos: Panoramic CP, Turbofarmer CP.



Cárter del sistema hidráulico de la cabina

Posición: lado derecho de la cabina.

Modelos: todos los modelos.

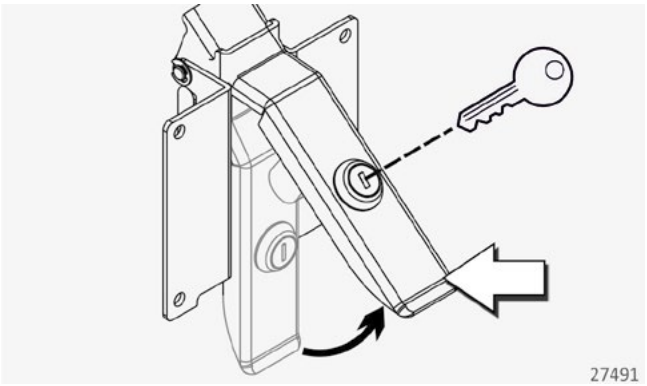


Capó motor

Con la llave suministrada, desbloquear la cerradura indicada por la flecha y luego abrir el capó hacia arriba.

Modelos: todos los modelos.

Posición: parte derecha de la máquina.

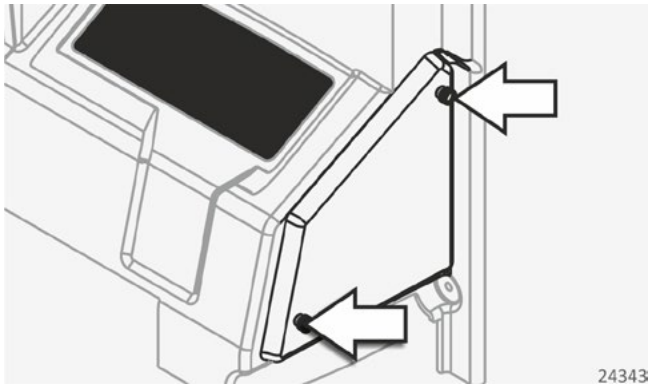


Compartimiento del filtro de aire de la cabina

Desenroscar los 2 pomos indicados y después retirar el cárter.

Modelos: todos los modelos.

Posición: lado derecho de entrada de la cabina.



Programación de las operaciones de mantenimiento

¡Importante!

El mantenimiento de la máquina se subdivide como se indica a continuación:

- el MANTENIMIENTO ORDINARIO, identificado con el símbolo , debe ser realizado por el propietario de la máquina. Para llevar un registro de las actividades realizadas, recomendamos fotocopiar las siguientes páginas.
- el MANTENIMIENTO DE TALLER, identificado con el símbolo , debe ser realizado por un Reparador autorizado Merlo.

El mantenimiento programado MERLO está subdividido en franjas horarias expresadas en:

- horas de uso de la máquina
- periodo de tiempo expresado en días/meses.

Realizar el mantenimiento teniendo en cuenta cuál de las dos situaciones (horaria o temporal) se produce primero.

Después de las primeras 100 horas de trabajo (véase PERÍODO DE RODAJE) y cada 500 horas (véase MANTENIMIENTO DE TALLER) se enciende un mensaje informativo en la pantalla del SALPICADERO para informar al operador que es necesario efectuar el mantenimiento programado. Esta función no se activa en la franja de mantenimiento cada 50 horas (MANTENIMIENTO ORDINARIO).
Si se elimina el mensaje sin haber ejecutado el mantenimiento solicitado, el sistema enciende un testigo amarillo como ayuda memoria en la pantalla principal del SALPICADERO.

Los intervalos de mantenimiento indicados se basan en un uso normal de la máquina; si se utiliza en condiciones ambientales severas (por ejemplo polvo, madera desmenuzada, etc.) el mantenimiento se debe realizar con mayor frecuencia.

Los símbolos de acción indicados en las tablas se identifican de esta forma:

- BLOQUEAR
- VERIFICAR
- CONTROLAR
- RELLENAR
- ENGRASAR
- SUSTITUIR

Elementos	Modelos
Pernos de la transmisión.	todos los modelos.
Pernos de los ejes.	todos los modelos.
Pernos de dirección.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
Pernos de las ruedas.	todos los modelos.
Pernos de los semiejes.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
Bulones reductores de la rueda.	Panoramic MD, Turbofarmer MD.
Filtro de aceite de la transmisión hidrostática.	todos los modelos.
Filtro de descarga del aceite hidráulico.	todos los modelos.
Filtro de purgado del aceite hidráulico.	todos los modelos.
Filtro de aspiración del aceite hidráulico.	todos los modelos.
Filtro de aire de la cabina.	todos los modelos.
Filtro de aire del motor.	todos los modelos.
Filtro gasóleo.	Panoramic HC, Turbofarmer (mercado fuera de Europa).
Aceite del cambio.	Todos los modelos excepto Panoramic eTurbofarmer CP.
Aceite de los diferenciales.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
	Panoramic HC.
Aceite de los reductores de rueda.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
	Panoramic HC.

	Cada 100 horas	Cada 50 horas	Cada 500 Horas	Cada 1000 Horas	Cada 1500 Horas
	1 mes	7 Días	6 meses	12 meses	18 Meses
	------	------ ------	------	------	------
	------	------ ------	------	------	------
	------	------ ------	------	------	------
	------	------	------	------	------
	------	------ ------	------	------	------
	------	------ ------	------	------	------
	------	------ ------	------	------	------
	------	------ ------	------	------	------
	------	------ ------	------	------	------
	------ ------	------ ------	------	------	------
	------ ------	------ ------	------ ------	------ ------	------
	------ ------	☑ ------	☑ ------	------	☑ ------
	------ ------	☑ ------	------ ☑	------ ☑	------
	------ ------	------ ------	------ ☑	------ ☑	------
	------ ------	------ ------	------	------	------
	------ ------	------ ------	------	------	------
	------	------ ------	------	------	------
	------ ------	------ ------	------	------	------
	------	------ ------	------	------	------

Elementos	Modelos
Aceite cambio PTO.	Multifarmer LD, Multifarmer HD.
Aceite del embrague de PTO.	Multifarmer LD, Multifarmer HD.
Aceite de los semiejes.	Turbofarmer MD y Panoramic MD (chasis fijo).
Aceite del transferidor.	Panoramic CT (versión PLUS).
Aceite transmisión hidrostática.	todos los modelos.
Aceite hidráulico.	todos los modelos.
Líquido de frenos.	todos los modelos.
Presión de la dirección hidráulica.	todos los modelos.
Presión de la instalación hidráulica.	todos los modelos.
Calibración antivuelco.	todos los modelos.
Regulación de los frenos delanteros.	Panoramic HC.
Articulaciones.	todos los modelos.
Pastillas de frenos de servicio.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
Terminales de la batería.	todos los modelos.
Patines internos del brazo.	todos los modelos.
Patines externos del brazo.	todos los modelos.
Juntas cardánicas.	todos los modelos.
Tubos dirección conductos hidráulicos.	Todos los modelos con brazo de 2 secciones.

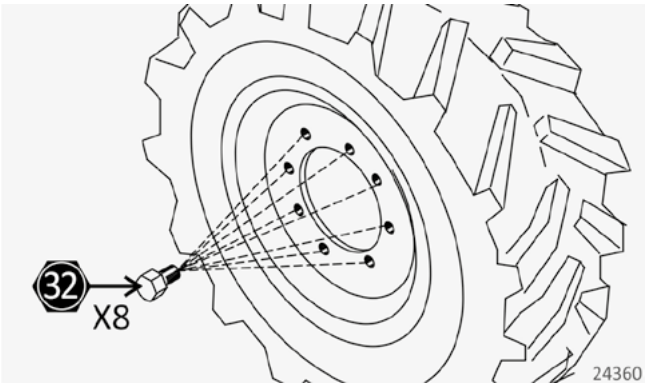
	Cada 100 horas		Cada 50 horas		Cada 500 Horas		Cada 1000 Horas		Cada 1500 Horas	
	1 mes		7 Días		6 meses		12 meses		18 Meses	
	------	------	------	------	------		------		------	
	------	------	------	------	------	------	------	------	------	
	------	------	------	------	------		------		------	
	------	------	------	------	------	------	------	------	------	
	------	------	------	------	------	------	------	------	------	
	------	------	------	------	------	------	------	------	------	
	------	------	------	------	------	------	------	------	------	
	------	------	------	------	------		------		------	
	------	------	------	------	------		------		------	
	------	------	------	------	------		------		------	
	------		------	------	------		------		------	
	------	------	------	------	------		------		------	
	------	------		------		------		------		------
	------	------		------		------		------		------
	------	------		------						
	------			------		------				------
	------	------	------	------	------		------		------	
	------	------	------	------	------		------		------	

Elementos	Modelos
Perno de fijación del brazo.	todos los modelos.
Pistón de desenganche rápido.	todos los modelos.
Cilindros de elevación y compensación.	todos los modelos.
Perno de articulación del bastidor.	todos los modelos.
Cilindro de rotación de bastidor.	todos los modelos.
Articulación reductores de rueda.	todos los modelos.
Cojinetes de los semiejes.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
Articulación oscilación eje trasero.	todos los modelos.
Estabilizadores	Modelos compuestos por estabilizadores.
Enganche trasero de 3 puntos.	Multifarmer LD. Multifarmer HD.
Pasadores de retorno de la cadena del brazo.	Sólo para modelos equipados con cadenas de brazo externas.
Limpieza general e inspección debajo del cárter.	todos los modelos.
Tubos hidráulicos y cableados eléctricos.	todos los modelos.

Cada 100 horas		Cada 50 horas		Cada 500 Horas		Cada 1000 Horas		Cada 1500 Horas	
1 mes		7 Días		6 meses		12 meses		18 Meses	
------	------		------		------		------		------
------	------		------		------		------		------
------	------		------		------		------		------
------	------		------		------		------		------
------	------		------		------		------		------
------	------		------		------		------		------
------	------		------		------		------		------
------	------		------		------		------		------
------	------		------		------		------		------
------	------		------		------		------		------
------	------		------		------		------		------
------	------	------	------		------		------		------
------	------		------	------		------		------	
------	------	------	------		------	------		------	

A continuación se indican las instrucciones de mantenimiento que debe llevar a cabo el propietario de la máquina según se define en las tablas anteriores.

Bulones de las ruedas (x4)

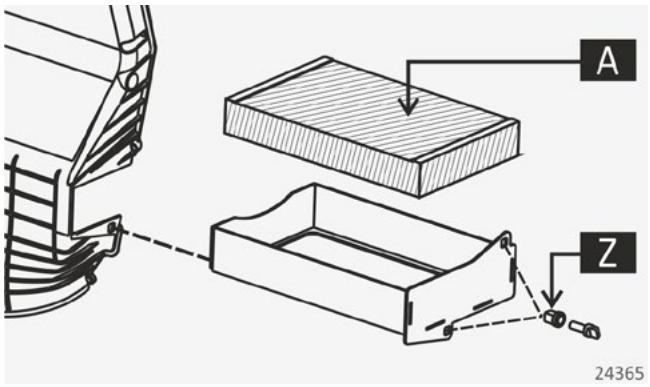


Llave hexagonal.

28 kgm (280 Nm)
Panoramic CP, Turbofarmer CP.

56 kgm (550 Nm)
Panoramic LD, MD, CT, HC
Turbofarmer LD, MD, HD
Multifarmer LD, HD

Filtro de aire cabina



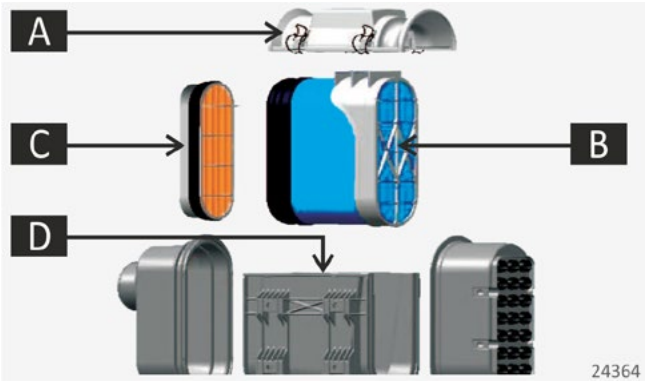
Abrir el cárter del filtro de aire de la cabina. Desbloquear los dispositivos (Z) y extraer el filtro.

Controlar que el filtro (A) no esté dañado y que no presente roturas u orificios, incluso de pequeñas dimensiones. En caso contrario, sustituirlo.

Limpiar el filtro (A) con un chorro de aire comprimido (máximo 5 bar) en su superficie. Limpiar también las partes internas del cuerpo del filtro.

NO UTILIZAR gasolina o líquidos caliente para limpiar el filtro (A).

Filtro aire motor



Abrir el capó del motor. Retirar la tapa (A) del filtro de aire del motor abriendo los dispositivos de desbloqueo correspondientes.

- Controlar que el cartucho (B) no esté dañado y que no presente roturas u orificios, incluso de pequeñas dimensiones. En caso contrario, sustituirlo.

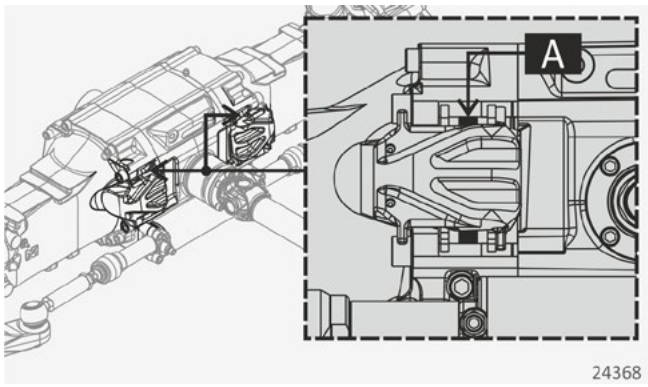
  Limpiar el cartucho (B) con un chorro de aire comprimido (máximo 5 bar) orientado desde adentro hacia fuera. Limpiar también las partes internas del cuerpo del filtro (D).

  Controlar el apriete y el estado de conservación de las abrazaderas y de los tubos que conectan el filtro con el motor.

  NO UTILIZAR gasolina o líquidos caliente para limpiar el cartucho (B).

  NO LIMPIAR el cartucho de seguridad (C).

Frenos de servicio

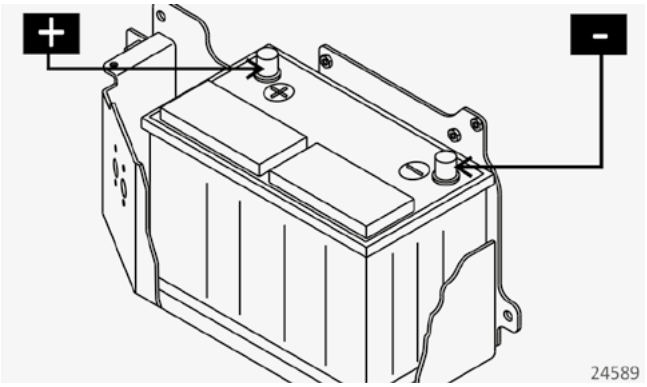


Posicionarse en la parte interna del eje (delantero y trasero) e identificar la mirilla de control cerca de la pinza de freno.

- Controlar que la cantidad de material de fricción de las pastillas (A) de los frenos de servicio sea mayor que 2 mm. En caso contrario sustituirlas (consultar con el Distribuidor local o Concesionario).

- Comprobar que el grosor del disco de freno no es inferior a 16 mm. En caso contrario, proceda a su sustitución (consulte a su distribuidor o concesionario local).

Batería



Abrir el cárter de la batería.

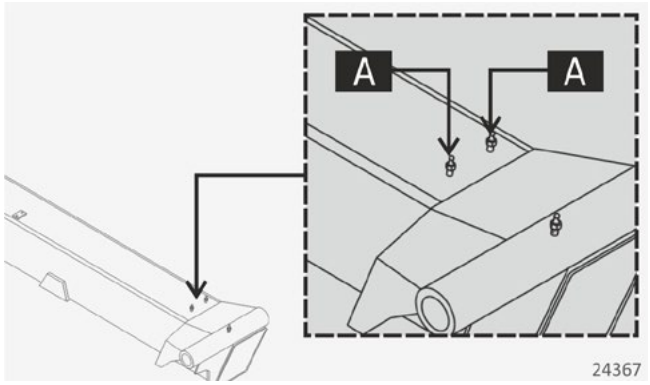
Limpiar la batería, el cárter de cobertura y el alojamiento. Controlar los polos y si es necesario aplicar grasa de vaselina para evitar la corrosión.

Sustituir la batería si está rota, fundida o dañada.

Controlar el funcionamiento del dispositivo de desconexión de la batería (consultar el capítulo MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA):

- Encender y a continuación apagar la máquina.
- Controlar si el led parpadeante del pulsador (A) se apaga después de 300 segundos desde la parada del motor. En caso contrario, comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.
- Poner en marcha el motor y controlar que el led se encienda en modo fijo. En caso contrario (led apagado o parpadeante), comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

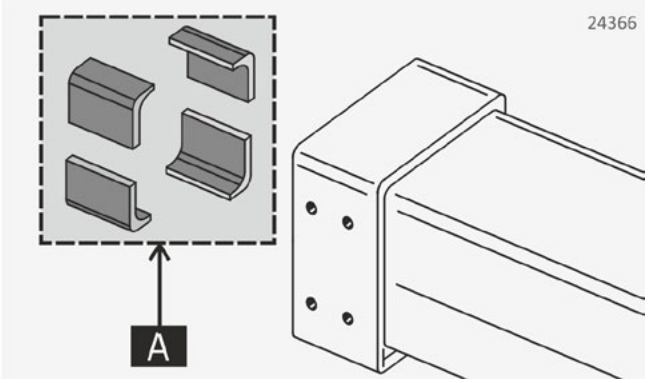
Patines brazo internos



Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Patines externos del brazo



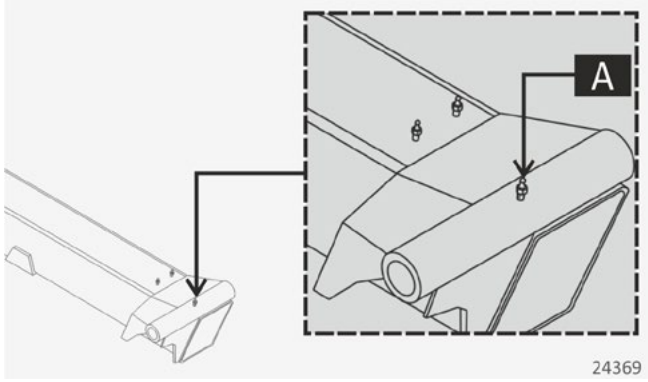
Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

Controlar visualmente los patines externos (A) de cada brazo y comprobar el estado de desgaste, el consumo uniforme y la ausencia de surcos, rebabas o astillas (se acepta polvo de plástico) en la superficie del brazo.

Si se verifica aunque sea solo una de las condiciones precedentes, contactar con el Distribuidor local o Concesionario para recibir asistencia técnica.

La posible pérdida de barniz en el brazo en correspondencia del paso de los patines debe considerarse normal y no crea problemas de funcionamiento.

Perno de fijación del brazo

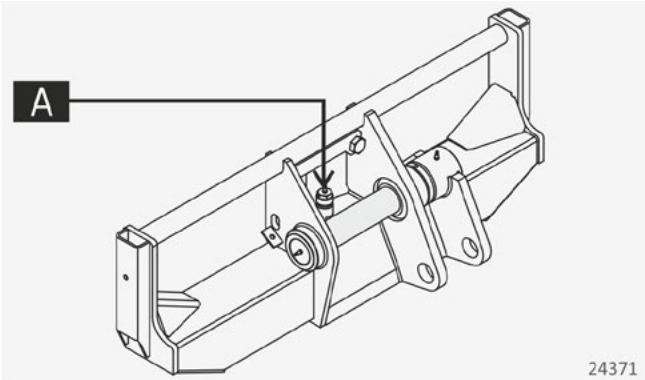


Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

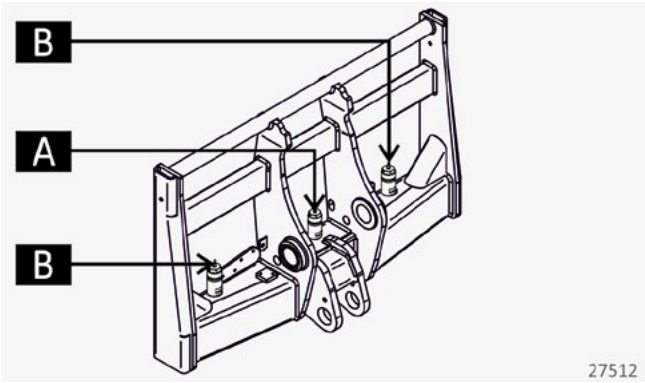
Engrasar a través del engrasador (A).
Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Pistón desenganche rápido

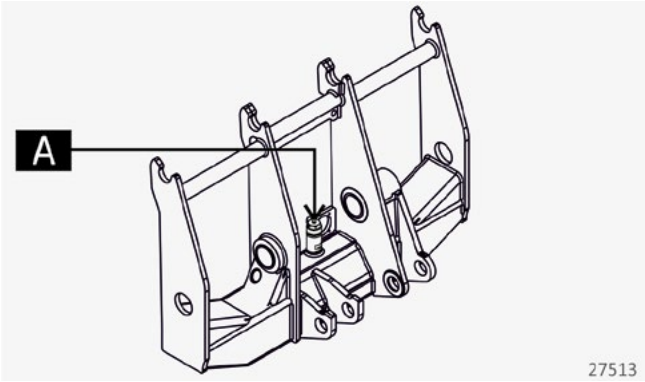
Bastidor ZM2



Bastidor ZM3



Bastidor ZM4

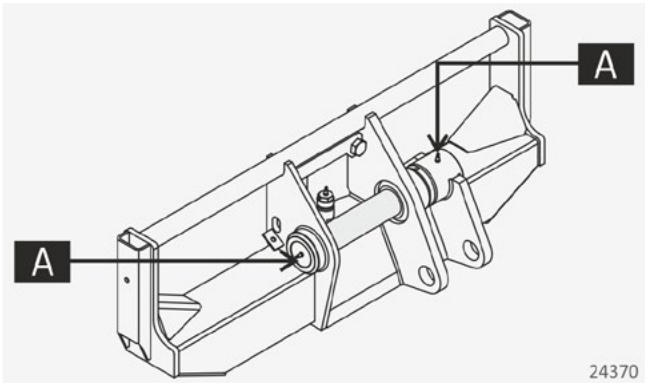


Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

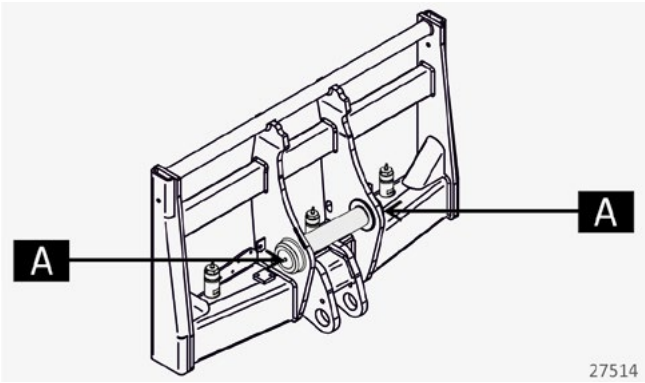
Engrasar utilizando el engrasador [A] y, si está instalado, [B].
Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Perno de articulación del bastidor

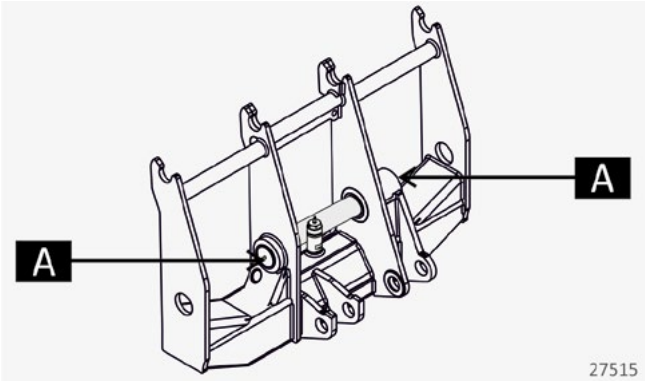
Bastidor ZM2



Bastidor ZM3



Bastidor ZM4

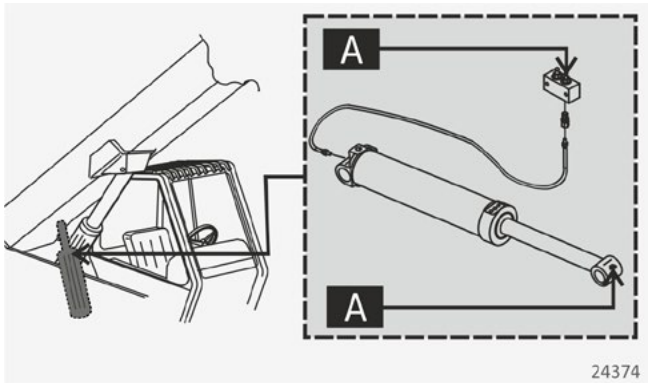


Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

Engrasar a través de los engrasadores (A).
Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Cilindros del brazo

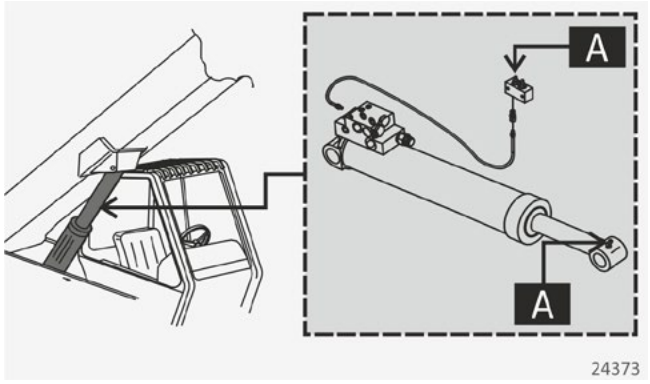
Compensación



Levantar el brazo telescópico. Apagar el motor e instalar el TOPE MECÁNICO DE SEGURIDAD.

Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

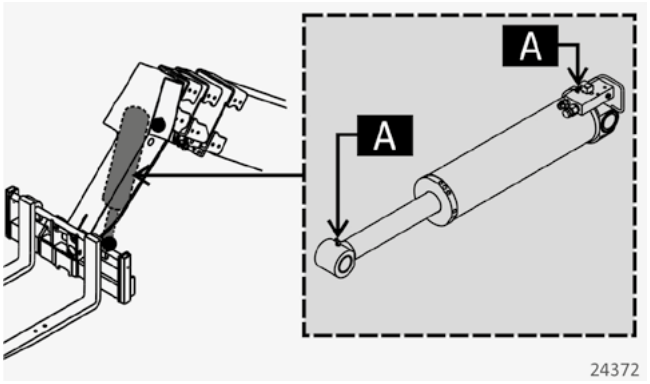
Elevación



Levantar el brazo telescópico. Apagar el motor e instalar el TOPE MECÁNICO DE SEGURIDAD.

Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Cilindro de rotación de bastidor

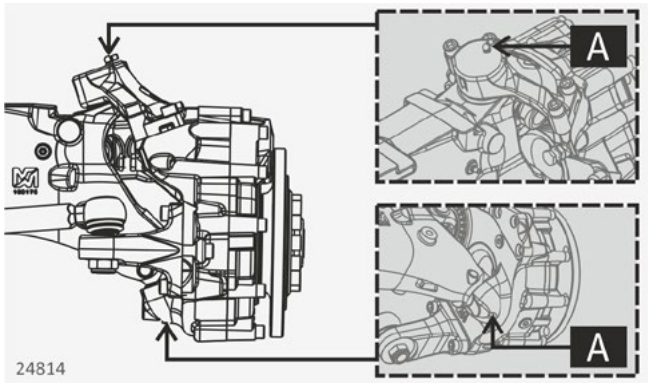


Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

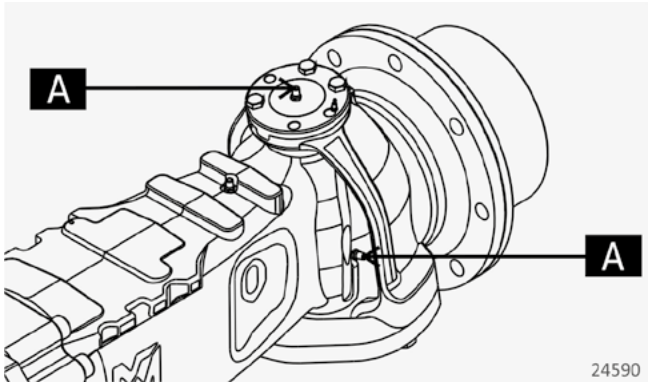
Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Articulación reductores de rueda

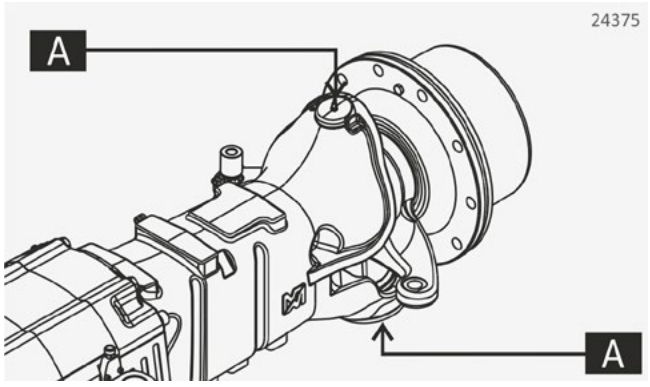
Turbofarmer MD, Multifarmer LD, Panoramic MD,CT.



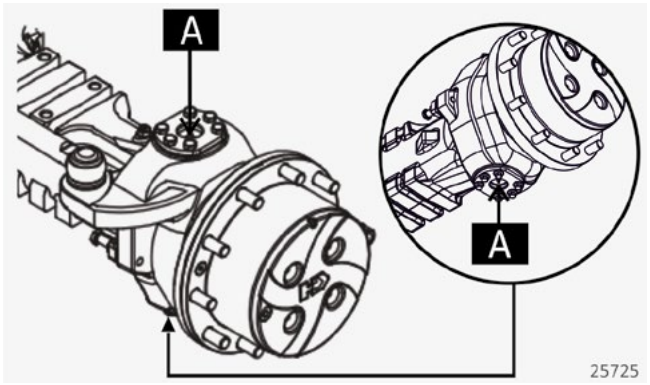
Panoramic CP,LD - Turbofarmer CP, LD.



Turbofarmer HD, Multifarmer HD.



Panoramic HC.



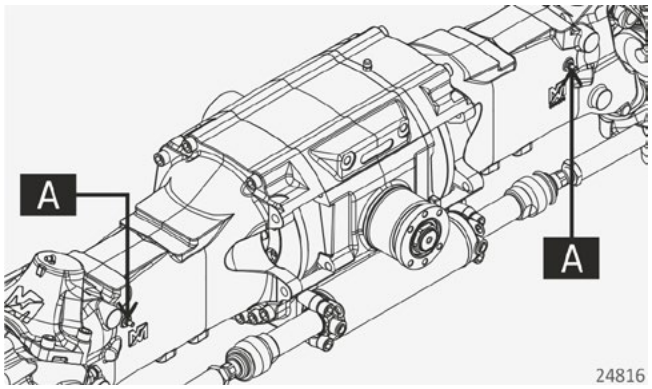
Posicionarse cerca de las articulaciones de las ruedas (eje delantero y trasero).

Engrasar a través de los engrasadores (A).
Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Cojinetes de semiejes

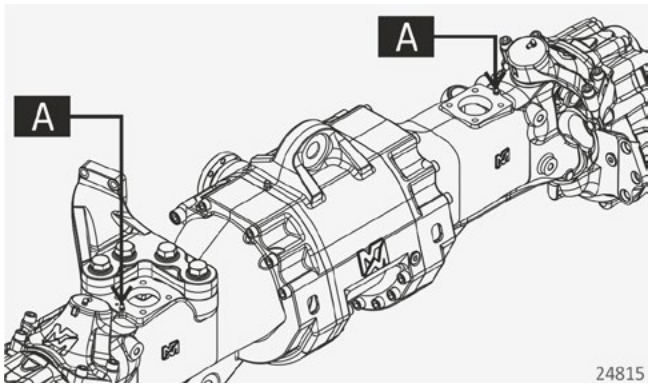
Turbofarmer MD, Panoramic MD (chasis fijo).

Eje delantero y trasero.



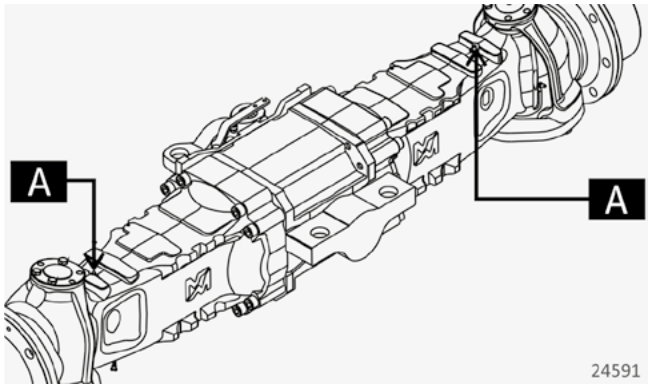
Turbofarmer MD (chasis TT), Panoramic MD, CT.

Eje delantero y trasero.



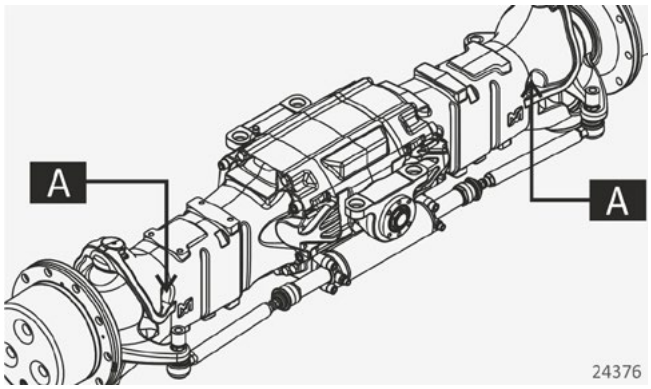
Turbofarmer LD, Multifarmer LD.

Eje delantero y trasero.



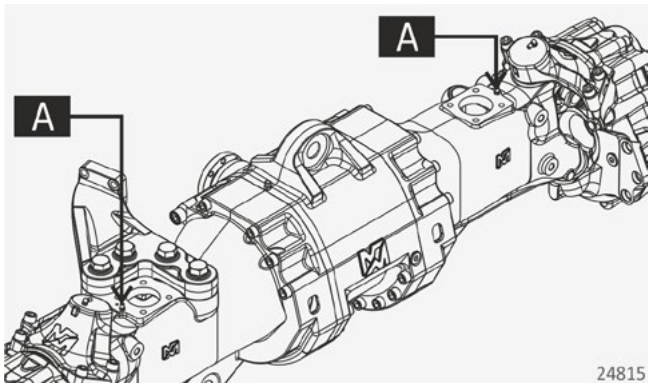
Turbofarmer HD, Multifarmer HD.

Eje delantero y trasero.



Turbofarmer CP, Panoramic CP.

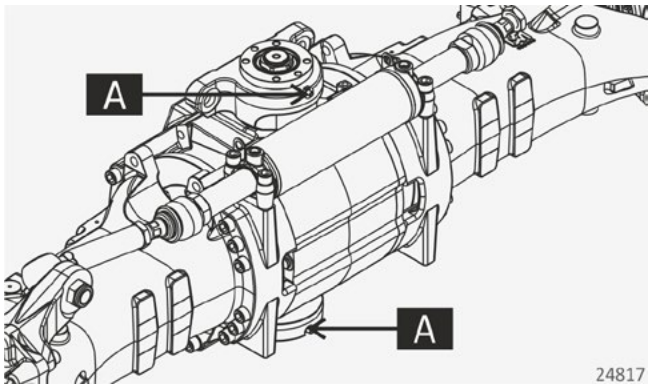
Eje delantero y trasero.



Posicionarse en la parte interna del eje.

Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

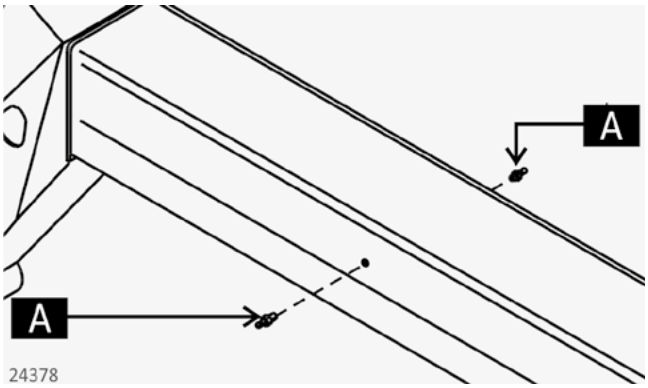
Articulación de oscilación del eje trasero



Colocarse en posición inferior del eje trasero.

Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

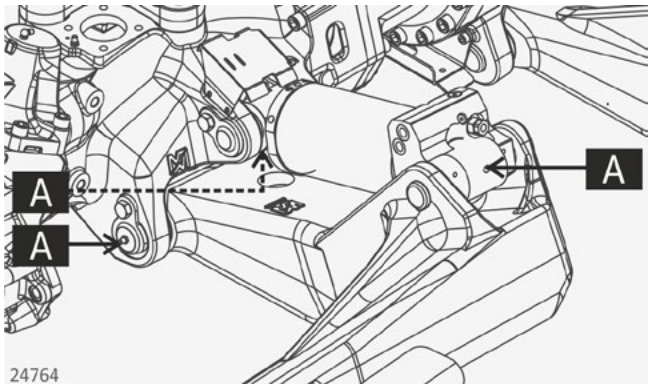
Tubo guía de conductos



Bajar el brazo telescópico y luego extenderlo por completo. Apagar el motor.

Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Estabilizadores

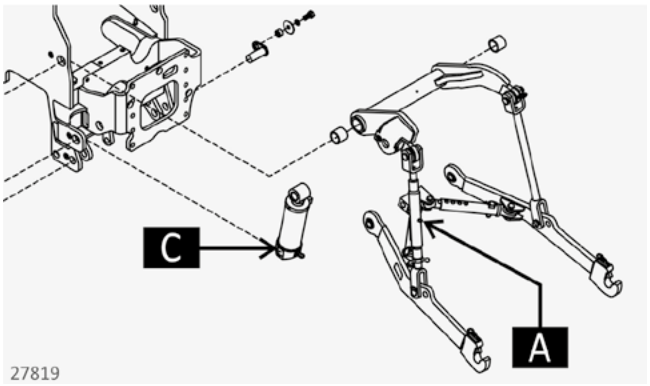


Bajar los estabilizadores al suelo para poder identificar mejor los engrasadores (A). Ejecutar el mantenimiento en ambos estabilizadores.

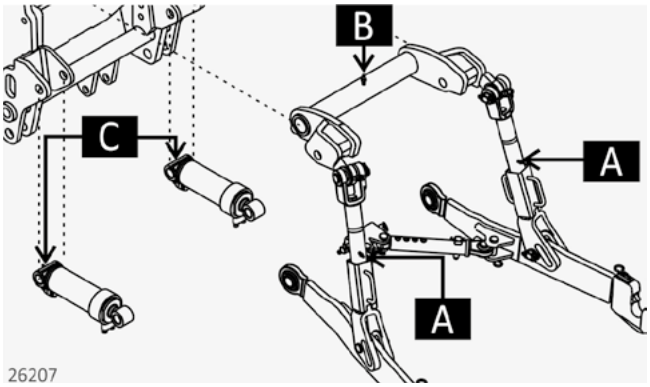
Engrasar a través de los engrasadores (A).
Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Enganche trasero de 3 puntos

Multifarmer LD.



Multifarmer HD.

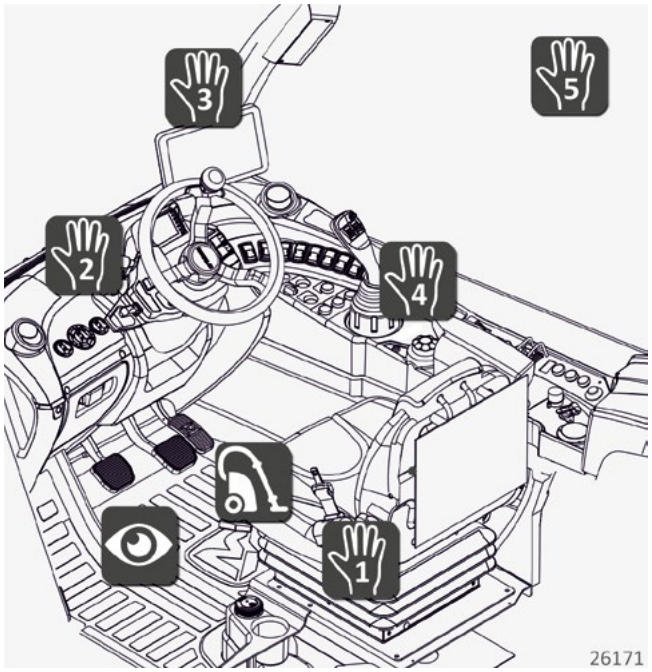


Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

Engrasar a través de los engrasadores [A] [B] [C]
Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Limpieza de la máquina

Interior de la cabina



Utilizar los detergentes y productos normales para el cuidado de la máquina que se venden para el sector automovilístico.

¡Importante!

NO utilizar productos de limpieza que contengan alcohol o disolventes, ya que pueden dañar las distintas piezas de plástico.

Comprobar que no hay objetos en el interior de la cabina que puedan obstruir o impedir el correcto funcionamiento de los mandos y pedales.

Mantener el lugar de trabajo limpio y ordenado permite trabajar con seguridad.

Limpiar regularmente el asiento y el suelo de la máquina con una aspiradora. Si es necesario, utilizar una esponja suave o un paño de microfibra combinado con un detergente específico para eliminar las manchas persistentes.

1 Limpiar el cinturón de seguridad con una esponja suave o un paño de microfibra empapado en agua tibia y un detergente suave.

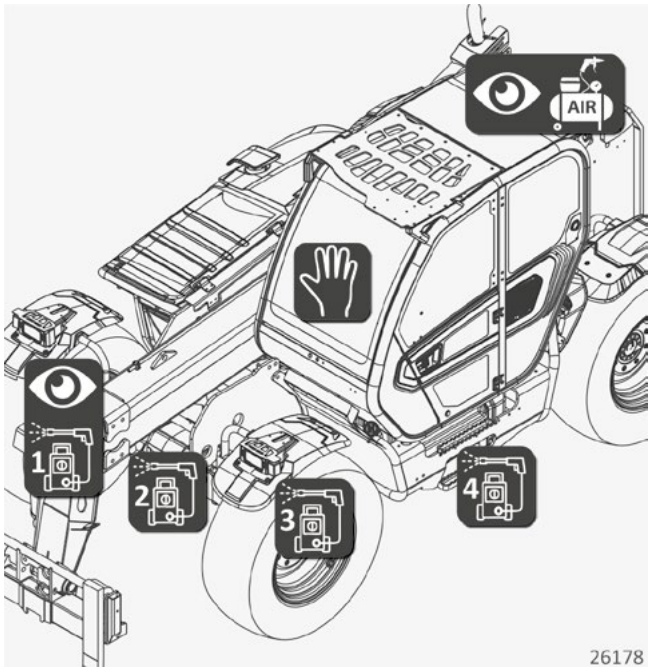
2 Limpiar el salpicadero y todas las piezas de plástico con un paño de microfibra humedecido con agua.

3 Limpiar la pantalla del tablero de mandos, la unidad de visualización y el panel de testigos con un paño de microfibra limpio y antiestático, evitando una presión excesiva para no dañar o rayar la superficie.

4 Limpiar los mandos de la máquina (joystick, palancas, selectores, volante) y los adhesivos con un paño de microfibra humedecido con agua.

5 Limpiar el interior de las ventanas con un paño húmedo y un producto de limpieza comercial.

Exterior de la cabina



Cerrar la puerta de la cabina, las ventanas y los paneles de cobertura.

1

Limpiar el chasis, la cabina, el capó del motor y el brazo telescópico con una hidrolimpiadora.
Levantar el brazo telescópico, aplicar el tope mecánico y limpiar la zona central del chasis.
Eliminar cuidadosamente cualquier sustancia agresiva, por ejemplo, combustible, aceite o grasa, para evitar la alteración o decoloración de la pintura.

NO utilizar una hidrolimpiadora con chorro directo sobre el adhesivo para no dañarlo.
Limpiar los adhesivos y las placas con una esponja húmeda. Si están dañados o son ilegibles, deben ser sustituidos inmediatamente.

Comprobar si hay piezas dañadas o excesivamente desgastadas y sustituirlas.

2

Limpiar los ejes (delantero y trasero), los reductores rueda y los discos de freno con una hidrolimpiadora.

3

Limpiar los guardabarros, las llantas y las ruedas con una hidrolimpiadora.

4

Limpiar los escalones de acceso a la cabina con una hidrolimpiadora, teniendo cuidado de eliminar por completo cualquier suciedad o material acumulado (por ejemplo, paja, barro, serrín, residuos orgánicos, etc.).

Limpiar cualquier rastro de grasa, aceite u otras sustancias que puedan hacer resbaladizos los escalones de la cabina.

Comprobar visualmente la limpieza del acondicionador (opcional).

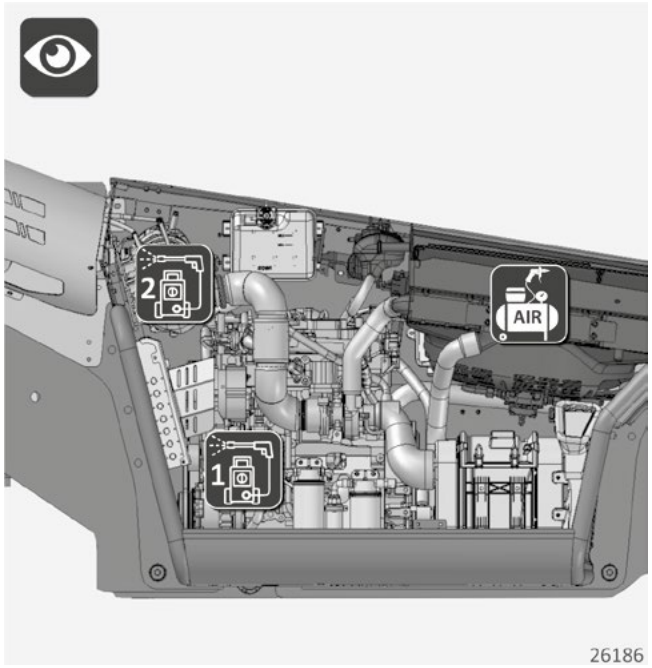
Si es necesario, retirar la rejilla protectora exterior y limpiarla.
Limpiar el radiador del acondicionador con un chorro de aire comprimido.
Como alternativa, se puede utilizar una hidrolimpiadora: comprobar que el chorro de agua no supere los 2,5 bares de presión.

Limpiar los cristales de la cabina, los faros, los espejos retrovisores y los intermitentes con una esponja húmeda y un producto de limpieza especial.
Después de limpiar estos componentes, secarlos bien y comprobar que están bien colocados.

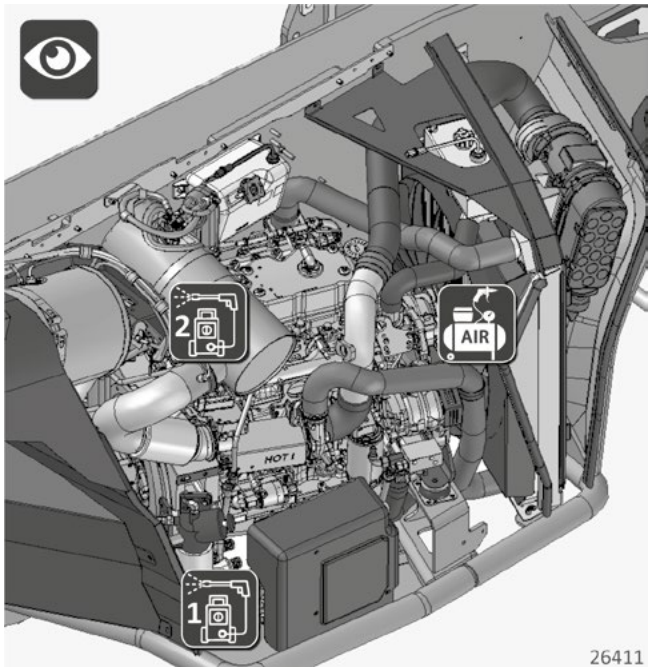
NO dejar manchas o halos que puedan restringir o distorsionar la visión del operador.

Compartimento motor

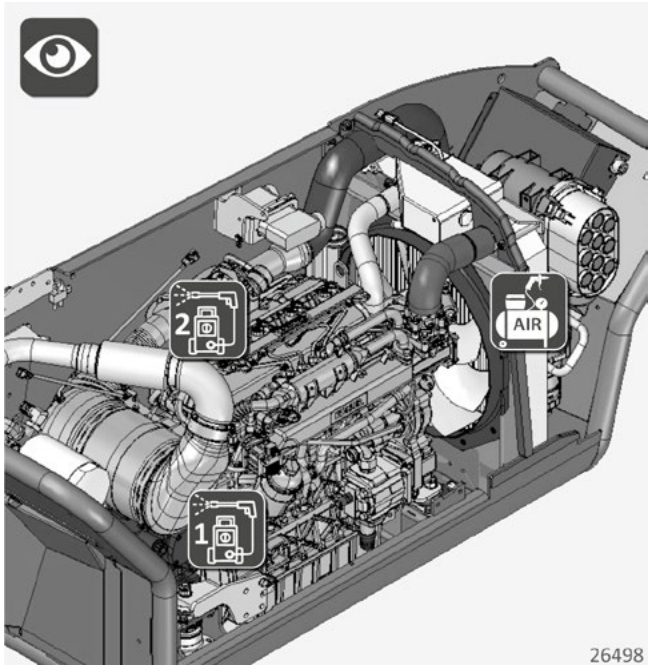
Panoramic LD, MD, CT - Turbofarmer LD, MD.



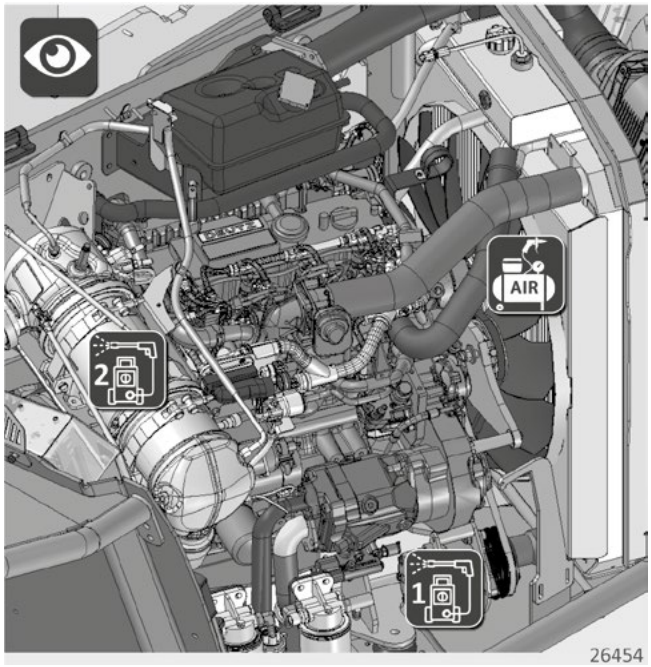
Turbofarmer HD, Multifarmer HD, Panoramic HC.



Panoramic CP - Turbofarmer CP.



Multifarmer LD



¡Atención!

Retirar cualquier material acumulado en el interior del compartimento motor para evitar el sobrecalentamiento o un posible incendio.

NO REALIZAR la limpieza con el motor en marcha. Dejar que se enfríe durante al menos una hora antes de limpiarlo.

NO DIRIGIR el chorro de alta presión (aire o agua) directamente a dispositivos eléctricos, centralitas, sensores, para evitar posibles daños a los componentes.

Para más información sobre la limpieza del motor y sus componentes, consultar el MANUAL DEL MOTOR.



Comprobar la limpieza general del motor y del sistema de escape.
Comprobar específicamente la limpieza del radiador (posible presencia de corrosión, paja, grasa, hojas, etc. o fugas de refrigerante, aceite o combustible).
Si es necesario, proceder a la limpieza.



1

Limpiar el motor y el cárter inferior con un hidrolimpiador.



2

Limpiar el sistema de escape con un hidrolimpiador.



Limpiar el radiador del motor con aire comprimido, dirigiendo el chorro desde el interior hacia el exterior del compartimento del motor.



Después de la limpieza, inspeccionar las aletas de refrigeración y comprobar que no estén dobladas o dañadas. Reparar los daños antes de volver a utilizar la máquina.



Como alternativa, se puede utilizar un limpiador de vapor con las siguientes características:

- presión máxima de 60 bar.
- temperatura máxima de 90°C.
- distancia mínima de 1 metro.



Al terminar de limpiar con una hidrolimpiadora, encender el motor y ponerlo a temperatura para favorecer un secado rápido.

Inspección debajo del cárter

Realizar este mantenimiento CADA 50 HORAS si la máquina se utiliza en entornos muy polvorientos.

¡Atención!

Antes de llevar a cabo estas operaciones, montar el tope mecánico de seguridad y apagar el motor.

Retirar los cárteres descritos en el capítulo PUNTOS DE ACCESO PARA EL MANTENIMIENTO de esta sección.

Limpiar el material acumulado que pudiera haber.

Inspeccionar los cables eléctricos y los conductos a la vista: Controlar que se encuentren en buen estado, que no haya conductos expuestos ni pérdidas.

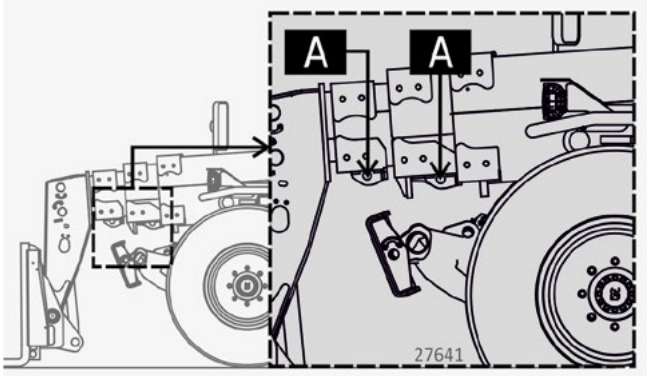
¡Atención!

Eliminar el material acumulado en el interior de las piezas calientes, para evitar posibles incendios.

NO UTILIZAR la máquina si hay cables eléctricos o conductos hidráulicos dañados, o bien, en caso de pérdidas.

Comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

Pasadores de retorno de la cadena del brazo.



Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.





MÓDULO MM

MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA



SECCIÓN 3

MANTENIMIENTOS ADICIONALES

Fusibles 6

Fusibles en el compartimento batería 6

Fusibles en la cabina 8

Sustitución de las bombillas 10

Grupos ópticos traseros 10

Grupos ópticos delanteros 12

Girofaro en la cabina 13

Faros de trabajo 13

Luz de la cabina 13



Fusibles

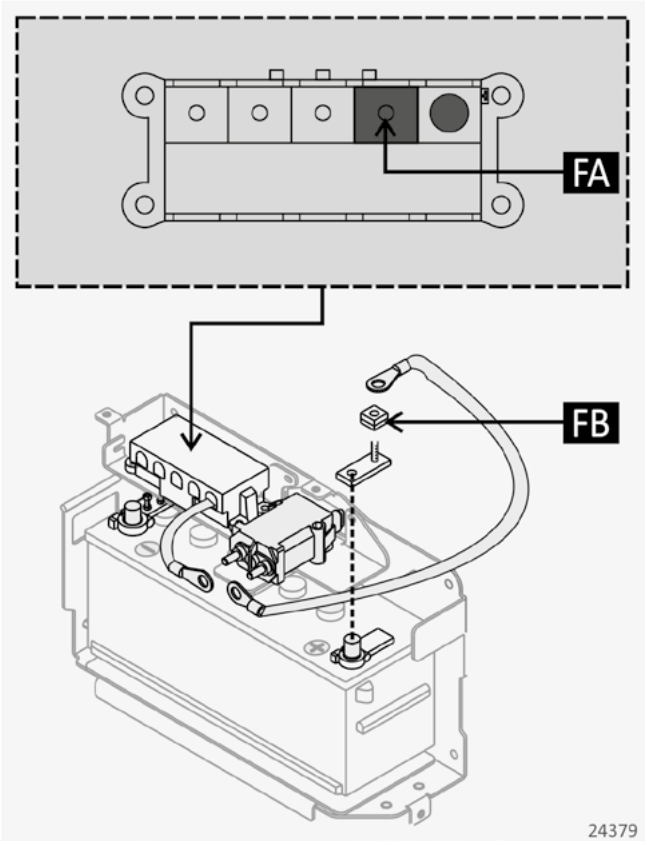
La máquina tiene una instalación eléctrica alimentada con 12 voltios con negativo a masa.

En caso de mal funcionamiento de un dispositivo, controlar el estado del fusible correspondiente consultando las siguientes instrucciones. De ser necesario, sustituirlo por uno nuevo con las mismas características.

Los fusibles no incluidos en las siguientes instrucciones se utilizan en dispositivos para los cuales hay que consultar al Distribuidor local o Concesionario.

Fusibles en el compartimento batería

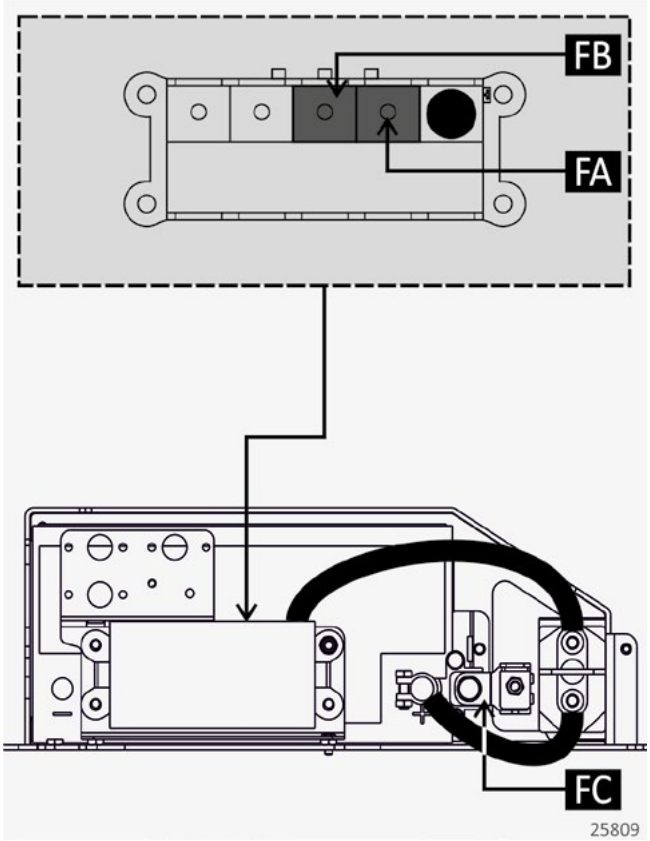
Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic LD, MD Multifarmer LD, HD



FA. 100 A
Fusible general de la instalación.

FB. 600 A
Fusible de la batería.

Panoramic CT

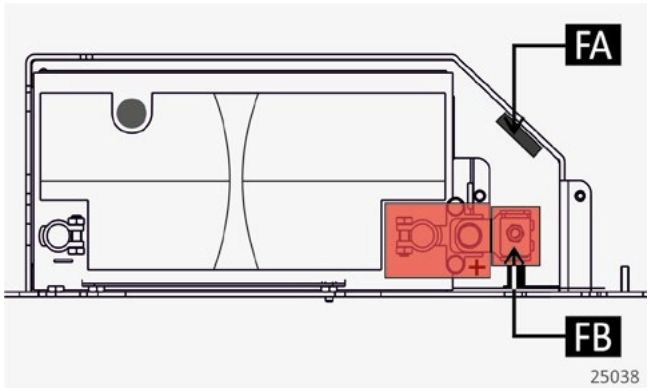


FA. 100 A
Fusible general de la instalación eléctrica (posicionado dentro de la caja indicada).

FB. 40 A
Fusible del motor (colocado dentro de la caja indicada).

FC. 600 A
Fusible de la batería (posicionado a la altura del polo positivo (+) de la batería).

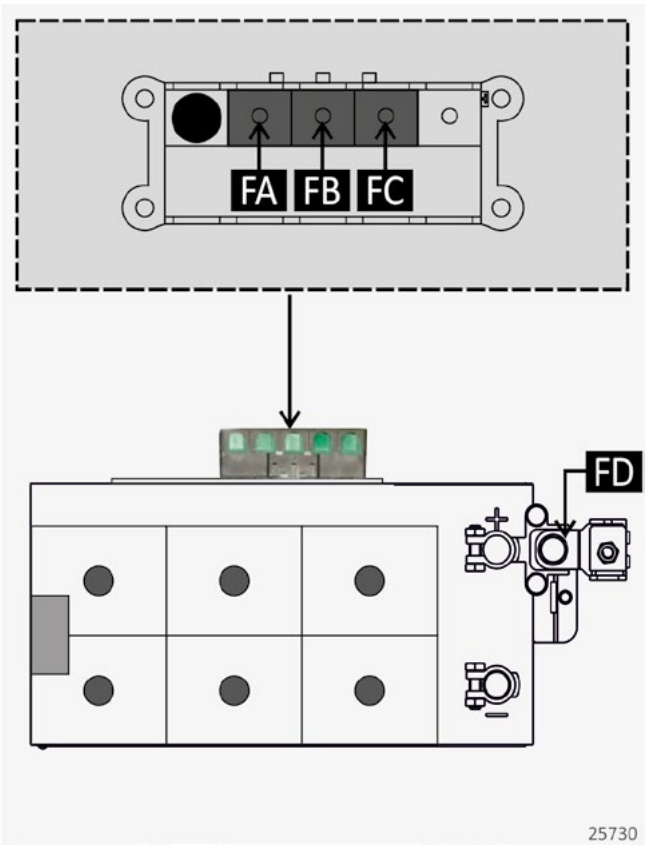
Panoramic CP



FA. 100 A
Fusible general de la instalación.

FB. 600 A
Fusible de la batería.

Panoramic HC



FA. 100 A
Fusible general de la instalación.

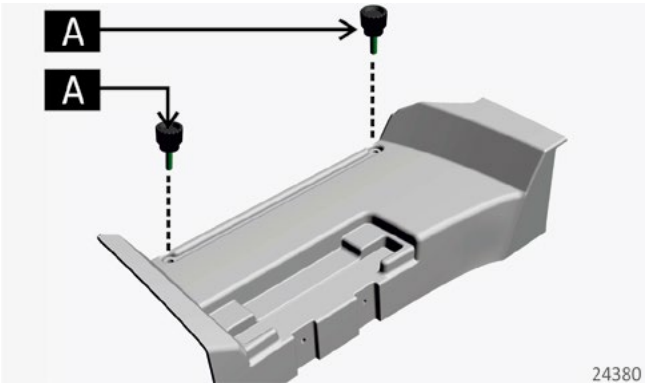
FB. 100 A
Fusible del motor.

FC. 100 A
Fusible de las bujías motor.

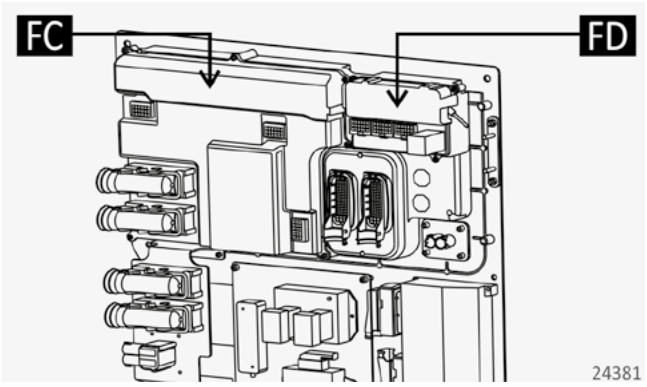
FD. 600 A
Fusible de la batería.

Fusibles en la cabina

Los fusibles de la cabina se encuentran dentro del cárter detrás del asiento del conductor.



Para acceder al compartimento de fusibles es necesario desenroscar los pomos (A) y retirar el cárter de cobertura.



Los fusibles se identifican con una serigrafía en relieve específica. Consultar las siguientes tablas para conocer la función asociada y el amperaje máximo soportado.

FC. Fusibles en la tarjeta electrónica principal

F6	10A	Luz intermitente en la cabina.
F8	15A	Faros de trabajo traseros.
F9	15A	Faros de trabajo delanteros.
F10	15A	Claxon.
F11	5A	Indicador izquierdo del remolque.
F12	5A	Indicador derecho del remolque.
F13	10A	Luces de freno.
F14	15A	Luces de cruce.
F15	15A	Luces de carretera.
F16	10A	Freno neumático.
F17	15A	Faros de trabajo en el brazo.
F20	15A	Luz intermitente del remolque.
F21	10A	Luces de freno del remolque.
F22	10A	Pulsador de emergencia.
F24	10A	Limpiaparabrisas delantero.
F25	10A	Limpiaparabrisas del techo.
F26	15A	Limpiaparabrisas trasero.
F27	30A	Motor de arranque.

FD. Fusibles en la tarjeta electrónica secundaria

F4	10A	Joystick.
F6	10A	Climatizador.
F8	10A	Paneles de mando.
F9	10A	Accesorios en el brazo.
F13	20A	Línea hidráulica continuada, estabilizadores, tilting, traslación, suspensión del brazo
F14	30A	Toma eléctrica 12 V.
F15	30A	Ventilación de la cabina.
F18	10A	Luz de la cabina.
F20	15A	Indicadores de dirección.



Sustitución de las bombillas

¡Atención!

Las bombillas y los grupos ópticos pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Antes de realizar la sustitución de una bombilla:

- desactivar la instalación de iluminación para evitar posibles cortocircuitos.
- dejar que se enfríe para evitar posibles quemaduras.

NO UTILIZAR bombillas que hayan caído al suelo, porque podrían explotar o causar lesiones a las personas.

Sustituir las bombillas utilizando el equipo de protección individual (EPI) adecuado (gafas y guantes).

Las bombillas y los grupos ópticos son componentes esenciales para la seguridad de la máquina; por lo tanto es necesario asegurarse de que funcionen siempre correctamente.

Sujetar las bombillas nuevas solo con un paño limpio y seco.

Utilizar únicamente bombillas con las mismas características que las originales. Si la nueva bombilla sigue sin encenderse, dirigirse al Distribuidor local o Concesionario.

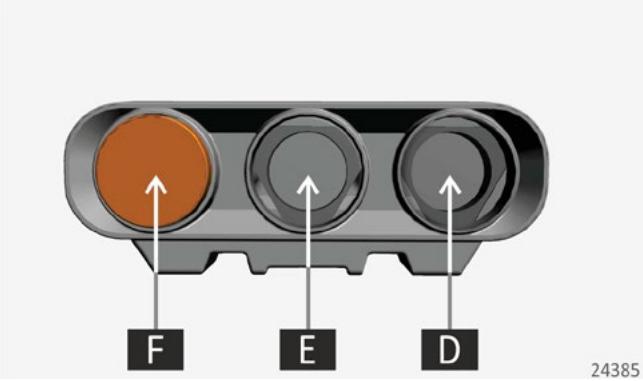
¡Importante!

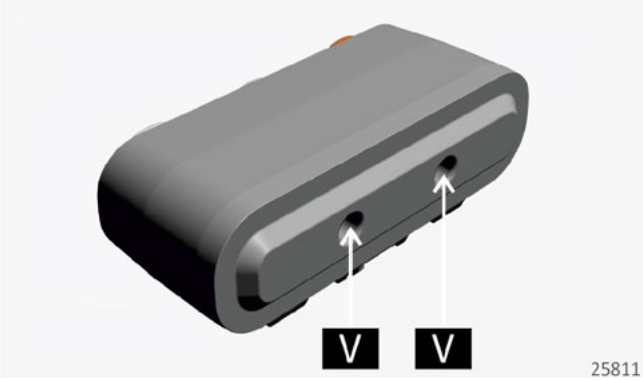
Los faros de led (opcional) no necesitan mantenimiento. En caso de avería o daño de los leds, es necesario sustituir completamente el faro.

Grupos ópticos traseros

Las siguientes instrucciones son válidas para ambos grupos ópticos traseros.

Turbofarmer LD, MD, HD
Panoramic LD, MD, CT (P40.12 - P40.13)
Multifarmer LD, HD.





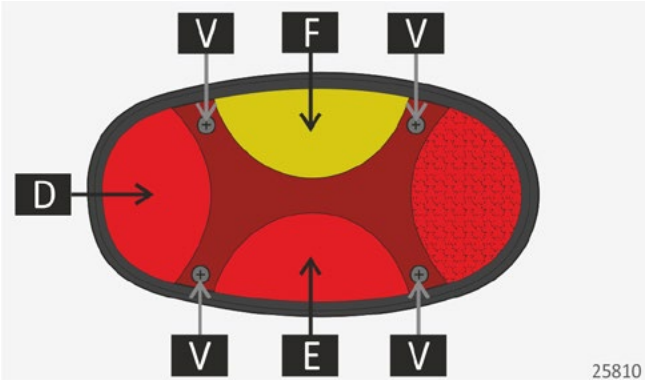
D. luz led de posición.
E. luz led de freno.
F. indicadores de dirección PY21W.

V. tornillos de fijación.

Desenroscar los tornillos (T) para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (F).

Los faros (D) y (E) contienen bombillas de LED que NO necesitan mantenimiento. En caso de avería o daño de los leds, es necesario sustituir completamente el faro.

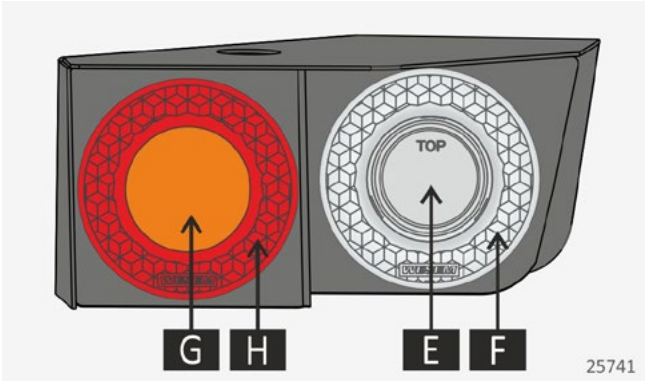
Panoramic CT (P40.14 - P40.17 - P50.17 - P50.18 - P72.10.)



D. luz led de posición.
E. luz led de freno.
F. indicadores de dirección PY21W.
V tornillos de fijación.

Desenroscar los tornillos (T) para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (F).

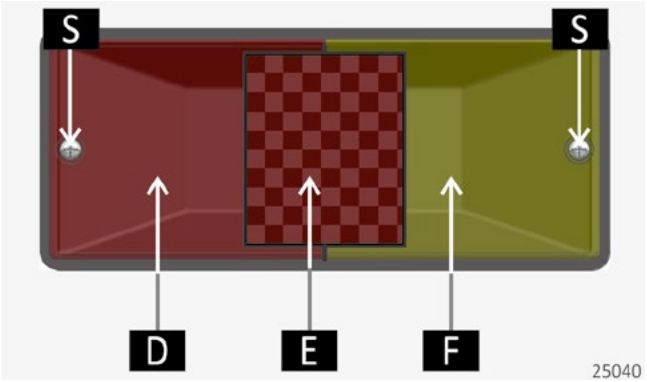
Panoramic HC.



E. luz marcha atrás P21W
F. luz de posición y parada LED
G. luz indicador de dirección PY21W.
H. reflectante.

Desenroscar los tornillos inferior y posterior de la carcasa para retirar la tapa y proceda a sustituir las bombillas correspondientes (luces halógenas) o todo el faro (luces LED).

Panoramic CP- Turbofarmer CP



S. tornillos de fijación.

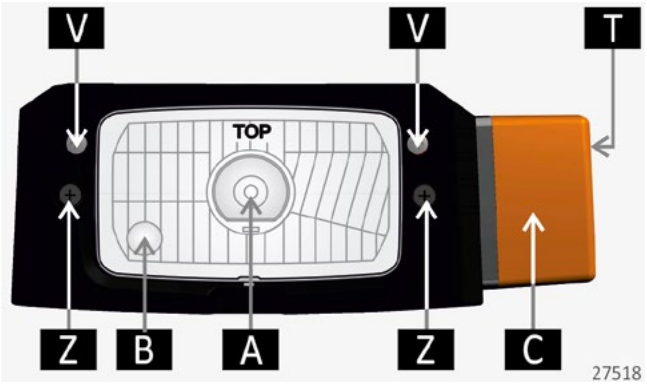
Desenroscar los tornillos [V] para retirar la cobertura y sustituir la bombilla.

D. luz de posición y de freno P21/5W.
E. reflectantes ECE.
F. indicadores de dirección PY21W.

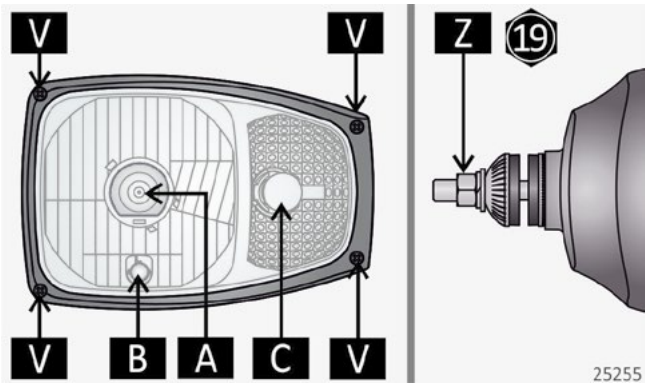
Grupos ópticos delanteros

Las siguientes instrucciones son válidas para ambos grupos ópticos delanteros.

Panoramic CP, LD, MD, CT
Turbofarmer CP, LD, MD, HD
Multifarmer LD, HD.



Panoramic HC.



A. luz de cruce/luz de carretera H4 60 W.
B. luces de posición T4W.
C. indicadores de dirección P21W.

V. tornillos de la cobertura del faro delantero.
T. tornillos de cobertura del indicador de dirección.

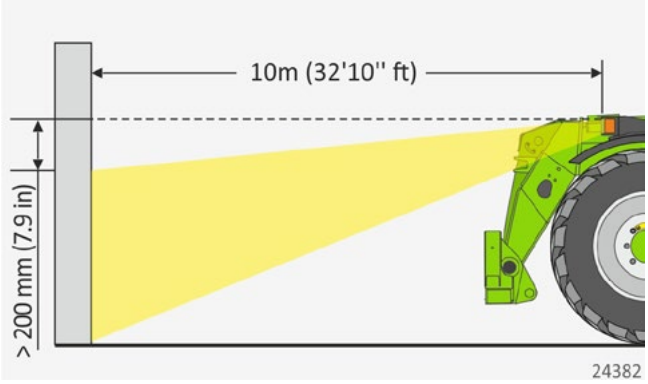
Desenroscar los tornillos [V] o [T] para retirar la cobertura y sustituir las bombillas correspondientes.

Z. tornillos de regulación de la altura del haz luminoso de las luces de cruce (véase el párrafo siguiente).

REGULACIÓN LUCES DE CRUCE

Después de haber sustituido la luz de cruce, regular siempre la altura del haz luminoso:

- Controlar la presión de los neumáticos e inflarlos si es necesario.
- bajar y recoger completamente el brazo.
- Posicionar la máquina en una superficie plana a una distancia de 10 metros de un muro con superficie clara y perpendicular al suelo
- Aplicar el freno de estacionamiento.
- llevar el comando del cambio 2V en punto muerto [N].
- Encender las luces de cruce.

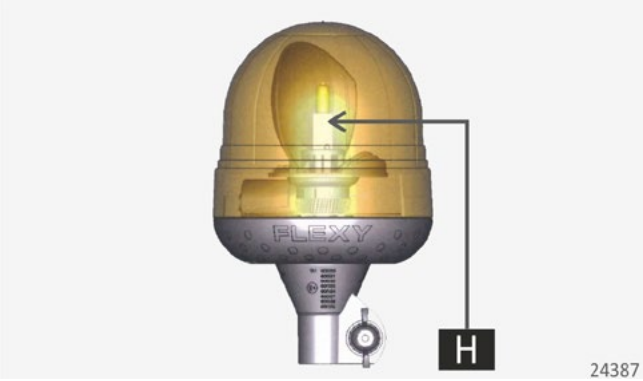


Verificar que el haz luminoso esté menos de 200 mm debajo del horizonte; si es necesario, regularlo.

Intervenir en los tornillos (Z) para regular el haz de luz a la altura prevista.

Girofaro en la cabina

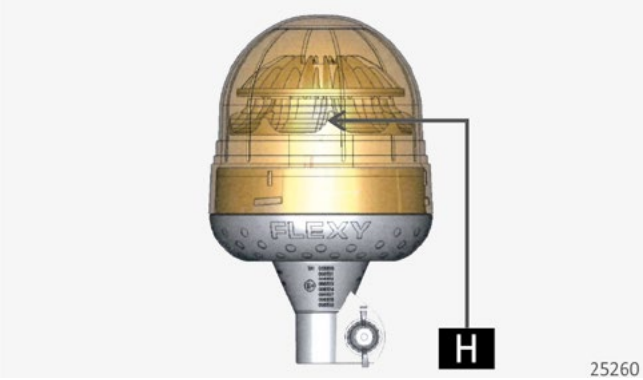
Luz halógena



H. luz intermitente cabina H1 55 W.

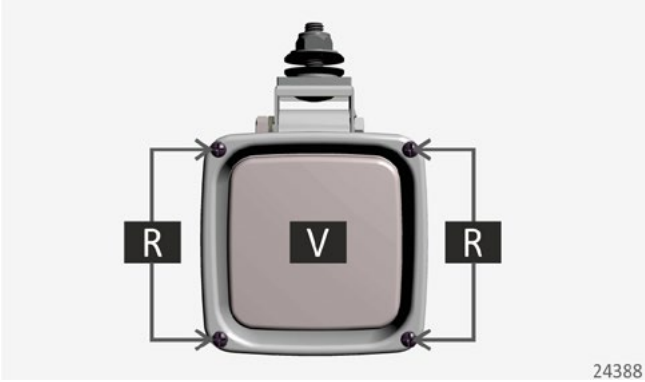
Retirar la cobertura naranja y sustituir la bombilla (H).

Luz led



En caso de instalar un girofaro sobre la cabina con tecnología LED no se necesita mantenimiento, por lo tanto, en caso de avería o funcionamiento incorrecto, se debe sustituir completamente el girofaro.

Faros de trabajo

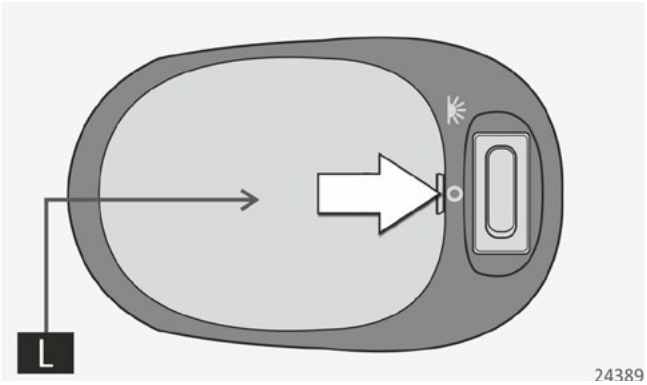


V. faro de trabajo halógeno H3 55 W.

Desenroscar los tornillos (R) para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (V).

Los faros de trabajo con tecnología LED no necesitan mantenimiento por lo tanto, en caso de avería o funcionamiento incorrecto, sustituir completamente el faro.

Luz de la cabina



L. luz halógena C10W.

Hacer palanca en la fisura indicada por la flecha para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (L).

La luz de la cabina con tecnología LED no necesita mantenimiento por lo tanto, en caso de avería o funcionamiento incorrecto, sustituir completamente el plafón.

MERLO

MERLO S.P.A.

Via Nazionale, 9
San Defendente di Cervasca
12010 Cuneo - Italia

0171-614111 www.merlo.com info@merlo.com